This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google books

https://books.google.com

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

ARCHIVES MUNICIPALES DE BORDEAUX

REGISTRES

DE

LA JURADE

DÉLIBÉRATIONS DE 1406 A 1409

BORDEAUX
IMPRIMERIE G. GOUNOUILHOU

1873

Digitized by Google

Digitized by Google

AD 500/8

BIBLIOTHÈQUE SAINTE GENEVIÈVE

Digitized by Google

Digitized by Google

ARCHIVES MUNICIPALES DE BORDEAUX

TOME TROISIÈME

Digitized by Google

Digitized by Google

ARCHIVES MUNICIPALES DE BORDEAUX

REGISTRES

DE

LA JURADE

DÉLIBERATIONS DE 1406 A 1409

ÉCOLE SAINTE GENEVIÈVE
BIBLIOTHÈQUE S. J.
Les Fontaines
60 - CHANTILLY

BORDEAUX
IMPRIMERIE G. GOUNOUILHOU
1873

Digitized by Google

Digitized by Google

PRÉFACE

Les maires et les jurats de Bordeaux consignaient leurs actes, dès le moyen âge, dans des registres analogues à ceux où, de nos jours, les administrations et les conseils municipaux inscrivent leurs arrêtés et leurs délibérations. Par malheur, les plus anciens de ces documents, si précieux pour l'histoire de notre ville, ont disparu. Nos archives n'ont conservé, de la période antérieure à la révolte de 1548 (qui leur fut si fatale), que trois volumes, se rapportant, tous les trois, au commencement du xve siècle.

C'est le premier de ces volumes, renfermant les procès-verbaux des assemblées tenues par les jurats du 25 juillet 1406 au commencement d'avril 1409, que nous publions aujourd'hui (1).

Il consiste en un manuscrit in-folio, de 40 centimètres de haut sur 29 centimètres de large, dont les feuillets de papier

(1) On trouvera plus loin, à la page 144 et à la page 431, deux fragments de registres plus anciens : le premier est une délibération du 21 mai 1404, rapportée dans le registre que nous publions; et le second est le procès-verbal de l'élection de jurats faite dans la nuit du 24 au 25 juillet 1402, procès-verbal qui nous a été conservé par J. Darnal, dans le *Supplément des Chroniques de la noble ville... de Bourdeaux* (Bourdeaux, Jacques Mongiron-Millanges, 1666), pages 25 et 26.

Digitized by Google

sont protégés par une reliure à plats de bois, recouverts en cuir fauve, et ornés d'un fermoir et de deux coins en cuivre. Ce manuscrit a, d'ailleurs, beaucoup souffert. Quelques-uns des feuillets (notamment les premiers et les derniers) ont été arrachés et perdus; d'autres sont en lambeaux; de plus, à partir du 38e, les marges du haut portent les traces de mouillures, qui s'étendent ensuite aux marges de droite, et puis aux marges du bas.

Dans son état actuel, le registre compte 154 feuillets plus ou moins bien conservés, portant deux séries de numéros. L'une (qui est en gros chiffres) est de date récente, postérieure à la dégradation du manuscrit; mais l'autre (de beaucoup plus petite) remonte certainement à l'époque où le volume était au complet. Elle nous permet de constater la disparition de 18 feuillets dans le corps du livre, non compris ceux qui manquent à la fin (1).

L'écriture du registre est en caractères minuscules, avec de grandes initiales (dont quelques-unes seulement sont ornées) au commmencement de chaque paragraphe.

Les pages pleines ont 48 lignes, et les lignes pleines jusqu'à 60 et quelques lettres, bien que le scribe ait ménagé de belles marges aux bords des feuilles.

Au bas de quatre ou cinq feuillets, des omissions ont été réparées à l'aide d'additions en caractères plus petits que ceux du texte.

En revanche, des blancs très nombreux, dont quelques-uns d'une ou plusieurs pages, ont été laissés dans le registre, pour y transcrire des actes, qui ont été négligés depuis.

Le registre, en effet, ne contient pas seulement les procès-verbaux des délibérations des jurats. On y rencontre des

(1) Ces dix-huit feuillets portaient les numéros 1 à 3, 5 à 11, 42, 75, 76, 83, 84, 91, 120 et 121.

Digitized by Google

règlements municipaux, une foule de lettres écrites ou reçues par les administrateurs de la ville, et nombre de pièces à eux communiquées, plus ou moins officiellement, par des personnages de l'époque. Ces divers actes, insérés dans les comptes-rendus des séances auxquelles ils se rapportent, présentent, pour la plupart, un intérêt capital au point de vue de l'histoire, sans parler de l'intérêt, presque égal, qu'offrent aux philologues ceux d'entre eux qui sont écrits dans les dialectes variés alors en usage dans le sud-ouest de la France (1).

Au reste, pour établir la valeur historique du document que nous publions, il nous suffira d'indiquer ici, en quelques pages, ce qu'il nous apprend sur l'organisation du corps municipal de Bordeaux au xve siècle, sur le rôle politique qu'il joua de 1406 à 1409, et sur l'activité administrative qu'il dut déployer pendant les mêmes années (2).

(1) Il est très regrettable que la transcription de ces différents actes laisse quelquefois à désirer. Nous croyons devoir surtout mettre le lecteur en garde contre les confusions de dates. Pour n'en citer qu'un exemple : une lettre, au bas de laquelle se trouve la date du 15 septembre 1406, est insérée dans le procès-verbal du 7 du même mois. (Voyez la page 41.)

Signalons aussi les nombreuses erreurs du même genre commises dans les titres qui précèdent les délibérations de chaque séance : *Feyt fo a Bordeu... ; Actum fuit Burdegale... ;* les quantièmes qui y sont indiqués sont fréquemment inexacts, et ne concordent même pas entre eux. Sans doute, le scribe qui recopiait sur un registre les minutes des délibérations de la jurade ajoutait ces quantièmes après coup, et par à peu près. On peut se convaincre particulièrement de ces négligences en examinant les procès-verbaux de 1407 et de 1408.

(2) Le Registre de la jurade de 1406 à 1409 a occupé soixante-cinq séances de la Commission chargée de publier les Archives municipales de Bordeaux. La transcription du manuscrit a été faite par M. Ariste Ducaunnès-Duval, alors adjoint à l'archiviste de la ville, et maintenant sous-archiviste du département de la Gironde. La ponctuation et la collation du texte, la correction des épreuves, etc., sont dues à MM. Delpit, vice-président de la Commission, Brives-Cazes, secrétaire, Drouyn, Dezeimeris, Lalanne, Gaullieur, Virac, et tout particulièrement à M. Henri Barckhausen.

Le manuscrit a été reproduit littéralement, avec toutes les négligences de style et d'orthographe qui s'y trouvent. Après les mots dont la lecture est douteuse sont placés de simples points d'interrogation entre parenthèses (?). Les passages insérés entre crochets [] sont des corrections et des additions faites au texte : ceux de ces compléments que suit un point d'interrogation (?) sont proposés par les éditeurs; les autres se fondent sur des publications antérieures des mêmes pièces.

Digitized by Google

I.

En premier lieu, le Registre de 1406 nous permet de suivre dans leur application les statuts qui réglaient alors l'organisation municipale de la ville, et dont le texte a été imprimé dans le *Livre des Bouillons* (1).

C'est ainsi qu'il nous révèle certains usages dont l'effet devait être de corriger les inconvénients que présentait, au point de vue de la tradition des affaires, la loi du renouvellement annuel et intégral de la jurade. Les magistrats sortant de charge laissaient derrière eux une série d'ordonnances, formant comme un testament administratif, que leurs successeurs étaient tenus d'exécuter. En outre, les jurats nouveaux appelaient régulièrement les anciens (qui venaient de les élire) à siéger dans ce Conseil des Trente, dont ils réclamaient l'avis sur toutes les mesures de quelque importance. De cette manière, l'esprit de suite ne pouvait point manquer dans la gestion des intérêts de Bordeaux. On avait bien plutôt à craindre les abus de la routine; car il paraîtrait, d'après les listes de jurats que nous possédons, que, au xve siècle, une sorte de roulement ramenait au pouvoir, tous les trois ou quatre ans, presque les mêmes personnes, membres d'une trentaine de familles qui se partageaient les honneurs municipaux.

Au reste, certaines des fonctions de la jurade entraînaient des obligations que tout le monde n'était pas en état d'accepter. On imposait au trésorier et au prévôt de la ville, en particulier, non seulement de rendre compte de l'emploi de leurs recettes, mais encore de faire des avances pour les besoins

(1) Voyez le premier volume des *Archives municipales de Bordeaux* : LIVRE DES BOUILLONS (Bordeaux, G. Gounouilhou, 1867), pages 495 et suivantes.

Digitized by Google

des services publics. De là naissaient même des réclamations partant des fonctionnaires intéressés, réclamations qui devaient être fréquentes puisque notre Registre, pour une période de moins de trois ans, mentionne celles de trois trésoriers : Guillaume deus Camps (p. 212), Guillaume de La Mota (p. 248) et Hélie de La Bia (p. 347), et de deux prévôts : Raymond Guassias (p. 205) et Jean de Kale (p. 240).

Pour le trésorier, ses risques étaient compensés quelque peu par un traitement qu'il touchait : avantage dont le sous-maire et lui jouissaient seuls d'entre les jurats. Les autres ne bénéficiaient, en effet, que d'une immunité d'impôts presque clandestine (p. 275). Nous remarquerons, cependant, que le peseur du pain avait aussi un privilége lucratif : il gardait une partie des droits et des amendes qu'il percevait dans son service.

Le maire (à la nomination des rois d'Angleterre, ducs de Guyenne) touchait, chaque année, 2,000 livres, et, lorsqu'il était en voyage, le lieutenant qui le remplaçait en recevait 400.

Quant au clerc, au procureur et aux autres employés de la ville (tels que les sergents, par exemple), ils avaient des gages, bien entendu.

On pensionnait même des conseillers (dits *clercs pencionaris* pour cela), qui constituaient ce que nous appelons de nos jours un conseil de jurisprudence.

Ces conseillers ne doivent point être confondus avec les Trente, ni avec les Trois-Cents, qui se joignaient à la municipalité, les uns plus et les autres moins fréquemment, pour délibérer sur les affaires administratives et politiques de la cité : les Trente, tous ou presque tous anciens jurats, donnaient leur avis, ainsi que nous l'avons dit déjà, sur chaque question délicate et sérieuse; les Trois-Cents étaient convo-

Digitized by Google

qués toutes les fois qu'une mesure engageait gravement les finances ou la sûreté publiques.

Le Registre de 1406 nous montre même qu'on était dans l'usage d'assembler tout le peuple, *lo poble comun,* à son de trompe, lorsqu'il s'agissait d'affaires d'une importance exceptionnelle : autant, peut-être, en vue de porter certaines mesures à la connaissance des habitants, que pour savoir s'ils les approuvaient.

Constatons enfin que les jurats et leurs conseillers se réunissaient le plus souvent à l'Hôtel-de-Ville, mais fréquemment aussi dans d'autres lieux publics, dans des églises, et même dans des maisons privées, partout où les portaient les hasards de la vie si agitée du moyen âge.

II.

Bordeaux, en particulier, était dans une situation critique au commencement du xve siècle.

Depuis que la sagesse de Charles V avait reconquis tant de provinces perdues à la bataille de Poitiers, les rois d'Angleterre, affaiblis d'ailleurs par les discordes qui amenèrent la chute de Richard II et l'avénement de Henri IV, ne défendaient plus leurs vassaux de Guyenne. Vainement ceux-ci sollicitaient-ils du secours, et criaient-ils tant que leur voix en était « faite rauque » (p. 89). Leur souverain les abandonnait à leurs propres forces. Aussi les Français avançaient-ils toujours, et prenaient-ils, l'une après l'autre, les places, plus ou moins importantes, du Querci et du Périgord, qui servaient de « barbacanes » (p. 90), à Bordeaux. La trahison de certains grands seigneurs du Midi favorisait, du reste, leurs progrès. Si les princes de la maison de Foix gardaient une neutralité

Digitized by Google

partielle et douteuse, les d'Albret et les d'Armagnac s'étaient rangés ouvertement du côté de la France, qui leur permettait d'étendre leurs possessions par des conquêtes faciles. A la fin de juillet 1406, la capitale de la Guyenne était cernée par l'ennemi, qui menaçait Blaye, Bourg, Fronsac, Libourne et Saint-Émilion, au nord, Lourdes et les villes des Landes, au sud, et qui même occupait Rions et le haut du cours de la Garonne.

Cette situation, presque désespérée, est décrite éloquemment dans les lettres si curieuses que le cardinal-archevêque de Bordeaux adressait à Henri IV, pour la lui faire connaître; lettres insérées dans les procès-verbaux de la jurade par suite d'un incident sans grande importance, mais dont nous ne saurions trop nous féliciter (p. 86).

Ce fut alors que Louis d'Orléans entreprit contre la Guyenne une campagne où tout semblait conspirer en sa faveur, et vint mettre successivement le siége devant Blaye et devant Bourg, pour se retirer ensuite honteusement, après l'échec que lui infligèrent les Bordelais, aidés des barons et des autres habitants du pays.

Le Registre de 1406 s'ouvre au moment où arrive la nouvelle de l'approche des Français. Sur-le-champ, on s'empresse de prendre toutes les mesures nécessaires à la défense de la province. Les jurats empruntent de l'argent, enrôlent des hommes d'armes, envoient des secours de toute espèce dans les places les plus menacées, réparent les murs et les fossés de la ville, disposent des postes dans toutes ses tours, équipent une flottille pour garder la Garonne et pour maintenir leurs communications avec Bourg et avec Blaye, appellent à leur aide le roi d'Angleterre, font même dire des messes et faire une procession solennelle pour invoquer l'intervention de Dieu et des saints. Bordeaux est en état de siége, et dans de telles angoisses, qu'on y suspend, pendant cinq mois et

Digitized by Google

plus, le cours normal de la justice (p. 205). Tous les esprits et tous les cœurs sont à la guerre!

Les procès-verbaux de la jurade nous permettent de suivre, jour par jour, les efforts de la Guyenne contre ses envahisseurs. Ils nous révèlent également les intrigues nouées par les Français avec les habitants de Blaye, spécialement avec la châtelaine, Marie de Mussidan, et l'abbé, Bertrand du Chastel. Mais ils ne nous fournissent point les éléments d'un récit complet de la campagne qui se termina par la retraite du duc d'Orléans. Simples comptes-rendus des actes d'un corps administratif, ils n'exposent pas la suite des faits contemporains, qu'ils supposent connus. Aussi, ne sauraient-ils tenir lieu des chroniques de l'époque, bien qu'ils servent à les contrôler utilement.

Sortis victorieux d'une épreuve si terrible, les Bordelais ne songèrent qu'à s'assurer quelque repos, et se hâtèrent d'entrer en pourparlers avec les seigneurs voisins du parti français. Il paraîtrait même qu'en agissant ainsi ils se cachaient du roi d'Angleterre, de ce prince qui les avait délaissés à l'heure du péril (p. 159). Quoi qu'il en soit, des trêves successives furent conclues, en 1407 et 1408, avec les seigneurs de la famille d'Albret [1], avec Regnault de Pons et avec Bernard d'Armagnac. Les jurats s'entendirent aussi avec les Espagnols des provinces basques, pour entretenir avec eux des relations commerciales, faciles et sûres. Disons, cependant, que le sénéchal et le Conseil du Roi siégeant à Bordeaux intervinrent dans ces diverses négociations diplomatiques.

La capitale de la Guyenne n'en était pas moins, en fait, sinon en droit, une république presque indépendante à la fin

[1] Le texte d'une de ces trêves, en date du 22 avril 1407, ne se trouve pas dans notre Registre, mais a été imprimé dans le VIe volume des *Archives historiques... de la Gironde* (Paris et Bordeaux. A. Aubry et G. Gounouilhou. 1864), pages 216 et suivantes.

Digitized by Google

du moyen âge. Les richesses de ses habitants lui permettaient même de mettre des troupes mercenaires à la disposition de ses voisins. Aussi tout le sud-ouest de la France et jusqu'aux fiers seigneurs de la maison de Foix (p. 327) sollicitaient-ils son alliance et son aide dès qu'un danger quelconque les menaçait. Il n'est donc pas étonnant que le souvenir de cette époque, agitée mais glorieuse, soit resté longtemps cher aux bourgeois de notre ville. Bien des fois ils la regrettèrent, quand la conquête française leur eut fait perdre et leur influence politique au dehors, et la plupart de leurs franchises municipales au dedans.

III.

Ce qui, dans notre Registre, frappera peut-être le plus les personnes qui connaissent le régime municipal de la France moderne, c'est l'étendue de l'autorité administrative qu'on y voit exercée par les jurats de Bordeaux, au xve siècle.

Et d'abord, ils jouissaient d'une singulière indépendance à l'égard des officiers du roi et n'étaient pas soumis au contrôle minutieux dont, aujourd'hui, les actes des municipalités sont l'objet de la part des préfets des départements.

C'est surtout en matière d'impôts et d'emprunts que ce point est remarquable. Quand, par exemple, pour faire face aux besoins de la ville, les jurats veulent établir des taxes nouvelles, ils appellent généralement à en délibérer (en outre des Trente) le Conseil des Trois-Cents et le peuple lui-même. Mais nous ne voyons pas qu'ils sollicitent l'autorisation de l'administration supérieure, ce que leurs remplaçants actuels seraient tenus de faire en pareil cas.

Digitized by Google

Au reste, il faut reconnaître que les finances de Bordeaux ne se trouvaient guère mieux de ce régime. De 1406 à 1409, elles étaient plus qu'embarrassées. Anticiper sur les ressources de l'avenir et suspendre le paiement des dettes publiques étaient des expédients auxquels on avait alors recours sans cesse et sans scrupule. Par moment, même, la caisse municipale était vide; si bien que les magistrats de la ville manquaient des fonds nécessaires à la confection de leurs brillants costumes (p. 385). Et cependant ils engageaient alors la grosse dépense de l'achat du comté d'Ornon et de la prévôté de Camparrian.

Indépendants de l'autorité royale, les jurats avaient, d'autre part, sur les personnes et les biens de leurs administrés, un pouvoir qui nous semble exorbitant.

En pleine paix, ils prenaient des mesures auxquelles les états souverains eux-mêmes ne recourent, au XIXe siècle, qu'après des catastrophes. Quand on les voit, dans notre Registre, accorder des délais à tous les débiteurs pauvres de la cité, au moment où Louis d'Orléans vient fondre sur la Guyenne, on le comprend aisément. Mais n'est-il pas étrange que, deux ans et demi plus tard, ils aient, de nouveau, décrété la même mesure lorsque aucun danger ne menaçait Bordeaux, en se fondant sur ce que le peuple n'avait pour s'acquitter que du vin, dont les créanciers ne voulaient plus?

Semblables aux magistrats de tous les petits états, ceux de la république bordelaise intervenaient de la sorte, et fréquemment, dans les relations de la vie civile, commerciale, économique, par des règlements dont certains seraient, aujourd'hui, qualifiés de socialistes.

L'un des principaux objets de leur sollicitude était l'approvisionnement de la ville, devenu plus pénible depuis que le

Digitized by Google

roi d'Angleterre avait perdu les provinces situées à l'est, sur le cours de la Garonne et de la Dordogne. Les jurats s'ingéniaient surtout à faire arriver à Bordeaux les blés du Haut-Pays et du Périgord : en interdisant, par exemple, la descente des vins que n'escorterait pas une certaine quantité de grains. Mais les ordonnances de ce genre excitaient les plaintes des Français, aux époques où l'on n'était pas en guerre avec eux, vu qu'elle gênait leur commerce d'exportation. Elle déplaisait aussi aux officiers du roi d'Angleterre, qu'elle privait d'une partie des taxes perçues sur le passage des vins. De là, des discussions et des négociations, sur lesquelles les dernières pages de notre Registre donnent des détails fort curieux.

D'ailleurs, l'affaire des blés n'est pas la seule qui, en 1408 et 1409, ait amené des conflits entre les jurats, d'une part, et le sénéchal de Guyenne et le Conseil du Roi, de l'autre. Témoin le procès de Bernard Mangon. Il s'agissait de savoir quel était le juge compétent d'un bourgeois de Bordeaux, accusé de faux en écritures publiques. Les officiers du roi et les officiers de la ville échangèrent sur cette question des mémoires insérés dans les procès-verbaux de la jurade, et enrichis de citations du *Corpus juris civilis* et du *Corpus juris canonici,* avec les commentaires des glossateurs. Ces pièces sont des plus curieuses pour l'histoire du droit pratique au moyen âge.

A un autre point de vue, nous mentionnerons les requêtes d'un second litige, de celui que les jurats soutinrent contre Monot de Cantalop et son frère, pour les empêcher de reconstruire le château de Camarsac, dans l'Entre-deux-Mers. Dom Devienne — qui (par parenthèse) fait un récit fort inexact du siége de Blaye par Louis d'Orléans — a cru devoir analyser ces requêtes dans son *Histoire de Bor-*

Digitized by Google

deaux (1). Elles jettent un jour peu favorable sur les mœurs des seigneurs féodaux, dont le brigandage ne ménageait personne, ni ennemis, ni amis.

Au reste, notre Registre prouve que la paix et surtout la bonne harmonie étaient loin de régner, au commencement du xve siècle, parmi les habitants de la Guyenne. Des brouilles et des querelles fréquentes divisaient les grands personnages du pays. Ce sont les sires de Lesparre et de Castillon qui s'en prennent à Thomas Swinburn, maire de Bordeaux, dont ils relèvent dédaigneusement (2) l'origine anglaise (p. 267). C'est Pierre deu Prioret, le procureur fiscal, qui se plaint violemment des calomnies du jurat Jean de Tauyan (p. 320). Ce sont même tous les membres de la jurade et du Conseil des Trente qui, pendant des années, ont un différend, auquel l'arbitrage du maire, du clerc et du procureur de la ville arrive seul à mettre un terme (p. 190). Si les rois de France avaient exploité savamment toutes ces discordes, il est probable que la réduction de la province eût pu être avancée d'un demi-siècle.

Notons, cependant, que tant que Louis d'Orléans menaça la Guyenne, les Bordelais firent trêve à leurs inimitiés pour diriger tous leurs efforts contre l'envahisseur. Rien ne prouve qu'aucun d'eux ait été sérieusement soupçonné de vouloir imiter la trahison de Bertrand du Chastel, l'abbé de Blaye. Notre Registre les montre courageusement fidèles à la cause du roi d'Angleterre, cause qui se confondait pour eux avec celle de leur indépendance, municipale et nationale. Sans doute, l'opinion finit par se modifier sur ce

(1) *Histoire de la ville de Bordeaux...*, par Dom Devienne (Bordeaux et Paris, S. de La Court et Ve Desaint, etc., 1771), page 85.

(2) Notons ici un curieux jugement sur les Anglais (p. 92) : « ... et disent clerement que les Anglois sont vaillentz gens en les places, mais enclus ne guerez; pour ce qu'ilz voulent *(sic)* fort deliciosament à leur plaisir, et ne pas soustenir leur desayse. »

Digitized by Google

point, à Bordeaux, après la double conquête de Charles VII. Mais grande eût été la surprise, et peut-être même la colère des jurats de 1406, s'ils avaient pu prévoir que le premier des futurs chroniqueurs de la ville, Delurbe, croirait devoir garder un silence patriotique sur l'échec infligé par leurs troupes aux Français, et que le dernier, Tillet, irait même jusqu'à écrire d'eux et de leurs contemporains cette phrase singulière : « Des sentiments de crainte que leur faisait naître la puissance des Anglois suspendirent, pour quelque tems, l'inclination qu'ils avoient de rentrer dans leur devoir et d'obéir à leur Prince légitime [1]. »

[1] *Chroniques historiques et politiques de la ville.... de Bordeaux*, par **** (sans date), p. 68.

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE DES PROCÈS-VERBAUX

DES SÉANCES DE LA JURADE [1].

1402.

Pages.

Élection des jurats (24 et 25 juillet) 431

1404.

Séance du 21 mai [fragment] 144

1406.

Liste des nouveaux jurats (25 juillet) 1
Ordonnances des jurats sortant de charge [fragments] 2
Première Séance du mercredi 4 août 4
Seconde Séance du même jour 5
Cri pour la vendange, la garde de la ville, les cas d'alarmes, les incendies, les remparts, et les padouens 7
Publication d'un cri, le vendredi 6 août 9
Séance du même jour 9
Lettre de Charles d'Albret, connétable de France, à la dame de Mussidan, du 31 juillet 10
Lettre de Louis d'Albret à la même, du même jour 10
Projet de convention entre la dame de Mussidan et Charles d'Albret 11
Première Séance du samedi 7 août 12
Obligation de la ville envers ses prêteurs 12
Cri pour les fermes de la ville, la boulangerie et la police de la voirie 14
Seconde Séance du samedi 7 août 16
Séance du lundi 9 août 17
Contrat d'enrôlement par les jurats de Lancelot de La Trau et de sa compagnie 17
Séance du mardi 10 août 19
Séance du mercredi 11 août 20

[1] Nous rappelons ici ce que nous avons déjà eu l'occasion de dire dans la préface, c'est que les dates placées en tête des délibérations de chaque séance sont quelquefois inexactes, puisque l'indication du jour de la semaine n'y concorde pas toujours avec celle du quantième du mois.

Digitized by Google

Première Séance du jeudi 12 août 21
Seconde Séance du même jour 22
Séance du vendredi 13 août 22
Séance du samedi 14 août 23
Séance du mardi 17 août 23
Première Séance du mercredi 18 août 24
Seconde Séance du même jour 25
Première Séance du jeudi 19 août 25
Seconde Séance du même jour 26
Séance du samedi 21 août 27
Séance du lundi 23 août 28
Confession de G. Boey 29
Séance du mercredi 25 août 30
Séance du jeudi 26 août 31
Lettre du maire et des échevins de Bayonne aux jurats, du 20 août 31
Lettre de Charles III, roi de Navarre, aux mêmes, du 13 août 32
Séance du dimanche 29 août 33
Première Séance du mercredi 1er septembre 34
Lettre de Pey-Arnaud de Béarn aux jurats, du 28 août 35
Lettre des jurats à Pey-Arnaud de Béarn, du 1er septembre 36
Lettre des jurats à Lancelot de La Trau, du même jour 36
Seconde Séance du même jour 37
Séance du jeudi 2 septembre 38
Séance du samedi 4 septembre 38
Séance du mardi 7 septembre 40
Lettre de Jean Bidau, maire de Libourne, au cardinal-archevêque de Bordeaux, du 15 (?) septembre 40
Séance du vendredi 10 septembre 41
Séance du samedi 11 septembre 42
Lettre des maire et jurats de Libourne au Conseil du roi siégeant à Bordeaux, du 9 septembre. 43
Lettre de Ramonet de Sort, seigneur de Montcuq, aux jurats, du 6 septembre 44
Lettre des jurats à Ramonet de Sort, du 11 septembre 44
Séance du mardi 14 septembre 45
Lettre de Marie, dame de Mussidan et de Blaye, aux jurats, du 13 septembre 45
Lettre des jurats à Marie de Mussidan, etc., du 13 septembre 46
Lettre des jurats à Bertrand de Montferrand, du même jour 47
Lettre de Jean Bidau, maire de Libourne, au sénéchal de Guyenne, du 11 septembre 48
Séance du mercredi 15 septembre 48
Lettre de Guillaume Peytabin aux jurats, du 19 juillet 48
Réception d'une lettre, le vendredi 16 (?) septembre 50
Lettre de Marie, dame de Mussidan et de Blaye, aux jurats, du 16 septembre 50

Digitized by Google

Séance du samedi 18 septembre 51
Lettre de Marie, dame de Mussidan et de Blaye, aux jurats, du 17 septembre 51
Lettre des jurats à Marie de Mussidan, du 18 septembre 51
Lettre des jurats au capitaine et à la garnison de Fronsac, du même jour 52
Première Séance du lundi 20 septembre 53
Lettre de Marie, dame de Mussidan et de Blaye, aux jurats, du 19 septembre 53
Lettre des jurats à Bertrand de Montferrand, du 20 septembre 54
Seconde Séance du même jour 56
Lettre de Marie, dame de Mussidan et de Blaye, aux jurats, du même jour 56
Séance du mardi 21 septembre 57
Lettre de Jean Bidau, maire de Libourne, aux jurats, du 24 (?) septembre 57
Cri pour la vendange, un impôt sur le vin, l'importation du vin, les portes des murs de la ville, la garde de la ville, et l'équipement des Bordelais 58
Publication d'un cri pour la garde de la ville et la sûreté des Bordelais, le mercredi 22 septembre 59
Événements du jeudi 23 septembre 59
Lettre de la garnison de Fronsac aux jurats, du 20 septembre 59
Événements du samedi 25 septembre 61
Lettre de Bertruc de Gresinhac aux jurats, du 23 septembre 61
Événements du lundi 27 septembre 63
Lettre de Martin de Seguin à Guiraud de Cussac et Jean de Kale, du 21 septembre 63
Lettre des jurats à Jean Estèbe, du 27 septembre 64
Lettre des jurats à Marie de Mussidan, du même jour 65
Publication d'un cri, le mercredi 29 septembre 65
Cri pour la fabrication et l'exportation des armes 65
Réception de deux lettres, le jeudi 30 septembre 66
Lettre de Ramonet de Sort, seigneur de Montcucq, aux jurats, du 26 septembre 66
Lettre du sire de La Barde aux jurats, du 30 septembre 66
Réception d'une lettre, le vendredi 1er octobre 67
Lettre de Jean Estèbe aux jurats, du 29 septembre 67
Séance du samedi 2 octobre 67
Lettre des maire et jurats de Libourne aux jurats, du 1er octobre 68
Lettre du comte de Foix aux jurats, du 22 septembre 70
Séance du lundi 4 octobre 71
Liste des gardes des tours et des portes de Bordeaux 71
Lettre des maire et jurats de Bourg aux jurats, du 3 novembre (?) 77
Séance du mardi 5 octobre 77
Lettre des châtelain, maire et jurats de Bourg aux jurats, du 5 novembre (?) 78
Séance du mercredi 6 octobre 78
Cri pour la convocation du peuple 79

Digitized by Google

Séance du samedi 9 (?) octobre [fragment] 80
Serment des bourgeois et habitants de Bordeaux 80
Lettre des bayle et jurats de Gabarret aux jurats, du 7 octobre 83
Communication d'une lettre de la dame d'Albret, le dimanche 10 octobre 84
Séance du lundi 11 octobre 84
Séance du mardi 12 octobre 85
Lettre du cardinal-archevêque de Bordeaux à Henri IV, roi d'Angleterre, du 21 avril 87
Lettre du même au même, du 10 mai 88
Lettres du même au même, du 30 juin 89
Lettre du même au même, du 13 juillet 90
Lettre du même au même, du 22 juillet 91
Lettre de Peyroat du Puch au maire de Bordeaux, du 9 octobre 93
Séance du mercredi 13 octobre 94
Séance du vendredi 15 octobre 95
Lettre des châtelain, maire et jurats de Bourg aux jurats, du 12 octobre 95
Lettre de Jean Moraut au maire de Bourg et à Guillaume Conge, du 13 octobre 96
Lettre d'Arnauton de Bordes, seigneur de Montlieu, à Arnaud de Peychi, maire de Bourg, du même jour 96
Sauf-conduit joint à la lettre précédente 97
Lettre de Jean Moraut à Guillotin de Lansac, du 13 octobre 97
Lettre des maire et jurats de Libourne aux jurats, du même jour 98
Lettre des jurats au comte de Foix, du 19 octobre 98
Liste des moines, chapelains et clercs de l'abbaye de Sainte-Croix, à Bordeaux 100
Séance du dimanche 17 octobre 102
Lettre des maire et échevins de Bayonne aux jurats, du 12 octobre 103
Événements du lundi 18 octobre 104
Cri pour la garde de la ville 104
Lettre de Guillaume-Arnaud de La Mota, seigneur de Roquetaillade, aux jurats, du 16 octobre. 105
Séance du mardi 19 octobre 105
Lettre de Lancelot de La Trau à Thomas Swynburn, maire de Bordeaux, du 17 octobre 106
Séance du jeudi 21 octobre 107
Lettre des châtelain, maire et jurats de Bourg aux jurats, du 20 octobre 107
Lettre de Jean Moraut aux maire et jurats de Bourg, etc. [Voyez page 96] 108
Lettre des maire et jurats de Bourg aux jurats, du 19 octobre 108
Lettre des maire et jurats de Libourne aux jurats, du 19 octobre 109
Sommation du duc d'Orléans aux habitants de Libourne, du 15 octobre 110
Événements du samedi 23 octobre 111
Obligation du sénéchal de Guyenne et des maire et jurats de Bordeaux envers leurs prêteurs.. 111
Événements du lundi 25 octobre 114
Séance du mardi 26 octobre 117
Première Séance du mercredi 27 octobre 119
Seconde Séance du même jour 120

Digitized by Google

Séance du jeudi 28 octobre 121
Première Séance du vendredi 29 octobre 122
Seconde Séance du même jour 125
Séance du lundi 1er novembre 126
Réception d'une lettre, le mardi 2 novembre 127
Séance du mercredi 3 novembre 127
Projet de convention entre les jurats et Archambaud d'Abzac 128
Séance du jeudi 4 novembre 129
Séance du vendredi 5 novembre 130
Séance du samedi 6 novembre 131
Événements du dimanche 7 novembre 131
Séance du mardi 9 novembre 135
Séance du mercredi 10 novembre 136
Séance du vendredi 12 novembre 137
Séance du samedi 13 novembre 138
Séance du mercredi 24 novembre 139
Séance du samedi 4 décembre 140
Séance du dimanche 5 décembre 141
Séance du lundi 6 décembre 141
Séance du mardi 7 décembre 143
Réception d'une lettre, le mercredi 8 décembre 143
Communication d'un *vidimus*, le lundi 13 décembre 144
Vidimus d'une ordonnance des maire et jurats de Bordeaux, du 12 juillet 1404 144
Séance du dimanche 19 décembre 145
Événements du mardi 21 décembre 146
Séance du mercredi 22 décembre 146

1407.

Séance du lundi 3 janvier 148
Convention entre Louis, duc d'Orléans, et Bertrand du Chastel, abbé de Saint-Romain de Blaye. 148
Séance du mercredi 5 janvier 149
Séance du samedi 8 janvier 150
Séance du mardi 11 janvier 151
Séance du mercredi 19 janvier 151
Séance du samedi 22 janvier 153
Séance du mercredi 26 janvier 153
Séance du jeudi 27 janvier 154
Séance du samedi 29 janvier 155
Séance du samedi 5 février 157
Séance du lundi 7 février 158
Séance du jeudi 10 février 159
Séance du vendredi 11 février 159

Digitized by Google

Séance du samedi 12 février 160
Liste des seigneurs français présents au siége de Blaye 162
Séance du vendredi 18 février 162
Séance du samedi 19 février 163
Séance du jeudi 24 février 164
Séance du samedi 26 février 165
Séance du lundi 28 février 166
Séance du mardi 1er mars 168
Séance du mercredi 2 mars [fragment] 168
Mandement et lettres-patentes de Henri IV, roi d'Angleterre, en faveur de Guillaume-Amanieu, sire de Lesparre et de Rozan, du 22 juillet 1406 169
Séance du ... mars [fragment] 170
Remise d'une lettre aux habitants de l'Entre-deux-Mers, le vendredi 1er avril 171
Séance du samedi 2 avril 171
Funérailles de Johanot de Grailly, le mercredi 6 avril 173
Séance du samedi 9 avril 173
Séance du mercredi 13 avril 175
Séance du mercredi 26 (?) avril 177
Séance du lundi 2 mai 179
Séance du mercredi 4 mai 181
Séance du samedi 7 mai 182
Première Séance du mercredi 17 (?) mai 186
Lettre de Regnault, seigneur de Pons, au seigneur de Montferrand, du 13 mai 181
Convention entre les seigneurs de Guyenne, etc., et Regnault, seigneur de Pons, du même jour. 188
Seconde Séance du mercredi 17 (?) mai 189
Séance du samedi 21 mai [fragment] 189
Séance du samedi 28 mai [fragment] 190
Séance du lundi 30 mai 193
Séance du mardi 31 mai 194
Séance du samedi 4 juin 195
Séance du mercredi 8 juin 197
Séance du lundi 13 juin 198
Séance du mercredi 15 juin 200
Séance du lundi 20 juin 202
Séance du mercredi 22 juin 203
Séance du jeudi 23 juin 204
Séance du samedi 25 juin 208
Séance du lundi 4 juillet 208
Séance du mercredi 6 juillet 210
Séance du jeudi 7 juillet 211
Séance du mardi 12 juillet 212
Requête de Guillaume deus Camps, trésorier de la ville 212

Digitized by Google

Séance du mercredi 13 juillet 214
Séance du vendredi 15 juillet 215
Séance du samedi 16 juillet 216
Première Séance du mardi 19 juillet 219
Seconde Séance du même jour 219
Séance du mercredi 20 juillet 220
Séance du jeudi 21 juillet 222
Séance du vendredi 22 juillet 222
Séance du samedi 23 juillet 225
Séance du dimanche 24 juillet 227
Élection des nouveaux jurats (24 et 25 juillet) 228
Liste des jurats sortant de charge 228
Serment des jurats sortant de charge 228
Proclamation des nouveaux jurats, le lundi 25 juillet 230
Liste des nouveaux jurats 230
Ordonnances des jurats sortant de charge 230

Installation des nouveaux jurats, le mercredi 27 juillet 237
Serment du maire 237
Serment du clerc de ville 238
Serment des nouveaux jurats 238
Séance du mercredi 27 juillet 239
Séance du samedi 30 juillet 241
Liste des membres du Conseil des Trente 241
Liste des membres du Conseil des Trois-Cents 242
Liste des inspecteurs de la ville 247
Requête de Guillaume de La Mota, trésorier de la ville 248
Séance du mardi 2 août 249
Séance du jeudi 5 (?) août 250
Séance du mercredi 10 août 250
Séance du samedi 13 août 251
Séance du jeudi 18 août 252
Séance du samedi 20 août 252
Séance du samedi 27 août 253
Séance du jeudi 1er septembre 254
Séance du samedi 3 septembre 256
Séance du samedi 9 (?) septembre 257
Séance du mardi 13 septembre 257
Lettre de Guillaume-Arnaud de La Mota, seigneur de Roquetaillade, aux jurats, du même jour. 258
Mémoire du même 258
Conférence des maire et jurats avec le sénéchal, le 21 septembre 260
Séance du jeudi 6 octobre 260

Digitized by Google

Séance du mercredi 12 octobre 261
Séance du samedi 15 octobre 262
Séance du mercredi 19 octobre 263
Séance du mercredi 26 octobre 263
Lettre de Garlin à Jean de Béarn, du 13 septembre 264
Lettre de Jean de Béarn à Garlin, du 19 septembre 265
Événements du jeudi 27 octobre 266
Événements du vendredi 28 octobre 267
Lettre du sire de Lesparre et de Rozan aux jurats, du 25 décembre (?) 267
Lettre des jurats au sire de Lesparre, du 29 octobre (?) 267
Séance du samedi 5 novembre 270
Séance du mercredi 9 novembre 271
Séance du jeudi 10 novembre 272
Première Séance du samedi 12 novembre 273
Seconde Séance du même jour 274
Séance du lundi 21 novembre 274
Lettre des trois états des Landes au sénéchal de Guyenne, etc., du 16 novembre 275
Mémoire des mêmes 277
Séance du mercredi 23 novembre 279
Séance du samedi 3 décembre 280
Séance du mercredi 7 décembre 281
Séance du mardi 13 décembre 282
Séance du mercredi 14 décembre 283
Séance du samedi 17 décembre 284
Séance du vendredi 23 décembre 285

1408.

Séance du samedi 7 janvier 285
Séance du mercredi 11 janvier 286
Séance du mercredi 25 janvier 287
Séance du ... février 288
Négociation de la trêve conclue avec le comte d'Armagnac par le sénéchal de Guyenne, etc., le mercredi 15 février 288
Protocole des délibérations du 22 octobre 1407, relatives à une trêve projetée entre le sénéchal de Guyenne, etc., et le comte d'Armagnac 289
Lettre du comte d'Armagnac aux jurats, du 31 décembre 1407 292
Lettre de B. de Gorsolas, chancelier d'Armagnac, aux jurats, du 13 janvier 1408 292
Mémoire de B. de Gorsolas à Bernard de Brossicauda 293
Séance du samedi 4 (?) mars 294
Séance du lundi 6 (?) mars 296
Séance du samedi 10 mars 297
Séance du mercredi (?) 13 mars 299
Séance du jeudi 14 (?) mars 300

Digitized by Google

Séance du samedi 16 (?) mars 301
Séance du mercredi 21 mars 301
Lettre du conseil de Saint-Sébastien aux jurats, du 13 février 302
Séance du samedi 24 mars 303
Séance du samedi 31 mars 305
Séance du mercredi 4 avril 306
Séance du mercredi 18 avril 307
Requête des jurats au sénéchal de Guyenne, contre Monot de Cantalop, etc 308
Séance du samedi 21 avril 309
Séance du dimanche 22 avril 310
Séance du lundi 23 avril 310
Mémoire de Monot de Cantalop, etc., en réponse à la requête des jurats 311
Démarche des jurats auprès du sénéchal, le mardi 24 avril 313
Séance du mercredi 25 avril 314
Séance du samedi 27 (?) avril 315
Séance du mardi 8 mai 317
Séance du jeudi 10 mai 317
Séance du samedi 12 mai 318
Séance du samedi 25 (?) mai 320
Première Séance du mercredi 30 mai 321
Seconde Séance du même jour 322
Séance du samedi 9 juin 325
Séance du vendredi 15 juin 326
Séance du samedi 16 juin 327
Séance du mercredi 20 juin 327
Séance du jeudi 21 juin 328
Séance du mercredi 27 juin 329
Séance du samedi 7 juillet 330
Séance du mercredi 18 juillet 331
Séance du samedi 21 juillet 332
Séance du mardi 24 juillet 334
Serment des jurats sortant de charge 334
Proclamation des nouveaux jurats, le mercredi 25 juillet 335
Liste des nouveaux jurats 336
Ordonnances des jurats sortant de charge 336
Prestation de serment du trésorier de la ville, le jeudi 26 juillet 341
Serment de ce magistrat 341

Prestation de serment des nouveaux jurats, le jeudi 26 juillet 343
Séance du même jour 344
Séance du mercredi 4 (?) août 345

Digitized by Google

Séance du mercredi 8 août 346
Séance du mardi 14 août 347
Séance du vendredi 17 août 347
Séance du samedi 18 août 348
Séance du mercredi 22 août 349
Séance du lundi 27 août 349
Séance du vendredi 31 août 350
Séance du samedi 1er septembre 351
Séance du mercredi 5 septembre 352
Cri pour la vérification des dettes de la ville 352
Séance du vendredi 7 septembre 354
Séance du samedi 8 septembre 355
Séance du mercredi 12 septembre 355
Séance du samedi 15 septembre 357
Séance du lundi 17 septembre 359
Requête de P. Escolan aux jurats 359
Enquête sur l'affaire de P. Escolan 360
Séance du samedi 22 septembre 365
Réception de plusieurs lettres, le samedi 29 septembre 366
Séance du samedi 3 novembre 366
Mandement de Henri IV, roi d'Angleterre, en faveur des habitants de Saint-Émilion, du 26 août 1408 367
Lettres-patentes du même en faveur des mêmes, du même jour 368
Séance du mercredi 7 novembre 368
Seance du samedi 10 novembre 369
Négociation de l'achat du comté d'Ornon, le lundi 12 novembre 370
Procuration de Henri Bolket, évêque de Bath et de Wells, donnée à Arnaud de Cambes, etc., pour la vente du comté d'Ornon, du 13 septembre 1407 370
Procuration du même (devenu archevêque d'York) donnée aux mêmes pour la même affaire, du 14 septembre 1408 373
Lettres-patentes de Henri IV, roi d'Angleterre, en faveur de Henri, évêque de Bath, du 11 mars 1406 375
Séance du mercredi 14 novembre 375
Séance du samedi 17 novembre 377
Séance du vendredi 24 (?) novembre 378
Séance du samedi 24 novembre 379
Remise d'une lettre, le mercredi 28 novembre 380
Lettre de Henri IV, roi d'Angleterre, aux jurats, du 2 septembre 380
Séance du samedi 1er décembre 381
Séance du dimanche 2 décembre 382
Séance du mercredi 12 décembre 384
Séance du vendredi 14 décembre 385
Séance du samedi 15 décembre 386

Digitized by Google

Séance du lundi 17 décembre 387
Conférence des jurats avec le sénéchal de Guyenne, le mardi 18 décembre 389
Séance du mercredi 19 décembre 389
Séance du samedi 22 décembre 391
Lettre du comte de Foix aux jurats, du 3 décembre 391
Lettre des jurats au comte de Foix, du 21 décembre 392
Première Séance du dimanche 23 décembre 394
Seconde Séance du même jour 395
Rédaction d'un cri, le lundi 24 décembre 396
Cri pour l'importation du vin et du blé 396
Séance du vendredi 28 décembre 396

1409.

Séance du mercredi 2 janvier 398
Séance du samedi 5 janvier 398
Séance du mardi 8 janvier 399
Séance du mercredi 9 janvier 400
Remise d'une lettre de Guillaume Peytabin, le vendredi 11 janvier 401
Séance du samedi 12 janvier 401
Séance du mercredi 16 janvier 402
Séance du mercredi 23 janvier 403
Événements du lundi 28 janvier 404
Lettre du comte de Foix aux jurats, du 24 janvier 404
Requête et mémoire du procureur du roi contre les jurats, sur l'affaire de Bernard Mangon ... 405
Séance du jeudi 7 février 407
Mémoire des jurats en réponse à celui du procureur du roi, sur l'affaire de Bernard Mangon... 408
Envoi d'une lettre, le vendredi 8 février 414
Lettre des jurats au comte de Foix, du 7 février 414
Séance du samedi 9 février 414
Séance du samedi 16 février 415
Séance du mercredi 20 février 416
Remise d'une requête, le jeudi 21 février 417
Requête des jurats au sénéchal de Guyenne, contre Monot de Cantalop, etc 417
Séance du samedi 22 (?) février 420
Lettre des jurats à Hottha, capitaine d'Aiguille, du 12 février 420
Lettre du capitaine d'Aiguille aux jurats, du 16 février 421
Séance du mardi 26 février [fragment] 422
Lettre de Henri IV, roi d'Angleterre, du 10 décembre 1408 423
Mandement de Henri IV, roi d'Angleterre, au clergé de Guyenne, du 24 décembre 1408 424
Séance du vendredi 15 mars [fragment] 426
Mandement de Henri IV, roi d'Angleterre, en faveur des habitants de Saint-Émilion, du 24 août 1408 426

Digitized by Google

Séance du samedi 16 mars [fragment] 426
Requête des jurats au sénéchal de Guyenne, contre Monot de Cantalop, etc. [fragment] 427
Remise d'une requête, le lundi 1er avril [fragment] 429
Séance du ... avril (?) [fragment] 429
Lettre de Henri IV, roi d'Angleterre, du 31 octobre 1408 [fragment] 429

APPENDICE.

1° Extrait des Registres de la Jurade de 1402 431
2° Actes relatifs à l'achat du comté d'Ornon et de la prévôté de Camparrian par les jurats de Bordeaux 432
A. Acte de vente du 17 décembre 1409 432
Endenture faite entre Henri Bolket, évêque de Bath et de Wells, et Guillaume Peitabin et Jean de Tauyan, jurats de Bordeaux, le 22 septembre 1407 433
Mandement de Henri IV, roi d'Angleterre, en faveur de Henri Bolket, archevêque d'York, du 20 août 1409 435
B. Acte de prise de possession, du 20 décembre 1409 441

Digitized by Google

ARCHIVES MUNICIPALES

DE BORDEAUX

REGISTRES DE LA JURADE

1406-1407

ENSEGUEN SE LOS NOMS DEUS NOETZ JURATZ FEITZ ET CREATZ LA BESPRA DE SENT-JACME ET DE SENT-CHRISTOLE (1), L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEYS :

LISTE DES NOUVEAUX JURATS.

En la jurada de *La Rocela,* dedens et deffora : GUILHEM DE[US CAMPS].
En la jurada de *Porta Boqueyra,* dedens et deffora : RAMON G[UASSIAS].
En la jurada de *Sent-Ylegi,* dedens et deffora : ARNAUD [ARROSTANH].
En la jurada deu *Cayffernan,* dedentz et deffora : ARNAUD [FORT].
En la jurada de *Las Eyras,* dedens et deffora : JOHAN DEU C[ASSE].
En la jurada de *Dejus-lo-Mur :* ARNAUD M[ASSON].
En la jurada de *Sent-Progeit :* BERNARD JAUB[ERT].
En la jurada de *Sent-Symeon :* [AMANIU DE MONTLABIN].
En la jurada de *Sent-Pey :* JOHAN ESTEU[E].
En la jurada de *Porta deus Paus,* dedens et deffora : RICHARD SED[ET].

(1) L'année municipale commençait le jour de saint Jacques et de saint Christophe, c'est-à-dire : le 25 juillet.

Digitized by Google

En la jurada de *Porta Medoqua*, dedens et deffora : ARNAUD [DE BIOS].

En la jurada de *Sent-Pau*, de *Sent-Christole* et de *La Plassa* : ARNAUD S[IMEON].

ENSEGUEN SE LAS ORDENANSSAS FEYTAS ET ORDENADAS LA BESPRA DE SENT-JACME ET SENT-CHRISTOLE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEYS, PER LOS SENHORS JURATZ DE LA CIUTAT DE BORDEU.

ORDONNANCES DU 25 JUILLET 1406. — Orfèvres.

E tot premeyrament ordoneren, per lo proffeit et utilitat de tot lo comun, que, [cum lurs prede]cessors de l'an passat aguossan ordenat por los dauradeys de la bila, no degossan _____ que no fos mercada deu p[onchon] deu leopard, loquau es en la tresauraria, per _____ d'assi en auant, no fassen tassas, ni las deliuren, sino que sian mercadas deu ponchon.

Canonnier.

Item, plus ordenam que Bidau de La Gorga, nostre canoney, sia paguat de ssons (1) guatges, [per so que] se trouera que aura seruit.

Greffes des banlieues.

Item, plus ordenam que, cum los proffeitz de las clergias de las batleguas del _____ ancianament au clerc de la bila, et los senhors juratz deu temps passat aguan _____ clergias et estremat de la man deudeit clerc : per so bolem et ordenam que lo si _____ am boluntat deus xxx. acosselhadors.

Item, plus ordenam que, cum Marot German agos trames sertana q _____, et so fos mes a la merce de la bila : et per so ordenam que sia mes a exequ[cion].

Débiteurs de la Ville.

Item, plus ordenam que nulh home, que sia tengut a la bila de [x. liuras en sus, que no] pusqua esser de offici de la bila, tant entro que [aya] paguat, o s[i es en pleit, tant entro que] sia conogut per-dauant jutge competent.

Item, plus ordenam que Pey Gran, que _____ et vi. deneys deu bin de Haut-Pais, et non a _____ deuert sin : per so bolem que sia tingut _____ sus l'autar Sent-Anthoni, que bon compti _____.

(1) Pour nous conformer au texte du manuscrit et à l'usage du temps, il eût fallu imprimer en un seul mot : *de ssons*, et les expressions composées d'une manière analogue ; nous ne l'avons pas fait, tout en conservant la double consonne, afin de faciliter la lecture.

Digitized by Google

Item, plus ordenam que Pey deu Ban paguia los tonetz que a agut de la bila, en losquaus tonetz bingud lo blat qui era de la bila. Vente de tonneaux.

Item, plus ordenam que la bila aya a releuar a totz aquetz qui son obligatz enuert mosenhor l'archibesqué et lo capitre Sent-Andriu et Sent-Seurin, de la soma de mil francs que auen maleuat lo temps passat, et a totz autres que sian obliguatz per nome de la bila. Cautions de la Ville.

Item, plus ordenam que cum, au temps que Arnaud Fort era tresaurey, fos ordenada una enposicion de cinc soudz per tonet de bin, et los juratz aucuns de aquet an se fossan feit _____ tornar so que n'auen paguat : per so bolem que paguen tot so que se trouera per lo papey de là bila. Droit de 5 sous par tonneau.

Item, plus ordenam, que cum, en lo temps passat, aguossam balhat a Bernadon de Corn et a Bernard de Sent-Auit la gualiota, ayssi cum appar per carta feita : que sian tingutz de ffar segond la tenor de la carta. Galiotte.

Item, plus ordenam que, si Ramon Guassias a feit far jaques per nom de la bila, et la bila los aya paguatz, et se pusqua trobar que lo procurayre o aya exequis._____ Jacques.

Item, plus ordenam que, cum sertana quantitat de blat sia estat pres de mossen Guiraud _____ negre : bolem que lo sia dada letra de tant cum se trouera que lo sera degut, et que _____a releue de totz dampnatges aquetz qui auen pres lodeit blat. Paiement de blés.

[*Item,* plus] ordenam que sia feita una letra au senhor de Castelhon (1), de requesta que bulha paguar los _____ franx que la bila a fornit, a la questa de la letra que trameto a la bila. Lettre au seigneur de Castillon.

[*Item,* plus] ordenam que nulha atilhaira que la bila aya, de quenha condicion que sia, canons, _____ estas, enguanas, biratons, no se pusquan dar ni prestar sens boluntat deus xxx., _____ ni pobras de canon, salpetra. Artillerie.

[*Item,* or]denam que, cum los deutes de la bila sian estatz mes en net de xxi. an en ssa, en caderns, _____ ets per metre et pausar en un libre de pergam, que la bila a comprat, et los concaderns de _____ sent no se pusquan atrouar : per so bolem que lo procurayre de la bila aya far sa dili[gencia] _____ los concaderns sian recobratz et metutz en lodeyt papey de pargam, losquaus lo sotz-mager _____ et sageret de ssa prempssa. Dettes de la Ville.

(1) Pons III, vicomte de Castillon, dont la fille Bourguine de Castillon épousa, en 1420, Bertrand de Pardaillan, seigneur de Gondrin et de La Mote.

Digitized by Google

Biens de la Ville.

[*Item,*] ordenam que totz los bens de la bila sian mes en autre registre manuau, per que losdeitz [bens no] se pusquen perdre.

[*Item,* pl]us ordenam que la cayria, que mestre Pey d'Arramaffort et Johan Oliuey an pres de la bila, _____ retornar.

Résine.

[*Item,*] ordenam que nulha persona no metia gema ni rosina en la ciutat, sino certana quan[titat], _____ strar, quar no fo reguardat quatre ans a, per so los encarquan que fossatz seguond _____.

Poids de la Ville.

[*Item,* plus orden]am que, cum lo pes de la bila no sia besitat tres ans a passat, ni affinat : per so _____ affinatz; ayssi medis la bayssera de l'estang.

[*Item,*] _____ que tota maneyra de gens qui benden [deben] auer de pes amenut, que pesian a la _____ los daur _____

Artillerie.

[*Item,*] _____ lo canoney cobria dos canons qui foren a _____ _____ [Sent]a-Euladia sia feyta, per so quar la major partida (1) _____.

FEYT FO A BORDEU DIMERCRES, LO TERTZ [QUART(?)] JORN DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS.

Ire SÉANCE DU 4 AOUT 1406.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager (2) et VIII. deus senhors juratz, et plus, so es a ssauer : lo sotz-mager, lo prebost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, una am una partida deus senhors XXX., so es a ssaber : Bernard de Corn, Johan de Tauyan, Johan de Treulon, Johan de Kale, Johan Oliuey, Johan Carreyra, Ramon d'Orinha, Borbonet d'Arriquard, Bertrand Faure, Amaniu de

(1) On lit en marge du manuscrit, à la page suivante : « *Nota.* Il manque à cet endroit sept feuillets. » — Il est cependant possible de suppléer à cette lacune dans une certaine mesure; car les feuillets qui manquent racontaient évidemment l'installation des nouveaux jurats. Ceux-ci, après la prestation des serments d'usage, durent se réunir sous la présidence du maire, à l'Hôtel de Ville. Là, ils procédèrent à l'élection d'un sous-maire (Arnaud Arrostanh), d'un prévôt de la ville (Ramon Guassias), d'un trésorier (Guilhem deus Camps), et d'un peseur du pain (Amanieu de Montlarin). Puis, les insignes des quatre charges furent restituées par les anciens titulaires et remises aux nouveaux élus; et, en outre, les clés du trésor et celles des portes de la ville furent confiées aux maire et jurats, qui se partageaient ce dépôt.

(2) Thomas Swynburn, nommé maire de Bordeaux le 8 mars 1405.

Digitized by Google

Canhac, Guiraud de Cussac, Johan deu Freisse; et prestat lo segrament acostumat a prestar per los senhors xxx., per losdeitz Bernard de Corn, Johan de Tauyan, Johan Carreyra, Guiraud de Cussac et Johan deu Freysse, lo senh sonat per tener lo present conselh, ordeneren so per ordre s'ensec :

Prumeyrament, losdeitz senhors ordeneren, affin que aucun argent breument so tragos per arrayar la bila de bridas, canons et autres aparreitz de guerra, et per agaciar gens d'armas per la saubacion deu pays, que fossan apperatz los IIIc a digeus, et que sian eslegitz dos juratz, IIII. deus senhors xxx., et I. home de cascuna jurada, per ordenar deu prest, segont la facultat de cascun; et aqui medis foren eslegitz deus senhors juratz : Arnaud Fort et Bernard Jaubert, et deus senhors xxx. : Johan de Tauyan, Johan de Kale, Johan de Treulon et Guilhem de La Mota; et, per far et comprar canons, bridas et enganas, et autres apertreiz de guerra, et los feitz reparar et adressar, autreyeren mandament generau au tresaurey, *ut in forma.* Emprunt forcé et préparatifs de guerre.

Et plus, que lo pes deu pan sia balhat a Amaniu de Montlarin l'a.(?) per aissi cum lo serbent paguat deu comun; los proffeitz qui d'aqui salhiran sian de la bila et deudeit Amaniu, per son tribalh, a partir per entre edz per meitatz. Pesage du pain.

Et plus, que Arnaud Masson, puysque Bernard Jaubert no bol acceptar la prebostat de Medoc, sia prebost de ladeita batlega; et, per lo metre en possession, deren en comissari : Arnaud Fort et Amaniu de Montlarin, lo clerc et lo procuraire. Prévôté du Médoc.

FEIT FO LO DIMERCRES, LO QUART JORN DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, et plus, so es a ssauer : lo sotz-mager, lo prebost, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Guilhem deus Camps, Arnaud Simeon, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, Arnaud Masson, so assembleren en la maison comunau Sent-Elegi, lo senh sonat, etc., et ordoneren son que s'ensec : IIe SÉANCE DU 4 AOUT 1406.

Prumerament, ordeneren et eslegiren en bistors deu huname : Johan Inspecteurs des cordages.

Digitized by Google

Forthon et Johan deu Puy, cordey, losquaus jureren *ut in forma que sequitur;* so es a ssauer : que ben et leyaument se porteran en lor offici; et los establimentz feitz et ordenatz sobre lodeit huname tindran et faran tenir a lor leyau poder; et las deffautas que troberan contra losdeitz establimentz, et ben et leyaument, lo reporteran au tresaurey de la bila, no agardant amic ni enamic, ni per corrupcion d'argent, ni per deguna autra causa.

Inspecteurs du merrain.

Et plus, receboren losdeitz senhors segrament de Pey Seguin, Jauffre Gordon, Ramon de Prat-Arribet et de Guilhem de Batz, bistors deu mayrame, coudra et vime, losquaus jureren *in forma que sequitur;* so es a ssauer : que ben et leyaument se porteran en lor offici; et los establimentz feitz et ordenatz sobre lodeit mairame tindran et faran tenir a lor leyau poder; et las deffautas que troberan contra losdeitz establimentz, et ben et leyaument, lo raporteran au tresaurey de la bila, no agardant amic ni enamic, ni per corrupcion d'argent, ni per deguna autra causa.

Commerce du chanvre.

Et ordoneren que, en dreit deusdeitz officis, que fossan feitz critz; so es a ssauer : que nulh no fos si ardit de lebar cambe tant entro sia bista, per los bistors, si es marchanda, o no; et asso sotz la pena deu gatge de LXV. soutz, lebade sens aucuna merce.

Commerce du merrain.

Et plus, en dreit de l'offici deu mairame : que nulh no sia si ardit de prendre aucun mayrame tant entro sia bist per losdeitz bistors, et asso sotz la pena que dessus, per tant betz cum se fara lo contrali.

Convocation des XXX.

Et plus, sobre lo feit et supplicacion deu tresaurey et deu prebost, sian apperatz los senhors xxx. a dibendres.

Comptes de l'ancien prévôt.

Et plus, deputeren en commissari, per audir los acontes de la prebostat de Johan d'Airac, prebost qui fo : lo tresaurey, Bernard Jaubert, Arnaud Fort et Arnaud de Bios; *et ad refferendum ad sabbati.*

Requête de J. Quempa.

Et plus, que mestre Johan Quempa sia ajudat ab justicia, et sia supplicat a mosenhor lo senescaut de la materia de sa supplicacion, en dreit de son deposit, que bexar no lo bulha.

Représailles contre les Français.

Et plus, que Pey Lastey, Pey Simonet et son conpanhs : Naudin Gaudin et autres, sian ajudatz; et sian pres tantz et tant de bens deus Frances que sian relebatz de totz dampnadges, per aissi que los nostres se sian retreitz deu pais deus Frances, afin que mau non prengan.

Vendange.

Et plus, que sia feit crit de l'agras et rasims, sotz pena de estre mes cascun au piloreu, etc.

Police de sûreté.

Et plus, que sia feit crit que, si audent tumult o rumor part dedens, anguen a lor jurat; et, si es defora, per los enemics, anguen a lur garda:

Digitized by Google

et autrament, si cum en una cedula son certans critz contengutz, laquau aqui ausdeitz senhors fo legida; *cujus tenor sequitur :*

« De las partz de mosenhor lo mager et juratz d'esta bila, inhibem et deffendem a tota maneira de gens, de quenh estat et condicion que sian, que nulh no sia ardit de culhir, portar ni metre agras ni rasim dintz la bila; et asso en pena d'estre mes au pillaureu am l'agras o rasim au cot, et no arre mench en donacion de LXV. soutz de gatges, applicadors a las obras de la bila, et leuadors sens aucuna merce. Cri pour la vendange;

« De las medissas partz que dessus (1), mandam et comandam estreitament, a tota maneira de borgues, que d'assi en auant ben et diligentment angue au gueit, estingueit (2), de jorns et de nuitz, a las portas, manobras et totz autres seruicis de la bila far, si cum per losdeitz senhors, o per aucun de lor, lor sera mandat; et asso au segrament que es tingut a la bila et sotz la pena deu gatge acostumat en temps de guerra, si cum es lo present temps. — la garde de la Ville :

« Et plus, de las medissas partz que dessus, mandam, a tota maneira de borgues, que agen garda de tors, et cascun en sa persona propria y anga d'assi en auant, sotz la pena deu gatge de LXV. soutz, applicadors cum dessus.

« Et plus, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam estreitament, a tota maneira de borgues et abitantz de la bila, que, si se abine que aucun tumult, rumor, brega o arriota se mebe de nuytz o de jorns en la bila, que cascun s'en anga enbert son jurat, et d'aqui en fora enuert mosenhor lo mager; et d'aqui no despartir tant entro las causas sian passadas, per la forma et maneira que deuran estre passadas per justicia et per rason; et, si era la causa aucunas noeras nos bingossan que los Frances fossan pres la bila, et no bingossan, s[ia] de jorns o de nuytz, que cascun s'en anga a sa garda; et asso fassa cascun au segrament que est tingut a la bila, et sotz la pena d'estre pribat de tot preuilegis, franquessa et libertat de ladeita bila, et sotz pena de tot quant que porre fortfar au Rey, nostre senhor, et ausdeitz senhors, et a la bila. — les cas d'alarmes :

« Et plus, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam estreitament, a tot borgues senhor d'ostau, que, per los perilhs et dampnatges que se porren auenir per fuc, que cascun, en dreit sin et dabant son, — les incendies :

(1) Cette partie de la proclamation est écrite, au bas de la page, en caractères plus petits que ceux du texte.

(2) C'est ainsi qu'on écrivait généralement à Bordeaux ce qu'on appelait ailleurs *esquigeyta*. (V. Du Cange, *vo Esquigeyta*.)

Digitized by Google

metran I. dulh (?) plen d'aiga o barrica de meya pipa, a la porta de son hostau; et asso sotz la pena deu gatge de LXV. soutz, applicadors et lebadors cum dessus.

« Et plus, que, en cas que aucun fuc y agos, nulh no se partia de sa garda; car ordre es que los religios et carpenteys anguen aus fucs tant solament, et no autres; et asso sotz la pena que dessus ausquaus mandan que y angan, aissi cum per anticament es estat obseruat.

— les remparts et les padouens.

« Et plus, que nulh ne sia si ardit de gitar terra sobre la ribeira, en los fossatz, ni en los paduentz de la bila; et asso sotz la pena deu gatge que dessus per cascun tombareu, et per cascuna saumada : XX. soutz, applicadors et lebadors cum dessus. »

Dame de Mussidan.

Et plus, que la dona de Muyssidan (1) age, per sons despens que fey en bila per a present : XX. francz.

Requête d'H. Dalhaire.

Et plus, que la supplicacion de mestre Helias Dalhaire beyan los clercs pencionaris.

Créancier de la Ville.

Et plus, que Guiraud de Cussac sia pagat de la soma de XXVII. francz, losquaus los senhors juratz, ara dos ans, la nuyt Sent-Jagme, Sent-Cristoli, ordeneren que agos, per los despens que fet ladeita nuyt, cum tresaurey, et per rason de la messa, o autrament; lo sian rebatutz de la soma en laquau lodeit Guiraud es tengut a la bila, si cum appar per la conclusion de sous darres acontes.

Débiteur de la Ville.

Et plus, que Johan de Plassan sia arrestat, o pague la soma de cent et I. francz que deu per lo molin.

Sergents de la Ville.

Et plus, que, sobre la supplicacion de Naudin, sirbent, qui bol estre de la bila, sia bista la ordenansa antiqua contenent certan nombre deus sirbents, etc.; et la que los senhors juratz, l'an passat, an feyt la nuyt Sent-Jagme, Sent-Cristoli, sobre lodeit Naudin.

Travaux de défense.

Et plus, que dialus se comensen las manobras, et que entretant lo tresaurey beya si trobera deus bretons barad[eys].

Procès de G. de Pommiers.

Et plus, que, sobre lo feyt de Guilhot de Pomers, sian bistas las ordenansas feitas per los senhors juratz passatz, ladeita nuyt Sent-Jagme, Sent-Cristole.

(1) Marguerite d'Albret, veuve d'Auger de Montaud, seigneur de Mussidan.

Digitized by Google

FFEIT FO LO DIUENDRES, LO SEISEN JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, foren publicatz los critz contengutz en la sedula que dessus, et en la forma que dessus. Proclamations du 6 août 1406.

FEYT FO DAUANT LA CAPERA DE MOSENHOR LO CARDENAU, LO DIUENDRES, LO SEISEN JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN QUE DESSUS.

Aqui medis, en presencia de mosenhor lo senescaut (1), mosenhor lo cardenau (2) balhet per cedula, a mosenhor lo mager et ad aucuns deus senhors juratz, certans noms de certz escudeys, losquaus madona de Muyssidan, bedida, eslegisse per la garda deu loc de Bairas (3); los noms deusquaus s'enseguen : 6 AOUT 1406. — Garnison de Vayres.

Amaniu d'ANGLADAS,
Laurent SOMZ de SANTA-MASSI,
Perinot de LA TOR,
Baudinot de POMERS,
Perrinot de LA GORSA,
Heliot de LA CANPENA,
Giberton d'ARTIGA,
Guilhem-Arramon de BIRAC,
Jagmes d'ARDILAR,
Miqueu de MARCABA,
Johan de CARPANET,
Guilhamot TURI,
Naudin ROGEY,
Perri ANQUA,
Arnau COET,
Perrot ANDRIU,
Lo borc de SADIRAC,
Naudin de BERTADAC,
P. d'ARCES,
Johan de LAC,
Guilhem LIFFET.

(1) Gaillard III de Durfort, seigneur de Duras, sénéchal de Guyenne depuis 1399.

(2) Le cardinal François Hugotion *(Hugotionius, alias : de Agguzonis)*, archevêque de Bordeaux de 1389 à 1412.

(3) Vayres, canton et arrondissement de Libourne (Gironde). La terre et le château de Vayres appartenaient, en 1406, à la famille d'Albret, par suite du mariage d'Amanieu VII d'Albret avec Rose de Bourg (15 janvier 1288). Rose de Bourg était fille de Guitard de Bourg, seigneur de Verteuil, et de Thomasse de Gombaud, héritière elle-même des Gombaud, anciens seigneurs de Vayres.

Digitized by Google

Communications de la dame de Mussidan.

Et plus, mosenhor lo cardenau bailhet aqui medis doas lettras que eran bingudas a madona de Muyssidan : una, de part mosenhor lo conestable (1); autra, de part Lois (2), son fraire; et en outra una certa forma de obligacion en dreit deu castet de Bairas; *quarum cujuslibet* [*tenor sequitur*] :

« *A ma tres chere et amee tante la dame de Muyssidam.*

Lettre de Charles d'Albret à la dame de Mussidan.

« Tres chere et amee tante, vueilliez savoir que j'ay receu vos lettres, et ben veu le contenu d'icelles. Si vous envoie la copie d'une lettre, affin que vous la faites fere en prochenin et scellez de vostre sceel, et que vous acomplissez et faites acomplir tout le contenu en icelle; c'est a ssavoir : de jurer et fere jurer touz vous gens et servitors, et aissi que les [habitans de Baires] jurent pareillement, aissi que contenu est en ladicte copie; et aussi que vous aves, du senechal de Bourdeux, de la ville et seignoure de Bordeux, du sire de Montferrant (3) et de ces enfantz, et des autres barons de Guienne tenant le parti dez Anglois, seurre et assurance pour le lieu et terre de Baires. Et envoiee a ma tres redouptee dame et mere une pareille copie que je fais a vous, et lui escriz que, quant vous lui aurez envoye vosdictes letres, scellees de vostre sceel, selon le contenu de ladicte copie, et qu'il lui apparra que vous aurez lesdictes souffrances, et que vous aurez jure et fait jurer a vous gens et servitours, et pareillement que lez habitans dudit lieu l'auront jure le contenu en icelle, que elle vous fait menter en possession desdiz lieu et terra, et hobeir par les habitans et officiers. Si vous en veuillez expedier le plus brief que estre se pourra et envoyez devers elle, affin que elle pourvoie en vostre fait comme dit est. Et, ce chose vous plest, que je puisse, tousjours le feray-je volontiers. Tres chere et amee tante, le Saint-Sperit vous ait en sa garde.

« Escript a Perregueux, le dernier jour de julhet.

« Le sire de LEBRET, conestable de France. »

« *A ma tres chere et tres hamez tante la dame de Muyssidan.*

Lettre de Louis d'Albret à la dame de Mussidan.

« Tres chere et tres amee tante, plaise vous savoir que j'ay receu voz lettres, et ben veu le contenu d'icelles. Et, quant a ce que vous m'aves script que je probe a mon seigneur de vostre fait, vueilles savoir que lur en ay parle, et y ay fait du mieulx que j'ay peu, et a fait en vostre besoigne tout ce qui s'i est peu fere de bien, ainssi comme vous veretz par ces letras qu'il vous escript sur se. Si vous plese pourveoir a tout se qu'il vous escript, et le fere le plus brief que fere se porra, et tousjorns me faites savoir se

(1) Charles I, sire d'Albret, connétable de France, tué à la bataille d'Azincourt, le 25 octobre 1415.

(2) Louis d'Albret, seigneur de Langoiran en 1372. (P. Anselme, *Histoire généalogique et chronologique....*, 3e édition, t. VI, p. 211.)

(3) Bertrand de Montferrand.

Digitized by Google

chose vous plest que je puisse, et je le faray tres volontiers a mon povoir, en priant au benoit fils de Dieu qu'il vous doint bonne vie et longue.

« Escript a Perregueux, le dernier jour de jullet.

« Loys de Lebret. »

Engagement pris par la dame de Mussidan envers Charles d'Albret

« Nous, Margarite de Lebret, dame de Muyssidan, promittons et jurons aux saintes evangelis de Dieu, et sur la dampnation de nostre arme, tenir et garder lez ville, chastel, chastelenie, terre et seignoria de Baires, ben et loyaument, a l'onnour et au prouffit de mon seigneur de Lebret, conestable de France, lequel, de sa grace, le nous a baille en garde; et de lui rendre et restituer, ou a son certein comandement, toutes et quantes foys que, par luy o les siens, en seron requist, toutes excusations et contradictions cessans; et que ed, pendant que nous tendrons lezdiz lieu et terre, et qu'ilz seront en nostre main, nous ne ferons, ne pourchacerons, et ne farons faire ne pourchacer, aux subgez et habitans desdiz lieux, aucun mal ne enuy, mais de tout nostre povoir les garderons de tous domages et oppositions, et ne metrons sus, ne ne ferons venir sur yceulx habitans, ne aucuns d'eulx, aucuns foages, aides, tailles ou subsides quelsconques, mais seulement a tous et procourons les drois de nous rentes et revenues ausdiz lieu et terre appartenans; desquelx drois, rentes et revenues seront pres premierement, et avant toute envee, et par chescun an, pour tourner et convertir es reparations de ladicte place, par la main des receveurs et serviteurs dudit lieu; et aussi que ledit temps, durant qu'ilz seront en nostre main, on ne fara aucun mal, domage ne guerre, en quelque maniere ne pour quelconque cause que ce soit, dudit lieu en hors, a la partie de France; et que nous ne tendrons et ne soffrerons estre, demourer ne converser en ledite place autres gens que ceulx de nostre hostel et lez habitants desditz lieu, terre et seignoure, ne gens quelsconques dont nous avons la seignoure et puyssance de les feure partir et vidier dehors toutesfoys qu'il nous plaira; et avec ce, jurons et promettons, pareillement que dessus, de fere avoir letres a mondit seigneur le conestable, du senechal de la villa et seignoure de Bordeux, du sire de Montferrant et de ses enfans, et de autres barons de Guienne, tenant le parti dez Anglois, que, durant le temps que ladicte place sera en nostre main, ilz ne faront, ne pourchaceront, et ne faront faire ne pourchacier aucun mal o domage audict lieu, ne aus subgez et habitans d'icellui, en quelque maniere ne pour quelque cause que ce soit.

» Et a tout se faire, tenir et acomplir ben et loyalment, sans enfraindre et sans fraude, ne mal engin, ne autre deception quelconque, obligons nous et tous nous bens et noz horez, presentz et a venir, tant si avant comme obliger nous pourrons, et en la meillor forme et maniere que faire se puet, en renunceant a toutes cautelles et malices, qui, contra les choses dessusdictes ou aucunes d'icelles, nous pourroient valoir ne prouffiter en aucune maniere.

» Et aussi l'avom fait jurer a toutz nous gens, serviteurs et de nostre hostel, et pareillement ceulx des trois estatz, habitans desdictes ville et chastel, chastellanie, terre et seignourie; c'est a ssavoir : les gens d'eglise, nobles et coumunales ont jure et promis garder, a leur povoir, ben et loyaument, ladicte place, a l'onnour et au prouffit de mondit seigneur, et de rendre a luy et aux sienx, toutesfoys que par eulx en seront requis, la subjection et obeyssance, celle qu'ilz lui sont tenuz faire a cause et pour raison desdicts

Digitized by Google

lieu, terre et seignorie, et qu'ilz ne soffreront estre, demourer ne converser esdictes place et terre autres gens que ceulx de nostre hostel et ceulx d'iceulx lieux, comme dessus es dit; et a ce s'obligent eulx, et tous leurs bens et leurs hours, et chescun d'eux, presens et a venir, et par semblables o[b]ligation que dit est dessus.

» Et pour greigneur fermete dez choses dessusdictes, et chescune d'icelles, nous, Margarite dessusdicte, avons fait mettre nostre seel a ces presentes.

» Donne, etc., etc. »

FEYT FO A BORDEU, LO DISSABDE, LO SETEN JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN QUE DESSUS.

Ire SÉANCE DU 7 AOUT 1406.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et los senhors juratz (los totz, exceptat : Johan Estebe, absent), et los senhors xxx., o la major partida de lor, et los IIIc (los totz pauc menchs), lo senh sonat per tener lo present conselh, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi, et ordoneren so que s'ensec per sa saubacion de la bila et deu pais :

Emprunt forcé.

Prumeirament, ordoneren que, attendut que la ordenansa deus v. soudz et d'aqui en jus, etc., no es estada exequida, ni argent no es salhit, et a present es besonh que argent prest salha, per las grans noeras gens enemics, que octoren de jorn en autre : que sian eslegitz, per cascuna jurada, II., III. o quatre bons et sufficientz homes; losquaus, ab dos deus xxx., eslegisquan los qui, de cascuna jurada, poiran prestar, et plus certz, segont la jurada, que las somas prestadas garden et conserben; et que las somas qui d'aqui salhiran no sian distribuidas, sino ab lo conselh deusdeitz gardadors, a gardar lasdeitas somas per jurada deputatz, au proffeit de la bila et deu pays; exceptat que boloren que, tantost bistas las presentes, sens aucuna difficultat et sens apperar tant de senhors, fot probeditz a la bila de Blaya, cum aquera, que es mot util o dampnadiosa per la ciutat; de que Dius, per sa gracia, nos trameto per nos lo melhor; et que, a cascun d'aquetz qui presteran, lor sia balhada una obligacion, en la forma que s'ensec :

Secours donné à Blaye.

Engagements de la Ville envers ses prêteurs.

« Nos, Thomas Swynborn, mager, et juratz de la ciutat de Bordeu reconoyssen et en bertat confessam deure, ben et leyaument, et per causa

Digitized by Google

de bon et leyau prest a nos feit per agaciar gens d'armas, per la deffensa et saubacion de ladeita ciutat et deu pais au rey d'Anglaterra et de Fransa, nostre tres souiran senhor, obedient, et per resistir aus enemics, a Johan Gassias, nostre borgues, la soma de xx. guianes d'aur, o la balor d'aquetz, comptat cascun guianes per xxv. soudz de la moneda corssabla en Bordales; laquau soma lo prometem ben e leyaument pagar, sentz tota contradicion, de lasquaus reuenuas, proffeitz et esmolumentz que auindran de la talha deus v. soudz, per [cap d'ostau lo plus poissant, et d'aqui en jus cascun autre, juxta et segont la ordenansa sur so per nos, lo conselh de la bila et comun d'aquera, feita et ordenada, rebatre tant cum monta ladita soma, d'asso que deura a ladeita talhada; et, au cas que, de lasdeitas reuenuas no se pogos ladeita soma pagar, lo prometem pagan aquera de las autras reuenuas de ladeita ciutat; et, per tenir, seruar et complir las causas susdeitas, ne obligam los proffeitz et reuenuas de ladeita talhada, en outra totz et sengles los bens de ladeita ciutat, presens et auenidors, on que sian; mandans os recebadors a culhir las reuenuas, proffeitz et esmolumens que a ladeita talhada abindran deputatz, que ladeita soma lo paguian en comptant, o autrament, tant cum dura a ladeita talhada, lo deduscan, rebatran et prenguen en paga et satisfacion.

« Et, per major fermetat de las causas dessusdeitas, nos, auantdeit mager et juratz, la present bilha audeit Johan Gassias auen autreyat, en la forma susdeita, et sagera deu saget de la tresaureria, signada de la man de mestre Ramon de Bernatet, nostre clerc.

« Donada a Bordeu, lo [etc.]. »

Et aqui medis, per exequir melhor las causas dessus, per losdeitz senhors ordenadas, losdeitz senhors juratz (tengut lo conselh, am lodeit conselh deus senhors xxx. et IIIc, en lo auditori public) se retregoren en lo auditori estreit, et aqui ordoneren so que s'ensec :

Prumeirament, que fos exequida la ordenansa dessusdeita, et sens autre arrest et rigor far laquau; la assignacion deu prest sia feita per los eslegit per jurada; los sia assignat aucun jorn competent per se presentar dauant los senhors a Sent-Eslegi. Emprunt forcé.

Et plus, per far las manobras et reparar los fossatz, aqui on sera necessari : fo ordenat que lo tresaurey age baradeys, et que a cascun done, entre totas causas, si melhor marquat non pot auer, v. soudz per jorn. Travaux de défense.

Et per so melhor exequir, et per beder on necessari es far lasdeitas

Digitized by Google

manobras : ordoneren que empres disnar fossan aus Predicadors (1), et d'aqui en fora anessan a Sent-German (2) per beder los fossatz, et aissi medis en plus au Far (3).

Prisonnier remis à l'official.

Et plus, que Johan Augey, atendut, segont que se ditz, que aissi es estat usat, sia remes et balhat a l'officiau, ab los fers, que angue entro a la Saubetat.

Artillerie.

Et plus, ordeneren que Bernin Gasc fos pagat de IIII. franx, per lo logueys deu chay on la bila ten las bridas, per lo mech an passat lo jorn de Sent-Johan-Baptista darreyrament passad.

Réception de bourgeois.

Et plus, aqui medis, fo recebut en borgues de la bila : Ramon-Guilhem de Caupena, apperat : lo Borc angles; *et prestitit solitam formam juramenti.*

Boulangerie.

Et plus, fo ordenat que fossan feitz certans critz; so es a ssauer : que lo pan sia feit totz de III. deneys, exceptat lo de fornatge, sotz pena deu gatge de LXV. soudz, applicadors et lebadors, etc.; et plus, que los forneys coyen lo pan ben et plan, sotz la pena que dessus; et plus, que cascun pancossey et pancosseira senhe son pan sotz la pena que dessus.

Cri pour les fermes de la Ville;

« De las partz de mosenhor lo mager et juratz d'esta uila (4), denunciam, et fadem a ssauer a tota maneira de gens qui borran assensar las costumas de las tabernas et autres rebenuas de la bila, que tantost benguen a Sent-Ylegi, quant lo senh de la bila aura sonat, per presentar en aquera so que presentar y borran; car au plus offerent saran deliuradas.

— la boulangerie.

« Et plus, de las medissas part que dessus, mandam et comandam a tota maneira de pancosseys et pancosseiras, que agen acostumat a far pan a bendre, que d'assi en auant lo fassen tot de III. deneys, exceptat lo deu fornatge, et lo merquen et lo senhen de lur merca et lur senhau; et aquo en pena de LXV. soudz de gatges, applicadors, etc., et leuadors, etc. — Et plus, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam, a tota maneira de forneys et forneiras, que d'assi en auant coyen et fassen ben coire lo pan; et aquo sotz la pena que dessus, et leuada cum dessus.

(1) Le couvent des Frères Prêcheurs se trouvait au nord de la ville, à l'ouest de la tour Tropeyte. Il fut démoli au XVIIIe siècle, et reconstruit sur l'emplacement où se voit encore l'église Notre-Dame, qui était autrefois l'église du couvent.

(2) La porte Saint-Germain était à l'angle nord-ouest de la ville.

(3) La porte du Far était à l'ouest de la ville, au lieu où la rue du Hâ débouche dans la rue du Palais-de-Justice.

(4) Cette ordonnance, que nous imprimons à la place qu'elle doit occuper, est transcrite dans le manuscrit cinq pages plus loin et au bas de la page.

Digitized by Google

« Et plus, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam a tota maneira de gens qui auran fusta sobre los paduentz de ladeita bila, o en carreiras publicas, que, dens dissabte prumeirament binent, las agen estramadas e feit estremar; et aquo, en pena de LXV. soudz de gatge per cascuna pessa, et leuadors sens aucuna merce. » — la police de la Voirie.

Et plus, que Lancelot de La Trau, en cas que melhor marcat hom non pusca haber, et sas gens per home d'armas, per anar a Blaya, o en autre loc, aus mandamentz deusdeitz senhors, age XV. francs per mes; et per los pilhartz, que balhar deu per escriut, armat si cum se apparten et a cabat, age IIII. francs per mes; et Bertruc de Gresinhac, apperat : *Lo Goyat,* et Bernard de La Garda, apperat : *Lo Bernes,* balheren bert losdeitz senhors certa cedula contenent los noms deus soudadors, si cum s'enseguen . Enrôlement d'hommes de guerre.

So son les companhos qui ban en la companhia de Lancelot :

LANCELOT,
LO GOYAT,
HOELQUIN,
Bernardon de LA ROQUA,
BARADEQUO,
MATINGO,
Guilheumes de LESPINASSA,
BOCHART,
Guilhot de PABINHAS,
BRUNET,
Johanot de SABINHAC,
Heliot GOMBAUD,
LO BERNES,
Johan FOXS,
Johanot ARNAUD,
Johan PERIS,
BIDALOT,
Guirauton de CARPANET,
MONDINET,
BABINHO,
LA TROMPETA.

So son bailetz armatz :

Menauton de MAULEON,
ARNAUTO,
ALPHONSO,
GRIGE,
ARNAUTO, bailetz deu Goyat,
Guilhem ALPHONSO,
RAMONET,
PERINOT,
MOTIN.

L'auantatge que nos demandam per Lancelot, capitaine, nos ac remetem aus senhors. *Item,* et demandam los gatges per I. mes : XV. francs per home, et VIII. [IIII(?)] per bailetz.

Digitized by Google

EADEM DIE, HORA VESPERORUM, APUD PREDICATORES.

IIe SÉANCE DU 7 AOUT 1406.

Losdeitz senhors : mosenhor lo mager et los senhors juratz, estantz nombre et plus, se assembleren en lodeit loc et hora que dessus; et aqui medis bingo Bertruc de Gresinhac, apperat : *Lo Goyat,* et Bernard de La Garda, apperat : *Lo Bernes,* et se acorderen, enpres plusors paraulas, ab los senhors en la forma que s'ensec :

Conventions entre la Ville et les hommes de guerre qu'elle enrôle.

So es a ssauer : que losdeitz Bertruc et Bearnes los prometoren de lor serbir ben et leyaument, en nom de Lancelot de La Trau, am xx. homes d'armas, a Bordeu, a Blaya, o aqui ont lor plaser sere, au proffeit deu Rey, nostre senhor, et de la bila; et losdeitz senhors los prometorem de dar, per home d'armas, per mes : xv. francs, armat et a cabat; et per cascun bailet, que nompnat haben, a cabat et armat, si cum se appertene, si menar los bolen, per mes : IIII. francs. Empero fo ordenat que, si per plus los bolen que dabant, per VIII. jorns abant que fenis lo mes per que eren agaciatz, los sabossan dire si los bolen plus; si no, et en cas que intressan en l'autre mes, que fossan pagatz los totz cum per lo mes passat. Et, per a present, los prometoren los senhors balhar per se abilhar, dialus, per tot lo jorn, cent francs, et la resta dintz lo jorn de Nostra-Dona; et, en lo cas que edz no serbissen, prometoren, los que dessus, de tornar de tot jorn a la bila ladeita soma de cent francs. Et fo entre lor ordenat que losdeitz gatges comensen de doman en VIII. jorns, et que fossan lasdeitas combinensas mesas per escriut, et que lodeit Ancelot et son conpanhons ne agen una bert lor, et la bila l'autra. Et plus, fo acordat entre losdeitz senhors et los dessus nompnatz, en nom deudeit Lancelot et deus totz, que si cas est que, pendentz losdeitz gatges, edz fasen aucuna presa de loc, que lo loc fos de la bila, saubat alor lor degut resonable, segont guerra.

Prisonniers mis en liberté.

Et plus, aqui medis, fo ordenat que, cum mosenhor de Montferrant agos dat saub-conduyt a dos homes deu poder d'Arrions (1), losquaus Pey Godart et sons conpanhons de l'anguila fossan estatz pres : que, per honor et reuerensa de mosenhor de Montferrant, fossan mes a deliurar, et que, per los despens, per so que lo sot-mager abe inhibit audeit Godart que no

(1) Rions, canton de Cadillac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

los mettan a ffinansa, a causa de Guilhem Boer, que es pres a Rions, nonobstant que agos saub-conduyt, agos dos franx; per aissi que jure que, si no fos ladeita inhibicion, edz los agora mes a deliurar per honor de mosenhor de Montferrant.

FEYT FO DABANT L'OMBREYRA (1), EN LA MAYSON DE JOHAN DE KALE, DE MATIN, LO DIALUS, LO NOUEM JORN DEU MES D'AOST, L'AN QUE DESSUS.

SÉANCE DU 9 AOUT 1406.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, et plus, per tractar deus negocis que de la bila, se assembleren en ladeita mayson; et aqui feren et ordoneren so qui s'ensec :

Enrôlement d'hommes de guerre.

Prumeyrament, per metre a fin so que dessus era estat acordat entre Bertruc de Gresinhac, apperat : *lo Goyat,* et Bernard de La Garda, apperat : *lo Bernes,* que, per lor que per Lancelot de La Trau, et sons companhos, ab aucuns autres caps et articgles que a lasdeitas conbinensas auiseren, aqueras aqui medis feren per lo clerc, per cedula et articgles ordenar, et aqueras sagerar deu saget de l'auditori; laquau cedula los fo deliurada, et la tenor d'aquera s'ensec en aquesta forma :

Enseguen se las conbinensas feitas entre los honorables senhors : mosenhors lo mager et juratz de la bila de Bordeu, d'una part, et Bertruc de Gresilhac, apperat : lo Goyat, *et Bernard de La Garda, apperat :* lo Bernes, *en nom de Lancelot de La Trau et de sa conpanhia :*

Contrat d'enrôlement.

« Prumeyrament, losdeitz senhors, mager et juratz an recebut a lurs gatges lodit Lancelot, si binten de homes d'armas, per I. mes, loquau deu comensar encontenent que agen feyt la mostra per-dauant losdeitz senhors; et, en cas que ladeita mostra no se pogos far per las noeras que occurren, que conbingos que anessam a Blaya o en autre loc, per la subjeccion et offensa deudeit loc de Blaya o autre, que lodeit mes comense despuys que partiran de Liborna, o autre loc on seran, per anar bert lodeit loc, per seruir losdeitz gatges.

« *Item,* et losdeitz senhors los an promes de balhar et pagar quinze

(1) Le château de l'Ombrière occupait le côté ouest de la place actuelle du Palais.

Digitized by Google

franx, per mes, per home d'armas, per lurs gatges; deusquaus gatges an balhat et fornit, losdeitz senhors, ausdeitz Bertruc et Bernard, cent franx, per se auilhar et arrayar; losquaus c. francs, au cas que edz no bingossan per seruir lursdeitz gatges, losdeitz Bertruc et Bernard an promes, ausdeitz senhors, rendre et restituir losdeitz cent francs, de jorn en jorn, a lur simpla requesta.

« *Item,* plus fo ordenat et acordat entre losdeitz senhors et losdeitz Bertruc et Bernard, en nom que dessus, que, au cas que losdeitz senhors los bulhen a gatges plus de I. mes, que losdeitz senhors los ac deuen denunciar per VIII. jorns auant la fin deudeit mes; et, en cas que no ac fessan, et intressan en lo mes empres seguent, en aquet cas es acordat que ayan losdeitz gatges cum per lo mes passat.

« *Item,* plus es acordat que, au cas que edz angan a Blaya o en autre loc de lur mandament, cum dessus, et la mustra no fos feita per auant, que en aquet cas losdeitz senhors trametian aucun o aucuns bert lor, per prene et recebre ladeita mustra, dintz la festa de Nostra-Dona qui ben, et losdeitz senhors los an promes, dintz lodeit jorn, de pagar la resta deusdeitz gatges.

« *Item,* plus es acordat que, au cas que edz intren dintz lodeit loc de Blaya, o autre on ayecen de mandament et ordenansa deusdeits senhors, que edz agen losdeitz gatges cum per auant durant.

« *Item,* plus es acordat que, si edz bolen menar lurs bailetz armatz, deuquaus losdeitz Bertruc et Bernard an balhat los noms, per cedula, ausdeitz senhors : que cascun deusdeitz bailetz ayen, per mes : IIII. francs per gatgges, et d'aqui en auant al abinent, segont la forma dessus declarada.

« Et losdeitz Bertruc et Bernard, per lor et en nom deus totz de lurdeita companhia, an promes et jurat de seruir ben et leyaument lurs gatges, a Bordeu, a Blaya o en autra part, aqui ont meys besonh fara, et lo plaser deusdeitz senhors sara, au ben, honor et proffeit deu rey d'Anglaterra et de Fransa, nostre tres souiran senhor, de la bila et deu pays; et plus, an promes que edz faran, a lur leyau poder, que lodeit Lancelot, ab sadeita companhia, bindran et seruira ben et leyaument losdeitz gatges, et acomplira tot et senglas las causas dessus declaradas.

« Et, per major fermetat de las causas susdeitas, las presens conuinensas feitas per articgles, cum dessus, losdeitz senhors mager et juratz an sagerat deu saget de l'auditori.

« Donada a Bordeu, le IX. jorn d'aost, l'an M. CCCC. et seys. »

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU, DAUANT LA MAYSON DE JOHAN DE KALE, LO DIMARTZ, LO X. JORN D'AOST, L'AN M. CCCC. ET SEYS.

SÉANCE DU 10 AOUT 1406.

Lo medis jorn et loc que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, et plus, so es a ssauer : lo sotz-mager, lo prebost, Arnaud Simeon, Guilhem deus Camps, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud de Bios, Arnaud Masson, se assembleren en ladita mayson, et ordoneren aladonc so que s'ensec :

Le seigneur de La Barde, commandant en chef de la garnison de Blaye.

Prumeirament, per la deffensa et saubacion deu loc et bila de Blaya, per so que lo seti, segont que era fama, y debe benir, pregueren a mosenhor de La Barda, que a luy plagos se metre dedens, et pendre de lur certa retenua de gens; a laquau pregaria, lodeit senhor de bon cor bolo descendre, per aissi que losdeitz senhors lo bolessan assignar competenta retenua, et disso que, si ceti y bine, ed per la honor et seruici deu Rey, nostre senhor, et de la bila et deudeit loc, bolo biure et morir part dedens; et, aqui medis, sur so ordeneren losdeitz senhors que lodeit senhor agos jus sin Lancelot de La Trau, si binten de homes armatz et ben montatz, losquaus per abant edz aben retengut, si cum appar dessus, par certans articgles, contenentz las combinensas feitas entre losdeitz senhors et lodeit Lancelot, o Bertruc de Gresinhac, apperat : *Lo Goyat,* et Bernard de La Garda, apperat : *Lo Bernes,* en nom de luy; et plus agos deus sons XII. homes d'armas, ben armatz et montatz, per I. mes : a XV. francs, per home; et plus agos, per son regart : L. francs; et plus agos Bernard Lo Corren, si binten de combatens, balesters, archeys et autres deffensables, losquaus eran anatz per abant enuert Sent-Melion (1), per la deffensa deudeit loc; et que los totz que dessus fossan, empres mosenhor lo mager, jus lo gobern deudeit senhor de La Barda; et que los totz lo fassan lo segrament aissi cum lo bourra, per ben, honor et profeit deu Rey, nostre senhor, et de ladeita bila. Et aqui medis juret Lancelot.

Et plus, que de present fossan balhatz et deliuratz audeit senhor de La Barda, en deduccion deusdeitz gatges de XII. homes d'armas, et de sondeit regart : C. francs, et la resta de digeus, en VIII. jorns; et aissi fo conbentat et acordat entre losdeitz senhors et lodeit senhor de La Barda.

(1) Saint-Émilion, canton et arrondissement de Libourne (Gironde).

Digitized by Google

Augmentation des gages de la garnison de Blaye.

Et plus, so que losdeitz Bernard et autres de sa conpanhia aben los despens de pan et bin a Sent-Melion, de la bila, et en outra los gatges, so es a ssaber : IIII. franx per home; et no bolossen anar part dela a Blaya, per so que no los balhar losdeitz biures : fo ordenat et acordat, entre losdeitz senhors et losdeitz Bernard et sons conpanhos, que, outra losdeitz gatges de IIII. francs, agossan, per la resta deu mes : dos francs meys, per home, et que tantost ne angan a ladeita bila de Blaya, per la deffensa d'aquera.

FEYT FO LO DIMERCRES, L'ONZEN JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN QUE DESSUS, A SENT-ELEGI, HORA DE BESPRAS.

SÉANCE DU 11 AOUT 1406.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et los senhors juratz que dessus se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ilegi, et ordeneren so que per orde s'ensec :

Procès de G. de Pommiers.

Prumeirament, ordeneren que la causa de Guilhot de Pomers fossa mesa en auant doman; et que, per melhor et plus breu ordonar de ladeita causa, fossa apportada la ordenansa feita sur so per los senhors juratz, l'an passat, la nuyt Sent-Jagme, Sent-Christoly.

Prisonnier remis à l'official.

Et plus, ordoneren que Johan Augey sia remes, puysque clerc solut es, a mosenhor l'officiau, et sens fers, per aissi que sia protestat, per lo procurayre de la bila, atenduda la obseruansa que era per auant, que am fers, segont que era deyt, se son acostumatz a remete : que la present remission no sia, ni pusqua estre, ni tornar a prejudici de las libertatz de la bila, et que sia requerit lo procurador que de luy sia feita tau justicia cum se appertendra de dreit, segont la clamor et informacion feita sobre aquo.

Procès d'H. Dalhaire.

Et plus, que lo feit de mestre Helias Dalhayre sia a deman, et que sia apportat lo proces sur so feit.

Baleiniers.

Et plus, que los baleners sian reparatz, et que sian mesas doas gardas ausdeits baleners, entro que sia probedida de special garda; et sur so ac remetoren a la discricion deu tresaurey.

Vin pour les élections municipales.

Et plus, que sia pagada la pipa deu bin que prengo mosenhor lo mage, la nuyt Sent-Jagme, Sent-Christoli, per los despens part defora, outra

Digitized by Google

l'autra que lo tresaurey aue comprat; que puysque Arnaud Fort, tresaurey qui fo ara tres ans, es tengut a la bila de resta de sons acontes, et Arnaud de Roqua, a luy, de cuy es ladeita pipa de bin, que sia rebatut audeit Arnaud la somma de XIIII. francs que a costat.

FEIT FO A BORDEU, LO DIGEUS, LO XII. JORN DEU MES D'AOST, L'AN QUE DESSUS.

Ire SÉANCE DU 12 AOUT 1406.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo prebost, Arnaud Simeon, Richard Cedet, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Arnaud de Bios, Guilhem deus Camps, tresaurey, Bernard Jaubert, una ab la major partida deus senhors XXX.; so es a ssauer : Bernard de Corn, Johan Oliuey, Pey deu Ban, Ramon d'Orinha, Johan de Tauyan, Ramon de La Nauda, Johan Ferradre, Johan d'Ayrac, Ramon Martin, Guilhem de La Mota, Johan de Kale, Pey Moliney, Seguinot Beti, Johan de Triulon, Borbonet Arriquard, Johan Gassias, Pey deu Casse, Johan de Colinhan, Johan Sirbent, Arnaud Costantin, Guilhem deu Casse, Bertrand Faure, mestre Guilhem deu Brugar, mestre Robert Flament, et lo procurayre, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi, etc., et ordenet so qui per orde s'ensec :

Dame de Mussidan.

Prumeirament, que madona de Muyssidan, affin que aya melhor cor de demorar entre nos et de estre aquera que deu estre et bol, segont que era ditz, que, per sons despens, age L. francs.

Gage restitué au seigneur de Montferrand.

Et plus que, en deduccion d'asso que l'es degut deu franc per fuc de la batlega, et en regard deus grans seruicis que de totjorn fey a la bila et au pays, a mosenhor de Montferrant sia restituit sout et quitti lo gatge, so es a ssauer : lo golar de l'ordre deu rey de Fransa, que los senhors juratz, l'an passat, prengoren en gatge per la soma de IIc francs, que sobre aquet lo presteren.

Digitized by Google

EN AQUET MEDIS JORN, HORA DE BESPRAS, DAUANT SENT-ELEGI.

IIe SÉANCE DU 12 AOUT 1406.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, et plus, so es a ssauer : lo sotz-mager, lo prebost, Richard Cedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Arnaud de Bios, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, tresaurey, Amaniu de Montlarin, se ajusteren per far las assensas, et aladonc ordeneren so qui s'ensec :

Canon pour la ville de Bourg.

Prumeirament, que los senhors mager et juratz de Borc agen V. nobles, o la balor, per cobrar I. canon que an en bila, per la deffensa deudeit loc de Borc (1).

FEYT FO DIUIENDRES, HORA DE BESPRAS, LO XIII. JORN D'AOST, L'AN QUE DESSUS.

SÉANCE DU 13 AOUT 1406.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi, et ordeneren so qui s'ensec :

Convocation des XXX.

Prumeirament, que, a doman, fossan apperatz los senhors XXX., sobre lo subcidi de la sau, de las pomadas, sobre los recardeys, sobre lo prest, et autras causas; et que sian mandatz ab belhetz.

Lettres envoyées à Blaye.

Et plus, que fossan escriut doas letras a Blaya, una a madamisela (2), et autra a mosenhor de La Barda, per sauer si Lancelot es bingut; incora, si a pres la mostra, affin que sia sabut que deura la bila, ni quant (?).

(1) Bourg, chef-lieu de canton, arrondissement de Blaye (Gironde).

(2) Marie de Montaud, fille et héritière d'Auger de Montaud, seigneur de Mussidan, auquel Édouard III avait donné, en 1357, le château et la châtellenie de Blaye.

Digitized by Google

FEYT FO LO DISSABDE, LO XIIII. JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi, lo senh sonat, per tener jurada, si cum es acostumat; ordeneren so qui s'ensec : Séance du 14 aout 1406.

Prumeirament, ordeneren que, per supportar los grans carcs que de jorn en autre la bila a sustenir, fossan mes sobre carteiras de sau per hissida : x. soudz; enpero, afin que la causa age melhor fermetat, que ladeita imposicion se fassa ab lo conselh deus senhors xxx.; et sur so, ordenet que fosan apperatz a dialus. Impôt sur le sel. Convocation des XXX.

Et plus, boloren et assigneren losdeitz senhors de las juradas de Porta deu Paus et de Sent-Maxens, per far lo estingueit, au clerc de la bila, los qui s'ensec : Garde de la ville.

. . . . . (1)

Et plus, per far gitar los fens qui son a Tropeita, a grant peril deus hostaus et de la causa publica : Arnaud de Bios et Richard Sedet. Police de la voirie.

Et plus, que los segramentz per jurada se fassan de deman en huit jorns. Serment des bourgeois.

Et plus, que, deu debat que es entre la bila et Johan de Feulias et sons conpanhons sia determinat per los arbitres ordenatz per lasdeitas partidas, juxta et segont la carta de l'arbitratge, audida las rasons d'una part et autra, si cum a far se appertendra de dreit et de bona rason. Procès de la Ville et de Feulias.

FEYT FO DIMARTZ, HORA DE BESPRAS, LO XVII. JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi, et ordoneren so que s'ensec per orde : Séance du 17 aout 1406

(1) La liste annoncée manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

Emprunt. Prumeirament, ordoneren comissari, per parlar ab lo senhor de Mes, per haber de luy aucun prest per pagar los gatges a las gens d'armas que son estadas tramesas a Blaya, et per far aucunas obras : lo sotz-mager, lo clerc et Bernard Jaubert; *et ad refferendum ad cras.*

Dame de Mussidan. Et plus, deputeren en comissari, per anar presentar a madona de Muyssidan, bepda, per los despens que a feyt en la bila, lo don que la bila l'a ordenat : lo prebost et lo tresaurey; *et ad refferendum ut supra.*

Flottille. Et plus, ordoneren en comissari, per serquar qui goberna la goliate et autres baleners : lo tresaurey, Arnaud Fort et lo prebost; et que ne ayan lo melhor marcat que poiran, si cum si era lur propri negoci; *et ad refferendum ut supra.*

Emprunt au clergé. Et plus, deputeren en comissari, per auer certa soma en prest deus senhors ecclesiastics : Arnaud Simeon, Arnaud Fort et lo procurayre; *et ad refferendum ad cras.*

FEYT FO LO DIMERCRES, A XVIII. DEU MES D'AOST, L'AN QUE DESSUS.

Ire SÉANCE DU 18 AOUT 1406. Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager, huyt juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat, per tenir jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so qui per orde s'ensec :

Courtier. Prumeirament, ordoneren que Gauter de Londras, per sustentar sa paubra bita, sia corrater, et que lodeit offici, per sa bita, age sout et quiti.

Représailles contre les Français. Et plus, autreyeren a Pey Simonet, en reparacion de sons dampnatges que Maralles, capitaine d'Arrions, l'a dat encontra son saub-conduyt, atendudas las letras de requesta que losdeitz senhors sobre aquetz l'an feyt, letra de merca sobre los Frances.

Roi des Ribauds. Et plus, ordoneren que lo Ribaud deus Arlotz, en la rauba neba que l'es estada feita deu bert et roye, porte; et que lo sia feit en aquera aucun debis, so es a ssauer : que lo sian cosutz, sobre aquera, plusors tros de aucun drap de color.

Juges des amendes. Et plus, ordeneren en merciadors de las clamors : lo prebost, Arnaud Fort et Bernard Jaubert.

Requête de R. de La Naude. Et plus, que, sobre la supplicacion de Ramon de La Nauda, sian bistas las ordenansas feitas la nuyt de la jurada de Sent-Jagme, Sent-Christoli.

Digitized by Google

EN AQUET MEDIS JORN, HORA DE BESPRAS.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo sotz-mager et huyt juratz, et pres las assensas, se assembleren en lo auditori estreit, et ordeneren so que s'ensec : IIe SÉANCE DU 18 AOUT 1406.

Prumeirament, que, per auer la chebissensa deus gatges armes de mosenhor de La Barda, Lancelot et autres agatyatz, sian malebatz deu senhors de Mes vc francs, et am aucun regart; et que per aquetz se obliguen seys deus senhors juratz, los que bourra, et que los autres senhors juratz, lo clerc et lo procurayre se obliguen ausdeitz seys juratz de los en relebar, et que sia pres terme, si far se pot, de la paga, entro a Paschas; et sur so, ordeneren en comissari per so melhor mette a ffin : lo sotz-mager. Emprunt.

FEYT FO LO DIGEUS, A XIX. DEU MES D'AOST, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et los senhors juratz, et xxx. que dessus, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Elegi, et ordeneren so que per orde s'ensec : Ire SÉANCE DU 19 AOUT 1406.

Prumeirament, fo ordenat que, attenduda la discencion que a Blaya es entre madamisela, l'abat (1) et lo comun, segont que se ditz, d'una part, et lo senhor de La Barda, d'autra, et plusors causas que es dobte que instiguen et esmeuian aucuna granda discension, et la proposicion deu procurador deu Rey sur so feita (loquau prepauset, d'auant losdeitz senhors, lasdeitas causas en substancia, et que concludit era que mosenhor lo mager et lo jutge de Gascunha anessan part dela, que per lo Rey, que per la bila) : que mosenhor lo mager y anessa, ab lo clerc, per beder lur discension, et per los unir en tota bona patz, et concordia in different metre; et que los despens ausdeitz senhors mager et clerc sian ben, honorablament Discorde dans la ville de Blaye.

(1) Bertrand I du Chastel, abbé de Saint-Romain de Blaye.

Digitized by Google

et sufficienment feitz per la bila; et que, si lo jutge deu anar, que age los despens de mosenhor lo senescaut et conselh.

Impôt sur le sel.

Et plus, ordeneren, per supportar los quarcs de la bila : que cascun estrangey o priuat paguia : x. soudz per carteira de sau, a la bila tant solament;

Impôt sur le cidre.

Et plus, que cascun qui bendra pomada a taberna paguia xxiii. (?) pichers per tonet bendut a la grossa mesura, et, per cascun autre baisset, al abinent;

Emprunt.

Et plus, que deu senhor de Mes fossan pres, a maleuta, los v^c^ francs que dessus; et que los seys senhors se obliguen audeit senhor de Mes; et la resta deus senhors, lo clerc et lo procuraire, que se obliguen de los en relebar; et sur so, per los totz ne relebar, ordeneren que de las rebenuas deu segond carteyron totas (?) de la bila, deduytz los sens de mosenhor lo mager, lo clerc et autres officiers, sian losdeitz v^c^ francs paguatz.

En aquet medis jorn, hora de bespras.

IIe Séance du 19 aout 1406.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et viii. deus senhors juratz, et plus, empres las assensas, se retragoren en la destrensa; et aqui ordeneren so qui per orde s'ensec :

Emprunt.

Prumeirament, que losdeitz v^c^ francs, en maleu, fossan pres, per las causas que dessus, deudeit senhor de Mes; et que las obligacions fossan feitas, cum dessus, lo dematin; et que cascun d'aquetz se obliguen en lo tot, si aquo bol, o que los totz prenga, si totz los bol.

Paiement fait au Cardinal.

Et plus, ordeneren que lo tresaurey paguia et satisfassa a mosenhor lo cardenau la soma de vii^xx^ liuras degudas a la bila per rason deu bian, la nuyt Sent-Jacme, Sent-Christoli, per rason del alocament que la bila l'a feit deudeit bian et autras rebenuas de la bila, per rason deus iiii^c^ francs en que la bila l'es tingut; et d'asso lo autregeren garent et mandament per sa descarqua.

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU DISSAPDE, LO XXI. JORN DEU MES D'AOST, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo sotz-mager et VIII. juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi, lo senh sonat, per tener jurada, si cum es acostumat; et ordenet so qui s'ensec : — SÉANCE DU 21 AOUT 1406.

Prumeirament, ordeneren que, per so que lo clerc de la bila era anat bert Blaya, ab mosenhor lo mager, et no saben si bindran a nuyt, que lo procuraire fassa, en loc de luy, l'estingueyt. — Garde de la Ville.

Et plus, que los pencionaris se ajusten, et lo clerc, per far la resposta aus articles balhatz per Arnaud Serpot et Johan de Feulias. — Affaire d'A. Serpot. et de J. de Feulias.

Et plus, que, en dreit deu debat que es entre Johan de Serras et aucuns qui an bendut lo bin a taberna, de Pentacosta a foras, sian bistz los priuiletgis. — Procès relatif aux vins vendus en taverne.

Et plus, que, en dreyt deus fogueys de la gema que son trobatz sens bilheta, que aquetz de que no esta bilheta sian applicatz, segont la tenor deu crit, a la bila et aus qui los an trobatz. — Résine.

Et plus, que, si la pancosseyra jura que no a feit mas seys pans, et no plus, que sia quitia; et, si no ausa jurar et n'a feit plus, que pague lo gatge. — Boulangerie.

Et plus, que Piteu et autres, qui an mes las cabres au fossat de la bila, paguen II. escutz per cap, et no plus per aras. — Voirie.

Et plus, que Pey de Bernaderon, per lo bin que a treit sens bilheta, pague segont la ordenansa. — Sortie de vins.

Et plus, que, cum mosenhor lo mager age dat a certans Bretons qui estaban en la bila saub-conduyt, losquaus, segont que es deit, s'en ban enpres a Rrions, et se armaban contra los Angles _____ — Saufs-conduits.

Et plus, que lo sotz-mager et lo procurayre anguan enuert mosenhor lo cardenau, per lo supplicar que los XII. francs et mechs de la talhada, en que l'ospitau, per son subcidi, era talhat, bulha quitar audeit hospitau, si cum deit a, per auant, que fare. — Requête au Cardinal.

Digitized by Google

FEIT FO DIALUS, LO XXIII. JORN DEU MES D'AOST, L'AN QUE DESSUS, HORA DE BESPRAS, APROP LAS ASSENSAS.

SÉANCE DU 23 AOUT 1406.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz, et plus, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, et en la destrensa, aprop las assensas; et aqui ordeneren so qui per orde s'ensec :

Flottille.

Prumeirament, se acorderen, ab Calhau et am Pey deus Champs, gabarrey, de la garda de nuitz et de jorns de la galiota et deu balener apperat : *lo Leon,* per un an, et per lo pretz de v. francs; per aissi que fo acordat que, ben et leyaument, edz, de nuyt et de jorns, a tot lor poder los garden et gobern, et que los aparelhs, que messenhors deusdeitz baissetz los deben deliurar per inuentar, ben et leyaument, edz sauberan et garderan, et aquetz rendran et restituiran a la bila, a la fin deudeit terme o la que ne seran requestatz, saubs et no affolatz, exceptat l'us legut; et plus fo acordat que, en cas que, per lur deffauta, lasdeitz baissetz se pergossan, que Dius deffenda, que aquetz esmendaran a la bila, o la balor d'aquetz a la bila pagaran et satisfaran; et losdeitz v. francs losdeitz senhors los deben pagar per carteyrons. Et fo acordat que, en cas que, pendent lodeit terme o d'assi a doman, o a l'autre, la bila trobaba a cuy balhar losdeitz baissetz, o aucun d'aquetz, que, per lo terme que los auren gobernatz, edz tant solament fossan pagatz, et que, tant paga tant serbit, cascuna partida de l'autra sia quitia; et fo acordat que d'asso fossan feitas certanas cedulas de guinensas, feitas per A. B. C.

Sortie de blé.

Et plus, fo ordenat que, en cas que Perrinot, de la baronia de Cadilhac (1), bulha dar bonas et sufficientas pleyas, que los II. tonetz de froment que bou portar a Cadilhac, et ditz que per son estor lo bou, et que son mestre d'Angleterra en sa los y a trames, ab bon ginh ni ab mau genh, en blat, farina ni pan, no seran, en tot ni en partida, balhatz aus d'Arrions, ni autres Frances : que am tant edz los traga de la bila; autrament no.

Procès de G. Boey.

Et plus, fo ordenat que, en dreit la cedula que Marcille, capitaine d'Arrions, abe trames sobre et encontra Guilhem Boey, mosenhor lo mager

(1) Cadillac, chef-lieu de canton, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

age conselh ab senhors caualeys, escudeys et gens d'armas, losquaus an conoyssensa d'aquest negoci.

Tenor vero dicte cedule sequitur in hunc modum :

« Asso son las causas deitas et confessadas per Guilhem Boey, en presencia de Helias Arnaud et de Johan Faur, de Lagoyran [1], sobre lo debat en que es ab los d'Arrions, per so que disen que es lur preysoney, et a rot son saup-conduyt; lasquaus causas a deit et confessat, sens nulha destrensa, meyansan segrament, et de son bon grat, si cum s'enseguen : Confession de G. Boey.

« Tot prumeirament, lodeit Guilhem Boey ditz que ed era a la mar, et Miqueu Ruffeu, son conpanhon, ab luy, ont pescaben; et bingoren los de Rions, ab lo bateu, et deren a trabes et romporen lo I. escaume; et aqui medis ed se mentago, et en adreit deu Torne [2]. Et, quant edz lo conogoren, dissoren lo que fes son pro, si pode, et edz anauan serquar lur auentura, et que no los lau seguen punt. D'aqui en fora, lodeit Guilhem et son conpanhon se leysseren driuar d'aqui a Portetz [3]; et, au debas de Portetz, trobet I. son cosin german a terra, en sa gabarra; et lodeit cosin lo demanda dont bine. Et ed lo disso que lo bateu d'Arrions lo aue dat a traues et l'aue rot I. escaume, et ed que aue rot son filat; et, sobre aqui, disso au cosin que se gardes. Et lodeit cosin lo demandet quinh cosselh y porre prene. Et lodeit Guilhem lo respongo que, si eren tres o quatre gabarras, hom los dare grant debat, « et muda te d'aqui ». Et aqui medis s'enpuget lo cosin a Portetz, et se meto a lor deu fort, en tant quant posco, et sonet au gueyt; et lodeyt Guilhem Boey apres, et lodeit cosin sonet au gueyt; et disso si lo capitaine era aqui; et edz lo respondoren que no. Et lodeit cosin demandet si era aqui Borrissas; et edz lo dissoren que o sertas : « Lo bateu d'Arrions s'en es debarat, cap bat. — Et qui te a dit aquo? — Guilhem Boey, que assi es costa « min. » Et lodeit Guilhem Boey disso que bertat era : « Et si anem tres o quatre gabarras « que belas aurem. » Et sobre aqui, lo companhon deudeit Guilhem Boey salhit defora, per anar ab los de Portetz, et lodeit Guilhem Boey disso que no yre punt. »

Et plus, cum mosenhor lo senescaut agos deit au procuraire de la bila que, si aus senhors mager et juratz plase, ni lo daban en conselh que ed prengos l'argent de la clergia, per los gatges de sas gens, que ed lo pendre, et que, sur so l'en bolossan acosselhar : ausdeitz senhors semblet que d'asso, per lur carca que doptaban que s'en deuingos per temps a uenir, expressament sur so no lo acosselheren punt; mas, si la clergia li bou balhar, si ed lo pendre, que lo prenga en nom de Diu, aissi cum a luy plaira; car autrament no es ententa que d'aquesta causa edz se entrametian. Avis refusé par les maire et jurats au sénéchal.

Et plus, aqui medis, aus mestres de las doas anguilas, boloren que Flottille.

(1) Langoiran, canton de Cadillac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).
(2) Le Tourne, canton de Créon, arrondissement de Bordeaux (Gironde).
(3) Portets, canton de Podensac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

certa _____ que era sobrada deu biatge de Blaya, fos, per lo tresaurey, deliurada a lor, deliurada per anar capjus o capsus, aissi cum a lor semblera, per grebar los enemics.

FEIT FO A BORDEU DIMERCRES, HORA DE BESPRAS, LO XXVe JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEYS.

SÉANCE DU 25 AOUT 1406.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so qui s'ensec :

Sûretés demandées par l'abbé de St-Romain.

Prumeyrament, fo ordenat que, en dreit de la seguransa que l'abat de Blaya bou, lo clerc de la bila, lo prebost et Arnaud Fort anguen enuert mosenhor de Montferrant, a Montferrant (1), per sauer am l'abat, sa entencion et prepaus en dreit so que promes abe, estant a Blaya, quant s'en bingo ab mosenhor Bertran; et que, segont aquo, fos procedit ab mosenhor lo cardenau, senescaut et conselh, sobre la seguransa que demandera : afin que lodeit abat demore, sens se retreyre a Blaya, puysque aucuna suspicion, segont que dit es per aucuns deu conselh, encontra luy; per aissi que lodeit mosenhor de Montferrant no y sia decebut la bila, ni lodeit abit [abat (?)], a lor leyau poder, deusdeitz senhors et de la bila, et que en tau maneira que sia et torne au proffeit et honor deu Rey, nostre senhor, de la bila et deu pays.

Et fo ordenat plus que, en cas que mosenhor lo cardenau, mosenhor lo senescaut no lo bolossan dar et autreyar la seguransa que, segont lo cas a far se appertendre, que, a descarqua de la bila et de mosenhor de Montferrant, en tant cum a far se appartendre, fossa retenguda bona carta, si besonh era, temps ni loc.

(1) Montferrant, canton du Carbon-Blanc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

FEIT FO DIGEUS, LO XXVI. JORN DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS, ET HORA DE BESPRAS.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, et plus, enpres las assensas, se assembleren en la destrensa de la mayson de Sent-Ylegi; et ordeneren so qui s'ensec :

SÉANCE DU 26 AOUT 1406.

Prumeyrament, feyta la relacion, per lo clerc, lo prebost et Arnaud Fort, de la intencion et prepaus de l'abat de Blaya, fo ordenat que, sur so, per so que mosenhor lo senescaut bole parlar am messenhors, que deman, de matin, se ajustessan ab mosenhor lo senescaut, a Sent-Andriu, perdabant mosenhor lo cardenau.

Sûretés demandées par l'abbé de St-Romain.

Et aqui medis, fo recebuda una lettra, de part lo mager et exclabins de Bayona, de laquau la tenor s'ensec en la quarta planada, am I. tau senhau (1).

Lettres relatives à la prise du navire *la Sainte-Catherine* :

« *A tres honorables, discretz senhors et nostres cars et bons amics lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Tres honorables et discretz senhors et nostres cars et bons amics, recomendacion precedent, placia bos a ssauer que, per le part de Garssie de Situamh, cosselher dou senhor rey de Nauarra, besin de Pampalone, nos es estat donat a entener que, en lo mes de may darrement passat, ed affreta et cargua, a Fontarabie, de certanes mercaderias per anar en Bretanhe, une barche apperade : *Sente-Katerine;* de lequoau ere mestre Martin Sanchitz, de Fontarabie, apperat autrement : *Bartigaler,* assi cum tot asso appar per instrument public, retengut per mestre Miqueu-Ybanhitz de Castro, notari; et que, retornant ledite barche de Bretainhe debert le biele de Fontarabie, certans Angles, mariners d'Angleterre et de le ciutat de Bordeu, ab certanes naus et barches, et une holque, en lequoau era deffens lo bailet de Aymar German, borgues de Bordeu; loquoau Aymar es parsoner de ledite holque. Le encontrari en le mar, en le costeires d'Espanhe, et lo prencon et menan per force a Bordeu, dons eren salhitz, et ons es de present. Et que en ledite barche y aue tres pipes plenes de tele, lesquoaus son en IX. peses enuiron de IX^c bergues de Bayona, et XV. cobertos de Bretanhe, V^c parelhs de goans, et quoate dodzenes d'escliux o petits cofres, lesquoaus son doudeit Garssie. Et per so, bos pregam affectuosament et de cor que, tant per lo ben et justicia, quant per amor et honor de nos, bos plassia ordenar et far en maneire que los auantdites marcaderies, qui son propres doudit Garssie, sien restituides et balhades a sons procuredors, part dequera losquoaus son : Pes

Lettre du maire et des échevins de Bayonne.

(1) Suit un renvoi au 13e feuillet du manuscrit, où se trouve la lettre que nous reportons ici, ainsi qu'une autre lettre du roi de Navarre relative à la même affaire.

Digitized by Google

de Castet, Monot de Le Broste et Heliot de Sent-Melion. Et, en so fasen, nos faratz speciau plaser, et, si bos platz nuilhe cause que nos puscam far per bos, mandatz nos, tres honorables et discretz senhors et nostre cars et bons amics. Le sante Trinitat bos tengue en sa graci.

« Escriut a Baione, a xx. jorns d'aost.

« *Los bostres maire, escleuins et cosseilh de le ciutat de Baione.* »

« *A nostres chers et bien ames le maire et jures de Bordeaux.*

Lettre du roi de Navarre.

« Maire et jures, chers et bien ames, par nostre ame et feal conseiller Garssia de Setuam, voisin de nostre cipte de Pampelune, nous a este donne a entendre que, au moys de may derrenierement passe, il affreita et charria a Fontarravia de certaignes marchandises, pour aler en Bretaigne, une barche apelee : *Le Sent-Katerine,* de laquelle estoit patron Martin Sanchiz, de Fontarravia, appelle autrement : *l'Artigaler,* ainsi que tout cecy par un instrument public, signe de la main de Michel-Yvaynnes de Castro, notaire, le pourres veoir plus a plein. Et que ladite barche, retournant de Bretaigne, devers ladicte ville de Fonterravie, certains Anglois et navires d'Angleterra la encontrerent a la constere d'Espaigne, prendrent et menerent de fait a Bourdeaux, ou elle est a present. Et que, en ladite barche, sont ou doivent estre, lequels sont de nostredit conseilher : trois pipes pleines de telles, lesquelles sont en nuef pieces environ de ix^c berges de Bayonne, quinze couvertours de Bretaigne, v^c. pareilhs de gans, et quatre douzenes d'esclins ou petis coufres. Si vous prions cherement et ainsi effectueusement, comme nous pourrons, que, pour honour et contemplation de nous, vous plaise ordener et faire, par maniere que les marchandises devandites, qui sont propres de nostredit conseilher, soient restitues et rendues a ses procureurs, qui sont : Pere de Castet, Monot de La Broste et Aliot de Sent-Melion. Et veuillez faire en ce ainsi que vouldriez que, ou cas semblant, nous feissions pour vous; et en ce vous nous feres especial plaisir, par lequel serons plus tenus a vous; et, se chose aucune nous povons faire pour vous, faites nous savoir pour l'acomplir de tres bon cueur. Le Saint-Esprit soit toutdis garde de vous.

« Escript a Pampelune, le xiii. jorn d'aoust.

« Le roy de Navarre : CHARLES [1]. »

Lo medis jorn, mosenhor lo mager et viii. juratz, et plus, se assembleren en ladeita capera, per-dauant mosenhor lo cardenau, mosenhor lo senescaut et conselh deu Rey, nostre senhor; et aqui, per lo clerc de la bila, fo explicada la intencion deudeit abat, et la maneira de la seguransa que bole; de laquau losdeitz mosenhor lo cardenau et mosenhor lo senescaut no foren punt contentz, enpero fo parlat que la seguransa, que lo boloren dar, mosenhor lo cardenau fes metre per escriut.

[1] Charles III-le-Noble, couronné à Pampelune le 15 février 1389, et mort au château d'Olite le 8 septembre 1425.

Digitized by Google

Et aqui medis, enpres, mosenhor lo cardenau prepauset lo feit deu maridatge de Gaston (1), ab la sor deu senhor de Lebret, et deu qui a present se tracta de madamisela de Muyssidan ab Archambaud, filh ters deu comte de Foys (2); et aqui lodeit senhor cardenau fet legir una letra, per mosenhor Arnaud-Guilhem de Marins, calonge de Sent-Andriu, son segretari, qui fo concluden en substancia que mosenhor lo cardenal, per sa letra, escriba a ladeita madamisela, que era apuntes a mosenhor Johanot de Greili (3), en nom deudeit Archambaud, lo feit de son maridatge ab ed, per aissi que no concludis punt, sens auer sobre aquet conselh am mosenhor lo senescaut, et conselh deu Rey et de la bila, afin que la bila, en temps a uenir, agos melhor occasion de l'aydar, si cum de totjorn abe feit.

Projets de mariage des fils du comte de Foix.

FEIT FO LO JORN DEU DICMENGE, LO XXIX. JORN DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo sotz-mager, lo prebost, Arnaud Simeon, lo tresaurey, Richard Cedet, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Bernard Jaubert, se ajusteren en la mayson de la bila et per-dabant mosenhor lo mager; et a qui ordeneren so que s'ensec :

SÉANCE DU 29 AOUT 1406.

Prumeirament, audida la proposicion de mosenhor Johan de Borc, en dreit de las noeras que aben audit, que plusors baissetz deben intrar dintz Gironda, am grans quantitatz de clideitz, mantetz et autres apertreitz de guerra : fo ordenat que la que sere besonh fos secorrut, et asso per honor de mosenhor de Lesparra (4) absent, et per lo ben deu pays, de gens, et d'asso que far se poira.

Secours promis contre les Français.

Et plus, fo ordenat que, atendut que Pey de Castet et autres bolen armar lo baissetz, cum son : *Lo Jorge, Lo Miqueu,* las anguilas, bateu et tilhola, et aucun d'aquetz bolossan enbanar per aber los baissetz de Arrions : que aquetz anessan, en nom de Diu, et que lo tresaurey los

Expédition navale contre Rions.

(1) Gaston Ier de Foix, captal de Buch, etc., second fils d'Archambaud de Grailly, comte de Foix, etc., épousa Marguerite d'Albret, sœur de Charles Ier, sire d'Albret, le 10 avril 1410.

(2) Archambaud de Foix, seigneur de Navailles.

(3) Johanot de Grailly, fils naturel de Jean de Grailly, le célèbre captal de Buch, qui mourut en 1377, mourut lui-même à Blaye, au mois de mars ou d'avril 1407.

(4) Guillem-Amanieu de Madaillan, seigneur de Rauzan et de Pujols, maire de Bordeaux en 1404.

Digitized by Google

administres bitalhas de pan et pomadas, et aissi medis auilhes et fes bandar losdeitz baissetz, si cum melhor far porra et besonh sere.

Taille de 5 sous.

Et plus, que cascun jurat angue en auant a la talhada deus v. soudz, car a present aquera aure loc melhor que, per bentura, en autre temps far no s'poire.

Lettre à L. de La Trau.

Et plus, fo ordenat que una letra fos feita a Lancelot et a sons companhons, deu desman de lurs gatges; et que ladeita letra ne angue doman o a l'autre, affin que no intren en l'autre mes; laquau causa se fare segont las conbinensas, si dens dimercres no los es demandat.

FEIT FO A BORDEU, LO DIMERCRES, LO PRUMER JORN DE SETEMBRE, L'AN QUE DESSUS.

Ire SÉANCE DU 1er SEPT. 1406.

—

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat, per tener jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so qui per orde s'ensec :

Équipement de la flottille.

Prumeirament, per so que beden losdeitz senhors que lo[s] Talamones, de jorn a autre, prenen grans proffeitz deus de la bila, per los saubsconduitz, que prenen de lor, et aissi medis que, de jorn a autre, la bila a a far galiotatge, et no se troben gens sufficienta per esquipar; per laquau causa, es dopte de la perdicion deusdeitz baissetz, a gran dampnatge et bergonha de la bila : et ordeneren que certz fossan a gatges de la bila, per esquipàr losdeitz baleners, tos temps que necessaris sera; et deren en comissaris, per so mettre a execucion deuert Tropeita, per ordenar deu *Jorge* et de las anguilas : Arnaud Fort et Arnaud de Bios; et deuert la Graua : Johan deu Casse et Seguinot Beti; *et ad refferendum ad crastinum*.

Convocation des XXX.

Et plus, fo ordenat que, sobre los recardeys, si se assensaran o no, atenduda la ordenansa de ara dous ans, sian apperatz los XXX. a doman.

Paiement de fournitures.

Et plus, fo ordenat que Arnaud de Bios sia pagat de la soma de XIII. liuras XVIII. soudz VI. deneys, que a fornit au *Jorge,* quant lo senhor de Mes, Bernard Jaubert et Seguinot Beti aneren a Bayras, quant los Frances eran Entre-dos-Mars, et aissi medis, quant lodeit *Jorge* anet a Rrions, en bin et en autras causas.

Digitized by Google

Et plus, fo ordenat que, sobre lo feit de Bayras, mosenhor lo mager, lo sotz-mager, lo clerc et Arnaud Simeon, de matin, anguen parlar ab mosenhor lo cardenau, et ab mosenhor lo senescaut et conselh deu Rey, nostre senhor. Affaires de Vayres.

Et plus, aquo medis fo ordenat deu feit de mosenhor Galhard Beguey. Affaire de Beguey.

Et plus, fo recebuda una letra de part mosenhor Johan de Bearn (1), de laquau la tenor s'ensec :

« *Als honorables et cars senhors, mosenhor lo mager, los juratz et conselh de la ciutat de Bordeu.*

Lettre de P. A. de Béarn.

« Honorables et cars senhors, jo m' recomandi a bos, et placia bos sauer que los Frances me dest[r]uyen totjorn, et los autres locs qui son entorn de mi son apaciatz. Et jo no trobi arres qui m' secorre, ni m' ajudi, ni deus Labridenx (2) no pusc auer nulh paci ni darr.....ac (?), sino ab desman per xv. jorns; et jo son enformat sertamentz que aquetz Frances qui son a massa, que a lor retorn bienen dauant mi, a la requesta deus Labridenx, que m'an destruit, en paci estant, et are me bolen destruire, si poden, am l'autruy mager. Per que jo bos pregui et bos requeri, si mesters es, que bos me bulhatz ajudar et secorre, en maneira que jo pusqui me gardar ma leiautat; car aqueres gens an gran cobedesse sus mi, et de l'ajuda de part dessa nom cau auer confidansa. Et sapiatz que jo m' deffenere tant quant poire; mas enunciat jo ey, despenut et gastat, tot quant que ey, et que no ey plus de quaetier las gens. Per que bos plassia que y bulhatz ordenar; car d'aquesta guerra jo no ey agut secors ni ajuda de homi deu mon. Hom m'a dit que los Angles et los Frances an agut perlament a Rrions, et tracten paci generau per totz los Angles que son en Guiayna; et los Frances an dit que jo no sere au paci. Et jo no crey que bos me leissetz d'affore, a la merce deus enemics; car bos sauets que jo serbi leyaument lo Rey, et ey feit a tota ma bita, et que m' costa pro, sens gasardons, ni profeit que nus temps non ey agut. Placia bos que m' bulhatz secorre de so deu Rey, o de so deu bostre, o de sso que m'es degut per los gatges, quant me fes anar au port, que tropas betz bos ac ey domanat; et de bostra boluntad bos placia de far me resposta. Nostre-Senhor bos tenga en sa garda.

« Escriut a Poyor, lo XXVIII. d'aost.

« PEY-ARNAUD DE BEARN. »

Et plus, que deu feit de Johan de Garach sia parlat ab lo tresaurey. Affaire de Garach.

Et plus, remetoren lo negoci de la bila et de Feulias apres disnar. Procès Feulias.

Et plus, que Arnaud de Sent-Simeon sia recebut en serbent de la bila, juxta et segont las ordenansas feitas la nuyt de Sent-Jacme, Sent-Christoli, per lurs precessors. Sergents de la Ville.

(1) Il est appelé plus bas : Pierre-Arnaud de Béarn.
(2) Les habitants du pays d'Albret.

Digitized by Google

Envoi de lettres :

Et plus, foren tramesas doas letras de part la bila, so es a ssauer : una, a mosenhor Pey-Arnaud de Bearn; autra, a Lancelot de La Trau; *quarum tenor unius post aliam sequitur sub hiis verbis :*

« *A honorable senhor, nostre car et bon amic, mosenhor Pey-Arnaud de Bearn.*

Lettre à P.-A. de Béarn.

« Honorable senhor, nostre car et bon amic, plassia bos a ssauer que nos auem bist bostra letra, per laquau auem ben compres la destruccion et las grabansas que bos, de jorn en autre, suffertatz per los Frances, et asso, per gardar bostra leyautat; sobre laquau causa, nos pregatz de ajuda et de secors; et en otra, disetz que hom bos a dit que los Angles et los Frances an agut parlament a Rrions, et que tractan paci generau per totz los Angles que son en Guiayna; empero los Frances an deit que no seriatz en lodeit paci, etc. Sobre lasquaus causas, honorable senhor, nostre car et bon amic, plassia bos a ssauer que en uertat bostre destruccion et grabansa nos desplasen tant cum poden, et siem et seriam nos de tres bon coratge de bos dar secors et ajuda que poiriam; mas certas nos no em pas benaisitz; de que nos desplatz per lo ben et honor deu Rey, nostre senhor, amor et fabor de bos. En dreit deu parlament, etc., bulhatz sauer que Berard de Labrit (1), et a sa medissa requesta, bingo parlar ab mosenhor de Montferrand, a Lagoiran, et Johan Ferran, a La Trena (2), ab mosenhor lo senescaut; et es ben bertat que agoren aucunas paraules sobre paci generau per aucun temps; mas lodeit tractat no semblet au conselh deu Rey, nostre senhor, ni a nos, util ni honorable per nostra part; et, sur so, non fo plus parlat. Et, si fos causa que lodeit tractat fos ben et honorable per nostra part, Dius deffenda que bos, et autres a cuy toques de nostra part, no y fossatz apperatz, et no y participessatz. Et Dius, honorable senhor, nostre car et bon amic, bos tenga en la sua senta garda.

« Escriut a Bordeu, lo prumer jorn de setembre. »

« *A nostres cars et bons amics Lancelot de La Trau et sos companhons.*

Lettre à Lancelot de La Trau.

« Cars et bons amics, bos sauetz ben que, segont las combinensas feitas entre nos et uos, nos uos deuem far a ssauer dens certan terme, que no uos

(1) Bérard d'Albret.
(2) La Tresne, canton de Créon, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

bolossem plus a gatges outra lo mes, en cas que tau fos nostre plaser. Per que, passat lo mes, podetz pendre chebissensa, aissi cum a bos plaira, alhos; car de present nos no em benaisitz de bos plus agatjar, de que nos desplatz. Mas plassia bos de acomplir lo mes ben et plan, juxta et segont losdeitz comuinensas, si cum es nostra confidansa que faratz, per lo ben et honor qui en bos es. Et Dius, cars et bons amics, bos tenga en la sua senta garda.

« Escriut a Bordeu, lo prumer jorn de setembre. »

Et plus, fo ordenat que nulh estrangey de loc rebelle d'assi en auant, tant cum durera tau temps de guerra, no hostale de costa lo pont Sent-Johan, ni en autre loc de la bila, sino en las hostalarias de rua Sent-Jacme; et que d'asso sia feit crit, que nul no sia si ardit de aucun estrangey cum dessus hostalar, sino en lodeit loc, sotz pena de pribacion de tota borguesia, franquessa et libertat de la bila, sens aucuna merce. Mesures contre les étrangers

Et plus, autreyeren garens au tresaurey generaus cum son de las obras de la bila, cera, papey et pargam, que an besonh au sotz-mager et clerc, per exercir lurs officis, *ut in forma*. Fournitures de bureau.

EN AQUET MEDIS JORN, HORA DE BESPRAS, DAUANT LODEIT LOC DE QUE DESSUS.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. senhors juratz, et plus, enpres las assensas, se assembleren en la destrensa, et aqui ordeneren so qui per orde s'ensec : IIe SÉANCE DU 1er SEPT. 1406.

Prumeirament, ordeneren que Grimon de Tiras, serbent de la bila, age tres francs per son tribalh et despens, et per so que, en lo biatge, a fornit quant ab lo pan et autras bitalhas, per las gardar ab mosenhor lo mager, bert Sant-German-deu-Puch (1), per auitalhar nostras gens, per resistir aus enemics qui eran bingutz et entratz Entre-dos-Mars. Paiement des gages et avances d'un sergent.

Et plus, que Menyonin Debon, serbent, per lo tribalh que tengo en los acontes de Johan de Tauyan, tresaurey l'an passat, age I ———— de Gages d'un sergent.

(1) Saint-Germain-du-Puch, canton de Branne, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

LXV. soudz, comptat lo mech gatge que los senhors l'an passat, la nuyt Sent-Jacme, l'an ordenat.

Gages des valets du portier.

Et plus, que los bailetz deu portey, per lo serbici que feren aus auditors deus acontes deudeit tresaurey, et per gobernar lo senh, agen lo mech gatge que losdeitz senhors abian ordenat.

Flottille.

Et plus, que Johan de Garach age, per son tribalh, et per los despens que a fornit per la garda de la galiota et baleners, cum son *l'Aicgla* et *lo Leon,* per l'espadi de XXV. jorns : IIII. francs; et de tot so autreyeren garentz audeyt tresaurey.

FEIT FO LO DIYAUS, LO SEGONT JORN DE SETEMBRE, L'AN QUE DESSUS, HORA DE BESPRAS.

Séance du 2 sept. 1406.

Lo medis jorn et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz, et plus, enpres las assensas, se assembleren en la destrensa; et aqui ordeneren so qui per orde s'ensec :

Commissaires des comptes.

Prumeirament, deren comissari per audir et beder los acomtes et despens feitz l'an present : Arnaud Fort et Richard Cedet; *et ad refferendum brevius quo fieri poterit.*

Paiement des boulangers.

Et plus, ordeneren que lo tresaurey paguia et satisfassa aus pancosseys et pancosseiras, d'on Amaniu de Montlarin, lur jurat, prengo lo pan qui fo portat Entre-dos-Mars, per habitalhar nostras gens, qui siguen los Frances am mosenhor lo mager, et autras : la soma de XXVI. liuras, VIII. soudz.

FEIT FO DAUANT LOS PREDICADORS DISABTE, LO QUART JORN DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS.

Séance du 4 sept. 1406.

Lo medis jorn et loc que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz se assembleren en lodeit combent, et, feit lo cap d'an de Guilhem-Bernard de

Digitized by Google

Caupena, se retragoren en la petita claustra, au cap de la gleisa; et aqui ordeneren so qui s'ensec :

Prumeirament, fo ordenat que mosenhor lo mager, lo sotz-mager, lo clerc et Arnaud Simeon anguen a bespras a Sent-Andriu, per acosselhar mosenhor lo senescaut, sobre certas causas de lasquaus los bou demandar conselh, et per audir las materias que aqui se deben prepausar. **Conférence du sénéchal et des maire et jurats.**

Et plus, ordeneren que Heliot de La Bia sia pagat de la resta que l'es deguda; so es a ssauer : IIII^{xx} v. libras; et deren et autreyeren mandament au tresaurey de las pagar. **Créancier de la Ville.**

Et plus, deren au tresaurey mandament de pagar a mosenhor lo mager sons gatges de sas mille libras, per xv^{nas}, si cum se auindran, per sons gatges ordenaris. **Gages du maire.**

Et plus, l'autreyen mandament dirigidor a Guilhem de La Mota, Arnau de Roqua, Ramon Palhassa et Guiraud de Laxagua, acostumers et assensadors de las cambras, l'an present, que las rebenuas d'aqueras, et la soma per laquau las an assensadas, lo paguian de xv. en xv., si cum es acostumat. **Ferme des chambres.**

Et plus, boloren et ordeneren que lo bailet espanhou paymentador sia relaxat, per aissi que jure que bon et leyau sera au Rey, nostre senhor, et a la bila; et que no tractara mau ni dampnatge ad aucun de sons subgeitz; ni de la bila no departira sens congeit de mosenhor lo mager. **Prisonniers mis en liberté.**

Et plus, que lo romiu detengut en Sent-Ilegi, a l'estancia de Fortaney, bailet de Bernard de Corn, sia deliurat; enpero que sia trames serquar Bernard de Corn et lodeit Fortaner, per beder si bolen melhor ni plus allegar que no an allegat per auánt, per que no sia procedit a sa deliuransa.

Et plus, que sia escriuta una letra a mosenhor de Castelhon, que a luy plassia que bulha sauer la bertat am Gaucemot traidor, loquau ten qui son aquetz que rebelan las noeras de Bordeu, et los biatges deus baleners auant que sia mesa a execucion. **Lettre au seigneur de Castillon.**

Et plus, per so que los recardeys son estat assensat a Johan Seurin, sirbent de la bila, losquaus no se poden assensar per la ordenansa feita ara dos ans, per los senhors juratz qui alabetz eren : fo ordenat que ladeita assensa sia reuocada, et que lodeit Johan las seguia, per aissi que sia ben pagat et serbit de son tribalh, affin que edz no I. _____ ni _____ en esperjuris. **Ferme des revendeurs.**

Digitized by Google

FEIT FO EN L'ORDE DEUS CARMES (1), HORA DE BESPRAS DIMARTZ, LO VII. JORN DEU MES DE SETEMBRE, L'AN QUE DESSUS.

SÉANCE DU 7 SEPT. 1406.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. senhors juratz se assembleren en lo combent deus Carmes; et aqui ordoneren so qui s'ensec:

Conférence du sénéchal et des maire et jurats sur les affaires de Blaye.

Prumeirament, fo ordenat que, en dreit d'una letra que era binguda a mosenhor lo cardenau, de part Johan Bidau, de Liborna, sobre lo loc et bila de Blaya, mosenhor lo mager et totz los senhors fossan digeus, de matin, dauant mosenhor lo senescaut, et que fos pregat mosenhor lo senescaut que ed agos, en presencia deu cardenau, tot lo conselh deu Rey; et que aqui fos pregat et tengut, si besonh era, mosenhor lo senescaut, que ed bolos trametre, bert lodeit loc, aucuns comissaris per auer lo segrament de la dona et deu poble, de fidelitat enuert lo Rey, nostre senhor; et en otra, que, a era et a tot lo poble, fos mandat et carcat que edz no acceptessen senhor aucun, per maridatge a ladeita dona, sens lo conselh deu Rey, et que prumeyrament no agos prestat lo segrament a mosenhor lo senescaut, en nom deu Rey, nostre senhor, de estre bon et leyau Angles, et de far guerra encontra sons enemics, per aissi cum tot fidel lige et subgeit deu et es tengut de far.

Tenor vero littere de qua supra sequitur in hunc modum (2) :

« *A mosenhor lo cardenau de Bordeu.*

Lettre du maire de Libourne au cardinal-archevêque de Bordeaux.

« Mosenhor, plassia bos a ssauer, tant segretament cum jo pusc escriure, que I. mon amic, nat d'Anglaterra, s'es feit malaus en I. loc de la part de Fransa, on ed abita, et m'a mandat que, estant luy au leit, ausit et bit certans senhors de Fransa, de la conpanhia deu conestable, que se ajusteren en una cambra segretament; et aqui agoren parlament, et dissoren entre lor que conbine que tantost edz et tota la garnison partissen per anar deuert lodeit conestable, et dissoren entre lor que, si no anaban tost, la enpresa, laquau lodeit conestable aue feita, sere perilhosa; laquau es que, sens fauta, lo conestable deu auer Blaya, et d'aquesta sepmana li deu estre deliurat per aucun dedinz, que Dius

(1) Le couvent des Carmes se trouvait sur l'emplacement que circonscrivent de nos jours le cours Napoléon et les rues Sainte-Catherine, Magendie et Canihac.

(2) Cette lettre, que nous imprimons à la place qu'elle doit occuper, se trouve dans le manuscrit après le paragraphe suivant.

Digitized by Google

deffenda. Et asso lodeit Angles m'a mandat, en tant cum amabi lo ben et honor deu Rey, mon senhor, et la nostra, que tantost ac feci a ssauer a mosenhor lo senescaut et a Blaya; car entre los Frances se dise que los qui eran anatz a Blaya s'en eren totz partitz, et disen que a present era hora de far lo feit. Et aso, lo qui m'ac a reportat n'ac a ausat dire sino a min et a I. jurat de la bila segretament; car aissi ac era estat carcat, et se dopta trop que sia sabut. Per que, mosenhor, ne fetz aissi cum a bostra honorabla et poissanta seignoria sara bist estre fasedor, et bos plassia me mandetz de noelas per nos confortar, si aucunas bonas ne sabetz. Mosenhor, plassia bos min haber totjorn per recomandat et me mandar cum lo tot bostre. La santa Trinitat bos don tres bona bita et longa.

« Escriuta a Liborna, a XV. de setembre.

« Lo tot bostre, Johan BIDAU, mager de Liborna. »

Affaire de R. Monedey.

Et plus, fo ordenat que, sobre lo feit de Ramon Monedey et sobre sa somacion (?), fossan solament, per a present, apperatz los senhors juratz et pencionaris, et que los fos a lor tant solament, per a present, recitat lo proces, a euitar plusors et malas paraulas, que poiren estre per entre los senhors XXX., a grand escandol de plusors, si en cort se fade publicament; et que, segont lo conselh deus senhors juratz et pencionaris, los XXX. acoselhadors fossan apperatz, o autres indifferentz, per ne melhor salhir am justicia et rason.

FEIT FO DAUANT LA MAISON DE LA BILA, EN LAQUAU MOSENHOR LO MAGER ABITA (1), ORA DE BESPRAS, DIBENDRES, LO X. JORN DEU MES DE SETEMBRE, L'AN QUE DESSUS.

Séance du 10 sept. 1406. — Convocation des XXX.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mosenhor lo mager et VIII. deus senhors juratz, fasentz nombre degut, ordeneren so que s'enseguen :

Prumeirament, fo ordenat que a doman, sobre lo feit de Blaya, fossan apperatz los senhors XXX., am bilhetz.

(1) La *Mairerie* se trouvait alors sur l'emplacement où s'élève à présent l'église Saint-Paul.

Digitized by Google

FEIT FO DISABDE, LO ONZEN JORN DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS.

SEANCE DU 11 SEPT. 1406.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz, et plus, una ab una gran partida deus senhors XXX., so es a ssauer : XVI. en nombre, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, et los totz ordeneren so qui per orde s'ensec.

Destruction de la tour Montlaur.

Prumeirament, que, sobre la destruccion de la tor de Montlaur, sia parlat ab mosenhor lo senescaut et conselh deu Rey, nostre senhor.

Procès de R. Monedey.

Et plus, que, sobre la somacion (?) de Ramon Monedey, sian apperatz a dialus los senhors juratz et los clercs pencionaris, per aber sobre son proces pribat conselh.

Comptes des revenus de la prévôté et des tavernes.

Et plus, ordeneren en comissari per audir los acontes de Johan d'Airac, prebost qui fo l'an passat de la bila, en dreit deus dreitz et profeitz de la prebostat, et aissi medis per audir los acontes de las rebenuas de las tabernas, deu temps que los darreys acontes de Johan de Tauyan, tresaurey qui fo de la bila entro a XXII. jorns d'aost inclusiuement : Arnaud Fort et Arnaud de Bios; *et ad refferendum brevius quo fieri poterit.*

Encanteur de la Ville.

Et plus, fo recebut en encantador de la bila Helias de Gayac, cordurci, demorent a rua deus Faures, Monot Faure, per auant encantador, present et sur so apperat, per beder si edz borre arre allegar per que de noet no fos prouedit de encantador, et luy esser estre estremat cum Johan Ganhon, assensador l'an present, deus profeitz de l'encant, no lo bolos; et, cum ed res no allegues, ans dissos expressament que, si n'era estremat, res no s'en daba, ni aquet offici no bole, fo prouedit audeit offici deudeit Helias; et juret ben et leyaument en aquet se portar, et gardar ben et leyaument los dreitz de la bila, et per rebendre res no crompar, sino que fos per son estor et de son hostau.

Testament du seigneur de Mussidan.

Et plus, fo ordenat que, sobre la sauuacion deu loc de Blaya, los senhors juratz anessan apres disnar deuert mosenhor lo senescaut et conselh; et que, attendut que, per plusors debetz, fos per los senhors estat preguat et requestat a mosenhor lo senescaut et conselh que lo testament de mosenhor de Muissidan bingos en forma publica, o autrament en maneira que edz pogossan estre certificatz de la tenor d'aquet, et encaras no bingos, ni haber no lo pogossan, que fos requestat mosenhor lo senescaut que ed fes benir en sa man lodeit testament, per lo interesse deu Rey, nostre

Digitized by Google

senhor, de la bila et deu pays; et que des et deputes aucuns comissaris que anessan deuert lodeit loc, per requestar a madamisela et au poble lo segrament de fidelitat, et per los carcar de no pendre aucun senhor en lodeit loc, per color de maridatge ni autrament, sino segont la disposicion et ordenansa deudeit mosenhor de Muyssidan, son bon paire, et tau que sia bon et beray Angles, et que fassa guerra encontra nostres enemics, si cum de jorn en autre fan los senhors barons d'aquest pais, et los autres fidels subgeitz deu Rey, nostre senhor; et que d'asso losdeitz comisaris, a descarca de mosenhor lo senescaut et conselh, et deusdeitz senhors mager et juratz, et de tota la bila, sian retengudas bonas cartas; so es a ssauer : per losdeitz senhors de la bila, la que ladeita requesta sia feita deuert lodeit mosenhor lo senescaut et conselh; et los comissaris cum dessus, la que seren part dela, si a lor platz, et aus senhors deu conselh es bist estre fasedor.

Serment des habitants de Blaye.

Et plus, lo medis jorn, los senhors receboren una letra que mosenhor lo senescaut los trameto; de laquau la tenor s'ensec :

« *A nostres tres redoptables et tres puissantz senhors, los senhors deu conselh, per nostre tres sobiran senhor, lo rey d'Anglaterra et de Fransa, existens en la ciutat de Bordeu.*

« Nostres tres redoptables et tres puissantz senhors, nos nos recomandam a bostras tres redoptablas et tres puissantas senhorias; et plassia bos a ssauer que nos auem entendut, tant per Angles que per Frances, que lo conestable de Fransa es a Pontz(1), ab gran effors de gens; et aissi medis auem entendut, per la relacion de plusors de nostra part, que Arnauton de Bordeu a feit coire deu pan a Montleu(2), ben per l'espadi de dos o de tres jorns ad ops deudeit conestable, qui deu arribar audeit loc de Montleu huy o doman, et aqui son mandatz totz los capitanes. D'aqueras marchas que entendan a far, ni que no nos non sabem res, enpero de part dessa se conta que edz bolen benir a Blaya, o a Fronsac (3), o a Liborna; et plus aissi medis auem entendut que los enemics gardeyen de nuyt en outra lo loc de Bairas, et se son jactatz de lo auer per escala, et nulh gueyt, segont que disen, no s'i fey, et que no s'i poden punt salhir. Et aissi medis, d'autra part, auem entendut, per relacion de mosenhor de Curton, que los Frances se son jactatz de far fort Montlaur, et de lo establir. Per que, nostres tres redoptables et tres puissantz senhors, bos plassia considerar sur las causas surdeitas, et de auisar sus aquelas, et de ordenar en la melhor maneira que a bostras tres redoptablas et tres puissantas senhorias sera bist estre fasedor.

Lettre des maire et jurats de Libourne au Conseil du Roi

(1) Pons, chef-lieu de canton, arrondissement de Saintes (Charente-Inférieure).
(2) Montlieu, chef-lieu de canton, arrondissement de Jonzac (Charente-Inférieure).
(3) Fronsac, chef-lieu de canton, arrondissement de Libourne (Gironde).

Digitized by Google

Nostres tres redoptables et tres puissantz senhors, plassia bos nos auer totjorn per recomandatz, et mandar cum los totz bostres. La senta Trinitat deu Ceu bos don bona bita et longa.

« Escriuta a Liborna, lo IX. jorn de setembre.

« *Lo mager et juratz de la bila de Liborna.* »

Et plus, de part Ramonet de Sort, fo recebuda una letra de credensa, de laquau la tenor s'ensec; et plus, aqui medis, le fo tramesa una letra per resposta, de laquau artan ben la tenor s'ensec :

« *A mons cars, honorables senhors, mosenhor lo mager et juratz de Bordeu.*

Lettre de R. de Sort.

« Mons cars, honorables senhors, jo ma recomandi a bos, et plassia bos de crede Arnauton de Justas, de las causas que bos dira de part mi, aissi cum farietz a mi, si eri present. Si bos platz causa que jo pusqui far, mandatz me, car jo affarey volunters. Lo Sant-Esprit, mons cars, honorables senhors, sia de bos.

« Escriut a Moncuc [1], lo VI. jorn de setembre.

« RAMONET DE SORT, senhor de Moncuc. »

« *Al onorable senhor, nostre car et bon amic Ramonet de Sort, senhor de Moncuc.*

Lettre à R. de Sort.

« Honorable senhor, nostre car et bon amic, bulhatz sauer que nos auem bist bostra letra, a nos presentada per bostre escudey, Arnauton de Justas, contenent credensa; laquau lodeit Arnauton nos a ben et honorablement de part bos explicat et declarat. Sobre laquau causa, bos plassia a ssauer que nos no sabem qui fo aquet qui aqueras paraulas reportet part dessa, et, si ac sabiem certas de bolunters, per honor de bos, bos ac fariam a ssauer, et jameys, per paraulas que deitas fossan, no creserem que fossatz sino aquet que de totjorn edz estat, et per bostres bons feitz se es demostrat, et de jorn en autre se demostra. De laquau causa habem grant plaser, et aissi medis auem grant plaser de bostra bona binguda, si autrament bostres locs poden ben estre gobernatz, et en bona man los podetz metre, a honor et profeyt deu Rey, nostre senhor, et de bos medis. En dreit de bostra ajuda, etc., per so que lo portador no pode plus demorar a son saub, no bos podem d'asso ben certifficar, mas parleram ab mosenhor lo senescaut et conselh deu Rey, nostre senhor, et la que sia passat bon

[1] Montcuq, chef-lieu de canton, arrondissement de Cahors (Lot).

Digitized by Google

certifficaram bolunters, et faram bolunters so que per bos far poiram; et, ab la gracia de Diu, en breu auran tan et si gran secort deu Rey, nostre sobiran senhor, que seram totz confortatz, et poiram resistir a la malicia de totz nostres enemics. Car sapiatz que milort Thomas (1), filh segont deu Rey, nostredeit senhor, ben sens fauta, ab gran effors, et lo senhor de Lesparra et autres senhors d'aquest pays benen en sa companhia; et, en la departida d'una nau d'Anglaterra, que jey arribet a Bordeu, lodeit senhor abe tot son nauigi prest a Senbis (2), et los biures et cabaugaduras se enbarchaben audeit loc, et, ab la gracia de Diu, au prumer bent de nort, esperam sens fauta que sera part dessa, et los grans enuchs, despens et tribulacions, que nos, bos et autres sons fidels subgeitz, per gran leyautat, abem suffertat, nos seram a plen gasardonatz. Per que bos plassia estre de bon confort; et Dius, honorable senhor, nostre car et bon amic, bos tenga en la sua santa garda.

« Escriut a Bordeu, lo XI. jorn de setembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

FEIT FO DIMARTZ, LO XIIII. JORN DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS, DAUANT L'UMBREIRA ET LA MAYSON DE JOHAN DE KALE.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz, et plus, se assembleren en lodeit loc, per tener conselh, et aqui medis receboren una certa letra de part madamisela de Muissidan; de laquau la tenor s'ensec :

SÉANCE DU 14 SEPT. 1406.

« *A nostres tres cars et honorables senhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre de Marie de Mussidan.

« Tres cars et honorables senhors, jo me recomandi a bos, tant cum jo pusc, ni fey de tot mon cor. Et plassia bos a ssauer que, a la fasent de las presents, jo et las bonas gens de Blaya, em estatz asseuentatz, et per gens notablas de la partida deus Frances, et per autres de nostra part, que tot lo prepaus et ordenansa deus Frances es de benir metre lo ceti a Blaya, per mar et per terra, et que sens nulha fauta, dedintz aquest dimecres qui

(1) Thomas de Lancastre, duc de Clarence, tué à la bataille de Baugé le 22 mars 1421.
(2) Sandwich, bourg du comté de Kent en Angleterre, l'un des Cinq-Ports.

Digitized by Google

ben, edz saran dauant, et lo conestable de Fransa es a Sent-Johan-d'Angeli, ab grant re de gens d'armas et arcbalesters; et aissi medis, a Xantes et en lo pays de per aqui enuiron, a grant multitud de gens; et en outra, que, a La Rochela, a x. galeyas et de autre baisserame, que son ben en nombre enuiron de xxx. baissetz armatz, o plus. Per so, tres cars et honorables senhors, jo bos pregui, tant carament cum pusc, que, per la garda et deffensa deu loc de Blaya, a bos plassia de dar tot lo bon confort et ajuda que bos poiratz, de gens d'armas et arcsbalesters, et asso bos plassia far lo plus prestament que bos poiratz; car a present tenetz en cert que es lo besonh. Et, tres cars et honorables senhors, lo Sant-Esperit bos aya en sa santa garda. Et de aquestas noelas, Bernadon, bailet de Johan Carreyra, bos en poira far pleneira relacion, si cum a feit a Blaya.

« Escriutas a Blaya, lo xiii. jorn de setembre.

« Mariota, dona de Muyssidan et de Blaya. »

Convocation des XXX.

Aqui medis, legida ladeita letra, per so que los senhors no eran d'acort sobre la anada de mosenhor lo mager enuert lodeit loc de Blaya, per la deffensa d'aquet, ordeneren que, enpres disnar, los senhors xxx. fossan apperatz.

Envoi de lettres :

Et plus, fo ordenat que fossan escriut doas letras, de lasquaus la una fos tremesa a ladeita madamisela, et l'autra a mosenhor Bertran de Montferrant; de lasquaus letras, l'una a prop l'autre, la tenor s'ensec plus bas, en la seguen planada, *sub tali signo* = *00* (1).

« *A tres honorabla dona, cars et bons amics, la dona de Muissidan et de Blaya, Pey Bertet, capitaine, et autras bonas gens deudeit loc.*

Lettre à Marie de Mussidan.

« Tres honorabla dona, cars et bons amics, en dreit de la letra que nos auem recebut de part bos, sobre la subuencion et ajuda de bostre loc de Blaya, plassia bos a ssauer que, per so que a nostre poder, per honor et profeit deu Rey, nostre senhor, et amor de bos, nos borriem bolunters, et a nostre poder, donar bos tota bona ajuda et secors, nos auem estat ensemble, et em en prepaus de bos trametre doman, am bon capitaine, lx. combatens a pe, so es a ssauer : xl. bons homes d'armas, et xx. balesters, agatiatz per xl. jorns, per a present. Enpero aucuns doptan que bos no bulhatz permetre que edz entren en lo castet; laquau causa, si aisi se fade, no sere la honor deu capitaine, ni de sas gens, ni edz no seren segurs. Jassia que nos no cresem pas, atendut bostra gran leyautat, et que, a

(1) Nous imprimons ces deux lettres à leur place, bien qu'elles se trouvent, dans le manuscrit, à la suite de la lettre de J. Bidau, dont il sera question immédiatement après.

Digitized by Google

nostre poder, nos bos dam l'ajuda et secors que podem, que bos no leyssessatz entrar lo capitane, que bos trametriam, et sas gens, si cum besonh sere, en lodeit castet; majorment cum nostre boler seria que lo capitaine et sas gens jurian que, la que lo ceti sia partit, edz salhiran deu castet, et bo l' leysseran, si cum bostre bon plaser sera; et Dius deffenda autrament. Per que, bistas las presens, bulhatz nos certifficar de bostra ententa et boler sur so, per bostras letras sageradas de bostres sagetz, et nos seram totz prestz de anar en auant, a tot nostre poder. Et Dius, tres honorabla dona, cars et bons amics, bos tenga en la sua santa garda.

« Escriut a Bordeu, lo XIII. [XIIII. (?)] jorn de setembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

« *A nostre car et honorable senhor, mosenhor Bertran de Montferran.*

Lettre à B. de Monferrand.

« Honorable senhor, nostre bon amic, bulhatz saber que, despuys bostra despartida, sobre lo secors et ajuda deu loc de Blaya, auem agut auis ab los senhors XXX., o ab la major partida de edz, et an concludeit que, si lo plaser de mosenhor de Montferrant, bostre paire, et bostre es que bos et lo senhor de Mes, en bostra companhia, am LX. combatens a part agatyatz per XV. jorns, anetz part dela, so es a ssauer : XL. homes d'armas et XX. balesters, V. francs par home d'armas, per losdeitz XV. jorns, et III. per balesters. Per que, si bostre bon plaser es de pendre aquesta carca, per honor deu Rey, nostre senhor, de madamisela, per la saubacion deudeit loc et deu pays, plassia bos nos, de bostre plaser, bistas las presens, certifficar, et benir ab las gens que poiratz, et estre bon matin part dessa, per debarar de la mareyra; car autrament lo loc es en gran perilh; car, outra la letra que per auant auiam agut, mosenhor lo senescaut n'a agut una autra deu mage de Liborna, cum grans enginhs descenden per metre lo ceti audeit loc o a Liborna. Et auran tau regart bert bos que, ab la gracia de Diu, seratz ben content. Si bostre bon plaser es, recomandatz nos a mosenhor bostre paire; et Diu, honorable senhor, nostre bon amic, bos tenga en sa garda.

« Escriut a Bordeu, lo XIII. (XIIII(?)] jorn de setembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Digitized by Google

Et plus, mosenhor lo senescaut trameto a mosenhors una letra, de laquau aissi medis la tenor s'ensec :

« *A mosenhor lo senescaut.*

Lettre du maire de Libourne au sénéchal de Guyenne.

« Mosenhor, au fasent d'aquesta letra, sont estat asseuentat per plusors, que, en aquest digeus asser darrey passat, LX. quarretas carcadas de gens partiran de Muyssidan (1), et totz los capitaines frances son ab lo conestable a Pons, et disen que bol benir dauant Liborna o a Blaya; et plus que se conta que, per Garona, ben gran multitud de gens, et entendi que de Blaya se son partitz los gatgeyz. Per que, mosenhor, en so bos plassa prendre bon conselh et auis, per la maneira que a bostra honorabla senhoria plaira, et sera bist estre fazedor. Mosenhor, jo ey recebut bostra honorabla letra et autras que tramesas auetz, et ey balhat a Cliffort la sua, et a Fronsac trames la lor, et a Blancha-Barba la sua. Et ey sercat las gens en la bila, que poscut ey; losquaus iran deuert bos, en la companhia de Clifort, cumben totz nos eran necessaris per la garda de la bila, atendut lo perilh en que estam, nuyt et jorn; mas a bostre honorable mandament bolerri obedir en tot so que far poiram. Et bos plassia min auer totjorn per recomandat, et mandar me cum lo tot bostre. La santa Trinitat bos don bita et longa.

« Escriuta a Liborna, a XI. de setembre.

« Lo tot bostre, JOHAN BIDAU, mager de Liborna. »

FEIT FO DIMERCRES, LO XV. JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN QUE DESSUS.

SÉANCE DU 15 SEPT. 1406.

Lo medis jorn que dessus, a messenhors mager et juratz fo presentada, de part Guilhem Peytabin, per Bernard de San-Abit, una letra; de laquau la tenor s'ensec :

« *Aus honorables et puissantz senhors, a mosenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre de G. Peytabin.

« Honorables et puyssantz senhors, jo ma recommandi a la bostra gracia et puissant senhoria. A laquau plassia a ssauer que jo auri mot grant desir de saber, de bostre honorable estat, salut et santat de bostras honorablas personas, tres bonas noeras. Laquau Dius, lo tot-puyssant, bulha totjorn gardar et mantenir aissi cum bos sabrietz melhs

(1) Mussidan, chef-lieu de canton, arrondissement de Ribérac (Dordogne).

Digitized by Google

deuisar. Honorables et puissantz senhors, sapiatz que, las letras que m'auetz enuiat per Nicholas Forn, totas foren getadas a la mar. De que jo n'ey agut mot gran malenconya; car, per uentura, a grant dampnatge de tot lo pais es pogut tornar. Ni de luy no ey agut autra letra, sino una de mosenhor lo mager, laquau anaba arrey en una de Amaniu de Canhac, laquau recebuy a XVII. de julh. Nostre senhor lo Rey, et la Reyna, et messenhors sons filhs eren en bona santat, benadit et laudat ne sia Dius. Sapiatz que, ab la gracia de Diu, jo serey en la companhia de mosenhor de Lesparra, de part dela. Honorables et puissantz senhors, lo sobiran senhor de tot lo mon bos don bona bita, en acreissament de ben et de honor, a tres longa durada,

« Escriuta a Londres, a XIX. de julh. »

« *Item,* sapiatz que, quant au secors de present, no y ayat gays de residansa, quant a present, Dius merce; et aquo que an enuiat darreirament letras au Rey. Car en una letra, on aue grantment d'articles, finaument concluden que, am que hom agos I. pauc d'argent, lo pays se sustindre ab aucuna gens, que ed trametos de part dela, aissi cum plus a plen lo portador bos ac dira; auquau bulhatz dar fe et credensa. Et assi medis de tot l'estat deu pays et reyaume de part dessa.

« *Item,* quant au feit de la enposicion, sapiatz que en nulha maneira, de ab lo Rey, jo no o pusc passar assi cum bou aui escriut; et si me suy assayat de passar per VI. ans, et arre non a bolut far, sino per un an; ni tan segretament n'ac ey pogut far que no sia estat sabut, d'on mi dan gran controuersia totz los de nostra part.

« *Item,* quant au feit de escriure au Papa per los filhs de la bila, au Rey platz.

« *Item,* quant au feit d'Ornon (1), jo ac agori passat, si m'agossetz trames sufficient poder de part dessa, assi cum jo no aui escriut; mas empero mosenhor de Bada m'a promes que nulh autre, a son leyau poder, no l'auta [aura(?)], sino la ciutat.

« *Item,* sapiatz que dessa se conta que triubas y aura, et que maridatge y aura de una filha deu rey de Fransa et de mossenhor lo prince; mas per so no y datz gays fe, car los Frances son trop cauthelos; mas siatz ben auisatz de bos medis, quenha auentura que se benga.

« *Item,* sapiatz que, per nulha maneira que jo pusqui far, encaras a present, lo Rey no me bol dar congeit.

« *Item,* sapiatz que lo comte de Northomberland et lo senhor de Bardol son anatz a Paris, d'on me fey gran dopte de quauque tribolh de part dessa. Dius, per sa santa pietat, nos garde! car trop murmuren.

« Et sapiatz que, d'aqui a Sent-Miqueu, lo Parlament es alongat, et d'aqui alabetz, lo Rey deu far tot so que son cosselh ordenara, ni nulha causa no passera, si no ab lor conselh; et son XII.: mosenhor de Canturberi, mosenhor de Onchester, mosenhor de Ihork, mosenhor de Someseter, mosenhor de Accester, lo senhor de Aros, lo senhor de Olbi,

(1) Il s'agit ici de la vente proposée du comté d'Ornon et de la prévôté de Camparrian. Ces domaines furent, en effet, vendus aux maire et jurats de Bordeaux par Henri L'Hoet, évêque de Bath et de Wells (et, plus tard, archevêque d'York), le 22 septembre 1407. Les acheteurs étaient représentés au contrat par Guillaume Peitabin et Jean de Tauyan, ainsi qu'il ressort de l'acte même, imprimé très incorrectement à Bordeaux en 1730.

Digitized by Google

lo senhor de Bricuel, lo senhor Louel, mosenhor Johan Chain, mosenhor Huotraton, mosenhor Remand Saubaye.

« Per lo tot bostre seruidor, GUILLELMOT PEYTABIN. »

Explications de B. de Saint-Avit.

Et aqui medis, legida ladeita letra, per so que, en lo prumer article, era continguda aucuna credensa, losdeitz senhors trametoren serquar Bernard de Sent-Abit, portador de ladeita letra; loquau aqui bingut, expliquet et declaret ladeita credensa, et disso en feit et en substancia que (1) :

16 SEPT. 1406.

Et plus, lo diuendres enpres, so es a ssauer : lo XVI^en jorn deu mes de setembre, fo recebuda una letra de part madamisela de Muissidan, responciba a la letra de la bila, de laquau dessus es feita mencion; de laquau la tenor s'ensec :

« *A mos tres cars et honorables senhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre de Marie de Mussidan.

« Tres cars et honorables senhors, plassia bos a ssauer que jo ey bist et recebut bostra letra, que auetz trames a min et a las bonas gens de Blaya, contenent et fasen mencion cum bos edz de bon boler a donar nos tota bona ajuda et secors, et cum edz estatz ensemble et edz demoratz on prepaus de nos trametre LX. combatens a pe, so es a ssauer : XL. homes d'armas, et XX. balesters, gatjatz per XV. jorns, per a present. Tres cars et honorables senhors, de bostre bon boler et de bostre bon secors et ajuda, que nos auetz dat, et d'aquet que auetz en bostre bon prepaus de dar en present, jo et las bonas gens de la bila de Blaya bos merciam et regraciam tant carament et affectuosament cum podem et bedem, et conoyssem ben lo bon boler et gran amor que bos nos auets; et aissi medis em nos de bon boler enbert a bos, si en arres podiem et ne auietz besonh. Et a d'asso que auetz escriut que aucuns doptan que jo no bolossi permetre que lo capitaine et gens que borrietz trametre entressa en lo castet, plassia bos a ssauer que nulh temps jo no pensey, ni emaginey sur aquo; et jo pensi et suy certana que bos no borrietz trametre capitaine ni gens qui me fossan, ni a las bonas gens de la bila de Blaya, tort ni forsa, ni causa mau, a punt; et, aissi cum besonh sara, lo castet sara hubert, haut et bas, et quant bostre bon secors, que abets en prepaus de trametre, bindra, ni sera bostre bon plaser de trametre, ed sia bingut; merciant bos de totjorn de bostre bon boler, secors et ajuda. Et, tres cars et honorables senhors, la santa Trinitat bos age en sa santa garda.

« Escriut a Blaya, lo XVI. jorn deu mes de setembre.

« MARIOTA, dona de Muissidan et de Blaya. »

(1) Ici se trouvent, dans le manuscrit, deux demi-pages restées en blanc.

Digitized by Google

FEIT FO DISSAPTE, LO XVIII. JORN DEU MES DESSUSDEIT, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor la mager et VIII. juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau Sent-Ylegi, lo senh sonat, per tener jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so qui s'ensec :

SÉANCE DU 18 SEPT. 1406.

Prumeyrament, recebuda una letra de part madamisela de Muissidan, ordeneren que una letra, laquau aqui medis fo ordenada et legida, fos enuiada a madamisela de Muissidan, per sauer certas noeras deu ceti, et que fos balhada a Lanfort, qui li portes au plus breu.

Réception et envoi de lettres :

Tenor dictarum literarum et cujuslibet sequitur in hunc modum :

« *A mos tres cars et honorables senhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre de Marie de Mussidan.

« Tres cars et honorables senhors, plassia bos a ssauer que huy, qui es diuendres, enuiron de solelh leuant, nos son bingudas noelas a Blaya, et per gens de nostra part, qui son bingutz de la partida deus Frances, que, sens nulha fauta, lo ceti s'en ben dauan Blaya, auantz huy que doman; et disen los Frances que, si no auem bendeunhat que bentost aurem pro bendeunhadors. Et en outra, que aucuns de las gens qui son a Blaya se eran assemblatz, am los de Borc, per anar cabaugar en lo pais deus Frances; et sobre lur camin, los es estat deyt que s'entornessan, car en grant perilh anauan, per so que grans gens deus Frances eran sobre lo pais, et que tot outra se comtaua entre lor que lo ceti s'en bine dauant Blaya, et aquo era sens nulha fauta; per laquau causa, lasdeitas gens de Blaya, qui eran anatz defora per cabaugar en lo pais deus Frances, s'en son, huy de matin, retornatz a Blaya. Et per so, tres cars et honorables senhors, plassia bos, et jo bos pregui, tan carament cum pusc, que nos bulhatz donar tot lo bon secors et ajuda que bos poiratz, per la garda et deffensa deudeit loc de Blaya, et tot so que bostre bon plaser sera de ne ordenar, que prestament bos plassia a far, sur la bona amor et conflansa que jo et las bonas gens de Blaya auem am bos, et bos nos auetz mostrat de totjorn; dont bos merciam tant carament et affectuosament cum podem ni sabem, entegrament, de tot nostre cor. Et tres cars et honorables senhors, la santa Trinitat bos aya en sa santa garda.

« Escriut a Blaya, lo XVII. jorn deu mes de setembre.

« MARIOTA, dona de Muissidan et de Blaya. »

« *A tres honorabla dona, nostra bona amiga, la dona de Muissidan et de Blaya.*

Lettre à Marie de Mussidan.

« Tres honorabla dona et nostra bona et especiau amiga, plassia bos a ssauer que nos auem bist bostra letra; per laquau habem ben compres cum, per plusors de nostra part qui son bingutz de las partidas deus

Digitized by Google

Frances, auetz entendut que, sens faouta, lo ceti s'en ben dauant Blaya; sur laquau causa, nos pregatz de secors et ajuda, etc. Sur so, bos plassia a ssauer que nos fadem la prouesion que podem que ayatz secors; et car aucuns disen que lo conestable, de Sent-Johan-d'Angeli en fora, s'en es anat a La Rochela, et que no pot auer lo fogatge que damanda; et per so disen que ceti no y aura punt. Bos plassia, bistas las presentz, nos certifficar de noeras certas per lo portador, et nos seram aquetz que sens fauta, en dreit de bostra ajuda et secors, ab la gracia de Diu, no falhiram punt. Et Dius, tres honorabla dona, bos don bona bita et longa.

« Escriuta a Bordeu.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Serment de J. Estèbe.

Et plus, aqui me[dis], bingo Johan Estebe, et fo ordenat que anes a la gleisa Sent-Aloy, per prestar son segrament, si cum los noetz juratz an acostumat a prestar; et per so far, et per aquet recebre, ordeneren et deputeren en comissari : lo prebost et lo procuraire; losquaus nos refferiren que aquet aue prestat en la forma acostumada.

Lettre du seigneur de Lesparre.

Et aqui medis, la letra de mosenhor de Lesparra, de laquau dessus, en presencia deus totz, fo legida; et fo per los totz deliberat que aquera no se mostres punt aus xxx., ni autres, tant entro mosenhor de Lesparra sia bingut, et melhor conselh sia sur aquera materia agut, et que las causas aqui contengudas fossan tingudas segretas pendent lo temps; et aissi ac jureren los totz, sobre lo libre messau et la crotz.

Refus d'enquête.

Et que la informacion, laquau lo prohensau deus Predicadors a demandat a far, en nom de mosenhor lo cardenal, no se fassa punt; car no es expedient per a present.

Impôt sur le cidre.

Et plus, ordeneren et deputeren en comissari, per sercar los culhidors deus xxiiii. pichers de las pomadas : lo thesaurey, Richard Cedet et Arnaud Fort; *et ad refferendum ad lune.*

Procès de R. Monedey.

Et plus, ordeneren que lo proces de Ramon Monedey fos recitat entre los senhors juratz et clercs pencionaris dialus.

Et plus, foren tramesas a Borc et a Fronsac certanas letras; *et tenor vero cujuslibet sic sequitur :*

« *A nostres chers et bons amis le lieutenant du cappitaine de Fronsac et gens de la garnison dudit lieu.*

Lettre à la garnison de Fronsac.

« Chers et bons amis, sur la prisa de troys pipes de vin et restitution

Digitized by Google

d'icelles, o de la valor, lezquelles estoyent de Ramon de La Brosta, nostre borgoys, et auxi que nulh enpachament boz ne le fessas ni prometossas fere en les frutz de sez vinhes, cituees en la isle de Carnier (1), nagueres voz avoms escrit. Dezquels vins, nulhe restitution no aves volu fere; ans en outra, en grant menchpretz de nous et de nostra letra, et a grand dampnatge dudit Ramon, selonc que avoms entendu, aves pris audit Ramon, nostre borgoys, en les presentz vendengez : troys toneus de vins; lezquels furent crescus en sez vinhes, oudit lieu cituees. Pourquoy vos prioms, et par las presentz vous requeroms, que lezditz vins vueilhes restituir audit Ramon, o fere am li pour telle maniere qu'il soyt content de boz; autrament, vuelhez savoir que nous y pourveyrons du remedi qui s'i apartendra; et, de ce que en cesta present voz plaira a fere, vueilhes nous, au plus breff, certiffier par vos letres. Et Dius, chers amys, voz tienge en la sua sainta garda.

« Escript a Bordeux, le XVIII. jorn de setembre.

» *Le maire et jurez de la cite de Bordeux.* »

FEIT FO A BORDEU DIALUS, LO XX. JORN DE SETEMBRE, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mosenhor lo mager et VIII. juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Elegi, lo senh sonat, per tener jurada; et ordeneren so qui per orde s'ensec : Ire SÉANCE DU 20 SEPT. 1406.

Prumeirament, fo recebuda una letra de part madamisela de Muyssidan; de laquau la tenor s'ensec en aquesta forma :

« *A mos tres cars et honorables senhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Tres cars et honorables senhors, plassia bos a ssauer que jo ey bist bostra letra et ben entenduda, contenent et fasent mencion que, en dreit d'asso que jo bos ey escriut et pregat de secors et ajuda, per la garda et defensa deu loc de Blaya, bos fadetz tota la prouesion que podetz, que agi secors; et que aucuns disen que lo conestable, de Sent-Johan- Lettre de Marie de Mussidan.

(1) L'île du Carney, située sur la Dordogne, n'est séparée de la terre ferme que par un estey, et forme une commune avec Lugon, dans le canton de Fronsac, arrondissement de Libourne (Gironde).

Digitized by Google

d'Angeli en foras, s'en es anat a La Rochela, et que no pot auer lo fogatge que damanda; et per so disen que ceti no y aura punt; et que bos bulhi certificar de noeras certas per lo portador de bostrasdeites letras, et bos seratz aquetz que, sens fauta, de secors et ajuda bos non falhiratz punt. Tres cars et honorables senhors, de bostre bon boler, jo bos mercii, tant cum jo pusc; et plassia bos a ssauer que lo conestable et lo senhor de Pontz son ben anatz en La Rochela, et per far prest lur nauire, que son ben enuiron de XL. baissetz armatz, o plus, et aras que s'en son retornatz, et an tot lur prest; et hom no atent mas que ariben, per mar et per terra, auantz huy que doman, et tot lur prepaus et ordenansa es de benir a Blaya. Et en outra, se ditz et comta hom que lo duc de Berri et lo duc d'Orlients benen et descenden part dessa, am gran multitud de gens d'armas et arbalesteys. Et de tot so, gey, que fo dissapte, et huy, que es digmenge, jo suy estada certifficada et acertanada per gens sufficiens de nostra part, qui son bingutz de la partida deus Frances, et per autres gens de la partida deus Frances, qui se reputen grandament estre nostres amics. Per que, tres cars et honorables senhors, plassia bos, et jo bos pregui tant carament et affectuosament cum pusc, que, en dreit de la garda et deffensa deudeit loc de Blaya, de y donar tot lo bon confort et ajuda que uos poiratz, et asso prestament, et au plus hastiuament que bos poiratz; car, atendut lasdeitas noeras, besonh et expedient es a y prouedir prestament de remedi, et, ab la ajuda de Diu, et ab bostre bon confort et ajuda, et de las bonas gens de la bila et deu pais qui y son de bon boler, atendut la plassa qui es bona et forta, contrestaram et obuieram a la malicia et mala boluntat deus enemics. Et Dius, tres cars et honorables senhors, bos tenga en sa santa garda.

« Escriut a Blaya, lo XIX. jorn deu mes de setembre.

« MARIOTA, dona de Muyssidan et de Blaya. »

Arrangements avec B. de Monferrand.

Fo ordenat que mosenhor Bertran de Montferrant, per l'ajuda et secors de Blaya, angue part dela, am XXX. homes d'armas a pe, X. balesters et X. archers, agatyatz per XV. jorns, et que ed age per son regard : XX. francs, per lodeit temps tant solament; et que, de lasdeitas gens, age hom melhor marcat que hom poira per lo profeit de la bila; et sur so, deren en commissari : mosenhor lo mager, et aquetz que ed bourra en sa companhia deus senhors juratz, per concordar la causa am luy; et, sur so, lo fo tramesa una letra, *cujus tenor sequitur :*

« *Honorable senhor, nostre car et bon amic mosenhor Bertran de Montferran.*

Lettre à B. de Montferrand.

« Honorable senhor, nostre car et bon amic, sobre lo secors et ajuda de Blaya, auem agut auis et conselh, et em demoratz que, si lo plaser de bostre senhor paire et bostre es que anetz part dela, que bos ayatz a gatges XXX. homes d'armas, X. archeis, X. balesters, et plus aucun regart per bostra personna; per que, por concordar la causa, plassia bos

Digitized by Google

benir au plus breu part dessa. Recommandatz nos, si bostre bon plaser es, a mosenhor bostre paire, auquau Dius done bona salut, si cum son cor et bostre desiran. Si es causa que per bos far puscam, escribetz nos, et nos ac faram de tres bon cor. Et Dius, honorable senhor, nostre car et bon amic, bos tenga en la sua santa garda.

« Escriuta a Bordeu, lo xx. jorn de setembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Mesures en faveur des vendanges et établissement d'un droit sur le vin.

E plus, deputeren en comissaris, per far merquat am aucuns qui guarden la ribeira, haut et bas, per aques quinze jorns, entro per tant que las bonas gens ayen retreyt los fruytz, am los baleneys, so es a ssaber : *lo Leon, lo Miqueu* et una anguila, capsus; *lo Jorge,* et lo baysset de Johan Arnaud, am una anguila, capbas; so es a ssaber : deuert Tropeita : Richard Sedet et Arnaud Fort; deuert La Graba (1) : lo tresaurey et Bernard Jaubert; ausquaus deren en comission de far merquat am los qui troberen, qui hi bulhan anar, et au melhor merquat que haber ne poyran; et no arres menchs, los derem en comission de culhir, de cascun tonet de bin qui debareran capsus, ni poyeran capsus, so es a ssaber : de yla de Maquau (2) : x. soudz, et de autre loc : v. soudz capjus, et de capsus v. soudz, so es a ssaber : de capjus de Larmont (3) enjus, inclus lo port de Larmont, et de capsus de La Salarga (4) ensus, inclus ayssi medis lodeit port de La Salargua.

E boloren et hordeneren losdeitz senhors que totz gatges ordenatz a lasdeytas gens, per ladeita gualliotatge, si cum per losdeitz comissaris es estat acordat, et totz autres despens que per lodeit gualliotatge s'en faran, lo tresaurey paguia et fornisqua a cascun, et a cascun baysset, si cum necessari sera; et d'asso lo derem et autreyerem mandament.

Paiement de J. Godard.

E plus, boloren et ordeneren que Johan Guodard, outra los dos franxs que a l'autra betz, aus Predicadors, ordeneren que aguos, que los despens que ed habe feyt a Clapafaba et a Girons, de Arrions, que fforen pres jus lo saub-conduyt de mosenhor de Montferran, affin que la tilhola los sia renduda, aye : I. franc; et ayssi tres franx.

(1) Les mots : *deuert Tropeita* et *deuert La Graba,* indiquent les quais du nord et du sud de la ville.

(2) L'île de Macau n'existe plus comme île, et fait partie de la commune du même nom, canton de Blanquefort, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(3) Lormont, canton du Carbon-Blanc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(4) Le lieu de La Salargue se trouve dans la commune de La Tresne.

Digitized by Google

Et plus, lo medis jorn, fo recebuda una letra per messenhors, de part mademeyzela de Muyssidan, laquau Lanffort porte; de laquau la tenor s'ensec (1) :

. . . . . .

IIe Séance du 20 sept. 1406.

Aquet medis jorn, entorn doas horas, a prop meya nuyt, binguoren et se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, mossenhor lo sotzmager, lo prebost, Arnaud Simeon, Richard Sedet, Johan Esteue, Arnaud Fort, Johan deu Casse, Guilhem deus Camps, Amaniu de Montlarin et Arnaud Bios, en presencia de mossenhor lo mager; et aqui ordeneren so que per ordre s'ensec :

Envoi de secours à Blaye.

Premeyrament, en dreyt d'una letra de credenssa que mademeyzela de Muissidan habe trames ben hastiuament sobre lo ceti que deue de sert estre a Blaya doman, fo ordenat que part dela, am mossenhor Bertran, anguen trenta homes d'armes et xx. balesteys; et que, si melhor merquat hom non pot aber, que home d'armes aye, per mechs mes : seys franxs, et balestey : quatre; e, en cas que mossenhor Bertran no bengua, que Johan Esteue y angue, et que sia lor capitayne.

La tenor de ladeyta letra de credenssa s'ensec en aquesta maneyra :

« *A mons tres cars et honorables senhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre de Marie de Mussidan.

« Tres cars et honorables senhors, plassia bos a ssaber que huy, enbiron la hora de bespras, nos son bingudas noelas a Blaya, et per persona certana, que los reyaus de Franssa eran sobre lo pays, et que de lurs gens et barnatge aue grand cop a Xanctes, a Pons, et en lo pays dessa Pons. Sobre lasquaus nouelles bos plassia a creyre Esteue, lo siruent deu Rey, portador de las presens, d'asso que bos dira de part min et de part las bonas gens de Blaya; quar, per la hasta de lasdeitas noelas et de la mareya, hom no bos a poscut escriure plus a plen. Et, tres cars et honorables senhors, lo Sant-Sperit bos aya en sa sancta guarda.

« Escriut a Blaya, lo xx. jorn deu mes de septembre.

« Mariota, dona de Muissidan et de Blaya. »

(1) Ici se trouve dans le manuscrit, et sûrement par erreur, une seconde copie de la lettre du 19 septembre 1406, lettre qui est déjà transcrite plus haut, et que nous avons imprimée à la p. 53.

Digitized by Google

FEYT FO LO DIMARTZ, A XXI. JORN DE SEPTEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEYS.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, Arnaud Arrostanh, sotz-mager, lo prebost, Arnaud Simeon, Arnaud Fort, Johan deu Casse, Johan Esteue, Amaniu de Montlarin, Guilhem deus Camps, Bernart Jaubert, se assembleren a la plassa de l'Ombreyra, en l'ostau de Johan de Kale; et ordeneren so que s'ensec : Séance du 21 sept. 1406.

Premeyrament, fo ordenat que Pey de Feiranhas fos paguat de la soma de cent franxs que presteit aue aus senhors per paguar en partida los guatges a Lancelot et autres sons companhons; et que lo tresaurey los y pague. Créancier de la Ville.

E plus, aqui medis fo legida una letra que bine a mossenhor lo mager, de part lo mager de Liborna; de laquau la tenor s'ensec en aquesta maneyra.

« *A mon tres redopte et tres poissant senhor mossieur le mere de le cite de Bourdeaux.*

« Tres redopte et tres poissant seigneur, plese bos savoir que je suy asertane, par I. prisonier qui est a Libourne, que le connestable de France a este a La Rochelle, ont a maleve gran tresour et gran vayssellanie, et a present est a Pons; et leur ordennance est de Royan (1) en fors passer a Solac (2), per prendre terre a qui ont le sire de Pons le prist quant mist le fu a Solac, et pour aler prendre le vile de Lesparre. Et sont mil et v^c bassinetz et v^c balestrers, et deven demorar en Medoc jusques a Totz-Sentz, hont devent trover gens de lor part, que devent venir par les Lanez; et, si aqui ne vienent, deven venir davant Blaya o davant Fronssac, d'assi a v. o VI. jorns; et, si sege se met, le duc d'Orlenx a promis a ledit connestable qu'il li sera havec luy dedans VIII. jours. Pourquoy, mon tres redobte et tres poissant seigneur, vos y plese provedir le remede qu'il vous pleyra a fere a ssavoir a Lesparra et a Blaya, et auxi ge n'escrivi a messeigneurs du concelh. Tres redobte et mon tres poissant seigneur, plese vous toutdiz moy avoi[r] pour recommande, et me mander come le tot vostre. Le sainte Trinite vos dont tres bone vie et longe. Lettre du maire de Libourne.

« Escrit a Libourne, le XXIIII. jour de septembre,

« Par le tot vostre, JOHAN BIDAL, mayre de Libourne. »

(1) Royan, chef-lieu de canton, arrondissement de Marenne (Charente-Inférieure).
(2) Soulac, canton de Saint-Vivien, arrondissement de Lesparre (Gironde).

Digitized by Google

E plus aqui medis, fo ordenat que certans critz fossan feitz per la forma continguda en una cedula, laquau losdeitz senhors biren et so la feren legir; deusquaus critz la forma s'ensec :

Cri pour la vendange et un impôt sur le vin ;

« De las partz de mossenhor lo mager et juratz d'esta bila, denunciam et fadem a ssaber a tota maneyra de gens, de quenh estat et condicion que sian, que, cum losdeitz senhors per la guarda de la ribeyra, haut et bas, et affin que cascun pusqua sons fruytz et autres bens segurament culhir, ayen ordenat certan bon et sufficient gualiotatge; et, per so far, ayen ordenat que cascun qui portera bin a Bordeu de Larmont enjus, o de La Salargua ensus, losdeitz portz de Larmont et de La Salargua inclus, pague v. soudz per tonet, et per cascun baysset al abinent, auant que sia mes dens la bila; exceptat que los de la yla de Maquau pagueran x. soudz per tonet; et per so, de las partz deusdeitz senhors, inhibem et deffendem estreytament, a tota maneyra de gens, que nulh no sia si hardit de metre bin dens la bila sens congeyt et liccencia de Arnaud Fort, Richard Sedet, Arnaud de Bios, Johan deu Casse et Bernard Jaubert, o de aucun de lor, sur so per losdeitz senhors deputatz, et tant entro ayen paguat losdeitz v. soudz de la intrada, et ayen agut a la Taula bilheta; et asso sotz la pena et donacion de LXV. soudz de guatge per cascun baysset, aplicadors a las obras de la bila, et leuadors sens aucuna merce.

— l'importation du vin ;

« E plus, de las medissas partz que dessus, inhibem et deffendem, a tota maneyra de boers et braymantz, que nulh no sia si ardit de carreyar bin, ny metre dens la bila, sens liccencia deusdeitz senhors, o de aucun de lor, tant entro ayen agut liccencia et congeit de lor, o d'aucun de lor, et pres de lor bilheta per intrada; et asso sotz la pena que dessus.

— les portes des murs de la Ville ;

« E plus, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam estreytament, a tota maneyra de gens, que ayen portas sobre la ribeyra, que, dentz huyt jorns, las ayen esmurradas de bona cautz, peyra et arena; et asso sotz la pena que dessus.

— la garde de la Ville ;

« E plus, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam estreytament, a tota maneyra de borgues et habitantz de la bila, que cascun sia diligent, hobedient et entendent aus mandamentz deusdeitz senhors, o de lor jurat, per anar au gueyt, estingueyt, guarda de porta et autrament, si cum lo sera mandat, de nuytz et de jorns; et asso sotz la pena deudeit guatge, aplicadors et lebadors cum dessus.

Digitized by Google

« E plus, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam estreytament, a tota maneyra de borgues et habitantz de ladeita bila, que cascun se arme et se habilhe au melhor que poyra, et aye comprat arnes, si non a, dens huyt jorns; sotz la pena deu guatge que dessus, applicador et lebador cum dessus. » — l'équipement des Bordelais.

E plus, lo dimercles apres, qui ffo lo XXII. jorn deudeit mes, per ordenanssa deusdeitz senhors, foren ordenatz et feitz certans critz; deusquaus la tenor s'ensec : 22 SEPTEMBRE 1406. —

« De las partz de mossenhor lo mager et juratz d'esta bila, mandam et comandam estreytament, a tota maneyra de borgues qui son de porta, que d'assi en auant sian, au sorelh leuat, a la porta, et auant que la porta se obria, et d'aqui no se departian entro a tant que sia barrada; et asso au segrament que cascun es tingud a la bila, et sur la pena de XX. soudz de guatge, aplicadors a las obras de la bila, et leuadors sens aucuna merce. Cri pour la garde de la Ville;

« *Item,* plus, de las medissas partz que dessus, mandam et comandam a tota maneyra de gens qui yran deffora, que porten cascun aucun arnes per se deffendre deus ennemics, si besonh era; et sotz la pena deudeit guatge, leuador cum dessus. » — la sûreté des Bordelais.

E en apres, lo digeus ensiguen, fo recebuda una letra de las partz lo loctenent et gens de la guarnison de Fronssac, per resposta a la bila, de laquau dessus es feyta mencion; de laquau letra la tenor s'ensec : 23 SEPTEMBRE 1406. —

« *A nostre tres honore et poyssant seigneur, et tres chers et honores sires le maire et les jurez de la cite de Bourdeaux.*

« Tres honore et puissant seigneur, et tres chiers et honores seigneurs, nous nous recomandons a vous en tant comme nous poons. Plese vous a ssavoir que nous avons receu voz letres, et bien entendu la contenu d'icelles, tochant Ramon de La Brosta, vostre bourgois; que, come en l'an passe les gentz de Fronssac ont pris de luy tres pipas de vin de cez propres vignes, que sont all ile du Kerner, en le povoir de Fronssac, sanz aucun solution payer, ne satisfaction fere; et nonobstant cella, ils ont pris en ceste vendenge Lettre de la garnison de Fronsac.

Digitized by Google

dudit vostre bourgois, de mesmes ses vignes, la montance de six tonneaux de vin et de vendemies, et l'ont fait porter a Fronssac. Plese vous a ssavoir que, y a bien un moys passe que une ordennance estoit facte, par les officiers et gens de la guarnison de Fronssac, et crie pleniement en la cort, que nul home ne devoit porter ne transmuder, del poder et seigneurie de Fronssac en fora, vin ne vendenges, sanz conge du seigneur et de ses officiers. Sur cella, ascuns companons de Fronssac ont trove lesdictes vendemies chargez par ascuns serventz dudit burgois, que les voloient mener a Burdeux, encontre ledit cri et ordennance. Sur quoy, ils les ont fait porter a Fronssac; et, en presence del servent dudit bourgois, les vendemies son factes, et le vin mys en besselles, que montent tres tonneaux et my pipe. Et, comme vous nous mandez de meictre a delivre ledit vin, plese vous a ssavoir que le connestable de France, a grant nombre de gens d'armes, s'aproche forment de nous pour metre sege a Fronssac, ou aucun autre lieu sur la riviere, selonc que nous avons novelles; et le lieu de Fronssac est malement guarnit de vin. Pourquoy nous avons retenu ledit vin, et mys en un celer pour la provision du chastel, si mestier est; et autrament ledit vin ne sera toche ne entamme, mes bien guarde pour restituir, ou autrement l'argent que voudra, quant les vins seront mys a pris. Et les tres pippas qe furent prises premierement, nous quidames que Mitforde les eusse paye; mes, depuys que ne sont pas paiez, il est nostre entente de les fere payer avant que nous partons de Fronssac. Quar, par le Roy, nostre seigneur, ne par nul de ces officiers qui sont en Guienne, nous n'avons pas heu vitailles, ne autre sustenance, de devant le Pentecoste ensa, for que cella que nous avons donne conseilh par nous mesmes six ou sept que nous fummez, de quoy nous fumes obligez corps, et biens, et arme, a payer as jours et termes, lequel approchent fort. Et, de tous les biens que le Roy doit aver a Burdeux, ne del office de nostre mestre, ne d'autre, nous ne proroions unques avoir ayde ne confort a la salvation du chastel de Fronssac, ne pour sustenir la guarde d'icelle, pour nulle requeste ne poursuyte que nous avons pohu fere; for que la montance de xx. franxs en cordage et en paudre, que vous, messeigneurs de la ville, nous avez tramis la voustre mercy. Si vous supplions que, le plus graciosement que poirez, vous plese de nous supporter; quar, ove l'aide de Dieu, brieffment remedre se meitra, et ferons par manere que vous en tendrez pour contentz de nous, a nostre poer. Et prions a Dieu tout-puissant qu'il vous ait en sa seinte guarde.

« Escriute a Fronssac, le xx. jour de septembre.

« *Les bostres, le lieutenant et gens de la guarnison de Fronssac.* »

Enrôlement d'Anglais et de Gascons.

E plus, lo medis jorn que dessus, foren agatyatz certz Angles et Guascons per anar capjus, am *lo Leon,* per la guarda de la ribeyra, per xv. jorns, et foren paguatz per huyt jorns; deusquaus los nomes s'enseguen :

Los nomes deus Guascons s'enseguen :

Johan de Guarat,	Johan de Builhau,
Johan de Mons,	Jonicon Lo Lonc,

Digitized by Google

Esteue deu Boy,
Johan Bernard,
Bertalon,
Guilhem Thomas,
Raulin Richard,
Helias Calhau,
Johan de Thoyl.

Los nomes deus Angles :

. . . . . (1)

Enpres, lo dissapte ensiguent, a mossenhor lo mager fo balhada una letra, per Phelipot de Mortamar, laquau Bertruc de Gresinhac, apperat : *lo Guoyat,* son filh, l'aue trames; de laquau la tenor s'ensec : 25 Septembre 1406.

« *A mon car senhor pay Phellippot de Mortamar sian dadas.*

Lettre de B. de Grésinhac à Ph. de Mortamar.

« Car senhor pay, jo ma recomandi a bos; et si bos plassia a ssaber que jo ey grant desir de saber de bostre bon estat, et, si bos platz sauer deu men, en aquesta letra fassent, jo eri san, et en bon punt; e, si bos platz sauer de las noelas de part dessa, sapiatz que lo conestable de Franssa a mil et v^c bassinetz, et v^c arbalesteys, et sera dimartz lo connestable a Pons, et diu passar, sobre lo plen d'aquesta luna, de Royan en fora, a la punta de Solac, per prendre la bila de Lesparra; et, au cas que nauyli d'Anglaterra no los destorby, dedens lodeit jorn o tres jorns enpres, edz se deuen pausar dauant Blaya o dauant Fronssac; et lo duc d'Orliens que y es. Et plassa bos de far a ssaber a mossenhor lo cardenau et a mossenhor lo mager, et de me recomandar a la lor gracy; et plus bos plassia de me recomandar a madona ma may. Et aquestas noelas m'es bingut dire un mon amic, qui es de la part deus Frances; et jo n'ey auisat a mon cozin lo mager, qui n'escriguos au senescaut. Et plus lo connestable a feit la bacsa en Santonge, et a maliuat, sus lo foguatge, una soma d'argent en La Rochelle, et de las autras bilas de Xantonge; quar, senher, si bos platz causa que jo pusqui far per bos, mandatz la me, et jo la farey de bon cor. Lo San-Sperit sia am bos.

« Escriuta a Liborna, lo xxiii. jorn de septembre.

« Bostre nebot, mossenhor lo mager de Liborna, se recomanda a bos et a ssa tanta.

« Lo bostre filh, Bertruc de Gresinhac. »

Lettre des maire et jurats de Bourg.

E plus messenhors receboren una autra letra de part lo mager et juratz de Borc; de laquau la tenor es aquesta :

. . . . . (2).

(1) La liste des Anglais manque dans le manuscrit.
(2) La lettre annoncée manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

Lettre de J. Bigouros.

E plus, lo medis jorn que dessus, a hora de bespras, fo presentada, de part Johan Biguoros, jurat, loquau era a Blaya per la deffensa deudeit loc, am aucunas autras gens d'armas et arbalesters, que la bila habe ordenat, per Johan de Sancta-Massa, una lettra de credenssa, de laquau la tenor s'ensec:

Laquau credenssa en substancia contenc, empres la recommendacion, etc., que, la que lodeit Johan fo part dela, ed presentet sin et las gens que aue menat a la bila; de laquau causa lo mercieren. Et enpres, de part mossenhor lo senescaut et de mossenhor lo mager et juratz, los preguet et requero, aus deudeit loc, que bolossan prestar lo segrament de estre bons, fidels au Rey, nostre senhor, et de tenir et mantenir lodeit loc en la hobedienssa deu Rey, nostredeit senhor, et de no far, per la mort ny per res que s'en deguos endeuenir, aucun parlament ny tractat am los Frances; quar ed et sas gens eran prestz de al abinent lo medis segrament far. Et en outra, que mossenhor lo senescaut et lo conselh deu Rey, nostre senhor, et mossenhor lo mager et senhors juratz auen, per aucunas causas, suspicion encontra la persona de l'abat Sent-Roman; per que disso, preguet et requero que fossan segurs deudeit abat. Et, aquo feit, los de la bila dissoren que, per resposta sur so, bolen haber abis et conselh. Et, a la final et empres dos jorns, mademeyzela et los de la bila aguoren entre lor conselh, present ad asso mossenhor Joannot de Greyli; loquau preguat par auant per lodeit Johan, jurat que dessus, lo recuset de dar coselh, disen que d'aquesta causa, per l'una part ny per l'autre, no sse melere. Losquaus, agut concelh, responguoren, en absencia deudeit mossenhor Johanot, que edz no faren punt lodeit segrament, quar d'asso far no beden que lodeit Johan Biguoros aguos comission expressa; d'autra part, edz haben prestat lo segrament a mossenhor de La Barda; quant era de l'abat, edz lo metren en arrest. Plus, lo disso Johan de Sancta-Massa, que las gens deudeit loc no faden aucun apertreyt per se deffendre, seguond que lo semblaua que far deguossan, seguond las nocras que, de jorn en autre, deu conestable et gran effors de ennemics se contaben. Et plus que, jassia que, a las paraulas et preguarias deudeit Johan Biguoros, ladeyta mademeyzela aguos deyt que era trametre bert mossenhor lo connestable, et en las partidas ont era, per aprendre de lur estat, cum era no y aue punt trames. Plus disso que aucuns Frances entraban en la bila, sens aucun saubconduyt; de laquau lodeyt Johan, capitayne, habe agut aucun debat am Johan de Sent-Roman. Sur so, lodeit messatgey concludit que los senhors lo tramedossan sur so lur conselh et auis.

Digitized by Google

Laquau credenssa ayssi explicada, mossenhor et lo clerc de la bila, de conselh deu sotz-mager, deu prebost, Arnaud de Bios, et per auis ayssi medis deu procurayre de la bila, aneren enbert mossenhor lo cardenau, cum cap deu conselh deu Rey, nostre senhor, per so que mossenhor lo senescaut no era en bila, que edz sabossan per lo explicar ladeyta credenssa. Laquau lo declareren en presencia deu procurayre phiscal, et fo apuntat que, attendut que mossenhor lo senescaut tantost era bingut, que doman, bon matin, mossenhor lo mager et juratz fossan dabant mossenhor lo senescaut et conselh, en presencia de mossenhor lo cardinal, et que lo conselh deu Rey fos apperat.

Conférence avec le Cardinal.

Enpres, lo dilus, lo XXVII. deudeit mes, mossenhor lo mager et messenhors juratz receboren una letra, per Guiraud de Cussac, de part Martin de Seguin, dirigida audeit Guiraud et a Johan de Kale, sobre certas noeras; de laquau letra la tenor s'ensec :

27 SEPTEMBRE 1406.

« *A mons tres honorables senhors a Guiraud de Cussac et a Johan de Kale.*

« Mons tres honorables senhors, jo ma recomandi a bos; et plassia bos a ssauer de las noeras de part dessa que lo duc de Berri et lo duc d'Orlenx debaren en aquest pays entorn de Bordeu; et disen de part dessa que aras beiran las combinenssas qui son estadas feytas entre aucunas gens de part de l'aiga (?) et los Frances, si ac tendran o si a rompran. Et lo senescaut de Lemosin o a dichs publicament a Limotges, et quant las noeras furen dites, els s'en anet en Franssa serquar la gent. Et plus hom comta que homs n'a poder de guardar Bordeu : quar las portas son ubertas, et la muralha es tombada. Per que, mons tres honorables senhors, bos plassia demostrar asso au cosselh de Bordeu, et de y proueyre de tau remede cum a tau cas s'apparten, et metatz diligenssa a Blaya et a Borc, et aus autres locs de part dessa l'ayga. Et plassia bos de me desencusar aus senhors de la bila, quar no son anat un torn de part dela; quar los companhons de Maruscles no m'an leyssat partir entro a la deliuranssa deu loc; laqual deliuranssa pensi que sera en aquest mes. Preguy bos que m' recomandetz a la mia mestressa al pays. Mos tres honorables senhors. Nostre-Senhor bos don bona bita et longua. Plassia bos de me escriure totas noeras per lo portador.

« Escriutas a Marusclas, lo jorn de Sent-Mathiu.

« MARTIN DE SEGUIN. »

Lettre de M. de Seguin à G. de Cussac et J. de Kale.

E plus, a Johan Esteue, loquau, am aucunas gens d'armas, era anat

Digitized by Google

enbert Blaya, per deffenssa deudeit loc, fo per messenhors escriuta una letra; de laquau letra la tenor s'ensec :

« *A nostre car et bon amic Johan Esteue, nostre conjurat.*

Lettre à J. Estèbe.

« Car et bon amic, si cum habetz podut audir dire, mossenhor lo senescaut, los senhors deu concelh deu Rey, nostre senhor, et nos habem gran suspicion encontra l'abat de Sent-Roman, et asso, tant per causa de la longua et gran conuersacion que, en temps passat, ha agut am los Frances, quant ayssi medis per las enformacions que lodeit conselh ha encontra luy, et per so que a arromput l'arrest. Et per so, a mossenhor lo senescaut et aus senhors deu concelh et a nos sembla causa mot perilhosa que ed demore part dela, ny en lo loc de Blaya. Sur sso entendem que mossenhor lo cardenau enbia aucuns sons comissaris part dela, per lo amenar a Bordeu; et ayssi medis escriu a mademeyzela sobre aquesta causa, et nos ayssi medis per que, en totas las maneyras que poyratz, fadetz en maneyra que lodeit abat, am losdeitz comissaris, bengua part dessa; et en aquesta causa bos bulhatz dar la fauor et ajuda que poyratz, et asso per lo ben et proffeit deu Rey, nostre senhor, de ladeyta mademeyzela, de nos et de tot lo pays. Nos habem entendut, per gens dignes de ffe, de la partida aduersa, et autres de capsus, se ajustan ben v^c^. homes d'armes et plus grand comun, et, de digeus ensa, no han feyt que coyre pan, et ordenar de grans prouesions de bitalhas, et tota lur ententa es de descendre entro a Solac, et de establir los pas et los portz sus la ribeyra, affin que lo conestable et los de La Rochelle, qui se deben enbarchar a Royan, per prendre terra audeit loc de Solac, plus segratament pusquan salhir; et se ditz que d'aqui en foras deuen metre lo ceti a Lesparra, et tenir per aqui l'escala entro a Totz-Santz. Per que, queque s'en aya a benir, siatz auisatz; quar hom no reguarda la hora cora debarian. Si sauetz aucunas noeras, escriuetz no las. E Dius, car et bon amic, bos tengua en la sua guarda.

« Escriuta a Bordeu, lo XXVII. jorn de septembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

E plus, lo medis jorn que dessus, fo tramesa una autra letra a la dona de Blaya, sobre la medissa causa; de laquau la tenor s'ensec en aquesta maneyra.

Digitized by Google

« *A tres honorabla dona et nostra bona amigua, la dona de Muissidan et de Blaya.*

« Tres honorabla dona et nostra bona amigua, bos habetz ben entendut per plusors betz cum, a causa de la conuersacion que l'abat Sent-Roman a agut am los Frances en temps passat, et per so, ayssi medis, que lo conselh deu Rey, nostre senhor, es enfformat d'aucunas causas encontra luy, es gran suspicion, et doptam que torne, que Dius deffenda, en gran dampnatge de bos et de nos, si en bostre loc de Blaya ed demora punt. Et, per so que nos entendem que mossenhor lo cardenau enbia part dela per luy, loquau bou de tot son cor, a sson poder, bostre ben et honor, si cum sauetz ben per experienssa, preguam bos, tant affectuosament cum podem, que a bos plassia demandar et carquar, en tant cum en bos sera, audeyt abat, et de ffar en totas las maneyras que poyratz que, ed s'en bengua part dessa, am los messatges et comissaris que lodeit mossenhor lo cardenau enbia part dela; et asso per lo ben et proffeit de bos medissa et de nos. Et, si aucuna causa bos platz que per bos pusquam far, fadetz nos ac assaber, et nos ac compliram tres bolunteys et de bon cor, a nostre poder. Et Dius, tres honorabla dona et nostra bona amigua, bos tengua en la sua sancta guarda.

Lettre à Marie de Mussidan.

« Escriuta a Bordeu, lo XXVII. jorn de septembre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

E plus, lo dimercles ensiguent, fo feit I. crit, delqual la tenor s'ensec :

29 Septembre 1406.

« De las partz de mossenhor lo mager et juratz d'esta bila, mandam et comandam estreytament, a tota maneyra de borgues et habitantz de la bila, que sapian far enguanetas ny hastas, que, leyssatz totz autres hobratges, fassan enguanas et hastas, et autres appertreitz de guerra, la porten ausdeitz senhors, la que sera feyta; quar los denunciam que ben et rasonablament lor sera paguada.

Cri pour la fabrication des armes;

« E plus, de las medissas partz que dessus, inhibem et defendem, a tota maneyra de gens, de quenh estat o condicion que sian, que nulh no sia ardit de treyre foras de la bila : balestas, artilharia, ni aucun appertreyt de

— l'exportation des armes.

Digitized by Google

guerra, sens congeit et liccencia deusdeitz senhors; et asso, sotz pena de perdre ladeyta artilharia, et de estre a la merce deusdeitz senhors mager et juratz. »

30 Septembre 1406. — E plus, en apres lo digeus ensiguent, qui ffo lo darrey jorn deudeit mes, fo recebuda de part Ramonet de Sort, senhor de Moncuc, una letra; de laquau la tenor s'ensec :

« *A mons cars, honorables senhors, mossenhor lo mager et juratz de Bordeu.*

Lettre de R. de Sort.

« Mons cars, honorables senhors, jo me recomandi a bos; et plassia bos sauer que jo aui trames Heliot deu Finhac, en tau comte d'Armanhac, qui es entre luy et min, per d'assi a Totz-Santz. Et auguns mens amics m'an mandat, per lodeit Heliot, que lo duc de Berry et lo duc d'Orlenxs son ordenatz, am los qui son en lor guouern, de benir dauant Bordeu et en lo pays de Medoc, o de metre se dauant Liborne, dauant Fronssac, dauant Borc et dauant Blaya, totz en un coup, o dauant la una partida. Per que, mons cars et honorables senhors, d'aquestas causas bos bulhatz auisar au melhor que bos sera bist, ho que bos sera bist fasedor; et totas noelas, que jo poyre, jo bou fare saber totjorn. Si bos platz causa que jo pusqua far, mandatz me, et jo o fare boluntey. Lo San-Sprit, mons cars et honorables senhors, sia guarda de bos.

« Escriuta a Moncuc, a xxvi. de septembre.

« Ramonet de Sort, senhor de Moncuc. »

Et plus, lo medis jorn que dessus, fo recebuda una letra sobre lodeit Ramonet de Sort, de las partz deu senhor de La Barda; de laquau la forma s'ensec :

« *A honore sires, et chers sires et grans amis, mosseigneur le mayre et les jurez de Bourdeaux.*

Lettre du seigneur de La Barde.

« Honnore sirez, et chiers sires et grans amis, je me recommande a vous; et plaise vous scavoir, la dame de Moncuc est ore venue en pelerinaige a Nostre-Dame de Solac, et m'a dit et monstre coment mon frere, Ramonet de Sort, son mary, avant ces heures, vous a escript par Arnauton de Justes, un sien escuier, touchant les tribulations et meschief, et le tres grant perilh en quoy il est, tant a cause de la guerre que les ennemis li font, come pour ce qu'il n'a de quoy chevir ne soustenir ses compaignons, au service du Roy, nostre seigneur, ne ce a le guarde et deffence de ces lieux et fourteresses. Si ay, sur ce, parle au sire de Puy-Bardat, pou[r]teur d'icestes, et l'ay charge de vous en dire, de par moi, aucunes choses; desquelles vous pri que le bulhez oir et croire, et y ajouster foy, ainssi

Digitized by Google

come a moy-mesmes, si je estoie present. Honore sirez, et chiers sires et grands amics, si chose vous plest que faire puisse, je le feray de bon cueur et voulantiers. Le Saint-Sprit vous ait en sa guarde.

« Escript a Cussac [1], le darrain jour de septembre.

« Le sire de La Barde. »

E plus, fo recebuda una letra lo diuendres, qui ffo lo prumey jorn de octobre, laquau Johan Esteue aue tramesa de Blaya; laquau s'ensec de mot a mot, en aquesta maneyra. 1er Octobre 1406.

« *A mons cars et honorables senhors, lo mayre et juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Cars et honorables senhors, jo me recomandi a bos. Si bos platz de sauer de las noeras de part dessa, bulhatz sauer que Gualhard de Borc et Bernard Feriard son bingutz a Blaya; et entendi que lodeit Gualhard bent deu comte de Fois, et a agut parlament am la dona de Blaya; et d'autra part, ey tendut que lodeit filh deu compte no fara segrament, syno a quatre o a v. deus melhors de la bila de Blaya; que ayssi es estat l'acort et apuntat. Per que, mes cars et honorables senhors, plassia bos de haber bon reguard sobre aquestas causas, et bon conselh. Autra causa no bos fey que escriure. Lo Sant-Sperit sia am bos. Lettre de J. Estèbe.

« Escriuta a Blaya, lo jorn de Sent-Miqueu,

« per lo bostre, Johan Esteue. »

Actum fuit sabbati, secunda octobris, anno quo supra.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, et plus, una am una partida deus senhors trenta, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'ensec : Séance du 2 octobre 1406.

Premeyrament, ordeneren, a ebitar discencions et breguas en la ciutat, Retrait de sauf-conduit.

[1] Cussac, canton de Castelnau, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

que mossenhor lo mager no done punt de saub-conduyt au baylet qui ffo de Sans de Pomeys, loquau am luy s'en anet; quar no es expedient que bengua en la bila am saub-conduyt, quar dopte sere que no lo fos tingud, et tornere en offensa de mossenhor lo mager; quar mossenhor lo senescaut l'en habe dat, que lo fos preguat et suppliquat que a luy plassia aquet lo retreyre.

Mesures de défense.

E plus, ordeneren que, atendudas las noeras que de jorn en autre occorren deus ennemics : que los fossatz sian repparatz; las tors sian guardadas per los qui han las guardas, en lurs proprias personas; bons gueytz sian feitz; et los estingueytz per cascuna jurada, a pe, per tota la nuyt, per v. o vi. homes, o plus, seguond que la jurada sera; et plus, que l'estingueyt a cabat bisite totas las juradas.

E plus, lo medis jorn que dessus, fo recebuda una letra de part lo mager et juratz de la bila de Liborna; de laquau letra la tenor s'ensec :

« *A nostres cars, honorables et poyssans senhors, mossenhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre des maire et jurats de Libourne.

« Honorables et poyssans senhors, plassia bos a ssaber que nos habem bistas bostras honorablas letras. Cum bos habetz entendut, per la relacion de Johan de La Bila et de Guilhem Faure, filh de Monot Faure, bostres borgues, que, cum edz ayam comprat dos tonetz de oly, et paguat totz dreytz et peatges ancians, et carquatz losdeitz dos tonetz de oly en lo baysset, per portar part dela, e nos los habem empachatz a causa de dos soudz per liura que los demandam, ayssi cum habem escriut per una letra que habem tramesa al honorable et discret lo clerc de la bila qui a present es; dont bos edz meruilhatz, quar, per dreyt comun, et ayssi medis per los preuilegis a bos donatz per nostre senhor lo Rey qui a present es, et per sons tres nobles progenitors, nos no habem pas aquet poder de metre subcidi sobre bostres borgues, e, pausat que de dreyt comun nos aguossam poder de pausar et introduyre ladeita imposicion, en lo temps que fo trayta ladeyta mercadaria, que aquera no era punt introduyta, o, si era introduyta, no era pas publicada, e que per so no deure punt paguar; per so, nos preguatz et arrequeretz que nos bulham tolre et ostar lodeit empachament, et laissar anar ladeita mercadaria ben et liberaument. Sur sso, honorables et puyssantz senhors, bos plassia a ssaber que nos habem impausada ladeita imposicion, per la tres granda necessitat que es entre nos, laquau, segond lo temps, no ha nulha ley; et bostresditz borgues et autras gens sauen ben que nos leuauem ladeita imposicion, cum que aquestz son estatz los prumeys de la ciutat, per so que paucs n'i benen per comprar aucuna mercadaria. E d'autra part, cum ladeita ciutat de Bordeu sia nostre cap et de tot lo pays, et nos siam son membre, nos penssian et cresem que bos deguossatz auer plaser si nos podiam biure et nos sustentar, qui em en la fronteyra et bostra barbacana, atendut los petitz proffeitz et reuengudas et grans perdas de nostras gens et bens, per los enemics de nostre senhor lo Rey, et nostres et autres grans carcs, costatges et

Digitized by Google

despens, que de totzjorns auem suffertz et portatz, et fasem de present, et attendut la petita ajuda que nos habem de nostre senhor lo Rey, ni d'autres. E ayssi medis, cum bos sauetz, nos habem priuilegis, losquaus bos auem d'autras betz demonstratz : cum nos em francs de totas imposicions et malas toltas en tot lo duguat; per losquaus esta ordenanssa et acort feit entre bos et nos, en lo temps que Bernard Breutey era sotz-mager, et clerc mestre Johan de Sauquatz, cum appar en son papey blanc, el LXen fulh, nos deuem estre franxs en bostra bila; dont bos nos greuatz, et auetz feit de totzjorns contra la boluntat deudeit nostre senhor lo Rey, nostreditz priuilegis, et ordenanssa et acort, laquau cum far no deuetz. E sur so, bos preguam et arrequerem, de las partz de nostre senhor lo Rey, et en tant cum podem, que nostresditz priuilegis, et ladeita ordenanssa et acort, nos bulhatz obseruar et tenir; et de bos medis nos bulhatz far tau rason que de bos nous ayam acomplanher en alcuna maneyra. Et quant aus sobredeitz Johan et Guilhem, per honor et amor de bos, et per so que a bos platz, et disen que no era publicat, nos los habem relaxatz, et lodeit oly tot liberaument. E en sso que nos mandatz que nos deuem demandar ladeita imposicion ad aquetz qui la portan en la bila, en sso bos plassia a ssaber que nos usam au contrari, quar aquet pagua et fara qui de la bila la treyra, attendut las causas sobredeytas : quar confort et plaser es a nos de totz aquetz qui nos porten los biures; et d'autra part, de totjorns bos nos habetz dit que a bos plase que nos la leuessam et nos ajudessam au melhs que poguossam; laquau causa a nos a besonh, attendut las causas sobredeytas. Per so, bos preguam que no y prenguatz nulh desplaser, et, nostres honorables et poyssantz senhors, plassia bos nos auer per recomandatz. Et, si bos platz causa que far pusquam, nos ac faram de tres bon cor. La sancta Trinitat bos aya en sa sancta garda.

« Escriuta a Liborna, lo prumey jorn d'octobre.

« *Lo mager et juratz de la bila de Liborna.* »

E plus, ordeneren que las portas deuert mar sian barradas; que, atendut que, per crit que sia estat, no han bolut barrar, que totz aquetz de cuy seran sian penhoratz et pres guatges, per la soma de quinze liuras. **Portes des murs de la Ville.**

E plus, que los aguasseys, aqui ont besonh sia, sian feitz et repparatz. **Guérites.**

E plus, an ordenat que per la gran paubretat que entre lo pople es, a causa de las malas culhidas, sia parlat am mossenhor lo senescaut et cardenau; que sia feita aucuna bona ordenanssa que los paubres deutors, per un terme, no sian bexatz per lurs creditors; et que, sur sso, certz bons homes de la bila sian deputatz comissaris, am l'officiau et jutge de Guasconha, per conoysser somariament de las facultatz deu creditor et deu deutor. **Mesure en faveur des débiteurs pauvres.**

E plus, ayssi medis, fo ordenat que, cum de jorn en jorn, segond que es deit, los borgues de la bila et autres per los officiers deu Rey sian bexatz, per las personas boluntarias que los demandan, laquau causa poyre tornar en gran dampnatge et desheret de plusors, si prouedit no hi era : que ayssi medis sia parlat am mossenhor lo senescaut et concelh. **Vexations commises par les officiers du Roi.**

E plus, ordeneren que, attendudas las noeras que de jorn en autre son **Voyage du sénéchal et du maire à Blaye.**

Digitized by Google

deu loc de Blaya, et deu maridatge de Archambaud, filh deu comte de Foychs, et de la demeyzela : fo ordenat que mossenhor lo senescaut sia requerut, am gran instancia, et am bona carta, si besonh es, que ed bulha anar part dela a Blaya, per haber lo segrament de la demeyzela, et per beder la disposicion deu loc; et, si ed hi bou anar, que mossenhor lo mager angua en sa companhia.

Rappel de J. Estèbe.

E plus, fo ordenat que, a Johan Esteue, fos escriuta una letra, que s'en bengua au plus breu, et que los baleneys l'anguan reculhir part dela, luy et sons companhons.

E plus, lo medis jorn que dessus, fo recebuda de part lo comte de Foyhs, sobre lo feyt de las pochas de porta Medoqua (1) una letra; de laquau la tenor s'ensec :

« *A cars senhors et bons amix lo mager et juratz de Bordeu.*

Lettre du comte de Foix.

« Cars senhors et bons amics, nos aurem plaser de saber bostre estat, loquau Dius bulhe que sia bon; et bos preguam que, per bos enterbenens, nos en bulhatz far saber, quar en audir ne deu ben y auram nos totjorn plaser. Et, si de nos boletz sauer, bos certifiquam que, a la fasensse de queste, nos eram en bon punt, per la gracia de Diu, qui asso bos bulhe autreyar. Cars et bons amics, nos auem entendut, per relacion de auguns nostres officers, part d'aquera qui nos en an escriut, cum no nos boletz reculhir per affeuat de los cambretes de porte Medoque auans las boletz retenir; laquau, cum bonament no podem treyre, majormens quar sembla nos que, tant per nos medis cum per la antiquitat de nostre hostau, que nos puscam et deyam ayssi ben tenir en la bila aquera per crompam ad autres, et bos atau pauc no deuretz boler deu contrari. Et per so, nos bos preguam que bos d'aquera causa seguir bos bulhatz cessar, en maneyra que nos coneguam que bos no boletz far causa enbert nos que y agossam desplaser, quar atau pauc nos no affarem a bos que tot ben et honor. Et autrament, si per boluntat las nos boletz hostar, bos ne faratz lo que a bos sera bist et cossiratz, si sera ben feyt. E, si causa boletz que far pusquam, escriuetz nos, quar nos a faram bolunteys. Cars senhors et bons amics, Nostre-Senhor bos aye en sa guarde.

« Escriuta a Pau, lo XXII. jorns de septembre.

« Lo comte de Foixs. »

Créancier de la Ville.

E plus, ordeneren que Grimon de Tiras, siruent de la bila, fos paguat de la soma de VI. liuras, menchs tres deneys, a luy degudas per los despens que fornit aue per far, l'an passat, lo pontet qui es costa la tor Sent-Jorge (2); et d'asso autreyerem mandament au tresaurey.

(1) La porte Médoc était près de l'extrémité septentrionale de la rue Sainte-Catherine.

(2) La tour Saint-Georges s'élevait au nord de la ville, et probablement près de l'emplacement actuel de l'Hémicycle des Quinconces.

Digitized by Google

ACTUM FUIT DIE LUNE, QUARTA MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI M° CCCC° VI°.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, so es a ssauer : Arnaud Arrostanh, sotz-mager, Richard Sedet, Arnaud Fort, Bernard Jaubert, Arnaud de Montlarin, Arnaud Simeon, Arnaud de Bios, Guilhem deus Camps, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'ensec :

SÉANCE DU 4 OCTOBRE 1406.

Premeyrament, ordeneren de las guardas de las portas de enbiron la bila; et son las guardas de las tors, que deuert terra, que deuert mar, los que s'enseguen (1) :

Organisation de la garde de la Ville.

LAS GUARDAS DE LAS TORS DE LA JURADA DE LA ROCELA. — JURAT : GUILHEM DEUS CAMPS.

A la gran tor de Sancta-Crotz :

Amaniu de CANHAC,
Bertran deu Cos (2),
Johan de LA MOTA,
Gassias-Arnaud deus PERERS,
Bertrand FAURE,
Helias AYGUAT.

Au portau de Santa-Crotz, deuert la ribeyra :

Guilhem SEQUEY,
Arnaud GALAN,
Monot deu PRAT,
Perrinot LO CARPENTEY,
LO BASCO.

Au portau de Bayssac :

Seguinot BETI,
Ramon GUARNION,
Johan de LA SABINA,
Arnaud AMAUBIN,
Morin deus BATZ,
Thomas de BALENTINHAN.

(1) Du côté de la Garonne, se trouvaient la grande tour de Sainte-Croix (à l'angle sud-est de la ville), la porte de Sainte-Croix (à l'extrémité de la rue du Port), la porte de la Grave (à l'extrémité de la rue actuelle des Faures), la tour du Pont-Saint-Jean (à l'extrémité de la nouvelle voie qui suit la vallée du Peugue), la porte du Cailhau (remplacée au XVe siècle par la porte actuelle du Cailhau ou du Palais), la porte Saint-Pierre (à l'extrémité de la rue actuelle de la Cour des Aydes), etc. Les tours de l'Homme du Casse, de la rue de Médoc, du Retge, d'Audeyola, Saint-Georges, que parfois on confond à tort les unes avec les autres, garnissaient l'enceinte du nord. Les défenses de l'ouest commençaient à la porte Saint-Germain, et comprenaient la porte Dijeaux, reconstruite depuis, sur un nouveau plan, sous l'intendance de M. de Tourny. A la même époque, fut également rebâtie et transformée la porte Saint-Julien, qui, en 1406, protégeait la partie méridionale de la ville, avec la porte Sainte-Eulalie, les tours de Johan Merle, de Sainte-Croix, etc.

(2) Ce nom est rayé

Digitized by Google

Au portau de La Graua :

Johan de Feulias,
Pey Faure,
Monot de La Cassanha,
Pey de Pressan,
Arnaud Rampnol,
Bernard deus Batz.

A la tor de Pey Miqueu :

Jacmes Boson,
Pey de Maussuard,
Pey Seguin,
Johan de Bordabrun,
Hugot de Lafargua,
Pey Guitard.

A la tor de Phelipot de Mortamar :

Pey Bertran,
Huguot Bec,
Thomas de La Mota,
Guilhem Claustron,
Monot Belenguey,
Arnaud Guaucem,
Gualhard de Saussins,
Harbeu Prebost,
Pey Helias,
Johan Arguy.

A la torrela de pont Sent-Johan, deuert La Rossela :

Pey de Ferranhas,
Johan de Colinhan,
Yteyron de Mirapeys,
Monot de La Brosta,
Mignonet de Barzes,
Guilhem Farguetas,
Guilhem de Basatz.

Las guardas de las tors de la jurada Sent-Pey. — Jurat : Johan Esteue.

Au portau deu Calhau :

Johan de Kale,
Thomas Pigon,
Johan de Blaya,
Arnaud de Brumos,
Thomas Boysson.

A la tor de Watafel :

Guiraud de Cussac,
Bernard de Sent-Auit,
Martin Peyteuin,
Rogey Ricard,
Bernadet Faure,
Johan Auguey.

Digitized by Google

Au portau Sent-Pey :

Johan FERRADRE,
Johan FORTHON,
Pey de GRAUA,
Peyroton de CONDESSANA,
Ramon de SERRAS,
Helias GAUDET,
Ramon d'ABRIU, aperat : Lo PAY.

LAS TORS DE LA JURADA DE PORTA DEUS PAUS. — JURAT : RICHARD SEDET.

A la tor redonda deu pont de La Mosca :

Mestre Ramon de PRAT-ARRIUET,
Guilhem deu PRAT,
Guaucem de LARTIGUA,
Jacmes GONDOYN,
Guilhem FAURE,
Pey PALHEY,
Pey de LINHAN.

A la torre _____ deu pont de La Mosqua :

Guiraud FERRAN,
Pey ARTAUD,
Arnaud de LARTIGUA,
Helias ANDRAUD, apperat : RAPATOT,
Guilhem BALAURIN.

A la tor de l'Ome de Casse :

Bernard de CORN,
Ramon JOHAN,
Helias AYRAUD,
Helias CALHAU,
Bertrand de LA MOTA-BARBEY,
Johan GAUTEY,
Johan de JOHAN.

A la tor de rua de Medoc :

Martin de LA ROQUA,
Pey GRAN,
Pey de GRAUA,
Ramon d'ISSAN,
Helias de LA BAYSSEYRA,
Johan deu SABBLON,
Johan de GRAUA,
Pey MARSSAU,
Gualhard de LA LANDA (1).

A la tor deu Retge :

Arnaud de BIOS,
Laurens SALDO,
Pey MALET,
Bernard de MONS,
Johan GUAYFEY,
Johan GUARNEY,
Harri DONDON.

(1) Ce nom est rayé.

Digitized by Google

A la tor d'Audeyola :

Bertran Brun,
Bidon Bonaffos,
Johan Gautey,
Guilhem de Calon,
Pey Guilhem,
Pey de Maderan,
Johan Martin (1),
Bernard Bertholomiu.

Las tors de la jurada Sent-Progeyt. — Jurat : Bernard Jaubert.

La tor Sent-Jorge :

Arnauton Lo Barbey,
Mestre Guiraud de Mons,
Bernin de Castras,
Mestre Johan Kempa,
Pey et Johan de Pons,
Johan deu Mas,
Bernard de Lastonar (1),
Nolot Machinon,
Mossen Guilhem Boneu (1),
Ramon Peletan,
Mestre Colin de Monamiq (1),
Johan Oliuey,
Pey Lastey,
Naudin Lo Marescaut.

Lo portau Sent-German. — Jurat : Amaniu de Montlarin.

Johan deu Freyche.
Johan de Franx,
Gualhot de Labatut,
Pey-Arnaud de Chalossa,
Guilhem Girard,
Guiraud de Laxagua,
Pey Boysset,
Heliot deu Bosc,
Johan de Puchsbon,
Heliot de La Peyreyra,
Harri Hoguanon (1),
Naudon Lo Candeley,
Bernicon,
Grimon Lo Coterey,
Arnaud deu Mas,
Arnaud de Bordeu,
Hosten (1),
Monot Lo Taberney,
Mestre Johan-Rigot Beymiey.

Las guardas de las tors de la jurada Sent-Christole.—Jurat : Arnaud Simeon.

A la tor de La Reclusa :

Mestre Bernard de Feriard,
Mestre Johan de Nogueys,
Pey Guastulh.

(1) Ce nom est rayé.

Digitized by Google

A la tor de Sent-Seurin :

Mossen PELEGRIN,
Mossen BERTRANON,
Mossen Johan deu BORDIU,
Mossen Guilhem SERPOT.

LAS TORS DE LA JURADA SENT-MAXENS. — JURAT : ARNAUD DE BIOS.

Lo portau de Porta-Digeus :

Arnaud COSTANTIN,
Menauton deu CASTERAR,
Bertran d'ANTEGUA,
Bertalot BACON,
Johan de PLASSAN.

LAS GUARDAS DE LAS TORS DE LA JURADA [DEU CAYFFERNAN.— JURAT] : ARNAUD FORT.

La tor deu portau Santa-Euladia :

Borbonet ARRIQUART,
Johan deu PIN,
Johan Ros,
Helias LOTOLH,
Arnaud BIDAU, notari,
Johan CARREY,
Arnaud-Guilhem de CALHAU.

A la barbacana deuert lo portau Sent-Julian :

Johan BEGUEY,
Bernard deu PRAT,
Arnaud BESIN,
Johan de JOHAN,
Pey BIGEY,
Pey de PUCHS-BAUDRIC,
Guilhem de PAMSSAS.

LAS GUARDAS DE LAS TORS DE LA JURADA SENT-YLEGI.— JURAT : ARNAUD ARROSTANH.

Au portau Sent-Julian :

Lo Prior (?) SENT-JACME,
Bertruc de FRANX,
Arnaud BRUNET,
Arnaud GUALAN,
Perrotin MARTIN,
Nicholau MERZEY,
Pey GUALAN,
Guilhem de LAFONT,
Pey DELOPPA,
Motinot NOET,
Bernard MANGUON,
Johan de SAUBRAS,

Digitized by Google

Monot FAURE,
Arnaud ARROBERT,
Guilhem deu BOSC,
Johan COLOM,
Bernard d'AURELHAC,
Pey CABIROU,
Monot de LA LANDA.

LAS GUARDAS DE LAS TORS DE LA JURADA PORTA-BOQUEYRA.— JURAT : RAMON GUASSIAS.

La tor de Johan Merle :

Johan GASSIAS, drapey,
Guilhem BRUN,
Johan de SOLA,
Duran LABAU,
Guilhem SALIN,
Guilhem de LACOMA.

La tor de Santa-Crotz, deu gran portau :

Johan CARREYRA,
Bernard MAUSSAT,
Anthoni de LAFFONT,
Johan SANS,
Pey d'ALBERA,
Guilhem BIMOLEYRA.

La tor deu Casse :

Bernin LANDA,
Guilhem deu CASSE,
Pey deu CASSE,
Arnaud d'ARROQUA,
FERREU,
Pey MAGE.

La tor deus V. Quayres :

Pey de SAUSSINS,
Johan de MALARTIC,
FONCILHO,
Pey GUIRAUD,
Johan AUGEY,
Arnaud MACIP.

Mesures contre les Français habitant la Ville.

E plus, deren en comission et mandament au prebost de dar congeit a totz los Frances qui han saub-conduyt et hostalan au pont Sent-Johan (1), et los far metre a rua Sent-Jacme (2); et de inhibir, am grandas penas, a totz borgues que aqui demoren, que no sian si hardit de hostalar aucun Frances aqui.

Cri pour ces mesures.

E plus, ordeneren que fos feit I. crit que nulh no fos si ardit de hostalar

(1) Le pont Saint-Jean était sur le Peugue, à quelque distance de la rivière, et avait donné son nom à une rue qui vient de disparaître par suite du percement de la grande rue qui suit la vallée du Peugue.
(2) La rue Saint-James existe encore de nos jours.

Digitized by Google

au pont Sent-Johan, ny en aucuna part de la bila, aucun Frances sino en la rua Sent-Jacme; et asso, sotz la pena de estre pribat de borguesia et de tota autra franquessa de la bila.

E plus, de part lo mager et juratz de Borc, fo recebuda una letra; de laquau la tenor s'ensec en aquesta maneyra.

« *A nostre tres honorable senhor, mossenhor lo mager de la bila de Bordeu.*

Lettre des maire et jurats de Bourg.

« Nostre tres honorable senhor, plassia bos a ssauer que lo mestre de la nau qui era dauant Blaya prenguo set companhons, qui son de nostra bila de Borc et deu segrament; losquaus no bol deliurar, en los bol metre a finanssa. Per que, nostre tres honorable senhor, es que nos bos preguam, tant carament cum nos podem, que a bos plassia a ffar metre a deliure losdeitz companhons, ab totz lurs bens, quar mestey nos fan; quar nos bos certiffiquam, per la fe et segrament de nostres corps, que edz son deu segrament de la bila. La sancta Trinitat bos don bona bita et longua.

« Escriuta a Borc, lo tertz jorn de nouembre,

« *Per los bostres mager et juratz de Borc.* »

Mesures contre les Français habitant la Ville.

E plus, ayssi medis derem en mandament a Bernard Jaubert de aconucidar (?) totz Frances que hostalen a l'ostau Pey Fau, de Las Salineyras, et de far cum dessus es mandat a perbost.

Paiement des gardes.

E plus, autreyerem mandament au tresaurey de paguar las guardas de lor bilheta, per lo quarteyron passat.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, QUINTA MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° VI°.

SÉANCE DU 5 OCTOBRE 1406.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo sotz-mager, Ramon Guassias, Richard Sedet, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Simeon, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, se assembleren a Sent-Ylegi, et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Secours demandés en faveur de Lesparre.

Premeyrament, fo ordenat que a deman fossan apperatz los senhors trenta sobre las noeras, et sobre la demanda de mossenhor de La Barda, en nom de mossenhor de Lesparra, per laquau demanda, per secors et

Digitized by Google

ajuda deu loc de Lesparre et sauuacion deu pays, demanda gentz d'armas, o argent, per ne haber balestas, pobras, artilharia et canoner.

Paiement de l'aumônier de la Ville.

E plus, fo ordenat que Guilhem de Mauhorat, aumoyner, sia paguat per aquest quarteyron, so es a ssaber : I. franc per son trabalh et per sons guatges; et d'asso autreyerem mandament au tresorey.

E plus, fo recebuda una letra de part lo castelan (1) et senhors de Borc; laquau s'ensec :

« *A nostres tres honorables senhors, mossenhor lo mager et juratz de Bordeu.*

Lettre des châtelain, maire et jurats de Bourg.

« Nostres tres honorables senhors, nos nos recomandam a bos; et bos plassia sauer que un borgues de Borc nos a reportat que bos ly auetz deit que bos auetz guatyat et trames a Borc : C. homes d'armes et trenta balesteys. Si bos plassia sauer que, en tot quant que bos auetz trames de gens, no son pas d'aquetz que trametoretz dareyrament, si non XXV. homes d'armes et tres balesteys; et aquetz medis no son pas armatz per la maneyra que estar deuen. Per que bos preguam, tant carament cum nos podem, et bos suppliquam que, per amor de Diu, bos plassia a nos trametre gens d'armas et de bons balesteys; quar no es home au mon qui pusqua sauer la grant pertreyt que los Frances an et fen deuant nos, et totjorn se apromen feit fasent pres deus fossatz. Et en sso bos suppliquam que no nos bulhatz falhir, quar hora es; et bos plassia nos trametre quatre massons et quatre carpenteys, quar trop n'auem petit seguond a las obras que auem a ffar, et deu flu per far las cordas de balestas. La santa Trinitat bos don bona bita et longua.

« Escriuta a Borc, lo VI. jorn de novembre.

« Et bos plassia nos trametre I. mestre balestey, per adobar las balestas.

« *Per los bostres castelan, mager et juratz de Borc.* »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, SEXTA MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SÉANCE DU 6 OCTOBRE 1406.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et senhors juratz, so es a ssaber : Arnaud Arrostanh, sotz-mager, Ramon Guassias, perbost, Arnaud Simeon, Richard Sedet, Johan deu Casse, Bernart Jaubert, Arnaud

(1) Le châtelain de Bourg s'appelait alors : Guillotin de Lansac.

Digitized by Google

Fort, Arnaud Masson, Amaniu de Montlarin, lo procurayre, et los senhors xxx., so es a ssaber : Bernard de Corn, Johan Oliuey, Ramon de La Nauda, Johan deu Freyche, Borbonet d'Arriquard, Johan de Triulon, Johan Carreyra, Johan de Colinhan, Pey Moliney, Seguinot Beti, Bertran Faure, Pey deu Casse, Guilhem deu Casse, Bernart de Sent-Auit, Guiraud Miqueu, Johan Siruent, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat, per tenir jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'ensec :

Prumeyrament, fo ordenat, affin que la ciutat fos merchanda que no es, et plus merchantz y accoyren, et benguan estrangeys, que no fan : que los dos soudz et seys deneys per liura tornen a xii. deneys per liura; losquaus dos soudz et seys deneys par auant se receben de certas mercadarias, cum son peyhs salat, fer, asser, plom, estanh et sau.

Réduction des droits d'entrée sur certaines marchandises.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey fassa am Rogey Obreton, que bulha pendre dos c. liuras de Mathiu Mataffelon et autres assenssadors deus dos deneys et mealha per liuras; et, si aquera soma bou prendre per apresent, sobre lor que ladeita acenssa, los abote per aquera; si empero, aquo lodeit Rogey no bole acceptar, per so que l'es plus degut que tota ladeita acenssa, lo abote en paguament deu deute que degut l'es.

Emprunt forcé.

E plus, ordeneren que fos ordenat, am lo conselh deu Rey, nostre senhor, que los paubres deutors sian suffertats per lurs creditors, et que en asso sia mes aucun bon remedi am lor.

Mesures en faveur des débiteurs pauvres.

E plus, boloren et ordeneren que Johan deu Freyche reppare so que falhira au portau Sent-German, et que d'asso que y metra sia paguat per la bila.

Réparation de la porte Saint-Germain.

E plus, lo medis jorn que dessus, fo recebut en aumoyner, Pey de La Braheyra, una am los guatges que s'enseguen, so es a ssaber : quatre franxs per an, et una liureya; et juret de ben et leyament se portar en son offici, et ben et leyaument se haber en aquet.

Nouvel aumônier de la Ville.

E plus, fo ordenat que los senhors trenta, tres centz, et comun poble, fossan apperatz a doman, am bilhas et trompa; et aqui medis jorn, apres disnar, fo feit lo crit, deuquau la tenor s'ensec :

Convocation des XXX, des CCC et du peuple.

« De las partz de mossenhor lo mager et juratz d'esta bila, mandam et comandam estreytament, a tota maneyra de borgues, que doman, quant lo senh de la bila aura sonat, benguam a Sent-Ylegi per acoselhar losdeitz senhors sobre grans noeras, grandamentz toquantz l'estat et sauuacion de

Cri pour la convocation du peuple.

Digitized by Google

la bila et deu pays; et asso au segrament que cascun es tingut a la bila, et sobre la pena deu gatge de LXV. soudz, applicadors a las obras de la bila, et leuadors sens aucuna merce (1). »

Séance du 9(?) octobre 1406.

. . . . . .

Réduction de l'impôt sur le cidre.

Premeyrament, ordeneren, attenduda la paubressa deu poble, que los XXXIIII. picheys de las tabernas de las pomadas tornen a XX. picheys; quar melhor es far la present diminucion, que si la gran mesura tornaba a la petita.

Créancier de la Ville.

E plus, fo ordenat que Bernard Guasc fos paguat de I. franc et mechs que l'es degut, per rason deu loguey deu chay ont estan las bridas, et per I. quarteyron que passet a Sent-Miqueu; et deren et autreyeren mandament au tresaurey de lo paguar.

Faveur accordée à la femme de R. de Sort.

E plus, fo ordenat que, si la molher de Ramonet de Sort bole debarar los sinquanta tonetz de bins de Haut-Pays (2), que aquetz debare empres la festa de Nadau; et que, per fauor deudeit capitayne Ramonet, son marit, lo sian quitatz los V. soudz et dos soudz seys deneys appertenens a la bila; et d'asso, a sson serbidor, lo sia balhada una letra dirigiduyra audeit Ramonet.

Serment des bourgeois et habitants de Bordeaux.

E plus, aqui medis, fo demostrada una certa forma de segrament prestador per los borgues et habitantz de la ciutat, ordenada per lo clerc de la bila e autre conselh de la ciutat, e fo per losdeitz senhors acordada; de laquau la tenor s'ensec :

« *Ensec se la forma deu segrament ordenat per los senhors mager et juratz de la ciutat de Bordeu, prestador sobre lo cors precios de Jhesu-Christ, per los borgues et habitantz de ladeita ciutat, per la sauuacion et bon gouern d'aquera :*

Formule du serment.

« Tot premeyrament, jureran totz borgues et habitantz de ladeita ciutat, outra totz autres segramentz per auant per losdeitz senhors o per

(1) Il manque un feuillet à cet endroit du manuscrit.

(2) On appelait et on appelle encore : Haut-Pays, à Bordeaux, la partie du bassin de la Garonne qui commence au-dessus de Saint-Macaire.

Digitized by Google

lurs precessors ordenat, et per lor d'autras betz prestat, que edz seran bons, leyaus et fidels au rey Hanrri d'Anglaterra et de Franssa, et duc de Guiayna, nostre tres souiran senhor; et aissi medis, bons, leyaus et hobediens ausdeitz senhors mager et juratz de ladeita ciutat qui aras son, o per temps a benir seran; et am lor seran et se tendran per deffendre et guouernar ben et leyaumentz ladeita ciutat, et los borgues et habitans d'aquera, encontra totas personas, saubant empero la sobiraneta et ligessa deu rey, nostre tres souiran senhor, de Anglaterra et de Franssa, et duc de Guiayna.

« *Item,* jureran que edz metran et expauseran lurs cors et lurs bens, ben et leyaument, a la guarda et deffenssa de ladeita ciutat et deus borgues et habitantz d'aquera.

« *Item,* jureran que, per deguna partida de parentz, de amics, ny de bens, no se debieran ni se estremeran de lur fideutat et ligessa, que son tingutz au Rey, nostredeit senhor; ans en aquera demoreran, biuran et morran.

« *Item,* que edz no tracteran, ny tractar faran en aucuna maneyra, am bon ginh ni am mau ginh, directament ny indirectament, per lor, ny per autre, aucun tractat am los ennemics, per benir en aucuna maneyra encontra; ni parlament am aucun ennemic, no auran ni faran; ny letra, ny messatge, no lor trametran en aucun temps, ny en aucuna maneyra.

« *Item,* jureran que, si nulha letra o messatge lor era tramesa de part los ennemics, o autrament d'autra part, que poguos en aucuna maneyra tornar a prejudici, deshonor, dampnatge o profeit deu Rey, nostredeit senhor, de ladeita ciutat, ny deu pays, que tantost et aqui medis ac demostreran ausdeitz senhors mager et juratz.

« E en outra, jureran que, si rumor o toquasenh se fade en ladeyta ciutat, que cascun, am son arnes, s'en yra deuert son jurat, per benir au senhor mager, et per estre a luy ajudant, encontra totas personas et encontra tota maneyra de gens, saubant empero et de totz temps, cum dessus, la sobiranetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor, et duc de Guiayna; et que de luy no departiran, tant entro que ayan liccenssa de luy, et tant entro que las causas sian passadas per conselh deudeit senhor mager, per tau maneyra cum estre deuran.

« *Item,* jureran que, si nulh baron ni autre, de quenh estat, gran [dignitat] et condicion que sia, bole far o fes mau ny dampnatge, tort ni forssa, injuria ny bituperi, a aucun officier, borgues o habitant de ladeita ciutat,

Digitized by Google

petit o gran, que edz seran ajudantz ad aquet a cuy sera feit mau, dampnatge, tort ny forssa, injuria o bituperi, no aguardant amic ny ennemic, en totas maneyras, saubant, cum dessus, la sobirenetat et ligessa deu Rey, nostredeit senhor, duc de Guiayna.

« *Item,* jureran que edz faran, tracteran et procureran, a tot lur leyau poder, que tot atau que aguos feit o bolos far mau, dampnatge, tort ny forssa, injuria o bituperi, cum deit es, ad aucun officiey, borgues o habitant de ladeita ciutat, sia pres, affin que justicia ne sia feyta, per lo mager et juratz de ladeita ciutat, o per aquet auquau la conoissenssa deu cas se appartendra seguont dreit et la ley deu pays.

« E plus, jureran que edz no soffriran, tracteran ny procureran en aucuna maneyra, a lor leyau poder, que nulh home, de quauque condecion que sia, que aya feit o fara d'assi en auant mau ny dampnatge, tort ni forssa, injuria ny bituperi, a ladeita ciutat, o ad aucun borgues o habitant d'aquera, que, si es defforas, intre dintz ladeita ciutat sens congeit o liccenssa deu mager et juratz de ladeita ciutat; et que edz seran ajudantz, a lor leyau poder, cum tot atau sia pres cum justicia, ne sia feyta seguond dreit et la ley deu pays.

« *Item,* jureran que edz d'assi en auant no faran segrament, fe ny liguanssa am aucun baron, caualey, ni ab aucun autre, et, si aucun n'auen feit, que aquet quitan; et que prometran et jureran que, per rason deudeit segrament et liguanssa, a aucuna persona no hobediran, saup et exceptat au Rey, nostre senhor, o a sson loctenent, o au mager et juratz de ladeita ciutat.

« E cascun de lor prometran et jureran, sobre lo cors precios de Jhesu-Christ, sauban totas betz la sobiranetat et ligessa deu Rey, nostre senhor, cum dessus, que totas et senglas las causas dessusdeitas, et cascuna d'eras edz tindran, obserueran, sens benir encontra, en tot ni en partida; et, si se abine que hom troues aucun borgues o habitant fis aucuna causa contra lodeit segrament, et que no tinguos las causas dessusdeitas, que aquet atau bou estar conogut per faus et maubat esparjuri, et que bol que nulha borguesia, franquessa, priuilegi ni libertat lo pusqua ajudar, en aquet cas, que no passe la pena que passar deu tau maubas esparjuri, per dreit o per costuma deu pays, sens aucuna merce; et ayssi medis, que prometran et jureran que, si edz sauen neguna persona que fis encontra las causas dessus contingudas, o encontra aucuna d'eras, que edz, tantost cum ac sabran, et au plus tost que poyran, ac reueleran a lor jurat o a

Digitized by Google

mossenhor lo mager, o ad aucun officier de ladeita ciutat, per ne far la punicion que a ffar se appertendra seguond dreit et la ley deu pays.

« E aquest present segrament prestan los borgues et habitans de ladeita ciutat, et cascun de lor, am prostestacion que edz et cascun de lor fan que edz en aucuna maneyra no entenden far conspiracion, ny manipoli, ny aucuna autra causa, encontra lo rey d'Anglaterra et de Franssa, et duc de Guiayna, nostre tres souiran senhor, ny encontra sa tres nobla corona; mas tant solament lo present segrament prestan per la deffensa et sauuacion d'essadeyta ciutat et deu pays a luy houbeissant, et per lo bon guouern et regiment de ladeita ciutat, borgues et habitantz d'aquera. »

Prestation du serment.

E fo ordenat que, doman et d'aqui en auant, cascun jurat fassa prestar lodeit segrament entegrament, sens que nulh que bolguos habitar en la bila, no fos que no prestes lodeit segrament, de quenh estat, gran dignitat et condicion que sia.

Artillerie.

E plus, fo ordenat que las bridas fossan leuadas a la tor d'Audeyola et au Calhau.

E plus, aqui medis, fo recebuda una letra de part lo bayle et juratz de Guabarret (1); de laquau la tenor s'ensec de mot a mot, en aquesta maneyra :

« *Als honorables et nostres cars senhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre des bayle et jurats de Gabarret.

« Mot honorables et nostres cars senhors, nos nos recomandam a bos; et plassia bos sauer que algunes gens d'armes, qui partin de bostra ciutat de Bordeu, anan cabalguar dimars, v. dies en lo mes de octobre, en la terra deu comte d'Armanhac, es a ssaber : a Eusa (2) o en Casauboes (3); et aqui preneren alcuna cantitat de bestiar boyn; en loqual bestiar alguns borgues et habitans de nostre loc de Guabarret an part; per so que n' meten et n'auem metut en losdeitz pays a guasalha o en companhia ad alguns lors guasalhas; loqual bestiar, alguns d'aquetz qui l'aben metut en companhia seguin, et en espaciau Guilhem de La Roqua, nostre bezin, et habitant de Guauarret, portedor de las presentz, ni a pergut alguna cantitat, ayssi cum ed bos notiffiquera. Per que, mot honorables et nostres cars senhors, nos bos preguam caramentz, tant quant podem, et, si mesties es, bos requerim que, cum lodeit bestiar no sia de bona merqua, ny nostre senhor, mossenhor lo comte de Foy, no sia de guerra, ans, cum bos medis sauetz, es bostre gran amic, audit

(1) Gabarret, chef-lieu de canton, arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).
(2) Eause, chef-lieu de canton, arrondissement de Condom (Gers).
(3) Cazaubon, chef-lieu de canton, arrondissement de Condom (Gers).

Digitized by Google

Guilhem de La Roqua, et als autres nostres besins et habitantz deudeit nostre loc de Guauarret, bulhatz far balhar, cairer, restituir lodeit bestiar, en maneyra que aldit nostre senhor, mossenhor lo comte de Foys, non calhi far complanta. Et Diu, mot honorables et nostres cars senhors, bos tengua en sa guarda.

« Escriuta a Guauarret, lo VII. jorn del mes d'octobre.

« *Lo bayle et juratz de Guauarret.* »

10 Octobre 1406. — Lettre de la dame d'Albret.

Et plus, lo dicmenge, a x. de octembre, fo recebuda una letra dirigida a mossenhor lo cardinal, de part madama de Lebret; de laquau la tenor s'ensec en aquesta maneyra :

. . . . . (1)

Ffeit lo dialus, a xi. d'octembre, l'an que dessus.

Séance du 11 octobre 1406. —

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeyrament, fo ordenat que las causas dessus ordenadas, per lo guouern de la bila, sian mesas a excequcion.

Convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que, sobre la suffrenssa de Labrit et sobre lo feit de mossenhor lo cardenal, fossan ajustatz los senhors xxx. a doman.

Revenus de la prévôté de Saint-Éloi.

E plus, aqui medis Arnaud Fort et Arnaud de Bios, comissaris en asso deputatz, feren relacion deus proffeitz de la prebostat de Sent-Elegi l'an passat, et de la balor d'aquera, prebost Johan d'Ayrac, seguont que era contingut en una cedula de papey, de laquau la tenor s'ensec :

. . . . . (2)

Serment des frères mendiants.

E plus, deputeren comissaris, per prendre los segramentz deus mendicantz frayres de Bordeu, so es a ssaber : prumeyrament, Arnaud de Bios, aus Predicadors, et Richard Sedet; deus Frayres Menors, Ramon Guarssias et Johan deu Casse; deus Augustins, Arnaud Fort et Arnaud Masson; deus Carmes, lo sotz-mager et Bernard Jaubert.

(1) Cette lettre manque dans le manuscrit.
(2) Cette cédule manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

E plus, mossenhor lo mager et los senhors juratz qui an rossins anguen entorn la bila, per beder si las causas dessus ordenadas son mesas a excequcion. Inspection des défenses.

E plus, ordeneren que Johan Esteue, parles am Pey de Castet, per beder si boira pendre la raycha, et portar lo messatger en Anglaterra. Envoi d'un messager en Angleterre.

E plus, ordeneren que fos prepausada aus senhors xxx. de las reuenuas abotadas l'an passat, per los senhors juratz l'an passat, si boiran que la ordenanssa sia corregida, o no. Assignations des revenus de la Ville.

E plus, boloren que Bernard Locorren fos manobrer a Sent-Julian per far far lo fossat costa la barbacana, et que agos per jorn : VIII. esterlings. Travaux de défenses.

E plus, ordeneren, per so que la paubretat es granda, per la gran sterilitat deu bin, que onguan y es, et per so las gens no poden paguar lurs deutes, et no sere ben feit de los greuyar per carces, sino que ayen de que; et d'autra part, per auentura, que ha plus d'en creyra lo creditor que lo deutor : ordeneren per so, et deputeren comissaris, per examinar los poders de las gens, et segond aquo pagar o no, o tot, o partida, una am los senhors jutges de cascuna cort, los qui s'enseguen : premeyrament, en la cort de l'officiau : Johan d'Ayrac et Johan de Triulon; de mossenhor lo jutge et de las cortz deu Castet : Johan de Kale, et Johan Carreyra, et Johan Siruent; et que juren se portar ben et leyaumentz tota affeccion, etc. Mesures en faveur des débiteurs pauvres.

E plus, lo dicmenge, a x. de octembre, fo recebuda una letra dirigida a mossenhor lo cardenal. Lettre au Cardinal.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XII^a MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^o SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, Arnaud Arrostanh, sotzmager, Ramon Guarssias, perbost, Arnaud Simeon, Richard Sedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Johan Esteue, Amaniu de Montlarin, Arnaud de Bios, juratz, et los senhors xxx., so es a ssaber : Bernard de Corn, Johan Ferradre, Johan deu Freyche, Johan Carreyra, Johan de Triulon, Johan d'Ayrac, Johan de Kale, Ramon Séance du 12 octobre 1406.

Digitized by Google

d'Orinha, Guilhem de La Mota, Borbonet d'Arriquard, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, Johan Siruent, Pey deu Casse, Guilhem deu Casse, Seguinot Beti, lo procurayre, et mestre Robert Flament, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren de las causas qui s'enseguen :

Délibération secrète sur une lettre du sieur de Lesparre.

Premeyrament, aqui medis, dauant totas causas, ausdeitz senhors xxx. que dessus, fo mostrada la letra que mossenhor de Lesparra aue trames, de laquau dessus es feyta mencion; laquau legida, et prestat premeyrament segrament per losdeitz senhors totz, mager, juratz et xxx. que ladeita letra tendren segreta, et que no diren que ladeita letra agut aguossan, et ayssi segretas tendren las causas aqui sobre aqueras passadas, ordeneren que ladeyta letra, ny causas en aquera contingudas, a ebitar escandol, no fossan punt rebeladas, mas fossan segretas, tant entro que, per lodeit mossenhor de Lesparra et autres, la bertat sia plus perfeytament trobada, et que au cardenau, ny ad aucun autre, so que per lo present concelh sera passat, no sia manifestat ny rebelat.

E plus, ordeneren que nulha enformacion no fos feyta, per a present, sobre ladeyta causa, a ebitar mal; mas, la que mossenhor de Lesparra bindra, lo sia deyt de bona hora, et tantost sobre sa binguda, lo apuntament que dessus, affin que per luy, ni per autre autrament, no se abinguos que a punt, quar las causas dessusdeitas no eran estadas demostradas a major concelh.

Supension du paiement des dettes de la Ville.

E plus, ordeneren, attendudas las grans noeras que son de la guerra, et los maus et perilhs en que hem, que fos preguat ad aquestz ausquaus son estadas, per los senhors juratz l'an passat, abotadas certas reuenuas de la bila, cum son : l'encant, los correteys, los dos deneys et mealha per liura, et los dos deneys per escarta, cum a mossenhor lo cardenau, Benedeit Espina, Arnaud Makanhan, et Pey de Castet, per aucuns deutes que degutz per la bila los eran : que los fos pregat que se bolossan supportar de lur paguament entro au jorn de Sent-Miqueu qui ben, de lur bon plaser, o autrament que, nonobstant la ordenanssa per losdeitz senhors juratz l'an passat feyta, que so que los era degut no los sia punt paguat, so que los es degut, entro audeyt terme, attendudas las noeras susdeitas, et los quarcs en que la bila es.

Lettres du Cardinal au roi d'Angleterre.

E plus, lo medis jorn que dessus, binguoren per-dauant losdeitz senhors lo reuerent mestre en sancta theologia mestre Bidau d'Aurissa, prohenssau de l'ordre deus Predicadors, et mestre Bertran de Brossiccuida, procurayre

Digitized by Google

de mossenhor lo cardenau, et Johanet, son secretari; et aqui lodeit mestre prepauset, en descarqua deudeit senhor cardenau, en dreit d'aquera letra que era deyt, que ed habe trames enbert lo Rey, nostre senhor, a empachament deu socors, etc.; et ed tramete aqui certas copias de las letras que, deu comenssament d'abril ensa, ed habe trames sobre lo pays de Guiayna deu Rey, nostre senhor; e aqui medis, en presencia deusdeitz mestres Bidau, procurayre, et Johanet, foren legidas; de lasquaus cascuna, l'una empres l'autra, s'enseguen :

« XXI. *mensis aprilis, anno quadringentesimo sexto.*

« Tres excellent, etc. — Quant au guovern d'icest voustre pays, celonc que pluseurs foiz je vous ay escript, plaise vous savoir que, se autre confort ne vient de vous, nous soustendrons touz grans tribulations. Et desja le lieu de Brandome (1), lequel a este gran temps a assiege, a fayt convenances de soy rendre le jour de Pentecoste, se alors voustre partie n'est plus forte, et sera grant perde; ne pourtant ilz se sont pourtez tant vaillentment comme gens du monde puissent faire. Le chastel de Borde est assez estroyt de establiez et guarnisons dez ennemis; toutezfoiz, ilz font bonne et honorable guerre, a feu et a sang. Lettre du 11 avril 1406.

« *Item*, a voustredicte royal Mageste a pleut notiffier a nous tous la victoyre que monseigneur le prince voustre filz a heu de voz ennemis en Guales (2) : de quoy avons pris assez de confort; et pour cela, en ycest jour, faisons nous procession general, pour rendre graces et louances a Dieu tout-poissant, duquiel principalement se doit recognoistre la victoire. E, en outra, nous avons yssi nouvelles que entre lez royals de France est retourne debat comme par auant; de quoy aussi bien en prendrons aucun comford, comfiantz que pour cela serons moyns tribulez. Toutesfoyz, plaise vous de ne leisser pour ce a envoyer secours, et bientost; quar tant grant est le leur povoir, et le nostre issi est tant petit, que, se le vostredicte royal Seignorie ne y pourveoit, nous serons en grant perilh. Autra chose ne say que escripre de present, etc.

« Escripte, etc. »

« E empres que fut escripte ceste letre, sont contees issi nouvelles que, par les Francoys, se conte tout outre la guerre, et que touz les tractes de trievez sont rompuz; laquelle chose set melhour voustre royal Mageste se est ainssi ou non; et de cecy, les voz subgiz part dessa poy dubtent, mais que vous envoyes secours raisonable; en autra manere, nous sumes en perilh de pardition, come pluseurs foiz je vous ay escript. Et sache voustre royal Hautesse que l'on conte aussi bien que le comte d'Armanhac a obtenu des Francoys las conquestes qu'il a fait, et toutes autres qu'il pourra faire. Par laquelle chose,

(1) Brantôme, chef-lieu de canton, arrondissement de Périgueux (Dordogne).

(2) Il s'agit sans doute ici de la victoire remportée, sur les Gallois, par Henry, prince de Galles, fils de Henry IV, aux bords de la rivière d'Usk, le 11 mars 1405.

Digitized by Google

avons mestier avoir graignour reguard, quar grant notice et amistance a il en le pays; et pour cela l'on creoit que plus legierement pourra il conquester que les Francoys de France; e plaise a vostre royal discretion considerer cela, et pourveoir sens aucun delay. »

X^a mensis Maii (1).

Lettre du 10 mai 1406.

« Tres excellent, etc. — A laquelle plaise savoir que je vous ay escript tout a plein de l'estat d'icest voustre pays, jusques a tant que parti d'issi Bertran d'Absac, escuier, lequel a envoye devert voustre tres haulte Seignurie le sire de Limuylh, et par lequiel escuier ainssi je vous escriz de diversses choses, et pensse bien que vous avez receu mes letres.

« De present, je ne say que escrire, for ce que s'ensuit.

« Premierement, il est certain que la guarnison de Charlus (2) ont pris le lieu de Comarqua (3), la nuit empres la festa de Saint-Jeorge; et aussi le seigneur de mesme le lieu de Comarqua et sa fame, laquelle fut dame de Caumont, et aussi I. des freres dudit seigneur; et orez ilz sont en prison en ledit lieu de Charlus, ou en ledit lieu de Limuylh. Ledit sire de Comarqua a aucuns autres lieuxs fortz, mais encorez ne les a voulu leisser; ains se tiennent en son nome. Le seigneur de Lymuylh, avec lequel est Pierot Le Bearnes et les gens de ladicte guarnison de Charlus, font bonne guerre encontre les voz ennemis; et aussi mesme Ramonet de Sort, lequiel a conquiste aucuns lieux desdiz vos ennemis.

« Ceulx qui se entendent en la guerre, et conoissent le pays, disent que, se venoit seigneur o aucun bon comffort d'Anglaterre, ilz pensseroient avansser grandament voustre estat.

« *Item,* quant a la partie dez Franceoys, j'ay par relation d'un mon amy, lequel parti de Thoulouze ou comensament d'icest moys de may, que illecques pensent avoir aucune trieve ou souffrance avec voustre tres haute Seignorie. La voustre grant Hautece, celonc que je pensse, prendra cela que li apparra le meilleur; et quant est de mon petit entendament, celonc ce que je veoy par detza, et ouy part dela, je me pensse que seroit bon expedient avoir aucun repous; ne pourtant je vous avise d'une chose laquelle vous plaise bien considerer, et est ycest qui s'ensuit.

« Il est verite que un grant seigneur de Guienne, duquel autresfoiz je vous ay escript (et ledit escuier Bertran d'Absac, duquel dessus est faite mention, vous en declarera plus a plein) est du tout dispouse a venir en voustre oubeissance, et aussi bien aucuns autres, et les Franceoys en ont grant suspicion. Pourquoy je me pensse que, se vous prendrez souffrance ou trieve, lesdis Franceoys durant ycelle destruyront et ceulx et les autres, lesquels seuront que vourront venir en voustre oubeissance. Et pour cela, sera bien fait de aviser voz commissaires que y meictent ledit seigneur, au moyns par voustre part. »

(1) Nous imprimons à son rang cette lettre, qui, dans le manuscrit, est placée après celle du 22 juillet.
(2) Carlux, chef-lieu de canton, arrondissement de Sarlat (Dordogne).
(3) Château de Comarque, arrondissement de Sarlat (Dordogne).

Digitized by Google

« *Ultima die junii, anno quo supra.*

« Tres excellent prince, etc. — Je vous ay escript toutes foys et enssi largement de l'estat d'icest vostre pays; ayns ay encore tant crie que ma voiz en est faicte rauque, ainssi que je ne say que dire plus for que repetir et resumir briefment cela que pluseurs fois je vous ay escript; c'est a ssavoir que, si les Franceoys pourcuent la guerre ainssi come menassent et se appareillent, je repute tout ycest voustre pays perdu, ou au menchs destruyt; quar soulement de paroles ou de voustres (?) ne se puet pas deffendre au sons (?) que est plus perilheuse chose. Desja commenssent toutes les gens d'icest pays comunement soy deffier de voustre secours. Pourquoy, plaise vous cogiter que se puet ensuir de cecy. Lettre du 30 juin 1406.

« Las noelas lasquaus en aquest jorn jo ey agut son aquestas :

« Premeyrament, Ramonet de Sort a deliurad, o era en asso, I. loc, loquau aue pres prop de Cahors, per dos mili et cinq centz franxs; et asso, quar no se comfidaua que lo poscos mantenir ni deffendre contra la poyssance deus Frances.

« *Item*, mossenhor Ramon de Torena aue metut gens d'armas de nostra part en I. son loc, apperat : Malamort (1); losquaus fasen guerre contra aucuns autres de la part de Franssa, mas non pas per nom d'Angles expressament; et aras, per la grant forssa deusdeitz Frances, leyssauen lodeit loc au connestable de France, reseruatz lors bens et causas.

« *Item*, la guarnison de Charlus, per so que auian perdut lor capitayne, apperat : Archambaud, et aucuns autres sons companhons, eran en composicion et en effeit de leyssar losdeitz locs et lo senhor de Comarqua, son fray, son filh et sa molher, losquaus tenen preysoneys; et deuen prendre XII. o quinze milia franx, et recrubar losdeitz capitayne et companhons.

« Aquestas nouellas conta un messatgey, loquau erat anat am mas letras au senhor de Limulh, qui es ben entendent, disent que ayssi se contaua en l'ostau deudeit senhor de Limulh. »

« *Ultima die junii.*

« Tres excellent prince, etc. — Je vous ay escript toutas foys et enssi largement de l'estat d'icest bostre pays. Lettre du 30 juin 1406.

« *Item*, le senhor de Roquatalhada m'a trametut una letra contenent en feit que lo comte d'Armanhac et trops autres senhors eran amassatz en Berri, et asso es cert; et plus que lodeit amas se fey per dar ordenanssa per benir sus aquesta ciutat de Bordeu; et en senhau d'asso, lo comte d'Armanhac a escriut una letra a las gens deu Port-Sancta-Maria (2) que retraguen so que an deffora dedens la bila, quar ed deu estre la d'aqui a la festa de Magdelena.

(1) Malemort, canton et arrondissement de Brives (Corrèze)

(2) Le Port-Sainte-Marie, chef-lieu de canton, arrondissement d'Agen (Lot-et-Garonne).

Digitized by Google

« *Item*, lodeit comte d'Armanhac a deffidat Ramonet de Sort, et feit ly grans menassas si no se fey Frances per sa man; e semblanment lo menassa forment lo senhor de Labrit, seguond que I. escudey deudeit Ramonet, auguns jorn a passatz, a assi reportat.

« Jo me dobti forment, et no pas sens causa, que los Frances nos hosteran totas aquestas barbacanas; quar no beden degun socors d'Anglaterra. *Et quod deterius est*, son enformatz que degun apparelh no se fey en Anglaterra de trametre onguan part dessa augun secors. Per laquau causa, se descomforten trop; e es de doptar fort que edz no prenguan autre concelh a lor auantatge, dauant que bulhan demorar de estre tot desertz.

« Lo senhor de Muyssadan es estat a la mort, et encaras es for malaud en la bila de Blaya, e penssa morir; aue ordenat honorablament de ssons locs, a la honor de la corona d'Anglaterra, mostran fort grant fideudat. Entorn d'asso, no es mestey plus declarar; quar, per la gracia de Diu, ed escapera d'aquesta malaudia. E ed ayssi medis es fort menassat deudeit connestable de Franssa.

« Lo senescaut de Guiayna, lo mager, Montferran, La Barta et los autres fan so que poden; mas an petit poder de gens d'armas, per la gran lor paubretat et deu pais; e, no contrastan asso, edz se auenturen trop. E, aras paucs jorn son passat, lodeit senescaut, soulament am dotze homes d'armes mal armatz, se meto a trop gran perilh, combaten Bretons et Armanhagues, au nombre de quaranta et sinc lances, entre lasquaus eran xxx. armatz; de que porta ed et sa companhia gran renom de caualaria, jassia que no sian pas laudatz de lor tant hardiment, attendud lo perilh qui s'en pode enseguir.

XIII^a julii anno quo supra.

Lettre du 13 juillet 1406.

« Tres excellent et tres poissant prince, etc. — Le darrein jour du moys de junhet darrement passe, je vous escriz assez a plein de la miserie d'icest voustre pays, et du gran perilh en lequiel estoit, et mes letres sur cecy furent bailleez en la gualliote qui ala au sire de Lesparra; je me pensse qu'elles soient arriveez; et pour cela, je ne resume plus d'icel fait, mais je escripray orez des choses que empres sont entrevenues.

« Premierement, le sire de Muissidan, duquiel estoit alors espoirance de saincte, est ale de vie a trespassament, le VI. jour du moys de juillet; et monstra tres grant donation enbert nostre Createur, et semblabblament tres grant foyalte a voustre coronne. Quar, entre les autres choses, il manda a ssa fille, laquelle est son hoir, appellee : Marie, que elle doit vivre et mourir en voustre vraye oubeissance, et que ere ne preigne autre mari for que de voustre oubeissance; et plus, ly manda que, si le sire de Greilly, filz secont du comte de Foix, la vouloit pour sa fame, que a luy plasoit sur touz autres, mes qu'il feust Anglois; autrement que elle presist autre de voustredicte oubeissance tant solament. Et, quar la fame dudit sire de Muyssidan, appellee : Marguarite de Lebret, estoit tenue anciennement suspianse a cause de son linatge de Lebret, il l'a excluse de la seignorie de touz sez lieux, et taut soulament li a leisse revenuez souffisans a sson estat. Toutesfoiz, elle m'a escript une letre, contenant que sa intention est de vivre et de mourir en

Digitized by Google

vostre vraye oubeissance, et parti de le ville de Blaye, ont estoit ledit son seigneur devant qu'il mouris, pour aller a le ville de Muissidan, ont elle est de present; et illecques elle tracte que le sire de Lebret, connestable de France, ne face guerre contra ledit lieu de Muissidan. Mais, se elle a en son povoir le chastel, ou mesme la ville de Muyssidan, ou que s'ensuyra de cecy, je ne say. Et, quant est du mariatge duquel dessus es faite mention, je sente que le conte de Foix ne y a le cueur par pluseurs raisons.

« Les voz ennemis Francois se sont prestz toutdis, et font grant domages, et prendrent orez un lieu, orez un autre; quar yceulx qui avoyent estez conquestez touzdis se perdent, et aussi bien dez autres. Et a mon avis ne deffaut se ne (?), quar lesdis Franceois ne se metent bien avant; quar ilz conquesteront assez plus, pour ce que quasi touz voz subgiz perdent le cuer, qua[r] ce deffient du tout de voustre secours tant tarde. Et, en ycest jour d'uy, j'ay nouvelles, par un qui vient de la guarnison de Limulh (1), que le lieu de Maruscles est delivre en les mains des Franceoys, ne obstant qu'il soit lieu tre ffort.

« *Item,* lo senhor de Lymuylh a perdu un des ciens lieux bien fort, par siege; et les gens qui estoient dedeinz, une partie ont este tuez, et l'autre partie se est mise a la mercy du connestable. Et, en apres, ledit connestable est alle devant ledit lieu de Lymuylh, avec grant gent; et demanda parlement audit seigneur de Lymuylh; mas il n'a pas voulu parler avec ly, ne avec sa gent, laquelle chose est bon segnal. Et de illecques mesme le connestable est tourne, au lieu de Montinhac (2), ont demore de present; et allorent deuert lui Ramonet de Sord.

« *Item,* lo connestable [————————], de Charlus et de Comarqua, pour accorder soy tant entre avec lui, a ce que l'on croit.

« *Item,* le lieu de Cancon (3), qui est du sire de Lesparre, est assiege a ce que est dit, ou doit estre en brieff, par les gens du comte d'Armanhac.

« Et ainssi vont nos faiz. Et plaise a Dieu que ne aillent pas selonc que verisembblable est que alleront, se Dieu et vostre roial Hautece ne y pourvehoit en brieff. Autre chose ne say que escripre de present, etc. »

XXII^a julii.

« Tres excellent, etc. — Plaise a voustre roial Mageste savoir que j'ay escript a icelle tout come me semble estre neccessaire ou expedient, de jour en autre, par les entrevenentz; et darrerement je vous escriz, par un mon familier du pays de Basas, appelle : Gracian, et aussi bien en ycelle mesme fourme par un de Bayone. Et jasoit que je trouve par conceilh que je me porroye et seroye bien de cesser d'escripre vous nen (?) (quar, selon que je veoy par esperience, negune ma letre ne porte aucun fruit, ains semle que mes paroles soient meinsprisees): neantmoyns, par moy-mesme, j'ai delibere de vouloir plustost faillir en escrivan vous, que en taysan. E pour cela, plaise a voustredite royal Mageste savoir que vous po-

Lettre du 22 juillet 1406.

(1) Limeuil, canton de l'Alvère, arrondissement de Bergerac (Dordogne).

(2) Montignac, chef-lieu de canton, arrondissement de Sarlat (Dordogne).

(3) Cancon, chef-lieu de canton, arrondissement de Villeneuve (Lot-et-Garonne).

Digitized by Google

vez comprendre, par experience de fait, estre veritable ce que je vous escriz l'an daneremen,t passe; c'est a ssavoir que, ce les Franceoys poursuient la guerre ainssi comme ilz avoyent commensse, ycest vostre pays seroit pardu, se ne hi mesissez remede. Et nothoire chose est que vous ne y avez mis aucun remede, et lesdiz Franceoys se sont mis avant, et meitent touzdis. Et les choses que sont despuis ensuez sont ycestes :

« Premierement, le seigneur de Lymuylh, duquiel l'on devoit bien confier, se est tourne Franceois, celonc que communement tous reportent. Et, de Charlus et de Comarque, nous autres n'avons aucune bonne confiance, quar aussi bien est dit qu'ilz sont en acord avec lesdiz Franceois; mais que demourent encores en lesdictes fourteresses jusques a tant que ilz aient l'argent que leur a este promis. Et aussi bien les de Maruscles ont fait leur composition avec lesdis Franceois, mais doivent demourer illecques jusques a Saint-Michel.

« *Item,* chescun repourte que Ramonet de Sord est accorde avec lesdiz Franceoys; mais en quelle manere, je ne say; et, en senhal de cecy, toutes ses gens d'armes se partent de ly, et vont ailleurs en vostre service.

« Je creoy bien toutes ycestes choses et encores pieurs : attendu que le sire de Lebret, connestable de France, ne se mesle plus d'eulx, mais s'en est venuz pres du lieu de Mucidan, ou est de present la dame de Mucidan, fame qui fut du sire de Mucidan, que Dieu assoille, que est tante dudit sire de Lebret. Et, selonc que je suis nouvellement enfourme, il cerche, avec grant diligence de subtilite, de avoir la fille heritiere dudit sire de Muycidan pour Loys, son frere; laquelle chose seroit a grant domage de vostre estat part dessa ; mais, par la grace Dieu, il y sera mis remede a mon povoir.

« Las villes de Saint-Mellion et de Libourne ont grant doubtance; et chescune de ellez attendent, de jour a autre, le siege, et demourent pour cela en grant temeur, et envoyent touzdis yssi pour avoir ayde et confort; mais je ne say comme ilz ne auront; et les choses et raisons de cecy seroient trop longes a escripre. E plus, menassent forment Fronssac, et disent clerement que les Anglois sont vaillentz gens en les places, mais enclus ne guerez; pour ce qu'ilz voulent fort deliciosament a leur plaisir, et ne pas soustenir leur desayze. Ainsi que plaise vous considerer cestez choses et pourveoir, sanz aucun delay, tant comme avez chere la sauvation d'icest voustre pais, et ne comfiez point du sen de la bonne ourdennance d'icest pais; quar poy puet valoir en cecy. Autre chose ne escrive, etc.

« *Item,* outre les choses dessus escriptes, plaise savoir a voustredicte roial Mageste qu'ils sont arrivez yssi novellement quatre homes de le ville de Lourde, de part de touz les autres; et ont explique publiquament, devant voustre seneschal et nous autres, leur grant domaige et miserie. Lesquels sont tant grans, qu'il est grant pitie de les oir; et en conclusion ont dit pour tielle manere que une partie de eux avoient delibere de s'en aler et partir de ledite ville, pour le grant deffaillement des vivres; mais fut ordenne que toutes les vitailles, qui furent illecques trouvees, fussent parties entre touz; lesquels, selonc qu'ils dient, poy de temps puent durer; et, ycelles guastees, ont ordenner de aller s'en touz ensemble, et deleisser ladicte ville vuyte. Et firent requeste a voustredit seneschal, qu'il y vousist pourveoir, et aider les a avoir vitailles a leur vivre; autrement qu'il envoyast pour les cleff de mesme la ville ; et, se il ne a fasoit, ilz les pourteroient a la cite d'Ax (1) ou a

(1) Dax, chef-lieu d'arrondissement (Landes).

Digitized by Google

Bayone. Je ne say quelle ayde puissent ilz avoir d'issi specialement; quar ilz sont environez des basties des Franceoys, tant fort que n'i a maniere de pourter illecques vitailles sens grant effors de gens d'armes. Et Dieu le scet, mon redoubte seigneur, que je vous escrirois nouvelles joyeuses plus voulanters; mas, vueillent escrire la verite, ne puis fere cela; ansois de recheff vous notiffie que, si bien hastivement ne y pourveisses, que ycest voustre pais est pardu, et ne veoy autrement qu'il se puisse sauver, se ne soit pour flaquece des Franceoys; laquelle Dieu les vueille donner.

« Escripte cum dessus. »

E plus, ordeneren que lo tresaurey fassa far dos bons cabbles et sufficientz a la gualliota, et autre funaine, si cum lo sera necessari. Galiote.

E plus, ordeneren que la supplicacion de Johan Moliney examinen Pey Guautey et Harri Dondon, et que fassan au melhor que far poyran am los creditors angles. Affaire de J. Moliney.

E plus, derem en comissari, per parlar am Guilhem Calmetas sobre lo deute que Ramon Muneder lo deue (per causa deus fustanis et coton que de luy habe pres, en temps passat, per far certz jaques per la bila) per lo preguar que se bulha per I. temps suffertar, pendent loquau sera son neguoci mes a deliure : Arnaud Fort. Intervention des jurats en faveur de R. Muneder.

E plus, ordenerem que Pey Guilhem et Campmartin sian paguatz d'esso que los es degut de resta, per la guarda de la ribeyra capsus, de las reuennas de la bilheta; so es a ssauer : Pey Guilhem, de quatorze liuras et ———— soudz, et Campmartin, de nau liuras et ———— soudz. Paiement des gardes de la rivière.

E plus, ordeneren que dos balesteys d'Espanha ayen, per amor de Diu, dos franxs; cascun I. franc. Gratification.

E plus, ordeneren que los borgues de la bila qui ban per bila de jorns, anguen los totz a la guarda de las portas, deuert terra e deuert mar. Garde de la Ville.

E plus, mossenhor lo mager balhet deuert los senhors una letra, laquau Peyrat de Puchs l'aue trames sobre certas noeras; de laquau la tenor s'ensec :

« *A car et honorable senhor mossenhor lo mager de Bordeu.*

« Mon car et honorable senhor, jo me recomandi a bos; et si bos plassia sauer que, en aquest diuendres darrey passat, Berto Redulh es bingut de Montandre (1), et comta que lo duc d'Orliens deu arribar anuyt a Sent-Johan (2); et a Berbeziu (3) es lo conestable; et to- Lettre de P. du Puch.

(1) Montendre, chef-lieu de canton, arrondissement de Jonzac (Charente-Inférieure).
(2) Saint-Jean-d'Angély, chef-lieu d'arrondissement (Charente-Inférieure).
(3) Barbezieux, chef-lieu d'arrondissement (Charente).

Digitized by Google

tas las prouezions se fan per lor, per tot Xantonge, seguond que lodeit Berto Redulh a audit dire a Montandre. Jo ey trames aqui ont bos sauetz, et certamen ne audirem noeras. Mon car et honorable senhor, lo Sant-Sprit bos dongua bona et longa.

« Escriuta a Borc, lo IX. jorn d'octembre.

« PEYROAT DU PUCH. »

ACTUM FUIT DIE MERCURII, HORA VESPERORUM, ET APUD TURRIM D'AUDEYOLA, XIII^a MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI M^o QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SÉANCE DU 13 OCTOBRE 1406.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, Arnaud Arrostanh, sotz-mager, Ramon Guarssias, perbost, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud de Bios, Arnaud Masson, Richard Sedet, juratz, se ajusteren au loc que dessus; et ordeneren so que s'ensec :

Frais de voyage du sénéchal et du maire à Blaye.

Premeyrament, fo ordenat que, per la honor et proffeit deu Rey, nostre senhor, de la ciutat et de tot son pays, puysque lo conselh deu Rey, nostredeit senhor, a present bole que mossenhor lo senescaut et mossenhor lo mager anessan bert Blaya, per prendre lo segrament de la dona de Muyssidan et de Blaya, et per beder autrament lodeit loc, cum estaua ny cum era per sa deffenssa et sauuacion arrayat : que edz, en nom de Diu, anessan, et que per so que no y ha de las reuenuas deu Rey assi au Castet, que las de la ciutat supplissan aus despens per lur anada, et que lo tresaurey fassa prouezon deus baissetz que besonh y seran, et autras causas ; et, per so que los deu conselh haben ordenat que losdeitz despens se fessan per meytatz, et que au menchs la bila aye de lor aucuna obliguacion per la meytat deusdeitz despens, sobre las reuenuas deu Castet.

Garde de la Ville.

E plus, ordeneren que fossan ordenatz de XL. a L. bons homes d'armas de la bila, que, per melhor metre a excequcion las ordenanssas de la bila, anguen am mossenhor lo mager de tot jorn per la bila.

E plus, ordeneren que, per cascuna nuyt, anguen a l'estingueit dos deus senhors juratz, clerc et procurayre am lor, so es a ssaber : lo qui deue anar de jorns per bila angue am aquet qui lo deu far la nuyt, tant entro que autrament lo temps sia amelhorat, et la present guerra autrament mudada.

Google

ACTUM FUIT VENERIS, XV. MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI QUO SUPRA.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, so es a ssaber : Arnaud Arrostanh, sotz-mager, Ramon Guassias, perbost, Richard Sedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Masson, Arnaud Simeon, Arnaud de Bios, Amaniu de Montlarin, Johan Esteue, Arnaud Fort, juratz, mestre Guilhem deu Bruguar, mestre Pey deu Poyau, procurayre, et mestre Robert Flament, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so per ordre s'ensec : SÉANCE DU 15 OCTOBRE 1406.

Premeyrament, attendudas las grans noeras deu gran host et poissance deus Frances, que grandament se aprosinan per nos greuar, fo ordenat que Guilhem Lamford angue enbert lo Rey, nostre senhor, am letras sobre l'estat deu pays, et que per sons despens aye sayssanta franx; et que lasdeitas letras anguen de part los tres estatz, si a lor platz, sino am letras tant solament de la bila; et que, sobre aquesta causa, los senhors, empres disnar, anguen a mossenhor lo senescaut et au conselh deu Rey, nostre senhor. Envoi d'un messager au roi d'Angleterre.

E plus, fo ordenat que certas letras sian tramesas a Guaston, senhor de Greylli, per sauer sa entencion, si son bon plaser sera de nos soccorre et ajudar de present, en nostra present grant necessitat, ni de far guerra am nos encontra nostres ennemics; et que lasdeitas letras porten lo perbost de l'Ombreyra et Johan Esteue; et que ayen per lurs despens seys franxs. Envoi d'une lettre à G. de Grailly.

E plus, fo recebuda una letra de part la bila de Borc; de laquau la tenor s'ensec :

« A nostres tres honorable et tres poissans senhors, lo mager, sotz-mager et juratz de Bordeu.

« Tres honorables et tres poissans senhors, et nostres tres especials amics, nos nos recomandam a bos; et si bos plassia sauer que nos bos trametem Thomalin Ondre et Berto Focaud, per dire et denunciar las noeras que edz sauen deus ennemics, quar edz son bingutz de Xantonge, et sauen las noeras. Sur lasquaus noeras, bos preguam, tant carament cum nos podem, et bos supplicam que a bos placia a nos secorre et ajudar de gens d'armes et de balesteys, d'artilharia et de pobras de canon, affin que, en la boustra bona ajuda, pusquam sauuar lo loc au Rey, nostredeit senhor; et en sso bos supplicam que no nos Lettre des châtelain, maire et jurats de Bourg.

Digitized by Google

leyssatz falhir, et asso au plus tost, quar no reguardam la hora que los ennemics sian dauant nos. La sancta Trinitat, tres honorables et tres poissans senhors, bos don bona bita et longua.

« Escriuta a Borc, lo XII. jorn d'octembre.

« *Lo castelan et mager et juratz de la bila de Borc.* »

E plus, balheren los de Borc aus senhors una letra que era estada tramesa, per Johan Moraut, au mager de Borc et a Guilhem Conge; de laquau la tenor s'ensec :

« *A mes tres chiers et grans amis le mayre, et Guilhem Conge, et jurez de le ville de Bourc.*

Lettre de J. Moraut au maire de Bourg et à G. Conge.

« Tres chiers sires et grans amis, je me recomans a vous; et vous plese savoir que monseigneur le seneschal m'a mande que je parlesse de plusieurs chouses avecques vous; mes je n'ay peu, pour ce qu'il me a convenu aller au-devant de monsseigneur d'Orleans. Et ce dont je estoye charge de parler avecques vous, si est que monseigneur vous fesoit prier que, si convenoit que vous rendiessiez la ville de Bourg en l'obeyssance du Roy, que vous veuillez fere le trayte pour l'ordennance de mondit seigneur, pour et ou non de monseigneur d'Orleans; et en ce faisant il vous en sauret tres bon gre. Et en verite vous en seret de monseigneur, en tout ce que vous aurez a fere, et suy bien certain que monseigneur vouldroit bien garder la ville et le pays, en faisant a monseigneur d'Orleans obeissance; et par mondit seigneur vous povez avoir plusieurs chouses a voustre prouffit et honeur, quar je vous promet qu'il a bien puissance avecques mondit seigneur d'Orleans a presant. Si vous pri qu'il vous plese ce que vous vouldrez fere, que soit par le main de mondit seigneur, et me mandez ce qu'il vous plera sur ce. Et, si chouse est que pour vous puisse fere, mandez le moy, et je le ferai voluntiers. Et pri Nostre-Seigneur qu'il soit guarde de vous.

« Escripte a Montandre, cest mercredi.

« JOHAN MORAUT. »

E plus, lo medis jorn que dessus, balheren los de Borc una autra letra, que era estada tramesa au mager de Borc per Arnauton de Bordas, e plus un saub-conduyt; deusquaus la tenor, l'un empres l'autre, s'enseguen en aquesta maneyra :

« *A mon tres cher et grant amy Arnaud de Peychi, mager de la bila de Borc.*

Lettre d'A. de Bordes au maire de Bourg.

« Tres cher et grant ami, je m'arecommans a vous; et vous plese savoir que, si le soit voustre plaisir je auray grant desir de parler avecques vous sus la sauvation, et guarder le

Digitized by Google

domage du pays, lequel se puet avenir, se Dieu et autres bones gens du pays n'y metent aucun bon remede. Pour quoy, si vous venez, et vous plesit que vous et moi puissons parler ensemble presentement, je le vourray voulantiers, et vous pri que vous le vueillez fere enssi pour honeur de Dieu, et pour guarder le prouffit du petit monde, et esquiver les grans domaiges qui s'en puchent avenir. Et, si vous plest venir devers moy a Monleu, je vous pri que vous me mandez vostre voulante, et je vous envoye I. saub-conduyt, en lequel vous pourrez venir et retourner toutez et quantes foiz qu'il vous plera, sauvament et sehuirement de touz Franceoys. Et, si nulle autre chose vous plet que peusse fere, mandez le moy, et je le feray voulantiers. Le Sant-Sperit vous ayt en sa guarde.

« Escript a Monleu, le XIIIe jour de octobre.

« ARNAUTON DE BORDES, seigneur de Monleu. »

Sauf-conduit d'A. de Bordes.

« Sachent touz que je, Arnauton de Bordes, seigneur de Monleu, par le comandement de tres haut et tres excellent prince, et mon tres redoubte seigneur, mosseigneur le duc d'Orliens, ay donne et donne bon et leal, sau et seur conduyt, de le date de cestes a quince jours proschain venant, a Arnaud de Peychi, mager de la ville de Bourc, et a deux gentilshomes ou autres, et avecques leurs vallez a pie ou a cheval, et a touz leurs biens en sa compaignie, pour aller, venir, passer, ester, demourer, sejourner et retourner, si bien de nuytz comme de jours, par tous lez lieux ont leur plera, sauvament et seurament, non pourchassant mal ne dommage a nulx obeissans du Roy, nostre seigneur. Pour quoy, pri et supplli a tous ses subgies bien voulans et alliez, mande et deffende a touz mes gens, et compaignons, et suivis, que au dessusdit par moy asseurez, ne fassent et ne souffrent estre fait, en corps ne en biens, par merque de guerre ne autrement, ledit temps durant.

« Donne a Monleu, soux mon propre scel, le XIIIe jour de octobre, l'an mil CCCC. et six.»

E plus, fo balhada per los de Borc aus senhors una letra tramesa per Johan Moraut a mossenhor Guilhotin; de laquau la tenor s'ensec :

« *A mon tres cher scire, mossenhor Guilhotin de Lanssac, chastellain de Bourg.*

Lettre de J. Moraut à G. de Lansac.

« Tres chier sire, je me recommans a vous; et vous plese savoir que monsseigneur a bien desir de parler a vous de pluseurs chouses, et pour vostre tres grant prouffit et honneur, lesquelles je ne vous puis escripre de present, et suis certain que vous pourrez bien fere telle chouse qui n'est pouaint a deshoneur de vous, que monsseigneur d'Orleans vous en sera tenuz, et monseigneur le seneschal vous aydera volenters envers lui, si vous voullez vous gouvernez par la main de mondit seigneur, sus la delivrance de Bourc. Si vous plese croire, sur ce, Robinet de ce qu'il vous dira de par moy. Et pri Nostre-Seigneur qu'il soit guarde de vous.

« Escript a Montandre, le cest mercredi.

« JEHAN MORAUT. »

Digitized by Google

E plus, de part los senhors de la bila de Libourne, fo recebuda una letra; de laquau la tenor s'ensec :

« *A nostres tres redoutables et tres poissantz senhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre des maire et jurats de Libourne.

« Tres redoptables et tres poissans senhors, nos nos arrecomandam bos, et a bostras tres redoptablas et tres poissantas senhorias; et plassa bos a ssaber que nos trametem per deuert bos Guiraud Andriu, nostre sotz-major, et Arnaud Leuter, ayssi medis nostre jurat, portador de las presens, sobre las noelas que nos auem deu grant effors deus ennemics; loquau ditz hom que deu benir per dauant nos, et autres locs de la hobediensa de nostre tres souiran senhor lo Rey. Ausquaus auantdeitz sotz-mager et nostre jurat, bos preguam, tant carament cum podem, bos plassia dar fe et credenssa de las causas que bos diran de part nos, toquant la materia susdeita, cum si nos eram presens. E, de las causas que bos demostreran, bos supplicam que a bos plassia nos bulhatz far bona et breu expedicion, per maneyra que nos pusquam guardar nos et la bila al auantdeit nostre senhor lo Rey. La sancta Trinitat bos don bona bita et longua.

« Escriutas a Liborna, a XIII. d'octobre.

« *Lo mager et juratz de la bila de Liborna.* »

Communications des maire et jurats de Libourne.

E plus, balheren ayssi medis una autra letra, laquau era estada tramesa au mager de Liborna per lodeit Arnaud de Bordes; laquau era de una medissa materia et substancia, que era la que tramesa au mager de Borc, de laquau la tenor es dessus.

Envoi d'une lettre au comte de Foix.

E plus, fo ordenat que una letra fos tramesa, de part la bila, a mossenhor de Foys, sobre dos caps; so es a ssaber : per lo supplicar de aucun bon secors, ajuda et conselh, attenduda la present necessitat que n'auem; et aissi medis, si es sa entencion de balhar sas fortalessas aus Frances, per nos greuar, si cum ed se jactan. E, sur sso, fo ordenat que Alphonso, la trompeta, portes ladeita letra audeit mossenhor lo comte, et que, en cas que menes balhet, aguos per sons despens : VIII.; sino VI.

Tenor vero dicte littere sequitur sub hiis verbis.

« *A tres noble et tres poyssant senhor lo comte de Foixs.*

Lettre au comte de Foix.

« Tres noble et tres poyssant senhor, nos nos recomandam si humilment et tant affectuesament et de cor, cum nos podem, a la bostra tres poyssanta senhoria; a laquau plassia a ssaber que, per relacion de plusors dignes de fe, nos hauem entendut que lo duc d'Orlenx, lo duc de Bretanha, lo cones-

Digitized by Google

table de France, lo comte de Lansson, et autres plusors notables senhors de la partida de France, am tres gran effors et poyssance, descenden sobre nos. E es lor ententa et prepaus, seguond que se ditz, et ayssi es fama publica par dessa, de metre cetis a Liborna, a Sent-Melion, a Fronssac et a Borc, e asso dens quatre o cinq jorns (quar desya una partida de lor son en lo pais de Xantonge); et empres benir sobre nos per terra et per mar. Et se jacten et banten losdeitz senhors que edz seran ben et graciosament recebutz en totas bostras fortalessas, per so melhor acomplir et plus fort nos greuar. Laquau causa, per res deu mon, attenduda la gran leyautat que bos et bostres predecessors hauetz portat a la corona d'Anglaterra, bostra gran et nobla naturalessa, et la gran amor et amistanssa que, de temps passat, bos et bostres nobles predecessors an agut bert nos, no ac podem creyre; ans nos es aquesta causa mot dura et merbilhosa a audir. Per so, tres noble et tres poyssant senhor, tant affectuosament cum podem, bos preguam et suppliquam que, per la gran confidanssa que en bostra tres nobla et tres graciosa senhoria hauem, que a bos plassia nos dar sur sso, et en aquesta nostra necessitat gran, tota l'ajuda, secors et bon conselh que poyratz, et nos certiffiquar de bostra bona intencion en dreit ladeita jactanssa et bantament deusdeits Frances, et autramens, si cum a bostra nobla discrecion semblera bist a far; et a nos far, per lo portador, bostra bona et graciosa resposta. E Dius, tres noble et tres poissant senhor, bos tengua en la sua sancta guarda.

« Escriuta a Bordeu, lo XIX. jorn d'octembre.

« *Los totz bostre lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

Envoi d'une lettre aux maire et échevins de Bayonne.

E plus, fo ordenat que una letra fos tramesa aus senhors mager et esclauins de Bayona sobre dos caps; so es a ssaber : sobre lo secors; et per endressar lo messatger que a anar bert lo Rey, nostre senhor, am las letras deus tres estatz.

Envoi d'une lettre aux maire et jurats de Dax.

E plus, una letra au mager et juratz d'Ax, per habisar los de certas causas, et fo feita; *et ejus tenor sequitur sub hiis verbis.*

. . . . . (1)

Travaux à l'Hôtel de Ville.

E plus, que la chopa de Sent-Ylegy, ont era l'orelotge et contrapes de la chola, per ostar tot escandol, que per tumult et rumor deu poble s'en poiren enseguir, sia ostat.

(1) Cette lettre manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

E plus, que la porta fos ferrada, et feit I. mur sobre l'escala de la tor, ont sole demorar lo pendart, affin que hom no pusqua poyar haut per aquera part.

E plus, que, se far se pode, que fos feit I. machacol sobre la Porta-Haut, aissi cum hom puya au senh, au cap de l'escaler; et plusors autras causas aqui necessarias a far, si cum sara bist aus senhors.

Remise de G. Gombaud au sénéchal.

E plus, fo ordenat que Guilhamot Guombaud, qui sole demorar am Johan de Francs, attendut lo cas que comes ha deu tumult et escandol que incitaua, seguent la informacion, en la ciutat, que sia remes (puysque requestat es estat) a mossenhor lo senescaut.

Conseil donné au maire de Bourg.

E plus, fo acosselhat per messenhors que sobre la letra et saup-conduit que dessus, lo mager de Borc respongua a Arnauton de Bordes que ed es occupat grandament per lo gouern de la bila, per que no pot anar; mas, si ed bou causa dire que pusqua tornar au proffeit de la bila de Borc, que la mande per letra.

Secours donnés à Bourg.

E en outra, ordeneren que ladeita bila de Borc aguos XX. francs per balestas, et V. pobras de canon, per la saubacion deudeit loc.

Mesure de police.

E plus, ordeneren que cascun jurat beya los bayletz et estranges que ha en sa jurada.

Garde de la Ville.

E plus, ordeneren et deputeren en comissaris, per ordenar de las guardas de las portas : lo clerc, lo perbost et Arnaud de Bios.

Paiement du maître arbalétrier.

E plus, fo ordenat Gerge, mestre balester, sia paguat de quatorse liuras, que lo son degutz per sons guatges de temps passat, per aissi que demore entre nos.

Frais de guerre.

E plus, boloren que lo tresaurey aye la quinsena presenta per los despens que se a ffar per a present, per Blaya, e per reparacion de la ciutat.

Liste des moines, chapelains et clercs de Ste-Croix.

E plus, l'abat de Senta-Crotz trameto bert messenhors, per cedula, los noms deus senhors monges, caperans et clercs deudeit monester, ny d'on eran; *cujus cedule tenor sequitur sub hac forma :*

Guombaudus Forneri, prior claustralis, Xantonensis diocesis, oriundus Sancti-Fortis,
Helias Jordani, subprior, Burdegalensis;
Petrus de Baguerii, camerarius, Auxitanie diocesis, oriundus d'Anhan;
Petrus Fratris, refectorarius, Vasatensis diocesis, oriundus de Uzesta;
Bertrandus de Cuirassio, sacrista, Vasatensis diocesis, oriundus de Lendarron;
Arnaldus Seguin, cantor, Petraguoricensis diocesis, oriundus d'Absac;
Guillermus Ayrandi, infirmarius, Burdegalensis diocesis, scilicet : de Burgo;
Bernardus de Cedassio, hostalarius, Burdegalensis;

Digitized by Google

Petrus de La Balada, subcantor, Burdegalensis diocesis, oriundus Sancti-Macharii;
Guillelmus-Arnaldi de Lagraulet, pitansserius, Agenensis diocesis, oriundus de Durassio.

Secuntur capellani dicti monasterii :

Guillermus de Larssano, vicarius, Burdegalensis;
Petrus de Bessa, prebendarius, Vasatensis diocesis, oriundus Blasimont;
Helias Jordani, prebendarius, Xantonensis diocesis;
Rampnulphus Prepesiti, prebendarius, Xantonensis diocesis, oriundus de Chaumey;
Petrus Ayquelini, prebendarius, Burdegalensis diocesis, de Medulco;
Arnaldus de Laya, presbiter, Burdegale.

Secuntur clerici monacorum Sancti-Crucis :

Guillermus Bruni, Xantonensis diocesis, oriundus Sancti-Fortis, et Petrus Lamberti, Burdegalensis, oriundus de Burgo : commorantes cum priore;
Johanes Bonenti, Vasatensis diocesis, clericus subprioris, oriundus de Genssaco;
Bertrandus de Capiteville, Olorensis diocesis, clericus camerarii, oriundus d'Aspa;
Focaldus Omandi, diocesis Xantonensis, clericus refectorarii, oriundus d'Archac;
Arnaldus Guilhemardi,
Guillermus Landa,
Raimundus Borgonhdi,
Johannes de Rennas,
Guillelmus Gau,
} Burdegalensis diocesis, commorantes cum sacrista;
Guillelmus de Podio, Helias Reymaldi, Burdegalensis diocesis, oriundi de Burgo : commorantes cum infirmario;
Arnaldus Forcan, diocesis Burdegale, clericus hostalerii, oriundus de Listraco, in Medulco.

Lo medis jorn, fo recebuda una letra de part mossenhor Johan de Greyli, *cujus sequitur tenor :* Lettre de J. de Grailly.

. . . . . (1).

(1) Cette lettre manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

ACTUM FUIT DIE DOMINICA, DECIMA SEPTIMA DICTI MENSIS OCTOBRIS, ANNO QUO SUPRA.

SÉANCE DU 17 OCTOBRE 1406.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et VIII. juratz se ajusteren dens la maison communau de Sent-Ylegi; e ordeneren so que per ordre s'ensec :

Hommes d'armes du maire.

Prumeyrament, fo ordenat que mossenhor lo mager, outra los autres aguatyatz per la bila, aya, de sa propria retenua et de son hostau, quinze homes d'armas a guatges.

Mesures de défense.

E plus, ordeneren et deputeren en comissaris, per parlar am mossenhors de Castelhon et de La Barda, et mossen Johanot de Greyli, per beder quantz homes d'armas edz poiren balhar a guatges a la bila, guarnitz lurs locs : lo perbost; *et ad refferendum* a la prumeyra jurada.

E plus, ordenerem que los borgues ny habitans de la bila no prenguan punt de guatges.

E plus, deputeren en comissaris, per parlar am mossenhor de Montfferrant, quantz homes d'armas poyra balhar, guarnitz sons locs, per la deffenssa et saubacion de la bila : lo sotz-mager et Richard Cedet; *et ad refferendum* a la premeyra jurada.

Prêt à B. de La Barde.

E plus, fo ordenat que a Bos de La Barda fossan prestatz detz franxs, per cobrar son arnes enguatyat, per anar a Sent-Melion; et que se obligue.

Hommes d'armes du sénéchal.

E plus, fo ordenat que Richard Cedet angue enbert mossenhor lo senescaut, per haber los nomes de las gens d'armas que bou de sa retenua, entro au nombre de sinquanta.

Frais de voyage du prévôt.

E plus, fo ordenat que lo perbost, per sons despens que a d'anar bert Cussac et Blaya, am mossenhor lo senescaut et am lo jutge, per prendre lo segrament de la dona de Blaya, aya : seys franxs.

Créancier de la Ville.

E plus, boloren et ordeneren que lo tresaurey paguia a Hochequin la soma de IIIc LXIIII. liuras a luy degudas, de resta de major soma, per benda de bins, que prestet a la bila l'an passat, per agatyar gens d'armas, per la deffenssa de la bila et deu pais, sotz tau forma; so es a ssaber : que l'abote, et assigne, et balhe en pagua Mathiu Mathafelon, loquau assenssat l'an present los dos deneys et melha per liura, en deduccion de ladeita soma, si tant monta cum sondeit deute monta; sino que lo tresaurey supplisqua, et lo pagui la resta, de las autras reuenuas de la bila.

Digitized by Google

E plus, fo ordenat que Jarssin sia paguat d'asso que l'es degut. Créancier de la Ville.

E plus, fo ordenat que, si aucun deus trenta falh a la guarda de las portas de la bila, que sia punit en bint soudz. Garde de la Ville.

E plus, fo ordenat que fos feita una procession solempna a Sent-Seurin per lausar et preguar Diu, Nostre-Senhor, Nostra-Dona sa maire, et Seurin, que guarden et conserben la ciutat en tota bona prosperitat. Procession à Saint-Seurin.

E plus, ordenat que fos feit I. crit que cascun borgues guarnisqua son craneu de mantet et autres necessarias, per la deffenssa de la bila. Mesures de défense.

E plus, fo ordenat que doman, sobre la remission de Guilhamot Guombaut, fossatz apperatz los senhors XXX. Convocation des XXX.

E plus, lo medis jorn, fo recebuda una letra de part los senhors mager et escleuins de Bayona; *cujus tenor sequitur :*

« *A mot honorables, sauis senhors et cars amics, lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Mot honorables, sauis senhors et cars amics, cum credem que aiatz audit dire, nostres besins, cessaris d'aqui au comte de quaranta sinq, fon pres en la gran mar per las gens de La Rochele, e aqui detengutz en greu preison per gran temps; en apres auguns d'aquetz presoners son estatz salhitz de ladeita preyson et bincutz en nostre ciutat. E, d'aqui en fores, an tractat ab los amics que auguns pelerins, bientz de Sent-Jacme en fore, son estatz pres et menatz en nostre ciutat; et per nos receptatz ab entencion de no paguar finanssa, mas que nostres presoners podossen estar deliuratz en tant que Dius et bones gens an ordenat que nostres besinx apresonatz son relaxatz; et de present son en nostre ciutat, ab a sso que losdeitz nostres besins los deuen tenir segurs, de qui a la ciutat de Bordeu, a lor leyau poder. E, per so, nos bos preguam caramen et de cor que losdeitz Frances presoners, qui s' transporten part d'aquera, bulhatz auer per recomandatz; losquaus ban au perilh deusdeitz nostres besins de qui a ladeita ciutat de Bordeu; et donar lor bostre saup-conduyt et conduyt per passar en lo pais de Franssa. Et aissi faden nos faratz honor, plaser et seruici. E, si bos platz aucune causa que nos pusquam far per bostra honor et seruici, mandatz nos, mot honorables et sauis senhors et cars amics. Lo sante Trinitat bos aya per recomandatz. Lettre des maire et échevins de Bayonne.

« Scriut a Bayone, a XII. jorns d'octobre.

« *Los totz bostres mayre, escleuins et conselh de la ciutat de Bayona.* »

E plus, lo medis jorn, fo recebuda una letra de part los senhors de Borc, dirigida a mossenhor lo senescaut et aus senhors; *cujus tenor sequitur :* Lettre des maire et jurats de Bourg.

. . . . . (1)

(1) Cette lettre manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

Hommes d'armes du sénéchal.

E plus, mossenhor lo senescaut trameto bert messenhors, per una cedula, los noms de sas gens d'armas, que bole de sa retenua; *cujus cedule tenor est talis.*

. . . . . (1)

18 Octobre 1406.

Empres, lo jorn siguent, so es a XVIII. deudeit mes, fo feit lo crit que dessus; *et ejus tenor sequitur sic :*

Cri pour la garde de la Ville.

« De las partz de messenhors lo mager et juratz d' esta bila, mandam et comandam estreitament, a tota maneira de borgues et habitans de ladeita bila, que cascun en dreit sin, totas obras cessantz, fassa et garnisca son craneu : de mantet, de clidas, de peira et d'autras causas necessarias a deffendre ladeita bila; et asso fassa et aya feit, cascun en dreit sin, d'assi a huyt jorns proddanamentz benentz; e asso au segrameut que cascun es tingut a la bila, et sobre la pena de LXV. soudz de guatges, applicadors a las obras de la bila et leuadors sens aucuna merce.

« *Item,* de las medissas partz que dessus, inhibem et deffendem, a tota maneyra de borgues et habitans de ladeita bila, que nulh no sia hardit, d'aquesta hora en auant, de partir se de sa guarda, et de son gueyt o estingueyt, tant entro que los porteys sian a las portas, et aqueras sian ben guardadas; e asso au segrament que cascun es tingut a la bila, et sobre la pena que dessus.

« *Item,* de las medissas partz que dessus, mandam et comandam, a tota maneira de borgues, que cascun se arme et se metia au melhor array que poyra, et aquet qui no a armes que ne crompia; e asso au segrament que cascun es tingut a la bila, et sobre la pena que dessus.

« De las medissas partz que dessus, mandam et comandam estreitament, a tota maneira de borgues, que cascun, d'assi en auant, portia sa espada am sin cascun jorn; et aquo au segrament que cascun es tingut a la bila, et sobre la pena que dessus. »

E plus, fo recebuda una letra, lo medis jorn, de part lo senhor de La Mota; *cujus tenor sequitur.*

(1) Cette liste manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

« *A mons cars et honorables senhors lo mager et juratz de Bordeu.*

Lettre de G.-A. de La Motte.

« Mons cars et honorables senhors, sapiatz que los Frances fen gran amas de part dessa a Moncrabeu (1); et lo senhor de Santa-Baselha fe gran ordenanssa de pan et de farina de tot jorn; cumbe a present jo no sey certanamentz ont bolen tirar. Mas disen los uns que bert lo connestable, qui es a Sent-Johan-d'Angeli, per anar dauant Liborne, Fronssac, et Sent-Melion; et los autres disen que tot cert ytz benen dauant my. Et asso penssi jo que melhor sia bertat, per se que si pres se fen las ordenanssas de las gens, de pan et de farinas. Per que, mons honorables senhors, (cum je sia feitz tota bona prouision cum aquet qui no a guota de bin ny de pomada, et agi petit blat, et sie espasaugat de gens, et de jorn en autre aquetz petitz que aui se m'en anin, per faute quar no los pusc prouesir de lors necessaris, per la grant paubretat en que sont biencut, cum aquet qui de tot mon propre heretatge sont destruyt, sino que deu castet de Roquathalhada (2), cum bos medis sabetz, et asso per guardar la honor deu Rey, nostre senhor, et lo proffeit deu pais) bos plassi, per Diu, en gran confidance que tot jorn jo ey agut et ey de present enta bos, de me ajudar cum jo pusqui habitar et demorar en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, en tau maneira que lo Rey, nostre senhor, et jo bou siam tengutz, et jo ne pusqui far bon repport enbert luy et sasant (?) et sons officiers; quar, mens bostre bon ajuda, bos fas a ssaber que jo no pusc plus demorar en la grant pena et miseri en que jo ey demorat, depuys que prengui lo loc de Lenguon. Et de bostre boler bos plassi far me bostre bona resposta per lo portador. Et, si boletz neguna causa que jo pusqui far per bos, escriuetz me, quar jo a ffarey bolunters et de bon cor. Lo San-Esperit bos age en sa guarda.

« Escriuta a Rroquatalhada, a XVI. d'octembre.

« GUILHEM-ARNAUD, senhor de Roquatalhada. »

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XIX^a MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC. SEXTO.

SÉANCE DU 19 OCTOBRE 1406.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, VIII. juratz, et plus, et una partida deus senhors XXX., se assembleren en la mayson communau de Sent-Ylegi; et ordeneren sobre los negocis que occoren, los totz a la major partida, en la forma que s'ensec :

Remise de G. Gombaud au sénéchal.

Premeyrament, ordeneren que Guilhamot Guombaud fos remes a mos-

(1) Moncrabeau, canton de Francescas, arrondissement de Nérac (Lot-et-Garonne).

(2) Roquetaillade, commune de Mazères, canton de Langon, arrondissement de Bazas (Gironde).

Digitized by Google

senhor lo senescaut, attendut lo cas de que es acusat, per ne far la justicia que si appertendra.

Impôt sur le cidre.

E plus, que qui bendra pomada a tauerna paguera, per tonet : xx. picheys, cum una autra betz es estat ordenat, a supportar los carcs de la ciutat.

Requête de J. Guanhon.

E plus, que, sobre la supplicacion balhada per Johan Guanhon, sia audit Ramon Faure, encantador qui fo.

Envoi d'une lettre à R. de Sort.

E plus, que Barba Deleton aya quaranta soudz, per portar una letra a Ramonet de Sort, senhor de Moncuc, sobre sa retenua; et fo feita et tramesa; *cujus tenor sequitur.*

. . . . . (1).

Paiement de marins.

E plus, fo ordenat que, a Pey deus Camps, si xx. de marineys (per lo baysset, et per tot qui aneren et meneren Seguinot Beti et Jacmes, escudey de mossenhor lo mager, a Fronssac, per saber per que edz hauen pres los bins deus borgues au Bec (2), et d'autres) sian paguatz; so es a ssaber : viii. esterlins per home mariner, et per lo baysset et lo gouernador per tres homes.

E plus, fo ordenat que, al abinent, xviii. homes marineys fossan paguatz a viii. esterlins per home, per jorn, a causa de l'anada bert Larmont, quant mossenhor lo senescaut et mossenhor lo mager foren part dela, per arrestar las naus que s'en anauen armadas.

Sortie de blé.

E plus, fo ordenat que, de xii. saumeys carquatz de froment, que lo magendome de Puch-Paulin (3) demandaua liccencia et congeit de treire de la bila : que ne aguos de seys saumeys per a present, per esquiuar la rumor deu poble comun.

E plus, mossenhor lo mager balhet una letra debert la bila, laquau Lancelot de La Trau l'aue trames sobre sa retenua; *cujus litere tenor est talis :*

« *A mon tres honorable senhor, mossenhor Thomas Swyntborna, mager de Bordeu.*

Lettre de L. de La Trau.

« Tres honorable senhor, jo me recomandi a bos; et bos plassia a ssaber que jo et los companhons hauem requesta de tres partz, de nos metre a guatges; loquau jo n' ey bolut

(1) Cette lettre manque dans le manuscrit.

(2) Le Bec d'Ambès, au confluent de la Garonne et de la Dordogne.

(3) Le château de Puy-Paulin se trouvait à Bordeaux, sur l'emplacement occupé par la place Puy-Paulin et les terrains environnants.

Digitized by Google

autreyar negun dequi que jo sapi bostra boluntat, et de messenhors lo juratz. Per que, jo bos pregui que, dedens diluns per tot lo jorn, bos m'ayatz mandat bostra boluntat a Liborna; quar jo y cerey, o home per min. Si bos platz causa que jo pusqui far per bos, mandatz la me, et jo la farey de bon cor. Lo San-Esprit sia am bos.

« Escriutas a Ssauinhac [1], a XVII. jorns d'octembre.

« Lo tot bostre, LANCELOT DE LA TRAU. »

Paiement de R. Hobreton.

E plus, cum Roger Hobreton no bolos prendre sobre Mathiu Mathafelon, que aue en assenssa los dus deney et mealha l'an present, las dos cent liuras dequau era estat parlat, fo ordenat que, per se paguar de la soma que l'era deguda, so es a ssaber : de IIIc LXIIII. liuras de resta, a luy deguda per bins que la bila aue agut de luy, l'an IIIIc et V., lo tresaurey lo abotes ladeita assenssa, et que ladeita soma lo pagui.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE JOVIS, VICESIMA PRIMA MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

21 OCTOBRE 1406.

—

Communications des maire et jurats de Bourg.

Lo medis jorn que dessus, foren presentadas, de part los senhors mager et juratz de la bila de Borc, a mossenhors certanas letras, en diuerssas horas, endressadas a mossenhor lo mager et a messenhors; per la una de lasquaus, enbieren certas letras que, au mager de ladeita bila, a Guilhot Conge et aus juratz de ladeita bila, eran estadas tramesas de part Johan Moraut, cappitaine de Montandre; de lasquaus, l'una empres l'autra, la tenor es aquesta :

« *A nostre tres honorables et tres poyssants senhors lo senescaut de Guiayna et senhors deu conselh, mager et sotz-mager de la bila de Bordeu.*

Lettre des châtelain, maire et jurats de Bourg.

« Tres honorables et tres poyssantz senhors, nos nos recomandam a bos; e si bos plassi a ssaber que lo cappitayne de Montandre nos a trames doas letras, lasquaus nos bos trametem, et nos an desmandat totz patis et suffrenssas. Et tot en certan los Frances s'en benen dauant nos : lo duc d'Orliens et autres graus senhors de Franssa, et lo conestable de Franca, per terra; e lo gouernador de La Rochela, et lo senhor de Pont, et grant quan-

[1] Savignac, canton de Guîtres, arrondissement de Libourne (Gironde).

Digitized by Google

titat de gens d'armas et balesters, ab grant nauili, per mar. Per so, bos preguam et bos suppliquam que, bistas las presens, bos plassi a nos secorre et ajudar de gens d'armas; quar, si aquesta fronteyra de part dessa se sauue, tot se sauuera. Et bos plassi, tres honorables et tres puyssantz senhors, a nos trametre canoney, quar nos lo pagueram plan, et I. mestre per adobar las balestas, et I. armadurey; et en sso bos suppliquam que no nos leyssatz falhir. La santa Trinitat bos don bona bita et longua.

« Escriutas a Borc, lo XX. jorn d'octembre.

« Per totz los bostres castelan, mager et juratz de Borc. »

« A mes tres chers et grans amis : lo mayre, et Guilhon Conge, et jurez de la ville de Borc.

Lettre de J. Moraut.

« Tres chers sires et grans amis, je me recomans a vos; et vous plese savoir que mossenhor lo senechal m'a mande que je parlesse de pluseurs choses avecque vous; mas je n'ay peu, pour ce qu'il m'a convenu aller au devant de mosseigneur d'Orleans. Et ce dont je estoye charge de parler avecque vous, si est que mosseigneur vous fasoit prier que, si convenoit que vous rendoissiez la vile de Bourc en la oubeissance du Roy, que vous veuillez faire le tractie pour l'ourdenance de mondit seigneur, pour et en nom de mosseigneur d'Orliens; et en ce faisant, il vous en sauret tres bon gre. Et en verite, il vous en seroit debert mondit seigneur, et tout ce que vous aberez a fere, et suy bien certain que mosseigneur voudroit bien guarder la vile e le pais, en faisant d'Orleans oubeissance, et par mondit seigneur povez vous avoir plusieurs choses a vostre prouffit et honneur; car je vous promet qu'il ha bien poyssance avecque mondit seigneur d'Orleans a present. Si vous prie qu'il vous plese, ce que vous vouldrez fere, que soit par la main de mondit seigneur, et ne mandez ce qu'il vous plera sur ce. Et, si chose est que par vous puisse fere, mandez le moy, et je le feray tres volunters. Et pri Nostre-Seigneur qu'il soit guarde de vous.

« Escrit a Montandre, cest mercredi.

« Johan MORAUT. »

E plus, la tenor d'una letra, per losdeitz senhors mager et juratz de ladeita bila de Borc, a mossenhor lo mager tramesa, aissi medis s'ensec, en aquesta forma :

« A nostres tres honorables et tres puyssans senhors, mossenhor lo mager et sotz-mager et juratz de Bordeu.

Lettre des maire et jurats de Bourg.

« Tres honorables et tres puissans senhors, nos nos recomandam a bos; e bos plassia saber que los Frances son en camin de benir, et son deya a Miranbeu [1]. En aquest di-

[1] Mirambeau, chef-lieu de canton, arrondissement de Jonzac (Charente-Inférieure).

Digitized by Google

mars, aue de los taules (?) cinq centz homes a pe, per sondre et umbrir los pas, per passar las gens d'armas et lurs carretas, et autre lur carriatge; et s'en benen dauant nos tot en sert. Per so es que nos bos preguam tant carament cum nos podez, et si affectuosament et de cor bos suppliquam que a bos plassia a nos secorre et ajudar de gens d'armas, de totas aqueras que poyratz; et asso bos plassia far aissi cum nos nos confidam de bos, et amatz l'onor et lo profeit deu Rey, nostre senhor, et la sauuacion de sa bila. Et, de tot, quant que bos en pleyra a far, bos plassia a nos far resposta per lo portador. La santa Trinitat, tres honorables et tres puissans senhors, bos don bona bita et longua.

« Escriuta a Borc, lo XIX. jorn d'octembre.

« *Per totz los bostres mager et juratz de Borc.* »

Communications des maire et jurats de Libourne :

E plus, lo medis jorn, a mossenhor lo mager et senhors juratz, estans a procession generau a Sent-Seurin, de part los senhors mager et juratz de la bila de Liborna, fo presentada una letra; en laquau era entreclusa una cedula, copia d'una requesta a lor feita per I. heraut deu duc d'Orlenx; de laquau letra, et ayssi medis copia de requesta, la tenor s'ensec en aquesta forma :

« *A nostres tres redoptables et tres poyssantz senhors lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre des maire et jurats de Libourne.

« Nostres tres redoptables et tres poyssantz senhors, nos nos recomandam a bos et a bostras tres redoptablas et tres poyssantas senhorias. E plassia bos a ssaber que, au jorn d'uy, debert lo cer, lo duc d'Orlenx si nos a trames una letra per I. son heraud; de laquau letra, bos embiam la copia. Et plassia bos a ssaber que, ab l'ajuda de Diu et de mossenhor sent Jorge, per sas letras, ny per sas menassas, nos no hem punt desconffortatz; quar, am la gracia de Diu et de la Berges Maria, et de mossenhor sent Jorge, meyensan la bostra ajuda et conffort, nos nos deffendram per tau partit que nos faran nostre degut. Sur sso, nostres tres redoptables et tres poyssantz senhors, nos bos preguam, supplicam et requerem que, tantost et de present, bos plassia nos secorre et ajudar de gens d'armas, de XV. o XX. balesteys, per la guarda de la bila, et de I. quintal de bona pobra de canon, o de tant cum bos poyretz; quar, sens fauta, nos hem emformatz que edz seran, en aquest dissapte qui ben, per dauant nos et a Fronsac. Et bos plassia de nos tramete Jauffre, lo brider, per gouernar nostres enginhs; et en so, bos plassia, no nos bulhatz falhir. Et, a Sent-Melion, lodeit heraud porta una tau letra cum es la que nos a trames. E plassia nos hauer totjorn per recomandatz, et nos mandar coma totz los bostres. La santa Trinitat bos don bona bita et longua.

« Escriutas a Liborna, a XIX. d'octembre.

« *Lo mager et juratz de la bila de Liborna.* »

Digitized by Google

« *De par le duc d'Orlientz, comte de Bloiz et de Beaumont, et seigneur de Couci, lieutenant par monsseigneur le Roy ou pays et duche de Guiene.*

Sommation du duc d'Orléans aux habitants de Libourne.

« Vous gens d'eglize, nobles, bourgois et habitans de la vile de Liborne, sauvez et devez savoir comment mondit seigneur le Roy est vostre souvrein seigneur ; et si pres asses savoir coment Henri de Lancastre vint en Anglaterre, et la maniere qu'il tint a l'encontre du roy Richard d'Anglaterre, qui avoit esposee le filhe de mondit seigneur le Roy, et au present en procedant a la destruction de l'honneur, du corps et des biens dudit roy Richard. Pour quoy, vous povez conoistre que nul prodome ne devoit hobeissance audit Henrri de Lencastre, veu le maubes fait dessusdit. Si vous faissons savoir que, les choses dessusdites considerees, vous vous remetes, ainsi que faire le deves, en le hobeissance de mondit seigneur le Roy, avant que nul domage vous avez souffert ne souffres, par nous ne par nous gens ; car, se n'est pas par vostre coulpe et deffault, nous ne le voudrions mie faire ; ains sommes venuz part deca pour vous faire, au cas dessusdit, aide, faveur et confort, et vous guarder de grieff et oppressions, en vous tenant, maintenant et confermant en toutes voz libertes et franchises, ainsi que fayre le povons, par le povoir que mondit seigneur le Roy nous a sur ce donne. Autrement, nostre entention est de proceder contra vous par voye de fait, et ainsi que hom doit faire contre rebelles et deshiboissantz.

« Donne a Sent-Johan-d'Angeli, soutz le seel de noz armes, le xv. jorn d'octembre, l'an mil IIII^c et six.

« *Par monsseigneur le duc lieutenant, ou son grand conselh* : VILLEBRESME. »

Lettre de J. de Grailly.

E plus, lo medis jorn, de part mossenhor Johan de Greyli, messenhors receboren una letra ; *cujus tenor sequitur :*

. . . . . (1)

Secours envoyés à Blaye.

E empres, lo diuendres siguent, mossenhor lo senescaut et messenhors enbieren, enbert la bila de Borc, certanas gens d'armas et arbalesteys, deusquaus los nomes s'ensegen ; et prenguoren per mes, per la forma que s'ensec, et plus biures que forniren los deudeit loc :

Liste des gens d'armes.

Seguinot BETI.	xv. francs ;	Hugot SALABERT, demorant Marot GERMAN	vi. francs ;
Bernard JAUBERT	xv. francs ;	Berdot de BUROS	vi. francs ;
Bertrand de LANSSAC (si ters)	xviii. francs ;	Helias LANDRIT.	vi. francs ;
Pey de BORC	vi. francs ;	Esteue FISEL	vi. francs ;
Robbert CRESTON, angles.	vi. francs ;	Rostanhm de GUSAEN	vi. francs ;

Guiraud ANEY. . . . . vi. francs.

(1) Cette lettre manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

Enseguen se los noms deus balesteys et archeys.

Liste des arbalétriers et des archers.

Michel JOAN, archey angles.	IIII. francs;	Arnaud de LUCATA, balester.	VI. francs;
Thomas BOYDON, archey angles.	IIII. francs;	Johanot deu SAUSSAS, balester	VI. francs;
Johan LENNA, archey angles.	IIII. francs;	Peyrot de LASSO, balester. .	VI. francs;
Johan MALCAMAN, archey angles.	IIII. francs;	Alfonso LOPI, balester. . . .	VI. francs;
Johan deu BERGER, balester.	VI. francs;	Arnaud de La GLEYSA, balester.	VI. francs;
Janicot deu FABA, balester.	VI. francs;	Arnautuc de La ROSA, balester.	VI. francs;
Guassias-Arnaud deu BASCO, balester.	VI. francs;	Binsens de La GUARADA, balester	VI. francs.

E plus, foren paguatz los totz en la forma que dessus.

Paiement de mariniers.

E plus, fo equipat lo baleney, apperat : *lo Leon,* per lasdeitas gens portar part dela, au plus hastuament que far se poyra; et foren balhat a Calhau, mestre deudeit balener, per XXXV. homes meyreyantz : VIII. francs.

E plus, lo medis jorn que dessus, fo feit I. certan crit.

Cri.

E plus, lo dissapte siguent, qui ffo lo XXIII. jorn deudeit mes de octobre, mossenhor lo senescaut et messenhors receboren una letra de part la dona de Blaya, sobre lo feit de ayda et secors.

23 OCTOBRE 1406. — Réception de lettres.

Item, una autra, de part lo loctenent et capitayne de Fronssac.

Item, una autra letra, de part mossenhor de La Barda.

Item, una autra, de part los senhors mager et juratz de Borg.

Item, una autra, de part Bernard Jaubert et Seguinot Beti.

E plus, affin que los qui presten per haber gens d'armas, per la deffenssa de la ciutat et deu pais, fo ordenada una bilha de obliguacion, de part mossenhor lo senescaut, gens deu consselh deu Rey, nostre senhor, deu mager et deus juratz; et fo en l'escaquey legida, en presencia deusdeits senhors, et aqui fo concordada; de laquau la tenor s'enseg en aquesta maneyra :

Emprunt.

« Nos Gualhard Durffort, senescaut de Guiayna per nostre tres souiran senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, et gens de sson consselh

Engagement de la Ville envers ses prêteurs.

Digitized by Google

existentz a Bordeu, Thomas Swyntborna, mager, et juratz de ladeita ciutat reconoissem et en bertat confessam deure ben et leyaument, et per causa de bon et leyau prest, a nos feit per agatyar gens d'armas per la deffenssa et sauuacion de ladeita ciutat et deu pais au Rey, nostredeit senhor, hobedient, et per resistir aus ennemics, a Guilhem, etc., nostre borgues, la soma de x. guianes d'aur, o la balor d'aquetz, contant cascun guianes per xxv. soudz de la moneda corssabla a Bordeu; laquau soma lo prometem ben et leyaumentz paguar, sens tota contradiccion, de las reuenuas, proffeitz et esmolumentz que abindran deu subcidi et imposicion ordenaduyra, o rebatre, tant quant monta ladeita soma, d'asso que deura per causa deudeit subcidi et imposicion. Et, au cas que de lasdeitas reuenuas no se pogos ladeita soma paguar, nos auantdeit senescaut et gentz deudeit consselh lo prometem paguar àquera deus proffeitz et reuenuas que abindran au castet deu Rey, nostredeit senhor, de l'Ombreyra, et de totas autras reuenuas et proffeitz, en quauque part que sian, ny estre pusquan, dintz lo dugat de Guiayna, appartenentz au Rey. nostredeit senhor; et nos auantdeitz mager et juratz, de totz et sengles los proffeitz, esmolumentz et reuenuas de ladeita ciutat, en quauque part ayssi medis que sian, ni estre pusquam. E, per tenir, seruar et complir las causas dessusdeitas, nos auantdeit senescaut, gens deudeit consselh, mager et juratz de ladeita ciutat ne obliguam, per las presentz, los proffeitz et reuenuas de ladeita imposicion; et en outra, en la forma que dessus, totz et sengles los bens dessusdeytz, presentz et abenidors, ont que sian : mandans aus recebadors a culhir las reuenuas, proffeitz et esmolumentz, que audeit subcidi et imposicion abindran deputaz, que ladeita soma lo paguian en contant, o autrament, tant cum deura audeit subcidi et imposicion, lo dedusquen, rebatran et prenguan en pagua et satisfaccion. E, per major fermetat de las causas susdeitas, nos auantdeitz senescaut, gentz deudeit consselh, mager et juratz de ladeita ciutat, la present bilha, audeit Guilhem, etc., habem autreyat en la forma susdeita, et sagerada deus sagetz dels officis de la conestablaria de Bordeu et de la tresauraria de ladeita ciutat.

« Dada a Bordeu, sotz losdeitz sagetz, lo xvii^en^ jorn de decembre, l'an mil quatre centz et seys. »

Mission du sénéchal à Blaye.

E plus, lo medis jorn que dessus, fo concordat, per la major partida deus totz passat, que, atenduda la grandessa deu loc de Blaya, et lo petit

Digitized by Google

poble qui es part dedens; et que mossenhor Johanot de Greylli, Pei Bertet, cappitayne, et Johan Brun, senhor de Boisset, auen agut aucun parlament am lo connestable de Franssa, et no sse sabe quenh, mas per lodeit parlament era perilh deudeit loc : que mossenhor lo senescaut anes part dela, am quatre-bintz hommes d'armes, balesters et archers, et autras gens deffenssablas, en la melhor companhia que ajustar se poyren.

Nouvelles sur l'état de Blaye.

E plus, a hora de bespras, lo medis jorn, per so que era perilh, a causa deudeit parlament, segond que fo deit aladonc, et que era dopte, ny hom no saue, quenha fin lodeit parlament aguos agut, que l'anar deudeit mossenhor, et de tanta bona gent que se ordenaba de anar am luy, fossa mot a luy perilhosa et a tot lo pays, a causa de sa persona, et que ed no poyre prendre deshonor, que Dius deffenda : en l'ostau de la bilheta, binguoren sur sso lodeit mossenhor lo senescaut, mossenhor de Montferran, mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo prebost, et aucuns deus senhors juratz; et aqui feren benir Pey deu Pertus et I. autre bon home, qui eran bingutz de part la dona de Blaya et de las gens deudeit loc, per secors habe; loquau Pey deu Pertus fo aqui interroguat, si saue quenh parlament era aquet estat. Loquau disso que no se sabe de cert; mas crede que fos que lodeit loc demores en sufferta, empero en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, attendut que en las mans deu comte de Foys deguos demorar; no sabe pas enpero quenha fin lodeit parlament habe agut despuys que edz eran partitz. E sur so, lodeit Pey fo interroguat, si a luy semblaua que ed et son companhs s'en deguossan tornar bert Blaya, a ladeita dona et gens deudeit loc, per los far a ssaber, cum edz (so es a ssaber : mossenhor lo senescaut, los senhors de la bila) son totz prestz de los donar tot lo confort que poyran; e cum lodeit mossenhor lo senescaut, am gran socors, era ordenat de ly anar, per ayssi que edz bolossan estar aquetz que estre deben, et que bolossan biure et murir en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, et no far aucun parlament ny tractat am los Frances. Loquau Pey deu Pertus disso que ed, per tot lo ben deu monde, no borre que mossenhor lo senescaut, ny res de ssa companhia, prenguos aucun mal, ny fos decebut; et que ed, a sson poder, en pena de perdre sa testa, no sere en loc ont mal ny deshonor lo binguos; et que ed et son companhs eran prestz de tornar bert Blaya, am lur tilholeta, per demostrar tot so a ladeita dona, capitayne et autras bonas gentz; et que ed aconsselhaba ben que ayssi se fes, et que ed anuyt medis bindre, am la gracia de Diu, am la resposta. Et segond lo prepaus que dessus, lodeit Pey deu Pertus et son companhs

Digitized by Google

s'en aneren bert Blaya; e aqui medis, a doas horas o enbiron, empres meya nuyt, losdeitz Pey deu Pertus et son companhs binguoren, et porteren, de part ladeita dona, una letra de credenssa.

Enrôlement d'hommes de guerre.

E aqui medis, bista ladeita letra, et expausada la credenssa a mossenhor lo senescaut et senhors susdeitz, contenent en substancia, cum los totz haben gran plaser de ssa binguda, et que los en merciaben, et que edz, cessantz totz tractatz, eran prestz de biure et morir en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor; et am luy, metoren a exequcion lo prepaus que dessus deu socors, et foren aguatyatz certz homes d'armas, balesters et archers, et paguatz per anar en la companhia de mossenhor lo senescaut.

Engagement de marins.

E plus, ayssi medis, foren aguatyatz certz marineys per esquipar los baleneys et anguilas, so es a ssaber : *l'Aigla, lo Leon, lo Jorge, lo Miqueu* et lo flayn Johan Arnaud; et foren paguatz aqui medis en la forma que s'enseg, so es a ssaber : foren balhatz a Helyas Calhau, per xxxvi. mareyans, per *lo Leon,* viii. franx; *item,* a Guilhem Helyas, per *lo Miqueu,* vi. francs.

25 Octobre 1406. — Messager envoyé de Blaye par le sénéchal.

Empres, lo dialus ensiguent, binguo Gualhard, perbost deudeit loc de Blaya; loquau expauset certana credenssa, laqual mossenhor lo senescaut, segond que dise, [———————]; et sur so balhet et mostret i. petit de paper ont era tant solament la figura de ssa prempssa. Laquau, a l'Ombreyra, a l'ostau ont demora Andriu Bidau, en presencia de mossenhor lo mager, mossenhor Aymeric de Duras, deu sotz-mager, deu procurayre deu Rey et de la bila, deu perbost, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Richard Cedet, Arnaud de Bios et Johan de Triulon, lodeit Galhard expliquet en substancia, contenent, *relationem factarum salutationum,* etc., que mossenhor lo senescaut, am sa companhia, arribet, a xi. de clocha o enbiron, a Blaya, ben et segurament, et intreren incontinent en lodeit loc, per la porta deuert mar faussa; en que prengoren los totz de la bila grand plaser et consolacion; et lendoman, la que ed aguo audit sa messa, mossenhor Johanot de Greilli parlet am luy. Et mossenhor lo senescaut recitet cum la demizela aue trames una letra a luy et aus senhors de la bila, per haber socors, et en apres una autra de cresenssa, per Pey deu Pertus; et que ed era aqui, am sa companhia, per guardar la bila en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, et a ladita demizela, et per la ajudar de cors et de

Digitized by Google

bens, et la bona gent de la bila, et de los totz gardar de tort et de forssa, per ayssi que era et los totz, si cum se confidaba, bolossan estre aquetz que deben estre, et que bolossan estre bons et leyaus, et se mantenir en la bertadeyra hobedienssa deu Rey, nostre senhor, et que tractat ny aucun parlament am los Fransses no aguossan. Et aqui medis, lodeit mossenhor Johanot et Pey Bret dissoren a mossenhor lo senescaut que edz no sauen res de la letra que ladeita dona aue trames, et que edz am d'autres haben ben parlat : premeyrament, am lo conestable; et empres, am lo duc d'Orlenxs. Et mossenhor lo senescaut disso que ed no bole estre en loc ont aguos tractat ny parlament, et, si ed ac saues, que ed no fora punt bingut; quar de taus parlamentz no pode salhir aucun ben, ny poiren estre a ssa honor; mas, si la dona et lo bon poble bolentz, cessantz totz tractatz et parlamentz, estre aquetz qui estre deben, ed era prest de biure et morir am lor, si besonh era, et de guardar lo loc a la dona, et en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor; e disso mossenhor lo senescaut, audeit mossenhor Johanot, que ed bole anar beder ladeita dona, et lo parlar. Et lodeit mossenhor Johanot disso que no cale punt que de present se greuyes de anar enbert era, specialment aladonc, tant entro ed fos anat bert era; et aladonc, lodeit mossenhor Johanot s'en anet. Et empres mossenhor lo senescaut s'en anet a taula; et, la que fo dinat, apperet aucuns de ssons escudeys, et Bernard de Sanct-Abit, et luy medis Gualhard, perbost, et los recitet las paraulas susdeytas, per hi prendre consselh. Et, la que mossenhor aguo parlat am lor, ed lo mandet que binguos part dessa; et que, per credenssa, disso part dessa tot so que dessus, et l'estat que aue bist del host; et que ed anes, si plase a mossenhor lo cardenal, au consselh deu Rey et de la bila, que ed anes en Anglaterra, que a luy plase; et que, affin qu'en fos cresut, ed l'abe mes, en I. petit de papey et de cera, sa prempssa. E disso plus lodeit Gualhard que ed disso et preguet audeit Pey Bertet, capitayne, que lo fes ubrir; quar, de mandament et ordenanssa de mossenhor lo senescaut, ed s'en bole benir bert Bordeu. Loquau disso que esperes encaras; quar no era pas hora. Et disso plus lodeit Galhard que losdeitz mossenhor Johanot et capitayne salhiren part defforas parlar am lodeit duc d'Orlenx, et per haber per escriut so que lodeit duc los habe deit et demandat de boqua. Disso que mossenhor lo senescaut, de I. loc segret en foras, regardet la continenssa deus Frances et deus totz, tant cum beder ne pode. Et enpres, a cap de pausa, binguoren et s'en intreren losdeitz mossenhor Johanot et Pey Bertet, et ed lo ba demandar que lo ubrissen cum dessus; et lodeit

Digitized by Google

capitayne lo ba dire que ed no lo ausare punt far salhir per la porta. Et ed lo disso que no lo cale doptar, quar ed et son arnes cobrare am son mantet. Et a la final, lodeit Pey lo fet guidar per lo mur debert la mar, si cum appare per sa man et son arnes, et aucuns autres de ssa companhia, aqui dreit ont eran las anguilas. Empero mossenhor lo senescaut no sabe punt, quant lodeit mossenhor Johanot et Pey Bertet, capitayne, salhiren. Et asso, en substancia et en effeit, lodeit Galhard, en presencia deusdeitz senhors, segond que a min sembla, disso et prepauset, en lo loc et hora que dessus.—Laquau cresenssa ayssi per lodeit Galhard expausada, et recitadas las noeras et paraulas que dessus, per l'adbis deus totz aqui estantz, fo acordat et acosselhat que aucun jurat fos trames, am una letra de credenssa, a mossenhor lo senescaut; et que fossan totz los baleners et anguilas ben esquipatz; et que s'en anes am losdeitz baissetz part dela, et sabos, am mossenhor lo senescaut, si ladeita dona l'aue prestat lo segrament, en nom deu Rey, nostre senhor, ny lo poble, en la forma que era estat per auant en consselh parlat; et, si lodeit segrament era feit, que, per so que era bertsemblant que de ssa persona ny de ssas gens no era dopte, que demores; sino que s'en binguos; quar, puysque segrament la dona no borre far, ny lo pople ad ed, ny ad era, et que taus tractatz se comenssaben a ffar, sere dopte de sa persona.

Mission d'un jurat à Blaye.

Mission de R. Sedet et J. de Kale à Blaye.

E, sur so, fo ordenat de anar, am ladeita letra, Richard Sedet; e empres los senhors ordeneren que Johan de Kale angue am luy; et que los sia deliuratz, per lurs despens, quatre franxs.

Garnison de Bourg.

E plus, jassia que a mossenhor Bertran de Montferran fossa estat balhat per retenua, per anar a Borg, detz homes d'armas, et los paguatz los guatges, quinze franxs per home : empero, lodeit mossenhor Bertran, de mandament de son senhor payre, retornet la meytat deusdeitz guatges, et tant solament a guatges ne demoreren sinq, et dos qui eran part dela; so es a ssaber : Bigoros Esteue, Petricho d'Espeleta, et I. balestey; et los deus sinq son qui demoreren guatges, son los qui s'enseg :

Brunet Depis;
Guassion de La Sala;
Arnaud-Guilhem de La Sala;
Lo bort deu Gua;
Harpadaina.

Gages du seigneur de Pommiers.

E plus, mossenhors ordeneren que, en rebatament de ssons guatges et

Digitized by Google

de ssas gens, fossan balhatz au senhor de Pomeys : XL. franx; losquaus aguo a la taula de Pey de Ferranhas.

E plus, lo medis jorn, so es a ssaber : lo dialus, a XXV. d'octobre, fo recebuda una letra de part lo mager et juratz de Sent-Melion. Réception de lettres.

E plus, lo medis jorn que dessus, de part mossenhor lo senescaut de Guiayna; e plus, aucuns autres, de part mossenhor lo mager et juratz de la bila, foren feitz certans critz.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XXVI^a MENSIS OCTOBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, et plus, et la major partida deus senhors XXX., se ajusteren a l'Ombreyra, en l'ostau de Nicholas Born, per tractar de las causas que dejus; et ordeneren so que s'enseg : SÉANCE DU 26 OCTOBRE 1406.

Premeyrament, los totz concordadamentz boloren et ordeneren que, atendut l'estat en que lo pays es, et lo grand host deus ennemics que nos ben sus, et que es assatz prope, que tantost tot fastadament et au plus breu que far se poyra, Arnaud-Guilhem Lamford s'en angue en las partidas d'Anglaterra, enbert lo Rey, nostre senhor, am letra de part la bila tant solament, puysque los tres estatz no se poden ajustar; et ayssi medis, puysque lo consselh no se bou conssentir que lo Rey, nostre senhor, sia requestat de socors; et que angue per terra entro a Bayona, et que beya hom si hom poyra trobar aucuns de Castetya companhons, que l'acompanhen entro au menchs Usar (1); et que sia escriut audeit senhor una bona letra, que lo bulha far menar et conduyre d'aqui entro a Bayona; et que n'aye hom lo melhor marquat que hom poyra. E, sur so, ordeneren en comissaris, per parlar am lor, et per far lo merquat : lo sotz-mager, Borbonet et Guiraud de Cussac. Envoi d'un messager en Angleterre.

E plus, ordeneren, per lor despens que aure a ffar lodeit Arnaud-Guilhem Lamfords, per lodeit biatge, que aguos quatre-bintz franxs. Salaire du messager.

(1) Uza, canton de Castets, arrondissement de Dax (Landes).

Digitized by Google

Envoi d'un second messager.

E plus, ordeneren que un autre ne anes per aygua, am *l'Aygla,* au plus breu que far se poyre, et que hom bis si hom poyre haber dos o tres marineys de cascuna nau.

Membres du Conseil des XXX adjoints aux jurats.

E plus, per so que los senhors juratz, a causa deus consselhs, et autras causas que occorren de jorn en autre, et de hora en hora, no poden baquar en dreyt tropas autras causas qui son a ffar per la fortificacion de la bila : assigneren, a cascun senhor jurat, I. deus senhors XXX., per lo soccorre et ajudar, e per que de tot jorn sia am luy, per so melhor acomplir; so es a ssaber : prumeyrament, au sotz-mager : Borbonet; au perbost : Pey Moliney; a Arnaud Simeon : Guilhem de La Mota, puysque Arnaud Costantin es malaud; a Arnaud de Bios : Ramon d'Orinha; a Richard Sedet : Bernard de Corn; a Johan Esteue : Johan de Kale; a Bernard Jaubert : Johan Oliuey; a Arnaud Fort : Johan de Triulon; a Amaniu de Montlarin : Johan deu Freyche; au tresaurey : Bertrand Faure.

Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, aqui medis, en presencia deusdeitz senhors, fo legida la letra ordenada per estre tramesa au Rey, nostre senhor, per lodeit Arnaud-Guilhem Lamford; et fo per lor, en la melhor forma que lor semblet, corregida; et, ayssi medis, per lo procurador phiscal laquau ayssi legida et corregida, manderen au clerc que la fis metre en net, per la auer apres disnar tota presta, o au plus breu que far se poira.

Lettres à divers.

E plus, ordeneren que, sobre l'estat ayssi medis deu pais, fos escriut aus senhors deu consselh, et plus als mager et aldremantz de Londras, a mossenhor de Lesparra et a Guilhem Peytebin.

E plus, que, si far se pode, a las bilas cum son : Briston, Hol, Leima, Hantona (1); e plus, a Bayona.

Lettre du maire au roi d'Angleterre.

E plus, ayssi medis, fo aqui legida una letra que mossenhor lo mager tramete au Rey, nostre senhor, sobre l'estat deu pais.

Sel envoyé à Blaye.

E plus, lo medis jorn, foren trames a mossenhor lo senescaut : quatre tonetz et pippa de sau, per lo habitalhar, et las gens que am luy eran, et lodeit loc; et per salar lo bestiar que dedens era, affin que no se perguos, ny languis.

E, per affoquar ladeita sau, ordeneren que fossan esquipatz dos baleners, so es a ssaber : *lo Jorge* et *lo Miqueu;* et plus, lo medis baysset ont ladeita sau era, so es a ssaber : de Johan Arnaud; et ayssi fo feit.

Câble envoyé à Bourg.

E plus, fo trames a mossenhor lo senescaut, per guarnir la brida de Blaya,

(1) Les villes de Londres, Bristol, Hull-sur-l'Humber, etc., étaient en relations de commerce suivies avec la ville de Bordeaux.

Digitized by Google

lo cabble de la brida que fo de Peyroat de Puchs, capitayne qui fo de Chales (1); loquau fo pres per mossenhor lo mager de Gaucem Furt, et fo promes audeit Guaucem : o de tornar lodeit cable no affolat, o de ne paguar quinze franx.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXVII° DICTI MENSIS, ANNO DOMINI QUO SUPRA.

Ire SÉANCE DU 27 OCTOBRE 1406.

Rapport sur l'état de Blaye.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat, per tener jurada, si cum es acostumat; et aqui medis, dabant totas causas, Richard Sedet et Johan de Kale, losquaus eran estatz trames enbert mossenhor lo senescaut a Blaya, am una letra de credenssa, feren relacion, en substancia, cum mossenhor lo senescaut aguo gran plaser de lur binguda, et cum incontinent ed los fet metre esqualas de par deforas, per los far intrar; et cum, edz intratz, expausada la credenssa per lor, mossenhor lo senescaut los disso cum la dona no bole, ny a sson consselh, que intresse dens lo castet; antz, quant era pres lo castet, et l'abe affocada entro au castet, era s'en intraba, et ed falhe que s'en tornes. De laquau causa, ed no era pas ben content, ny lo semblaua pas que fessem lur honor; et que, si ed ac aguossa sabut, et que taus tractatz si fessan, no fora partit de Bordeu. Et disso que los qui son deu consselh de la dona, et fessan los tractat am lo duc d'Orlenx, eran : mossenhor Johanot de Greylli, l'abat de Sent-Roman, lo senhor de Boysset, apperat : Johan Brun, Johan Aymes, lo notari Esquaubeyrat, et lo nebot qui ffo de l'abat de Sent-Roman, apperat : Johan de Sent-Roman; et que, per so que, la porta esmurrada deuert la mar, ed aue feit ubrir, per intrar la sau que la bila trameta part dela, per habitalhament deudeit loc, et per salhir lor, ladeita dona, mossenhor Johanot et autres eran estatz trop corrossatz; et que lo senhor de Mes, per la pacifficar, era anat bert era, et se carguet que ed ac aue feit, en desencusan mossenhor lo senescaut. Et cum lo poble comun eran de mot boler enbert luy, et mot leyaus au Rey, nostre senhor; et plus disen que mossenhor

(1) Chalais, chef-lieu de canton, arrondissement de Barbezieux (Charente).

Digitized by Google

Johanot dise et desaboaba Pey deu Pertus, que ed no era bingut a mossenhor lo senescaut de part luy, ni de luy no habe agut letra; cum que lodeit Pey disso que, de part la dona et de part luy, ed era bingut serquar mossenhor lo senescaut, et lo secors que menat haue. E per so, lodeit Pey haue deyt a mossenhor lo senescaut que ed, per dobte deudeit mossenhor Johanot, s'en bole benir am luy, et preguaua mossenhor lo senescaut que, de jorn en autre, lo bolossan los senhors bisitar de baysset; quar asso era esbayment deus Frances, et grant confort de luy et deu poble de la bila.

Lettres à divers.

E plus, sobre lo socors, per haber gens d'armas aguatiatz, foren escriutas certas letras aus senhors mager et juratz d'Ax, a l'abat, perbost, bayle, juratz et consselh de la bila de Sent-Seber (1), au senhor de Lescum, senhor de Peyra, mossenhor Johan de Caupena, senhor de Caupena et deu Seranh, et au senhor de Busaudum.

Messagers.

E aqui medis, per portar lasdeitas letras, et per haber et retornar respostas d'aqueras, fo feit pretz am dos frayres carmes, nompnatz : fray Arnaud d'Irlanda et fray Johan de Nogueys ; so es a ssaber : a dotze franxs ; et jureren de ben, et leyaumentz, et diligement, se portar en ladeita messatgeria.

Importation du pastel.

E plus, aqui medis, deren losdeitz senhors congeit et licencia a Johan de Triulon et a Johan Carreyra que, ben et liberaument, sens aucun empachament de part lor, per certz coraus fransses de capsus, certa quantitat de guaydes [————]; boloren et autreyeren losdeitz senhors que, sens aucun empachamentz, losdeitz coraus, et los qui los gobernaban, binguossan entro a Bordeu, per ayssi que auren descarguat bistament, s'en anessan sens autra demora.

EADEM DIE, HORA VESPERORUM ET ULTRA, APUD DOMUM PREDICATORUM.

IIde SÉANCE DU 27 OCTOBRE 1406.

Lettres au roi d'Angleterre et à divers.

Lo medis jorn et hora que dessus, mossenhor lo mager et plusors deus senhors juratz se assembleren, en ladeita mayson, per sagerar las letras ordenadas per trametre en Anglaterra enbert lo Rey, nostre senhor, sobre l'estat deu pays, et d'autres senhors ; et aqui foren legidas, so es a ssaber :

(1) Saint-Sever, chef-lieu d'arrondissement (Landes).

Digitized by Google

una principal, dirigida au Rey, nostre senhor, sobre l'estat et noeras deu pais part dessa; autra, aus senhors deu consselh; autra, aus senhors mager et aldremantz; autra, a mossenhor de Lesparra; autra, a Guilhem Peytebin; autra, que fo tramesa a Bayona, per endressar Arnaud-Guilhem Lamford, portador de lasdeitas letras.

E plus, fo tramesa una letra au senhor d'Usa.

Escorte du messager A.-G. Lamford.

E plus, aqui medis, per so que Talhabent, ny los autres companhons, no bolen prendre la carqua de conducir lodeit Arnaud-Guilhem alauetz, sino aguossan plus que per auant lor era estat promes per lo sotz-mager : x. franx outra los xx. que per auant lodeit sotz-mager los aue promes; e per so quar no eran partitz quant partir deben, segond las combinenssas feitas entre lodeit sotz-mager et lor; et que falhe ayssi medis que fossan plus que no eran dauant, a causa de las raubas et aucunas causas que lodeit Arnaud-Guilhem fara portar am sin : per los senhors que aqui eran, cum eran mossenhor lo mager, lo sotz-mager, Arnaud Simeon, lo prebost, Arnaud Fort, Arnaud de Bios, Arnaud Masson et Amaniu de Montlarin attenduda la gran necessitat que era de lo hastibament trametre, per las grans noeras deus ennemics, que en lo pays son, los prometoren de los balhar et deliurar, la que bingutz et retornatz fossan, losdeitz x. franxs.

ACTUM FUIT DIE JOVIS, DIE FESTORUM BEATORUM SIMONIS ET JUDE, XXVIII^a MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI M^o QUADRINGENTESIMO SEXTO, APUD UMBRERIAM.

SÉANCE DU 26 OCTOBRE 1406.

Garde de la rivière.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et deus senhors juratz VIII. en nombre se assembleren a l'Ombreyra; e, per so que edz haben entendut, per aucuns qui eran bingutz de Thalamon, que certz bayssetz carquatz de biures deben benir, deudeit loc de Talamon en foras, au seti, et ayssi per consolar las gens de Blaya : ordeneren que doas naus debaressan lajus entro a Blaya, esquipadas de dobla esquipason, et armadas de bona gent de la bila; et ayssi medis, que los baleneys dessendossan am eras. Et ordoneren que fossan losdeitz baissetz ben et rasonablamentz habitalhatz; et ordoneren, sur sso, que cascuna de las naus aguossa, per beuratge, quatre pippas de pomada, et *l'Aygla*, una; et aus autres baleneys fossa

Digitized by Google

balhat argent; et que bissa hom si los Bayones borren guarnir et armar *l'Aygla;* et, en outra, que demoressan per quatre jorns, et per tant demorar los deliuressan los beuratges; ayssi medis, certa quantitat de pan. Et derem en comission, per haber lasdeitas pomadas : lo clerc et Arnaud Fort; et, per haber lo pan : Richard Cedet; lasquaus pomadas lor foren deliuradas, et ayssi medis, per lodeit comissari, certa quantitat de pan.

ACTUM FUIT DIE VENERIS, XXIX. DICTI MENSIS, ANNO QUO SUPRA.

Ire SÉANCE DU 29 OCTOBRE 1406.

Messager envoyé de Blaye par le sénéchal.

Lo medis jorn que dessus, en presencia de mossenhor lo mager et de mossenhor lo cardenau, en la cappera deudeit mossenhor lo cardenau, e enpres, en la cappera de Nostra-Dona, de Sent-Andriu, en presencia de mossenhor lo mager et de totz los senhors juratz, exceptatz los abssentz (so es a ssaber : Bernard Jaubert, qui era a Borg, Johan Esteue, qui era a Blaya aus ceti, Guilhem deus Camps, tresaurey, qui era al entorn de la bila per la repparacion de la bila), deu jutge de Guasconha, deu procurayre deu Rey, et de Seinequin, loctenent deu contrarolador, presentet una letra de credenssa, de laquau la tenor s'enseg plus bas. Et, aquera declaret, disen en effeyt, en substancia (la narracion de la recomandacion et de la salutacion, de las partz de mossenhor lo senescaut, ayssi cum se apperten), que la et lendoman que ed fo la, ed entendut cum la dona, et mossenhor Johanot, et aucuns autres de sson consselh, auen comenssat aucun tractat am lo duc d'Orlenx et connestable de France; et que asso no lo plase pas, et que puysque era l'abe, en nom deu Rey, nostre senhor, prestat segrament de fidelitat, et ed a leys, segond que a ffar se appartine, ed era de bon boler de lo gardar la bila et la plasse, a sson proffeit, et en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, per ayssi que ladeita dona lo bolos leyssar intrar en lo castet, per la deffenssa et sauuacion deu tot. Et ed no poguo haber d'asso bona resposta, antz disso ladeita dona que son consselh no l'ac acosselhaua; empero, si bole intrar cum senhor de Duras et son bon amic, son bon plaser era que hi yntres. Et empres, lodeit senhor mossenhor lo senescaut, bedent losdeitz tractatz, que de hora en hora se continuauen per lodeit mossenhor Johanot et autres, disso et presentet a ladeita dona

Digitized by Google

que a leys plaguos que lo castet lo bolos leyssar a tot son plaser; quar ed la promete de donar. Et, de ffeit, lo balhaba lo castet de Blanquaffort (1) et la castellania, que bale plus que no fade lo loc de Blaya, et l'en mete en pocession; et d'asso bole que fossan feytas carta o cartas, ayssi bonas cum far se poyren, en cas que ed no guardes, si balhar lo bole lo castet et ladeita plassa en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, et a leys. Et, jassia que ayssi fos presentat, so ladeita dona no, sens liccencia deudeit senhor, et part et outra sa boluntat (2), bolguo acceptar. Et, sur so, lodeit mossenhor lo senescaut inhibit et deffendo audeit mossenhor Johanot que de taus tractatz plus no se entrametos, et, si ed ac sabos, no fora aqui bingut, quar no era sa honor. Et, sur so, ordenet lodeit mossenhor lo senescaut de guarnir los murs am la bona ajuda de las gentz de la bila, que per auant l'auen presentat de biure et murir am luy; et, puysque ladeita dona no bole que ed intres en lo castet, edz bolen et se presentauen de mettre lo fuc en la bila et en totz lurs hostaus, et de anar s' en am luy. Et, bedentz ladeita dona que lodeit mossenhor Johannot et autres deu consselh de ladeita dona, asso, lodeit mossenhor Johanot s'en anet deuert mossenhor Gualuet, mestre d'ostau deudeit duc, auquau disso, segond que es deyt, que ladeyta causa fos leu concludida, segont que tractat era estat, o autramentz falhe estre a la guerre. E, aqui medis, la que lodeit mossenhor Gualuet aguo reportat lasdeitas causas deuert lodeit duc, et feyta resposta, ladeita dona de Blaya salhit deudeit loc, per la faussa porta deu castet, et aqui la prenguo, et metto darreys son rossin lo comte d'Armanhac o mossenhor (Johan Arpedayna no sap ben quau) et l'ameneren a Sent-Roman, ont lodeit duc era. Et aqui, tota enformada per aucuns, disso et suppliquet audeit duc que, cum era fos auphanhola, et no aguos autre hostau sino aquet, que a luy plaguos que no li bolos destruyre; et, a la final, era prometo et juret que, deudeit loc en foras, no fora feyta guerra aus Frances; et, al abinent, lodeit duc disso que deus Fransses lodeit loc no aure guerra. E, sur so, lodeit mossenhor lo senescaut, bedent asso et que ed era aqui en grand perilh, attendut losdeitz tractatz, que ed no pode intrar en lodeit castet, aguo consselh de s'en retornar, per ayssi que bole prumeyramentz, et dabant totas causas, que binguos lodeit Naudot deuert mossenhor lo cardenau et consselh

(1) Blanquefort, chef-lieu de canton, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

(2) Ici se trouve, dans le manuscrit, le passage suivant, qui est évidemment transposé, puisqu'il ne s'accorde pas avec le contexte, et qu'il est reproduit presque textuellement, et à sa place, quelques lignes plus bas : ..... *salhit, e lo comte d'Armanhac la prengo sobre son rossin, et la menet a Sent-Roman, ont lo duc d'Orlenxs era*.....

Digitized by Google

deu Rey, nostre senhor, et de la bila, am una letra de credenssa; et que tot so a lor expliques, et que lor plaguos de lo acosselhar : o demoreren, o si bolen que anes a Borg, Fronssac, Liborna, o a Bordeu; quar ed era prest de s'en guouernar segond lur consselh. Et, en outra, disso lodeit Naudot que lodeit mossenhor lo senescaut l'aue deit que lo comte d'Armenhac, qui era aqui bingut, aue deyt a I. de ssons escudeys que ed se merbilhaua cum lo senescaut se era aqui mes, ny en loc ont fos tau effors, attendut son office et tant gran guouern cum habe; et, cum per lo escudey fos respost, que ed era aqui per far son degut, et saubar lo loc en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor, disso lodeit comte taus paraulas, so es a ssaber : que ed nos bole totz destruytz. Et disso lodeit Naudot que ed se fet declarar a mossenhor lo senescaut lasdeitas paraulas; loquau disso que lodeit compte ac dise, per so que, si ed era pres deudeit loc, lo pais sere prengut, jassia que ed fos I. petit home; et que d'aqui en auant edz no auren de la partida de Franssa aucuna honor ny proffeit, ny no seratz presatz, doptatz ny ondratz, antz seren de tot jorn opremutz et en grand subjeccion. E plus, disso lodeit Naudot que lodeit mossenhor Johanot, cum guarda deudeit loc, et ladeita dona deben jurar et prestar lo segrament de fidelitat, et de gardar la plassa en la hobedienssa deu Rey, nostre senhor; et que jameys Archambaud, son marit qui deue estre, no intrere dintz lodeit loc, tant entro aguos prestat au Rey, nostre senhor, o a mossenhor lo senescaut, o son deputat, lo segrament de fidelitat, et de se mostrar tau cum los autres barons deu pais, deu Rey, nostre senhor, se monstraben (?); et que lodeit loc demoraba en las mans et en lo guouern deudeit mossenhor Johanot. Et en outra, disso que los majors deudeit loc deben prestar segrament, audeit mossenhor lo senescaut, de fidelitat, etc.; et semblaba aus qui a Blaya eran, especiaument aus de ladeita dona, que res que era agos feit no poguos tornar en prejudici deu Rey, nostre senhor; quar, a loc et a temps, quant Archambaud bindre cum Angles, ed poyre far guerra, non obstantz las conbinenssas feytas per sadeyta molher. E, per so que lodeit mossenhor lo senescaut entende que lodeit duc bole metre los cetis a Borc et a Fronssac, lodeit Naudot, de part mossenhor lo senescaut, disso las causas susdeytas, et que era besonh, affin que aquestas causas no bingossan a conoissenssa deudeit duc, que fossan segretas, et que fossan juradas. — Lasquaus foren juradas de estre segretas, etc.; e, aqui medis, sobre ladeita question, fo acosselhat audeit mossenhor lo senescaut que, ostat lo alotyament deudeit duc, et pres los segramentz susdeytz, et leys-

Réponse des jurats au sénéchal.

Digitized by Google

sat lo loc en bon guouern, que ed binguos part dessa, et am una partida de las gens, leyssatz los autres a Borc, a Fronssac, et a Liborna, o aqui ont a luy semblare; et, sur so, fo ordenat que lo fos feyta una letra; et fo ordenat que lo procurayre deu Rey et lodeit Naudot anessan, sur so, bert lodeit mossenhor lo senescaut, et que aguossan bons et rasonables despens. Enpero lodeit procurador no ac bolo acceptar; et, sur so, lodeit medis jorn, a l'Ombreyra, fo ordenat que Ramon Guassias, perbost de la bila, anessa.

Eadem die apud Umbreriam, in domo Nicholai Horn.

IIme Séance du 29 octobre 1406.

Mission de R. Gassies et A. Fort à Blaye.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, et plus, se ajusteren en ladeita maison; et aqui ordeneren que, per so que lo procurayre deu Rey no bole ny pode anar a Blaya, per portar la letra a mossenhor lo senescaut, et per parlar plus a plen am luy, que per letra no se pode escriure, que y anes lo perbost de la bila, et que Arnaud Fort, per so que lo tresaurey no era aqui, lo administres los despens.

Équipement de navire.

E plus, fo ordenat que, per portar lodeit perbost, *lo Jorge* fos ben esquippat, et que Peletan, mestre deudeit baisset, fos paguat per xxxv. homes mareyantz, per dos jorns, v. soudz, per home, per jorn; et, aqui medis, per so que lo tresaurey no era aqui, fo preguat a Arnaud de Bios que bolos fornir a present quatorse franx que montaba, de l'argent de la bilheta, et que Johan deu Casse los y tornes lendoman deu prest de ssa jurada.

Paiement des ménétriers.

E plus, fo ordenat que cascun deus menistreys, so es a ssaber : de tres qui eran anatz a Blaya, de mandament de mossenhor lo senescaut, aguos dos franxs; et que fossen balhatz a lurs molhers per alimentar edz et lurs enfantz.

Paiement d'un canonnier.

E plus, que mestre Arnaud de Narp, canoner, sia paguat de sons guatges, deu prumey quarteyron; so es a ssaber : quinze liuras.

Communications du Cardinal.

E plus, lo medis jorn, mossenhor lo cardenau trameto a mossenhor lo mager doas letras, que l'eran bingudas : de part lo perbost de Sent-Seber, et l'autra, de part lo senhor de Lescum.

Digitized by Google

ACTUM FUIT DIE LUNE, PRIMA MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO, APUD UMBRERIAM, IN DOMO JOHANIS DE KALE.

SÉANCE DU 1er NOVEMBRE 1406 — Réception de lettres.

Lo medis jorn et loc que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, recebudas certas letras : una, de part lo castelan, mager et juratz de Borg; autra, de part Bernard Jaubert, de credenssa; autra, de part losdeitz senhors castelan, mager et juratz de Borg, ayssi medis de credenssa : ordeneren losdeitz senhors so que s'enseg :

Garnisons de Fronsac et de Bourg.

Premeyrament, ordeneren que totas las gens d'armas, balesters et archers aguatyatz, exceptat x. o xii., que mossenhor lo senescaut s'en retinguo deus sons, per demorar am luy, aquetz que a luy plaira, et, exceptat xii. que ne anguan a Fronssac, anguen a Borg, per la deffenssa deudeit loc.

Canon envoyé à Bourg.

E plus, que ayen i. gran canon, qui es bas a la tor d'Audeyola, per ayssi que Seguinot Beti prometo lo tornar, si lo loc se saubaua; que se fara am la gracia de Diu.

Poudre envoyée à Bourg.

E plus, que ayem i. quintau de pobras de canon; et, si n'y a de feytas, sino aqueras que hi son; et lo protreyt, tant que n'ayan i. quintau.

Canons envoyés à Bourg.

E plus, fo ordenat que aguossan quatre petitz canons, si n'y a; sino que beya hom si Pey de Castet borra anar, et que porte los sons; et fo lo preguat aqui medis que anes, et que los portes, quar la bila non aue de prestz; et lo fo ordenat de guatges cum a i. home d'armes, et lo foren paguatz quinze franx, per Ramon Guassias, prebost, de l'argent de ssa jurada.

Canonnier.

E plus, que Arnaud de Narp, lo joen, canoner, filh de mestre Arnaud, fo aguatyat per i. mes, et per dotze franxs, per anar a Borg; losquaus lo foren paguatz per lodeit prebost, de l'argent de ssa jurada.

Garnison de Fronsac.

E plus, que a Fronssac, deusdeitz aguatyatz qui eran anatz a Blaya, n'an iuen *(sic)* xi. homes d'armes, vi. homes d'armes *(sic)*, et lo plus balen et archeys, los qui s'enseguen :

Pitrot de CASTETYA,
Johan de BEARN,
Johan de PICBON,
Jacmes PIPPA,
Thomalin ESCOT,
et Richard WITENALA.
JOHANON, balestey deudeit Pitrot,
Pey deu TRES, balestey,
Guiraud JOHANEU, balestey.
Johan TOMBREYRA, archey.

Digitized by Google

E plus, lo dimartz enseguent, per portar lasdeitas gens et lasdeitas causas a Borg et a Fronssac, foren esquipatz, de Angles et Bayones, et gentz de la bila, tres baissetz, so es a ssaber : *l'Aygla, lo Leon* et *lo Miqueu;* et los fo deliurada una pippa de pomada, et plus dos quarteys de carn, costeren dos franxs, et plus ———— de beu au *Miqueu;* e plus, certa quantitat de pan. Équipement de navires.

E plus, lo medis jorn, foren presentadas, per Alphonsso, la trompeta, doas letras a mossenhor lo mager et senhors, en l'ostau de la bila, de part los senhors mager et juratz d'Ax, et de part mossenhor Pey-Arnaud de Bearn. Lettres de divers.

E plus, lodeit Alphonsso, loquau, am ladeita letra que dessus, fo trames a mossenhor de Foyhs, expliquet de boqua, de part lodeit senhor, que de ssons locs, a sson poder, res de la part deu rey d'Anglaterra; et que no aue ausat escriure, per dobte que la letra fos trobada per los Frances; e plus, disso que lo besconte, son filh, s'en bine dessa, enbert lo duc d'Orlenxs, am quatre centz bassinetz; et que era anat en Nabarra, mas tantost diue estre retornat. Messager du comte de Foix.

E plus, lo dimartz que dessus, lo segond jorn deudeit mes de nouembre, fo recebuda una letra de part lo castelan, mager et juratz de Borg. 2 Novembre 1406. — Lettre de Bourg.

Actum fuit Burdegale mercurii, tertia mensis novembris, anno Domini millesimo CCCC. sexto.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, et plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir aquera; et ordeneren so que s'enseg. Séance du 3 novembre 1406. —

Prumeyrament, fo ordenat que mestre Arnaud de Narp fos paguat de ssons guatges, ayssi cum dessus es estat ordenat. Paiement d'un canonnier.

E plus, ordeneren et deren en comission a Arnaud Fort de far far canons et artilharia, et de bisitar, de jorn en autre, los canoners, cum son lodeit mestre Arnaud et Bidau, et de los administrar fer et asser, et autras causas que auran besonh; et que ne fassa far de grantz et de petitz, si cum a luy Artillerie

Digitized by Google

semblera bist fasedor, et de far sur so prouesion de carbon; et plus, deren en comission a Amaniu de Montlarin de haber las manobras deus faures.

Paiement des ouvriers.

E plus, au tresaurey, manderen de paguar los jornaus aus principaus obreys.

Paiement d'un canonnier.

E plus, ordenerem que Bidau, lo canoney, sia paguat de la soma de cinquanta franx, a luy degutz per resta de ssons guatges.

Paiement du maître arbalétrier.

E plus, que Gergin, lo balestey, sia paguat d'asso que degut l'es, si cum per auant es estat ordenat.

E plus, binguo, per dauant lor, Amaniu de Puchs, escudey de mossenhor de Lesparra, et balhet, de part Archambaud d'Apzac, certans articgles; deusquaus la tenor s'ensec en aquesta maneyra :

« *Enseguen se las causas que jo Archambaud d'Apzac, capitayne de Karlus, demandi aus honorables senhors, mossenhors lo mager et juratz de la bila.*

Convention proposée par A. d'Abzac.

« Premeyrament, que losdeitz senhors mager et juratz me fassatz assaber si edz an necessitat de gens d'armes, quar jo me offerissi de estar obedient au seruici de nostre senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, et de ladeita bila de Bordeu.

« *Item*, si lor plaser es, jo suy prest de a lor menar sinquanta homes d'armes, et quaranta bayletz armatz, et bint balesteys.

« *Item*, que me manden losdeitz senhors mager et juratz los guatges que borran dar per home d'armas, et per baylet armat, et per balestey.

« *Item*, ayssi medis me mandetz l'auantatge que me borran dar a min.

« *Item*, bulh que totas personas, de quauque condicion que sian, que anguen en ma companhia sian segurs, a Bordeu, que no prenguan nulh dampnatge, destorby, ny empachament, en cors ny en bens, per causas que ayan feytas deus temps passatz.

« *Item*, demandi ausdeitz senhors mager et juratz, los preysoneys et hostatges que jo teni per mossenhor de Comarqua au jorn d'uy, pusqui tenir seguramentz a Bordeu, et los pusqui treyre foras de ladeita bila de Bordeu, sens nulh empachament ny destorby que no m'i sia feit.

« E, de questas causas, demandi ausdeitz senhors mager et juratz letra sagerada deu saget de la bila de Bordeu, et deu propri saget deudeit senhor mager.

« *Item*, de autreyar saub-conduytz aus hostatges Frances donatz per menar la companhia de Karlus et de Comarqua aqui ont a lor plaira. »

Embargo.

E plus, ordeneren que las naus que assi son, no ss'en anguen punt, per lo gran comfort que nos dan, attendut lo grant effors deus ennemics qui entorn nos es.

Sortie du sel.

E plus, que la sal no salhia punt de la bila, sino tant solament a gens de nostra part, ny a Cadilhac, tant cum tau temps de guerra durera.

Digitized by Google

E plus, en dreyt de ladeyta cedula, balhada per lodeit Amaniu, fo ordenat que binguos lodeit Archambaud, am ladeita companhia, au plus breu, et quant son plaser sere; et que ed aure, per home d'armas et son balestey: xx. franxs per mes, si aucun home d'armas habe son balestey; sino que balestey aure, per mes: sinq franxs; et que, la que lodeit Archambaud sere, assi am ladeita companhia, que los senhors auren enbert luy lo reguard que s'i appertendre. E plus, ordeneren et boloren que totas personas de ssa retenua, que am luy binguos, poguossan segurament benir a Bordeu, sens prendre aucun empachament, en cors ny en bens, exceptat releguatz et banitz de la bila et de ssas baclegas; per ayssi que la semblanta seguranssa aye de mossenhor lo senescaut. E plus, que los hostatges Frances, per lo senhor de Commarqua a luy balhatz, tendra segurament a Bordeu, et, quant son plaser sera, los en gitera; e plus aura, per lor, saubconduyt, si ne bou. Enrôlement d'hommes de guerre.

ACTUM FUIT JOVIS, QUARTA DICTI MENSIS, ET ANNO QUO SUPRA.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, et plus, et una partida deus senhors xxx., se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat, per tenir lo present concelh sobre las causas que dejus; et aqui ordeneren so qui s'enseg: Séance du 4 novembre 1406.

Prumeyramentz, ordeneren et boloren que, de major partida deusdeitz senhors que dessus, que madona de Lesparra, per la deffenssa et sauuacion deu loc de Lesparra, aye quatre balesteys et sinq liuras de pobras de canon; empero, aucuns deus senhors xxx. et i. deus senhors juratz dissoren que lo tot fos balhat en maneyra de prest. Envoi de secours à Lesparre.

E plus, boloren et ordeneren que, puysque mossenhor Bertran de Montferran bou anar a Borg am sinq homes d'armas, que lo sian balhatz los guatges, part et outra los sons autres qui de part dela son; quar grandament pot sa persona aproffeitar a la deffenssa deudeit loc. Gages de B. de Montferrand.

E plus, receborem certas letras; una, de part los senhors castelan, mager et juratz de Borg; autra, solamentz de part los senhors mager et juratz; autra, de part Seguinot Beti. Lettres de Bourg.

E aqui medis, recebudas lasdeitas letras, attendut que mossenhor Ber- Envoi de secours à Bourg.

Digitized by Google

tran de Montferran, am sinq homes d'armes, bole anar a Borg, per lo deffendre a sson poder : ordeneren que, puysque anar y bole, que los guatges de ssin et deusdeitz sinq homes d'armes, lo fossan paguatz, part et outra los guatges deus autres sons qui dela eran.

E plus, que totz aquetz qui haben pres los guatges et no y eran anatz, que tantost fos cridat, sotz tot quant que poyren forffar, et sotz pena de perdre cors et bens, que anguen part dela, per serbir lurs gatges, et que los totz s'en anguen am mossenhor Bertran; e plus, que balestas bonas, et totas autras causas que far se pusqua, edz agen, affin que la plassa se saubia au Rey, nostre senhor.

Enrôlement d'hommes de guerre.

E plus, aqui medis, foren legitz los articgles que dessus, balhatz per lodeit Amaniu de Puchs; losquaus aissi legitz, ausdeitz senhors plaguo la resposta dessus feita, et ordeneren que agossa una letra de la bila, de segurtat, segond la tenor de la de mossenhor lo senescaut, per ayssi que ly aguos terme, et ordeneren deu terme de Pasquas.

Lettre au sire de Grailly.

E plus, aqui medis, fo legida una letra ordenada per estre tramesa au senhor de Greylli, per saber sa bona intencion, so es a ssaber : si de luy, ny deus locs que a en guouern, nos poyram a present ajudar, o no; laquau legida, fo corregida en certa forma, et de la corregida que es estada tramesa.

Flottille.

E plus, que las naus no partian punt d'assi, per lo gran effortz que nos fan; et boloren que cert gualiotatge fos tengut, et doas o tres naus, per lo comfort de la bila de Borg et de nostras gentz part dela, et per lo desconfort deus ennemics; et que sian proueditz de biures et bitalhes; et pregueren a mossenhor lo mager, et manderem a Arnaud Fort, que aquesta causa bolossan acordar am los mestres de las naus de Anglaterra et de Bayona, et mareyantz de la bila.

Séance du 5 novembre 1406. — Arrangement avec les navires anglais

E plus, lo diuendres ensiguent, so es a ssaber : lo v^en^ jorn de nouembre, mossenhor lo mager, am los senhors juratz, se assembleren am mossenhor lo senescaut et senhors deu consselh deu Rey, nostre senhor, au castet de l'Ombreyra, et en l'escaquer; et aqui feren benir los merchantz Angles et mestre de las naus de Anglaterra, per ordenar de lur demora, per nostre confort, en la melhor maneyra que far se poyra, sens lur prejudici; et aqui, enpres plusors paraulas, mossenhor lo senescaut, am lo aduis et

Digitized by Google

consselh de mossenhor lo mager et deus senhors, ordenet et carquet, aus merchans et mestres deus nabius carquatz, que demoressan, per ayssi que los fo autreyat que, dabant tot autre nabiu, la comfort fos arribat, edz auren liccencia de partir.

E plus, fo recebuda una letra de part los senhors castelan, mager et juratz de Borg, sobre l'ayda deudeit loc de Borg. Lettre de Bourg.

E plus, ordeneren que una letra anga au senhor deu Puy (?), et ordeneren, aqui medis, que au baylet qui la apportere, affin que fos plus diligent, lo tresaurey balhes I. franc. Lettre au seigneur du Puy.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, SEXTA MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, estantz en la plassa de l'Ombreyra, ordeneren de las causas que per ordre s'enseguen : SÉANCE DU 6 NOVEMBRE 1406 —

Prumeyramentz, estantz losdeitz senhors en lo castet de l'Ombreyra, en lo loc ont los senhors deu Haut Consselh an acostumat de tenir lur cort, ordeneren que nau habirons, qui fforen pres per Arnaud de Bios, per *lo Jorge,* de Guilhamot Besian, chayey deu chay de Camparrian, fossan paguatz audeit Guilhamot : LXVII. soudz VI. deneys; et d'esso autreyerem guarent au tresaurey. Achat d'avirons.

E plus, ordeneren que a Dantoni, trompeta de mossenhor Bertran de Montferran, sian deliuratz dos franxs, en deduccion de ssons guatges, per anar a Borg. Gages de Danthoni.

E plus, lo dicmenge siguent, mossenhor Bertran de Monferran, si vi^en^ de homes d'armes, lo senhor de La Landa, sin tertz de homes d'armes, aguatyatz per la bila, per I. mes, s'en aneren bert Borg. 7 NOVEMBRE 1406. —

E enpres, lo medis jorn, enbiron la hora de mechs jorn, jassia que per auant mossenhor lo senescaut et los senhors aguossan embiat bert Larmon, per beder la plassa de Larmont, si pode estre dapnacyosa a la ciutat et au pays, o no, per dopte que los ennemics la occupessan, lo senhor de Démantèlement du château de Lormont.

Digitized by Google

Pomeys, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson et lo procurayre de la bila (per so que los deputatz en cesta part, per aucuns losquaus eran deu consselh deu Rey, no hi eran estatz); ordeneren mossenhor lo senescaut, et mossenhor lo mager, et aucuns senhors juratz, estantz a Sent-Andriu, que, empres disnar, los totz, so es a ssaber : mossenhor lo senescaut et mossenhor lo mager, am lo senhor de Pomeys, lo senhor de Mes et totz los senhors juratz, si estre hi poden, autres gentius escudeys, tornessan part dela, per beder ladeita plassa, affin que plus segurament, au proffeit deu Rey et deu pais, et au melhor que far se poyra, sens dampnatge de la gleisa, en so fos prossedit. Losquaus hi aneren; et aus totz, cum a mossenhor lo senescaut; mossenhor lo mager; senhor de Pomeys; senhor dè Mes; Ramon Guassias, perbost de Sent-Ylegi; Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, juratz; mestre Pey deu Poyau, procurayre de la bila; Monot de Cantalop; Ramon-Bernard, son frayre; et a gran coup d'autres gentius escudeys, et autres, semblet que, si ladeita plassa era occuppada per los ennemics (quar se poyre encontinent far forta) poyre estre mot dampnacyosa a la bila et a tot lo pays; quar d'aqui en foras (si se establisse) tot lo pais de Entre-dos-Mars poyre estre destruyt, et ayssi medis que lo nabigi passere am gran dongey et perilh, per la chanau, per dopte deus canons et autres grans pertreyts que haut sobre las tors et a l'enbiron se poyren ordenar. E, sur so, semblaua aus totz que sere mot necessari que bentost que se fes que las tors qui son au cap deu Tureu, deuert la mar, se arrasian entro a bas a una brassa; e ayssi medis las juas que son a l'enbiron de la sala entro au mechs, et en outra los dos portaus de part dabant; et am aquo, lo que plus, sens gran perilh, pode demorar. E, sur sso, fo ordenat aqui medis que, lendoman de matin, fossan los totz au Castet, per far de tot so relacion, et per ac metre a mot bon apuntament et ordenanssa, affin que, en temps a benir, la causa se trobes cum era abinguda, que que s'en aguos a enseguir.

Rapport sur les intentions du sire de Grailly.

E, per so que Johan Esteue, jurat, et Arnaud Boneu, prebost de l'Ombreyra, eran, per mossenhor lo senescaut et consselh deu Rey, nostre senhor, messenhors lo mager et juratz, estatz trames, am una letra, deuert mossenhor de Greilly, estantz mossenhor lo mager et VIII. senhors juratz, et plus, en la sala deu Castet ont los senhors deu Haut Consselh an acostumat de tener lur cort : binguo aqui lodeit Johan Estebe, et fet relacion d'asso que lodeit senhor de Greylli, en dreyt de ladeita letra, de boqua l'abedeit, en disen que mossenhor de Greylli se recomandaua a lor, et que aue

Digitized by Google

agut gran plaser de ladeita letra, et bona cara et bona festa l'aue feit, per amor et honor deus senhors de la bila; et que sa entencion no era, a tot son poder, que, de loc que ed tinguos, res deu rey d'Anglaterra aguos ny prenguos aucun mal ni dampnatge; et que, a sson poder, no intrere home que d'aqui en foras edz, ni autres sotzmes deu res [Rey (?)], ne prenguossan mal; mas, de las causas contingudas en ladeita letra, ed no pode per letra far resposta, quar lo melhor clerc que ed aguos aqui era mossenhor Guombaud de Pomeys, quar Perrinot, son clerc, era am mossenhor Johanot a Blaya; et que, ayssi medis, ed no era pas son senhor medis sobre aquo et autras causas, ed se guobernere am lo consselh de mossenhor son payre; et que d'aquesta causa ed l'escriure et lo trametre ladeita letra, affin que ed y poguos respondre plus melhor et plus segurament. Sobre lo gueyt, pontz, harous et garda de la ribeyra, tant cum toquaua la terra que ed guouernaua, et, ayssi medis, sobre las bitalhas que era deyt que aucuns, sotz color de portar a Blaya, las portaban a l'ost deus Frances (de lasquaus messenhors haben carquat lodeit Johan que parles am lodeit senhor) : disso lodeit Johan que ed l'abe respost que ed ordenere bolunteys de harous, de gueyt et pontz, per la garda de la ribeyra, et per sauuacion deu pays, en tant cum la terra que ed guobernaba ny habe en sas mans tene; mas d'aquo per auant no era estat abisat. Quant a las bitalhas, etc., disso que d'aquo ed no saue res, et que son boler no era pas aquet que d'arres edz no se ajudessan; mas ed ne habisere sons bailes et officiers, et los mandere que edz se donessan ben guarda que pan, ny farina, ny arres, no traguossan de sson poder, per portar en aucuna maneyra aus Fransses, et que d'aquesta causa la bila escriguos al abinent a mossenhor Johanot, que era a Blaya; mas disso lodeit senhor que ed era maucontent de la bila, per so que no lo leyssauan treyre de la bila deu blat que comprat habe per son estor, pomadas que truquat habe am bin. Sur sso, lodeit Johan lo responguo que en la bila habe pro petit de blat, et que, attendut que ed aguos pro blat en son pays, et lo gran effors deus ennemics, et ayssi medis lo bruyt deu comun, que no lo desplaguos; quant a las pomadas, disso que d'aquo no saue res, mas ed parlere bolunteys am los senhors, et, sur so, ed crese que edz faren ben per tau partit que ed sere ben content de lor, per ayssi que, al abinent, ed fos per tau maneyra si cum edz se comfidaban que ed lor fos bon besin; et en substancia et effeit, que lodeit Johan Esteue expauset de boqua aquestas paraulas.

E plus, deren comission a Ramon Guassias, perbost, que bis per totz Salpêtre.

Digitized by Google

los botiquers et especiers ont aure salpetre, ny quant; et que lo retinguos tot per la bila; et que lo metos tot jus la man de la bila, affin que no fos transportat en autra part.

Affaire du château de Lormont.

E plus, per so que mossenhor lo senescaut, ny los senhors, de matin, segond la assignacion, no sse eran pogut ajustar au Castet, sobre lo feit de Larmont : se assembleren en lodeit loc et en l'esquaquey, a hora de bespras; et aqui Johanon, clerc et segretari de mossenhor lo cardenau, en dreit lodeit loc et materia susdeita, balhet per resposta una cedula de papey, feyta per articgles; de laquau la tenor es aquesta :

Protestation du Cardinal.

« Sapien totz que, aquest jorn qui es lo seten deu present mes de nouembre, l'an mil quatre centz et seys, binguoren en la presencia de nos, Frances, per la miseracion diuinau, cardenau de la santa gleisa de Roma, et administrador generau de la gleisa de Bordeu, en nostre palays archibesquau, dedens nostra cambra de parament, los honorables senhors : mossenhor Gualhard Durffort, senhor de Duras, senescaut de Guyana per nostre senhor lo Rey, et mossenhor Thomas Swyntborna, mager de la ciutat de Bordeu, et mestre Ramon de Bernatet, clerc de ladeita ciutat; losquaus ayssi estans dauant nos, prepausa lodeit senescaut que, segond que era causa nothori, lo duc d'Orlencs era en aquest pais, et era gran dopte que ed binguos o trametos au loc de Larmont, loquau apperten a nos et a nostra gleisa, et aquet fortifficassa et establissa, et que lo mager et los juratz auen agut sus so consselh entre lor et am d'autres borgues de ladeita ciutat; losquaus comunament disen que, si es ac faze, fere gran dampnatge au pais, et perilh de la destruccion de ladeita ciutat, e, per so, a lor semblaua que lo nostre hostau qui es aqui repparat per nos, se deguos darroquar et destruyre, o guardar en maneyra que lodeit duc d'Orlenxs no lo podos occuppar :

« A lasquaus paraulas, nos respondem de boca en feit, per la maneyra que s'enseg :

« Prumeyramentz, que, segond que era causa nothoria, autrabetz lodeit loc era estat darroquat, instiguant mestre Johan de Plassan, per semblant occasion, estant lo duc d'Anyo hostiellement en aquest pais; et, segond que apparesco per effeit, no era pas aquo mestier, mas, segond comuna oppinion, aquo fo feyt per maubolenssa, o per petita reuerenssa enbert Diu et la gleisa.

« *Item*, dissom que, petit temps aue passat, losdeitz senescaut, mager et autras bonas gentz son en lodeit nostre hostau de Larmon, e apres, nos fo reportat, de part losdeitz mager, juratz et guouernador de ladeita ciutat, que era expedient que los soleys de la sala deudeit nostre hostau, et las portas d'aquet, et autres forumentz qui eran aqui, fossan estrematz, et, ayssi fazen, era assatz prouedit contra los ennemics en aquera part; e, sur sso, fo establit en aquera que pauc y demora a ffar, et per so nos merbelhabem fort que aras disen que es mestier que lodeit hostau sia darroquat, o certans murs d'aquet sian affolatz.

« Totasbetz, nos bolentz nos descarguar enbert Diu et nostre senhor lo Pappa, et sent Andriu, patron de nostradeita gleisa de Bordeu, ausquaus em obliguatz per segrament de guardar et deffendre nostradeita gleisa, et los bens et dreyts d'aquera, a nostre leyau poder; et attendut, ayssi medis, que nos desiram la conseruacion et proffeit deu pais, et de resis-

Digitized by Google

tir aus ennemics : respondem, en aquesta forma, que, si nos penssabam bersemblablament que, per lodeit loc, se deguos enseguir dampnatge, cum deit es dessus, nos borrem estre a dearroquar aquet; mas, per so que, per plusors expertz et entendens en taus causas, no erem enformatz, que, d'equet loc en fora, no se poyre enseguir lodeit dampnatge, que plaguos audeit senescaut, en quant que ed es per nom deudeit Rey, et en quant que ed es obliguat a Diu et a la gleisa, et audeit mager, en quant que ed a lo guouern de ladeita ciutat, que, sus so, aguossan et bolossan haber bon consselh et bona deliberacion am aquetz qui de tau materia se entenden, et prouedir en tau maneyra, que pusquan rendre bona rasson dauant Diu et lodeit nostre senhor lo Rey.

« E, quant era a la garda deudeit loc, nos los respondem que no podorem pas far aquera, attendut majorment que ja a lor requesta lodeit hostau era estat deffeit cum deit es dessus; mas que, si edz lo bolien gardar, nos n'auren grant plaser, et lo y farem tornar losdeitz soleys, portas et autras causas que eran estremadas, et lo y donerem aquet consselh et ajuda que podossan bonament. »

E plus, lo medis jorn que dessus, fo ordenat que sobre lo feit de Larmont et desmurrament de las portas deus chays, a causa de la flota que bole descarguar, fossan apperatz los senhors xxx. a doman. Convocation des XXX.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, NONA MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo prebost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud de Bios, Johan Esteue, Guilhem deus Camps, una am aucuna gran partida deus senhors xxx., se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per ordenar et tractar de las causas dejus escriutas, per lo bon guouern et sauuacion de la ciutat et deu pais; et aqui ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 9 NOVEMBRE 1406.

Prumeyrament, fo ordenat que mossenhor lo senescaut fos requerit, am bonas cartas, que ed bulha prouedir que lo loc de Larmont, puysque mossenhor lo cardenau no lo pot enparar ny deffendre, ny la bila ny edz no hi poden socorre per lo saubar, que sia fondut en maneyra que los ennemics no lo pusquan establir per dampnacyar la bila et lo pays. Démantèlement du château de Lormont.

E plus, fo ordenat que las portas deus chays esmurradas, de la tor de Watffel entro a la porta de las Salineyras (per mettre part dedens lo blat Portes des chais.

Digitized by Google

et autras mercaderias que de present, a nostre gran confort, per la gracia de Diu, son bingudas) sian desmurradas; per ayssi que cascun senhor d'ostau, o qui la borre desmurrada, guarde ben sa porta, que, am letras ny autrament, aucun no intre dens la ciutat que poguos en aucuna maneyra estre a dampnatge, ny deus borgues et habitantz d'aquera; et, en outra, que juria et prometia et se obligue cascun atau de la haber esmurrada dens dotze jorns, sotz pena de IIIc soudz de guatge, applicadors, etc.

Envoi d'un second messager en Angleterre.

E plus, que sia escriut et trames en Anglaterra un autre messatgey, am letras sobre l'estat deu pays; et que ne angue en aquestas naus d'Anglaterra qui son assi, que tantost seran prestas; quar dopte es que, en lo baleney, no poyra anar, atendut lo temps de l'ibern.

Revenus du Château.

E plus, que attendutz los grans despens que, par la present guerra, se an a ffar, et lo Rey, nostre senhor, ny sas reuenuas deu Castet en res no hi pusquan soccorre, jassia que a luy principalament la deffenssa de sson pais se appertenguia, cum lasdeitas reuenuas sian totas dadas : que mossenhor lo senescaut sia requerit de las prendre, per a present, bert sin, et per aquest an, per las conbertir en losdeitz usatges.

Convocation des jurats.

E plus, fo ordenat que, sobre aucunas grantz causas, doman totz los senhors juratz fossan ensemble, en l'ostau de la bila on mossenhor lo mager demora, per parlar d'aucunas causas grandamentz toquantz la sauuacion de la ciutat et deu pays.

ACTUM FUIT BURDEGALE, DECIMA DIE MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO, APUD ESQUAQUERIUM CASTRI, HORA VESPERORUM.

SÉANCE DU 10 NOVEMBRE 1406. — Démantèlement du château de Lormont.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo mager et los senhors juratz se ajusteren au castet de l'Ombreyra, en l'escaquer, en presencia de mossenhor lo senescaut et deu consselh deu Rey, nostre senhor; et aqui foren prepausadas doas causas : la prumeyra, cum lo loc de Larmont era mot perilhos en l'estat en que era, et era dopte que los Fransses lo establissan a gran dampnatge de la ciutat et deu pais; e sur so, fo requerit mossenhor lo senescaut que a luy plaguos lo far metre a bas, attendut que fortiffiquar ny establir per nos no sse pode; et, aqui medis,

Digitized by Google

per lo aduis et consselh deus totz que aqui eran (que deu consselh deu Rey, que de la bila) fo ordenat, per mossenhor lo senescaut, que las tors qui son au cap fossan fondudas de tot entro bas a las arqueyras, et plus las juas de la sala entro au mechs, et plus lo portau dauant; et affin que las gens que aqui seran ordenadas per so metre a exequcion no anguen plus abant, sino cum es ordenat dessus, fo ordenat aqui medis, et deputeren en comissaris, per anar part dela, et per estre aqui presentz, entro tot sia complit : lo senhor de Pomeys et lo senhor de Mes. — Et d'aquesta present ordenanssa recebo instrument public, que que s'en deguos abenir, Amaniu de Ligard, clerc deu clerc de la bila, *sub eadem data*; et, en outra, fo ordenat que aquesta present ordenanssa mestre Benedeit de Sent-Pau dictes et ordenes en bona forma, *ad perpetuam rei memoriam.*

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE VENERIS, XII^a MENSIS NOVEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SEANCE DU 12 NOVEMBRE 1406.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et senhors juratz, fazentz nombre de huyt, et de plus, ordeneren so qui s'enseg :

Artillerie.

Prumeyrament, ordeneren que a Borg sia tramesa la brida qui es a Sent-Julian; et que sia tornada, en cas que Dius saube la bila.

Lettre du comte de Foix.

E plus, lo medis jorn, hora tarda, en l'escaquer, fo recebuda, per los senhors, una letra de part lo comte de Foyhs, contenent credenssa, et fo presentada per Gualhard de Borc; laquau credenssa deu balhar per escriut, mas en substancia era, *post salutationem,* que, sobre la letra que a l'autra betz la bila l'aue trames, per dopte que binguos en las naus deus Fransses, no habe pogut far resposta; mas ed los tramete a dire que sa ententa no era en aucuna maneyra los far mau, ny dampnatge, ni ad arres qui ffos de la part deu rey d'Anglaterra.

Revenus du Château.

E plus, aqui medis fo ordenat, per mossenhor lo senescaut et consselh, a requesta deus senhors de la bila, que las reuenuas que se appertenen au castet deu Rey, nostre senhor, de l'Ombreyra, donadas per lo Rey, nostre senhor (attenduda la gran guerra en que em, per la subbencion et ajuda deu pais) sian totas retengudas per Mitford, loctenent de mossenhor lo conestable; et aqueras nostre senhor, jus la man de mossenhor lo senes-

Digitized by Google

caut per so que dessus; et fos inhibit aus assenssadors d'aqueras, et que aqueras no paguessan a d'autras, sino audeit loctenent de connestable; et asso dures per I. an, o tant entro que lo Rey, nostre senhor, aguos au pays socorrut.

Flottille.

E plus, aqui medis, mossenhor lo mager et senhors juratz, hora tarda, audit que aguoren que los baleners de Thalamon eran puyatz dauant Borg, ordeneren que totz los baleners fossan esquippatz ben et sufficienment; et que lo tresaurey los prouedisqua de biures, so es a ssaber : de pan et de pomada.

Envoi d'un messager au roi d'Angleterre.

E plus, aqui fo ordenat que lo procurayre deu Rey angue enbert lo Rey, nostre senhor, messatger de part los tres estatz, si far se pot; et que aye per sons despens : IIIc franxs; e, sobre asso, fo ordenat que bon matin los totz fossan dauant mossenhor lo cardenal.

Lettre du comte de Foix.

E, aqui medis, binguo Galhardet de Borg, escudey, cappitaine de Castelhon, de part mossenhor de Foyhs, presentet una letra de credenssa; laquau deu balhar per escriut.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XIIIa MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI QUO SUPRA.

SÉANCE DU 13 NOVEMBRE 1406.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'enseg :

Ordonnancement.

Prumeyrament, que Bernard Jaubert et Seguinot Beti ayen XX. franxs, per supportar los despens que, de jorn en autre, an a ffar a Borg.

Envoi de secours à Bourg.

E plus, que la bila de Borg, per sa guarda et deffenssa, aye mechs quintau de pobras de canon, et plus una brida et I. bridet per la guouernar; et Pey Faure, que aye a present quatre franxs, et plus dos francs a son companhs.

Ordonnancements.

E plus, fo ordenat que Johan deu Mur aye, per sas balestas : X. o XII. franx de gadanh.

E plus, que lo tresaurey deliure au senhor de La Landa, per sin tertz, per I. mes : XV. franxs.

E plus, que Guilhem Besian, chayey de Camparrian, aya : IX. liuras VIII. soudz IX. deneys, a luy degutz.

Digitized by Google

E plus, que Richard Cedet sia paguat de la soma de ———— liuras a luy degudas, per far la fusta per la bila de Borg, et per las gens de la ballegua.

E plus, fo ordenat que lo clerc, Arnaud Fort anessam bert mossenhor lo senescaut, qui era capjus au bec d'Ambes, per la garda de Borg; et que prenguoren Nicholau Bretya, que anes am lor : et que lo tresaurey los deliures argent per lurs despens.

Mission vers le sénéchal.

ACTUM FUIT DIE MERCURII, XXIII. [XIIII. (?)] MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI QUO SUPRA, ET APUD SCAQUERIUM CASTRI.

Prumeyrament, messenhors lo mager et huyt juratz, et plus, estantz en lo loc que dessus, ordeneren so que s'enseg, so es a ssaber : que, per habitalhar las naus armadas, qui son ordenadas anar capjus a Borg, per metre gens, bitalhas, et autras causas necessarias per la deffenssa deudeit loc, part dedens, nonobstant lo nabiu deus Frances que aqui es, sian compratz cent tonetz de pomadas; et per haber et comprar ladeita pomada, et per se obliguar per aquera, ordeneren en comissaris : lo prebost, Richard Cedet et Bernard de Corn, Johan d'Ayrac et Johan Carreyra.

SÉANCE DU 23 NOVEMBRE 1406.

Équipement de la flottille.

E plus, per lo pan : lo sotz-mager, Johan deu Casse, lo tresaurey, Amaniu de Montlarin et Johan deu Freyche.

A la carn : Arnaud Masson, lo procurayre, Arnaud de Bios, Johan Esteue, Guilhem de La Mota, et Bertran Faure.

Au peys salat : ———— Arnaud Fort, Arnaud Simeon, Johan de Colinhan et Pey Moliney; et fo trobat per mestres de naus que a L. homes, tres pans, per home, per jorn, per VIII. jorns, montan : XXIIII. pans, que balen IIc liuras.

E plus, a L. homes, era besonh, per quatre jorns : una pippa de pomada; e plus, en carn, per jorn : I. quartey.

E plus, una barriqua harenc blanc; e plus, per nau, per nuyt, una liura de candels.

E plus, en sau, per nau : I. boisset; et per ayssi fo trobat que a mil home, per I. mes, era besong de haber IIIIxx X. tonetz.

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE SABBATI, QUARTA MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI QUO SUPRA.

SÉANCE DU 4 DÉCEMBRE 1406.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et los senhors juratz, estantz en nombre a Sent-Elegi, lo senh sonat per tenir aquera, ordeneren so que s'enseg :

Paiement de fournitures.

Prumeyrament, derem et autreyerem mandament au tresaurey de paguar la carn, funaine, pomada, sau, peychs, blat et autras causas presas per causa deu nabigi armat qui es descendut capjus, per habitalhar lo loc de Borg, et per la guarda et sauuacion d'aquet.

Ordonnancements.

E plus, ordeneren que Johan Esteue aya, per sons rossins, I. tonet de sibada; et que derem et autreyerem mandament au tresaurey de lo paguar; et asso per arrason deu tribalh que a capjus en lodeit nabigi.

E plus, que Benedeit Espina aye c. franx per lo biatge de Anglaterra, et per sons despens, si anar y bou.

Livrées des jurats, etc.

E plus, derem et autreyerem mandament au tresaurey de comprar las liureyas de lor et autres officiers, si cum es acostumat.

Mineur.

E plus, ordeneren que Robbert Hoytona, minador, per anar a Borg, aye XV. franx per mes, tant cum hi demoreren; e plus lo deren et autreyeren I. par de guanteletz; et deu tot deram mandament au tresaurey de las deliurar et paguar.

Réponse à A. de Pommiers.

E plus, fo ordenat que fos respost a Amaniu de Pomeys, que so que demandaua no se pot far, a causa que no es estat bist lo poder que a deac (?) prendre deu senhor de Lescum.

R. Solby.

E plus, fo ordenat que a Richard Solby, escudey de mossenhor de Bada, per a present, per sons despens, sian balhatz bint franx, affin que no se enuye de demorar, entro que sia bist si la endentura que Guilhem Peytebin deu trametre bindra.

Envoi de secours à Bourg.

E plus, ordeneren que lo tresaurey aguos piquas et guotyas per las que necessaris seran, per trametre a Borg, per contraminar.

Convocation du peuple.

E plus, fo ordenat que a doman fos apperat lo comun poble, per lo mostrar aucunas noeras, et per ordenar de treyre aucuna soma d'argent prestament per la ajuda de Borg et de la ciutat; et que, sur so, fo feit crit.

Digitized by Google

ACTUM FUIT DIE DOMINICA, QUINTA MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, et plus, una am una gran partida deus senhors XXX., IIIc, et plus plusors deu poble comun, se assembleren a Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir aquera, etc.; et ordeneren so que s'enseg :

SÉANCE DU 5 DÉCEMBRE 1406.

Prumeyrament, ordeneren que, per la sauuacion deudeit loc de Borg, et autres locs et pais deu Rey, nostre senhor, et per paguar los deutes et grans carcs que la bila a pres sobre sin de prestz, cascun paguia : I. franc per tonet de bin que ha, o lo bulha bendre, o lo bulha per son estor; et de cascun autre baisset al abinent; et plus, que lodeit franc o autra soma plus petita, segond lo baisset, se paguia despuys bendeunhas en sa; quar autramentz las carquas et deutes que a present y son no se poyren paguar. E plus, ordeneren que qui aure petit bin, empero poyre plus paguar seguond sa facultat, que segond aquo, plus pague que lo bin no monta; et plus, que qui no aure punt de bin, que paguia talhada de sinq soudz, o d'aqui enjus, segond sa facultat.

Établissement d'un droit sur le vin.

E plus, fo, aqui medis, ordenat que los eccl[es]iastics paguian, seguond lurs benefficis et la balor d'aquetz, dotze deneys per liura.

Droit sur les bénéfices.

E plus, ordeneren que cascun factor o bailet prenen soudadas paguian al abinent dotze deneys per liura, segond lurs soudadas et celari.

Droit sur les salaires.

E plus, ordeneren que lo prebost angue, am mossenhor lo senescaut et am lo jutge, enbert Blaya, per prene segrament de la dona deudeit loc; et que lo tresaurey lo fornisqua so que besonh l' aura per sons despens.

Serment de Marie de Mussidan.

ACTUM FUIT DIE LUNE, SEXTA MENSIS PREDICTI, ANNO QUO SUPRA, ET APUD UMBRERIAM IN DOMO BILHETE.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo mager et los senhors juratz, etc., per so que edz no poden baccar ny expedir de tot los grans neguocis que a la bila occoren de jorn en autre, et de hora a hora, per

SÉANCE DU 6 DÉCEMBRE 1406.

Bourgeois adjoints aux jurats.

Digitized by Google

excequir la ordenanssa que dessus, per lur ajuda prenguoren, et ordeneren en la maneyra que s'enseg :

Prumeyrament, deputeren et ordeneren que, am Guilhem deus Camps, tresaurey, se tengossan et fossan : Guilhem de La Mota, Bertrand Faure, Arnaud Serpot, Beneyt Espina, Marot German et Arnaud Arrampnol, apperat : *lo clerc de Laqui.*

E plus, au perbost : Johan Carreyra, Pey Moliney, Johan Guassias, draper, Johan de Sola, Pey de Saussins, Johan Simon.

E plus, au sotz-mager : Johan Guassias, Ramon de La Nauda, Naudon Gualan, Nicholau Mercey, Arnaud Brunet, Pey Bertrand.

E plus, a Arnaud Fort : Johan de Triulon, Borbonet Arriquart, Johan deu Pin, Guilhem de Panissas, Pey Guassias, Guilhem Bidau.

E plus, a Johan deu Casse : Johan de Tauyan, Naudin Maurin, Guilhem de Pompinha, Piquart, Monot d'Ornon et Audiquot.

E plus, a Arnaud Simeon : Arnaud Costantin, Bernard de Feriard, Senescalis, Johan deu Bosquat, Guilhem de Pey, Laurens Feurey, lo oller.

E plus, a Arnaud de Bios : Ramon d'Orinha, Guilhem Gombaud, Arnaud Berron, Arnaud deus Camps, lo Pin de La Nuda.

E plus, a Richard Cedet : Johan d'Ayrac, Bernard de Corn, Bertrand Brun, Helias Ayraud, Pey Johan, Bernard Debans, Nicholas Ayrin.

E plus, a Johan Esteue : Johan de Kale, Guiraud de Cussac, Pey Blanc, Gualhardon Faure, Pey Palhey, Pey de Linhan.

E plus, a Amaniu de Montlarin : Johan deu Freyche, Guilhem Girard, Pey-Arnaud de Chalossa, Naudon, lo candeler, Guiraud de Laxagua, Iteyron, lo rossiney.

E plus, a Johan Oliuey et au procurayre de la bila, loctenent de Bernart Jaubert, per so que era dens Borg : Guiraud Rey, Bernard de Lastonar, Bernard de Clastras, mestre Pey de Romaffort.

E plus, a Arnaud Masson : Johan Siruent, Guiraud Miqueu, Pey de Morlan, Guilhon Lo Camus.

Ordonnancement. E plus, que sian deliuratz a Ramon Guassias, prebost, tres franxs per anar a Blaya, a parlar am mossenhor lo senescaut; et que sia bist si Arnaud Fort los poyra fornir.

Lettre de Bourg. Lo medis jorn, fo recebuda una letra de credenssa de part mossenhor de Montferran, lo castelan, mager et juratz de Borg; et declaret Seguinot Beti, portador ladeita credenssa, et disso en substancia las necessitatz de

Digitized by Google

ladeita bila, cum era de gens d'armas, biures et pan, et aucun pagament d'argent, per paguar los guatges a las gens d'armas; et sur so preguet et suppliquet de ajuda, etc.

ACTUM FUIT BURDEGALE MARTIS, SEPTIMA DIE MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° SEXTO.

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1406.

Lo medis jorn, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, estantz en la maison de la bilheta, ordeneren so que s'enseg :

Envoi d'un messager au roi d'Angleterre.

Prumeyrament, fo ordenat que Johan Beterdayna, Angles, angue bert lo Rey, nostre senhor, et lo porte letras de la bila sobre l'estat de sson pais part dessa.

Gages de B. Estève.

E plus, boloren et ordeneren losdeitz senhors que Biguoros Esteue, frayre de Johan Esteue qui es a Borg, aya, en partida de paguament de sons guatges, sin tertz, cum de I. home d'armas et I. balestey : XXV. franxs; et que lodeit Johan beya si los hi poyra fornir de ssa jurada de Sent-Pey.

Gages d'A. de Pommiers.

E plus, que Amaniu de Pomeys aye XX. franxs, que per sons guatges, que per son esguard, per los grans despens que ha feit; assi si quart de rossins.

Lettres aux seigneurs de Lescun et d'Uza.

E plus, que sian escriutas letras au senhor de Lescum et de Usar, que no benguan punt per a present, tant entro ayen autras letras de part la bila, a ebitar plusors costatges et despens.

Lettre de Marie de Mussidan.

E plus, lo medis jorn, fo recebuda una letra per messenhors, de part la dona de Muyssidan et de Blaya, contenent credenssa.

8 DÉCEMBRE 1406.

Lettre de la dame de Mussidan.

E plus, lo siguent jorn, so es a ssaber : lo dimercles, fo recebuda, per mossenhor lo mager, una letra de part la dona qui ffo de Muyssidan; laquau lodeit mossenhor lo mager empres balhet deuert la bila.

Digitized by Google

13 Décembre 1406. — Privilége des Bayonnais.

E plus, lo XIIIen jorn deudeit mes, fo presentada, per dauant losdeitz senhors, un *vidimus* en parguam, per Ramon de La Brosta et Mignonet Borses, contenent cum los de Bayona assi son quititz de imposicion; de laquau la tenor es aquesta :

« Universis presentes literas inspecturis, major et jurati civitatis Burdegale salutez, et presentibus dare fidem.

« Noveritis nos, die date presentium infra scripte, vidisse, legisse et diligenter inspexisse quandam ordinationem per nos factam, et in papira nostra ordinationum scriptam, non rasam, non vitiatam, non cancellatam, nec in aliqua sui partis suspectam, sed prorssus omni vitio et suspicione carentem; cujus quidem ordinationis predicte tenor sequitur de verbo ad verbum in hunc modum :

« Actum fuit in domo comuni Sancti-Elegii, videlicet die mercurii, que fuit XXIa mensis « maii, anno Domini Mo CCCCo quarto.

« Aquet medis jorn que dessus, foren assemblatz a Sent-Ylegi mossenhor lo mager et « huit juratz, et plus, et la major partida deus XXX. acosselhadors, aqui estantz per tenir « consselh, sonat lo senh per tenir aquet, si cum es acostumat, et aqui medis, cum sa en « arreyre, per entre la bila d'esta bila et la bila de Bayona, en dreit de nostres borgues, « merchantz et habitantz d'esta bila, e ayssi medis deus borgues, merchantz et habitantz « de ladeita bila de Bayona, una certa composicion et ordenanssa fossa estada feita et « passada; so es a ssaber : que dengun de nostresdeitz borgues, merchantz ny habitantz « d'esta bila, ny de ladeita de Bayona, per deguna mercaderia que los nostres aportes- « san a Bayona, ni los de Bayona, par dessa, ni foras d'aqui, traguossan, no fossan « tingutz de paguar aucunas imposicions, ni autres subcidis, auantz fossan franx et quitis « de totas imposicions, en paguant tant solamentz los peatges antics et ancianament acos- « tumatz de paguar; fo ordenat, per los auantdeitz senhors, que ladeita composicion et « ordenanssa sia tinguda, seruada et guardada, per la forma et maneyra que per auant fo « passat et acordat, si cum dessus es deit, per ayssi que cascun merchant, borgues o ha- « bitant de ladeita bila de Bayona prestia o sia tingut de prestar et jurar, si cum es acos- « tumat, que las mercaderias que portadas aura sian suas proprias, sens que degun « estrangey no y aya part, en tot ni en partida. »

« In cujus visionis et prelectionis testimonium, nos major et jurati predicti huic presenti vidimus seu transcripto sigillum auditorii nostri inpendenti duximus et ducimus apponendum.

« Datum Burdegale, die sabbati, que fuit XII. mensis julii, anno Domini millesimo quadringentesimo quarto. »

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE DOMINICA, XIX^a MENSIS DECEMBRIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SÉANCE DU 19 DÉCEMBRE 1406.

Mesures de défense.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo preuost, Richard Cedet, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Johan Esteue, una am una gran partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Bernard de Corn, Ramon d'Orinha, Johan Oliuey, Johan de Tauyan, Ramon de La Nauda, Johan Ferradre, Johan de Triulon, Johan de Kale, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Guilhem de La Mota, Johan Carreyra, Guiraud de Cussac, Bertran Faure, Guiraud Miqueu, Guilhem deu Casse, Borbonet Arriquard, Pey deu Casse, Arnaud Costantin, Amaniu de Canhac, Johan Sirbent, Johan de Colinhan, lo procurayre, et mestre Robbert Flament, los totz que dessus se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren los totz que, per major guarda et sauuacion de la bila solamentz, et attenduda la gran puyssanssa deu duc d'Orlenxs, que ten a ceti lo loc de Borg, et ayssi medis la binguda deu compte de Foyhs et deu besconte de Castellon, son filh, qui son bingutz a Cadilhac, solamentz doas portas deuert terra sian ubertas, so es a ssaber : de Sent-Julian et de Sent-German; et quatre deuert l'aygua, so es a ssaber : la porta deu Casse, deu Calhau, de La Rocela et de La Graua; et que sian guardadas per I. deus senhors xxx. en cascuna porta, et autres certz qui solen anar per bila; e plus, que, sobre cascun portau deuert terra, sia mes I. guachon.

E plus, que nulh que sia bingut en la companhia de mossenhor de Foyhs no intre dens la bila, tant entro sia ben examinat qui es; et que no intre sens congeit deusdeitz senhors mager et juratz.

Garde de la rivière

E plus, fo ordenat que certas naus, barchas et baleneys armatz anguen capjus, entro au Bec, et plus bas entro a Castelhon (1) aucunas; et que aucunas demoren au Bec, affin que de tot jorn los baissetz petitz de la bila pusquan anar bert Borg, per lo guarnir d'asso que besonh aura; et las autras anguen plus bas per guardar la ribeyra, et lo nabiu nostre qui intrera.

(1) Castillon-sur-Gironde, commune de Saint-Christoly et Conquèques, canton et arrondissement de Lesparre (Gironde).

Digitized by Google

E plus, que sia mandat, sotz grandas penas, a totz aquetz qui auran portas et chays sobre la mar, que las esmurren.

21 Décembre 1406. — Lettre du comte de Foix

E plus, lo dimartz, a xxi. deudeit mes, fo recebuda una letra de credenssa, de part mossenhor de Foyhs, aus senhors presentada per Amaniu de La Mota, en l'escaquer deu Castet; laquau credenssa, lodeit Amaniu expliquet et declaret, et en substancia disso, *post salutationes, etc.*, que mossenhor de Foyhs era bingut a Cadilhac, et en son loc; no es amerbilhar ad aucun cum es aqui bingut, quar bingut es aqui et en son propri heretatge, et per metre a ffin los maridatges de ssons filhs (especiaument lo de Guaston, loquau grandament era abanssat); et que, si ed loquau era et se reputaua deus grans borgues que en la bila fossan, pode far causa que fos au ben et proffeit deu rey d'Anglaterra, de la bila et sons bons amics part dessa.

Messagers.

E plus, que sian balhatz : xxv. soudz, a Ramon d'Archas, messatgey de Bayona, per portar una letra aus senhors part dela.

E plus, a Johan Baratui : dos franxs, per anar en Tholosan, per saber noeras deu comte d'Armanhac.

Galiote.

E plus, que lo tresaurey paguia a Marot German, per causa et rason de doas ancras, per la gualiota : x. franx.

Actum fuit Burdegale, apud Domum Ville, die mercurii, xxii^a mensis predicti decembris, anno Domini quo supra.

Séance du 22 décembre 1406. —

Lo medis jorn que dessus, per mossenhor lo mager et senhors juratz, estant audeit loc, presentz lo jutge de Guasconha, lo procurayre deu Rey, mestre Johan Mitforde, lo senhor de Mes, et plusors autres deus senhors xxx., fo ordenat deus neguocis que occoren, en la forma que s'enseg :

Équipement de navire.

Premeyrament, que, per fortiffiquar lo nabigi armat, et per los melhor metre en array que no son, mossenhor Aymeric de Duras angue en lodeit nabige, am xxv. homes d'armas, o plus, et que sia prouedit de biures; et que lo senhor de Sent-Cric angue am luy; et que lo sian balhatz per sons

Digitized by Google

despens, et en rebatament de sons guatges, per a present : bint franxs.

E plus, cum mossenhor lo cardenau aguos deit a mossenhor lo mager, au clerc et a Arnaud Fort, a sser, que mossenhor Johanot de Greylli bole benir et intrar dentz la ciutat, per parlar am mossenhor lo senescaut et am luy, sobre certas causas grandamentz toquantz la utilitat de la bila et deu pais, si cum los habe escriut, per ayssi que poguos benir segurament et sens escandol, per so que aucuns haben parlat de luy grandamentz, segond que aue entendut per so de Blaya, en grant diminucion de sson nom et fama; e, sur sso, fos estat respost a mossenhor lo cardenau, per losdeitz senhors, que aquesta causa edz bolunters demostreren aus senhors juratz, de matin, so es a ssaber : si pode intrar, o no; fo ordenat per losdeitz senhors que no intres punt per a present, a tolre tot escandol de ssa persona et sons bens.

Mesure contre J. de Grailly.

E plus, aqui medis, binguo Amaniu de La Mota; loquau, aqui medis, de part lodeit senhor comte de Foyhs, expliquet ladeita credenssa que dessus; et disso, *facta mentione de salutatione, prout est fieri consuetum,* que, segond que lodeit senhor comte aue entendut, aucuns se merbilhaben cum era ayssi bingut a Cadilhac, et que ed bole que totz hom sabos que ed era aqui bingut cum en sa bila et castet, et cum en aquo son; et principalament sobre doas causas, so es a ssaber : per lo maridatge de sons filhs, so es a ssaber : Guaston et Archambaud (cum que aquet de Guaston era grandament auanssat; quar l'autre no tant cum que aquet borre al abinent que anes auant, per ayssi que far se pusqua, segond son boler et a ssa honor); la segonda, que, puys que aqui era, per conpacion que aue deu dampnatge de la ciutat, deu pais et de ssons bons amics, ed borre far causa que fos a honor deu rey d'Anglaterra, de la ciutat et deu pais. — Et per so, et jassia que ladeita letra fos dirigida a la bila, empero las paraulas toquaban principalment lo Rey, nostre senhor, per lo consselh deus totz que dessus, fo ordenat que aquesta causa fos mostrada a mossenhor lo cardenau, senescaut et consselh autra que dessus deu Rey, nostre senhor, per saber am lor si sera sur so escriut audeit senhor comte, o no, ny en quenha maneyra.

Lettre du comte de Foix.

E plus, per so que era deit que la ciutat d'Ax era en gran perilh, per aucuns tractatz que de part dela se comenssaben a ffar, que de part dedentz, que de defforas, segond que era deit : fo ordenat que, sobre la medissa causa, et per trametre part dela lo senhor de Sent-Cric am letras, fos parlat am lodeit consselh.

Situation de la ville de Dax.

Digitized by Google

Droits sur le vin.

E plus, aqui medis, fo legida una cedula contenent la ordenanssa feita per losdeitz messenhors juratz, xxx., IIIc et comun pobble, o una gran partida, per treyre aucuna soma, per paguar so que pres ni malebat era estat per losdeitz senhors, per confortar lo loc de Borg, et per lo saubar; laquau legida, lor plaguo, am certa moderacion, que feren en dreit deu franc per tonet, de xxx. tonetz en sus.

Droits sur les bénéfices ecclésiastiques.

E plus, fo ordenat que la copia fos balhada a mossenhor lo cardenau, per so que la clergia toquaua, et per hi prestar lor bon conssentiment, en tant cum besonh fora; empero boloren que tant solament, segond la balor de lurs benefficis, paguian XII. deneys per liuras.

ACTUM FUIT DIE LUNE, TERTIA MENSIS JANUARII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SÉANCE DU 3 JANVIER 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, se assembleren a Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Démantèlement de l'abbaye de Saint-Romain.

Prumeyrament, atendut que lo duc d'Orlenxs ha boulut haber la bila de Blaya per trayssion que comete mossenhor Bertran deu Castet, abat de Sent-Roman, lo conestable de Franssa et lo gran mestre d'ostau, si cum appar per aucuns articgles; et fos dopte per so de la perdre per ladeita abadia : ordeneren, am lo consselh et abis de mossenhor de Duras, senescaut de Guiayna, que aladonc anaba part dela, que ladeita abadia fos minada per peyras et darroquada, affin que lodeit duc aqui no se poguos auberguar ny retreyre, et ladeita bila no fos perguda; et ordenerem que, sur so, certz anessan part dela, et que cascun aye dos franxs, et mestre Pey de La Peyrera, bistor dela bila.— *Tenor vero dictorum articulorum est talis, et subsequuntur nomina ipsorum latomorum; sequitur sub hiis verbis :*

Convention entre le duc d'Orléans et l'abbé de Saint-Romain

« *Ce sont les articgles passes, promis et jures entre le tres excellent et tres puissant prince monsseigneur le duc d'Orlenxs, le tres noble et puissant seigneur monsseigneur le connestable de Franssa, et monsseigneur le grand mestre d'ostel du Roy, d'una part; et le venerable religios mosseigneur Bertran du Chastel, abbe de Saint-Roman, d'autra part.*

« Premeirament, messeigneurs dessus escriz, et chescun d'eux, promettront et jureront,

Digitized by Google

promettent et jurent, par ces presentes, et ce obligent donner ou fere donner, payer et deliberer au Roy, pour honneur et reverence de Dieu, a l'abe dessusdit, pour et a cause de la repparation de son abaye, soit a ssavoir : la some de deux mille escuz payes et baillez : de present, mil audit abe, et les autres mil, deintz la feste de Saint-Andriu prouchain ; et, pour greignour fermete, messeigneurs dessus escriz mettront, en cest present cedula, les seaulx de leurs propres armes, et seigneront de leurs propres meins.

« *Item,* mondit seigneur d'Ourlienx veut que l'abe dessusdit prengue et leve a sa main, ou proffit de sa abbaye, toutes les decimas, rendas, revenues appartenantz a les gentz d'eglize demorantz en la partie et oubeissance d'Angleterre, c'est a ssavoir : ou pays de Blaye et de Bourzes.

« *Item,* mondit seigneur d'Ourlienxs a receu et retient, par ces presentes, lédit abe pour son chastelain chapelein.

« *Item,* si per aucuna aventura, ledit abbe vouloit permuter son abbaye avecque aucun autre en France, que mondit seigneur d'Orlienxs et monseigneur le connestable le seront aidantz. »

Seguen se los nomes deus peyreys deusquaus dessus es feita mencion.

Liste de carriers.

Mestre Pey de La Peyreyra, bistor de la bila, et mestre de l'obra de Sent-Pey ;
Rampnal Faure ;
Johan de Bersauaus ;
Rampnal Perbost ;
Guilhem Guiraud ;
Itey Audoyn ;
Ramon deu Fauas ;
Guilhem deu Malhous ;
Johan Brossard ;
Johan Rey ;
Guilhem Pruneu ;
Pey de Camablanqua, apperat : Fraguet.

Voyage du sénéchal à Blaye.

E plus, ordeneren que mossenhor lo senescaut aye cent franx per sons despens, per so que a ad anar bert Blaya, per la guarda deudeit loc, am peyreys et carpenteys, per so que es fama que lo duc d'Orlenxs se deu retreyre a lasdeitas abadias.

Actum fuit Burdegale die mercurii, quinta mensis januarii, anno Domini millesimo cccc° sexto.

Séance du 5 janvier 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es a ssaber : sotz-mager, lo prebost, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Arnaud de

Digitized by Google

Bios, Johan Esteue (lo senh sonat per tener jurada, si cum es acostumat) se ajusteren en la maison comunau de Sent-Elegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Perception des impôts.

Prumeyrament, ordeneren que los totz excequisquan la ordenanssa feita deu mechs franx per tonet, et deus v. soudz per fuc, que dessus; et que, contra los qui no borran paguar, mossenhor lo mager angue bert lor, per los far paguar, et que lo clerc, am certz deus senhors xxx., angan am luy.

Emprunt.

E plus, que mossenhor lo mager, lo sotz-mager loctenent, lo prebost, Johan Esteue, lo tresaurey et lo clerc anguan per la bila serquar marcs d'argent a prest, per haber aucuna soma tantost.

Ordonnancements.

E plus, ordeneren que Johan de Sancta-Massa, lo joen, aye x. franx en deduccion et paguament de sons guatges.

E plus, ordeneren que Piquart Oliuey, ayssi medis, ne aye huit franxs en deduccion de ssons guatges.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, VIII^a DICTI MENSIS JANUARII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC VIII° [VI° (?)].

SÉANCE DU 8 JANVIER 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, Arnaud Simeon, Arnaud Masson, lo tresaurey, Johan deu Casse, Johan Esteue, Arnaud Fort, Arnaud de Bios, Amaniu de Montlarin, lo procurayre, se assembleren en la maison comunau de Sent-Elegi, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Envoi de messagers au roi d'Angleterre et à Bayonne.

Premeyrament, ordeneren que Benedeit Espina angue en messatgey enbert lo Rey, nostre senhor, am letras sobre l'estat deu pais, si lo platz; et ordeneren que lo fos sur so parlat.

E plus, que I. autre ne angue per Bayona, et sia serquat per Arnaud Fort; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Sortie de sel.

E plus, ordeneren que la molher de Guilhem deu Bordiu, per portar bert Cadilhac, aya licencia de treyre meya quarteyra de sau, una barriqua de harenc blanc, mechs quintau de candelas, quatre boissets de blat; per ayssi que jure que no ac bendra aus Frances.

Entrée de vins.

E plus, ordeneren que madona Gualharda Colom aya et metia dens la

Digitized by Google

bila IIII. pippas de bin; per ayssi que jure que per son estor ac bou, et que sian merquadas.

E plus, per so que, a causa de la ordenanssa feyta de no deliurar aucuna artilharia del hostau de Sent-Elegi, fo ordenat que Arnaud Costantin, per anar a Blaya, aye I. franc, per ne comprar. Artillerie.

E plus, que aquetz qui demandan hubrir la porta de Bayssac, balhen los noms d'aquetz qui la bolen guardar, et segond aquo hom los fara resposta. Porte de Bayssac.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, XI^a DIE MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^r SEXTO.

Lo medis jorn, per mossenhor lo mager et senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo prebost, Johan deu Casse, Arnaud Masson, Arnaud Fort, Johan Esteue, et aucuns deus senhors XXX. [se assembleren ——————]; et aqui ordeneren, cum los de Borg, a temptacion deu duc d'Orlenx et d'aucuns de sson host, aguossan bolgut tractar d'aucuna suffrenza, et aquera no fossa per res expedienta au Rey, nostre senhor, ny a sson pais part dessa : ordeneren que no fos punt presa, ans serquada bia per haber prest argent, so es a ssaber : marcs; e, sur so, ordeneren que mossenhor lo mager, lo prebost, lo clerc, Johan Esteue, Arnaud Masson, Amaniu de Montlarin et totz los autres juratz, et XXX. badant cum ets, et que aquet qui no hi sera paguia I. marc d'argent, et que aquet qui sustendra lo rebelle, qui no en asso no sera, paguia per aquet. SÉANCE DU 11 JANVIER 1407. — Emprunt.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, XIX^a MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO VI°.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Johan Esteue, Guilhem deus Camps, Arnaud SÉANCE DU 19 JANVIER 1407. —

Digitized by Google

de Bios, et una partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Johan Ferradre, Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Johan deu Freysse, Johan de Triulon, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Siruent, Johan Carreyra, Pey deu Casse, Borbonet d'Arriquart, Amaniu de Canhac, Arnaud Costantin, Bertrand Faure, Guilhem deu Casse, Johan de Colinhan, lo procurayre, lo senh sonat per tener jurada, si cum es acostumat, estantz ensemble en la maison comunau de Sent-Ylegi, ordeneren so que s'ensec :

Emprunt.

Prumeyrament, ordeneren que la ordenanssa feita dessus deu subcidi sia mesa a excequcion deguda.

Relations avec le comte de Foix.

E plus, cum mossenhor de Foyhs bolos parlar am Johan Oliuey et Johan Esteue, segond que es deit et edz no y bolossan anar, sens lo congeit et liccencia deusdeitz senhors, los derem congeit et liccencia de hi anar, affin que beyan et auyan que los borra dire.

E plus, que, cum ayssi medis mossenhor de Montferran bulha anar a Cadilhac, per far honor et reuerenssa audeit senhor comte, et per so, ayssi medis, que ed bou parlar am luy, que si bou los baleneys, que los aya.

E plus, que, si lodeit compte bou lo blat treyre per son estor, a Cadilhac, que l'aye; quar, atendut lo temps, no es expedient que lo sia contradeit.

Envoi d'un messager en Angleterre.

E plus, que tantost sia trames, per Bayona, i. messatgey sobre l'estat deu pais, en Anglaterra, enbert lo Rey, nostre senhor.

Vin du Haut-Pays.

E plus, ordeneren et boloren que lo bin de Haut-Pays debares, a causa que lo Rey, ny los de son consselh, no sian maucontentz de nos.

E plus, ordeneren que, sobre lo descendament deu bin de Haut-Pays, et sobre los saub-conduytz, sian apperatz los senhors iii^c acosselhadors.

E plus, fo ordenat que, sobre la pocession et sobre lo port de l'arnes sia feit crit.

Lettres à divers.

E plus, lo medis jorn foren tramesas tres letras, cum a Sent-Seber, Axs et Bayona, sobre nostre socors.

Galiote.

E plus, autreyerem guarent au tresaurey de paguar a _____, molher de _____, per paguar certans combes (?) que Janequin Arnaud, merchant Angles, habe pres, per guarnir et armar la gualliota, la soma de vi. franx vi. esterlins.

Digitized by Google

ACTUM FUIT SABBATI, XXII^a MENSIS PREDICTI, ANNO QUO SUPRA.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, huit deus senhors juratz, et plus, am una gran partida deus senhors xxx. et III^c acosselhadors, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg : Séance du 22 janvier 1407.

Premeyrament, ordeneren, per supportar lez grans carcs que, per la binguda deu duc d'Orlenxs, haben sustingut, et autres carcs que, de jorn en autre, la ciutat a sustenir, sian introduytz, et mes, et enpausatz, sobre totas mercaderias que bindran a la bila, exceptat blat : VI. deneys per liuras de intrada; et, ayssi medis, seys deneys per liura de salhida de totas mercaderias, et blat, ayssi medis, si comprat es estat; sino que sia estat mes part dedens per dobte de lo perdre; e plus, dotze soudz seys deneys, per tonet de bin d'aquest pais, per salhida; et, ayssi medis, deu bin que bendra a taberna, et de quarteyra de sau : x. soudz. Enpero, boloren que los merchantz Angles, d'asso que porteran d'Anglaterra, sian quitis. E plus, ordeneren que aquesta inposicion et subcidi dure entro a Sent-Miqueu, et plus no. Droits sur les marchandises.

E plus, que lo bin de Haut-Pais debarria, affin que lo Rey, nostre senhor, et los senhors deu consselh sian plus contentz de nos. Vin du Haut-Pays

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, XXVI^a MENSIS JANUARII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^o VI°.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Arnaud Masson, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, Johan Estebe, Guilhem deus Camps, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg : Séance du 26 janvier 1407.

Prumeyrament, ordeneren que, si lo consselh deu Rey, nostre senhor, Impôt sur les étrangers.

Digitized by Google

bou autreyar per carta la imposicion sobre los estrangeys, que se fassa; per ayssi que no sia a prejudici de nostras libertatz, attendudas las causas acostumadas; per ayssi medis que no tengan la clau d'asso que hi abindra.

Convocation des XXX.

E plus, que a doman sian apperatz los senhors xxx., sobre lo biatge de Anglaterra; sobre Amaniu d'Ax; sobre la abadia de Borg; sobre lo feit d'Ornon; sobre lo feit de Johan Oliuey et deu senhor de Pomeys.

Sortie de vins.

E plus, que los bins de mossenhor de Lesparra et de ssons escudeys, losquaus mossenhor de La Barda et sons officiers lo bolen trametre en Anglaterra, et passian franquament; per ayssi que juren los officiers, et aquetz qui los treyran, que sian lurs propris, et, cessant tot frau, que a lor los trametran, sens entenda de los mercadeyar et bendre.

Sortie de harengs.

E plus, ordeneren que ————, merchant de Marssan, traguia de la bila tres lastz d'arenc roge, per ayssi que paguia.

Comptes de la prévôté, etc.

E plus, ordeneren en comissaris, per audir los acontes deu perbost, et Bernard Jaubert, sobre lo paguament que an feit a las gens d'armas que eran a Borg, et ayssi sobre lurs despens : Arnaud de Bios et Arnaud Fort; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Artillerie.

E plus, fo ordenat que au canoner sian balhadas doas pippas de pomada per lo clerc de la bila, per detz franxs, en paguament de dos canons qui fforen compratz de luy per lodeit clerc, Amaniu de Montlarin et Arnaud Masson, per balhar aus baleners, per anar capjus.

Sortie de poissons.

E plus, ordeneren que Johan Bacon traguia de la bila I. imber (?) et mechs de merlus.

Sortie de blé.

E plus, boloren et ordeneren que las gens de Blaya, de Borg, de Entre-dos-Mars, et autres de nostra part, pusquen treyre deu blat de la bila; per ayssi que jurian que per lor estor lo bolen, et que no lo balheran aus enemics.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE JOVIS, XXVII^a DICTI MENSIS JANUARII, ANNO DOMINI M° CCCC° SEXTO.

SÉANCE DU 27 JANVIER 1407.

Lo medis jorn que dessus, lo mager et huyt senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Guilhem deus Camps, Johan Esteue, Arnaud Masson, Arnaud Fort, Amaniu

Digitized by Google

de Montlarin se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Premeyrament, ordeneren que los merchantz Angles paguian de las mercaderias que treyran deu pays : seys deneys per liura, si cum es estat ordenat per losdeitz senhors juratz et IIIc acosselhadors. Droits sur les marchandises.

E plus, que sian apperatz los senhors XXX. acosselhadors, sobre l'anada d'Anglaterra; lo feit deu senhor de Pomeys; lo home de La Mota; Amaniu d'Ax; sobre la supplicacion deus senhors calonges de Borg; sobre la repparacion de lur monester; sobre lo feit de Blaya; sobre lo feit d'Ornon. Convocation des XXX.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE SABBATI, XXIXa DICTI MENSIS JANUARII, ANNO DOMINI Mo CCCCo VIo.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Johan deu Casse, Arnaud Masson, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, Johan Esteue, Arnaud Simeon, Guilhem deus Camps, Amaniu de Montlarin, et una gran partida deus senhors XXX., so es a ssaber : Johan Ferradre, Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Johan Carreyra, Johan de Triulon, Borbonet d'Arriquart, Pey Moliney, Guilhem de La Mota, Johan de Kale, Johan de Tauyan, Bernard de Corn, Guiraud de Cussac, Johan de Colinhan, Amaniu de Canhac, Pey deu Casse, Arnaud Costantin, Seguinot Beti, Johan Sirbent, Bertrand Faure, Guilhem deu Casse, Guiraud Miqueu, lo procurayre, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir jurada et consselh sobre las causas et neguocis que s'enseguen; et ordeneren d'aquetz en la forma que s'enseg : SÉANCE DU 29 JANVIER 1407.

Premeyrament, ordeneren que las letras que Lamford ha portat de part lo Rey, nostre senhor, sian mostradas digeus au comun. Lettres du roi d'Angleterre.

E plus, ordeneren que lo feit d'Ornon angue en auant, au melhor que far se poyra au proffeit de la ciutat. Affaire d'Ornon.

E plus, ordeneren que Amaniu d'Ax aye L. franx, per rason deus despens que a feit, en la ciutat, despuis que binguo; et que, attendut que la bila no los a ayssi prestz, cum sere besonh per balhar, que sian agutz de mossenhor lo cardenau. A. de Dax.

Digitized by Google

Abbaye de Bourg.

E plus, ordeneren que la abadia de Borg aye dos tonetz de froment, per amor de Diu, et per lur biure, cum sian quayhs deu tot destruytz per lo ceti.

Seigneur de Saint-Cric.

E plus, ordeneren que lo senhor de Sent-Cric aye detz franxs, en esguard deus despens que a feit en la bila, outra sons guatges, attendut lo delay que a agut de sson paguament.

Secours promis à Blaye.

E plus, que sia respost aus de Blaya generaumentz et am bonas paraulas de lur socors.

Sortie du poisson et du sel.

E plus, que, deu peyhs et de la sau, salhia de la bila segond que n'y aura.

G. Peytabin.

E plus, ordeneren que Guilhem Peytebin aye cent franxs, per los despens que feyt de tot jorn en Anglaterra.

Artillerie.

E plus, ordeneren que Bernard Guasc sia paguat de tres franxs, que lo son degutz per causa et rason deu loguey deu chay ont son las bridas, et per lo terme de mechs an.

Envoi d'un jurat en Angleterre.

E plus, ordeneren que I. de dos anguan en Anglaterra et enbert lo Rey, nostre senhor, so es a ssaber : lo perbost o Guilhem deus Camps, tresaurey, en cas que se trobia qui prengua la carqua de son offici.

R. Solbi.

E plus, ordeneren que sian paguatz a Richard Solbi, escudey de mossenhor de Bada : XXII. francs et mechs, a luy degutz per sons guatges, et per I. mes et mechs que a estat a Borg, per la guarda deudeit loc.

Poisson salé.

E plus, ordeneren en comissaris, per beder lo peyhs salat que de present en bila es, per lo retener o per lo relaxar : lo prebost et Bernard Jaubert.

Gardes de la billette.

E plus, ordeneren en guardas de la bilheta : deuert terra, a Sent-Julian : Guilhem Bidau; au Har : Johan de Serras; a Porta-Digeus : Domenyon de Farguas; a Sent-German : Guillelmot d'Irissan; deuert mar, a Tropeyta : Pey de La Plassa, Oliuey Lucas; au Calhau : Menyonin; au pont Sent-Johan : Heliot Johan, Naudonet, lo tondador; a la Graua : Pey Roat, Guilhem deu Pin et Motinot Moyney; et boloren et ordeneren que cascun de lor aguos, per quarteyron et per son tribalh : quatre franxs, et que cascun aguos una brustia de terra, per metre tot so que ne prendran de XII. deneys en jus.

Cri sur la billette.

E plus, ordeneren en comissaris, per corregir lo crit ordenat sobre ladeita bilheta, et per prendre lo segrament de lasdeitas guardas : lo preuost, lo tresaurey et Bernard Jaubert.

Ermite.

E plus, autreyerem a fray Thomas Alkarld, hermitan Angles, lo usatge et habitacion de lur hermitatdge de Porta-Digeus, et lo guouern d'aquet, et boloren que d'aquesta concession aguos una letra.

Digitized by Google

E plus, ordeneren que Bernard Guasc sia paguat de tres franxs, que lo son degutz per causa deu chay ont estan las bridas, et per mechs an. Artillerie.

E plus, ordeneren que lo tresaurey pague a totz aquetz qui an prestat argent a la bila, si cum appar per bilhas de obliguacions, que en prenen las obligacions bert la bila, ben et leyaument, tot quant que los sera degut, et apparra per lasdeitas bilhas. Créanciers de la Ville.

ACTUM FUIT IN DOMO COMMUNI SANCTI-ELEGII BURDEGALE, DIE SABBATI, HORA VESPERORUM, QUINTA MENSIS FEBRUARII, ANNO QUO SUPRA.

Lo medis jorn et hora que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'enseg : Séance du 5 février 1407

Premeyrament, que Helias Bocher, merchant Angles, sia pagat de VI^xx^II. franxs, losquaus lo son degutz per rason de X. tonetz de forment, que foren compratz et pres de luy per habitalhar lo loc de Borc, au pretz tonet de XII. franxs et quart. Paiement de fournitures.

E plus, fo ordenat que fos paguat a Harri Bian, mestre de la nau de Kales : cent et sinq franxs XV. soudz, a lui degutz per causa et rason de X. tonetz de froment, qui fforen pres et compratz de luy, lo tonet au pretz de X. franx.

E plus, ordeneren que a Jemequin Chamberlent, merchant Angles, sian paguatz : III^c^LX. franx, a luy degutz per causa et rason de XXX. tonetz froment, tonet a XII. franx, fust et mesure.

E plus, ordeneren que a Thoni Doscor sian paguatz : XIIII^xx^XV. franx a luy degutz, per rason de XX. tonetz de froment, et de XI. barriquas harenc blanc, per habitalhar Borc et lo nabiu armat.

E plus, boloren e ordeneren que a Johan Bitredaina sian paguatz : XI^xx^VIII. franx, a luy degutz, per rason de XIX. tonetz de froment a XII. franx lo tonet, per habitalhar los locs de Roquatalhada et de Bilandraut; empero, quar es dopte que lo tresaurey no aye de present argent de que pusqua ladeita soma paguar : ordeneren que au menchs, de aquesta quinsena, sia paguat de la soma de cent et seys franxs.

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE LUNE, SEPTIMA MENSIS FEBRUARII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SÉANCE DU 7 FÉVRIER 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo prebost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Amaniu de Montlarin, Johan Esteue, lo procurayre, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi ; et ordeneren so que s'enseg :

Envoi d'un messager au roi d'Angleterre.

Prumeyrament, fo ordenat que Richard Cedet angue en Anglaterra, messatgey enbert lo Rey, nostre senhor, sobre l'estat de la ciutat et deu pays ; et que aye, per sons despens, dos centz frauxs.

Fournitures faites au maire.

E plus, affin que mossenhor lo mager no s'en angua, fo ordenat que aya certa quantitat de blat et de bin en deduccion de sso que degut l'es, et que sa bayssera lo sia cobrada ; et, affin que asso sia melhor mes a exequcion, que balhe, per cedula, so que l'es degut, ni a cuy deu.

H. Solbi.

E plus, los semblet que melhor fos que Harri Solbi, escudey de mossenhor de Bada, s'en anes, et que demores a hebitar plusors costatges.

Butiniers.

E plus, que sian trames serquar los botineys sobre doas causas, so es a ssaber : sobre los saub-conduytz que da mossenhor de La Barda ; et sobre lo mau tractament que fan aus Frances preysoneys.

Affaire de R. d'Irissan.

E plus, la causa et supplicacion de la dona Trenqua d'Irissan, molher qui ffo de mestre Ramon Guilhem, remetoren au procurayre et au consselh de la bila.

Affaires diverses.

E plus, la supplicacion de la fempna bedda La Breta ; lo neguoci de Borg ; lo sequester deus dreitz deu Castet ; deus preysoneys ; et per parlar am los senhors calonges et capperans de Sent-Seurin : remetoren a mossenhor lo mager, au procurayre et aus juratz que no son comissaris sobre los acontes de las gens d'armas.

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE JOVIS, DECIMA MENSIS FEBRUARII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° SEXTO.

SÉANCE DU 10 FÉVRIER 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Bernard Jaubert, Amaniu de Montlarin, Johan Esteue, Johan deu Casse, am una gran partida deus senhors xxx. acoselhadors, so es a ssaber : Bernard de Corn, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Johan de Tauyan, Johan Ferradre, Ramon de La Nauda, Johan d'Ayrac, Johan de Triulon, Guilhem de La Mota, Johan Carreyra, Pey Moliney, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Borbonet d'Arriquart, Johan de Colinhan, Bertrand Faure, Johan Sirbent, Pey et Guilhem deu Casse, Guiraud Miqueu, Amaniu de Canhac se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir lo present conselh; et losdeitz senhors ordeneren so que per ordre s'enseg :

Trève avec les habitants de l'Albret.

Premeyrament, [ordeneren que la] suffrenssa, que los de Labrit demandan, sia feyta; per ayssi que se fassa segretament, au melhor que far se poyra, affin que no bengua a conoysenssa deus Angles deu nabiu.

Secours à divers et fouage.

E plus, ordeneren que Lorda, lo senhor de La Mota, Mignot deu Bolh, mossenhor Guillotin de Lanssac, Blaya, Borg sian soccorrutz; et que mossenhor lo senescaut angua part dela; et que, per so far, sian mes sobre cascun fuc part defforas de la bila, barons et autres : dotze soudz seys deneys per fuc.

Mineur.

E plus, que Robbert, minor, aye, que per sons gatges, que per son regard : xv. franxs, per lo temps que es estat a Borg.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE VENERIS, XI^a MENSIS PREDICTI, ET ANNO QUO SUPRA.

SÉANCE DU 11 FÉVRIER 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Ordonnancements.

Prumeyrament, ordeneren que fos feit I. mandament a Arnaud de Bios, de pagar, a d'aquetz ausquaus es estat promes de paguar, las somas que

Digitized by Google

dessus, et en outra de paguar a Austen Martin : XXVII. franxs, per seys rondelas harenc blanc, per habitalhar lo nabiu armat que era au Bec, per la guarda de Borg.

E plus, que fos paguat, per lo tresaurey, a Johan Torbay, sobre la soma que era deguda au Guoyat, et en rebatament d'aquera : X. franxs.

Paiement des boulangers.

E plus, que sian paguatz los pancosseys et pancosseyras, tot so que ben et leyaumentz los es degut, per lo pan que de lor es estat pres, per lo loc de Borg.

Affaire de l'évêque de Bath.

E plus, derem comissaris, per lo feit de mossenhor de Bada : lo sotz-mager et Arnaud Fort.

Paiements de fournitures.

E plus, fo ordenat que fossan paguatz a Richard Esmer, mestre de la nau de Londres, seys tonetz froment, a XII. franx per tonet, qui fforen pres et compratz deudeit Richard, per mettre dens Borg, per habitalhar lodeit loc.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE SABBATI, XII^a MENSIS FEBRUARII, ANNO DOMINI QUO SUPRA.

SÉANCE DU 12 FÉVRIER 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Johan Esteue, Arnaud Masson, Amaniu de Montlarin, Arnaud Simeon, Arnaud de Bios; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Départ du maire.

Prumeyrament, sobre la anada de mossenhor lo mager, semblet aus totz que es expedienta causa que s'en angua, plus que la bila no a de que lo probedisqua, et attendut lo gran proffeit de part de la bila pot far, si autramentz platz aus senhors XXX., III^c acosselhadors et au comun.

Substitutions dans les offices de maire, sous-maire, prévôt, etc., etc.

E plus, que mossenhor lo mager elegisqua en son loctenent, per regir pendent lo temps son offici, aucun de la bila, et no de part defforas, per plusors causas; e, sur sso, aqui medis, ausdeitz senhors juratz semblet que fos bon que lo sotz-mager guouernes lo offici de mossenhor lo mager; et, aqui medis, per luy fo eslegit, et lo ordenet aqui medis lodeit mossenhor lo mager, et bole que de ssons propris gatges aguos lodeit sotz-mager : XX. franxs, per mes, et en outra que lo perbost regisqua lo offici deu sotz-mager, pendent lo temps, et que ay, que de mossenhor lo mager, que de

Digitized by Google

la bila, autres xx. franxs, per mes; et que Bernard Jaubert regisqua lo offici deudeit perbost, sens dampnatge deudeit perbost; tot so que passet, am lo abis et consselh deus senhors xxx., et que a lor plassia, autrament no; et, sur so, fo ordenat que bingossan dialus.

E plus, ordeneren que Guilhem de ———— a nostre senhor lo Papa.

E plus, que Bacon sia paguat de cent franxs. Ordonnancement.

E, aqui medis, fo presentada, per Pey Bertet, cappitayne de Blaya, una letra de credenssa, laquau era de ayda et de socors, cum entendossam que los Frances los bolen metre lo ceti, per mar et per terra. Lettre de Blaye.

E plus, ordoneren que mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo clerc, lo procurayre, totz officieys et pencionaris de la bila sian paguatz de lurs gatges d'aquest purmey mechs an. Gages des maire, jurats, etc.

E plus, ordeneren que, a cascun deus senhors juratz, a mossenhor lo mager et au clerc, sian paguadas lurs forraduras acostumadas, so es a ssaber : xx. franxs. Fourrures des maire, jurats, etc.

E plus, a mossenhor lo mager, au sotz-mager et clerc, sian paguadas lurs forraduras ancianas a lor degudas, a causa de lurs officis.

E plus, ordeneren que Arnaud Marron, de Borg, aya una letra de recomendacion au Rey, nostre senhor, de part la bila. Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, derem congeit et liccencia au filh deu canoner de anar en Anglaterra, si anar hi bou. Permis d'aller en Angleterre

E plus, que lo beuratge que ba a las naus paguia l'enposicion, quar gran dampnatge autrament sere, si no paguaba; quar lo meys sere beuratge. Impôt sur les boissons.

E plus, foren deputatz comissaris, per extimar l'apentis de Nicholau Bretya ha comprat deus exequtors de Menin Faure, am l'ostau, per beder quant poyran montar bendas et reyreuendas, per ladeita pentis a la bila, laquau mau de la bila, et sobre lo feit deu perbost : Arnaud Fort et lo perbost. Droits de ventes et reventes.

E plus, que lo procurayre parle am lo tresaurey, sobre la garda et guouern deus baleneys. Flottille.

E plus, que, am mossenhor lo mager, senescaut et consselh deu Rey, nostre senhor, sia parlat deu debat que an Johan Colle et Canera, autres merchans et marineys, a causa deu botin, per los metre en bona concordia, si far se pot. Affaire entre marchands et marins.

E plus, ordeneren que, de la jurada de Johan deu Casse, lo harenc qui ffo pres de Jouffre Barger, merchant Angles, per habitalhar lo nabiu armat, sia paguat. Paiement de fournitures.

E plus, ordeneren que los sinq tonetz de bins et barriqua que Harri Solbi, escudey de mossenhor de Bada, sian quitis de la imposicion. H. Solby.

Digitized by Google

Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, boloren que lo mager de Borg aya una letra de recomendacion au Rey, nostre senhor, per los grans tribalhs et despens que a feit per lo loc de Borg.

Copie des plaintes.

E plus, autreyeren a Anthoni de Barda, contrarotulador de Sent-Ylegi, la copia de las clamors de l'an passat.

Sortie des denrées.

E plus, que los senhors barons et gentils deu pays tragan peys salat, blat et autres causas franquament; per ayssi que jurian qui las trayra que per lur estor sia.

Ordonnancement.

E plus, que Bacon sia paguat de cent franxs.

Paiement de fournitures.

E plus, que a Robbert Mal, mestre de la nau *Jacmes de Lenna,* sian paguatz : xv. francs, a causa de detz quarteyrons de sau qui fforen trameses a Blaya, per lo abitalhar, quant lo duc d'Orlenx lo tene a ceti.

E plus, que a Jouffre Barger, merchant Angles, sian paguatz : xxvii. franx, a lui degut, per vi. barriquas harenc blanc, per Borg.

Collecteurs d'impôts.

E plus, ordeneren que Pey Faure et Ramon de La Brosta sian culhidas [culhidors (?)] de la talhada et autre subcidi de la jurada de la Rocela.

E plus, que los culhidors de cascuna jurada culhian los xii. soudz vi. deneys, per cascun tonet de bin, et de tot autre baisset al abinent, que se bendra a taberna.

Enseguen se los noms deus senhors Frances qui eran au ceti de Borg :

Liste des seigneurs français présents au siége de Blaye.

Lo duc d'Orlenx;
Lo comte de Clarmon;
Lo conestable de Franssa, senhor de Labrit;
Lo gran mestre d'ostau de Franssa;
Lo comte d'Arus, marescaut de Franssa;
Lo marques deu Pont, cosin german deu rey de Franssa, fils deu duc de Bar;
Lo comte de Bendosme;
Lo comte d'Armanhac;
Lo comte Donmartin;
Lo besconte de Castellon;
Lo besconte de Toartz, senhor d'Anboysa;
Mossenhor Olibet de Brebant, amiraut de Franssa;
Lo senhor de Partenay;
Lo senhor de La Ferte, de Normandia;
Lo senhor de Beaumenor, de Bretanha;
Mossenhor Charles de Soubezi;
Lo senhor de Tors;
Lo senhor de Pons;
Lo senhor de Montberon;
Harpadayne, senescaut de Xantonge;
Lo Botelher, senescaut de Lemosin;
Lo senescaut de Peyto;
Lo senescaut de Enguosmes;
Arnauton Bordas;
Lo senhor de Montleon;
Et plusors autres.

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE VENERIS, XVIIIª MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCCº VIº.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Richard Cedet, Arnaud Fort, Guilhem deus Camps, Arnaud Masson, Johan deu Casse, Amaniu de Montlarin, Johan Esteue, Arnaud de Bios, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 18 FÉVRIER 1407.

Prumeyrament, en dreit de mossenhor lo mager, lor semblet que, attendut que la bila no a de que lo paguar, et pot enbert lo Rey, nostre senhor, grandament aproffeitar, que es melhor que s'en angua que que se demoria, per ayssi que plassia aus senhors xxx., IIIc acosselhadors et au poble. Départ du maire.

E plus, que Richard Cedet angua am lodeit mossenhor lo mager, et que aya, per sons despens, IIc franxs; et asso boloren que fos mostrat aus senhors xxx., IIIc acosselhadors et au poble comun.

E plus, ordeneren que Johan Siruent fos paguat, en nom de Bacon, de la soma de VIIIxx franxs. Ordonnancement.

E plus, ordeneren que, sobre la supplicacion de Beneyt Espina et Bernard Peletan, sia parlat am mossenhor lo senescaut et am lo consselh. Requête de B. Espina et B. Peletan.

E plus, autreyerem a Colomat de treyre de la bila una pippa de blat, per portar a Cadilhac; per ayssi que jure que la la porte, et no en aucun loc ennemic, cessant tot frau. Sortie de blé.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XIXª DICTI MENSIS FEBRUARII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO VIº.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Richard Cedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Johan Esteue, Guilhem deus Camps, et plus una partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Johan Ferradre, Ramon de La Nauda, SÉANCE DU 19 FÉVRIER 1407.

Digitized by Google

Johan Oliuey, Ramon d'Orinha, Johan de Triulon, Johan de Tauyan, Johan deu Freyche, Johan d'Ayrac, Johan de Kale, Guilhem de La Mota, Pey Molinot, Guiraud d'Arroquar, Ramon Guassias, Amaniu de Canhac, Seguinot Beti, Bertrand Faure, Arnaud Costantin, Bernard de Corn, Johan de Colinhan, Pey deu Casse, lo procurayre, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, per tenir conselh, lo senh sonat per tenir aquet, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Gages du maire. Prumeyrament, boloren et ordeneren que mossenhor lo mager demores, et que lo sia paguat so que l'es degut.

Galiote. E plus, ordeneren que los qui auren dampnacyat la gualiota la fassan reparar a lurs despens.

Mission en Angleterre. Sobre lo biatge de Anglaterra, foren en aucun debat : quar aucuns disen que bolen que nulh no anes; autres, que no; e, sur sso, fo leyssada la present ordenanssa sens aucuna certa conclusion.

Débiteur de la Ville. E plus, que Mathiu Mateffelon sia arrestat, o paguia so que deu deus dos deneys et mealha.

Barbacane de Sainte-Eulalie. E plus, fo ordenat que los totz qui poyren anessan a la barbacana Sancta-Euladia, per beder cum se fare.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE JOVIS, XXIIII^a MENSIS FEBRUARII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SÉANCE DU 24 FÉVRIER 1407. Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Richard Cedet, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Amaniu de Montlarin, Arnaud de Bios, Johan Esteue, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Gages du maire. Prumeyramentz, deren et deputeren comissaris, per serquar la bia cum mossenhor lo mager poscos estre paguat d'asso que la bila lo deu : lo perbost, Arnaud Simeon, Bernard Jaubert et Arnaud Fort; et a refferir a dissapte.

Prisonnier. E, aqui medis, fo acoselhat a mossenhor lo mager que Esquiper, apperat : *lo Lop,* mestre de la folqua, pode estre balhat a Richard Makanhan et a d'autres borgues, per lo hostar deus fers.

Digitized by Google

E plus, fo ordenat que, sobre lo biatge de Anglaterra, sian apperatz los senhors xxx., per beder si se boiran concordar. Convocation des XXX.

E plus, que Johan d'Ayrac et Pey de Ferranhas auyan los acontes deu perbost et Bernard Jaubert, sobre lo feit deu Borg. Comptes du prévôt, etc

E plus, ordeneren que Pey de Labroa aya una letra adressanta enbert lo mager de La Rochela, de justicia; et lo deren congeyt de anar part dela, per beder si poyran recobrar lo heretatge qui ffo de I. son parent. Lettre au maire de La Rochelle.

E plus, que mossenhor lo mager et sotz-mager anguan enbert mossenhor lo cardenau, per beder si poyran haber de luy cent franxs, per supportar los carcs de la bila. Emprunt.

E plus, aqui medis, balhet mossenhor lo mager, per cedula, so que deu en la bila. Créances du maire.

E plus, ordeneren que Arnaud Marron aya una letra de recomendacion au Rey, nostre senhor. Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, ordeneren que Ramon-Arnaud de La Souiqa sia paguat d'asso que l'es degut, per sons guatges de Borg. Ordonnancement.

E plus, ordeneren que a Johan Depoges, de Bayona, sian pagadas IIII. pippas de pomade, recebudas per Arnaud Arrostanh, sotz-mager. Paiement de fournitures.

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD ESQUAQUERIUM CASTRI, XXVI. MENSIS PREDICTI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° SEXTO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en lodeit loc que dessus; et ordeneren, enpres lo consselh deu Rey, nostre senhor, tingut, so que per ordre s'enseg : Séance du 26 février 1407.

Prumeyrament, que mossenhor lo mager sia paguat, per an et per quarteyrons, de las mil libras a luy degudas, per esguard et de gracia. Gages du maire.

E plus, ordeneren que los culhidors ordenatz per cascuna jurada, culhian et lebian, ben et diligenment, los XII. soudz seys deneys, per tonet de bin que es estat a taberna, despuys que fo feita la ordenanssa. Impôt sur le vin.

E plus, ordeneren que fossan paguatz a Arnaud de Roqua : XXXIIII. franxs, a luy degutz per causa et rason de doas pippas de bin que mossenhor lo Paiements de fournitures.

Digitized by Google

mager ha agut de luy, en nom de la bila, en deduccion et partida d'asso que degut l'era.

E plus, que sian paguatz audeit Arnaud d'Arroqua : x. franx xviii. soudz vi. deneys, a luy degutz per una barriqua de bin, que prengo lo sotz-mager, quant anet a Borg darreyrament, am lo nabiu, per habitalhar lodeit loc.

Paiement du sénéchal.

E plus, ordeneren que mossenhor lo senescaut aye en pagament deus iiii^xx franxs que lo son degutz, per anar a Blaya darreyrament, quant lo duc d'Orlenx se bole partir deu ceti : lxiiii. franx; per losquaus lxiiii. franxs a quitat la resta de iiii^xx; et bolo lodeit mossenhor lo senescaut que, deus medis lxiiii., ne sian balhatz a Johan Esteue : xl.; et, sobre asso, per parlar am lodeit Johan Esteue, per haber de luy aucun rasonable terme, derem comissaris : Arnaud Fort et Bernard Jaubert; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Paiement des hommes de guerre, etc.

E plus, ordeneren que lo tresaurey paguia totas gens d'armas, balesteys et archeys, pilhartz, massons, carpenteys, baradeys, minadors et autras gens de guerra, qui son estatz a la deffenssa de la ciutat, bilas de Blaya, Borg, Fronssac et Sent-Melion, lurs guatges, et tot so que leyaument lor sera degut.

Actum fuit Burdegale, die ultima mensis predicti februarii, anno Domini millesimo quadringentesimo vi°.

Séance du 28 février 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Richard Cedet, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Johan Estebe, Bernard Jaubert, Guilhem deus Camps, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Gages du maire.

Prumeyrament, ordeneren que tot so que era degut a mossenhor lo mager, et asso per arrason de sons guatges, de las mil liuras de degut, que de gracia, lo sia paguat; e plus, que so que l'es degut per arrason de la retenua, lo sia paguat en blat, bin et autras causas, per supportar sas

Digitized by Google

quarquas, sobre lo esgard de II. franx que demanda; outra asso, que sian apperatz los senhors XXX.

E plus, que sia escriut au mager de Borg, sobre las peyras de las bridas, et sobre las berguas que leysseren los Frances, per las reculhir dintz lodeyt loc, et aportar part dessa; per ayssi que, asso que lo costa, la bila, ben et leyaument, lo paguia. Lettre au maire de Bourg.

E plus, ordeneren en comissaris, per beder las plassas et padoentz que la bila bou balhar : lo perbost, Arnaud Simeon, lo tresaurey et Bernard Jaubert; et a refferir au plus breu que far se poyra. Padouens de la Ville.

E plus, ordeneren que Arnaud Boneu, perbost ——————, sian paguatz set franxs, per una ancra que ha la gualiota, que fo presa de luy, quant anet lajus a l'armada. Ancre.

E plus, ordeneren que Jauffre Barger, merchant Angles, de Acceter, sia paguat de IIIIxx franx, per causa de XVI. barriquas harenc blanc a luy degutz, per habitalhar lo nabili armat. Paiement de fournitures.

E plus, que sia paguat a Piquart Oliuey so que, ben et leyaument, l'es degut. Ordonnancement.

E plus, que a doman sian apperatz los senhors XXX., sobre lo biatge d'Anglaterra, et de mossenhor lo mager. Convocation des XXX.

E plus, ordeneren que Harri Solbi, escudey de mossenhor de Bada, sian paguatz et deliuratz dos centz franxs, en deduccion et partida de paguament d'asso que degut l'es per la terra d'Ornon; et, quar la bila no a de que los y balhar a present, que sia bist si Johan de Tauyan poyra prestar a la bila ladeita soma; et que ed sia paguat de la darreyra quinsena deu darrey quarteyron de las tabernas. Seigneurie d'Ornon.

E plus, ordeneren en comissaris, per parlar am Marot German, auquau mossenhor de Bada es tingut en la soma de VIxx escutz, per l'en relebar, et en partida de pagament a luy balhar : lo tresaurey et Bernard Jaubert; et a refferir au plus breu que far se poyra. M. German.

E plus, ordeneren que Esquiper et los autres Angles qui han feyt lo insult, et comis gran scandol au Calhau, sian remes a mossenhor lo senescaut; quar comes an crim de lese-magestat. Prisonniers remis au sénéchal.

E plus, que, sobre la paga de Johan Arnaud, merchant Angles, sia parlat am mossenhor lo mager, per beder si am aucuna obligacion poyran am luy far, et a certans termes rasonables. Créancier de la Ville.

E plus, que sia escriut au senhor de Castelhon, sobre la barcha de la presa de Benedeyt Espina. Lettre au seigneur de Castillon.

Digitized by Google

Paiement des boulangers.

E plus, que los pancosseys et pancosseyras sian totz paguatz deu pan que de lor, per Blaya, Borg et autres locs, es estat pres, per habitalhar lo nabili armat.

ACTUM FUIT BURDEGALE MARTIS, PRIMA MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SÉANCE DU 1er MARS 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Richard Cedet, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Bernard Jaubert se assembleren, a hora de bespras, en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'enseg :

Séances de la Jurade.

Prumeyrament, ordeneren que, d'assi en auant, la jurada se tengua en l'auditori public.

Créancier de la Ville.

E fo, aqui medis, acordat entre messenhors et Johan de Tauyan, segond la tenor de la obligacion et promission que losdeitz messenhors l'an feit, se deya paguar de IIc franxs et deu darrey quarteyron de las tabernas, losquaus IIc franxs habe fornit per la bila a mossenhor de Bada : que, tot so non obstant, lodeit Johan bolo et prometo que ed no bexere lodeit tresaurey, entro a la darreyra quinsena deudeit darrey quarteyron.

Abbé de Ste-Croix.

E plus, deputerem en comissaris, per parlar am mossenhor l'abat Sancta-Crotz, sobre los IIc franxs : lo sotz-mager et lo tresaurey; et a refferir au plus breu que far se poyra.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, SECUNDA MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEXTO.

SÉANCE DU 2 MARS 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Arnaud de Bios, Johan Esteue, Bernard Jaubert, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Richard Sedet, et [plus una

Digitized by Google

partida deus senhors xxx. so es a ssaber :] Bernard de Corn, Borbonet d'Arriquart, Johan de Tauyan, Johan Ferradre, Ramon de La Nauda, Johan deu Freyche, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Carreyra, Guiraud de Cussac, Johan de Triulon, Johan Gassias, Amaniu de Canhac, Pey et Guilhem deu Casse, Arnaud Costantin, Seguinot Beti, Johan de Colinhan, Bertran Faure, Johan Siruent, se assembleren en la maisson comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren los totz so que per ordre s'ensec :

Lettre du roi d'Angleterre en faveur du sire de Lesparre.

Empero prumeyrament, dauant totas causas, se presenteren per mossenhor Johan de Borg, cabaley, aucunas patentas deu Rey, nostre tres souiran senhor, en nom de mossenhor de Lesparra, graciosa et exequtoria; de lasquaus de cascuna la tenor s'enseg en aquesta forma :

Mandement du 22 juillet 1406.

« Henricus, Dei gratia, rex Anglie et Francie, et dominus Hibernie, locumtenenti nostro Aquitanie, et senescallo nostro ibidem, ac constabulario et majori Burdegale, nec non capitaneis, gentibus armorum, et aliis officiariis, ministris et subditis nostris partium predictarum, salutem.

« Cum, per litteras nostras patentes, de gracia nostra speciali et pro bono servicio, nobis, per dilectum et fidelem Guillelmum Amanevi, dominum de Lesparra et de Roasano, inpenso et impendendo, suscepimus, in protectionem et deffencionem ac salvagardiam nostras especiales, omnes paticiarum, securitates, salvos conductus et suffrentias, quos idem Guillelmus concedet, aut capitanei locorum suorum, ejus nomine, concedent, tam per terram quam per mare, de locis et plateis suis, per Willelmum vel capitaneos suos predictos, de inimicis nostris in partibus Acquitanie conquestastis, et in posterum conquestandis, omnibus et singulis inhibentes ne aliquibus, sub paticiariis, securitatibus, salvis conductibus, et suffrentiis predictis existentes, per terram aut per mare, injuriam, molestiam, dampnum, violentiam, impedimentum aliquod inferant, aut gravamen, prout in litteris nostris predictis plenius continetur.

« Vobis, cuilibet vestrum mandamus, per ipsum Guillelmum, aut aliquos, sub paticiariis, securitatibus, salvis conductibus et suffrentiis hujusmodi existentibus, contra tenorem litterarum nostrarum predictarum, non molestetur in aliquo seu gravetur.

« Teste me ipso, apud Westmonasterium, XXII. die julii, anno regni nostri septimo. — Waker.

« *Per ipsum Regem.* »

Lettres patentes du 22 juillet 1406.

« Henricus, Dei gratia, rex Anglie et Francie, et dominus Hibernie, senescallo Acquitanie, ac constabulario suo Burdegale, nec non universis et singulis officiariis, justiciariis et ministris suis, ad quos presentes litere pervenerint, salutem.

« Sciatis quod, de gratia nostra speciali et pro bono servicio, nobis, per dilectum et fidelem nostrum Guillelmum Amanevi, de Lesparra et de Roasano, inpenso et inpendendo, suscepimus, in protectionem et deffensionem ac salvaguardiam nostras speciales, omnes paticiarum, securitates, salvos conductus et suffrencias, quos idem Guillelmus concedet,

Digitized by Google

aut capitanei locorum suorum, ejus nomine, concedent, tam per terram quam per mare, de locis et plateis suis; et, per ipsum Guillelmum vel capitaneos suos predictos, de inimicis nostris in partibus Acquitanie conquestatis, et in posterum conquestandi[s], et ideo vobis mandamus quod omnes et singulos, sub paticiariis, securitatibus, salvis conductibus et suffrenciis predictis existentes, manu teneatur, protegatur et deffendatur, non inferentes eis, seu, quantum in vobis est, ab aliis inferri permittentes, per terram aut per mare, injuriam, molestiam, dampnum, violenciam, impedimentum aliquid seu gravamen; et, si quid eis forisfactum sive injuriatum fuerit, id eis sine dilatione debite corrigi et reformari faciatis.

« In cujus rei testimonium, has litteras nostras fieri fecimus patentes, usque ad terminum vite ipsius Willelmi duraturas.

« Teste me ipso, apud Westmonasterium, XXII^a die julii, anno regni nostri septimo. — Waker.

« *Per ipsum Regem.* »

Gages du maire.

E enpres, ordeneren que mossenhor lo mager demoria, et que sia paguat, segond que es estat ordenat dessus; et que aya dos franxs per jorn, per esguard, per supportacion de ssons carcs; et asso, entro a la festa Sent-Miqueu.

Mission en Angleterre et lettre à G. Peytabin.

E plus, que lo procurayre deu Rey angua enbert lo Rey, nostre senhor, et de part los tres estatz; et que, sobre los propris neguocis de la ciutat, sia escriut a Guilhem Peytabin.

. . . . . (1)

Mars 1407. — Hommes d'armes.

. . . . . .

E plus, ordeneren en comissaris, per ———— as gens d'armas qui fforen a Borg : lo perbost, Bernard Jaubert, Richard Cedet; *et ad refferendum* au plus breu, etc.

Aumône aux ordres mendiants.

E plus, ordeneren que cascuna ordre deus mendicans frayres et sors aya una pippa de froment, en aumoyna.

Pavage.

E plus, deputerem en comissari Grimon de Tuiras, sirbent, per far peymentar, aqui ont besonh sera degudament, las carreyras; et lo constituiren, et ordeneren, per an : VI. franxs, per son celari et tribalh.

Paiement du charpentier de la Ville.

E plus, ordeneren que Arnaud Guassias, carpentey de grossa fusta, bistor de la bila, sia paguat de la soma de bint et set liuras setze soudz VIII. deneys, a luy deguda a causa de son tribalh que a tingut et feit per

(1) Il manque deux feuillets en cet endroit du manuscrit; la séance dont le commencement manque est de la fin de mars.

Digitized by Google

reparar la fusta ont lo senh de la bila se susten; et, ayssi medis, per fusta, que per so fornit.

E plus, ordeneren que lo Rey deus Arlotz sia paguat d'asso que degut l'es; et que lo sia feit tot quant que a ffar a luy se apperten. Roi des Ribauds.

E plus, que, sobre la supplicacion de Guilhem Gombaud, detengut au Castet, sia parlat am mossenhor lo senescaut et consselh; et, aquo medis, ordeneren sobre los preysoneys deu Castet. Prisonniers.

E plus, que lo principal, so es a ssaber : LVII. liuras dotze soudz, et los despens feytz a causa deu proces demenat entre Condessaua et Arnaud Fort, sian pagatz de la jurada Sent-Pey; cum ayssi medis lodeit debat sia per causa de la bila, et lodeit Arnaud, cum jurat, de luy agos pres cum jurat, so que demanda ladeita Condessaua de leys. Procès de la Ville.

E plus, que sian paguatz a Johan Arguy, lo belh, quatre franxs; losquaus lo son degutz de resta a causa deu loguey de l'ostau, loquau Gergin, lo balestey, tene en loguey de luy. Logement du maître arbalétrier.

ACTUM FUIT I^a DIE MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEPTIMO.

Sotz la data deu medis jorn, messenhors deren et autreyeren, a las gens de la ballegua deuert Entre-dos-Mars, una letra sagerada del saget de l'auditori, contenent en substancia cum la donacion que edz faden a la bila no tornaba en consequenssa, ny a lor prejudici, ny de la bila; *cujus tenor, etc.* (1). 1er AVRIL 1407. — Lettre pour les habitants de l'Entre-deux-Mers.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE SABBATI, SECUNDA MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEPTIMO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Fort, SÉANCE DU 2 AVRIL 1407. —

(1) Cet acte manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

Johan deu Casse, Arnaud Masson, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, Guilhem deus Camps, Arnaud Simeon, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Baleinier.

Prumeyrament, ordeneren que lo tresaurey se pague de la soma de L. liuras XIII. soudz IX. deneys, a luy deguda de temps passat, et per far lo balener apperat : *lo Miqueu*, si cum, per autres betz, es estat plusors de betz passat.

Garde de la billette.

E plus, que Johan de Seras sia paguat de LXVI. soudz VIII. deneys, a luy degutz a causa de son tribalh, et per guardar los dreytz de la bilheta au portau deu Far, et per lo terme de dos mes.

Paiement de fournitures.

E plus, que Guilhem Torney sia paguat de la soma de set-bintz et set liuras, a luy degudas a causa et per rason de tres quintaus menchs seys liuras de salpetre, la liura a X. soudz; et ordeneren que, per segurtat de sa paga, aya una letra sagerada deu saget de la cabilha, a pagar dens Nadau.

E plus, ordeneren que lo tresaurey se pague d'asso que fornit ha a Bernard Jaubert : en pan, carn, candelas et autras causas, per far los despens aus carpenteys, massoneys, baradeys, canoneys et autres que eran a Borg, per la garda et saubacion deudeit loc.

E plus, que, ayssi medis, Pey de Ferranhas aya una letra de obligacion sagerada cum dessus, et au terme que dessus, de la soma de LXX. franxs, a luy deguda per causa de I. quintau de salpetre, per lo loc de Blaya, et tres quarteyrons pobras canon, per Fronssac.

Gages des hommes d'armes.

E plus, aquo medis, ordeneren de Johan de Triulon de la soma de XL. franxs, que balhet et fornit per balhar au Guoyat et sons companhons, per anar a Blaya, per la guarda deudeit loc; et plus, d'autra part, per la soma de I. marc d'argent que prestet, per paguar los guatges de las gens d'armas qui fforen a Borg, bale : VIII. libras V. soudz.

Reddition de comptes.

E plus, deputerem en comissaris, per audir los acontes deus despens feytz per Johan de Tauyan, a Borg, quant anet part dela am lo jutge, et Johan de Kale, et Richard Cedet : Arnaud Fort et Arnaud Masson; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Recluse.

E plus, ordeneren que Katerina Teysseneyra, reclusa de Porta-Digeus, aye per aumoyna et per repparar son reclusatge : II. franxs.

Aumône.

E plus, ordeneren que Pey de Corn, per se guarir et sustentar sa paubra bita, aye per amor de Diu : VI. franxs.

Harnais.

E plus, cometoren au tresaurey et a Bernard Jaubert de parlar, am lo

Digitized by Google

bicari Sent-Miqueu, sobre l'arnes que demanda per sa ffin deu filhastre de Rogey Rodicaben.

E plus, ordenerem et deputerem en comissaris, per audir los acontes deus senhors juratz et autres officiers de la bila, que edz ayan pres de las reuenuas de la bila o deus borgues d'aquera, per causa de prest o autrament, los senhors auditors autres qui eran deputatz per audir los acomptes deu tresaurey, *et ad refferendum* au plus breu; et ordeneren, sur so, que, lo mandament general dat aus auditors susdeytz feit, fos reffeit, et ad aquet ladeita comission ajustada. Reddition de comptes.

E plus, autreyerem a Domenyon de La Guarrita, mestre de la gran nau de Bayona, una letra de recomendacion enbert lo Rey, nostre senhor; *cujus tenor....* Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, autreyerem a Johan Espanhau saub-conduyt per portar biures, et entro a la festa de Totz-Santz. Sauf-conduit.

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD PLATEAM DE PODIO-PAULINI, DIE MERCURII, SEXTA APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° VII°.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en lo loc et plassa que dessus, per estre a la sepultura de mossenhor Johan de Greyli, cuy Dius absolba; et ordeneren aqui medis que, per honor et reuerenssa de sson bon payre et de luy, lo tresaurey aguos et logues I. drap d'aur bet que fos, et que aguos quatre torchas segond que se appertine, et que y fes metre las armas de la bila, si cum es acostumat a ffar, et que sinq siruentz portessan lo tot. 6 AVRIL 1407. — Funérailles de J. de Grailly.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE SABBATI, NONA MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEPTIMO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Richard Cedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Johan Esteue, Arnaud de Bios, SÉANCE DU 9 AVRIL 1407. —

Digitized by Google

lo tresaurey, Arnaud Simeon; et una partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Johan d'Ayrac, Borbonet d'Arriquart, Bernard de Sent-Auit, Johan deu Freyche, Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Johan de Triulon, Guiraud de Cussac, Pey deu Casse, Pey Moliney, Amaniu de Canhac, Bertrand Faure, Johan de Colinhan, Seguinot Beti, Johan Carreyra, Bernard de Corn, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, et en lo gran auditori, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; ordeneren so que per ordre s'ensec :

Créanciers de la Ville.

Prumeyrament, sobre la segurtat que Pey Moliney demanda deus xii. tonetz de bins, que a prestat a la bila, per balhar a mossenhor lo mager en paguament de sons gatges, fo legida una ceduleta; laquau legida, ordeneren que, de la soma de ———— franxs, que montaba lodeit bin, lodeit Pey fos paguat de las reuenuas de las tabernas, de xxii. de aost en foras, et deu premey quarteyron, dabant totz autres, exceptat lo feu de mossenhor lo mager; e, sur so, losdeitz senhors mager et juratz et xxx. que dessus jureren que edz no faren, ny ordeneren causa, que fos au contra, et que las causas susdeytas no se tenguossan.

Item, et aquo medis ordeneren, en dreyt deus x. tonetz de froment, que, ayssi medis, la bila habe pres en malaud de Richard Makanhan, per balhar ayssi medis a mossenhor lo mager.

Comptes du prévôt de la Ville.

E plus, lo medis jorn que dessus, Arnaud de Bios et Johan d'Ayrac, comissaris et auditors de las receptas feytas per Ramon Guassias, prebost, de las somas diuersas que los borgues de la bila haben prestat a la bila, per paguar las gens d'armas et balesteys que eren a Borg, et de las paguas et despens que en lodeit loc haben sur so feit, refferiren que lasdeitas receptas montaban, que en argent clar, que en blat : la soma de mil iiii^c^ liiii. francs bint-et-dos soudz quatre deneys, et las despenssas mil v^c^ xxv. franxs quatre soudz xi. deneys; et, per ayssi, montan plus las despenssas que las receptas lxx. franx vii. soudz vii. deneys resta encaras a contar tot so que recebut ha de ssa jurada; laquau relacion ayssi feyta, lo autreyerem quitanssa et mandament que sia paguat, per ayssi que, auant que ladeita quitanssa lo sia deliurada, que juria, cum los tresaureys an acostumat de far, en substancia, empero sobre lo libre messau et la crotz.

Comptes de B. Jaubert.

E plus, ayssi medis, refferiren losdeitz comissaris, et dissoren que edz haben audit los acontes de Bernard Jaubert.

Fournitures pour la garnison de Blaye.

E plus, ordeneren que lo tresaurey deliures, a Pitray et au Guoyat, tres pippas de pomada et i. tonet de froment, per habitalhar lo castet de Blaya;

Digitized by Google

lasquaus pippas de pomada Johan de La Genebra ha prestat a la bila a paguar a Nadau, am una letra de obliguacion sagerada deu saget de la cabilha, et Richard Makanan, lo tonet de blat, a paguar cum dessus.

E plus, que lo tresaurey balhe quatre franxs a Guilhem Campmartin, quant anet, am l'anguila a Blaya, et am mestre Johan de Cartet, per curar mossenhor Johanot de Greylli, et saber de son estat, et deu loc de la treyssion del abat; e plus, per enguens, que sian balhatz audeit mestre Johan : xxx. soudz. *Ordonnancement.*

E plus, deputerem en comissaris, quenhs padoentz seran balhatz : lo prebost, Arnaud Simeon et Bernard Jaubert; *et ad refferendum, etc.* *Commissaires des padouens.*

E plus, deputerem en comissaris, per parlar am la dona de Jaquesquot, per se paguar deu second quarteyron de las tabernas, l'an binent, de xxii. d'aost en foras, so es a ssaber : de la soma de iic franxs : mossenhor lo mager, lo perbost, Arnaud Fort, lo procurayre et Bernard de Corn; *et ad refferendum, etc.* *Créancière de la Ville.*

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, XIIIa MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCCo VIIo.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'ensec : *SÉANCE DU 13 AVRIL 1407.*

Prumeyrament, ordeneren que fos feit crit que cascun, au purmey jorn de may, fos guarnit et ben arayat per tirar au papaguay, sotz pena deu gatge, etc. *Cri pour le tir du perroquet.*

E plus, sia cridat que nulh no prengua ny recepia aucun mayrame, tant entro sia bistat, sotz la pena que dessus. *— pour le merrain.*

Item, deu tacon, ayssi medis; so es a ssaber que nulh no joguia au taquon, sino tant solament a la balesta, al arc et dart, dentz la bila de Bordeu et sa senhoria, sotz la pena que dessus, et per tantas betz cum seran trobatz faden lo contrari. *— pour le jeu du tacon.*

E plus, que cascun deus senhors juratz aye los noms, per cedula, de totz aquetz qui l'an promes de prestar, et no an balhat, per los deliurar aus gatges. *Prêteurs retardataires.*

E plus, ordeneren que lo procurayre de la bila fos paguat de viii. liuras, *Ordonnancement.*

Digitized by Google

per lo marc d'argent que prestet, per paguar los guatges a las gens d'armas que eran estatz a Borg; e plus, sinq franxs, losquaus habe suplir aus cent franxs que la bila debe balhar au procurayre deu Rey, per sa quota, per los despens que aue a far per lo biatge d'Anglaterra.

Gages du portier de St-Éloi.

E plus, que Guilhem Lamfford, portey de Sent-Ylegi, sia paguat de XXXVI. liuras, per sons de la porteria.

Trompettes d'argent.

E plus, ordeneren que, las trompas del argent, lo tresaurey fassa reparar, en tau partit que la bila s'en pusqua serbir.

Ordonnancement.

E plus, que sian paguat Heliot Calhau et Ramon de Creyssac de dos franxs et XL. arditz, que suppliren et pagueren, per bithalha, a Machau, quant lo nabigi armat intrat era au Bec-d'Ambes; per ayssi que juren que, ben et leyaument, lor sia degut.

Requête de B. de Claustres et J. Kempa.

E plus, que, sobre la supplicacion de Bernard de Claustras et de mestre Johan Kempa, sia parlat am mossenhor lo senescaut et consselh.

Gratification à un auditeur des comptes.

E plus, que Johan d'Ayrac, per lo grant tribalh que a a tenir en aquestz premeys acontes deu tresaurey, et ayssi medis deus senhors juratz, et autres acontes darreys, aye seys franxs, outra los autres auditors.

Ordonnancement.

E plus, que lodeit Heliot Calhau sia pagat, d'autra part, de la soma de quatre liuras, que supplit et paguat a aus Bayones marineys, quant anet a Borg, per so que no trobaua autres marineys; per ayssi que jure cum dessus.

Brûlot.

E plus, que Guilhem Manhac, guabarrey, aye, per son tribalh que meto per serquar son baisset ordenat a ardre, per ardre los nabius armatz, et per l'ancra, per lo tot : dos franxs; losquaus lo sian rebatutz de la talhada.

Canonnier.

E plus, que Bertran Chappeu, canoney, aye, per son tribalh que tingo a Borg, am lo filh deu canoner, per se far I. gepon : dos franxs.

Ordonnancement.

E plus, que los despens que Bernard Jaubert ha feit a Borg, aus carpenteys, baradeys, massons et canoneys, sian sobre la bila (mas quar, ayssi ben, la bila los prometo far los despens), et rebatut audeit Bernard de tant cum se monta sa recepta.

Convocation des XXX.

E plus, que a dissapte sian apperatz los senhors XXX.

Requêtes de divers.

E plus, que, sobre la supplicacion de Ramon Monedey, sian serquadas las ordenanssas, per beser en quenh estat demoret sa causa.

E plus, per la supplicacion de Jacob Maulin et Arnaud Rampnol, salineys, remetoren a dissapte.

Lettre au seigneur de Pons.

E plus, fo ordenat que Barba Deleton portes una letra de resposta au

Digitized by Google

senhor de Pons, de part mossenhor de Montferran, sobre la materia de que lodeit senhor de Pontz habe escriut de la suffrenssa generau; et que lo fossan balhatz dos franxs.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, XXVI^a MENSIS APRILIS, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^o SEPTIMO.

SÉANCE DU 26 AVRIL 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Richard Sedet, Arnaud de Bios, Arnaud Fort, Johan deu Casse, Guilhem deus Camps, Arnaud Masson, Bernard Jaubert, Johan Esteue, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Cheval du trésorier de la Ville.

Prumeyrament, ordeneren que lo tresaurey se pague de XVIII. franxs, que lo rossin que, au comenssament que lo ceti binguo a Borg, ed, de nostre mandament, compret per anar per bila, et per plus leu far los neguocis de la bila, toquantz son offici; quar, atendut son grand tribalh, que a hagut pendent lodeit ceti, per son esgard, edz lo autreyeren lodeit pretz.

Ordonnancement.

E plus, ordeneren que lo tresaurey paguia, per Arnaud Masson, et per Johan de Tauyan et Pey Moliney, setanta et dos franxs, a Johan Bitredayna degutz; et, per laquau soma, edz son excominyatz.

Frais de voyage en Angleterre.

E plus, que lo tresaurey se pague de cent franxs; losquaus, de nostre mandament, supplit, balhet et deliuret a mestre Pey deu Prioret, procurayre, phiscal, per los despens que aue a ffar per lo biatge d'Anglaterra, de part los tres estatz.

Ordonnancement.

E plus, ordeneren que lo tresaurey se pague de quatre franxs, que balhet a Richard Sedet, quant ed et Johan de Kale aneren a Blaya, per parlar am mossenhor lo senescaut, en lo temps que lo duc d'Orlenxs tine lo ceti audeit loc.

Reddition de comptes.

E plus, que los senhors auditors deus acontes deu tresaurey auyan los acontes deus despens feytz per lodeit tresaurey, per causa deu pati et suffrenssa que se tractaua entre mossenhor lo senescaut, per nostra part, et los de la bila de Labrit et bilas reyaus.

Digitized by Google

Sauf-conduit.

E plus, boloren que, si platz a mossenhor lo senescaut dar saub-conduyt au fray de mestre Helias Dalhayre, que l'i done.

Dissension entre le sénéchal et B. de Corn.

E plus, que sobre la discencion, qui es entre mossenhor lo senescaut et Bernard de Corn, sia parlat am mossenhor lo cardenau prumeyrament, et empres am mossenhor lo senescaut medis; et au plus breu que far se poyra.

Contraventions et amendes.

E plus, que los breuteys qui deben los seys deneys per liura, per lo bestiar, paguian losdeitz seys deneys per liura; et que sian trames serquar, et sian arrestatz, si paguar no bolen.

Convocation des XXX.

E plus, ordeneren que los senhors xxx. acosselhadors bengan a dissapte, sobre lo blat de mossenhor lo mager et deu bin, et sobre lo feit deu senhor de Mes.

Requêtes de divers.

E plus, que, sobre la supplicacion de l'obrey Sent-Pey, et sobre la supplicacion de la dona de Jacquescot, sia parlat am mossenhor l'abat Sancta-Crotz.

Affaires diverses.

E plus, deputerem comissaris, per parlar am la molher de Bernard Compte, sobre la baissera belha que demanda a la bila, dauant mossenhor l'officiau : lo perbost, Bernard Jaubert et Johan de Kale.

E plus, ordeneren en comissaris, per parlar am la molher de Pey de Brelhan qui ffo : Amaniu de Montlarin.

Paiement de fournitures.

E plus, que Guilhem Saubatge, Angles, merchant, aye una letra de obliguacion sagerada deu saget de la cabilha, de la soma de quatre-bintz et quatre franxs, a luy degutz per rason de set tonetz de forment, a xii. franx lo tonet, a paguar a Sent-Miqueu.

Gages d'un portier.

E plus, que Pey Boc aye dos franxs, per lo tribalh que ten de barrar et hubrir la porta de la Rossela.

Frais de voyage à Semignan.

E plus, que lo tresaurey se pague de iii. franxs que balhet a Jean Esteue, per anar a Seminhan, enbert mossenhor de Montferran, per lo far benir au parlament, a Cadilhac.

Gages d'hommes de guerre.

E plus que lo tresaurey se pague de xii. franxs xv. soudz, losquaus a balhat et fornit a Garssias-Arnaud de Batz, senhor de Sent-Cric, o a d'Arrogey Rodicauen, en nom de luy, en deduccion et partida de paguament de sons guatges a luy degutz, per sin quart de homes d'armas.

E plus, que Johan de Triulon aye una letra de obliguacion de xl. franx, que prestet per paguar los gatges au Guoyat et a ssons companhons, per anar a Borg, et asso, de las reuenuas de la imposicion, de Sent-Miqueu en foras; et, en la medissa obliguacion, sian mesas viii. liuras v. soudz, a luy

Digitized by Google

degudas per lo marc del argent que prestet a la bila, per pagar los gatges a las gentz qui aneren a Borg.

E plus, que, sobre la supplicacion feyta de boqua per Ramon Monedey, sian exequadas las ordenanssas feytas per los senhors juratz, en lo temps passat, et en lo temps que mossenhor de Lesparra era gobernador de la bila; et las letras que lo Rey, nostre senhor, et mossenhor lo Prince trameto a la bila; et a dissapte fo mesa la causa. Requête de R. Monedey.

ACTUM FUIT DIE LUNE, SECUNDA MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° SEPTIMO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Richard Cedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Johan Esteue, lo procurayre, et una partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Bernard de Corn, Johan Oliuey, Seguinot Beti, Johan deu Freyche, Johan Carreyra, Johan d'Ayrac, Ramon de La Nauda, Pey Moliney, Guilhem de La Mota, Johan de Triulon, Guyraud de Cussac, Borbonet d'Arriquart, Johan de Colinhan, Guilhem et Pey deu Casse, Johan Siruent, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 2 MAI 1407.

Prumeyrament, ordeneren que fos serquada la informacion feyta encontra Guilhem Gombaud, affin que sia procedit a la condempnacion o absolucion de luy, per mossenhor lo senescaut. Procès de G. Gombaud.

E plus, que los clercs pencionaris beyan lo feyt et complanhtas de Johan Esteue et de Guilhem deu Casse, sobre las clamors feytas encontra lor per lo procurayre de la bila, en lo temps que mossenhor de Lesparra era guouernador. Affaire de J. Estève et de G. du Casse.

E plus, que sia bist si, en aucuna maneyra, lo senhor de Roquatalhada poyra haber quaranta francs, en deduccion et partida de paguament deu deute de dos centz franxs, en laquau soma certz senhors borgues de la bila son tingutz a l'abat Sancta-Crotz, son frayre, de mandament et a preguarias deusdeitz senhors mager et juratz, si cum par per carta; de Créance du seigneur de Roquetaillade.

Digitized by Google

laquau carta, lodeit senhor abat a feit cession et transport audeit senhor de Roquatalhada, et asso per comprar deu blat, per habitalhar lodeit son loc.

Contraventions et amendes.

E plus, que los breuteys que deben los VI. deneys per liura, per lo bestiar que an amenat dintz la bila deu poder deus Frances, sian arrestatz, o paguian.

Paiement de cordiers.

E plus, ordeneren que, aus cordeys que s'enseguen, sian pagadas las somas que seguen, a lor degudas a causa de certan funame que de lor es estat pres per guarnir et esquipar la gualliota; so es a ssaber : a Conthor deu Gua : XXI. liuras XV. soudz VI. deneys, per causa de dos cables et de quatre cordas; a Johan Seguin : IIII. liuras XVIII. soudz, per causa de II. cordas; a Johan deu Puy : doas liuras set soudz tres deneys, per una corda.

Gratification.

E plus, ordeneren que Ayquard Barba aye una pippa froment, en esguard deus despens et tribalhs que a sustingut a Borg, en lo temps que lo ceti era dauant.

Aumône.

E plus, ordeneren que mestre Pey Cosin, apperat : *de Targuon,* aye, per amor de Diu, tres boyssetz de froment.

Affaire de J. Estève et de G. du Casse.

E plus, que, sobre la supplicacion de Johan Esteue et de Guilhem deu Casse, sian ajustatz los clercs pencionaris, et que sian serquadas las clamors contra lor feytas per lo procurayre de la bila, en lo temps que mossenhor de Lesparra era guouernador, per hi procedir degudament, et ayssi cum se appertendra de dreyt et de bona rason; enpero dissoren los totz que bon fora que tota la discordia qui es entre los senhors de la bila, auant que aucun sia bingos, fossa mesa en aucun acort, et que tot lodeit debat fossa mes en las mans de mossenhor lo cardenau, de mossenhor lo mager, deu dean Sent-Andriu, mestre Guilhem Faure, prohenssau deus Predicadors, et deu clerc de la bila; et d'aquet a plen conesquan.

Paiement et remboursement à B. Jaubert.

E plus, fo ordenat que a Bernard Jaubert fossan paguadas seys-bintz XVIII. liuras dos soudz VI. deneys a luy degudas : tant per causa de sons guatges, et de Seguinot Beti, de Rostanh de Guasen, de Pey de Borc et de Huguot, baylet de Marot German, de Peyrot deu Sorey et Pey de La Boysseda, et per los despens que fet aus dessus nompnatz, per tot lo temps que an demorat au loc de Borg; quant per los despens que fet a certans carpenteys, baradeys et massons que trametoren audeit loc, per la guarda et deffensa d'aquet.

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, QUARTA DIE MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° VII°.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Arnaud de Bios, lo procurador, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec : SÉANCE DU 4 MAI 1407.

Prumeyrament, et dauant totas causas, fo feyta relacion per lo perbost, Arnaud de Bios et Bernard Jaubert, comissaris sur so deputatz, deus despens feits a Cadilhac, per causa de la suffrenssa que se tractaba entre mossenhor lo senescaut, de nostra part, et lo senhor de Sancta-Baselha, en nom de madama de Labret, et de luy et de certas bilas reyaus, d'autra part; e fo trobat, per losdeitz comissaris, que montaban VII^XX liuras XIIII. soudz; e, sur so, autreyerem mandament au tresaurey de se paguar de ladeita soma. Frais de voyage de trois jurats à Cadillac.

E plus, que sia escriut a Migonet Arra una letra sobre la letra deu senhor de Pontz, que habe trames a mossenhor de Montferran, sobre la suffrenza generau deu pais. Lettre à M. Arra.

E plus, que las letras de Sent-Makari sian mostradas aus senhors deu conselh deu Rey, nostre senhor, per hi prouedir si cum se appertendra. Lettres des habitants de Saint-Macaire.

E plus, que lo baleney, apperat : *l'Aygla,* sia balhat ad aucun, per ayssi que se obligue de lo rendre et retornar, et que no passe l'aygua de Gironda. Baleinier.

E plus, deren en comissaris : Bernard Jaubert, de parlar am Guilhem Torney, sobre la soma que l'es deguda, de cent XLVII. liuras; per beder quenh terme borra dar, et que aye une obligacion d'aquera. Créancier de la Ville.

E plus, boloren que fossan paguatz a Ramon Guassias, perbost, a causa deus despens que habe feit : que en lo premey biatge, quant anet bert lo Bec-d'Ambes, am las gens de ssa jurada, am lo nabiu armat per la guarda deu loc de Borg, quant mossenhor lo senescaut et mossenhor lo mager y aneren am plusors senhors; quant, ayssi medis, per lo second biatge, quant anet bert Solac, am mossenhor lo mager, empres que lo ceti fo partit deudeit loc, per haber certans nabius armatz qui eran capjus : XII. francs. Frais de voyage au Bec-d'Ambès et à Soulac.

Digitized by Google

Frais de voyage au Bec-d'Ambès.

E plus, a Johan Guassias, son nebot, per los despens que fet en lo temps que ed, cum loctenent et capitayne de la jurada deudeit Ramon Guassias, son oncon, anet audeit Bec-d'Ambes, audeit nabiu, et per la causa que dessus : autres seys franxs.

Gages d'hommes de guerre.

E plus, fo ordenat que a Thomiu Baudel, cambiador, fossan paguatz x. franxs; losquaus prestet per paguar los guatges a las gens d'armas qui eran a Borg, en lo temps que lo ceti hy era.

E plus, a Marot Castel, cambiador ayssi medis, a luy degutz per la medissa causa : autres x. franxs.

E plus, a Guilhem deu Corau, ayssi medis cambiador : xxv. franx, a luy degutz per la medissa causa.

E plus, a Amaniu Bidau, cambiador ayssi medis : xx. franxs, a luy degutz per la medissa causa.

E plus, a Esteue Sporret : xx. franxs, a luy degutz per la medissa causa.

Lettre aux habitants de Saint-Macaire.

E plus, que una letra, per resposta, fossa escriuta aus de Sent-Makari, sobre la presa que ha feit lo senhor de Pomeys encontra la suffrenssa.

Saisie d'un cheval.

E plus, fo ordenat que, sobre lo rossin empachat a l'instancia de Bernard de Corn, sia apperat Pey Deulin, que per auant lo tine et possedisse, per beder si bou aucuna causa allegar per que no sia relaxat, am pleyas, audeit Bernard.

Plainte d'E. Gaudonès.

E plus, que, sobre la clamor de Elena Gaudones, sia feyta informacion, et sòbre aquera partida audida.

Requêtes de divers.

E plus, la supplicacion de mestre Ramon de Sudoest fo comesa, per la examinar, au procurayre de la bila.

E plus, las supplicacions de mestre Arnaud de Biera, de Johan d'Eusa, de Anthony Bardi et de mossenhor lo jutge, de Seguinot Beti et de Pey de Castet foren remesas a dissapte.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE SABBATI, SEPTIMA DIE MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° SEPTIMO.

Séance du 7 mai 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la mayson communau de Sent-Ylegi, per

Digitized by Google

tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Prumeyrament, ordeneren que lo tresaurey deliurera a Miguonet Arra, per portar la letra de mossenhor de Montferran au senhor de Pons, et per lo audir so que a luy plaira a dire sobre la suffrenssa generau, et aucunas paraulas que, sur so, foren a Borg entre lor, sobre ladeita causa, per lo ben deu pais : VIII. franxs. Salaire d'un messager.

E plus, que Robin d'Estanffit, Angles, demorant darrey Bernard de Corn, ayssi medis, sia paguat de XXIX. franx, et plus, la faisson de la carta et los despens deus actes deus escomunges feitz, a sa instancia, encontra Pey de Linhan, Pey Gautey et Bertran de La Casa, obligatz, que montan : XV. soudz VII. deners. Frais d'actes.

E plus, ordeneren que Guilhem Torney sia paguat de la soma ——— XLVII. liuras, a luy degudz, per causa de tres quintaus menchs VI. liuras salpetre, que la bila compret de luy, au pretz dessusdeit, a X. soudz la liura, per trametre a Borg, per la garda deudeit loc, en lo temps que lo duc d'Orlenx y tene lo ceti, am son gran effors; et asso, de las rebenuas de la imposicion, et de Sent-Miqueu en foras. Paiement de fournitures.

E plus, que lo tresaurey se pague de XX. francs que ha paguat et fornit a Robbert, mynor Angles, losquaus l'eran degutz per son tribalh et guatges, per lo temps que estet a Borg, per contraminar quant lodeit duc y tine lo ceti. Gages d'un mineur.

E plus, que Pey Blanc, merchant, sia paguat de LVIII. liuras, losquaus despendo per escriure et culhir l'argent deu prest et talh de la jurada Sent-Pey. Frais de collecte.

E plus, que Bernard Lo Corren aye, per totz darreyratges que demandar poyra, a causa de ssons guatges, que per Blaya, que per Borg, et autrament, una pippa de froment. Gages de B. Lo Corren.

E plus, que Pey deu Ban sia quiti, per IIc liuras, pausat que, per causa de la ascenssa deus dos deneys et mealha per liura, deu temps passat, ne degos IIc LXXVII. liuras X. soudz, si autrament platz aus senhors [X]XX.; losquaus sian apperatz a dimartz. Fermier des deux deniers et maille par livre.

E plus, que sia feyta una letra au senhor d'Arroquatalhada, bona; per laquau, sia mes en bona esperanssa de haber XL. francs, en partida de pagament deus IIc contingutz en carta que a de aucuns obliguatz per la bila. Lettre au seigneur de Roquetaillade.

E plus, que lo papaguay se fassa de doman en XV. Tir du perroquet.

E plus, que lo tresaurey se pague de quatre franxs, que balhet et de- Salaire d'un espion.

Digitized by Google

liuret a Ramonet de Mauleon, per anar espiar enbert Peytius, o en aquera partida, per beder et espiar l'effors deu conestable de Franssa, et per saber de noeras.

Fermes de la Ville.

E plus, que se pague, deus despens feytz l'an present, pendent aquesta jurada, per causa et rason de las acenssas de la bila.

Frais de voyage à Blaye.

E plus, que, de dos frans que balhet et fornit au clerc de la bila, au prebost et Arnaud Fort, per despens, quant aneren a Montferran, parlar am mossenhor de Montferran et am l'abat de Sent-Roman, de Blaya, qui la era, per beder, si borre benir part dessa, per ne estre segur, am justicia et en bona maneyra, per la saubacion deu loc de Blaya, per la gran suspicion que encontra luy era.

Frais de voyage au Bec-d'Ambès.

E plus, ordeneren que lodeit tresaurey se pague de seys franxs, que balhet a Johan Gassias, nebot deu prebost Ramon Guassias, per sons despens, quant anet, am son loctement, am las gens de la jurada de Porta-Boqueyra, am lo nabiu armat, capjus, au Bec-d'Ambes, per la garda et saubacion deu loc de Borc, quant lo duc d'Orlenxs y tine lo ceti.

Gratification à B. Lo Corren.

E plus, que se pague de seys franxs, que balhet et deliuret a Johan Guassias, caussatey, en nom de Bernard Lo Corrent, per losquaus lodeit Johan aue, deudeit Bernard, en guatge, I. bassinet; losquaus seys franxs, quant anet a Sent-Melion si-binten de balesteys et autres gens deffenssables, per la guarda deudeit loc, dabant que arribes lodeit duc, los senhors lo deren per son esguard, et per amor de Diu, part et outra sons guatges.

Salaires de messagers.

E plus, que se pague de tres liuras, que balhet a Arnaud-Guilhem Lamford, per portar una letra a mossenhor lo senescaut, a Blaya.

E plus, de tres liuras dos soudz et seys deneys, que balhet a Barba Deleton, per portar letras a madama de Labret, sobre la suffrenssa.

Ordonnancement.

E plus, que se pague de XI. franxs, que ha balhat et paguat a Pey d'Agen, guachon de Sent-Julian, per son tribalh, et per dos quarteyrons; so es a ssaber : de Sent-Miqueu a Nadau, et de Nadau a Pasquas.

Salaires d'espions.

E plus, de seys franxs X. soudz, que foren per luy balhatz et deliuratz a Peyroat de Puchs, per trametre I. home en Xantonge, per saber ont era lo duc d'Orlenxs.

E plus, de se paguar de quatre franxs, qui fforen balhatz a Nicholau Maurant, demorent a Liborna, per sons despens, per anar en lo pais de Enguolesme, per saber de noeras deus Frances.

Salaires de messagers.

E plus, de XXX. soudz, que balhet a Pey Fauquet (?), de la parropia de

Digitized by Google

Parentias (1), per anar serquar I. capperan en Born (2), deuquau la bila habe grandament besonh, per lo seti que lodeit duc tine, tene lo ceti a Borg.

E plus, lo derem et autreyerem guarent de se paguar de XXV. soudz, que balhet a Ramon Miranbeu, de Laguoyran, per serquar minadors, per trametre a Borg, per contraminar, per los trametre et enbiar audeit loc.

Salaires d'espions.

E plus, de XXV. soudz, que balhet a Heliot, demorant am Johan Oliuey, demorant a Sent-Progeit, per anar bert Solac, et per saber si aucun nabigi armat deus Frances era intrat dens Gironda.

E plus, de dos franxs, que balhet a fray Gualhard Besian, del ordre deus menutz; loquau portet una letra, laquau era dirigida au comte d'Armanhac, de part lodeit duc d'Orlenx.

E plus, dos franxs, que foren balhatz a Johan de Paratge, deus Poyous (3), qui portet dotze letras, qui fforen trobadas per lodeit Johan, a Puyous, en las mas de I. messatgey, qui portaba lasdeitas letras au comte de la Marcha, de part los comptes de Clarmont et de Bendesme.

Salaire de messager.

E plus, fo ordenat que se pagues de dos franxs, que foren balhatz a Ramon d'Arches, qui portet doas letras au senhor d'Usa et a mossenhor Forthaney de Lescum.

Paiement d'avirons.

E plus, de dos franxs, que balhet a Guilhem Besian, chayey de Camparian, a luy degutz per causa et rason de certans habirons, per esquippar *lo Leon*.

Frais de voyage à Pauillac.

E plus, que se pagues de quatre liuras X. deneys, que balhet au procurayre de la bila, per anar am Richard Cedet, enbert Johan de Tauyan, messatgey per la bila, per lo enformar de aucunas causas, estant lodeit Johan a l'ancra, a Paolhac (4).

Frais de voyage à Cadillac.

E plus, ordeneren que se pagues de la soma de set-bintz XII. liuras quatorze soudz, que despendo per lo biatge de Cadilhac, quant mossenhor lo mager, lo clerc de la bila, lo perbost, et aucuns senhors juratz et deus XXX., aneren part dela, am mossenhor lo senescaut, per tractar de la sufferta per entre mossenhor lo senescaut, de nostra part, et lo senhor de Sancta-Baselha et aucuns de las bilas reyaus, en nom de madona de Labrit, per la terra de Labrit, luy et autres per las bilas reyaus, de lor part.

Requête de G. de Lucnègre.

E plus, en dreyt de la supplicacion de mossenhor Guiraud de Lucnegre,

(1) Parentis-en-Born, chef-lieu de canton, arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).
(2) Le pays de Born, situé dans la partie nord-ouest du département des Landes.
(3) Pujols, canton de Podensac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).
(4) Pauillac, chef-lieu de canton, arrondissement de Lesparre (Gironde).

Digitized by Google

fo ordenat que fossan bistz los acontes et las ordenanssas deus senhors juratz passatz, feytas la nuyt Sent-Jacme, Sent-Christole.

Requête de M. German.

E plus, en dreyt d'asso que demanda Marot German, fo comes a Arnaud Fort que beya quant bau lo funame que demanda.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, XVII^a MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEPTIMO.

Ire SÉANCE DU 17 MAI 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Richard Sedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Johan Esteue, am una partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Johan de Triulon, Borbonet d'Arriquart, Seguinot Beti, Amaniu de Canhac, Bertrand Faure, Bernard de Corn, Guiraud Miqueu, Guilhem deu Casse, Pey deu Casse, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tractar de las causas dejus escriutas, lo senh sonat per tenir aquera; et ordeneren so que s'enseg :

Affaire des butiniers.

Aqui medis, d'auant totas causas, binguoren et se presenteren per dauant losdeitz senhors : Johan de Kale, Ramon Monedey, Semequin Sprotaley, Guilhem de La Mota, Thomalin Boisson, Johan de Triulon, Benedeit Espina, et, tant en lors nomes propres, quant en nome deus autres, lurs companhons botineys, et autres habentz part et interest aucun en asso, se clameren de Monot de Cantalop et de Guilhem-Aramon de Cantalop, son frayre, et de Johan de Roqueys, et de totz lurs complices et adherentz, cum d'aquetz que, part et outra lur boluntat, lo senhor de Braquamont e ————, son escudey, lurs prysoneys, fugitz deu castet de l'Ombreyra, si cum nothori era audeit Semequin, et autres lurs companhons, et autres, que de la bila, que de la ballega d'aquera, losdeitz prysoneys haben forssat et mes en l'hostau de Roquers cituat en lo poder e la ballegua de la bila deuert Entre-dos-Mars; e enpres, en lur gran prejudici et dampnatge, et mespretz deu Rey, nostre senhor, los haben relaxatz et balhatz, conduatz et deliuratz en las mans deus Fransses, so es

Digitized by Google

a ssaber : a Rions; requeroren de lor, et de cascun de lor, etc., *salvo eis jure addendi, etc.*, et se offeriren de balhar la present clamor en melhor forma.

E, sur so, aqui medis, losdeitz senhors ordeneren que losdeitz clamatz et totz lurs complicis fassan, per bertut de l'ancian establiment de la bila, contingut en los papeys de las Costumas, una betz, doas et tres betz, que edz bolossan reparar ladeyta forfeytura; autrament, juxta et segont aquet, encontra lor, et cascun de lor, sere procedit; e, per far aquesta requesta, ordeneren que anessen et se transportessan deuert los hostaus et habitacions deusdeitz clamatz : Guilhem deus Camps, tresaurey de la bila, Richard Cedet, prebost per la bila de ladeita ballegua, et mestre Pey deu Poyau, procurayre d'aquera, am I. notari, qui de las requestas et presentacions et autras, que en aquest proces faren, per mostrar, a loc et a temps, de lur degut, et per lor descarquar, recebos carta o cartas, tantas quantas fara.

Prisonniers français.

E ordeneren losdeitz senhors que una anguila sia tramesa, so es a ssaber : la de Tropeyta, bert Lenguon, per beder si hi aure aucuns coraus qui deguossan debarar bas bert Cambas, per cobrar los preysoneys Frances que la son; e que, per los despens, los deliure XXXV. soudz, o so que besonh los sera.

Lettre au seigneur de Sainte-Bazeille.

E plus, ordeneren que fossan feytas letras au senhor de Sancta-Baselha, sobre lo feit de la suffrenssa et de Lenguon, de part mossenhor lo senescaut.

Trève pour le Bordelais, le Blaynis et le Bourgès avec la Saintonge.

E plus, lor semblet que fora bon que, ayssi cum era estat parlat per mossenhor lo senescaut, mossenhor lo mager, mossenhor de Montferran, mossenhor de La Barda, lo jutge, mossenhor Guilhem Boneu, lo clerc, et autres present, Miguonet Arra, bistz una letra et certans articgles que lo senhor de Pons, sobre aucuna suffrenssa generau, habe trames, per lodeit Miguonet, a mossenhor de Montferran, que fossa presa aucuna suffrenssa per los pays de Blayes, Borses et Bordales tant solament, sens nostras autras guarnisons; et que lo pays de Xantonge, per losdeitz pais, per mossenhor lo senescaut, fos assegurat a durar ladeita suffrenssa, per entre si et Sent-Johan; et de ladeita letra et articgles las tenors son aquestas :

« *A honnourez sires et cousin le sire de Montferrant.*

Lettre de R. de Pons à B. de Montferrant.

« Honnourez sires et cousin, j'ay receu voz letres a moy envoyees par Migonet Arra;

Digitized by Google

auxquelles letres, fesant mention que ge li voulice declarer mon entention par escript, et envoya par escript sur les chouses parlees de vous a moy, estant devant Bou[r]g; et par ceu que vous m'avez envoye ledit Migonet, ge envoye qui a lui fut venu tout a plain infourme de voustre voulunte et intention; et par ce, ly avoye ge envoye mon saub-conduit; et, par abregement de la besoigne, leur avoie fait asavoir par noz letres, et, touchant la matiere de ladite besoigne, moy et ledit Miguonet Arra avons parle ensemble, et apoincte ce que ce puet fere de present; auxi, comme plus a plain ledit Migonet vous poura dire, que, au reguard de vostra part, ladite matere ne puet prendre autre abregement, auxi que ledit Miguonet m'a dit. Si, vous prie que, sur ce, me vueillez faire certaine reponce par conclusion, et le plus brieff que vous pourrez; affin que ladite besoigne puisse sortir a bon effet, au prouffit commun. Honnourez sires et cousin, si vous vueillez chouse que ge puisse, ge le feray tres volunters. Le Saint-Sperit vous tiengne en sa garde.

« Escript en Marempnes (1), le XIIIe jour de may.

« REGNAULT, seigneur de Pons. »

Convention entre les seigneurs de Guyenne, etc., et R. de Pons.

« *C'est l'apointement parle entre mosseigneur de Pons et Miguonet Arra, le XIIIe jour du moys de may, l'an mil CCCC. et sept, et Sales, en Marempne :*

« Premierement que le sire de Montferrant, le sire de Duras, autres seigneurs de Guasconha, conseilh et ville de Bourdeaux assentiront, ou les nobles, villes et guarnisons, de leur part, pour acourder et passer une souffrence generale, en la meilleur fourme que fere se pourra, sur tout le pais de Guienne, a la voulunte desdiz nobles, villes et guarnisons; le plus prestement qu'il pourront, lesdis seigneurs comme dessus le feront assavoir a monseigneur de Pons, pour an prandre journee de acourder et affermer ladite souffrence, laquelle, de voulunte desdiz nobles, villes et fortalece, prometront faire tenir et [de (?)] touz Angloys.

« *Item,* et pareillement, monseigneur de Pons assentira, ou monseigneur d'Orliens, pour accourder et passer ladite souffrance, come dit est, et sceue la voulunte de mondit seigneur d'Orlienxs, il le fera assavoir, le plus prestament qu'il pourra, ausdis seigneurs, come dit est, pour en prendre journee de acourder ladite souffrance, a la voulunte que dessus, et il prometra ausdits seigneurs a faire tenir de touz Francoys.

« *Item,* que, pendant le terme de cy a la Saint-Michel, lasdites parties auront envoye et fait diligence, chescun devers son roy, d'avoir responce, pour envoyer certains comis et deputes de chescune part, pour acourder une souffrence generale par toute Guienne, a tel temps qu'il se pourra accourder entre eulx, en la melleur fourme et manere que fere se poura. »

Trève avec le comte d'Armagnac.

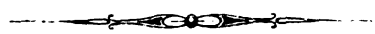
E plus, ordeneren que, si mossenhor de La Barda bou anar enbert lo comte d'Armanhac, que sia preguat, de part mossenhor lo senescaut et senhors deu consselh, et de part la bila, que ed bulha, per lo ben deu pais, parlar, am lodeit mossenhor lo comte, d'aucuna suffrenssa generau, am

(1) Marennes, chef-lieu d'arrondissement (Charente-Inférieure).

Digitized by Google

desman de son pais, si cum, per autras betz, es estat feit, et autras causas, si cum lo semblere, au ben, honor et proffeit deu Rey, nostre senhor, et deu pais; et que age, per sons despens, quaranta franxs, a paguar a Sent-Miqueu, quar la bila a present non a.

E plus, ordeneren que lo procurayre de la bila expause clamor contra Nycholau de Saubias, boers, puysque a informacion sur so sufficienta, per las injurias que a deyt encontra Bernard Jaubert; e plus, encontra los breuteys qui son anatz enbert los Fransses, sens aucun congeit de mossenhor lo senescaut et de la bila. Contraventions.



EADEM DIE, APUD SANCTUM-ANDREAM, HORA VESPERORUM.

Lo jorn medis et hora que dessus, mossenhor lo mager, lo perbost, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Johan Esteue, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios ordeneren et boloren que cascun de lor qui no borre que lo papaguay se fes de dicmenge en huyt jorns, sens plus proroguar, sino que aucun leyau enpachament hy entrebinguos, que pagues I. escut. 2de SÉANCE DU 17 MAI 1407. — Tir du perroquet.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, XXIa MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCCo SEPTIMO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Arnaud de Bios, Arnaud Fort, Guilhem deus Camps, Bernard Jaubert, Arnaud Masson, Richard Cedet, se assembleren en la maison communau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et, dauant totas causas, binguo et se presentet per-dauant SÉANCE DU 21 MAI 1407. — Délit d'injures

Digitized by Google

lor Nicholau de Saubias, boer, et de las paraulas injuriosas, que habe deit encontra Bernard Jaubert, et se sotzmeto a lor gracia et ordenanssa.

. . . . . (1)

28 Mai 1407. — Réconciliation des jurats et des XXX.

. . . . . agut, saubat et exceptat cas et accions et debatz ciuilz, cum son deuter o de ————, et exceptatz, ayssi medis, totz cas et guatges de batalh toquant la reyau magestat, deusquaus ayssi pauc, et Dius deffendos, losdeitz senhors, en aucuna maneyra, entrametre no se entenden; e, ayssi medis, en outra ordeneren que cascun jures, sobre lo libre messau et las crotz, de estar a la ordenanssa et determinacion deusdeitz mossenhor lo mager, clerc et procurayre, de totz debatz cum dessus; et que cascun jures, ayssi medis, de ben et entegramentz, et sens mesclar aucuna messonya, dire et rebelar totas sas rancors et malenconias que encontra aucun autre aguos, et, ayssi medis, de confessar la que ne sere interroguat l'autruy; et que, pendent la present ordenanssa, l'un a l'autre no serquera, sino ben et honor, et lo proffeit deu comun; e plus, que, a lor poder, tracteran et procureran cum los abssentz senhors, qui son en las partidas d'Anglaterra, seguian aquesta medissa bia; et boloren, en outra, que losdeitz senhors agossan ordenat, per entre si et Sent-Johan-Babtista, et que cascun tenguos lur ordenanssa, en et sotz pena de pribacion de tota borguesia, franquessa et libertat de la bila, et de tota honor d'aquera. E, aqui medis, losdeitz senhors trametoren serquar a Sent-Aloy I. libre messau et una crotz, losquaus foren portatz aqui medis; et jureren los totz qui aqui eran, et presteren la forma deudeit segrament dessus recitat; et prumeyrament, los senhors juratz, so es a ssaber : Arnaud Arrostanh, lo sotz-mager, Ramon Guassias, perbost, Arnaud Simeon, Richard Cedet, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, tresaurey, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, Johan Estebe, et, ayssi medis, los senhors XXX. que aqui eran, cum : Johan Ferradre, Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Borbonet Arriquart, Guilhem de La Mota, Bernard de Sanct-Abit, Johan de Kale, Johan de Triulon, Guiraud de Cussac, Pey Moliney, Bertran Faure, Amaniu de Canhac, Pey deu

(1) Il manque deux feuillets en cet endroit du manuscrit; la séance dont le commencement fait défaut est celle du 28 mai 1407.

Digitized by Google

Casse, Seguinot Beti, Guilhem deu Casse, Johan de Colinhan; et en outra, aqui medis, mossenhor lo mager, de son bon grat et plaser, juret a tot son poder, ben et leyaument, deusdeitz debatz ordenar au melhor que far se poyre, au ben, honor et proffeit de cascun, et deu ben comun; et, aquo medis, losdeitz clerc et procurayre jureren, et de acosselhar lodeit mossenhor lo mager, ben et leyaument, et au melhor que poyren, au ben et honor deus totz et deu commun. E, aqui medis, binguo Ramon Muneder, loquau era en lo gran auditori, et, per la medissa maneyra, se sotzmeto a la ordenanssa que dessus, et juret cum dessus.

Convocation des XXX.

E ordeneren, aqui medis, que los senhors xxx. totz fossan apperatz sobre lo feit et arrest de Johan de Plassan et deu balener : *la Reyssa.*

Réconciliation des jurats et des XXX.

E plus, ordeneren que, quant dialus losdeitz senhors xxx. sian a Sent-Ylegi, que aquetz qui no an jurat, ny se son sotzmes a ladeita ordenanssa, que ac fassan, et autres, cum son Bertran de Laxagua et mestre Arnaud Meyan.

Formules des serments des maire, jurats, etc.

Lo medis jorn que dessus, Ramon Monedey rendo et restituit bert lo clerc de la bila, I. petit libre feit per mestre Johan de Plassan, contenent las formas deus segramentz deus senhors juratz sobre lur noera creacion prestadas, deu mager, deu sotz-mager, deu clerc, deu procurayre et deus autres officiers.

Vaisselle du maire.

E plus, partitz losdeitz senhors xxx., losdeitz senhors juratz enpres ordeneren que, per cobrar la bayssera del argent que mossenhor lo mager habe balhat en guatge a Bernard Abanssat, mestre de la moneda, per paguar los guatges a las gentz d'armas qui fforen trames a Blaya et a Borg, quant lo duc d'Orlenx, hi tene lo ceti, cascun deus senhors juratz, exceptat Johan deu Casse, per so que la sua jurada era desya per grant soma abotada, aguos a balhar XII. francs.

Port d'un canon.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey paguia a Helias Monhac, guabarrey, tres francs, losquaus lo son degutz, per portar a Borg lo canon de Tropeyta, am son appertreyt; et, si no ha argent de que lo paguar, que lo rebatia tant de son propri talh.

Serment d'un marchand.

E plus, que Pont Ayraud, merchant de Castet-Gelos (1), jure sobre l'autar Sent-Anthoni, que las mercaderias que a aportat, sian proprias de Andriu Bidau, borgues de Bordeu, et que sian fossan pergudas, foren estadas pergudas audeit Andriu; et am aquo no paguian los dos deneys et mealha.

(1) Casteljaloux, chef-lieu de canton, arrondissement de Nérac (Lot-et-Garonne).

Digitized by Google

Paiement de fournitures.

E plus, que Thoma, forney, sia paguat, ben et leyaument, de tot so que lo sera degut per cas de son tribalh, per lo pan que coyguo per habitalhar lo nabiu armat que era au Bec, en lo temps que lo duc d'Orlenxs tene lo ceti a Borg; loquau tribalh montaba LIII. soudz IIII. deneys.

Débiteur de la Ville.

E plus, deputerem en comissaris, per parlar am la molher de Pey deu Ban, deu deute en loquau lodeit Pey, son marit, era tingut a la bila, per rason de la acenssa deus dos deneys et mealha : lo perbost et Arnaud Fort; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Taille.

E plus, deputerem en comissaris, per talhar et culhir ladeita talhada de la jurada Sent-Pey : Arnaud Fort et lo procurayre.

Reddition de comptes.

E plus, ordeneren en comissaris, per audir los acontes de Johan Arnaud, merchant Angles, d'asso que despendo et fornit per la bila, en lo temps que lodeit duc tine lo ceti audeit loc de Borg : Richard Cedet et Arnaud Fort; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Lettres au duc de Bretagne, etc.

E plus, ordeneren que fossan ordenadas certas letras au duc de Bretanha et bilas part dela, sobre la suffrenssa et triubas, per entre nos e luy.

Contraventions.

E plus, que aquetz que se son sotzmes, cum son certz breuteys et I. boey, deusquaus dessus es feyta mencion, sian auditz a dialus.

Affaires diverses.

E plus, ayssi medis, remetorem lo neguoci de Seguinot Beti au medis jorn; et plus, lo neguoci et supplicacion de Johan de Serras, de Guilhem de La Mota, et de Ganhon.

Monitoire.

E plus, cometorem a Richard Cedet et au procurayre, de anar parlar am mossenhor lo cardenau, sobre la monicion inpetrada per Peregrin, demorant am Beuducho, contra Johan d'Ayrac, Johan Carreyra et Arnaud Maurin.

Remise de droits.

E plus, que Pey Talhaffer sia quitti deus dos deneys et mealha per liura, que deu per lo bestiar que a comprat, per VI. franxs; et que, per losdeitz seys franxs, balhe l'arnes que a de Arnaud de Lanoy en penhs, en deduccion deus guatges que degut lo son per Borc.

Ordonnancement.

E plus, boloren et ordeneren que lo tresaurey paguia a Arnaud Gualan : IX^xx franxs; et, de la resta, aye una letra de obliguacion sagerada am lo saget de la calhiba, sobre las rebenuas de la imposicion, de Sent-Miqueu en foras; et, si d'aqueras no se pode paguar, de las de la bila.

Baleinier.

E plus, fo ordenat que, sobre la balhanssa deu balener, apperat : *l'Aygla,* sian apperatz, a dialus, los senhors XXX. acosselhadors.

Digitized by Google

ACTUM FUIT DIE LUNE, PENULTIMA MENSIS PREDICTI MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEPTIMO.

SÉANCE DU 30 MAI 1407.

Réconciliation des jurats et des XXX.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager, et aucuns deus senhors juratz et xxx. acosselhadors se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, et aqui mossenhor lo mager fet benir per-dauant luy Bernard de Corn, Johan Carreyra et Bertran de Laxagua; losquaus, recitada la maneyra que los senhors juratz et xxx. que dessus, dissapte passat, haben tingud per benir a tota bona patz e concordia, foren de bon boler de far, per la medissa, que losdeitz senhors haben feit; e, sur so, se sotzmetoren losdeitz senhors Bernard, Johan e Bertran, a la ordenanssa de mossenhor lo mager et deus dessus nompnatz, et jureren per la medissa maneyra, cum los autres haben feit.

Affaire des butiniers.

Lo medis jorn que dessus, entorn de hora de bespras, mossenhor lo mager et aucuns deus senhors juratz, si se ajusteren en ladeita mayson, et aqui fo legida una letra, laquau mossenhor de La Barda habe trames a mossenhor lo mager et aus senhors juratz, sobre la forfeytura de Monot de Cantalop, de son frayre, et de Johan de Roqueys, losquaus, en certa forma, bolen repparar, contenent credenssa. Laquau credenssa, aqui medis, expliquet Gassiot de La Tor, escudey deudeit mossenhor de La Barda, portador de ladeita letra, et disso, en substancia et en effeyt, que mossenhor de Greylli habe escriut audeit mossenhor de La Barda, que era a Lesparra, una letra, en disen que ed bole parlar am luy bolunteys, et lo preguaba que ed bolos benir a Castetnau (1), o ed ire a Cussac, a luy; e, sur so, lodeit mossenhor de La Barda lo fet resposta que ed bindre bolunteys a Castetnau, et y anet; ont trobet lodeit Monot de Cantalop et Johan de Roquers; et aqui, losdeitz senhors, mossenhor de Greylli et mossenhor de La Barda, Monot et Johanot parleren ensemble; et enpres, lodeit senhor, mossenhor de La Barda, s'en tornet bert Cussac, et fet far ladeita letra de credenssa; et disso lodeit mossenhor de La Barda, audeit Guassion, que dissos ausdeitz senhors que lodeit Monot lo bole balhar, et mossenhor Johan de Braquamont, et son escudey, e que lo metos a Cussac o a Lesparra; e que ed lo menere a Bordeu per honor de la bila, on demorere per v. o

(1) Castelnau-de-Médoc, chef-lieu de canton, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

VI. jorns, et enpres l'en torneren a Cussac; et aqui los botineys bingossan, o la una partida, per lo metre a finanssa; enpero, en dreyt d'asso, per honor de la bila, no borre far am lodeit Monot aucuna causa, sino cum lo boler et lo plaser de la bila, et, si a la bila platz aquesta causa ben; o autrament, que la bila lo mandes son plaser. E, sur so, ayssi expausada ladeita credenssa per lodeit Guassion, los senhors que aqui eran deus juratz, XXX. e botineys, deusquaus aqui era la major partida, dissoren e foren de oppinion que aquera bia no era punt sufficienta per repparacion de la deshonor que la bila habe pres, et los botineys et borgues de la bila, per losdeytz Monot, son frayre et Johan; mas lor semblaua que lodeit senhor de La Barda prenguos et aguos bert sin losdeitz preysoneys, et enpres los menes a Bordeu; e que, si son plaser era de los tener en l'ostau de Lesparra, o alhous, cum fan los autres botineys, que ac fes, sens de la bila departir, tant entro fossan a finanssa au son plaser et deus botiners; quar no sere honor a la bila, ny aus botineys bon ny segur, que anessan a Cussac, ny en autre loc foras de la bila, los metre a finanssa. Enpero, sur so, per haber melhor consselh, fo ordenat que a doman fassan apperar los senhors XXX., am bilhas.

ACTUM FUIT DIE MARTIS, ULTIMA MENSIS MAII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCO^mo SEPTIMO.

SÉANCE DU 31 MAI 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Johan Esteue, Arnaud de Bios, am una gran partida deus senhors XXX., so es a ssaber : Bernard de Corn, Ramon de La Nauda, Johan deu Freyche, Johan Carreyra, Johan de Triulon, Johan d'Ayrac, Guilhem de La Mota, Pey Moliney, Guiraud de Cussac, Johan de Kale, Johan Guassias, Bertrand Faure, Amaniu de Canhac, Arnaud Costantin, Johan Sirbent, Pey deu Casse, Guilhem deu Casse, Johan de Colinhan, Guiraud Miqueu, Seguinot Beti, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, per ordenar de las causas dejus escriutas; et ordeneren so que s'enseg :

Digitized by Google

Prumeyrament, ———— que dessus, lor semblet e boloren que fos escriuta una letra per resposta a mossenhor de La Barda; per laquau lo sia escriut que, si lor plaser es que ed aye bert sin lodeit Braquamont et son escudey, per ayssi que lo fassa menar a Bordeu, et que sia tornat au castet deu Rey, d'on salhit, per sa honor, et si a luy platz apres lo menar a son hostau, dintz la ciutat, aus totz platz, sens departir d'aquera, tant entro aye finat a son plaser, et deus botineys; autrament, lor semblet que no se pusqua far, ny prendre autra bia; enpres sera bist de la offenssa que an feit Monot de Cantalop, son frayre et Johan d'Arroqueys, cum se reparera a honor deu Rey, nostre senhor, et de la ciutat. Affaire des butiniers.

E plus, ordeneren que lo balener, apperat : *l'Aygla,* per so que no se fey mas poyrir, sia balhat a Piquart Oliuey et a ———— de Sent-Cric, Bayones, per I. an, et per lo pretz de cent franxs, la meytat balhat tantost; e que edz lo fassan repparar, ben e plan, ayssi cum a lor semblera, au proffeit de lor et deu baysset; et, en cas que edz hi comprian ancras et autras causas, que son quays perdurablas, que la bila, a la ffin deu terme, loc ac prengua en conte de la resta de la soma, o las y pague; per ayssi que donguan pleyas et principaus paguadors de tornar lo baysset, sino que fos pergud, per enemics o per infortuni de temps, o la balor d'aquet; e fo, ayssi medis, deyt et acordat que, si era lo cas que, per triubas, prenguossa la ciutat am los Bretons, per lasquaus edz no poguossan guasanhar, et bolen tornar lo baisset dentz I. mes despuis que lor sera estat balhat, que tant paguat, tant serbit; e, si enpres lo mes lo tornaban, a causa que dessus, que los cinquanta franxs sian quitis de la ciutat; e, si era lo cas que dintz quinze jorn, feyt lo mechs an, lo tornaban, que tant paguat, etc.; o autrament paguessan la resta deus cinquanta franxs. Location d'un baleinier.

ACTUM FUIT DIE SABBATI, QUARTA MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEPTIMO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, am una gran partida deus senhors XXX. acosselhadors, los juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, Arnaud Simeon, Richard Cedet, SÉANCE DU 4 JUIN 1407.

Digitized by Google

Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Johan Esteue, Arnaud de Bios; los xxx., so es a ssaber : Bernard de Corn, Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Johan Carreyra, Johan de Kale, Johan de Triulon, Seguinot Beti, Guilhem de La Mota, Johan d'Ayrac, Bertrand Faure, Borbonet Arriquard, Pey Moliney, Guilhem deu Casse, Johan de Colinhan, Amaniu de Canhac, Johan Sirbent, lo procurayre, se ajusteren et assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tener consselh, lo senh sonat per tenir aquet, si cum es acostumat, et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Mât de navire.

Prumeyrament, fo ordenat que Arnaud Fort sia paguat de xii. franxs a luy degutz, per causa de i. mast, que la bila a comprat de luy, per lodeit pretz.

Secours donnés à Lourdes.

E plus, los senhors juratz et xxx. que dessus, los totz foren de plaser et de acord de se obligar, o de balhar i. tonet de bin, per la subbencion et ajuda deu loc de Lorda; exceptat Amaniu de Montlarin et Johan d'Ayrac, que dissoren que edz eran prestz cum dessus, mas que i. officier deu Rey, cum priuada persona, se obligues a lor; per ayssi que dissoren que la meytat deudeit bin, o lo deute que per so sera feyt, se pague de la costuma deu Castet, et l'autra meytat de las rebenuas de la imposicion, et que sia feit debet.

Paiement de fournitures.

E plus, fo ordenat que Johan Dessas et Sanssinon de Casanaba, merchantz de Bayona, ayan letra de obligacion de la soma de vi^xx xvii. liuras x. soudz, a lor deguda, per causa et razon de xxii. pipas de pomade, qui foren compradas de lor, audeit pretz, per habitalhar lo nabiu armat qui es au Bec-d'Ambes, per la guarda et deffenssa deudeit loc de Borc, a v. francs la pippa, a pagar de las rebenuas de la inposicion, de Sent-Miqueu en foras, si paguar se pot; autrament de las rebenuas de la bila.

E plus, aquo medis, fo ordenat de Gualhard de Saussins, auquau son degutz xx. franxs, per rason de quatre pippas de pomada que lo clerc de la bila prenguo de luy, audeit pretz, per habitalhar lo nabiu armat, etc.; lasquaus eran de i. bon home de Bayona, *alias :* Johan de Mango, segond que ditz a; ladeita letra sia balhada ad aquet bon home, al un o al autre, a paguar cum dessus.

Item, aquo medis, fo ordenat de Pey de Filagua, merchant de Bayona, auquau son degutz setanta franxs.

Item, plus fo aquo medis ordenat de Martinon de Bassaliba, de Bayona, auquau son degutz lxxxx. franxs, per rason de xviii. pippas de pomada,

Digitized by Google

a sinq franxs, que prenguoren de luy lo sotz-mager et Johan deu Casse, enpero, de Tot-Sans en foras, et de las rebenuas cum dessus; et plus, per I. quintau salpetre, XXXIII. franxs VIII. soudz IIII. deneys.

E plus, aquo medis, fo ordenat de Guilhem de Bernatet, merchant de Bayona, auquau son degutz [VI^XX] franxs, per causa et rason de XXIIII. pippas de pomada, qui fforen presas de luy, au pretz dessus deyt.

E plus, ayssi medis, fo ordenat que Nycholas Bretya aya letra de obliguacion, *in forma generali,* de tres franxs X. soudz, a luy degutz per causa et rason de quinze borns et de doas horanges (?), que lo procurayre de la bila prengo de luy et de son chay, audeit pretz, per adobar.

E plus, fo ordenat que Pey Guilhem, mestre deu balener, apperat : *lo Miqueu,* sia paguat de detz franxs, losquaus lo son degutz per lo gouern deudeit baisset, de la Magdalena passada entro a la qui ben. Gages d'un maître de navire.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, OCTAVA DICTI MENSIS JUNII, ANNO DOMINI QUO SUPRA.

Lo medis jorn et loc que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Guilhem deus Camps, Arnaud Simeon, Bernard Jaubert, Johan Esteue, Arnaud de Bios, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Johan deu Casse, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'ensec : SÉANCE DU 8 JUIN 1407.

Prumeyrament, ordeneren que, a Pey deus Chams, mestre deu *Leon,* que per sin, que per los marineys que aue en lodeit baisset, quant mossenhor lo mager et los senhors juratz aneren bert Cadilhac, per concordar la suffrenssa entre mossenhor lo senescaut, per nostra part, et lo senhor de Sancta-Baselha, d'autra part : set liuras et sinq soudz. Paiement de marins.

E plus, I. franc a Johan Esteue, lur conjurat, que despendo audeit loc. Ordonnancement.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey paguia a Guilhem Calmetas : quatrebintz-dotze liuras, a luy degudas per rason de especias, flambeus, torchas et autras causas, que de luy foren presas per losdeitz senhors, per so que los combine anar de nuytz, en lo temps que lo duc d'Orlenxs tine lo ceti a Borg. Paiement de fournitures.

Digitized by Google

Artillerie.

E plus, autreyerem mandament generau de far bridas, canons, enguanas et tota artilharia, et far aquetz repparar, si cum besonh sera; et ordeneren que, si cum besonh sere, lo present mandament sia colloquat en plus data antiqua, dauant la binguda deu duc d'Orlenxs, per melhor ordenar los acontes.

Gages de l'aumônier.

E plus, autreyerem mandament audeit tresaurey de paguar a Pey de La Brecheyra, aumoyney, son celari.

Ordonnancement.

E plus, ordeneren que lodeit tresaurey se pagues de XI. franxs, que aue despendut en pan et pomada, quant los baleneys aneren capjus bert Thalamon darreyrament.

Créanciers de la Ville.

E plus, ordeneren que lo tresaurey paguia et satisffassa a tota maneyra de gens, a cuy sera res degut am bilhas; et d'asso l'autreyerem mandament, loquau si besonh es, sia collocat alhors, sotz autra data.

Ordonnancement.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey se pague de XXXV. soudz, que fornit et balhet per biures, quant anet capjus a Sent-Makari, per beder si hi habe coraus, qui debaressan am gens, ny am biures.

Affaire des butiniers.

E plus, lo medis jorn, fo recebuda una letra de part lo senhor de La Barda, sobre lo feyt deu senhor de Braquamont.

ACTUM FUIT DIE LUNE, XIII. MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO VII°.

SÉANCE DU 13 JUIN 1407.

Lo medis jorn que dessus, fo ordenat, en dreit de mossenhor Braquamont, et acordatz certans articgles, deusquaus la tenor es aquesta :

Affaire des butiniers.

Responden los botineys que, quant a la seguranssa de mossenhor lo mager et deus senhors juratz, que edz la segureran que, per causa de sa anada, ed no aura nulha preyson, estrenta ni autra, am que fassa segurs los botineys de sa persona, per tau maneyra que losdeitz botineys sian contentz, toquan que no aya maubassa companhia, antz l'aya melhor : a nos platz, cum es de minyar, et de beure, et de jader, et totas autras biandas, a ssons despentz, et de anar per la bila am congeyt deu mager et deus juratz; quar nulh autre no lo pot dar congeit, sino que edz sian, et de lo metre a tau finanssa cum era liccencia de totz los botineys, de lo metre en lo temps que partit de Bordeu.

Digitized by Google

Item, plus que lodeit mossenhor Johan sera alopgat en I. hostau de la bila, aqui ont a Monot playra, a nos platz, am que sia en hostau de borgues, que los botineys sian segurs de luy, et que sian contentz; e, quant a dire que negun no lo digua enjurias ny bilanias, sapiatz que nos l'en guarderan a tant cum poyram; quar mossenhor lo senescaut n'a ordenat deus autres et de luy, que tot home qui dira bilanias a nulh, que pergua sa part deu botin, et a tot autre certa pena.

Item, plus responen losdeitz botineys, en quant que ed ditz que ed no bou estre empachat per nulh preysoney, qui s'en sia anat fora de Bordeu, ny per autres, ausdeytz botineys platz am que ed respongua per luy, et per aquetz a cuy ed es tingut.

Item, plus responden losdeitz botineys que, quant mossenhor Johan de Braquamont sera mes a finanssa, que ed s'en angua, am que dongua pleyas sufficientas, a taus que los botineys sian contentz de sa finanssa; en quant que ed ditz que ed s'en borre anar, am dar pleyas de so que ed es tingut, per autres cum de sa finanssa, sembla aus botineys que edz prenen gran tort; quar ed deue auer paguat per lor, lo jorn de Pentacosta; et ed fare ben si ne escriu de part dela au plus tost, cum nos puscam auer nostre paguament.

Item, que mossenhor lo mager et los senhors juratz donguan letra sagerada deu saget de la bila a mossenhor Johan de Braquamont, de far tenir et complir totz los articgles per los botineys, de punt en punt, cum son dessus escriutz.

E fo ordenat que mossenhor lo mager et los senhors juratz donen et autreyen d'asso letra sagerada, audeit mossenhor Johan, si cum en losdeitz articgles es contingut; enpero, fo ordenat que los principaus et los plus puissantz qui an part en lodeit mossenhor Johan et autre botin se obliguen ausdeitz senhors, al abinen et am certa pena, de tener las causas en losdeitz articgles contingudas, et a preguarias et requestas de Semequin Sprotaler, de Johan de Kale, de Guilhem de La Mota, de Marot German, Janequin Weddefford et de Beucham, botineys, an promes losdeits senhors a Monot de Cantalop de far tenir, seruar et complir, per losdeitz botiners, totas et senglas las causas susdeitas, et d'asso, per major fermetat, l'autreyeren una letra sagerada deu saget de l'auditori, *sub data* XX^a^ *dicti mensis*, l'an que dessus.

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, XV. MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° SEPTIMO.

SÉANCE DU 15 JUIN 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz, et plus, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tener jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg per ordre :

Frais de voyage du maire à Blaye.

Prumeyrament, fo ordenat que mossenhor lo mager sia paguat de la soma de unze liuras v. soudz quatre deneys, que a despendut, quant anet, enbert Blaya, per socorre mossenhor lo senescaut et mossenhor de La Barda; losquaus auen corrut en Xantonge, et era deit que los Frances los eran au dabant.

Frais de voyage d'un jurat à Lormont.

E plus, que Amaniu de Montlarin sia paguat de la soma de doas liuras XIIII. soudz dos deneys, a luy degudas per causa et rason deus despens que fet, quant anet, am Peyrot Lo Bernes, enbert Larmon, affin que las gens ordenadas per darroquar lo loc de Larmont no prossedissan plus auant que era estat ordenat per mossenhor lo senescaut, am l'adbis deu consselh deu Rey et de la bila, et, ayssi medis, en autras partz et en diuerssas parcelas, cum en cera, et ————, quant lo duc d'Orlenxs tine lo ceti a Borg.

Convocation des XXX.

E plus, que los XXX. acosselhadors sian apperatz a diuendres, so es a ssaber : sobre las acenssas; sobre Anthoni Bardi; et Lorda.

Porte Sainte-Croix.

E plus, que las gentz de Sancta-Crotz hubrian lo portau Sancta-Crotz, per ayssi que lo guardian, ben et fidelment, et que, a lurs propris despens et costatges, fassan far la porta, et lo payment, et autras causas necessarias audeit portau; per, ayssi medis, que, de tot jorn que seran mandatz, au mandament deus senhors, la barrian.

Marqueur des vins prohibés.

E plus, que Pey de La Plassa aya I. franc, per causa et rason deu tribalh que a tingut per merquar los bins prohibitz entrar dintz la bila.

Paiement des hommes d'armes.

E plus, que cum la bila no aya de que paguar plusors restas que son degudas a plusors gentz d'armas, que estatz eran a Borg, que cascun, la que auran contat am los senhors auditors en asso deputatz, que d'asso que restera aye cascun una bilha de obliguacion, en forma deguda, sagerada deus sagetz deu conestable et de la bila.

Remise faite aux fermiers des tavernes.

E plus, fo ordenat que, atendut que la bila no pot cobrar la soma de ———— liuras, en laquau soma Johan de Feulias et Arnaud Serpot son

Digitized by Google

obligatz, a causa de la acenssa de las tabernas de l'an mil quatre centz et quatre, en loquau an Guiraud de Cussac era tresaurey, ans, de jorn en jorn, la bila playteya am lor per-dauant lo excequtor; en laquau soma, lodeit Guiraud de Cussac era tingud a la bila, per so que de tota la soma, per laquau la costuma de lasdeytas tabernas lodeit an era assenssada, se era carquat et contat per recebut, jassia que aquera no aya cobrat, ny agut, ny aquera, ed ny la bila, cum dessus, no pot haber ny cobrar, ny ed, ayssi pauc, no pusqua far la excequcion encontra lor, ans se appertengua a la bila; quar, aus senhors mager et juratz et tresaurey, era feyta la obliguacion, et no audeit Guiraud, cum persona pribada, loquau a present no sia en lodeit offici : que la bila prengua ladeita soma sobre sin, de tot en tot; et que, atendut que lodeit Guiraud de Cussac en plus, si cum appar per sons darreys acontes, no fos tingud a la bila, a causa de sondeit offici, sino en ladeita soma, per laquau a present la bila fey excequcion, per dauant lodeit excequtor, encontra losdeitz Johan et Arnaud, que lodeit Guiraud aye quitanssa de ladeita soma de la bila, et tot so que haber deura per rason.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey paguia a Arnaud-Guilhem Lanphord, portey de Sent-Ylegi, los guatges, cum a I. autre siruent, so es a ssaber : dotze liuras per l'an present, e plus I. franc per la forradura de ssa liureya, per ayssi que porte la massa lo jorns de las juradas et consselh, et guardia la porta de l'auditori estreit, o en autre loc ont la jurada et consselh se tendra. Gages du portier de Saint-Éloi.

E plus, que Johan Seurin sia paguat de quatre franxs, per l'an present, per barrar et hubrir las portas de la bila deuert Tropeyta. Gages d'un portier de la Ville.

E plus, lo medis jorn, foren recebutz en siruentz de perbost : Johan de Montausey et Johan de Fontarrabia; et jureren en forma deguda. Sergents du prévôt.

E plus, que, a Bernard de Corn, sia paguat seys franxs, en esguard de la perda et autres despens et dampnatges, que prenguo et suffertet quant perguo son balener, per los Talamones, l'an passat; et, ayssi medis, deus despens que a feit, estant en lo nabiu armat capjus, l'an present, per la guarda et deffenssa deu loc de Borg. Indemnité à B. de Corn.

E plus, ordeneren que frayre Guautey, hermitan de Larmont, aya, per amor de Diu, et per sustentar sa bita : quatre liuras. Ermite de Lormont.

E plus, ordeneren que Auberin Crespyn aye, per amor de Diu, en drap : autras quatre liuras. Aumône.

E plus, ordeneren que lo tresaurey deliure a Alphonsso, la trompeta, Salaire d'un messager.

Digitized by Google

per portar certas letras au senhor de Sancta-Baselha, sobre la proroguacion de la sufferta : quatre franxs.

Paiement de fournitures.

E plus, que pagues, d'autra part, a Pey Reynaud, de arrua Boqueyra, quatre liuras sinq soudz, a luy deguda per causa et rason de tres fogueys de gema et I. d'arrosina, qui fforen pres deudeit Pey Raynaud per ardre los baissetz deus Frances, en lo temps que lo duc d'Orlenxs tine lo ceti a la bila de Borg.

Auditeurs des comptes.

E plus, que lo tresaurey paguia a cascun deus auditors, per causa deus acontes deu premey mechs an : VI. franxs.

ACTUM FUIT BURDEGALE, APUD ESQUAQUERIUM CONPUTORUM SANCTI-ELEGII, DIE LUNE, HORA VESPERORUM, XX^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^o SEPTIMO.

SÉANCE DU 20 JUIN 1407.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo perbost, Bernard Jaubert, Arnaud de Bios, Johan Esteue, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Arnaud Simeon, Arnaud Fort, se ajustèren en la maison comunau de Sent-Elegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Affaire des butiniers.

Prumeyramentz, legitz certans articgles contenentz certa resposta que los botineys faden a Monot et Guilhem-Aramon de Cantalop, et Johan d'Arroqueys, sobre la binguda de mossenhor Johan de Braquamont, aquetz foren concordatz per losdeitz senhors; et fo ordenat que fossan mes en net, et que fossan sageratz deu saget del auditori, et deliuratz aus botineys, pausat que losdeitz Monot et autres no se sotzmetian a la bila, si cum parlat era estat per abant; per ayssi que, los botineys et los plus poissantz autres de la bila qui an part en los preysoneys, se obliguen a la bila de tenir leyaument las causas en losdeitz articgles contingudas; la tenor deusdeitz articgles son registratz en lo segond fulh d'auant aquest, *sub data XIII^a mensis junii, anno Domini M^o CCCC^o VII.*

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MERCURII, XXII^a MENSIS JUNII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^o SEPTIMO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Amaniu de Montlarin, Guilhem deus Camps, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Arnaud de Bios, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tenir jurada et consselh, una am una gran partida deus senhors xxx^ta, so es a ssaber : Johan Ferradre, Johan deu Freyche, Pey deu Casse, Ramon Gassias, Bernard de Sanct-Abit, Amaniu de Canhac, Bertran Faure, Guiraud Miqueu, Seguinot Beti, Johan d'Ayrac, Ramon d'Orinha, Johan Oliuey, Johan de Triulon, Johan de Kale, Arnaud Costantin, Ramon de La Nauda, Johan Carreyra, Borbonet d'Arriquart, Johan Sirbent, Johan de Colinhan, Guilhem de La Mota, lo senh sonat per tenir ladeita jurada et consselh; et, per so que losdeitz senhors trenta eran estatz apperatz sobre plusors supplicacions deus acenssadors de las rebenuas de la bila, cum eran : las tabernas, los v. soudz [liuras (?)] et ii. soudz et vi. per tonet de bin de Haut-Pais, los dos deneys et mealha, lo xiii^en deu pan, lo bin prohibit, l'encant et autras, losquaus demandaban, aucuns, justicia en dreyt de lur partida, autres, gracia; et ayssi medis : sobre la correccion de certas ordenanssas, feytas per los senhors juratz, l'an passat, la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christole, cum son : sobre las escribanias de las ballegas; sobre la intrada de lur conclabi; sobre la destruccion deu fossat feyt darrey Sent-Pey; sobre los empachamentz deus padoentz; sobre la offenssa de las gens de las batleguas deuert Entre-dos-Mars; sobre la creacion deus senhors juratz tant solament ladeita nuyt; sobre lo prebost de se carquar de totas las carquas de ladeita prebostat; et no foren d'acort, sino d'aucuns que dejus : fo ordenat que fossan losdeitz senhors xxx. apperatz a doman.

Séance du 22 juin 1407.

Affaires délibérées par les jurats et les XXX.

E ordeneren, en dreit de la ordenanssa feyta per los senhors juratz, l'an passat, ladeita nuyt Sent-Jacme et Sent-Christole, sobre las aubaredas et autres empachamentz feitz sobre los padoentz, que fossan sur so deputatz comissaris per beder losdeitz empachamentz (1).

Voirie.

E plus, que lo fossat darrey Sent-Pey, cum d'autras betz es estat orde-

Fossé près de l'église Saint-Pierre.

(1) Ici se trouve un blanc dans le manuscrit.

Digitized by Google

nat, fos deffeit, quar no esta ben; et d'autra part, que es gran perilh que petitz enfantz s'i neguen.

Maître en théologie.

E plus, los senhors juratz tant solament ordeneren que frayre Johan Beguey sia paguat de xx. franxs; losquaus ordeneren ben, son quatre antz o enbiron, los senhors juratz qui alabetz eran, que lo fossan paguatz et deliuratz, en esguard deus despens que fet quant se fet mestre en sancta theologia, si cum apparer deu per letra sagerada deu saget de la cabilha.

FEYT FO A BORDEU LO DIJEUS, A XXIIII. JORNS DEU MES DE JUNH L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

SÉANCE DU 24 JUIN 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Richard Cedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, Johan Estebe et Arnaud de Bios, una am una de la major partida deus senhors xxx. acosselhadors, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per los ajustar et per tractar de las causas dejus escriutas; et ordeneren aqui, so que per ordre s'enseg :

Réconciliation des jurats et des XXX.

Prumeyramentz, cum sobre la malenconia et rancor que era entre los uns et los autres deus senhors de la bila, los totz dessus nompnatz, *sub data XXVIII^a maii anno eodem,* se fossan mes aus deytz et determinacions deu noble senhor, mossenhor Thomas Swynborna, mager, et de mestre Ramon de Bernatet, clerc de la bila, et de mestre Pey deu Poyau, procurayre d'aquera, losquaus aguossan a determinar deusdeytz debatz, dentz la festa Sent-Johan-Babtista; laquau causa no aguossan pogut far, per las grans occupacions que haben agut, de jorn en autre, deus neguocis de la bila; et lo terme susdeit finis, sens metre en lodeit negoci aucuna fin; laquau causa no es expedienta que ayssi demore, sens prendre aucuna bona conclusion, per lo ben comun et de la bila : sur so, ladeita causa fo ausdeitz senhors, per mossenhor lo mager, clerc et procurayre demostrada, e lor fo deyt et prepausat, si era lor plaser, que mossenhor et edz proroguessan lodeit terme, ayssi cum a lor playre, o autrament, a certan terme; losquaus aqui medis, los tot d'un acord, foren de oppinion et boloren que

Digitized by Google

losdeitz mossenhor lo mager, clerc et procurador poguossan proroguar lodeit terme de arbitratge, a lur plaser, et ne far cum a lor plaira, per lo ben deus totz et per lo ben comun.

Décharge accordée au prévôt de la Ville.

E plus, cum Ramon Guassias, perbost, aguos deit et prepausat, aqui et per auant, que, cum la cort de la perbostat, per la binguda deu duc d'Orlenxs et per la guerra que era sobrebinguda, aguos bacat per l'espadi de v. mes o plus, et en lo melhor temps de l'an, loquau offici aguos grans carcs a sustenir : preguet et suppliquet ausdeitz senhors, et hi bolossan haber reguard, cum per una gran soma, los proffeitz et reuenuas de ladeita perbostat no pogossan supplir ny supportar los carcs deudeit offici et majorment, ayssi medis, per la gran paubretat que entre las gens se trobaba; e, aqui medis, lodeit prebost se abssentet; et, jassia que aucuns fossan estatz de oppinion que ed fos supportat, et que la bila prenguos lo carc, sobre sin, de las quatre-bintz liuras deu contra[ro]tulador, e plus d'asso en que la bila es tinguda de far, o lo prebost, que que ssia, au clerc de ladeita prebostat, en argent; enpero que una gran partida deus senhors juratz et xxx. eran en oppinion que fos cum era estat de Johan d'Ayrac, l'an passat; autras, que fos supportat de lasdeitas quatre-bintz liuras et de la soma del argent deu clerc; autres, que no solament fos supportat en las causas susdeitas, ans en lo tot que era tingut a mestre Guilhem deu Bruguar, clerc de ladeita perbostat; autres, que lo tot ac remetoren ausdeitz senhors juratz : sur so, losdeitz senhors juratz, enpres que losdeitz senhors xxx. foren partitz, se concorderen et foren de boler et assentiment que, lodeit prebost fos supportat en lasdeitas quatre-bintz liuras, et en lo tot que era tingut audeit son clerc, et que la bila se carques d'aquo, et ayssi ac ordeneren; laquau causa lodeit prebost acceptet.

Remises demandées par les fermiers de la Ville.

E plus, cum aucuns assenssadors de las rebenuas de la bila, cum de las tabernas, deus v. liuras et dos soudz et seys deneys per tonet, deus dos deneys et mealha per liura, deu xiii^en deu pan, del encant, deus corrateys et autres, no bolossan paguar au tresaurey so que deben a causa d'aqueras, ans demandessan aucuns gracia, autres justicia, a causa de la perda que disen que hi haben, per la binguda deu duc d'Orlenxs : sur so, que aquesta causa bissan los clercs pencionaris de la bila; *et ad refferendum* au plus breu que poyran.

Établissement d'impôts.

E plus, cum los deutes et carcs de la bila fossan mot grantz, et, de jorn en autre, que combine a supplir a la ajuda deu pais per la saubacion d'aquet, et a present a Lorda et au pais de las Landas, et no y aguos de

Digitized by Google

que : sur so, boloren et lor semblet que fora bon que fos mesa de present et feyta una ordenanssa, per treyre aucuna soma per paguar losdeitz deutes et supplir los autres carcs, so es a ssaber : x. soudz sobre tonet de bin de salhida, et seys deneys per liura, cum per l'an present era, et losdeitz detz soudz que pagues lo bendador tant solament; et, sur so, ordeneren que fossan apperatz los senhors IIIc acoselhadors.

Amendement des ordonnances des jurats.

E plus, en dreyt la correccion et esmendament de certas ordenanssas feytas per los senhors juratz, l'an passat, la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christole, cum era : de las clergias; de las balleguas, que tornessan au clerc, cum per auant; que los senhors juratz qui seran, per cascun an, ayan audit lur messa, la bespra Sent-Jacme, Sent-Christole, et sian enclaus dentz la maison Sent-Ylegi, dintz la hora de tercia; de las aubaredas deu Peugue, et autras qui son sobre lo padoent de la bila et camin public, que se ayan a estremar, etc.; de la injuria et offenssa que feren las gens de la ballegua deuert Entre-dos-Mars a mossenhor lo mager et autres officiers, etc.; que los senhors juratz no se ayan a entrametre, sino de crear los noetz juratz, etc. : ordoneren de las causas susdeitas, en la forma que s'enseg (1) :

Ordonnance sur l'élection des jurats.

E plus, que la ordenanssa feyta sobre la intrada de Sent-Ylegi, ladeyta nuyt Sent-Jacme, Sent-Christole, de laquau dessus es feyta mencion, que demore en son estat.

Voirie.

E plus, ordeneren que fossan deputatz comissaris per beder los empachamentz que las aubaredas fan sobre lo Peugue et en autra part, et los empachamentz deus camins publics.

Délit des habitants de l'Entre-deux-Mers.

E plus, que lo procurayre fassa informacion de las injurias et offenssas feytas a mossenhor lo mager, senhors juratz et autres, per las gentz de las balleguas de Entre-dos-Mars et autres, per procedir encontra lor, si cum se appertindra, segond lo cas.

Ordonnances des jurats.

E plus, que, si far se pot, fassan los senhors juratz, auant ladeita festa Sent-Jacme, Sent-Christole, las ordenanssas que far borran; enpero, si era lo cas que, per aucunas occupacions, las ordenanssas que borren far no aguossan feytas, o aucunas causas los sobrebinen ladeyta nuyt, o que aucunas ne aguossan leyssat a ffar per oblit, que, nonobstant ladeita ordenanssa que dessus, que ne pusquan far, per ayssi que concerniscan lo ben et proffeit comun; et en aquesta oppinion demoret la major partida deusdeitz senhors.

(1) Ici se trouve un blanc dans le manuscrit.

Digitized by Google

E plus, aqui medis, Richard Sedet, Arnaud Fort et Arnaud Masson feren relacion deus despens feitz per Johan de Tauyan, quant anet a Borg, am lo jutge et am Johan de ·Kale, per parlar am los senhors et gens d'armas, et am las bonas gens de ladeita bila, et per beder en quenh estat eran, et per entendre lur entencion en dreit de la conparacion et tractat que se comenssaua a tractar, per entre lo duc d'Orlenxs et lor, per empachar lo, et lo metre en dèlay, et, pendent lodeit delay, fos prouedit audeit loc d'asso que besonh sere; et fo trobat, per relacion deus dessus nompnatz comissaris, sur so deputatz per losdeitz senhors, que losdeitz despens montauan la soma de LXXVI. liuras XVI. soudz VI. deneys; et boloren et ordeneren losdeitz senhors, feyta ladeita relacion, que lodeit Johan de Tauyan agos una obliguacion de ladeita soma, a paguar dintz Totz-Santz, de las rebenuas de la inposicion, o autrament de las rebenuas de la bila; enpero deduyt so que lo tresaurey lo fornit en argent. Frais de voyage à Bourg.

E plus, per so que ordenat era estat, si cum appar dessus, que lo prebost fos descarquat, per la bila, tant montan las quatre-bintz liuras deu contrarotulador, et, ayssi medis, de tot so que degut era a mestre Guilhem deu Bruguar, son clerc, et restes audeit contrarotulador de l'an passat, autras quatre-bintz liuras : fo ordenat que lo tresaurey paguia audeit contrarotulador, Anthoni Bardi : VIII^XX [liuras], per sons guatges, et plus, d'autra part, quaranta franxs, losquaus lo son degutz de bon et leyau prest. Décharge accordée au prévôt de la Ville.

E plus, deputeren en comissaris per beder la tor de Bernard Jaubert : Richard Sedet, lo prebost et Arnaud Fort; *et ad refferendum brevius quo fieri poterit.* Tour de B. Jaubert.

E plus, boloren et ordeneren que Amaniu de Montlarin aya los dreytz et penas que deben los pancosseys et pancosseyras; et asso, per lo tribalh que a tingut en lodeit offici, per ayssi que amiguablament se porte am lor, et saubat lo merciar ausdeitz senhors, en cas que las greuges. Droits et amendes dus par les boulangers.

E plus, ordeneren que Johan de La Ribeyra sia presador deu peychs fresc, am Johan Seurin, et que aye los guatges acostumatz; et aqui prestet lo segrament en forma deguda, si cum es acostumat a far et prestar en cas semblant. Taxeurs du poisson frais.

E plus, ordeneren que mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo clerc, procurayre et totz autres officiers et pencionaris sian paguatz de lurs guatges et pencions d'aquest mechs an en que em. Gages des maire, sous-maire, etc.

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XXV. DE JUNH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

SÉANCE DU 25 JUIN 1407.

Permission de séjour accordée à un verrier.

Lo medis jorn que dessus, a supplicacion et requesta de mestre Johan, beyrier, I. apperat : Thomas Aleman, beyriner, fo recebut en la bila, et aguo licencia de demorar dentz la bila per usar de son mestey; per ayssi que juret que ed no tractare aucun mal ny dampnatge au Rey, nostre senhor, ny ad aucun de sons subgeytz, tant cum entre nos demorere, ny aucuna causa que aguos audeyt, pendent lo temps que assi demorere, que poguos en aucuna maneyra a dampnatge de nostra part, ed no dire ny rebelere ad aucun de la partida aduerssa, et la que entre los Frances sere.

Paiement de fournitures.

E, aqui medis, fo ordenat enpres que la obliguacion de Johan de Plassan, loquau deue balhar certans homes de Blanquaffort a Bernadet Abanssat, o ad autre, on aus senhors playre, losquaus se obliguessan per C. et I. franc audeit Bernadet, en pagua d'aucunas pomadas que de luy habia la bila agut, per habitalhar lo nabiu armat que era capjus au Bec-d'Ambes, per la guarda et saubacion deu loc de Borg, en laquau soma lodeyt Johan de Plassan era tingut a la bila, per causa de la benda que ed debe far a la bila de son molin deu Gua : fos abotada audeit Bernadet, per causa que dessus.

Gages des portiers.

E plus, los siruentz porteys sian pagatz a cascun, so es a ssaber : quatre franxs per l'an present, exceptat que ad Arnaud Guilhamet, que sian paguadas detz liuras, si cum es estat d'autras betz acostumat [1].

FFEYT FO A BORDEU LO DIALUS, A QUATRE JORNS DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

SÉANCE DU 4 JUILLET 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Elegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

[1] Il manque un feuillet en cet endroit.

Digitized by Google

Premeyrament, cum la acenssa de la gema et de la rosina sobre Arnaud-Guilhem Lamford, au pretz de x. liuras, que sian paguadas. Ferme de la résine.

E plus, cum la supplicacion que ha balhat Johan de Kale en partida estongua en feyt, que sia feyta informacion de las causas en ladeita supplicacion contingudas, et segond aquo sia procedit en auant. Requête de J. de Kale.

E plus, que a Benedeyt Espina sian remes, de gracia : bint franxs, de la soma de seys-bintz et sinq liuras que deu a la bila, per causa de la acenssa deus corrateys, atenduda la perda que hi a agut, et per causa deus bons plasers et serbicis que de tot jorn fey a la bila. Remise faite au fermier des courtiers.

E plus, ordeneren que Johan de Tauyan paguia detz liuras, lasquaus deu per la acenssa deus guatges d'aquetz qui meten bin prohibit en la bila, sens merquar. Dette d'un fermier de la Ville.

E plus, que los senhors qui receboren l'argent deus borgues et gent ecclesiastica en prest, per aguatyar las gens d'armas qui aneren enbert Blaya et Borg, a la taula de Pey de Ferranhas, a la Moneda, bengan apres disnar, per far melhor los acontes deu tresaurey. Comptes du trésorier de la Ville.

E plus, aqui medis se presenteren Monot et Guilhem-Ramon de Cantalop, et Johan d'Arroqueys, per dauant losdeitz senhors, et demanderen lo jorn d'uy, que haben a se presentar, a lor estre continuat per huyt jorns, quar eds eran prestz de balhar, cum dabant, pleyas, etc.; et, aqui medis, Johan de Kale, Guilhem de La Mota et Guiraud de Laxagua los prenguoren cum dessus a larc arrest, per lodeit terme, et prometoren, etc. Affaire des butiniers.

E plus, aqui medis, Guilhot de Pomeys depauset I. rossin bayard escur, et bolo et juret que no lo gitere foras de la bila et de ssa establa, tant entro aya agut Helias de Roffinhac, loquau, per auant, aue promes de haber, et per loquau, Helias-Ramon de La Nauda era intrat pleyas de paguar causa jutgada, et los despens, en dreyt deu debat que era entre Ramon deus Puyous et lodeit Helias, sobre certan arnes, si cum appar per los papers de nostra cort, o autrament aya paguat, so que promes ha a ffar, dentz quinze jorns; et asso fo feit presentz Ramon de La Nauda et lodeit Ramon deus Puyous. Cheval mis en séquestre.

E plus, ordeneren que lo tresaurey paguia dotze franxs a Johan Poges, merchant de Bayona; losquaus lo son degutz per causa et rason de doas pippas de pomada, lasquaus mossenhor lo mager ha agut en deduccion et partida de paguament de son deute, so es a ssaber : de VIII^c franxs a luy degutz, per rason de ssa retenua de x. homes d'armas et de bint archers. Paiement de fournitures.

E plus, que Pey de Lesbay aya una letra de obliguacion de xv. franxs

Digitized by Google

a luy degutz, per rason de tres pippas de pomada que fforen balhadas a Richard Esmer, mestre de una nau de Londras, per la habitalhar et anar capjus, per la guarda et deffenssa deu loc de Borc et de Blaya.

Remboursement de J. Estèbe.

E plus, fo ordenat que Johan Esteue sia paguat de quatre franxs, a luy degutz per causa que los habe balhat et fornit a plusors marineys, que per lor tribalh, que per lanssas, quant aneren, am los baleneys, bert Borg.

FFEYT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A SEYS JORNS DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Séance du 6 juillet 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Salaire d'un messager.

Prumeyrament, fo ordenat que Alphonsso, la trompeta, aye tres franxs per portar certas letras de requestas au senhor de Sancta-Baselha, a Bernard de Labrit, aus de Sent-Makari, aus d'Arrions et aus de La Reula, qui son a seti dauant Pomeys.

Arrestations de fermiers de la Ville.

E plus, que Guilhem de La Mota, obliguat per la acenssa de las tabernas, sia arrestat.

E plus, que Bertrand de Lanssac et Bernard de Corn, obliguatz en cent et un franc per Johan de Plassan, sian en arrest, o ayan lodeit Johan en preyson a Sent-Ylegi.

Remise faite à un fermier de la Ville.

E plus, que sian quitatz a Mathiu Mateffelon, de ssa assenssa deus dos deneys et mealha per liura : xx. franxs, en cas que jure sobre l'autar Sent-Anthoni que en ladeita acenssa pert a la balor deusdeitz bint franxs, o plus; et, si mechs pert, que lo mechs lo sia rebatut.

Paiement de salpêtre.

E plus, ordeneren que Guarin d'Aringossa, baylet de Richard Makanhan, aya una letra de obligacion de la soma de setanta et huyt liuras xv. soudz, per causa de dos quintaus et detz liuras de salpetre que de luy la bila a agut.

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE JOVIS, VII^a MENSIS JULII, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC^o VIII° [VII (?)].

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'ensec : SÉANCE DU 7 JUILLET 1407.

Prumeyrament, ordeneren et deputeren en comissaris, per serquar dotze tonetz de bins, per cobrar la bayssera de mossenhor lo cardenau, que prestet per aguatyar las gens d'armas qui aneren a Blaya et a Borg : lo sotz-mager et Richard Cedet. Vaisselle du Cardinal.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey paguia a mossenhor lo mager L. franxs, en deduccion et partida de paguament de la soma de huyt centz franxs, a luy degutz, per la retenua, que per los senhors juratz, l'an passat, ordeneren de x. homes d'armas et de xx. archers. Paiement fait au maire.

E plus, que las guardas de la bilheta sian paguadas deu quarteyron de Pasquas entro a Sent-Johan-Baptista, so es a ssaber : bint franxs, a Arnaud de Bios, a Laurens de Prioret; xx. franxs, a Mondon Luccanta; x. franxs, a Ramon de Floyrac; tres franxs, a Guilhem d'Irissan, Oliuey Lucas, Menyonin de Born, Helias Johan, Guilhem Moyney, Johan de Serras, a cascun de lor tres franxs; a Guilhem Bidau, Domenyon de Farguas, a cascun : quatre franxs. Gardes de la billette.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey se paguia de III. liuras que a balhat et fornit a Barba Deleton, per dos biatges que a feit enbert Languon, per portar letras sobre la suffrenssa. Salaire d'un messager.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey deliure bint soudz aus serbentz, per los despens que an feit quant guardaben lo bort de Castetya, a Sent-Andriu. Indemnité à des sergents.

E plus, que balhe et deliure a mossenhor lo mager : cent et LI. franxs, per cobrar sa bayssera. Vaisselle du maire.

Digitized by Google

FFEIT FO LO DIMARTZ, A DOTZE JORNS DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEPT.

SÉANCE DU 12 JUILLET 1407. — Reddition des comptes du trésorier de la Ville.

Lo medis jorn que dessus, los senhors auditors, so es a ssaber : Ramon Guassias, Arnaud Simeon, Bernard Jaubert et Arnaud de Bios, juratz, Johan d'Ayrac, Johan de Triulon, Pey Moliney et Pey de Ferranhas, deputatz per audir los primeys acontes deu tresaurey; et reporteren losdeitz senhors que las receptas, de bint et dos d'aost darreyrament passatz entro a VIII. deu present mes de julh inclusiuament, en loquau jorn foren conclididz los presentz acontes, montaban, que deu tresaurey, que deus senhors juratz : de las juradas, la soma de bint et I. milia XLIIII. liuras VIII. soudz XI. deneys; et las despenssas, que deu tresaurey, que deus senhors juratz : bint et dos milia sinq centz tres liuras XIIII. soudz; et per ayssi montan, plus las despenssas que las receptas : sinq centz XXXIIII. liuras sinq soudz et VIII. deneys; e plus, dissoren et reporteren que se montan lasdeitas despenssas, d'autra part : seys bintz V. liuras XIIII. soudz V. deneys, degudas a Ramon Guassias et a Arnaud Maurin, de laquau soma lodeit tresaurey no se descarqua punt per paguadas, antz demora en deute sobre losdeitz Ramon et Arnaud, que la bila los deu.

E, aqui medis, lodeit Guilhem deus Camps, tresaurey, balhet una bilha de supplicacion contenent certz caps; de laquau la tenor s'enseg :

Requête de G. deus Camps.

« *Aquestas son las causas que jo, Guilhem deus Camps, suppliqui a mossenhor lo mager et aus senhors juratz, que bulhan auer reguart enbert min de las causas dejus contingudas :*

« *Item,* tot premeyrament, que jo trobi en aquest compte de VII^c a VIII^c liuras de mescompte, que empres la relacion deus auditors que, si se trobaua aucun menchs conte en receptas o en despenssas, que fossa reparat.

« *Item,* cum jo no agi comptat en mons acomptes, per mechs an, per mons guatges, mas C. liuras et XXXVII. liuras et detz soudz, per las clamors : que a bos plassia, attendut los costatges que jo ey feyt per min, et per autres, de haber regard enbert min.

« *Item* plus, que de la resta qui es deguda, de autreyar I. mandament que jo medis me paguia, si cum es usat et acostumat per los autres tresaureys, au prumey acompte, et que bos plassia de me autreyar quitanssa empres la relacion deus senhors audidors.

Digitized by Google

« *Item* plus, que bos suppliqui que de ladeita partida et menchs compte que jo trobi : que a bos placia de haber regard et bona ordenacion que jo no sia pas en destruccion de mons bens; quar, per nom de la bila, jo sont obliguat en quatorse centz liuras, per complir bostres mandamentz, et per la deffenssa de la ciutat et deu pays, ad aquetz que bos me auetz mandat. »

Apurement des comptes du trésorier de la Ville.

E, aqui medis, lodeit Guilhem deus Camps, tresaurey, se absentet, et en sa abscenssia, si cum es acostumat, foren losdeitz senhors audidors interroguatz de la diligencia deudeit tresaurey, et d'asso que en luy haben trobat en dreyt deusdeitz acontes. Losquaus reporteren que en luy no haben trobat, sino tot ben et leyautat. E, sur so, losdeitz messenhors ordeneren que ed aguos I. mandament de se paguar de las rebenuas de la bila, de ladeita soma de sinq centz XXXIIII. liuras V. soudz et huit deneys; et dissoren que, feitz sons darreys acontes, aure quittansa generau. E plus, boloren que, si, en sons deitz premeys acontes, aue agut menchs conte que la bila l'y estere, o autrament, si aucuna causa l'era oblidat, de metre en sons acontes, de l'y admetre. E autreyeren losdeitz senhors audeit Guilhem deus Camps, tresaurey, mandament de se paguar de ladeita soma de sinq centz XXXIIII. liuras V. soudz VIII. deneys.

Achat du comté d'Ornon.

E plus, ordeneren que mossenhor de B[illegible]da sia paguat de IX^xx liuras, en deduccion et partida de paguament de la soma que l'es deguda, o sera ordenada per la compra de la terra et senhoria d'Ornon.

——— ——— ——— ——— eys acontes.

Créances du seigneur de Mes.

E plus, deputerem en comissaris, per serquar la bia cum los qui son obliguatz au senhor de Mes, sian relebatz : los pencionaris de la bila; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Créances du Cardinal.

E plus, deputerem en comissaris, per beder que es degut a mossenhor lo cardenau : Arnaud Fort et Richard Cedet; et a refferir au plus breu.

Reddition des comptes de l'ancien prévôt.

E plus, lo medis jorn que dessus, reporteren Arnaud Fort et Arnaud de Bios, comissaris deputatz sur so, que edz haben bistz las receptas et despenssas de la perbostat de l'an passat, estant perbost Johan d'Ayrac; et fo trobat, segond que dissoren, que las receptas de ladeyta perbostat montaban : dos centz quatre-bintz et detzenau liuras dotze soudz et set deneys; et las despenssas : seys-bintz quinze liuras I. soudz IX. deneys; e plus, per sons gatges : set-bintz et detz liuras; et plus, per la nuyt de la jurada, que lo deren per escriure las ordenanssas de ladeita nuyt : set

Digitized by Google

liuras et detz soudz; e plus, dissoren que, en la benda deus gatges, se perden II. liuras XVI. soudz; et, per ayssi, restauen que eran degudas audeit Johan : quatre liuras VIII. soudz.

FFEYT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A TRETZE JORNS DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

SÉANCE DU 13 JUILLET 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, per tenir jurada, si cum es acostumat; ordeneren so que per ordre s'enseg :

Reddition de comptes.

Prumeyrameut, ordeneren et deputeren en comissaris, per audir los acontes deu tresaurey et de Guilhem de La Mota, et autres assenssadors de las tabernas l'an present : Bernard Jaubert et Arnaud de Bios; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Remise faite aux fermiers de l'encan.

E plus, ordeneren que a Guanhon sian remesas, de sa acenssa de l'enquant : bint liuras; si auza jurar, sobre l'autar Sent-Anthoni, que ladeita soma en ladeyta acenssa o plus pergua, o autrament, d'aqui en jus, cum jurera.

Créances des bouchers.

E plus, que las obligacions deus breuteys los sian paguadas o rebatudas de lur talh.

Ferme des vins.

E plus, deputeren en comissaris, per parlar am Johan de Serras de la acenssa deu bin, que no se auza bendre en la bila, sino per borgues : lo prebost.

Remise sur la ferme du pain.

E plus, que audeit Johan de Serras sian remessas : V. liuras de la acenssa deu XIII^en deu pan.

Droits sur le sel.

E plus, que Richard Makanhan aya gracia de la quarta part deu dreyt de la inposicion de I. baisset de sau, que fey benir per portar a Cadilhac; loquau argent qui d'aqui salhira, aye mossenhor lo mager per cobrar sa bayssera d'argent.

Affaire de l'hôpital.

Item, deputeren en comissaris, per parlar am mossenhor lo jutge, que bulha cometre la causa del hospitau a I. commissari indifferent.

Affaire des butiniers.

E plus, lo medis jorn, Johan de Kale, Guilhem de La Mota et Guiraud de Laxaga prengoren, cum dessus, a larc arrest, Monot et Guilhem et

Digitized by Google

Ramon [Guilhem-Ramon (?)] de Cantalop et Johan d'Arroqueys, et prometoren, etc., et los prengoren a tornar a doman.

E plus, fo ordenat que de la soma de v^c nau liuras xv. soudz, deguda a Benedeit Espina, si cum balhet bert los senhors, per una cedula en diuerssas parcelas rebatudas, las sinquanta liuras que deue per la acenssa deus corrateys, lodeit Benedeit sia paguat deus proffeitz deus sinq soudz et dos soudz et seys deneys, et deus proffeitz deus corrateys, que abindran a la bila l'an binent.

Créance de B. Espina.

FFEYT FO A BORDEU, LO DIUENDRES, A QUINZE JORNS DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ E SET, EN LO JARDIN DE MOSSENHOR LO MAGER.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor [lo mager et huit deus senhors juratz, et plus,] so es a ssaber : lo perbost, Arnaud Simeon, Bernard Jaubert, Richard Cedet, Johan deu Casse, Johan Esteue, Arnaud de Bios, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Guilhem deus Camps, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordereren so que s'enseg :

SÉANCE DU 15 JUILLET 1407.

Prumeyrament, ordeneren que a Guanhon sian rebatudas de sa acenssa del encant : xxv. liuras; lasquaus, per la perda que habe en ladeita acenssa, lo remetoren, per ayssi que jures, cum dessus, sobre l'autar Sent-Anthoni, que en ladeita acenssa perde a tant o plus, et per causa de la guerra et binguda deu duc d'Orlenx, et que, en los bens que habe retingut en lodeit encant, no aguos ladeita soma guasanhat:

Remises faites aux fermiers de la Ville.

E plus, ordeneren que, am tant que Johan de Serras rebelia, meyanssan segrament, sobre l'autar Sent-Antoni, quant a agut ny recebut de la acenssa deu tretzen deu pan et deus gatges d'aquetz qui an bendut bin a taberna, qui no son borgues : que sia quite de lasdeytas assenssas, en restituen a la bila tot so que de aqueras a recebut.

E plus, ordeneren que, aus clers deu clerc qui an acenssat los padoentz l'an present, de bint et dos d'aost passat entro au medis jorn deu medis mes qui ben, sian remesas et quitadas de lurdeyta acenssa : v. liuras, per la perda que hi an per la guerra; per ayssi que juren, sobre los santz Euangelis, que tant o plus hi perguan.

Digitized by Google

Gratification au trésorier de la Ville.

E plus, que, sobre lo guard que lo tresaurey demandaba, sian bistz premeyramentz sons darreys acontes, et, segond aquo, sian apperatz los senhors xxx.

Gages et tour de B. Jaubert.

E plus, que, de la resta de sons guatges Bernard Jaubert aya una obliguacion sobre certas rebenuas de la bila, affin que sia segur deu son; et plus, que, sobre sons dampnatges que a pres ny suffertat per lo temps que ffo a Borg, et foras de son hostau, sian apperatz los senhors xxx., et que, ayssi medis, aladonc los sia demostrat lo feyt de ssa tor; empero boloren que los comissaris, per anar beder aquera, et los dampnatges que lo gueyt habe dat, et, ayssi medis, quant barre ben, en cas que la bila la bolos retener, ordeneren que hi anessan.

Lettre du duc de Bretagne.

E plus, aqui medis, fo legida una letra que binguo de part lo duc de Bretanha, per resposta a la que era estada tramesa per la bila; e, aqui medis, fo ordenat que, sobre aquera, los senhors xxx. fossan apperatz.

Règlement d'anciennes créances.

E plus, sobre certans darreyratges de las tabernas que deben certans de la bila, si cum appare per una bilha que balhet aqui Seguinot Beti, de l'an que Johan de Tauyan era tresaurey, l'an, so es a ssaber : tres centz quatre-bintz et detzenau, deputeren comissaris, per penhorar aquet qui los deben : Richard Cedet, Bernard Jaubert et lo procurayre.

E plus, sobre una autra bilha que balhet lodeit Seguinot Beti, fo ordenat que fossan bistz los papers de las ordenanssas et las ordenanssas deus senhors juratz la nuyt de Sent-Jacme, Sent-Christoli, deu temps que lodeit Seguinot era tresaurey; et a refferir au plus breu que far se poyra.

FFEYT FO LO DISSAPTE, A XVI. DE JULH, L'AN QUE DESSUS (1).

Séance du 16 juillet 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se ajusteren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que s'enseg :

Frais d'actes.

Prumeyramentz, que lo tresaurey pagues aus clercs deu clerc, per

(1) Cette date, qui se trouve au bas d'une page, est répétée au commencement de la page suivante, où elle formait deux ou trois lignes, dont on ne peut plus lire que les mots : .... *l'an mil quatre centz et sept.*

Digitized by Google

causa d'une carta de acenssa deus dos deneys et mealha per liura : xx. soudz.

E plus, ordeneren que fos feyta una obliguacion a Marot German, de la soma de quaranta et sinq franxs a luy degutz : per lo huname de la gualiota; per una ancra, per *lo Leon;* per la bayssera que aguo lodeit tresaurey de luy; per portar lo pan capjus au nabiu armat. Paiement de fournitures.

E plus, deputeren en comissaris, per beder la part deu botin que a la bila poyra esquader de la presa deus Fransses, per causa deus baleners de la bila et anguilas, et per los despens que la bila y fet : Arnaud Fort, Johan Esteue et Johan de Triulon; et a refferir au plus breu. Butin de la Ville.

E plus, fo ordenat que fossan paguadas a Naudot de Maderan : set liuras tres soudz seys deneys et mealha, per causa de la extraccion deu proces del apel, que s'es demenat entre lo procurayre de la bila, d'una part, et Arnaud Fort, Pot et Johan de Feulias, d'autra; et, ayssi medis, per los dos deneys per liura que l'eran degutz per las excequcions feytas per la bila, per Roger Obreton et per Helyas de La Bia, encontra aucuns borgues, que s'eran obligatz per la bila. Frais d'actes.

E plus, que lo tresaurey se carque deus guatges de mossenhor lo mager, sotz-mager, clerc, et autres officiers et pencionaris. Gages des maire, sous-maire, etc.

E plus, que lo tresaurey paguia a Bernard de Sanct-Abit : tres franxs, per los despens que a feit a Blaya, quant hi anet sobre la perda, per maneyra de traycion, que se deue far deudeit loc, cum era bingut per letra de capsus, debert Biguarroqua. Frais de voyage à Blaye.

E plus, aquo medis, ordeneren de Miguonet de Barses, qui anet a Liborna per la medissa causa : de xxx. soudz. Frais de voyage à Libourne.

E plus, que lo tresaurey balhe a Alphonso, trompeta, per portar una letra sobre la suffrenssa au senhor de Santa-Baselha : tres franxs. Salaire d'un messager.

E plus, ordeneren que fos deit et presentat, de part la bila, a Johan Guassias et a Guilhem de La Mota, que paguian so que deben a la bila; et que, affin que sia segur lodeit Johan Guassias deus quatre centz franxs que querelha, que ed et lodeit Guilhem sian segurs, et se retenguan bert lor tanta soma cum aquera montara, tant entro la bila l'aya balhat caucions a paguar a Sent-Miqueu, juxta et segond sa letra, per los dos centz franxs; et deus autres dos centz franxs sia paguat de la darreyra quinzena, si cum acordat fo entre la bila et Johan de Tauyan; et, si asso no bolen acceptar, que sia mandat aus qui seguen la costuma, que balhian et pa- Règlement de comptes avec J. Gassies et G. de La Motte.

Digitized by Google

guian, de jorn en jorn, au tresaurey so que deuran per quinzenas, et que los sia inhibit que ad autres no ac balhen.

Courtier.

E plus, ordeneren que Johan Arramon sia corretey, et que sia quite deus dreytz de la bila per tres antz.

Machicoûlis de S. Beti.

E plus, que, sobre lo feit de la peyra deu machacol de Seguinot Beti, sian bistas las ordenanssas de la nuyt Sent-Jacme, Sent-Christole, quant ed era jurat et tresaurey.

Décharge accordée à S. Beti.

E plus, que los darreytratges de las tabernas de l'an quatre-bintz et detze-nau, que Johan de Tauyan era tresaurey, deusquaus feren carquar lodeit Seguinot, et losquaus no a pogut cobrar, jassia que n'aye feit diligenssa : la bila prenguia sobre sin.

Frais de garde de la rivière.

E plus, ordeneren que lodeit Seguinot aue seis franxs per los despens que fet, en las bendeunhas passadas, capjus, per la guarda de la ribeyra.

Trève avec le duc de Bretagne.

E plus, ordeneren que lo feit de Bretanha angue en auant, et que sia bist si, pendent la guerra, sia prest d'una part o d'autra, entre nos et lor, si se poyra acordar que, si perden los bens, come poyra estre quite sens paguar finanssa.

Ferme des deux deniers et maille.

E plus, ordeneren que a Arnaud Makanhan sia tornada la acenssa deus dos deneys et mealha per liura, si cum per auant, abant que fos abotada a Rogey Obreton; et asso, en paguament de la soma que la bila lo deu, et que aquesta causa sia mostrada aus xxx. per major segurtat; et que sian apperatz a dimartz, et sobre la correccion de las batleguas.

Créancier de la Ville.

E plus, que la bilha de Pey de Castet sia bista et examinada per Guilhem deus Camps et Ramon Guassias.

Affaire des butiniers.

E plus, fo ordenat, attendut que Monot de Cantalop et Johan d'Arroquers no se bolen sotzmetre a la ordenanssa deus senhors, sino mot duramen, et am certas condicions contingudas en una bilha que fo balhada debert los senhors, jassia que edz fossan desya certifficatz de la gracia que los senhors lo bolen far, so es a ssaber : tantost los remetre la offenssa, qui demoren en arrest, sens los balhar plus a larc arrest, cum per auant, se fade per esperanssa que bingossan autrament que no bolen far.

Créance de J. Arnaud.

E plus, aqui medis, feren relacion Arnaud Fort et Richard Cedet que edz auen bistz los despens que Johan Arnaud, en lo temps que lo duc d'Orlenx tene lo ceti a Borg, habe feit per la bila et per la guarda et sauuacion deudeit loc, et dissoren que montaban la soma de vi^c quatre-bintz et i. franc huit soudz et xi. deneys; de que fo paguat per Bacon de cent franxs, restan v^c quatre-bintz et i. franc viii. soudz et xi. deneys, cum

Digitized by Google

dessus; e, aqui medis, feyta per losdeitz comissaris lur relacion, ordeneren que, puysque la bila no a de que paguar, que sia bist ont poyra estre colloquat per son paguament; et, en remuneracion de sons tribalhs que en ladeyta causa habe tingut, ordeneren que aguos outra ladeita soma XVIII. franxs, et ayssi l'eren degutz VI^c franx totz entegres.

E plus, ordeneren en comissaris per examinar la supplicacion de Johan Labaur (?) : lo perbost, Arnaud Fort et lo procurayre; et a refferir au plus breu que far se poyra. Requête de J. Labaur.

E plus, deputeren, per prendre los segramentz deus assenssadors que deuen jurar sobre l'autar Sent-Anthoni : Arnaud Fort, Richard Cedet et lo procurayre. Serment des fermiers de la Ville.

E plus, ordeneren que lo tresaurey paguia a mestre Arnaud de Narp, canoner : XV. liuras, per quarteyron de sons guatges a luy degudas; et plus, per I. canon que per *lo Miqueu* fo pres de luy : V. franxs. Gages du canonnier.

FFEYT FO LO DIMARTZ, A XIX. DE JULH, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tenir conselh; et, occupatz per los acontes deu tresaurey, no poguoren tenir jurada; mas se presenteren Ramon de La Nauda et Guilhot de Pomeys, per-dauant mossenhor lo mager et senhors, et lo jorn present dens loquau lodeit Guilhot aue apresentat Helias de Roffinhac, o paguar, etc., fo continuat de boluntat de partidas entro a Nostra-Dona d'aost qui ben. Ire Séance du 19 juillet 1407. — Délai accordé à G. de Pommiers.

AQUET MEDIS JORN, A L'HORA DE BESPRA, LOSDEITZ SENHORS SE ASSEMBLEREN A SENT-YLEGI.

La medissa hora que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, se assembleren a Sent-Ylegi; et, aqui medis, referiren IIe Séance du 19 juillet 1407. —

Digitized by Google

Remises faites aux fermiers de la Ville.

Arnaud Fort et lo procurayre que edz auen recebut los segramentz deusquaus dessus era estat ordenat : de Guanhon, de Mathiu Mateffelon et de Johan de Serras, si cum dessus era estat ordenat; et dissoren et reporteren que edz haben jurat las perdas que dessus; e, ayssi medis, que lodeit Johan de Serras habe rebelat, meyenssan segrament, si cum era estat ordenat, que ed n'aue agut deus guatges d'aquetz qui benden bin a taberna, que no son borgues, sino huyt liuras; et de la acenssa deu XIII^en deu pan, sino sinq liuras quinze soudz et mechs. E, sur so, ordeneren et deren et autreyeren mandament de rebatre ausdeitz acenssadors tant cum haben jurat de lurs deutes, et de se descarquar, *ut in forma*.

Droits sur le sel.

E plus, fo ordenat que, a Richard Makanhan et a Benedeit Espina, sia quitat lo tertz deu dreyt que sera degut a la taula de la imposicion, de la sau de Broatge que bolen portar bert Cadilhac, entro a la quantitat de tres centz cinquanta quarteyras; et, l'argent que d'aqui salhira, lo tresaurey cobria la baissera de mossenhor lo mager, et traguia Arnaud Masson de l'escominge en que es per la bila.

Collecteurs des coutumes.

E plus, que, affin que mossenhor lo mager et autres officiers sian paguatz de lurs guatges, que sian culhidors de la costuma : Bertrand Faure et Johan Sirbent, una am Arnaud de Roqua et Bordabrun, so es a ssaber : Bertran Faure, debert Sent-Miqueu; et Johan Siruent, debert Tropeyta, puysque los acenssadors no bolen paguar; et que los autres culhidors sian arrestatz, per losdeitz Bertran et Johan, per jurar et per prendre ladeita carqua.

Achat de la tour de B. Jaubert.

E plus, fo ordenat que la tor de Bernard Jaubert sia retenguda per compra, per lo pretz de dos centz franxs, et que sia paguat de la batlegua de Entre-dos-Mars, a termes; e, sur so, sian ajustatz los senhors XXX. per corregir la ordenanssa feyta, que aquera ny l'autra no sse metossan en acenssa.

Amende.

E plus, fo ordenat que Pey de Lestanc, per quinze liuras, de la clamor que a feit son frayre de luy.

FFEIT FO LO DIMERCLES, A XX. JORNS DEUDEIT MES DE JULH, L'AN QUE DESSUS.

SÉANCE DU 20 JUILLET 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon,

Digitized by Google

Johan deu Casse, Arnaud Fort, Bernard Jaubert, Guilhem deus Camps, Johan Esteue, Arnaud de Montlarin, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Prumeyrament, fo ordenat que, de la soma de quatre-bintz et detz liuras, que Pey de Castet deu a la bila, per la assenssa deus dos deneys per esquarta, sian rebatudas XLV. liuras sobre la letra de la obliguacion que lodeit Pey de Castet ha de la bila. **Règlements avec les fermiers de la Ville.**

E plus, ayssi medis, que, sobre asso que la bila deu a Benedeyt Espina, sian rebatudas cinquanta liuras que deu per la acenssa deus corrateys, per lo mechs an.

E plus, ordeneren en comissaris, per beder lo conte entre la bila et lodeyt Benedeyt, d'asso que la bila lo deu : Arnaud Fort et Richard Cedet.

E plus, ordeneren en comissaris, per bendre la gualiota : una am mossenhor lo mager, losdeitz Arnaud Fort et Richard Cedet. **Galiote.**

E plus, ordeneren per far lo conte entre Lo Bascolate et la bila, per que l'es degut de sons guatges de Borc : lo perbost et Bernard Jaubert; et ordeneren que la soma que sere trobada que lo fos deguda, Johan Esteue, Arnaud Serpot et Johan de Triulon lo paguian de la part deu botin de la bila, comissaris cum dessus sur so deputatz; so es a ssaber : de XXII. franxs et mechs, que monta segond que han reportat. **Paiement de gages.**

E plus, ordeneren que lo tresaurey paguia a Ramon d'Aurelhan, sarralhey, quatre franxs a luy degutz per bilha, o aquetz lo rebatia de tant cum deu lodeit Ramon, per la arrenda, a la bila. **Paiement d'un serrurier.**

E plus, que Guilhem Besian, chayer qui sole de Camparrian, sia paguat d'asso que degut l'es, si far se pot. **Créancier de la Ville.**

E plus, fo ordenat en dreyt de certans despens que dise Seguinot Beti que aue feit per cebar l'anguila de Borg, et de pan et de carn, que habe fornit aus minadors, baradeys et massons, qui esteren a Borg, sens far obra per huyt jorns : que, am tant que jures sobre l'autar Sent-Anthoni, lodeit Seguinot Beti los supplis et aguos fornit, en lasdeitas causas, IX. franxs, que los aguos. **Remboursement de S. Beti.**

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE JOVIS, XXIª DIE MENSIS JULII, ANNO DOMINI Mº CCCCº VIIº.

Séance du 21 juillet 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo perbost, Arnaud Simeon, Richard Cedet, Johan deu Casse, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Amaniu de Montlarin, Johan Esteue, Guilhem deus Camps, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'enseg :

Gratification à un auditeur des comptes.

Prumeyramentz, ordeneren que Arnaud de Bios, per lo gran tribalh que, outra los autres auditors, a tingut en los acontes deu tresaurey, aye part et outra los autres : seys franxs, cum Johan d'Ayrac.

Salaire des auditeurs des comptes.

E plus, aqui medis, ordeneren que los auditors totz fossan pagatz de lurs tribalhs de audir los darreys acontes deudeit tresaurey; so es a ssaber : cascun, de VI. franxs.

Créancier de la Ville.

E plus, que Johan Arnaud, merchant Angles, aye una obliguacion de IIIc LX. franxs, a paguar dintz Totz-Santz, a luy degutz, de resta de VIc; quar la resta l'es estat paguat sobre Benedeit Espina, que s'es carquat d'aquera, per la benda de ssa barcha.

Convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que, sobre lo feit de Bretanha; de Cantalops; de la tor de Bernard Jaubert; sobre lo feit deu clerc de la bila; de las pencions; sobre la supplicacion de Johan de Kale, de ssa assenssa deus sinq soudz et dos soudz et seys deneys; sobre la gracia deus costumeys; sobre Pey Gaubanh et son companhs : sian apperatz los senhors XXX. acoselhadors.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE VENERIS, XXIIª MENSIS JULII, ANNO DOMINI Mº CCCCº VIIº.

Séance du 22 juillet 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Johan deu Casse, Amaniu de Montlarin, Johan Estebe, Arnaud Fort, Bernard Jaubert, Arnaud Simeon, Richard Cedet, Arnaud de Bios, am una gran partida deus senhors XXX., so es a ssaber : Johan Ferradre, Ramon de La Nauda,

Digitized by Google

Johan deu Freyche, Borbonet d'Arriquart, Johan Carreyra, Guilhem de La Mota, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, Johan de Kale, Johan Guassias, Bertran Faure, Amaniu de Canhac, Johan de Colinhan, Guilhem deu Casse, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, Johan Oliuey, Seguinot Beti, Johan de Triulon, Johan Sirbent, Pey Moliney, Johan d'Ayrac, se ajusteren et assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Trève avec le duc de Bretagne.

Prumeyramentz, legida la letra que era binguda de part lo duc de Bretanha, per resposta a la de la bila, ordeneren que la causa angua en auant, et que sia bist si hom poyra haber suffrenssa am Bretanha, per lo ben comun et deu pais; e no arres menchs, si far se pot, que sia feita, entre nos et lor, I. acord et ordenanssa, que, pendent lo temps de la guerra, si gent de nostra part es presa, que sia quitia en perdent sons bens, et contra; et fo ordenat que Pey Gaubanh et Guassias Arnaud, de Marrencs, ayen, que per los despens, que per lo tribalh que an agut per portar una letra de part la bila au duc de Bretanha, sobre las triubas, et per tornar la letra : bint franxs.

Affaire des butiniers.

E plus, que sia bist si la conoissenssa deus Cantalops et Roquers, de la bila, et, si es de la bila, que sian auditz ben et a plen.

Ordonnancement.

E plus, que Bernard Jaubert aye bint franxs, per reguard deu tribalh que ago a Borc.

Tour de B. Jaubert.

E plus, que la sua tor sia comprada per lo pretz de dos centz franxs; et ordeneren que las batleguas d'Entre-dos-Mars et debert Medoc sian mesas en acenssa, et que d'aqui ladeita soma sia paguada audeit Bernard Jaubert.

Droit du clerc de Ville.

E plus, fo ordenat que lo clerc de la bila, attendut los carcs que aue et los grans despens que aue, et per tenir son estat, que ed pusqua prendre pencions deus borgues et habitans, et pusqua estar contra estrangeys, et, ayssi medis, pusqua prene pencions deus estrangeys per estre contra los estrangeys, saubat et reseruat lo dreyt et la honor de la ciutat, et que contra totz autres sera per la ciutat; et, ayssi medis, que no sia per borgues o habitans contra autres borgues o habitans, qui son de la juridiccion de ladeyta ciutat.

Gratification au trésorier de la Ville.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey aye per son reguard, deu tribalh que a tingut l'an present en son offici, per la binguda deu duc d'Orlenxs : cent liuras, part et outra las dos centz liuras que lo son degudas de ssons guatges, et deus sayssanta franxs que prèn per causa de las clamors; et plus, en dreit de ssa perda que ditz que a agut, per causa de son offici,

Digitized by Google

fo ordenat que enfformes de aquera, et, en cas que enforme, que l'y sia ostat.

Remises faites aux fermiers de la Ville.

E plus, fo ordenat que, a Johan de Kale, puysque res no a hagut de la acenssa deus sinq soudz et II. soudz et VI. deneys per tonet de bin de Haut-Pais, que res non pague.

E plus, que a Guilhem de La Mota, costumer et assenssador de las tabernas l'an present, sian remesas et quitadas de sa acenssa : cent liuras, per ayssi que jure, sobre l'autar Sent-Anthoni, que, per causa deu barrament de las tabernas de Petit-Judas, qui ffo feit per mandament de mossenhor lo mager et deus senhors, per treyre los Angles et las gens de la bila, per intrar en lo nabiu ordenat de descendre capjus enbert Borc, per la saubacion deudeit loc, ed aya pergut ladeita soma.

E plus, enpres que los senhors XXX. foren partitz, los senhors juratz ordeneren so que s'ensec : so es a ssaber, premeyrament, que audeit Guilhem de La Mota sian remesas XXV. liuras d'asso que deu, per causa de la acenssa de l'auna et de la corda, per la perda que, en ladeita acenssa, a feit l'an present, per la binguda deu duc d'Orlenxs.

E plus, ordeneren que, am tant que Pey de Castet jure que pergua en la acenssa deus dos deneys per escarta : XXII. liuras et X. soudz, per la binguda deudeit duc, que o sian remesas et rebatudas d'asso que deu per aquera; e plus, que lo sian paguatz los guatges a luy degutz per lo temps que fo a Borg.

Amende.

E plus, ordeneren que, a Johan Esteue, sian paguatz quatre franxs, per causa de una tassa que Pey Blanc restituit a Arnaud de Labatut, sens far lo prest que era ordenat que fes per lodeit Johan, son jurat.

Reconnaissances des recettes des jurats.

E plus, que lo tresaurey balhe reconoyssenssa, a cascun deus senhors juratz, de las receptas que han feit de lurs juradas, de prest o de talhada, si cum appar per lurs acontes.

Vaisselle du Cardinal.

E plus, ordeneren que mossenhor lo cardenau aye sa baissera, et que, per aquera cobrar, audeit mossenhor lo cardenau sian balhadas las rendas et cens de la bila et lo bian de l'an binent, a aquera recebre tant entro sia entegramentz paguat de ssa soma.

Paiement des boulangers.

E plus, deren mandament au tresaurey de paguar los pancosseys et pancosseyras, per lo pan que Amaniu de Montlarin et autres senhors juratz an pres, per habitalhar lo nabigi armat qui era capjus au Bec-d'Ambes, per la guarda et saubacion deu loc de Borg, la soma de CXVI. liuras XI. soudz.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XXIII. DEU MES DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Arnaud Simeon, Johan deu Casse, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Amaniu de Montlarin, Arnaud de Bios, Guilhem deus Camps, Bernard Jaubert, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 23 JUILLET 1407.

Prumeyramentz, boloren et ordeneren que a Johan de Tauyan fossan paguatz dos centz liuras, en nom de mossenhor de Bada, et asso en deduccion et partida de pagua que l'es deguda per la terra et senhoria d'Ornon. Paiement fait sur le prix du comté d'Ornon.

E plus, ordeneren que lo tresaurey se pague deus despens que foren feitz per mossenhor lo mager et autres senhors estantz en sa companhia, quant anet a Blaya, per socorre mossenhor lo senescaut; loquau disen que era assetiat per los Fransses. Frais de voyage à Blaye.

E plus, ordeneren que mestre Bernard deu Lastonar sia paguat de xxxv. soudz, a causa de la ordenanssa de I. procuratori et escriptura, que tot ordenat fo trames a Guilhem Peytebin, en Anglaterra, sobre la compra de la terra d'Ornon. Frais d'actes.

E plus, que lo tresaurey se pague de II. franxs, que a balhat a l'estibart de mossenhor lo mager, per los despens qui fforen feitz en son hostau, quant los senhors juratz si y disneren, per tener consselh segret sobre plusors causas; per lasquaus, sino fo estat d'aqueras per abant ordenat, losdeitz senhors juratz foran estatz grandament occupatz et empachatz la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christoli. Frais du dîner des jurats.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey se pagues de tres liuras et tres soudz, a causa de tres cartas de acenssas : doas de Johan de Serras, et una de Arnaud-Guilhem Lamford; lasquaus assenssas los foren quitadas, per so que nulh proffeit non haben poscut haber, que per las guerras, que per autras grans empachamentz. Fermes de la Ville.

E plus, ordeneren que se pagua deus despenz feytz en los primeys et seguontz acontes. Reddition de comptes.

E plus, ordeneren que se pague de sinq liuras que despendo per far dire Messes.

Digitized by Google

messas, en lo temps que lo duc d'Orlenx tene lo ceti a Borg, per la prosperitat de la ciutat.

Paiement d'avirons.

E plus, que a Grimon de Tiras, sirbent de la bila, sian pagadas XI. liuras, lasquaus lodeit Grimon deue per habirons que aue pres, de mandament d'aucuns deus senhors, et per esquippar los bayssetz que portauan la fornilha, gema, busqua et rosina, per ardre lo nabiu deus Frances, que era jus Camelhas (1), et per picheis, et per certa resta a luy degudas per son tribalh de far paymentar.

Remboursement du trésorier de la Ville.

E, per so que s'es trobat, per la conclusion deus purmeys acontes deu tresaurey, que la bila es tinguda audeit tresaurey en la soma de V^c XXXIIII. liuras V. soudz VIII. deneys, et es bersemblant que, ayssi medis, se trobe, per sons darreys acontes, que la bila lo sera tingut en aucuna soma, et falha que ladeita soma de sinq centz XXXIIII. liuras V. soudz VIII. deneys se dibidisqua a mossenhor lo mager, sotz-mager, clerc, procurayre et autres officiers, et, per so, lodeit tresaurey no se pusqua pagar, o mot petit de ladeita soma, et estongua en rason que lodeit tresaurey sia ben et entegramentz pagat, laquau causa no se poscos far de las reuenuas presens et de l'an present, entro au XXII. jorns deu mes d'aost : per so, los senhors han ordenat que lodeit tresaurey sia paguat de tot so que leyaumentz lo sera degut, et se trobera, per sons acontes, que aura meys despendut que recebut deus proffeitz et reuenuas de la imposicion que abindran deu XXII. jorns d'aost qui ben entro a Sent-Miqueu; e, en cas que de lasdeitas reuenuas no se pusqua paguar, et dens lodeit terme, que se pague enpres, de lasdeitas reuenuas et de las rebenuas de las tabernas, dauant totz, deduyt los feus de mossenhor lo mager, sotz-mager et clerc, et autres officiers de la bila, et d'aquo aya bona letra.

Souper du maire.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey fornisqua a mossenhor lo mager, per son sopar de part deforas : VI. franxs, et plus una pippa de bin.

(1) Il s'agit sans doute ici de Camilhac, village situé dans la commune et dans le canton de Bourg, arrondissement de Blaye (Gironde).

Digitized by Google

FFEYT FO LO DICMENGE, A BINT ET QUATRE JORNS DEUDEIT MES DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et totz los senhors juratz, auant que audissan lur messa et intressan en lo conclabi per crear los senhors juratz noetz, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg : Séance du 24 juillet 1407.

Prumeyrament, fo ordenat que, si Monot de Cantalop et Johan de Roquers bolen dire, segond la tenor deus articgles que per auant haben balhat, o melhor, si melhor bolen dire, que sian acceptatz et perdonatz, a ebitar tot mal et discencion. Affaire des butiniers.

E plus, fo ordenat que Richard Cedet aye x. franxs, en reguard deu tribalh que ha tingut per la garda deu blat, que no anes part defforas la bila, sino que ayssi cum era estat ordenat. Sortie du blé.

E plus, fo ordenat que Bidau de Bonagarda, Bernicot de Montz, Arnaud de Borc et Pey Baquey sian corrateys, et que sian quitis d'asso que dan a la bila, cascun per tres ants, et que no ayan letra, si no bolen, per ayssi que juren et prestan pleyas, cum es acostumat. Courtiers.

E plus, que Bernard Peletan et Guilhem Campmartin ayen obliguacions de las somas que los son degudas, ben et leyaument, per ayssi que juren que ben et leyaument los sian degudas. Créanciers de la Ville.

E plus, fo ordenat que Pey Boupilh aye I. paper manual, que es en los armadis, et plus I. franc, per lo tribalh que a tingut en los acontes deu tresaurey. Reddition de comptes.

E plus, que I. bon home de Medoc, apperat : ————, aye una letra de obliguacion de XVI. liuras, per causa et rason de dos beus arantz, qui fforen pres per las gens deu nabiu armat, que era capjus au Bec-d'Ambes, per la garda deu loc de Borc, per se habitalhar. Indemnités pour réquisitions de vivres.

E plus, que mossenhor Guiraud de Lugnegre, ayssi medis, aye una letra de obligacion d'asso que l'es degut, per lo blat que lo fo pres per la bila et bendut aus chays publics.

E plus, fo ordenat que Pey Denigeys, apperat : *Martinhas,* clerc deu tresaurey, aye quatre franxs, per rason deu tribalh que a tingut en los acontes deu tresaurey, son mestre. Gratification au clerc du trésorier de la Ville.

Digitized by Google

24 Juillet 1407. — Cérémonies de l'élection des nouveaux jurats.

E, feytas lasdeitas ordenanssas, aquet medis jorn que dessus, cum ancianament fos usat et acostumat que los juratz qui an regit, et guouernat, et agut lo guouern, per tot l'an, de la bila, deuen benir et audir messa, a Sent-Eloy, de Sent-Esperit, et, aquera audida, far certana forma de segrament : per so bingoren et se presenteren, aqui medis, per audir messa, et prestar lodeit segrament, si cum es acostumat de ffar en semblant cas, los senhors juratz qui son estatz en aquest an present, deusquaus son escriutz los nomes enpres la ffin d'aquest acte; si audiren ladeita messa; e, aquera ayssi audida, si presteren et feren lo segrament acostumat, ayssi cum dejus es escriut, enpres los nomes deusdeitz juratz.

Enseguen se los noms deus antics juratz, deusquaus dessus es feyta mencion.

Liste des anciens jurats.

En la jurada de *La Rocela,* dedens et deffora : Guilhem deus Camps.
En la jurada de *Porta Boqueyra,* dedens et deffora : Ramon Guassias.
En la jurada de *Sent-Ylegi,* dedens et deffora : Arnaud Arrostanh.
En la jurada deu *Cayffernan,* dedens et deffora : Arnaud Fort.
En la jurada de *Las Eyras,* dedens et deffora : Johan deu Casse.
En la jurada de *Dejus-lo-Mur :* Arnaud Masson.
En la jurada de *Sent-Progeyt :* Bernard Jaubert.
En la jurada de *Sent-Simeon :* Amaniu de Montlarin.
En la jurada de *Sent-Pey :* Johan Esteue.
En la jurada de *Porta deus Paus,* dedens et deffora : Richard Cedet.
En la jurada de *Porta Medoqua,* dedens et deffora : Arnaud de Bios.
En la jurada de *Sent-Pau,* de *Sent-Christole* et de *La Plassa :* Arnaud Simeon.

Enseg se la forma deu segrament deuquau dessus es feyta mencion.

Formule du serment des anciens jurats.

« Jureran sur lo cors de Jhesu-Crist, et sobre los corporaus et las crotz, et sobre l'autar guarnit de Sent-Eloy, que edz nompneran et eslegiran autres dotze juratz tant solament, los melhors et los plus sufficientz per lo proffeit de nostre tres sobiran senhor lo rey de France et d'Angleterre, et per lo regimen et utilitat de la bila; et aquetz nompneran et eslegiran en la maneyra que dessus, cascun lo son, de sa jurada et esquingueyta, si n' troua en la sua sufficient; e, si non troua en la sua sufficient, deu lo eslegir de la plus pres jurada o esquingueyta, no auent afeccion ny regard melhs ad una persona que ad autra, ny per parentat, amistat ny desamistat, ny

Digitized by Google

per dopte, ny paor, ny affeccion, ny per loguey de nulha persona; e que nompneran et eslegiran persona o personas que sian natz de la bila de Bordeu, o de Bordales, o de la nacion d'Anglaterra; e personas de xxv. ans en sus, et taus que sian de leyau matremoni et lur senhor medis; et que no estonguan am autruy, et que sian senhors d'ostaus; et que tenguan lur hostau principau et residentment en esta bila; e que ayen cascun en [balent mil liuras de Bordales, o] dos centz liuras de Bordales de presa de ssa terra, cascun an; e que nompneran et eslegiran aquet o aquetz qui plus prohomes et plus sufficientz lor sembleran, a honor et proffeit deu Rey, nostre tres sobiran senhor, et au bon guouern et utilitat de la comunia et de la bila, et taus que, en lor bertadeyra conssienssa, se penssen que, per fauor, amor ny doptanssa de nulha persona, o per corrupcion, o autra deshonesta preguaria, no faran, soffriran, tracteran ny procureran causa que fos o poguos estre a bituperi deu Rey, nostre tres sobiran senhor, o de la comunia, ny a descrit o enpachament de dreyturia, ny deu bon guouern de la bila, et taus que, despuys lodeit guouern fo comenssat, no ayan feit au contrari. »

Rapport des auditeurs des comptes.

E, feit lodeit segrament per losdeitz senhors juratz, los medis senhors s'en intreren en ladeita mayson comunau, et audiren la relacion deus senhors auditors deus darreys acontes deu tresaurey; et troueren que las receptas deusdeitz darreys acontes montaban : dos milia viii^c viii. liuras tres deneys, et las despenssas : tres milia nau centz quinze liuras set soudz dos deneys; e, per ayssi, montan plus las despenssas que las receptas xi^c set liuras seys soudz unze deneys; et dissoren losdeitz auditors que fos mandat audeit tresaurey de haber lo mandament que ha Lancelot de La Trau, de cent franxs, et la reconoyssenssa.

Créances de B. Jaubert.

Enpres, ordeneren losdeitz senhors que Bernard Jaubert aguos una letra de obligacion de la soma de lxiiii. liuras x. soudz, per so que l'es degut de Borg; et sia assignat sobre los paduentz.

Créanciers de la Ville.

E plus, fo ordenat que Pey de Ferranhas aye seys franxs, per lo tribalh que a tingut en sa taula, per prendre et contar l'argent que bine de las juradas en prest; e plus, que mestre Perrot aye una letra de obliguacion de bint liuras, per son tribalh de Borg.

Item, a Thomas Croston, Angles, aye seys franxs, per los despens que fet a Borg, outra sons guatges, que promes l'eran; et Pey Moliney una letra, per son marc d'argent.

Digitized by Google

Élection de nouveaux jurats.

Enpres s'en aneren disnar; et, enpres lur disnar, per far la creacion deus noetz juratz, s'en intreren en lur conclabi et dintz la mayson comunau de Sent-Ylegi.

25 Juillet 1407. — Proclamation des nouveaux jurats.

E enpres, lendoman, a xxv. deudeit mes de julh, losdeitz senhors juratz antics salhiren de lur conclabi, et enpres mechs jorn, a tres de clocha o enbiron, s'en aneren, per publiquar los noetz juratz, a Sent-Andriu; et, la estantz una am mossenhor lo mager, si cum es acostumat, balheren au clerc de la bila lo enpastat ont era inclusa una cedula de parguam, contenent los nomps deus senhors juratz noetz; losquaus aqui foren publiquatz; et, no arres menchs, balheren audeit clerc las ordenanssas feytas per lor dintz lur conclabi; de laquau cedula de empastat et de lasdeitas ordenanssas, las tenors s'enseguen en aquesta forma :

Enseguen se los noms deus juratz feitz et creatz la bespra de Sent-Jacme et de Sent-Christoli, l'an mil quatre centz et set.

Liste des nouveaux jurats.

En la jurada de *La Rocela,* dedintz et deiforas : Seguinot Beti.
En la jurada de *Porta Boqueyra,* dedintz et defforas : Johan Guassias.
En la jurada de *Sent-Ylegi,* dedintz et defforas : Bernard de Sanct-Abit.
En la jurada deu *Caffernan,* dedintz et defforas : Borbonet Ricard.
En la jurada de *Las Eyras,* dedintz et defforas : Pey deu Casse.
En la jurada *Dejus-lo-Mur,* dedintz et defforas : Guiraud Miqueu.
En la jurada de *Sent-Progeit :* Guiraud de Cussac.
En la jurada de *Sent-Simeon :* Guilhem de La Mota.
En la jurada de *Sent-Pey :* Johan de Kale.
En la jurada de *Porta deus Paus,* dedintz et deffora : Bernard de Corn.
En la jurada de *Porta Medoqua,* dedintz et defforas : Ramon d'Orinha.
En la jurada de *Sent-Christole* et de *La Plassa :* Arnaud Costantin.

Enseguen se las ordenanssas feytas la bespra de Sent-Jacme et Sent-Christole, l'an mil quatre centz et set, per losdeytz senhors juratz.

Ordonnances du 25 juillet 1407.

E, per so que, a totz officiers qui an aministracion de justicia, apperten a ffar ordenanssas per lo proffeit et utilitat comun, e quar baguanau causa sare a far ordenanssas, si no eran tingudas et mesas en excequcion : per so,

Digitized by Google

ordenam que las causas que dejus s'enseguen sian tingudas et obseruadas sens benir en contra.

E tot prumeyrament, ordenam que mossenhor lo mager sia paguat de tot que se troue et poyra trobar que l'es degut de resta de la retenua de x. homes d'armes et de xx. archeys. Créance du maire.

Item, plus ordenam que a mossenhor lo cardenau sian balhadas et abotadas totas las rendas et cens que la bila a, et lo bian de l'an qui bendra; et los tenga a tant entro que sia paguat de quaranta et huit marcs et mechs d'argent obrat que lo son degutz; losquaus balhet per paguar las gens d'armas de Blaya et de Borg, quant lo ceti era dauant. Créance du Cardinal.

Item, plus ordenam que la molher de Jaquescot sia paguada de dos centz quinze franxs sobre la bilheta de Sent-Miqueu en la; et, si no se poden paguar generaument, sia paguat sobre totas las rebenuas de la bila, reserbat totas causas lo deute de Guilhem deus Camps, tresaurey. Créanciers et créancières de la Ville.

Item, plus ordenam que lo senhor de Mes sia paguat sobre las tabernas et imposicion, en ayssi cum es estat abotat am carta feyta per notari.

Item, plus ordenam que la dona de Landirans sia paguada, en ayssi cum es estat passat et ordenat per nos, o per nostres predecessors : de seys pippas de pomadas.

Item, plus ordenam que Janequin Arnaud, merchant de Londras, sia paguat de IIIc LX. franxs, et que n'aya letra a paguar a Totz-Santz, et que sia assignat sobre las rebenuas de la bila.

Item, plus ordenerem que Jauffrion de Sabinhac sia corratey per I. an, et que sia franc per lo tribalh que fey en la jurada de Sent-Pey. Courtier.

Item, plus ordenam que Peyrot Tasta sia retornat en sa pocession et sadina de la clergia de la perbostat, per bertut de una letra sagerada deu saget de la cabilha que exibit, et que sia mes en pocession, enpres la mort et deces de mestre Guilhem deu Bruguar, et que n' aya letra deu saget de la cabilha. Clerc de la prévôté de Saint-Éloi

Item, plus ordenam que, cum Johan Labau aguos supplicat de justicia que, cum los senhors juratz qui a present son l'agossan pres et occupat de la terra de sa binha, qui es au portau Sent-Julian, et aguossan pres per far lo fossat de la bila, costa la barbacana de Sent-Julian, que sia bist et regardat per gens laboradors, bistors et autres, e, seguond que edz ausaran dire en bona cossienssa que la bila n'aya pres ny occupat : que la bila lo sia tingut de esmendar et paguar tot so que diran que n' aya pres. Indemnité pour expropriation d'un terrain.

Digitized by Google

Droits de la prévôté.

Item, plus ordenam que lo perbost Ramon Guassias aya I. siruent de mage, per recobrar los reyratges de las deffautas de la perbostat.

Paiement de pierres.

Item, plus ordenam que Ramon de La Nauda sia paguat de la peyra que lo fo pres de son chay, segond las ordenanssas que nostres predecessors an ordenat en l'an d'abant.

Prévôté de l'Entre-deux-Mers.

[*Item,* plus ordenam que Richard Cedet] tengua la perbostat d'Entre-dos-Mars d'aqui au [XXIIe jorn deu mes d'aost qui ben, et que] totz los proffeitz qu'en son salhitz et salhiran d'aqui audeit jorn, sian deudeit Richard Cedet.

Prévôté du Médoc.

Item, plus ordenam que Arnaud Masson tenga la perbostat de Medoc, d'aqui a XXII. jorns deu mes d'aost qui ben, et que totz los proffeitz qu'en son salhitz ny salhiran, d'aqui audeit jorn, sian deudeit Arnaud Masson.

Paiement de la tour de B. Jaubert.

Item, plus ordenam que, cum la bila aya comprat de Bernard Jaubert una tor, laquau es conjuncta am lo portau de Sancta-Crotz, per lo pretz de dos centz franxs, ayssi cum appar per carta, per laquau soma los senhors juratz et los XXX. acosselhadors l'ayan abotat totz los proffeitz et esmolumentz de la perbostat d'Entre-dos-Mars qui salhiran, tant entro que sia paguat de ladeita soma entegramentz : bolem que l'y fassa tenir passiblamens, injungens a bostres successors, per lo segrament prestador per lor en lor noera creacion, que losdeitz proffeitz no sian abotat ad autra persona, ny far causa per que lodeit Bernard Jaubert aguos a perdre nulh enpachament de son pagament; et que, si lodeit Bernard Jaubert bole ladeita acenssa, per lo pretz que I. autre y bole dar, bolem que l'y balhetz a tenir et exequir lodeit offici.

Créance de B. Jaubert.

Item, plus ordenam que, cum audeit Bernard Jaubert sia degut certa soma per los guatges de Borc, bolem que lo sien abotat los proffeit que salhiran deus padoens; e, en lo cas que no se poguos paguar, bolem que sia pagat sobre totas las autras rebenuas de la bila, ayssi cum appar per sa letra.

Droits du peseur du pain.

Item, plus ordenam que Amaniu de Montlarin aya I. siruent per seguir et recobrar los gatges qui son degutz d'arrestat; losquaus son estat dat audeit Amaniu per lo tribalh que a feit en las pascoressas, a causa de pesar lo pan.

Créancier de la Ville.

Item, plus ordenam que la obligacion que Pey Moliney a de la bila demoria en sa balor, en la maneyra cum es contingut en ladeyta letra, so es a ssaber que, rebatut los gatges tant solament de mossenhor lo mager, deu prumey quarteyron de XXII. d'aost en fora, qui salhiran de las costumas

Digitized by Google

de las tabernas, et que los senhors juratz autreyen guarent au tresaurey, et quitanssa aus assenssadors de lasdeitas tauernas, de tant cum se monta la soma de IIII^c et VIII. franxs.

Item, plus ordenam que Pey de Castet sia pagat de la resta de sons guatges, de tant cum demoret a Borg, d'asso que se trobera que lo sera degut. Gages de P. de Castet.

Item, plus ordenam que Johan deu Freyche aya letra de XXVI. franxs XV. soudz, am que lodeit Johan deu Freyche retornia una obliguacion que a sagerada deu Castet, de la soma de bint franx et de I. marc d'argent que prestet a la bila, qu'es contat tot a massa la soma de XXVI. franxs. Créanciers de la Ville.

Item, plus ordenam que Johan Siruent aya letra de la soma de quaranta et huit franx cinq soudz, que prestet a la bila; et lodeit Johan que aya me tornar una letra sagerada deu Castet et de la bila.

Item, plus ordenam que Amaniu de Montlarin aya una letra de la soma de XIIII. liuras X. soudz, que lodeit Amaniu habe prestat a la bila, per lo marc del argent que aue balhat a la bila, et sinq franxs que aue balhat au procurayre deu Rey, quant anet en Anglaterra.

Item, plus ordenam que las batlegas, so es a ssaber : la perbostat d'Entre-dos-Mars et la perbostat de Medoc, sian messas en acenssa d'assi en auant, en ayssi cum es estat ordenat per los senhors juratz et XXX^ta cosselhadors. Accensement des banlieues.

Item, plus ordenam que ———— an feit l'an passat, losquaus nos no habem poscut complir, per causa de las grans occupacions que habem agut d'aquest present an, per causa de la guerra, bolem que las complisquatz et las metatz en excequcion deguda. Ordonnances des anciens jurats.

Item, plus ordenam que, cum per lo temps que es estat cort per complir et acabar las carguas et descarguas, et ajustar certanas causas ausdeitz acomptes, bolem et ordenam que Johan d'Ayrac, et Arnaud de Bios, et Ramon Guassias, dimartz o dimercles plus pres binen, y sien per acabar et complir las causas qui se apperten ausdeitz acomptes. Règlement des comptes.

Item, plus ordenam que lo tresaurey fassa son segrament, cum d'autres tresaureys an acostumat a far d'autras betz. Serment du trésorier de la Ville.

Item, plus ordenam que totz aquetz a qui son estadas abotadas las arrebenuas de la bila se tenguen en ayssi cum es passat, et estan per carta o per ordenanssa. Assignations sur les revenus de la Ville.

Item, plus ordenam que, am la boluntat deus senhors juratz et deus XXX^ta, sia repparada la ordenanssa de la sau, per causa que los salineys se son rencuratz. Ordonnance sur le sel.

Digitized by Google

Rôles des comptes.

Item, plus ordenam que tot so que se trobera que sia estat quitat a Pey deu Ban, deus v. soudz per tonet deu bin de Haut-Pais, que sia trenquat aux arrolles deus acomptes.

Gratification à R. Gassies.

Item, plus ordenam que Ramon Guassias aya, per lo tribalh que a feit per escriure las ordenanssas : seys franxs per I. marc d'argen.

Règlement avec le trésorier de la Ville.

Item, plus ordenam que, si lo tresaurey fos trobat que sia mescontat et se troba ebidentment lo mesconte, bolem que sia arrepparat deudeit mesconte, et que la bila l'en aya a releuar deudeit mesconte, ayssi cum semblera aus tres centz et au comun, quar los xxx. o an autreyat.

Item, plus ordenam que lo tresaurey balhi et retornia a la bila hun mandament que los senhors juratz l'autreyeren, contenent la soma de cent franxs que eran degutz a Lancelot de La Trau, et son estatz paguatz en los acontes deudeit tresaurey.

Item, plus ordenam que Guilhem deus Camps, tresaurey, sia paguat sobre la bilheta, sobre las tabernas, en ayssi cum es estat ordenat et passat, dauant totz autres, de tota sa resta, exceptat lo feu deu mager.

Garantie promise au maire, aux jurats, etc.

Item, plus ordenam que, cum mossenhor lo mager et los senhors juratz, et lo clerc, et autres officiers de la bila se sian obliguatz en plusors et diuerssas somas, en grans conps de somas, per pan, o carn, o pomades, o bin, et autras causas qui son estadas presas per causa de la guerra, am cartas et instrumentz, et am letras et per promissions : que ordenam que no pusquan estar molestatz ny bexatz en aucuna maneyra; et, si ac eran, que la bila aya a prene sobre sin totz los carcs, et los en releuar de totz costatges, et dampnatges, et interesses, que poyre en debenir, et que cascun jurat agen letra deu saget de la cabilha.

Créances du trésorier de la Ville.

Item, plus ordenerem que la resta del argent de la perbostat d'Entre-dos-Mars deuen a la bila, que lo tresaurey Guilhem deus Camps l'aye a prendre so qu'en salhira, en rebatament de sa deuta.

Protection accordée à J. Seurin.

Item, plus ordenam que, si nulh home bole enpausar aucuna causa encontra Johan Seurin, nostre siruent, bolem auant totas causas, que sia audit, et que nulh tort no lo sia feit.

Sergent du prévôt.

Item, plus ordenam que Guilhem de Puchsligey sia serbent deu perbost de Sent-Ylegi.

Item, plus ———— per los juratz et xxx. ———— ———— contra estrangey demoria en sa balor.

Charges de la prévôté de la Ville.

Item, plus ordenam que lo prebost, qui per temps sera de la prebostat de la bila de Bordeu, aya a prendre et se carquar de paguar totas las

Digitized by Google

carquas et costatges que apperten a ladeita preuostat, sens que la bila no l'en sia tingut de res pagar.

Item, plus ordenam que, cum Amaniu de Montlarin, et Arnaud Masson, et lo procurayre de la bila fossan estatz deputatz de estar comissaris, per mandament de la bila, per anar beser la maneyra cum Larmon s'aure a darroquar, et que, en cas que mal ny dampnatge los degos abenir, que la bila l'en aguos a relebar. Garantie promise à A. de Montlarin, à A. Masson et au procureur de la Ville.

Item, plus ordenam que Pey deus Claus sia corratey per tres antz. Courtier.

E plus, ordenam que, si Richard Sedet aue pres, com a jurat, armes de auguna persona et l'era demandat, que la bila l'aya a relebar de totz dampnatges et interesses qui se poyre en debenir. Garantie promise à R. Sedet

E plus, ordenam que lo tresaurey Guilhem deus Camps sia paguat de la soma de quatre franxs, per los despens que ferem la nuyt a Sent-Ylegi, feitz per nos autres juratz; e plus, I. franc que det lo tresaurey aus capperans qui dissoren la messa lo jorn que intreren, bolen que lo sia paguat audeit tresaurey. Frais de l'élection des jurats.

E plus, ordenam que, a l'obra de la gleysa Sent-Aloy, sia dat dos franxs. Œuvre de Saint-Éloi.

Digitized by Google

Digitized by Google

REGISTRES DE LA JURADE

1407-1408

FFET FO LO DIMERCLES, A BINT ET SET DEU MES DE JULH,
L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, lo noble et poissant senhor, mossenhor Thomas Swintborna, mager, et mestre Ramon de Bernatet, clerc de la ciutat de Bordeu, una am losdeitz senhors juratz noetz, se transporteren a Sent-Seurin; e aqui losdeitz senhors mager et juratz, en presencia d'aucuns deusdeitz senhors juratz, feren et presteren lo segrament acostumat a prestar sobre lo fort Sent-Seurin; losquaus segramentz, l'un empres l'autre, s'enseguen en aquesta forma : 27 JUILLET 1407. — Installation de la nouvelle jurade.

« *Sec se la forma deu segrament deudeit mossenhor lo mager.*

« Jurera lodeit mossenhor lo mager, sobre lo fort Sent-Seurin, que ben et leyaumentz se portera en l'offici de la majoria; et totz et sengles de la comunia de la bila de Bordeu deffendra et guardera de tort et de forssa, de sin et d'autruy; et fara dreyt et rason a totz et sengles de la comunia, tant ben au paubre cum au ric, no guardant amic ni ennemic; et tindra, a totz et sengles de la comunia, fors, costumas, usatges, estatutz, priuilegis Serment du maire.

Digitized by Google

et libertatz de la bila et comunia, sauban la fideutat deu rey de France et d'Anglaterra, duc de Guiayna, nostre tres souiran senhor. »

Et aquet medis segrament an a ffar los magers quant benen noeramentz.

« *Sec se la forma deu segrament deu clerc de la bila.*

Serment du clerc de Ville.

« Jurera, sobre lo fort Sent-Seurin, que ed sera bon et leyau au mager et juratz et comunia de la bila de Bordeu, et ben et leyaumentz acoselhera lo mager et juratz et comunia, no guardant amic ny enemic; et que segret et obedient sera audeit mager et juratz, et que sera rendent continuadament aus mandamens deu mager et juratz, per escriure ben et leyaumentz so qui s' fara en cort, o en jurada, o en autre loc au proffeit deu mager et juratz et deu comun de la bila; et que, en las causas qui se meneran en la cort, no aura major affeccion a l'una part que a l'autra, mas los actes, per la forma que seran apuntatz entre los auocatz, escriura, et las sentencias, per la forma que seran deitas ny profferidas per los jutgedors o per la major partida, ayssi medis escriura. »

Prestation de serment par les jurats.

Losquaus segramentz, ayssi prestatz per losdeitz senhors mager et clerc, aqui medis ———— juratz noetz, per prestar lo segrament acostumat per lor a prestar, se transporteren et assembleren, una am losdeitz mossenhor mager et clerc, en la gleisa de Sent-Eloy; e aqui los totz, exceptatz Bernard de Sanct-Abit, loquau era a Liborna, et Ramon d'Orinha, loquau era malaut, presteren lo segrament acostumat, sobre l'autar Sent-Eloy et sobre lo libre et messau, et la crotz; deuquau la tenor s'enseg en aquesta forma :

Serment des nouveaux jurats.

« So es a ssaber : que edz regiran et guouerneran ben et leyaumentz, a lor poder, a bona fe, la comunia de la bila de Bordeu, et leyaumentz se porteran en lor offici, fasen si bon dreit, rason et justicia au paubre cum au ric, no agardant amic ny enemic.

« *Item,* que totz et sengles los de las comunia garderan de tort et de forssa, a lor leyau poder, de lor et d'autruy; et que los bens de la comunia no daran, despendran ny destribuiran, sino en so que sia au proffeit de la bila et deu comun, segond lor bertadeyra conscience.

« *Item,* que las ordenanssas et establimentz toquant lo regimen de la

Digitized by Google

bila qui, aqui dauant los, seran estatz publicatz, tindran, guarderan et obserueran, et tenir, gardar et obseruar faran, a lor leyau poder.

« *Item,* et que res que trouen establit ny ordenat per lors predecessors no reuocaran ny anullaran, sens boluntat o assent deus xxx. acosselhadors o de la major partida.

« *Item,* et que, a la ffin de lor an, autres XII. juratz eslegiran, segond la forma deu segrament qui s'es continuat a ffar despuys que los XXIIII. juratz torneren a XII., saubant tot jorn la fideutat de nostre tres souiran senhor lo rey d'Anglaterra. »

SÉANCE DU 27 JUILLET 1407.

Loquau segrament, ayssi prestat, losdeytz senhors juratz, una am mossenhor lo mager, s'en intreren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, per ordenar de las causas dejus escriutas; et d'aqueras fo ordenat en la forma que s'enseg :

Restitution des sceaux, clefs, mesures, etc., de la Ville par les anciens jurats.

Prumeyrament, et dauant totas causas, Arnaud Arrostanh, sotz-mager qui ffo de l'an passat, restituit bert losdeitz senhors et la bila lo saget de l'auditori, et ayssi medis una clau que aue de la tresauraria.

Item, Ramon Guarssias, perbost l'an passat, ayssi medis, restituit las mesuras de l'oly et la merqua per merquar las mesuras deu bin; *item,* las claus deu brisson deu pont Sent-Johan; e plus una clau que tine de la tresauraria.

Item, Arnaud Simeon restituit, ayssi medis, una clau que tine de la tresauraria, per la man deudeit Ramon Guassias, per so que era malaud.

Item, Amaniu de Montlarin restituit lo pes deu pan; *item,* las claus deu portau Sent-German.

Item, Johan deu Freyche restituit una letra de obliguacion de xx. franxs, per so que ladeita soma era en una autra, ladeita de parguam, que de noet aue agut, sagerada deu saget de la cabilha, am autra major soma.

Item, Guilhem deus Camps, tresaurey qui ffo, restituit lo saget de la tresauraria; *item,* las trompas del argent, ont aue en cascuna detz pessas am l'estuchs; *item,* las claus deus portaus de La Rocela, de Las Salineyras, de La Graua, de Bayssac, de Sancta-Crotz; e plus, tres pessas de paramentz deus escusseus Sent-Jorge.

Item, Arnaud Fort restituit las claus deu portau deu Calhau, et d'aqui en jus entro au portau de Porta deus Paus enclusiuament.

Digitized by Google

Item, Arnaud Masson restituit las claus deu portau deu Far.

[*Item*,] ———— de la tresauraria; e plus, las claus de Porta deus Paus, d'aqui en jus entro au portau de la tor de Audeyola inclusiuament.

Remise des clefs de la Ville aux nouveaux jurats.

Item, enpres, lasdeitas claus balheren aus senhors juratz noetz en la maneyra que s'enseg :

Prumeyramentz, ordeneren que Ramon d'Orinha tinguos et guardes las claus deu portau Sent-German.

Item, Arnaud Costantin tinguos las claus de Porta-Digeus.

Item, Guiraud Miqueu tingos las deu portau deu Har.

Item, mossenhor lo mager, las claus deu portau Sent-Julian.

Item, las claus deu portau del Ome de Casse, de Porta deus Paus, et d'aqui en jus entro a la tor de Audeyola inclusiuament : Bernard de Corn.

Item, las deu Calhau, et d'aqui en jus entro audeit portau de Porta deus Paus inclusiuament : Johan de Kale.

Item, las de La Rocela entro a Las Salineyras inclusiuament : a Johan Guassias.

Item, las deu portau de Las Salineyras, et d'aqui en sus : a Seguinot Beti.

Item, las deu brisson deu pont Sent-Johan : audeit Johan de Kale.

Sous-maire de la Ville.

E, aqui medis, ordeneren et eslegiren en sotz-mager : Borbonet d'Arriquart; et de son offici lo meto en pocession, per la seya acostumada et per la tradicion deu saget de l'auditori.

Prévôt de la Ville.

E plus, eslegiren losdeitz senhors, en perbost : Johan de Kale; loquau, ayssi medis, fo mes en pocession deudeit offici, per la balhanssa et assignacion de la seya acostumada; enpero disso et protestet que, en nulha maneyra, no entende se carquar deudeit offici, sino que fos autramentz prouedit en dreit deus carcs deudeit offici, que no era segond la ordenanssa deus senhors juratz passatz.

Trésorier de la Ville.

E, no arres menchs, eslegiren en tresaurey : Guilhem de La Motha; loquau offici no bolo acceptar, se excusan per plusors rasons.

Item, eslegiren en pesador deu pan : Guiraud Miqueu; et lo foren deliuradas las balanssas.

Remise des clefs du trésor.

Item, de las claus de la tresauraria : la una fo balhada au sotz-mager; una au perbost; autra a Johan Guassias; autra a Guiraud de Cussac.

Serment du sous-maire.

E plus, foren deputatz, per prendre lo segrament deu sotz-mager sobre lo fort Sent-Seurin, si cum es acostumat : lo perbost, Arnaud Costantin, Johan Guassias et lo procurayre.

Digitized by Google

E plus, aqui medis, foren ubertas las ordenanssas feytas per los senhors juratz antics la nuyt Sent-Jacme, Sent-Christoli, et aqui foren legidas; de lasquaus la tenor es aquesta : Ordonnances des anciens jurats.

(Ba-t'en en la tertz fulh dauant aquest, sotz tau senhau :) (1).

FFEYT FO A BORDEU LO DISSAPTE, LO PENULTIM JORN DEU MES DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTS ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : Borbonet d'Arriquart, sotz-mager, Johan de Kale, perbost, Guiraud Miqueu, Seguinot Beti, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Johan deu Casse, Guilhem de La Mota, Bernard de Corn, Bernard de Sanct-Abit, Arnaud Costantin, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et, dauant totas causas, per so que Bernard de Sanct-Abit no habe prestat lo segrament acostumat, cum los autres juratz, per so que no eran en bila, ordeneren los autres senhors que l'anes far, si cum es acostumat; et, aqui medis, lo procurayre de la bila, am I. deus senhors juratz, aneren, am lodeit Bernard, a Sent-Aloy, et aqui, segond que edz refferiren, lodeit Bernard de Sanct-Abit prestet lodeit segrament. SÉANCE DU 30 JUILLET 1407. — Serment d'un jurat.

Laquau causa feyta, losdeitz senhors ordeneren los senhors XXX., et III^c acosselhadors, et los bistors de la bila, si cum es acostumat, et eslegiren los senhors XXX., premeyrament; los noms deusquaus s'enseguen en aquesta forma : Nomination des XXX, des CCC, etc.

Liste des XXX.

Arnaud ARROSTANH,
Arnaud SIMEON,
Ramon GUASSIAS,
Guilhem deus CAMPS.
Johan ESTEUE,
Johan deu CASSE,
Arnaud FORT,
Bernard JAUBERT,
Arnaud de BIOS,
Amaniu de MONTLARIN,
Richard SEDET,
Arnaud MASSON,
Johan OLIUEY,
Johan FERRADRE,
Helias de LA BIA,
Benedeyt ESPINA,
Ramon de LA NAUDA,
Johan de TAUYAN,

(1) Voir à la page 230.

Digitized by Google

Johan deu Freyche,
Amaniu de Canhac,
Pey Moliney,
Johan Siruent,
Guilhem Peytebin,
Johan d'Ayrac,
Bertrand Faure,
Johan Beguey,
Guilhem deu Casse,
Johan Carreyra,
Johan de Triulon,
Johan de Colinhan,
Richard Makanhan,
Gualhardon Faure.

Liste des CCC. E plus, ordeneren et eslegiren los senhors IIIc acosselhadors, los qui, nome per nome, l'un empres l'autre, et jurada per jurada, s'enseguen :

La jurada de la Rocela.

Pey de Castet,
Guilhem de La Rua,
Ramon de La Brosta,
Guilhem Lemosin,
Helias Guilhem,
Rogey Obreton,
Ayquem de Guazen,
Richard Makanhan,
Mathiu Mateffelon,
Johan Grel,
Arnaud Amaubin,
Helias de La Bia,
Mestre Sans deu Puy,
Pey Reynaud,
Marot German,
Pey Bertrand,
Lo clerc de Laqui,
Johan Argui, lo joen,
Monot Carle,
Naudon Galan,
Helias Aygat,
Guilhem de Bonhan,
Ramon Guarinon,
Ramon de Batz,
Ramon de La Sabina,
Arnaud Makanhan,
Johan Moliney,
Helias de Montz,
Arnaud-Johan de Marempna,
Pey de Cornelhon,
Arnaud Arros,
Johan de Feulias,
Guilhem Claustron,
Hugot Bec,
Galhard de Saussins,
Bernard de Gironda,
Achard Gautey,
Monot Belenguey,
Monot deu Prat,
Arnaud Austen,
Pey Tasta,
Guilhem de Basatz,
Bertrand deu Cos,
Johan de Pruet,
Pey de Ferranhas,
Johan Torrit,
Johan de Codertz,
Pey Faure,
Phelippot de Mortamar,
Bernard Guilhem,
Arnaud Serpot,
Itey de Mirapeys,
Pey d'Eyrissan,
Pey Seguin,

Digitized by Google

Guilhem Torney,
Pey de Castelhon,
Naudin deu Bosc,
Motin Gautey,
Pey Gaubanh,
Galhot Ayquey.

La jurada de Porta Boqueyra.

Pey Miqueu,
Johan de Sentis,
Johan de Mostardon,
Duran Labau,
Johan Simon,
Johan de La Puyada,
Johan Augey,
Bernard Auanssat,
Pey Mage,
Pey de La Caussada,
Johan Labau,
Pey Talhaffer,
Pey ————, lo belh,
Pey de Las Lesquas,
Johan Rando,
Helias de Bayrac,
Mestre Bertrand Forthon,
Johan Rey,
Alphonsso Randon,
Mestre Johan Mazeley,
Pey de Saussins,
Helias Bonet,
Guilhem de Bilanoua,
Jordan Bezian,
Guilhem Calmetas,
Anthoni de Laffont,
Thomas Delambra (?),
Johan de Sola,
Johan Gassias, caussetey,
Pey de Maderan de Santa-Crotz,
Guilhem-Arnaud de Santa-Lena,
Garssias-Arnaud deus Pereys,
Pey de Passa-Rasa,
Johan Geney,
Guilhem Bimoleyra,
Menaud de Bauxs,
Guilhem Aysselin,
Arnaud Seguin,
Pey Rigaud,
Helias deu Puchs,
Brun Landa,
Heliot Galocha,
Bertrand Gramon,
Johan de La Crota,
Austen Martin,
Arnaud deu Forn,
Ramon Blanc,
Pey de Baudeat,
Pey Ahoheri.

La jurada de Sent-Ylegi.

Pey Gualan,
Bernard Mangon,
Bernard Torret,
Bernard Laffont,
Arnaud Arrobert,
Pey de Gramont,

Digitized by Google

Johan Gotffey,
Poncet Arrollan,
Bernard Cabirou,
Pey Duran,
Arnaud Brunet,
Johan de Sancta-Massa,
Pey Martin,
Guilhem Peysson,
Johan de Saubias,
Ramon de Franxs,
Nicholau Mersey,
Pey Forthon,
Ramon d'Arratabop,
Richard Merlin,
Johan Carros,
Mestre Bernard de Sent-Pau,
Helias Rampnon,
Bernard d'Aurelhac,
Johan de Siels.

La jurada de Las Eyras.

Guilhem de Compinha,
Arnaud Arramon,
Mestre Johan de Marulh,
Ramon d'Ornon,
Arnaud Maurin,
Johan d'Euza,
Johan Ros,
Pey deu Buc,
Jacmes Rassanel,
Johan de Johan,
Guilhem Feydiu,
Arnaud Bidau,
Mestre Arnaud Meyan.

La jurada deu Cayffernan.

Bertruc de Laxagua,
Pey Guilhem,
Pey Gassias,
Johan Mas,
Mestre Johan Andriu,
Johan Carrier,
Esteue de La Garriga,
Johan de Compnhac,
Aymeric Fauchey,
Alem Alemot,
Johan deu Puy,
Mestre Arnaud Lo Mecge,
Arnaud Hugon,
Arnaud Besin,
Pey de Puchs-Baudric,
Mossenhor Bernard de Brussicauda,
Johan deu Pin.

La jurada de Sent-Pey.

Pey Palhey,
Jacmes Guodoyn,
Thomas Pichon,
Gassias-Arnaud Dorcy,

Digitized by Google

Johan de Blaya,
Foquaut Cros,
Forthaney de Bonafort,
Thomas Augey,
Arnaud Escolan, barbey,
Guiraud Astorg,
Pey Arnaud, notari,
Mestre Helias Lambert,
Rogey Riquart,
Johan de Londras,
Thomalin Boisson,
Amaniu Forthon,
Pey de Linhan,
Martin de Seguin,
Helias Guaudet,
Pey de Biralada,
Amaniu de Labatut,
Gaucem Furt,
Nicholas Bretya,
Andriu Bidau, cambiador,
Amaniu de Broyn,
Guiraud Femel,
Deren Rulh,
Guilhem Faure,
Johan Fortin,
Pey deu Bergey, apperat : Perreot,
Ramonet de Serras,
Bernard Faure,
Guilhem Talhaffer.

La jurada de Sent-Simeon.

Guilhem Girard,
Arnaud de Narp,
Bernard de Las Comas,
Guilhem Castanh,
Pey-Arnaud de Chalossa,
Arnaud deu Mas,
Monot Rampnol,
Johan de Puchsbon,
Pey Bochet,
Arnaud de Clarmont,
Helyas deu Bosc,
Helyas de La Peyreyra,
German Lo Coterey,
Guiraud de Laxaga,
Harri de Guiganon,
Arnaud de Bordeu,
Mestre Johan Lo Beyriney.

La jurada de Sent-Progeit.

Guilhem Prunet,
Ramon de Luccanta,
Pey de Gibran,
Bertran de Caritan,
Mestre Johan Crespyn,
Johan Bempa,
Mestre Pey d'Arramaffort,
Bernard de Castras,
Mestre Guiraud de Montz,
Mestre Guiraud Rey,
Mestre Colin de Monauma,
Bernard d'Arromas,
Pey Lastey,
Nolot Machinon,
Naudonet deus Champs,
Seguin Gaucem,

Digitized by Google

Raulin Harbeu,
Pey Guastulh,
Gaucem de Fontanas,
Arnaud de Saudun, marescaut,
Pey deus Camps,
Mestre Bernard de Lastonar,
Mestre Johan deu Mas,
Esteue Guayraud,
Helias Faure,
Mestre Arnaud Castanh,
Arnaud Boneu,
Mestre Johan de Nogueis.

La jurada de Porta deus Paus.

Bertran Brun,
Arnaud de Bayona,
Johan deu Bosc,
Galhard de La Landa,
Bernin de Montz,
Arnaud Gran,
Guilhem Balaurin,
Johan Guayffey,
Guassias Costantin,
Pey de Maderan, lo joen,
Pey de Maucalhau,
Austen deu Grauey,
Pey Gautey,
Bidau de Bonagarda,
Guiraud Gayffey,
Harri Dondon,
Helyas Torney,
Bidau Bonaffos,
Bernard Ramon,
Guilhem de Calon, apperat : Lo Perbostin,
Bernard de Baus,
Johan de Cornilhon,
Mestre Pey Arrapatot,
Helyas Ayraud,
Guibot deu Prat,
Monichon d'Issan,
Johan de La Geleta,
Arnaud Gaucem,
Laurens Soldo,
Guilhem de Batz,
Ramon de Prat-Arriuet,
Guilhem Austen,
Guiraud Ferran,
Arnaud Arramon,
Pey Artaud.

La jurada de Sent-Maxens.

Auffre de Laffont,
Bernard Bartholomiu,
Ramon Goarnaud,
Arnaud Martin,
Johan Blanc,
Johan Guilhem, apperat : Mecge,
Johan de Sancta-Euladia, lo joen,
Amaubin de Sent-Martin,
Pey de La Plassa,
Robbert de Roeda,
Johan deu Mur,
Arnaud Guaston,
Arnaud deus Camps,
Guilhem Dandrida,
Pey de La Sala,
Guilhem Brun, notari,

Digitized by Google

Barthalot BARON,
Gaucem ARRAMON,
Guilhem GOMBAUD,
Arnaud BERRON,
Pey de MONTFRANQUIN,
Helyas d'AUDENYA,
Pey JOHAN,
Bertran de ROEDA,
Pey de SAUOYA,
Pey MARSSAU,
Manon JAUBERT,
Bernin de CAMPS,
Arnaud GAUCEM, lo joen,
Johan de LEON,
Ponsset de CASTANHDET,
Pey de GISTEDA,
Jacmot deu PUY,
Pey-Arnaud deu PUY.

Lo

LA JURADA DE SENT-CHRISTOLE, DE SENT-PAU ET DE LA PLASSA.

Johan deu BOSQUAT,
Domenyon de FARGUAS,
Bernard de FERIARD,
Arnaud deu CASTANHAR,
Pey de SENESCALIS,
Menauton deu CASTERAR,
Johan deu TAUDIN,
Bidau BONEU. (1)

[E plus foren ordenats los] bistors de la bila, deus murs et deus edifficis, los nomps deusquaus s'enseguen, l'un empres l'autre : Inspecteurs de la Ville.

Bidau de MARTRAS,
Pey de LA PEYRERA,
Arnaud GUASSIAS,
Bernard de LA GRAUA, } bistors.

E plus, foren ordenatz los bistors deu peyhs fresc :

Johan SEURIN,
Johan d'ARRIBEYRA.

E plus foren ordenatz los bistors deu pan, los qui s'ensegen :

Guilhem de COMPINHA,
Johan de LA NAUDA,
Et Ramon MARSSAU.

E plus foren ordenatz los bistors de la carn, los qui s'enseguen :

A Porta Medoqua :

Johan GUILHEM, apperat : MECGE,
Ramon GOARNAUD.

(1) Le nom de *Pey Guastulh* se retrouve à la suite de cette liste, mais il a été biffé.

Digitized by Google

A Sent-Progeyt :

Seguin GAUCEM,
Johan Coc.

Au Merquat :

RANDON, lo pastissey,
Arnaud MAURIN,
AMAUBIN.

A Porta Boqueyra, dedens et deffora :

JOHANIN, lo pastissey,
Mot BRANYA,
Pey DETRAC.

Trésorier de la Ville.

E plus, lo medis jorn, Guilhem de La Mota, eslegit per auant en tresaurey, loquau per auant recusaua de prendre lodeit offici, a preguarias deusdeitz senhors, lo acceptet, am los gatges de dos centz liuras et de LX. franxs per causa de las clamors, per ayssi que, las causas contingudas en una cedula que, aqui medis balhet, lo fossan autreyadas; de laquau la tenor s'enseg :

« *Enseguen se las causas que jo, Guilhem de La Mota, demandi a mossenhor lo mager et juratz de la bila de Bordeu :*

Requête du trésorier de la Ville.

« *Item,* tot prumeyrament que, per nulha causa que se pusqua endeuenir que la bila aguos besonh, que jo no me agi obliguar, sino cum tresaurey, tant solament.

« *Item,* plus, que jo no me agi a encarquar, sino tant cum las reuenuas de la bila monteran, et que aqueras reuenuas sian claras, et taus que se pusquan recobrar sens nulh empachs, clarament.

« *Item* plus, que totas las reuenuas de la bila, jo las agi a recebre ————, et, ayssi medis, paguar las la ont son estadas abotadas, o seran, et que nulh ———— de la bila no age a ffar pagamentz, sino de min; et, en cas que fissan lo contrali, que no sia tingut de metre en mons acontes, ny carquar me.

« *Item,* plus que, cum totas las reuenuas de la bila sian estadas abotadas, o la major partida, et jo, de present, non pusqui res recebre, que, si jo abi a ffar despenssas per ladeita bila, ayssi cum far se comben de present, que bos ayatz serquar bia presta de que losdeitz despens se ayen a ffar.

Digitized by Google

« *Item,* plus que, en cas que sia guerre, que bos me ayatz a dar los gatges am la remuneracion que an dat a Guilhem deus Camps; e, en cas que no fos guerra, per la forma et maneyra que habetz feyt a Guiraud de Cussac et a Jean de Tauyan; et de tot so, que me detz letra sagerada deu saget de la cabilha. »

E, sur sso, losdeitz senhors, quant au premey articgle, dissoren et responderen que, si edz se obliguauan, ed se obligues autramentz, edz no l'en conpelleren punt. Réponse à la requête du trésorier.

Item, quant au segond, a lor plase, per ayssi que ed fes en maneyra que aquets qui auren las reuenuas de la bila en acenssa, que, tantost passat lo quarteyron, cascun aguos a balhar los darreyratges que no aguos poscut cobrar debert la bila, affin que no se perguossan per gran delay.

Item, quant au tertz, a lor plase, et en rason esta.

Item, quant au quart, segond la soma que montera, quar falh que, en dreyt de aucunas petitas causas, cum son aucunas repparacions de pontz o autrament, que edz medis serqua bia; quar los senhors, de tot jorn, no y poyren bacar, et per abentura que seren de tau condicion que no poyren esperar tant grant consselh; autrament dissoren que edz seren prestz de serquar bias per haber argent per las despenssas grandas, si occorren.

Item, quant au darrey articgle, si ben guerra semblanta, edz faran en maneyra que ed no s'en deura tenir mau acontent; e sur sso, quar, Dius merce, en aquet temps no em, dissoren que ed aure cum Guiraud de Cussac et Johan de Tauyan, so es a ssaber : dos centz liuras et sayssanta franxs per las clamors, etc.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MARTIS, SECUNDA MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEPTIMO.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo perbost, lo tresaurey, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, Arnaud Costantin, Seguinot Beti, Johan Guassias, Guiraud Miqueu, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et aqui ordeneren so que per ordre s'enseg . Séance du 2 aout 1407.

Digitized by Google

———— publicatz los senhors xxx., ———— et los bistors, et los estantz de la bila, et que, enpres disnar, fos feit sur so lo crit.

Salaire d'un messager.

E plus, ordeneren que a Alphonso, la trompeta, sian balhatz per lo tresaurey : huyt franxs, per portar una letra au comte d'Armanhac, sobre lo parlament generau et suffrenssa.

Convocation des XXX.

E plus, que, enpres disnar, totz los senhors juratz sian assi apperatz.

Impôt sur le sel.

E plus, que lo subcidi mes sobre la sau, so es a ssaber : x. soudz per quarteyra, affin que la bila sia plus merchanda, sia diminuit a sinq soudz.

Dettes de la Ville.

E plus, autreyeren mandament au tresaurey de paguar los deutes degutz am bilhas.

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE JOVIS, QUINTA MENSIS AUGUSTI, ANNO DOMINI MILLESIMO CCCC° VIII° [VII (?)].

SÉANCE DU 5 AOUT 1407.

Lo medis jorn, mossenhor lo mager et juratz ordeneren so que s'enseg per ordre :

Créance de l'ancien trésorier de la Ville.

Prumeyrament, autreyerem mandament et guarent au tresaurey de paguar a Guilhem deus Camps, tresaurey l'an passat, la soma de unze centz quaranta et seys liuras detze-huyt soudz menchs I. deney, a luy deguda, tant per causa de sons acontes, e, per so que se trouet per la conclusion d'aquetz, que aue meys despendut que recebut, que per autras causas, si cum appar per una obliguacion, que lodeit Guilhem a bert sin de ladeita soma sagerada deu saget de la cabilha.

Fournitures de bureau.

E plus, autreyeren au tresaurey mandament de las obras generau et deu paper, parguam et cera, balhar au sotz-mager, et clerc, et a luy medis, per exercir lurs officis.

FFEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A DETZ JORNS DEU MES D'AOST, L'AN MIL CCCC. ET HUYT [SET (?)].

SÉANCE DU 10 AOUT 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Seguinot Beti,

Digitized by Google

Guiraud de Cussac, Guiraud Miqueu, Bernard de Sanct-Abit, Guilhem de La Mota, Johan Guassias, am una gran partida deus senhors xxx., se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'ensec per ordre :

Prumeyrament, fo ordenat que la suffrenssa sia presa am los de Labrit, en la melhor et plus proffeitabla maneyra que far se poyra, per nostra part. Trève avec les habitants de l'Albret.

E plus, fo ordenat que Peyrot Tasta sia restituit a la clergia de la perbostat de Sent-Elegi, segond sas letras que a de la bila, sageradas deu saget de la cabilha, tant antiquas cum deus senhors juratz qui eran l'an passat; enpres enpero, los senhors juratz, per lor medis, enpres que los senhors xxx. s'en foren anatz, boloren et ordeneren aquo medis, per ayssi que ordeneren que los preuostz no lo paguian res, ny de gatge, ny de liureya. Clerc de la prévôté de Saint-Éloi.

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A TRETZE DEU MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Seguinot Beti, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Johan Guassias, Pey deu Casse, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir jurada, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 13 AOUT 1407.

Prumeyrament, fo ordenat ———— bert Cadilhac, am lo jutge et perbost de l'Ombreyra, ———— Frances de suffrenssa am Labrit et aucunas bilas reyaus, et de las repparacions deus attemptatz feitz pendentz las suffertas, d'una part et d'autra; et ordeneren que lo tresaurey administre ausdeitz clerc et Johan de Kale los despens. Trève avec les habitants de l'Albret

E plus, ordeneren que Guilhem Besian, chayey de Camparrian, sia paguat de xxv. liuras, a luy degudas per rason de certa quantitat d'abirons, per la esquipason deus baleneys; et, per so que au procurayre de la bila la soma de bint et sinq liuras, que la dona de mestre Ramon Guilhem debe per la cabraria, era abotada, et fo preguat per los senhors que aquera leysses affin que lodeit Guilhem fos paguat, et que a ladeita dona fossa rebatuda per lo loguey que lodeit Guilhem de leys tine, fo ordenat que Paiement d'avirons.

Digitized by Google

lodeit tresaurey ladeita soma lo pague, a luy deguda per resta de ssons gatges de l'an passat.

Créancière de la Ville.

E plus, que sia bist si madona de Landirans trouera aucuns qui lo bulhan balhar las pomadas que querelha que la bila l'a promes; et, si ac troba que la bila se obligue a las paguar, o los senhors, a I. certan rasonable terme.

Vexations commises par les officiers du Roi.

E plus, que lo feit de mestre Johan Kempa sia perpausat dauant mossenhor lo senescaut, et aucunas autras forfeyturas que Naudot de Maderan et autres officiers fan aus borgues de la bila.

Droits de bian.

E plus, en dreit la querelha de aucuns que deben lo bian, fo ordenat que aquetz qui deben et han acostumat de paguar, paguian lodeit bian; et si son aucuns borgues o autres qui recusen a paguar, sian auditz si bonas rasons an, o no; et segond aquo lor sia feit dreit.

FFEIT FO A BORDEU LO DIGEUS, EN TORN LA HORA DE BESPRAS, LO XVIII. JORN DEUDEIT MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUYT [SET (?)].

Séance du 18 aout 1407.

Lo medis jorn que dessus, los senhors juratz so es a ssaber : lo sotz-mager, lo tresaurey, Bernard de Sanct-Abit, Seguinot Beti, Bernard de Corn, Guiraud de Cussac, Guiraud Miqueu et Pey deu Casse, se assembleren; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Vente de vin.

Prumeyrament, fo ordenat que lo bin que la bila a comprat de Johan Gassias, per la baissera de mossenhor lo cardenau, se benda a dos soudz, au cas que no se pusqua bendre a dos soudz et VI. deneys.

Porte de S. Beti.

E plus, deren congeit a Seguinot Beti de ubrir sa porta.

FEYT FO A BORDEU, LO XX. JORN DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS.

Séance du 20 aout 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo tresaurey, Seguinot Beti, Johan Guassias,

Digitized by Google

Pey deu Casse, Guiraud Miqueu, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, se assembleren en la maison communau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir jurada; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Prumeyrament, fo ordenat que lo layron corria la bila, et que sia batut per lo pendart, et per I. an banit. Voleur.

E plus, que la pupilla sia mesa en pocession, et lo tutor sia mes a Sent-Elegi. Tuteur et pupille.

E plus, que la terra que es sus lo fossat en I. loc sia gitada. Fossé.

[E plus] ———— la perseguia dauant lo capitre, et lo requeria que lo porten garentia, o paguen los despens et dampnatges que n'a suffert.

E plus, fo ordenat que lo choyne pesia XVI. onssas; pan am son cos : XXI. onssa; bassalon : XXIIII. onssas. E plus, que nulha pancosseyra no fassa lo pan sino de tres deneys, et que sia merquat de la merqua deu pancossey o pancosseyra qui lo fara. E plus, que lo pan sia cuyt degudament, sotz pena de perdre lo pan, et de LXV. soudz de guatge. Règlements sur le pain.

E plus, fo ordenat que fos feyta la taula deu pan per lo ben deu poble comun, et foren deputatz per la far : lo prebost, lo tresaurey, Seguinot Beti et Guiraud Miqueu, pesador deu pan; et a refferir a dissapte.

FEYT FO A BORDEU, LO DISSAPTE A BINT ET SET D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEPT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, Arnaud Costantin, Johan Guassias, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 27 AOUT 1407.

Prumeyrament, deputeren et ordeneren en comissaris, per beder los despens que fforen feitz a Cadilhac per lo clerc, lo perbost et autres comissaris qui eran estatz a Cadilhac, per la suffrenssa tractar : Bernard de Sanct-Abit, Johan Guassias, Seguinot Beti, lo perbost et Guiraud de Cussac; et a refferir au plus breu que far se poyra. Frais de voyage à Cadillac.

E plus, fo ordenat que cascun deus juratz beya quaus poyra trobar de Entretien d'hommes d'armes.

Digitized by Google

la bila senhors borgues, qui bulhan tenir I. home armat et a cabat per I. an, per la saubacion de la bona gent qui an a anar de fforas per las bendenhas, et laborar lurs binhas et terras; et a refferir a dilus.

Ferme des tavernes. E plus, fo ordenat que, en cas que las tabernas no poyen a VII^{m} liuras, que sian culhidas per la bila.

Ouverture d'une fenêtre. E plus, boloren et ordeneren que Pey de Castelhon, merchant de La Rossela, pusqua far, et d'asso lo diren congeit et liccencia, una fenestra bert la mar, jus lo premey soler, per dar bista au chay, per ayssi que la fassa janiar de ffer, et que sia ben forta et espessament janyada.

Prévôté de l'Entre-deux-Mers. E plus, ordeneren, per mettre en pocession Bernard Jaubert de la perbostat de Entre-dos-Mars : lo perbost et lo procurayre.

Prévôté du Médoc. E plus, ordeneren, per metre en pocession Pey de Maderan de la perbostat de Medoc : lo clerc, Arnaud Costantin et Guiraud de Cussac.

Prisonnier. E plus, que Johan de Plassan sia ostat deus fers, am tant que jure de no partir de Sent-Elegi; et de tot, en cas que done bonas pleyas.

Moulin du Gua. E plus, ordeneren, per parlar am Arnaud Brunet, senhor feudal deu molin deu Gua, qui sole estre de Ramon et Johan de Plassan, per beder si la bila poyra haber son dreit : lo perbost; et a refferir au plus breu que far se poyra.

E los medis comissaris ordeneren per haber deu ————

Créancier de la Ville. E plus, que Arnaud Fort, de tant cum Condessaua la demanda per la post et autras causas que aguo de leys, en lo temps que era jurat, et abant la binguda deu comte d'Armanhac, per adobar los guachius de la jurada, sia paguat de la jurada deu Cayffernan et de Sent-Pey, si de l'autra no se pot pagar.

Note adressée au Pape. E plus, fo ordenat que fossan ordenat certans articgles per trametre au Pappa sobre la prempssa, fontz, appellacions e aucunas autras causas mot necessarias per lo ben comun de la ciutat.

FEYT FO A BORDEU LO DIGEUS, PREMEY JORN DE SEPTEMBRE, L'AN QUE DESSUS.

SÉANCE DU 1er SEPT. 1407. Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Bernard de Corn,

Digitized by Google

Seguinot Beti, Guiraud Miqueu, Guiraud de Cussac, Guilhem de La Mota, Pey deu Casse, Johan Guassias, Bernard de Sanct-Abit, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tener consselh sobre las causas dejus escriutas, am una gran partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Ramon de La Nauda, Johan Ferradre, Johan deu Freyche, Johan et Guilhem deu Casse, Johan Guassias, Pey Moliney, Johan Esteue, Bernard Jaubert, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Helias de La Bia, Bertran Faure, Johan Siruent, Johan de Colinhan, Bertrand Faure, Arnaud Arrostanh, Arnaud Fort, Guilhem deus Camps (1).

Bourgeois s'offrant à entretenir des hommes d'armes.

Los senhors qui s'enseguen prometoren haber I. home armat et a cabat :
Johan de Kale disso que lo aure dentz I. jorn.
Bernard de Corn disso que ne aure tres.
Seguinot Beti disso que ne aure I., sino ne agatgere I.
Guiraud Miqueu, aquo medis.
Guiraud de Cussac disso cum lo perbost.
Johan Guassias disso que fare cum I. autre.
Bernard de Sanct-Abit, aquo medis.
Pey deu Casse, cum Seguinot Beti.
Guilhem de La Mota, aquo medis.
Lo sotz-mager, aquo medis.
Arnaud Arrostanh, aquo medis.
Johan Ferradre, cum Seguinot Beti.
Ramon de La Nauda, *nichil.*
Johan Oliuey, cum lo perbost.
Johan deu Freyche, aquo medis.
Johan deu Casse, cum los autres.
Ramon Guassias, cum lo perbost.
Pey Moliney, aquo medis.
Arnaud Fort, cum Seguinot Beti.
Johan Esteue, cum lo perbost.
Bernard Jaubert, aquo medis.
Arnaud Masson, cum I. autre.
Helias de La Bia disso que lo tindre per mar.
Guilhem deus Camps, o per mar, o per terra.
Arnaud de Bios, cum Johan Esteue.

(1) Ici se trouve, dans le manuscrit, une page et demie restées en blanc.

Digitized by Google

Johan de Colinhan, aquo medis.
Bertrand Faure, cum I. autre.
Galhard Faure respongo doptosament.
Johan Siruent, cum los autres.
Beneyt Espinha, cum los autres.

Impôt sur le vin, etc.

E los totz, d'un acord, ordeneren que fossan mes sobre tonet de bin detz soudz, et sobre tot autre baisset al abinent, sobre nos tant solament; et seys deneys per liura, sobre autras mercaderias.

Dan aux habitants de Sadirac.

E plus, que los de Sadirac (1), qui bolen gardar lo pais, ayen dos tonetz froment et quatre franxs per carn.

Convocation des CCC.

E plus, que los senhors IIIc acosselhadors fossan apperatz a dissapte.

Créance du Cardinal.

E plus, ordeneren que mossenhor lo cardenau sia pagat per XLVIII. marcs et mechs d'argent, de la soma de IIIIc XII. liuras V. soudz.

Remboursement d'A. Fort.

E plus, ordeneren en comissaris, per far paguar Arnaud Fort de la soma que lo demanda Condessaua, de las juradas deu Caffernan et de Sent-Pey : lo procurayre et Johan Siruent.

FFEYT FO A BORDEU, LO TERTZ JORN DE SEPTEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Séance du 3 sept. 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, am una gran partida deus senhors XXX. et tres centz acosselhadors, la major partida et quays totz ajustatz en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat, et mandatz per bilhas, enpres que aguoren los senhors IIIc que aqui eran prestat lo segrament acostumat, ordeneren so que s'enseg :

Impôt sur le vin.

Prumeyrament, per la deffenssa et sauuacion de la bona gent de la ciutat et deu pays al enbiron, en aquestas bendeunhas qui benen, et per descarquar la ciutat deus deutes en que es per la binguda deu duc d'Orlenxs, ordeneren los totz d'un acord, o la major partida, una imposicion o subcidi, so es a ssaber : X. soudz per tonet, et per tot autre baysset al abi-

(1) Sadirac, canton de Créon, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

nent, paguaduys tant solamentz per lo qui treyra lo bin de la ciutat et lo metere a born o de fforas la ciutat, per reuendre.

E plus, ordeneren que de sau se paguessan v. soudz per quarteyra, cum per auant, et per peyhs salat, per salhida, dotze deneys per liura; e plus, per tota autra mercaderia, exceptat blat, vi. deneys per liuras; per ayssi que boloren que los Angles sian franxs de tot so que porteran d'Anglaterra. Impôt sur le sel, etc.

FEYT FO LO DISSAPTE, A NAU JORNS DE SEPTEMBRE, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, en presencia de mossenhor lo mager, sotz-mager, prebost, Seguinot Beti, Pey deu Casse, Johan Guassias et deu tresaurey Guilhem de La Mota, jureren Johan Bordabrun, Ramon Palhassa, Amaniu de La Mota et Johan deu Pin, que ben et leyaumentz se porteren a culhir las reuenuas de la costuma de las tabernas, et ben et leyaumentz escriuren tot so que ad aquera sere degut, et que res no se aproprieren d'asso que a ladeita costuma se appertendre, exceptat que los fo reserbat, per cascun, mechs pichey de bin, per jorn, per ayssi que juren que aquet no inburseren, ny al ostau no lo porteren; e plus, jureren que bon et clar conte rendren, passat cascun quarteyron, au menchs deus xv. jorns enpres. E plus, ordeneren que cascun de lor aguos per son tribalh, per tot l'an, lx. franxs, et que edz medis se pogossan paguar. E plus, ordeneren que Bordabrun et Johan deu Pin anguan ensemble, Ramon Palhassa et Amaniu de La Mota.

SÉANCE DU 9 SEPT. 1407. — Collecteurs de la coutume des tavernes.

FFEYT FO EN L'ESQUAQUEY DEU CASTET DE BORDEU, LO XIII. JORN DEU MES DE SEPTEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEPT.

Lo medis jorn, ordeneren nostres senhors que xxx. homes d'armes, so es a ssaber : quinze de mossenhor lo senescaut et quinze de mossenhor de Montferran, sian aguatgatz per xv. jorns, per gardar las gens que ben-

SÉANCE DU 13 SEPT. 1407. — Enrôlement d'hommes d'armes.

Digitized by Google

deunheren en Grauas [1], a quinze franxs per mes; et que tantost los sian deliuratz, per far lurs despens, affin que no fassan mau : sayssanta franxs; dos francs, so es a ssaber, per home.

Réception d'une lettre et d'un mémoire de G.-A. de La Motte.

E plus, lo medis jorn, fo recebuda una letra de credenssa de part mossenhor (?) de La Mota, presentada per fray Frances, predicador, et certans articgles [conce]rantz ladeita credenssa; de laquau letra de credenssa et deusdeitz articgles las tenors, l'un empres l'autre, s'enseguen en aquesta maneyra :

« *Aus honorables senhors, especiaus amics, lo mager et juratz de la bila de Bordeu.*

Lettre de G.-A. de La Motte.

« Tres honorables senhors et especiaus amics, sapiatz que jo ey bist fray Frances, et bostra letra de credenssa; de lasquaus causas que m'auetz trames a dise, jo bos fauc resposta per lodeit fray Frances, per escriut. E Dius, tres honorables senhors et especiaus amics, sia garda de bos.

« Escriut a Roquetalhada, lo XIII. jorn de septembre.

« Guilhem-Arnaud de La Mota, senhor de Roquatalhada. »

Mémoire de G.-A. de La Motte.

« Tres honorables senhors et especiaus amics, sapiatz que jo ey bist fray Frances, loqual bos m'auetz trames am bostra letra de credenssa; loquau fray Frances, bista ladeita credenssa, me disso, de bostras partz, que, atenden los grans dampnatges, eusquaus son ad aquetz qui son de la part de nostre sobiran senhor lo rey d'Anglaterra, bolen que, quant a present, no an degun socors. Per so, bos autres, mossenhors, boletz tractar suffrenssa per dos mes; laquau me preguatz que jo me bulhi tenir. E per so que bos sauetz que jo no ey lo loc guarnit de biures, ni per min, ny per mas companhas, per so m'auetz feit presentar per lodeit fray Frances, et plus XXX^ta a min per far una guona et, ad aucuns autres, de far aucuns plasers, losquaus jo no sey punt.

« E, per so, jo, attenden ladeita supplicacion, per lo ben comun, et de totz aquetz qui son de la obedienssa de nostre tres deit senhor; et, attenden ladeita bostra presentacion, jo bos mercie, tant quant pusc, de la bostra bon'afeccion, pausat que la presentacion no m' sembla rasonabla, ne a min combenient; empero, no contrastant tot asso, per lo ben comun, cum dessus es deit, per amor et honor de bos autres, messenhors, platz me et mi bulh cossentir, per losdeitz dos mes, per la maneyra que s'enseg dejus, no pertant que ladeita sufferta sera a mon gran dampnatge.

« Prumeyrament, tant a la bostra presentacion, parlant am honor de bos, non semble rasonable ny a min combenient, cossirant que jo suy de totz mons bens desheretat per la guerra de mon tres deit sobiran senhor, et bedent encares meys per gardar lo loc de Roquatalhada, jo ey a tenir cent combatens, que a cabat, que a pe; aissi que si jo me teni

[1] On appelle *les Graves*, la partie de la banlieue de Bordeaux qui est située au sud-ouest de la ville.

Digitized by Google

en ladeita sufferta, et no podi ajudar ausdeitz companhs per lor sostenir durant lo terme de ladeita sufferta, perderi ladeita companhe, et ensi seri en perilh de perdre mon loc et ma persona : e, per so, me sembla que, en deguna maneyra, jo no mi puys consentir, sino jo agi IIIc franxs per partir et donar a ladeita companhie, et XXV. tonetz de forment per abitalhar mon loc et mas gens.

« *Item,* cum age entendut que, per aucuns dampnatges donatz aus Frances, en une sufferte que bos autres prengoretz sens far m'ec saber, mossenhor lo senescaut m'agi pres et empachat, no degudament, ma terra, et no sey si es de bostre consentiment; e, per so dic bos que jameys no m' conssiterey en ladeita suffrenssa, sino que ladeita terra me sia franquamentz deliurada et desempachada, ayssi cum es estada empachada no degudamentz; et asso per seruir leyamentz lo tres deit mon sobiran senhor.

« *Item,* ——— dampnatges que demandatz per lasquaus disetz que ma terra es empachada, dic que non son tingut de paguar ni de esmendar en una mealha, per plusors rasons : la prumeyra si es que, en la prumeyra sufferta que bos prengos, per los quinze jorns, jo eri en la bila de Bordeu, on la deita sufferta se prengut; et, per pregarias que jo bos fessi annulhs de totz, jo no y posquy estar; e, per so, empausey mon cors en perilh de mort, o de estar pres, et de estre destruit per jameys, bedent que mon loc era en bia de perdicion; e, per so, bedent que, en la premeyra sufferta, per preguarias que jo fessi, jo no y poscuy estar recebut, per so dic que no m' podetz obliguar a tenir ne nulha sens mon consentiment.

« *Item,* la segonda rason es que, cum a la segonda sufferta per bos presa, jo me fossi consentit a la bostra requesta et pregarias, e, per so que m'auetz prometut d'ajudar me, et, per so, jo cossirant que en res no m' hauetz ajudat, et bedent, ayssi medis, que per los Frances, qui eran en ladeita sufferta, jo suy estat dampnatyat, et mons homis pres et plaguatz, et retreit los, et feit finar en loc de ladeita sufferta, et per requesta que jo agi feyt, ny aus Angles, ny aus Frances, deus susdeitz dampnatges, no agi pogut auer enmende ny reparacion; e, per so, dic que no suy tingut de paguar, ny de repparar los dampnatges dessusdeitz, feitz en la sufferta per bos presa, en laquau jameys no me cossenti.

« *Item,* plus que, en la sufferta, en que jo me cossenti per bostras preguarias, en laquau sufferta los dampnatges dessusdeitz me foren datz, jo perguy totz mons patis et mons rendoren, de que jo aui a tenir ma bita.

« *Item,* la terssa rason quar, auantz que bos prenguossatz la sufferta, aprop lo mes de may, jo bos aui escriut et trames a dise, per mestre Ramon, et puys autrabetz per Lo Bausat, mon seruidor, que, en suffrenssa que prenguossatz de qui en auant, jo no m' podi tenir ny no mi boli cossentiri, atendut que los dampnatges dessusdeitz no m' foren esmendatz, ni bos autres, messenhors, de sso que m'auetz promes de ajudar, me no m'en auetz tingut res, ni ajudat me; et, no contrastant tot asso, bos prenguoren la suffrenza sens far me sauer, e per so dic que no y son tengut cum dessus.

« *Item,* cum la ciutat de Bordeu sia obliguada a mossenhor mon fray, l'abat de Sancta-Crotz, en ayssi cum par per carta publica, en la soma de IIc franxs, losquaus m'a dat lodeit mossenhor : per que jo bos pregui et bos requeri que m' sian satisfeitz et paguatz; et, feitz aquestas causas desusdeytas, per amor et honor de bos, jo mi bulh cossentir, no contrastant, cum dessus es deit, ed sera a mon gran dampnatge.

Digitized by Google

« *Item,* cum lo juge de Gasconha, a mestre Ramon et a Bernadetz, mons seruidors, saup-conduyt deu senescaut de Basades, et Andriu de Budos los a pres, auquau lodeit senescaut a mandat que no los leysesse punt anar, et que ed los tenguos : per que jo bos pregui caramens que, enssi cum bos los auetz trames saup-conduyt, que bos fassatz de maneyra cum sian relaxatz soutz et quittis.

« *Item,* cum agi entendut que mons companhs son cassatz et menassatz per lo senescaut et per auguns autres, per rason de las corrudas feitas sus los Frances : demandi, dauant totas causas, que mons companhs pusquen anar franquament sens nulh descrit, per tota la obedienssa de nostre tres deit sobiran senhor; autrament, bos pregui que m' fassatz a ssaber si m' quau guardar de bos. »

Cri pour la perception d'un nouvel impôt.

Enpres, lo XXI. jorn deudeit mes, mossenhor lo mager et senhors juratz foren au Castet, et suppliqueren de haber resposta de mossenhor lo senescaut, d'asso que perpausat l'era estat, toquant la bilheta; et, empres plusors paraulas et altercacions, fo acordat lo crit ordenat per culhir la imposicion per la bila ordenada; deuquau la tenor es aquesta :

. . . . . (1)

FFEIT FO A BORDEU, LO SEYZEN JORN DEU MES DE OCTOBRE, L'AN MIL CCCC. ET SET.

SÉANCE DU 6 OCTOBRE 1407.

Loquau jorn que dessus, mossenhor lo mager balhet a Ayquem Bernard et a Ramon deu Binhau, de Lesparres, per menar a Lesparra, et intret pleyas de lo retornar a son leyau poder, mort o biu, Johan deu Freyche; et los dessus l'en prometoren guardar de tot dampnatge, etc.

Trêve avec les habitants de l'Albret.

E fo ordenat, bist et reguardat I. articgle que aue entre los autres en la sufferta, que se tracta entre mossenhor lo senescaut et lo senhor de Sancta-Baselha, contenent que mossenhor lo senescaut, ny autres barons, ny autres inclus en la sufferta de nostra part, no lo deran ajuda ny conffort de biures, ny autrament, etc. : que lodeit article passe, am tant que nulh home que sia de la suffrenssa, per far guerra, ny per ajudar a lor; et, au cas que los de la suffrenssa aguossan a metre lo seti audeit home de La

(1) L'acte annoncé manque dans le manuscrit, où une page est restée en blanc.

Digitized by Google

Mota, et aguossan gentz defforas deus locs de ladeita suffrenssa, que al abinent los de nostra part posquossan dar et guerreyar contra aquetz qui son foras de la suffrenssa, per ajudar losdeitz de la suffrenssa.

FFEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, ENTORN DE HORA DE TERCIA, DOTZEN JORN DEU MES DE OCTOBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

En loquau jorn, mossenhor lo mager et huit juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, lo tresaurey, Bernard de Sanct-Abit, Pey deu Casse, Ramon d'Orinha, Guiraud Miqueu, Guiraud de Cussac, estantz en jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat, ordeneren so que s'enseg : — SÉANCE DU 12 OCTOBRE 1407.

Prumeyrament, fo ordenat que Guiraud de Cussac aye una letra de requesta aus mager et esclabins, de que lo fassan pagas. — Lettre en faveur de G. de Cussac.

E plus, que lo tresaurey se pague deus despens feits per las acenssas l'an present. — Fermes de la Ville.

Item, plus que mossenhor lo dean et mossenhor Peregrin ayen letras de recomendacion, au Rey et au Papa, et a la ciutat d'Ax, que, feyta la confirmacion, los plassa reculhir. — Lettres au roi d'Angleterre, au Pape, etc.

Item, que Pey Moliney et Richard Makanhan sian pagatz; enpero preguatz que prenguan partida d'asso que los es degut, et, de l'autra partida, que se soffrian ; et ladeita pagua se fassa juxta et segond la tenor de lurs obligacions. — Créanciers de la Ville.

E plus, fo ordenat, de Guilhem deus Camps, que lo proffeit de la bilheta prengua, exceptatz los x. soudz per tonet, et que sian preguatz los qui lo bexan que se soffrian. — Créance de l'ancien trésorier de la Ville.

Item, fo ordenat que, sobre lo feit deu senhor de Lesparra, sian apperatz los xxx. — Convocation des XXX.

Item, ordeneren en comissaris, per beder los despens feitz per lo tresaurey, per los biatges de Cadilhac, de Medoc et de Pontz : lo perbost, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, Seguinot Beti ; et autreyerem guarent et mandament d'aquetz au tresaurey. — Frais de voyage à Cadillac.

Item, ordeneren merciadors de las clamors : Bernard de Sanct-Abit et Guiraud de Cussac. — Juges des plaintes.

Digitized by Google

Salaires de messagers.

Item, ordeneren que age mandament de paguar x. liuras, a Alphonsso deu Port, trompeta, quant anet au comte d'Armanhac.

Item, que aye mandament de xxxv. soudz, que balhet a Barba Delaton, quant anet a Neyrac (1) et a Castet-Gelos.

Item, que aye mandament de sinq liuras, que aguo fray Frances de Grasinhac, per anar a Roquetalhada, al ome de La Mota, per parlar am luy, et beder si se borre conssentir a la suffrensa de Labrit.

Item, que aye mandament de Bertrand Marques, quant anet a Budos (2), per luy et per son rossin, de tres liuras dos soudz et seys deneys, quant anet parlar am l'ome de La Mota, sobre ladeita suffrenssa.

Gages de marins et d'hommes d'armes.

Item, que aye mandament de pagar las gens deus baleners et las gens d'armas ordenadas per la terra.

Baleiniers.

Item, falh mandament de far adobar los baleneys.

Salaires de messagers.

Item, que aye mandament de seys liuras tres soudz quatre deneys, que ago Martin de Seguin, per anar a Sent-Makari et a Pomeys (3).

Item, que aye mandament de tres liuras v. soudz, que aguo Guaubert de La Forma, per portar las letras aus senhors de Lesparra, de Castelhon et de La Barda.

Ordonnancement.

Item, que aye mandament de doas liuras x. soudz, que Pey d'Agen aguo, guachon deu portau Sent-Julian.

Baleiniers.

Item, que aye mandament deus abirons et cordatges deus baleneys.

Frais de voyage à Pons.

Item, que aye mandament de xxx. escutz que balhet a mossenhor Guillotin de Lanssac et a Guilhot Conge, per los despens far, per anar a Ponts, et per los despens que feren lo cappitaine et castelan deudeit loc.

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A HORA DE TERCIA, QUI FFO LO QUINZEN JORN DEU MES DE OCTOBRE, L'AN MIL CCCC. ET SET.

SÉANCE DU 15 OCTOBRE 1407.

Loquau jorn, estantz en jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat, nombre fasentz de huit, ordeneren so que per ordre s'enseg :

(1) Nérac, chef-lieu d'arrondissement (Lot-et-Garonne).
(2) Budos, canton de Podensac, arrondissement de Bordeaux (Gironde).
(3) Saint-Félix de Pommiers, canton de Sauveterre, arrondissement de La Réole (Gironde).

Digitized by Google

Prumeyrament, que madona l'abadessa fassa portar una barriqua de bin de Fronssades, et metre dens la ciutat per aqui ont lo playra. Entrée de vins.

Item, fo ordenat que los xxx. sian apperatz sur lo feit de Johan de Bearn, a dialus. Convocation des XXX.

E plus, que Guarin aye obbliguacion de la bila, per la soma que a luy es deguda per lo salpetre. Paiement de salpêtre.

FFEIT FO A BORDEU, DINTZ L'ESQUAQUEY DEU CASTET DE BORDEU, LO DIMERCLES, A XIX. DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, en lo loc que dessus, ordeneren so que s'enseg : Séance du 19 octobre 1407.

E boloren et ordeneren losdeitz senhors que, affin que lo ben comun no se pergua, et que la suffrenssa de Labrit angue en auant, que sia parlat am lo senhor de Pomeys, per lo clerc et per lo perbost, et preguat que se bulha concentir a ladeita suffrenssa; et, si per menchs no se pot far, que per lor lo sian presentatz x. tonetz froment et c. franxs. Trêve avec les habitants de l'Albret.

FEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, QUI FFO LO XXVI. JORN DEU MES D'OCTOBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEPT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Ramon d'Orinha, Seguinot Beti, Guiraud de Cussac, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, Bernard de Sanct-Abit, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat. Et aqui binguo en Johan de Bearn, loquau, en substancia, prepauset l'estat deu loc et castet de Lorda, disen que aquet era en deperdicion, et que, sur so, era bingut part dessa; loquau habe prepausat so medis, dabant mossenhor lo senescaut et senhors barons, en Séance du 26 octobre 1407. Secours demandés en faveur de Lourdes.

Digitized by Google

losquaus finalment, jassia que y troues bon boler, no trobaua aucuna causa en hobra; sur so, disso que la ciutat de Bordeu et los senhors qui lo gouern d'aquera haben eran estatz caps et deffenssors de las bilas et pais deu Rey, nostre senhor, de tot jorn, si cum aue apparegut en Blaya et Borg; et, sur so, preguet ausdeitz messenhors que bolossan, per honor deu Rey, nostredeit senhor, et ben deu pais, atendre a la sauuacion deudeit castet; sur sso, per abisament d'aquesta causa, balhet lodeit en Johan de Bearn las copias de doas letras; de lasquaus la tenor de cascuna es aquesta qui empres aquest acte s'enseguen. Sur sso, lodeit en Johan de Bearn se abssentet, et, affin que la ciutat, loc et a temps, et aquetz qui de present haben lo guouern se trouessan descarquatz d'aquesta causa, fo ordenat que, en presencia de mossenhor lo senescaut et deus senhors deu consselh, fos presentat audeit Johan que la ciutat era presta de haber sinquanta homes d'armas aguatyatz per xv. jorns, per aquesta causa, a ssons propris despens et costatges.

« *Sec se la copia deu cartel que Garlin trameto a Johan de Bearn.*

Lettre de Garlin à J. de Béarn.

« Mossenhor, jo ma recomandi a la bostra gracia; et plassia bos sauer que jo ey bist I. cartel que m'auetz trames, en loquau me mandatz que bos auetz trames una letra a mossenhor Johan, bostre fray, et aus autres deu Castet; laquau es binguda en mager (?), mossenhor, bertat es, et jo aqui medis la balhey al un et a totz los autres deu Castet; et bostre fray, am d'auguna de la companhie, bos an feit resposta, et no pas los qui per bos eran au Castet; et no sey si son mentagutz en la resposta, et la copia n'a trames au perbost de Sent-Seber et cosselh. Sus so que disetz que nos habem bendut lo Castet, ont bos nos auetz mes, sens bostre boler : mossenhor, bos nos auetz mandat, quant partis deu Castet, que nos fessam per bostre fray so que nos mandas; ed nos demanda cosselh, quant lo senhor de Castanhdet et Mondon son bingutz, bezen que nulh secors no podem haber, ny lo Castet no s' pode tenir tres semanas, quar no y aue sino que dos tonetz de bochet, a tant salat que arres no n' pode beure, et I. petit de aygua poyrida, nos lo acosselham que prencos lo melhor arremedi que podos. Mas, si bos podetz auer effortz de gent, non escessatz de bier, e per re que d'aqui assi sia feit, quar nos bos ajuderem a nostre poder, jo bos pregui que arres qui bienqui de part de ssa no legi lo cartel. Lo senhor Donchoas, Berdot de Lescuy, Galhardet et jo bos preguam que nos fassatz sauer si boletz que, si argent si porti, si boletz qu'en prenquam, o no. Mossenhor, Dius bos doni bona bita et longua am tota honor.

« Escriut au Castet, a XIII. de septembre, de ma man.

« Lo senhor de Castandet no n' prenia arre, si arrecors no y a; no bos auzi autra causa far a ssauer.

« Lo tot bostre seruidor, GARLIN. »

Digitized by Google

« *Sec se la copia del escriut et cartel que Johan de Bearn trameto a Garlin.*

Lettre de J. de Béarn à Garlin.

« Garlin, sapis que dissapte prosinan passat, XVII. jorns de setembre, jo recebuy lo cartel que m'as trames sus so que jo t'aui escriut, et ey agut lo major plazer que jameys a ma bita aguossi; per so que bos autres, que jo aui leyssat au Castet, no edz cossentz ni sauentz de la resposta que mon fray m'a tramesa, no contrastant que de part deus totz es estada feyta; et, ayssi medis, ey agut gran plaser deu bon boler que aquetz que jo leysse desentz lo Castet auetz deuert min. E, si jo aguossi sabut la hora que lo tractat fo feyt, so que ares m'as escriut, jo agori metut remedi a la causa. Sapis que, dibes dauant que jo recebuy ta letra, jo eri a Sordo [1], ont eren en cosselh los senhors prelatz, barons et comun deus tres estatz de la senescaucie de las Lanes; losquaus son de gran boler et de ffeit de soccorre bos, et de ffeit an ordenat que, sobre aquera causa, jo ani a Bordeu au senescaut et consselh deu Rey, affin que de ffeit y sia metut remedi. Quar, a Bordeu et a Bayone, a ——— re de nabili d'Anglaterra, en que a grant copi de gens d'armas et d'archers, et los totz que ——— de grant boler. Per que jo t' pregui que, per la grant amor et fiance que jo ey en tu, que tu parlis, ayssi cum te semblera, am mossenhor l'abat, ab Ramonet de Lobier, lo senhor Donhoas, Pey de Nabalhs, Berdot de Lescuy, Gualhot Daydie, Peyrotalo de Mores, Odicot Daydie, Arbas Guilhem, Ramon de Florence, Arman de Casaus, Johanin d'Afas, et ab totz los autres que tu sentis ny conegues que amin ma honor ni labor; et los preguis et suppliquis de mas partz que, per faus trectatz, jo no sis desconegut; quar, sens tota fauta, totz los qui edz fentz lo Castet, edz dessebutz, sino que auguns sien que y temin lo mon et non proffeit; e que bulhen gardar la gran honor que totz los autres auetz pres en aquesta causa; e que, per petit de temps, no bulhatz perdre toute honor et proffeit, cum d'aquesta causa bos pot auenir; et que los totz d'un acord, am aquetz qui am bos se boleran tenir, bos asseguretz en maneyra deu Castet, que, pausat que los Fransses portassen l'argent, no sie liurat en lor man, ni d'aute, ni bos despodescitz, tant que jo sie tornat a Bordeu, e bos aye feit sauer lo jorn que seratz soccorrutz, loquau sera breu, Diu ajudan; e la major honor podetz guasenhar en aquesta causa que jameys gent de bostre linatge, et la major deshonor, si lo contre se fe. Quant au segrament que bos autres auetz feit sus lo tractat, aquet no bau ny thien; et, quant a Diu et au mon, jo ac pren tot sus min; quar lo qui premer auetz feit, a seruar bostre leyautat et de bostre boler, anulle et reuoque lo darrey feit, per paor et necessitat de bita; et nulhe home no es tingut per segrament far, per la maneyra que bos l'auetz feit, que no pusque descebe son ennemic en gardan sa leyautat et obseruant lo premey segrament. Per que, jo bos pregui et bos suppliqui per Diu aus totz, que en aquesta causa no bulhatz falhir, a bos ny a min, en tant quant amatz per jameys bostre honor ny la mie. E, si negun n'i a de contradisen que bon fassatz a crede, quar bos edz plus poyssantz que los autres. E jo que bos dau tot mon poder per far tot so dessus deyt, sus lo segrament que los totz m'etz tingutz, quar lo Castet no se deu bener ny tractar sens mon boler; ont bos jure, au segrament que feit bos ey sus lo cors de Jhesu-Crist, que lo tractat deu castet de Lorde no es feit ny acabat de mon saber ny

[1] Sordes, canton de Peyrehorade, arrondissement de Dax (Landes).

Digitized by Google

boler. Per que, jo t' pregui que jo sapia resposta de las causas susdeytas tantost; quar jo leyssi a Fontanxs (1) Mosqueros, La Trabe et d'autres, per portar tantost la resposta a min, a Bordeu, et jameys jo no partirey de Bordeu que jo aurey bostra resposta; laquau, bos pregui aus totz, que sie a honor de bos totz et de min, quar encaras y a pro temps. E qui t'a balhat la present letra te prenera la resposta; per que fey segretament tons feitz. E per major fermetat de las causas susdeitas, et per tau que appare que part de min, jo ey senhat la present letra de ma man propri, a Fontanx, a XIX. jorns de septembre.

« Johan de BEARN. »

Trève avec les habitants de la Saintonge.

E plus, aqui medis, fo ordenat que, atendut que Hotya, cappitaine d'Agulha (2), per seguranssa que aguos agut de mossenhor lo senescaut, ny de mossenhor de Montferran, no era bolut benir a Bordeu : que mossenhor lo mager anes a Liborna, per parlar am lodeit Hotya, et per lo far concentir a la suffrenssa de Xantonge, segond lo apuntament pres a Pontz, per los senhors comissaris, de nostra part; e, sur so, ordeneren que lo tresaurey l'aguos I. flayn, et en outra que per sons autres despens aguos bint franx.

27 OCTOBRE 1407. — Secours accordés à Lourdes.

E, per so que lodeit en Johan de Bearn no era bingut deuert los senhors per haber sa resposta, et mossenhor lo senescaut s'en era anat deuert Blanquaffort, no se poden acomplir majorment, cum lodeit en Johan s'en bolos anar deuert son pais; sur sso, mossenhor lo sotz-mager, lo clerc, lo preuost et lo procurayre, lo digeus XXVII^en jorn de octobre, s'en aneren bert la hostalaria de *la Corona,* on lodeit en Johan ostalaba; loquau aqui troueren; et losdeitz senhors s'en aneren en la maison de Sent-Ylegi, et en la plassa entre la prebostat et la porta, audeit Johan per losdeitz senhors fo feita la presentacion deusdeitz sinquanta homes d'armes, et en la forma et en la maneyra que per los senhors per auant era estat ordenat, et d'aquestas causas retengo carta Guilhem de Graba, notari deu duguat, demorant am lo clerc de la bila

(1) Hontanx, canton de Villeneuve, arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).
(2) Château d'Aiguille, situé dans la commune de Saint-Philippe d'Aiguille, canton de Castillon, arrondissement de Libourne (Gironde).

Digitized by Google

Enpres, lo diuendres, a XXVIII. deudeit mes d'octobre, mossenhor lo sotz-mager recebo, de part lo senhor de Lesparra, una letra; de laquau la tenor es aquesta : 28 Octobre 1407

« *Aus honorables senhors et mons cars et bons amics lo sotz-mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre du sire de Lesparre.

« Honorables senhors, mons cars et bons amics, bulhatz sauer que jo ey entendut que bos auetz tengut consselh sobre min, per lo feit deu mager et deu senhor de Castelhon; et que, sobre aqui, auetz ordenat que jo ni mas gens no entren a Bordeu, sino que leysse-chi nostres arnes a la porta. De que jo me doni grant merbilhas, per que fetz aquo; quar jo sont estat tos temps, et serey tant quant jo bisqua, am la gracia de Diu, bon et leyau a nostre senhor lo Rey, et sembla me que no bos fidetz en min, que ayssi me bulhatz metre en rey; et jo no cutaui pas auer feit seruici au Rey ny a bos autres, de que aissi deguossatz ordenar; quar, so que jo ey feit et deit, jo no a fazi sino a bona ententa et au proffeit comun. Antz tos temps ditz hom que, per ben far, hom a mau; et jo nus temps no bos, si ni bos serquey, sino tot lo ben et honor que jo ey poscut. Mas beyatz ben qui son aquetz qui bos serquen ni bos disen mau, quar jo no son pas d'aquetz; ny a tant aguori penssat que bos autres fassatz taus ordenanssas encontra min, atendut lo seruice que jo ey feyt au Rey et a bos, et fas de tot jorn. Per que, jo bos pregui que me bulhatz escriure, per lo portador d'aquestas, si m'ey a guardar de bos, o no; quar, am la ajuda de Diu, si comben, jo m'en garderey ben, per maneyra que hom conoyssera que jo m'en suy guardat, guardant ma ligessa enbert lo Rey, nostre senhor; et no cutabi pas què, per I. Angles, me bolgossatz ayssi gitar foras de bos autres; mas jo bulh meys que sia lo tort bostre que men. E Dius, cars et honorables senhors, sia garda de bos.

« Escriuta a Lesparra, lo XXV. jorn de decembre.

« Lo senhor de Lesparra et de Roasan. »

« *Ensec se la resposta que fo feita audeit senhor de Lesparra sobre ladeita letra.*

Lettre au sire de Lesparre.

« Tres honorable senhor, nostre car et bon amic, plassia bos a ssauer que nos habem recebut bostra letra fasent mencion de plusors causas, sobre lasquaus bulhatz sauer que, per so que gey, qui ffo diuendres, o digeus aguo huyt jorns, en l'escaquet deu Castet, ont era mossenhor lo senescaut et lo consselh deu Rey, nostre senhor, mossenhor lo mager e plusors autres senhors, legida per lo jutge de Guasconha una letra, laquau auiatz trames a mossenhor lo senescaut, fasent mencion deu feit de en Johan de Bearn, et que bos bindriatz bolunteys a Sent-Aubin (1), quar en la

(1) Saint-Aubin, canton de Blanquefort, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

bila de Bordeu no boliatz intrar, per aucunas causas lasquaus no es besonh a recitar; e, lendoman, fo deit, aqui medis, cum bos no eratz ben ayze, et que per so no poyriatz cabalguar, e, sur so, bos auiatz feit desencuzar a mossenhor lo senescaut, mas aqui eran mossenhor de La Barda et mossenhor Johan de Borg, et que tendratz a feit so que edz farian per bos; empres entendoren cum bostra entencion era de benir am mossenhor de Castelhon, per mar, a Bordeu. E, sur so, nos, reguardantz la malenconia que era entre mossenhor lo mager et lodeit mossenhor de Castelhon principaumentz, et la bostra, empres, per causa de luy, laquau nos desplatz tant quant pot; et considerantz cum bos auiatz, empres plusors malas palauras, lasquaus aissi pauc no es besonh a recitar, bos, de bostra persona et de totas gentz qui per bos far borrian, abiatz deffidat a Margaus (1) nostre mager, et nostre cap et guobernador, a nos, a la ciutat, a tota la communia de Bordeu, per lo Rey, nostre senhor, dat et ordenat, loquau era anat part dela am d'autres de la bila, de mandament et ordenanssa de mossenhor lo senescaut et conselh deu Rey, nostre senhor, per bostre ayse, per euitar bostres despens et enuchs, et per far tot bon seruici cum tingut era au Rey, nostre senhor, et au pays; et que, si era la causa que la fossatz en bostre hostau, bostras gens anessan armadas per bila, so sere semblant que bouguossan far bandos, et que, per menchspretz et despeit deudeit mossenhor lo mager et de la ciutat, se fes, laquau causa no sere punt de honor a mossenhor lo mager ny a la ciutat, e, per benture, s'en poyre ensurgir auguna bregua et escandol, de que bos et nos et tota ciutat ne sere escandalisada : sur so bolentz prouedir a nostre poder, per honor de mossenhor lo mager, de la ciutat, de bos et de nos, dicmenge passat es, nos assembleren en lo capitol deus Predicadors, ont eram anatz per I. seruici; sur so, trametoren Ramon Guassias a mossenhor de La Barda, qui era en la gleisa, et disso per lo abisar d'asso, et affin que y ffos plan prouedit; et, a la final, mossenhor de La Barda, per son bon plaser, medis binguo aqui a nos, et las causas susdeytas lo foren aqui recitadas; laquau mossenhor de La Barda, sur sso, disso que bos beniatz a Bordeu de ordenanssa de mossenhor lo senescaut et per lo seruici deu Rey, nostre senhor, et que no lo semblaua pas que nos bos deguossan balhar conduyt ny termes, plus que aus autres deu pais, et bostras gens no anessan armadas, et que aquo no sere punt bostre

(1) Margaux, canton de Castelnau, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

honor. Sur so, lo fo replicat, per una, doas betz et tres betz, que nos habiam gran plaser que binguos; mas que, la que bos seriatz retreit en bostre hostau, ed bos dissos que bolgossatz ordenar que bostras gens no anessan armadas per bila, per euitar totas malas paraulas et maus que s'en poyren ensurgir; et que ordenanssa antiqua era que nulh estranger no deue portar espada per bila, sino que fos borgues, despuis que era retreyt en son hostau; et que, en lo temps de mossenhor lo Prince, de mossenhor de Lencastre, et de mossenhor d'Iork, et autres senhors officiers, si era ayssi feit et seruat; et que, attendut lo diffit et malenconia que dessus, no nos semblaua pas que d'asso bos deguossatz estre maucontent. Et, tot so ayssi deit et feit, lodeit mossenhor de La Barda se partit de nos; autramentz no fo deit ny ordenat sobre bos qui bos aya hom dat a entendre, et cresem ben fermamentz que, per lo ben et honor et bontat que en luy es, mossenhor de La Barda no dira pas que ayssi no sia estat cum dessus es recitat.

« En quant que disen que a bos sembla que nos no fidem de bos, que ayssi bos bulhatz metre en rey, etc. : sapiatz que, estant deffora o dedintz, nos no nos diffidam punt de bos, ni bos, am reuerenssa parlan, no hauetz pas rason ny aucuna occasion rasonabla de nos far causa per laquau no nos deyam en bos fidar, ni, entro au jorn d'uy, bos ny los bostres no habem botat en rey, et a nostre poder los habem auanssatz, si cum es encaras nostra entencion de far, si autramentz en bos no trobam, et per bentura poyriam dire so que bos disetz en bostra letra, que, per ben far, hom a mau; et sobre bos autramentz no habem ordenat sino cum dessus es deit.

« En quant que disetz que, so que auetz feit ny deit, bos no feren sino a bona ententa : si a bona ententa o ad autra, so sauetz bos mas cum que fos, sabem ben que asso que per bos fo deit ny feit, en ladeita parropia de Marguaus, encontra mossenhor lo mager, no nos semblet ny sembla pas, parlan am reuerenssa, que fos deit ny feit a bona ententa, ny aquo no fade punt au ben comun; cum que auant, segond que habem entendut, bos aguossatz mas bona diligenssa de esquantir entre lodeit mossenhor lo mager et mossenhor de Castelhon tota riota, gran plasers auriam de sauer qui, a nos, ny a la ciutat, ny ad arres d'aquera, mau ny deshonor serquaua, per hi prouedir si cum poyriam; et, am reuerenssa, entre nos no quau dire si bos bos habiatz a guardar de nos, ny nos de bos; quar esperanssa habem que, si auguna causa es estada, per ben, mau feyta que torne en aucuna maneyra a mau ny deshonor de mossenhor lo mager, de la ciutat,

Digitized by Google

ny de nos, que bos bonamentz la reppareratz, et que no feratz ja causa, ni nos al abinent, per laquau bos bos ayatz a gardar de nos, ni nos de bos; quar assatz habem a ffar am los Frances, ja entre nos no aya guerra. Et no bos merbilhatz pas bos, si habem a cor la deshonor et injuria de mossenhor lo mager; quar, per honor deu Rey, nostre senhor, de la ciutat, de luy et de nos, tengutz l'em per segrament de lo sostenir en son ben et honor, et guardar de tot mau, tant cum poyram, a nostre leyau poder et am justicia, et cresem entre nos, et en l'offici sera ben fermamentz, que bos aguossatz bolut, en lo temps que eratz nostre guouernador, que lo semblant bos fo feyt, si ac agorem nos feit, et de cors, et de bens, si cum tengutz eram, et, am la gracia de Diu, si aucuna dissencion es, entre bos et nos, que Dius deffenda, a nostre poder no sera pas a nostre tort.

« E Dius, tres honorable senhor, nostre car et bon amic, bos tengua en sa sancta guarda.

« Escriuta a Bordeu, lo XXIX. jorn d'octobre.

« *Lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

FFEYT FO EN L'ESQUAQUER DEU CASTET DE BORDEU, LO DISSAPTE, A SINQ JORNS DE NOUEMBER, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEPT.

SÉANCE DU 5 NOVEMBRE 1407.

Lo medis jorn et loc que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz et plus, fazentz nombre de huit et de plus, se ajusteren et assembleren en lodeit loc de l'escaquey, per tenir jurada; et ordeneren so que s'enseg :

Sortie de vins.

Prumeyrament, per los senhors mager et juratz, aqui fo ordenat que la dona de Moncuc debaria et aye los sinq soudz et dos soudz per tonet, per sinquanta tonetz de bins que bou far debarar; et que d'asso aye una letra, cum l'an passat habe agut.

Monnayeurs.

E plus, ordeneren que los monedeys sian quitis de la imposicion.

Salaire d'un messager.

E plus, ordeneren que Martin de Seguin sia paguat de sinq escutz, que a despendut per anar au senhor de Pomeys; et plus, que ne aye quatre per anar bert luy, per aquo medis; et que lo sia feit una letra.

Convocation des XXX.

E plus, que a dilus sian aperatz los senhors XXX.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A NAU JORNS DE NOUEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, sonada la campana per tener jurada, si cum es acostumat, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 9 NOVEMBRE 1409.

Prumeyramentz, ordeneren que, a diuendres, qui sera la festa de Sent-Martin, sian apperatz los senhors xxx. acosselhadors, sobre lo negoci de Blaya et aucuns autres. Convocation des XXX.

E plus, que, affin que Benedeyt Espina et Richard Makanhan salhian de l'escomminge en que son, a instancia de Johan Guassias, jurat, auquau son obliguatz en la soma de sinq centz xxv. liuras, per benda de xiiii. tonetz de bins, que aguo la bila de luy, per recobrar la baissera del argent de mossenhor lo cardenau, que era en penhs en las mans de Bernadet Auanssat, per certa soma d'argent, qui ffo deliurada et pagada a mossenhor lo senescaut et a las gens d'armas qui aneren am luy a Blaya, quant lo duc era dauant : fo ordenat que lodeit Benedeyt prometia auguna causa segretament audeit Johan, per haber de luy aucun terme, laquau la bila paguera; et a refferir au plus breu que far se poyra. Intervention en faveur de débiteurs excommuniés.

E plus, fo ordenat que lo sotz-mager, lo clerc et Arnaud Fort parlen am lo senhor de Mes, et lo preguian que se bulhe i. pauc suffrir et per aucun temps am aucuna causa, si cum d'autras betz es estat parlat. Créance du seigneur de Mes.

E plus, fo ordenat que au senhor de La Landa fossan quitatz xx. soudz que deue a la bilheta, per treyta de dos tonetz de bins. Sortie de vins.

E plus, fo ordenat que Arnaud Makanhan, Benedeit Espina, Guilhem de Bernatet, perbost de Bayona, et Bernard Jaubert sian paguatz de las somas que los son degudas, juxta et segond la tenor de lurs letras de obliguacions, que an de la bila, sageradas deu saget de la cabilha, et asso de quarteyron en quarteyron. Créanciers de la Ville.

E plus, fo ordenat que, en cas que Ramon Monedey, a causa de sa sentencia, que a agut absolutoria encontra lo procurayre de la bila, bulha demandar los despens a la bila, ny aucuns dampnatges, que lo procurayre seguia sa appellacion encontra lodeit Ramon. Proces de R. Monedey.

Digitized by Google

Conférence des jurats avec le chapitre de Saint-André.

E plus, fo ordenat que, sobre lo neguoci de mestre Pey deu Bosc et sobre la monicion de l'ospitau Sent-Andriu, et sobre, ayssi medis, lo feit et debat que mossenhor Guilhem-Amaniu Lotolh a am los senhors de capitre Sent-Andriu : sia parlat am losdeitz senhors; et que los totz, o la major partida deus senhors, hy anguen,

Réception de bourgeois.

Lo medis jorn que dessus, Johan Arnaud, filh de Guilhem Arnaud, de Binhas, deffunt, borgues qui ffo de Bordeu, prestet lo segrament acostumat de prestar per los autres borgues a mossenhor lo mager et senhors juratz.

Artillerie.

E plus, fo ordenat que Motin deus Puyous sia paguat de la soma de sinq liuras, per rason deu loguey de sson chay, ont son las bridas, et per mechs an.

10 Novembre 1407. — Lettre du roi d'Angleterre.

Enpres, lo digeus siguent, so es a ssaber : a x. deudeit mes de nouembre, a hora de bespras, lo procurayre deudeit Rey presentet a l'Ombreyra, a mossenhor lo mager, una letra en parguam, de part lo Rey, nostre senhor, sagerada de son pribat saget.

Paiement d'un maître de navire.

E plus, ordeneren que Johan de Tayac sia paguat de tres liuras x. soudz, a luy degudas per causa et rason de son tribalh, et per lo fret de son flayn, am loquau portet mossenhor lo mager et aucuns senhors juratz bert Liborna, per parlar am los de Agulha et de Jaura, et per tractar am lor, que tengossan las suffrenssas de Xantonge.

Salaires de messagers.

Item, fo ordenat que lo tresaurey se pagues de bint et sinq soudz, losquaus fornit au esnasiquat Bayones, per portar una letra al home de La Mota; loquau nos bolos certiffiquar per sas letras, si bole estre en la suffrenssa de Labrit, o no, en laquau pode intrar si s' bole dintz certan terme, juxta et segond la tenor de ladeita suffrenssa.

E plus, fo ordenat que lodeit tresaurey se pagues de la soma de x. liuras, que habe balhat, fornit et paguat a Cornet deu Pertus, judyu, per portar las letras aus capitaynes de las guarnisons per estre a Bordeu, o y trametre per acosselhar, sobre la suffrenssa generau toquada per lo comte d'Armanhac et per la boqua de mossenhor Bernard de Guorssolas, son chancelley.

E plus, ordeneren que lodeit tresaurey se pague de tres liuras xv. soudz, que fornit et balhet a Thomalin, escudey de mossenhor lo mager, per anar bert Agulha, am una letra deudeit mossenhor lo mager, per tractar que tengossan la suffrenssa de Xantonge.

Digitized by Google

E plus, fo ordenat que se pagues de la soma de xxxv. liuras, que fornit et paguet de lur mandament, per lo cop sobredaurat qui ffo dat a mossenhor Bernard de Guorssolas, chansselley deu comte d'Armanhac. Présent à B. de Gorsolas.

E plus, fo ordenat que mossenhor lo mager, de las mil liuras de sons guatges, ordeneren *(sic)* fos paguat per quinzenas, si cum abindran, et de las autras mil liuras de regard, per quarteyrons, al abinent. Gages du maire.

E plus, ordeneren que lo sotz-mager, lo clerc, lo tresaurey, lo procurayre et totz autres officiers et pencionaris fossan paguatz de lurs gatges et pencions, per lo primey mechs an en que em; et, ayssi medis, de lurs liureyas et forraduras. Gages et livrées des jurats.

FEYT FO A BORDEU, EN LA CAPERA DE SENT-NICHOLAU, EN LA GLEISA SENT-PEY DE BORDEU, LO DISSAPTE, A XII. JORNS DEU MES DE NOUEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEPT.

Lo medis jorn que dessus et en lo loc que dessus, se assembleren mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, lo tresaurey, Ramon d'Orinha, Seguinot Beti, Bernard de Corn, Johan Guassias, Pey deu Casse, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit. Ire SÉANCE DU 12 NOVEMBRE 1407.

Et aqui binguoren Heliot Peseu, loquau presentet certas letras de part lo Rey, nostre senhor, ausdeitz senhors et comunia dirigidas, en parguam, et aucunas de part Guilhem Peytebin; et, ayssi medis, Guilhem Botelher, loquau, ayssi medis, portet et presentet certas autras letras de part lo Rey, nostre senhor, en parguam et sageradas de sson pribat saget, dirigidas cum dessus; autra, de part mossenhor de Bada; e plus, una de part Johan de Tauyan granda; lasquaus aqui foren totas legidas, e, sobre ladeita letra granda, fo ordenat que las causas aqui contingudas fossan, et per causa, segretas; e totz los senhors dessus nompnatz, et plus lo clerc et lo procurayre aqui estantz, ac jureren sobre l'autar de ladeita cappera; e plus, certas combinenssas feytas entre lodeit mossenhor de Bada et losdeitz Guilhem et Johan, en nom de la bila, sobre la terra et senhoria d'Ornon; *tenor cujuslibet predictarum litterarum et conventionum talis est :* Lettres d'Angleterre. Achat du comté d'Ornon.

. . . . . (1)

(1) Ces lettres et ces conventions manquent dans le manuscrit, où plus de deux pages et demie sont restées en blanc.

Digitized by Google

Cris divers.

E plus, fo ordenat, aqui medis, que fo feit certan crit, sobre lo pan, sobre los corrateys et sobre los guabarreys et bayssetz que de nuytz no anguan a born.

AQUET MEDIS JORN, A HORA DE BESPRAS, EN LA MAYSON DE JOHAN DE KALE, DAUANT L'OMBREYRA.

IIe SÉANCE DU 12 NOVEMBRE 1407.

Livrée des maire, jurats, etc.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo mager et huyt juratz aqui estantz ordeneren que, per lur liureya, si cum es antiquament acostumat, fossan per lo tresaurey compratz los draps necessaris, per aquera far l'an present, cum son : escarlatas, blanqetz fins et draps negres; e, sur so, foren deputatz comissaris per aqueras serquar et comprar, am lo tresaurey, lo perbost, Guiraud de Cussac et Bernard de Sanct-Abit; et d'asso autreyeren garent au tresaurey.

FEIT FO A BORDEU LO DIALUS, A XXI. DEUDEIT MES DE NOUEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEPT.

SÉANCE DU 21 NOVEMBRE 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Pey deu Casse, Seguinot Beti, Guilhem de La Mota, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tenir consselh; et aqui ordeneren so que per ordre s'ensec :

Lettres aux vassaux de R. de Sort.

Prumeyrament, fo ordenat que, attendut que Ramonet de Sort es pres per lo senhor de Granhols, et sons locs sian malamentz confortatz per causa de sadeita presa, que los sian feytas bonas letras confortacias, si las bolen.

Convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que, sobre lo feit et negoci d'Ornon, sian apperatz los senhors xxx. acosselhadors a dimercles qui ben.

Sortie de vins.

E plus, fo ordenat que, sobre la supplicacion que ha balhat Guillot de Pomeys, sobre la debarada de son bin, sia bista una carta que d'autras betz ha mostrat, cum sa dona mayre lo donet aucuna terra don aquetz bins son salhitz, segond que ed ditz; et a dimercles.

Digitized by Google

E plus, fo ordenat, atendudas las ordenanssas antiquas et lo tribalh que de tot jorn han per los neguocis de la ciutat et deu pais, que los senhors juratz, ny los officieys de la bila, no paguian punt de imposicion; mas, a corre lo murmur deus quinzeners et deu poble, que cascun metia aucun guatge, et a la ffin de cascuna quinzena, per lo tresaurey, lo sera restituit franquament. Privilége des jurats, etc.

E plus, ordeneren que Guilhem Arnaud culhia las tabernas en loc de Johan de Bordabrun. Collecteur de coutume.

E plus, que los monedeys sian quitis de la imposicion deus bins que compren, si son quitatz au Castet de la costuma; autrament, no. Monnayeurs.

E plus, boloren losdeitz senhors que lo abesque deus Augustins, quatre o sinq pippas de bin que l'an dat, per honor de Diu, et per sustenir son estat, los de son abesquat et deu pays de Roasan, pusqua metre a sson hostau, per son beure et estor; autrament, no. Entrée de vins.

E plus, fo ordenat que Blanqua de La Bribeyra, molher qui ffo de Bernard Comte, fos pagada de la soma de xxv. liuras x. soudz, per causa de quatorze tonetz, en que la bila am leys a composit, losquaus l'eran degutz per prest; loquau fet am bin, et plus abant la binguda deu comte d'Armanhac. Créancière de la Ville.

E plus, en dreyt la perda que mossenhor Aymeric de Duras habe feit de ssa porera (?), per los de Budos et de Noalhan (1), huy matin, nonobstant la suffrenssa, sens aucuna requesta far : boloren que, si troba gens ny bens deu pays de Labrit o de Budos, que ne prengua merqua per se desdampnatyar, sino que aguossan saub-conduyts. Représailles.

E plus, lo medis jorn, au Castet, per los senhors deu consselh que aqui eran, foren mostradas aucunas letras et articgles, contenentz la resposta et abis deus tres estatz de las Lanas, sobre las causas prepausadas per lo chancelley deu comte d'Armanhac; de lasquaus, per mossenhor lo senescaut et consselh, lor eran estadas escriutas per en Johan de Bearn; de lasquaus letras et articgles la tenor es aquesta, l'un empres l'autre : Trève avec le comt d'Armagnac.

« *Au mot noble et poderos senhor lo senescaut de Guiayna et tres honorables senhors las gens deu consselh deu Rey, nostre senhor, existentz a Bordeu.*

« Mot noble et poderos senhor, tres honorables senhors, plassia bos sauer que mossenhor de Lescun, per sas letras a nos, a assemblatz en la ciutat de Bayona, per bostre manda- Lettre des trois états des Landes au sénéchal de Guyenne.

(1) Noaillan, canton de Villandraut, arrondissement de Bazas (Gironde).

Digitized by Google

ment; e, aqui estantz ensemble ab luys, Johan de Bearn, senhor de Fontanx, nos a presentat, de part bos, bostres letres endressadors a nos, responsiues ad aqueras que nos bos habem trames am lo medis Johan. E, no arres menchs, aue [feit] balhar las letras del offici de la senescaucie de las Landes, per lodeit mossenhor de Lescun, et certains articgles contiens patis d'Armanhac et de Labrit, cascuns en lor forme; sus losquaus, boletz sauer de nostre entente et boluntat, tot ayssi cum nos auetz escriut per bostres letres, et lodeit Johan de Bearn nos a reportat. E, aquestas ayssi bistas, et enter nos au melhor que habem sabut deliberadas, segond lo temps que habem estat ensemps, bos regratiam de la prouision que habetz feyta a nostra requesta, al offici de la senescaucie del auantdeit mossenhor de Lescun; si, bos preguam que, en las causas qui se appertindran a son offici, lo bulhatz de jorn en autre acosselhar, sostier et endressar, ayssi cum se bos appertin; e tant bey, d'aquo deu Rey, nostre senhor, segond los temps que seruira, bulhatz haber reguard deuert luys. Quar, pausat que ed sia de tres gran boler de seruir lo Rey, nostre senhor, et lo pais, no es de rason que ac fasse am aquo son, ny an feit los autres per auant, qui an tingut aquet offici; ny, en bertat, ed no a pas aquet offici per entendre que y aguos, ny per boler; mas attenden au seruici deu Rey, nostre senhor, et per far proffit et seruici au pays, a son poder, ed ac aya acceptat et autres preguaries et requeste, en comfidan de bostre bon consselh, ajude et comfort, et ayssi bey de nos autres, qui l'em de bon boler, estardan la bone boluntat que ed a de bey far a sson poder. Dius lo don graci que ac pusqui far; quar nos ac aurem bey besonh, reguardantz los autres bons guoberns et regimentz que habem agut gran temps a. E, en dret de la materia deus patis, sus losquaus boletz sauer nostre boler, nos bos trametem nostre entente per articgles, sus losdeitz patis, am lo portador de las presentz, ayssi cum beyratz contier en aquetz plus a pley, sauban a bos la determinacion, ayssi cum appertiey. Empero, quant au pati que lo cancelley de mossenhor lo conte d'Armanhac, per nom del huys bos a presentat, em bey estat hesitans et merbilhantz; quar longtemps a que la guerra a durat, et no habem bist que fossan si gracios de bier presentar pati per la maneyra que a present fen a Bordeu, et no sauem conoysser si es a bonne entente cum que de primey esgardement ac semble; mas tropas causas y a qui semblen bonnes au comenssament, et le ffin que es autre. Mas bos, que edz aqui per lo Rey, nostre senhor, et per lo proffeit deu pais, et auetz lo sen, la discrecion, maturitat et sauiessa plus que nos, bulhatz y bey cossirar et atendre que la honor deu Rey y sia seruada et lo proffeit deu pais bey attendut, quar nos part dessa en tote maneyra habem grant besonh lo pati, et y habem gran boler, mas pertant no borrem ny habem besonh que bos ———— chetz de bey y fossam decebutz. E bos plassia que, au plus cort que puyratz et ab l'ome ———— portedor de las presentz, si plan podetz, nos bulhatz certiffiquar de la continuance et fin que auretz en losdeitz patis, o al auantdeyt mossenhor lo senescaut de les Lanes, qui no'n certiffiquera, apres que aure recebut bostres letres. E bulhatz nos haber per excusat, quar nos bos trametrem de nostres gentz per far nostre resposta; quar, en bertat, a negun part dessa qui ffossa sufficient per anar bert bos, no fore sabiessa ny segurtat anar a present part d'aquera, atendut que los patis no son encaras bey en segur, e que y a merquas et contra-merquas, de l'una part a l'autre part, de forfeyturas et dampnatges, qui se son feytz contra las tenors deus patis qui eren pres per auant; e, d'autra part, no era guayres necessari de trametre gens notables sus asso, quar nos bos trametem tote nostre entente bey especiffiqaduys per escriut, en losdeitz articgles et en la tenor d'aquesta letra,

Digitized by Google

am lo portador. Mot noble et poderos senhor et tres honorables senhors, Dius bos tenga en sa sancta garda.

« Escriut a la ciutat de Bayonne, et sagerada am los sagetz de mossenhor l'abat de Sorde et de Johan de Bearn, senhor de Fontanx, en nom deus totz, lo XVI. de nouembre.

« *Los tres estatz de le senescaucie de les Lanes.* »

« *Sec se la tenor deus articgles, deusquaus en la letra dessus escriuta es feyta mencion.*

Mémoire des trois états des Landes.

« Puichs i a que a mossenhor lo senescaut de Guiayna et senhors deu concelh de nostre senhor lo Rey, existentz a Bordeu, platz que los tres estatz de la senescaucie de las Lanes diguen lor semblant sus certans articgles balhatz per lo chanceller d'Armanhac, sus lo tractament et acort de patz fazedor : losdeitz estatz de le senescaucie de les Lanes disen lor abis ausdeytz articgles, en la maneyra qui's seg, sauban empres lo melhor consselh et la correccion et determinacion aus auantdeitz mossenhor lo senescaut de Guiayna et senhors deu consselh.

« Au premey articgle, sembla a lor de las Lanes que es ben respost per los senhors reyaus; mas que esguardin que aquet no es honestes qui es en l'articgle, no sia capsus.

« Au segond articgle, semble a lor de las Lanes que sia ben respost per los senhors reyaus; mas que prouedisquen que las fortalessas sian segurs, tant de nuytz coma de jorns, a ostar opinions de auguns qui disen que fortalessas no an pati de nuytz.

« Au tertz articgle, semble a lor de les Lanes que es be respost per los senhors reyaus, et sere gran proffit, si far se pot, per los de Marenssin, de Brassone, de Marempne, de Born (1), de Capbreton (2), de Le Farie, de Pontouxs, de La Luque (3), d'Erba-Fabere (4) et d'autres qui son rampssonatz en les Lanes, a le extimacion de IIm franxs et quatre quintaus de cere, al ostau de Labrit.

« Au quart articgle, plaire ben a lor de les Lanes que fos feit, segond l'articgle, que totas malastoutas cessian : sauban los antics peatges; sauban que aus de Bayone no platz leyssar lor cize, que an acostumat de prene ab autre, per mandament et ordenacion deu Rey, nostre senhor, tant suber Angles quant suber tot autre nacion.

« Au sinquau articgle, semble a lor de les Lanes que, per so que en Guiayna no a loctenent ny capitayne generau per lo Rey, nostre senhor, ny sauem si n'y aura, que lo desman sia reseruat, per nostre part, a mossenhor lo senescaut de Guiayna et aus senhors deu consselh reyau existentz a Bordeu.

« Au VIau articgle, semble a lor de las Lanes que, en prene tant long termy de la suffrence ———— lo desman, cum son chusmes de Tholsas (?), qui es a dise XII. mes,

(1) Le Born, les Marennes et le Maransin sont trois petits pays situés au sud-ouest du département des Landes, au bord de l'Océan.

(2) Cap-Breton, canton de Saint-Vincent de Tyrosse, arrondissement de Dax (Landes).

(3) Pontoux et Laluque, canton de Tartas, arrondissement de Saint-Sever (Landes).

(4) Herbe-Favière, aujourd'hui Labouheyre, canton de Sabres, arrondissement de Mont-de-Marsan (Landes).

Digitized by Google

segond nostre entente, que sere trop prene de magistrie sus la senhorie sobirana; mas que sia mermat aquet termy, segond sera bist audeit mossenhor lo senescaut et senhors deu consselh.

Au VII^au articgle, semble a lor de les Lanes que es ben respost per los senhors reyaus.

Au VIII^au articgle, semble a lor de las Lanes que sia ben respost per los senhors reyaus.

Au IX. articgle, semble a lor de las Lanes que sia ben respost per los senhors reyaus, am tant que sia prouedit et declarat, en la senescaucie de las Lanes, qui seran conseruadors d'aquest pati, per l'une part et per l'autre; e semble bon que lo senescaut de las Lanes fossa conseruador per tota la senescaucie de les Lanes, et lo senescaut d'Armanhac, per l'autra part, o son loctenent, que fosse residentz a Noguerou-Armanhac [1]; e sia prouedit que, feyta la requesta d'aquero, que sere feyt contra lo pati per l'un conseruador al autre, que aquet conseruador requerit restituisqua los dampnatges dentz XV. jorns apres la requesta, o s'en abinque am la partida dampnatyada; autramentz, lo conseruador qui aure requerit pusque autreyar merqua sus tote la terre et gens de la partida ons sere lo dampnatyador; e que ordenin los senhors reyaus que aus mercadors no sie empachat per la partida aduersse; e, ayssi bey, ordenin quoant preneran los merquadors per lo trebalh de la merque prene.

« Au X^au articgle, sembla a lor de les Lanes que l'articgle es bon, ayustan empero que aquetz qui seren contre lodeit articgle fossan tingutz de totz dampnatges restituir que aquetz ayssi reculhitz a nostre dat a l'autra partida.

« Quoant a la suffrensse prese per losdeitz senhors reyaus am lodeit chancelley d'Armanhac, d'aqui a lendoman de Nadau, platz a lor de las Lanes la maneyra quenh borran sian compellitz ny punitz, et tote la senescaucie l'i sie en ajude.

« Quoant au pati de Labrit, pres per los senhors reyaus, d'aqui a la festa de Totz-Santz prosinan binent, tant per tote la senescaucie de las Lanes, si estar y bolen: a lor de las Lanas platz d'esser, y mas que plassia ausdeitz senhors reyaus de meter melhor prouision sobre la restitucion deus dampnatges qui son estatz datz contra los patis passatz, et qui s' deren penden lo pati, que no es mesa en los articgles deu pati; quar, a lor semblant, es besonh que y aya dus conseruadors, l'un en las Lanes, per nostra part, l'autre en lo bescomptat de Tartas; quar trop sere greuable cause a lor de las Lanes de trametre per cascune greuance a Nerac, en ten senhor de Sancta-Baselhe; e, si los conseruadors no bolen far dreyt deffens cert termi, ordenedor per losdeitz senhors reyaus, ordenin de manere de merques prene, e qui les autreyera; quar, quant a lor de las Lanes, lor semble que y deyan ordenar per la maneyra que es deyt dessus lo pati d'Armanhac; et los semble que lo senescaut de las Lanes sie conseruador en las Lanes, et lo cappitayne de Tartas, de part de Labrit. Empero los fem a ssauer que mossenhor Pey-Arnaud de Bearn, ny Johan de Bearn, senhor de Fontanx, ny lo senhor de Peyre, no bolen esser en lo pati de Labrit. »

(1) Nogaro, chef-lieu de canton, arrondissement de Condom (Gers).

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A XXIII. DEUDEIT MES DE NOUEMBRE, L'AN DE NOSTRE-SENHOR MIL CCCC. ET SEPT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, am una gran partida deus senhors xxx. acosselhadors, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; los juratz son aquetz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Ramon d'Orinha, Johan Gassias, Bernard de Sanct-Abit, Pey deu Casse; los xxx. son aquetz : Johan Oliuey, Johan Carreyra, Johan Ferradre, Bernard Jaubert, Johan de Triulon, Johan deu Freyche, Johan Beguey, Ramon Gassias, Amaniu de Montlarin, Arnaud Masson, Galhard Faure, Bertrand Faure, Johan Siruent, Guilhem deus Camps; losquaus ayssi ajustatz, aqui medis, ordeneren deus negocis de la bila, qui aladonc occorren, en la forma que s'enseg :

SÉANCE DU 23 NOVEMBRE 1407.

Prumeyrament, ordeneren, sobre la malenconia qui es entre mossenhor lo mager, lo senhor de Lesparra et lo senhor de Castelhon, et per benir a la patz, si cum es causa mot necessaria per lo ben et proffeit comun de tot lo pays, majorment considerat lo temps present : fo ordenat que, dauant totas causas, lo preysoney, per loquau ladeita malenconia ha agut fundament, per honor deudeit mossenhor lo mager, lo senhor de Castelhon restituisqua franquament et liberaument, una am los despens et costatges; et que, si far se pot, losdeitz senhors de Lesparra et de Castelhon lo demanden perdon de la offenssa que feit l'an; et que d'asso sia parlat am mossenhor lo senescaut et consselh, en las mans deuquau es la present causa de conscentiment de lasdeitas partidas.

Contestation entre le maire de Bordeaux et les seigneurs de Lesparre et de Castillon.

E plus, que la bila aye Ornon, si en aucuna maneyra far se pot; e asso, segond las conbinenssas feitas entre mossenhor de Bada, Guilhem Peytebin et Johan de Tauyan, en nom de la bila, o autrament au melhor que far se poyra, au ben et proffeit de la bila et deu comun; et que totas las bilas que trobar se poyran per serquar la soma, s'i serquian et s'y troben, per lo gran ben, honor et proffeit que a la bila et a tot lo comun ne poden abenir.

Achat du comté d'Ornon.

E plus, que los Nabarres qui prenguoren blat, telas, porcs et autres

Mesures en faveur de Navarrais.

Digitized by Google

bens per lo balener de la bila, apperat : *l'Aygla,* bendutz a Bearritz, sien esmendatz et restituitz per los grans dampnatges que los borgues de la bila et ayssi medis de Bayona, per temps a benir, ne poyren suffrir, majorment cum lo rey de Nabarra, ny sons subgeitz, no fassan guerra au Rey, nostre senhor, a nos, ny ad autres sons subgeitz, cum es causa nothoria; empero sian sur so auditz los qui an feit ladeita presa; et, en dreyt de certan coutre qui es estat pres per lo nabiu, en la costa de Bretanha, que era d'un Nabarres segond que lodeit, segond que es deyt, disso sobre la presa, fos parlat am lo perbost de l'Ombreyra per lo enpachar.

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A TRES DE DECEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

SÉANCE DU 3 DÉCEMBRE 1407.

Lo medis jorn que dessus, losdeitz senhors, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo prebost, lo tresaurey, Bernard de Sanct-Abit, Ramon d'Orinha, Seguinot Beti, Guiraud Miqueu, Guiraud de Cussac, Pey deu Casse, Johan Guassias, se assembleren en la maison comunau; et ordeneren so que s'enseg :

Marqueurs de vins du Haut-Pays.

Prumeyrament, que Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac et Seguinot Beti sian mercadas deu bin de Haut-Pais, et que pague tot bin que sia merquat : [XVI.] deneys per liura, de tant cum se bendra, outra los sinq soudz et dos soudz et VI. deneys per tonet, au tresaurey; et losdeitz VI. deneys que anguen a la taula de la inposicion, et losdeitz V. soudz et dos soudz VI. deneys au tresaurey, loquau los deliure a Benedeyt Espina; et los qui pagueran losdeitz VI. deneys ayen prempssa deus quinseners deputatz a la taula de ladeita inposition.

Requête au seigneur de Lesparre.

E plus, fo ordenat que fos feyta una letra de preguarias au senhor de Lesparra per Guilhem Torner, sobre la perda que ha feit en la mar, et es binguda una partida a ssa costa, sobre la relaxacion d'aquera, et que done resposta.

Sortie de vins.

E plus, que Saubatge de Montanha, Guilhot de Pomeys et Johannot deu Puchs debarian lurs bins, per ayssi que jurian que sian lurs propris, et crescutz en lurs proprias binhas, o de lurs propris rendas.

Digitized by Google

E plus, en dreyt deu canoner, ordeneren que mostre la carta qui es entre la bila et luy, qui ffo feyta quant au comensament bingo en la bila; et que se aconte am lo tresaurey et am lo perbost; et que aya letra d'asso que se trobera que lo sia degut, et sia balhada a Johan Argui, lo belh. Salaire du canonnier.

Item, sobre lo feit de mossenhor de Greylli, de Pey de Castet, et de Blaya, ordeneren que sian apperatz los senhors xxx., a dialus. Convocation des XXX.

E plus, que Cortes sia paguat, a la bilheta, de la sua bilha. Créanciers de la Ville.

E plus, que Arnaud Fort et Johan de Tauyan sian pagatz.

E plus, que mossenhor Aymeric aye una letra de requesta dirigida au senhor de Budos, sobre sons porcs; et que sia balhada au merchant deus porcs, per la portar audeit senhor de Budos. Requête au seigneur de Budos.

E plus, que, sobre lo feit de Pey deu Bosc, anguen los senhors enbert Lotis, et que balhe la copia de sas bullas cum dar debe; autrament, que passe la bila. Affaire de P. du Bosc.

FFEYT FO A BORDEU LO DIMERCLES, SETEN JORN DEU MES DE DECEMBRE, L'AN M. CCCC. ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg : Séance du 7 décembre 1407.

Prumeyrament, per acomplir las conbinenssas feytas entre mossenhor de Bath, d'una part, et Guilhem Peytebin et Johan de Tauyan, d'autra, et que, per a present, se poguossan haber bistament IIIIc escutz : fo ordenat que fos tant retengut de ladeita bilheta cum monta ladeita soma d'isso que es degut a Guilhem deus Camps, a Pey Moliney et a la dona de Jacquescot, so es a ssaber : Guilhem deus Camps, la soma de IIIc franxs, losquaus deu a mossenhor lo mager et a Arnaud Arrostanh, sotz-mager qui ffo l'an passat, laquau soma es empachada per lo sotz-mager qui de present es en las mans deu tresaurey, a lor instancia, laquau soma edz bolunteys bolen prestar a la bila; et la resta deus dessus nompnatz : ordeneren que ladeita soma sia pagada a Harri, procurador deudeit mossenhor de Bada. Achat du comté d'Ornon.

Digitized by Google

Paiement de fournitures.

E plus, ordeneren que lo tresaurey se pague de la soma de vi^{xx} v. franxs, a luy degut per causa et rason de sinq tonetz de bins que, de lur mandament, ha balhat et fornit a Harri Solbi, procurayre de mossenhor de Bada.

Créance du maire.

E plus, deputeren comissaris, per audir los acontes de mossenhor lo mager, so es a ssaber : per beser que la bila lo deu, ny que ed a recebut de la bila : Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit et Guiraud de Cussac; et a refferir a dissapte.

FFEYT FO A BORDEU LO DIMARTZ, A XIII. DEU MES DE DECEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

SÉANCE DU 13 DÉCEMBRE 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Seguinot Beti, Johan Guassias, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, lo tresaurey, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et aqui ordeneren so que s'enseg :

Achat du comté d'Ornon.

Prumeyrament, sobre lo feit d'Ornon, ordeneren que, enpres disnar, mossenhor lo mager, lo sotz-mager, lo clerc et lo perbost se ajustessan a Sent-Ylegi, et aqui fessan benir Johan Carreyra, Johan de Triulon et Arnaud Arrostanh, per los preguar de intrar pleyas a mossenhor de Bada, per la resta de la soma.

E plus, deren comission a Guiraud de Cussac de parlar am Semequin, si se borra obliguar de tornar la soma que lor sera balhada, en cas que la causa no se acomplisqua.

Fortifications de Podensac.

E plus, que, sobre la fortifficacion de Podenssac, sia aydat a mossenhor de Montferran de dos baleners, ben esquipatz, cum son *lo Miqueu* et *lo Leon;* et que lo pau que la bila ha lo sia deliurat; et per trobar chibenssa d'aucuna soma, per haber la esquipason deusdeitz baleners, deren et ordeneren comissaris : lo perbost, Bernard de Sanct-Abit et Seguinot Beti; et a refferir a doman,

Interdiction de représailles.

E plus, ordeneren que l'argent que era salhit deus porcs de Pont-Ayraud lo sia deliurat, lo que hi es, et, lo qui no es paguat, sia mes en las mans de Andriu, lo cambiador; enpero fo ordenat que lo procurayre angua

Digitized by Google

bert mossenhor Aymeric, lo dire la intencion deusdeitz senhors, so es a ssaber : que no bolen que merqua se prengua en la bila, ny en lo poder et batlegua d'aquera, e per lo declarar la ordenanssa susdeyta.

E plus, que la que mossenhor lo senescaut bengua en bila, que lo sia perpausat lo neguoci de Bernard de Corn, ben et a plen, et ne ssia requerit; et que los totz hy sian. Affaire de B. de Corn.

E plus, que lo procurayre fassa informacion de la supplicacion de Blaya, sobre los bins que bolen metre en la bila sens merquar. Entrée de vins de Blaye.

E plus, que, au senhor de Mes, sia deliurada meya pessa d'escarlata, affin que supporta la bila de sson deute per I. an. Présent au seigneur de Mes.

E plus, que fossan escriutas letras au Rey, nostre senhor, sobre lo congeit de Guilhem Peytebin et Johan de Tauyan; et plus, a lor, en especial, et a Johan de Tauyan, sobre la gran letra que ha trames; e plus, aus senhors mager et aldremantz, letras sobre lodeit congeit. Lettres au roi d'Angleterre, etc.

FFEYT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A QUATORZE DEU MES DE DECEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Bernard de Sanct-Abit, Johan Guassias, Bernard de Corn, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, Guilhem de La Mota, se ajusteren et assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et aqui ordeneren so que per ordre s'enseg : Séance du 19 décembre 1407.

Prumeyrament, cum mossenhor lo mager aguos perpausat que a luy era causa trop necessari, per se transportar en las partidas d'Anglaterra, per aucuns sons feitz propris : ordeneren que lodeit mossenhor lo mager, per so que los pais no es en patz, et es dopte que las suffrenssas per ladeita anada no anguen anant, et autras plusors causas, demoria encaras, et entro a Candelor; et, pendent lo temps, am la gracia de Diu, seran triubas entre los dos Reys, o las suffrenssas seran presas et acordadas, et lo pais sera en melhor estat que de present. Remise du départ du maire pour l'Angleterre.

E plus, cum Bernard de Sanct-Abit aguos preguat que ed, per son baylet, qui ffo a Borg, tant cum lo ceti y demoret, fos paguat de sons guat- Créance de B. de Saint-Avit.

Digitized by Google

ges : ordeneren que fos paguat de tant cum se trobere que aqui aguos demorat, a seys franxs per mes, deduytz empero los xv. franxs que lodeit Bernard habe pres per mes, quant anet a Blaya, si serbit no l'abe, contant temps per temps.

Restitution faite à un marchand.

E plus, que a Pont-Ayraud, merchant Frances, sia restituida la soma que es salhida deus porcs, per honor de la bila, et affin que la bila ne sia en auant plus merchanda.

Ordonnancement.

E plus, ordeneren que mestre Perrot sia paguat seguont la tenor de sa obligacion.

Galiote.

E plus, que Amaniu de Ligardas sia pagat de x. franxs, que eran degutz a Guilhem Cabat, son oncon, en lo temps que bine, a causa de la garda de la galiota.

Paiement fait pour le compte de la garnison de Fronsac.

E plus, fo ordenat que paguatz fossan, aus de Fronssac, los sinquanta franx, losquaus lo son estatz promes per se habitalhar, et affin que se consentissan a la suffrenssa de Xantonge; et, puys que los deudeit loc an pres tretze beus de certans homes de Borg, que, puysque lor plaser es, segond que es estat reportat de lur part per Guiraud de Cussac, que losdeitz sinquanta franx sian paguatz ausdeits homes, que lor sian deliuratz, per ayssi que lo tresaurey aye quitanssa deus deudeit loc, et que sia preguat a Midforde, que asso que restera, deduytz losdeitz L. franxs, que ed paguia ausdeitz homes.

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, QUI FFO LO XVII. JORN DEU MES DE DECEMBRE, L'AN MIL CCCC. ET SET.

SÉANCE DU 17 DÉCEMBRE 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, Bernard de Corn, Johan Guassias, Seguinot Beti, Guiraud Miqueu et Pey deu Casse, per tenir jurada si cum es acostumat, lo senh sonat per tenir aquera; ordeneren so que s'enseg :

Achat du comté d'Ornon.

Prumeyrament, fo ordenat que Harri Solbi, atornat de mossenhor de Bada, demoria si far se pot, entro a la Candelor, et per causa, et que lo sia feit aucun proffeit.

Digitized by Google

E plus, que lo tresaurey paguia a Guiraud de Cussac, per causa de II. tonetz de bins qui fforen datz audeit Harri, sinquanta franxs. Paiement de fournitures.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey aya la trompeta Johannin, per portar una letra au chancelley deu conte d'Armanhac, et que n'aye lo melhor mercat que poyra; laquau anaba audeit chancelley, de part mossenhor lo senescaut, sobre la suffrenssa parlada. Trève avec le comte d'Armagnac.

E plus, que fray Geromin d'Espanha, prior de Castella, aye una bona letra de assecuranssa entro a Sent-Johan, per fauor de Johan Carreyra. Sauf-conduit.

FFEIT FO A BORDEU LO DIUENDRES, A XXIII. DEUDEIT MES DE DECEMBRE, L'AN MIL CCCC. ET SET.

Lo medis jorn, cum Johan de Kale, Guilhem de La Mota et Marot German, botineys de la presa feyta sobre la mar, en lo temps que lo duc d'Orlenxs tine lo ceti a Borg, deus ennemics, fossan arrestatz a instancia de plusors de la bila, qui haben part en lodeit botin; et ayssi medis : Richard Sedet, Ramon Guassias, Benedeit Espina et Johan de Montz, a causa qui eran pleyas per plusors Frances, los totz jureren, affin que fossan relaxatz del arest ont eran, so es a ssauer : losdeitz botineys, de haber feit lur diligenssa, dentz lendoman de la Epiphania, de cobrar las somas degudas a lur leyau poder, et, en cas que no sian pagaduyras dintz lodeit terme, de tornar en lodeit arrest, en lodeit jorn; et lasdeitas pleyas jureren de haber pagat, dentz lodeit terme, las somas per que son pleyas, o de se metre en lodeit arrest. Séance du 23 décembre 1407. — Mise en liberté provisoire de butiniers, etc.

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A SET DE JANEY, L'AN MIL CCCC. ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huyt deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so qui s'enseg : Séance du 7 janvier 1408. —

Digitized by Google

Entrée de vins, etc.

Prumeyrament, deren liccencia al escudey, qui era bingut de part mossenhor lo senescaut, de far mettre huit pippas de bin, qui l'eran estadas dadas de capsus, dens la bila et en son hostau.

E plus, a Pey Moliney, que pusqua metre tres pippas de tinta, ayssi medis, dentz la bila.

Présent au seigneur de Mes.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey compre meya pessa d'escarlata, per donar au senhor de Mes, affin que se sufferte per I. temps deu deute que la bila lo deu.

Convocation des XXX.

E plus, que dialus sian apperatz los senhors XXX., sobre lo feit deus Bretors *(sic)* preysoneys.

Gages de B. de Montferrant.

E plus, que mossenhor Bertran de Montferran sia paguat de sons guatges, que lo son degutz per la guarda de Borg; et asso, de careyme intrant en foras.

Fortifications de Podensac.

E plus, que lo tresaurey se pague de XX. soudz que a fornit en post, et autras causas entro a ladeita soma, a mossenhor de Montferran, per fortiffiquar son loc de Podenssac.

Salaires de messagers.

E plus, que se pague de I. escut que balhet a I. messatgey que portet la letra deu chancelley a mossenhor lo senescaut, per sons despens que a a ffar per s'en retornar, cum aguos despendut l'argent propri, laquau letra contine lo perlongament de la suffrensa entro a Sent-Bincentz.

E plus, que pague a mossenhor lo mager dos escutz, losquaus ha fornit entre doas betz a certans messatgeys, que deu senhor de Sancta-Bazelha, que deu chansselley deu comte d'Armanhac.

FEYT FO A BORDEU LO DIMERCLES, XI. JORNS DEUDEIT MES, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Séance du 18 janvier 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Guiraud Miqueu, Guilhem de La Mota, Johan Guassias, Bernard de Corn, Guilhem deu Casse, una am una gran partida deus senhors XXX. acosselhadors, entro au nombre de XXII.; et los totz ordeneren so que per ordre s'enseg :

Digitized by Google

Prumeyrament, legidas las letras que, de part lo duc de Bretanha, eran estadas aportadas, sobre la presa deus Bretons : fo ordenat que los estrangeys qui los haben pres sian pres et mes en arrest; et, ayssi medis, los Bretons preysoneys que edz tenen sian mes en la man de la bila, affin que, en cas que lo Rey, nostre senhor, o mossenhor lo senescaut declare que ladeita presa no sia bona, attenduda la tenor de las triubas acordadas entre luy et lodeit duc, ladeita presa pusqua estre restituida, sens dampnatge de la bila. Prisonniers bretons.

E plus, fo ordenat que fos bist si x. tonetz de froment se troueren a maleuta, per los balhar au senhor de Pomeys, segond las promissions que per la bila lo son estadas feytas, affin que tengua la sufferta de Labrit. Blé pour le sire de Pommiers.

E plus, que lo procurayre fassa clamor encontra los dos layrons qui haben pilhat et raubat, a l'autra betz, las gens de Buchs, sobre lo camin public; affin que lo perbost de l'Ombreyra ne fassa melhor justicia. Voleurs.

E plus, fo ordenat que fos feit I. crit, que totz Bretons merchantz pusquen benir a Bordeu, durant lo temps de las triubas acordadas entre lo Rey, nostre sonhor, et lodit duc de Bretanha; et que sia parlat am los senhors deu consselh, et que lodeit crit se fassa, ayssi medis, de part mossenhor lo senescaut. Cri en faveur des marchands bretons.

FEYT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A XXV. DEUDEIT MES DE JANEY, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Seguinot Beti, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Pey deu Casse, Guilhem de La Mota, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg (1) : SÉANCE DU 25 JANVIER 1408.

(1) Il manque deux feuillets en cet endroit du manuscrit, et, par suite, le reste du procès-verbal de la séance.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU ——————— FEUREY, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

SÉANCE DU .. FÉVRIER 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Seguinot Beti, Guiraud de Cussac, Ramon d'Orinha, Johan Guassias, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Bernard de Sanct-Abit et Pey deu Casse, am una gran partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Ramon Guassias, Johan d'Ayrac, Bernard Jaubert, Johan Beguey, Richard Makanhan, Johan Esteue, Arnaud Fort, Arnaud de Bios, Arnaud Masson, Amaniu de Montlarin, Johan Siruent, Bertrand Faure, Guilhem deu Casse, Arnaud Arrostanh, lo procurayre, se assembleren en la maison comunau ; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Membres du conseil des XXX remplaçant les jurats.

Prumeyrament, fo ordenat que fossan deputatz aucuns deus xxx., dos o au menchs I. en cascuna porta, am VIII. o x. bons homes, ben arrayatz, de la bila, puysque mossenhor lo mager et una partida deus senhors juratz et deus xxx. ban a Cadilhac, per tractar, am lo comte d'Armanhac, de la suffrenssa generau deu pays de Guiayna ; et plus, que sian feitz los gueytz, estingueitz, guardas, las tors ; et cascun deus juratz metie I. deus senhors xxx., en loc de sin, qui angua per la bila, et fassa so que se appertendra a ffar ; et que sia cridat que cascun borgues, so que lo sera mandat de part la bila, fassa.

Livrée des maire, jurats, etc.

E plus, fo ordenat que mossenhor lo mager, los juratz et autres officiers de la bila, en cas que se ayen assemblar am lo comte d'Armanhac, que, per honor de la bila, porten la liureya de la bila.

Arrestation.

E plus, fo ordenat que Pey Ribeyra, pelhey, per la injuria feyta a Johan Gassias, jurat, sia mes en arrest.

---

15 FÉVRIER 1408.

En apres, lo dimercles siguen, so es a ssaber : lo quinzen jorn de feurey, mossenhor lo senescaut, mossenhor lo mager, lo jutge, lo procurayre deu Rey, Semequin Sprotaley, Mittford, mestre Johan, mossenhor Pey d'Ar-

Digitized by Google

ribeyra, doctor en leys, acosselhadors de la bila, mossenhor Johan deu Bordiu, mossenhor Johan Constans, per la gleisa, lo clerc, lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, lo tresaurey, una am los senhors xxx. acosselhadors, deusquaus dessus es feyta mencion, *sub data* VII^a^ *mensis ejusdem*, per tractar am lo comte d'Armanhac, de la suffrenssa generau deu duguat de Guiayna, de laquau lodeit comte, per son chancelley, habe feit toquar a mossenhor lo senescaut, per letras de credenssas, lasquaus credenssas lodeit chancelley, habe per articgles en escriut balhat, s'en aneren enbert Cadilhac, am bona et gran companhia; et, la que foren part dela, fo ordenat, per la honor de mossenhor lo senescaut et de mossenhor lo mager, et per ebitar tot perilh, que solamentz certz senhors notables de part los tres estatz anessan bert Sent-Makari, ont lodeit comte era, per beder son poder et examinar lo present negoci, saubada audeit mossenhor lo senescaut la determinacion et conclusion d'aquet, cum rason era; so es a ssaber : per la part de la gleysa, mossenhor Johan deu Bordiu, doctor en leys, mossenhor Johan Costantz, doctor en decretz; per la part deu consselh deu Rey, mossenhor Bertrand d'Asta, doctor en decretz, jutge de Guasconha, mestre Pey deu Prioret, procurayre phiscal; [per la part deus] barons, los nobles senhors Guilhem Amaniu, senhor de Lesparra et de Roasan, mossenhor Bertrand, senhor de Montferrant, mossenhor Bernard de Lesparra, senhor de La Barda; per la bila, mossenhor Pey Ribeyra, doctor en leys, mestre Ramon de Bernatet, bachaley en decretz, clerc de la bila de Bordeu, Johan de Kale, perbost de la bila, Ramon d'Orinha, jurat de ladeita bila; de lasquaus letras et deusdeitz articgles, lasdeitas credenssas contenent, la tenor s'enseg en aquesta maneyra :

Négociation de la trève avec le comte d'Armagnac.

« *Seg se la tenor de la credenssa feyta et balhada per lo chansselley d'Armanhac a mossenhor lo senescaut et concelh deu Rey, nostre senhor, et de la bila, de part lo comte d'Armanhac, sobre una suffrenssa generau qui se diue tractar, et l'apuntament feit sobre aquera ayssi cum appar per los articgles ensiguentz :*

« Per auisar et deliberar sobre auguns articgles balhatz per lo honorable et discret mossenhor en Bernard, chanceller deu noble et poderos senhor lo comte d'Armanhac, au noble et poderos senhor mossenhor lo senescaut de Guiayna, en presencia dels honorables senhors : mossenhor Thomas Swyntborna, caualey, mager de la ciutat de Bordeu, lo senhor de La Barda et plusors autras notablas personas deu consselh de nostre senhor lo Rey, et

Conventions relatives à la trève.

Digitized by Google

autras de ladeita ciutat, apres palauras generaus premeyramentz per lodeit mossenhor Bernard prepausadas, sobre aucuna sufferta et astinenssa de guerra tractaduyra a far entre lasdeytas partidas, per tot lo duguat de Guiayna; es a ssaber que dissapte, XXII. jorns d'octobre, los auantdeitz mossenhor lo senescaut, mager et autres sobrenompnatz, ajustatz ensemps en l'escaquey deu castet de Bordeu, fo feyta entre totz collacion et examinacion sobre los auantdeytz articgles; e, saubant correccion et concentinent deus senhors barons et de totz autres estatz a cuy losdeitz articgles toquan et poden toquar; e saubat et protestat dauant et en totas causas la ligessa et fideutat de nostre senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, fo parlat et auisat per la maneyra que s'enseg :

« E premeyrament, quant au premey articgle, la tenor deuquau s'enseg en aquesta maneyra : — « Prumeyrament, que entre las doas partidas age tant bona seguranssa que la gent « de la una part pusquan segurament anar, demorar et retornar, et totas coytas honestas « deliurar entre la gent de l'autra, sino per tant que no intren en loc fort, sens auer liccen- « cia d'aquel aqui appertendra a donar; » — fo parlat que semblaue que l'articgle estaua ben, ajustan empero a la ffin qui sapia hom qui poyra donar liccencia de intrar en las fortalessas, et que sia tau que se trobia totas betz, et que se doni sens difficultat, e, si aucun deu loc fort lo donaua liccencia que no aguos poder, que lo qui entrera am ladeita liccencia sia excusat, que no deya estar apreysonat, arrestat, ny empachat.

« Au segond articgle, la tenor deuquau s'enseg : — « *Item,* que las gens et los bens no « sian pas segurs, mas artant ben las fortalessas per partit que no y combengua far gueyt « de nuytz ny de jorns; » — fo parlat que semblaue que l'articgle estaua ben, am tant que no era besonh ny expedient expecifficar que no y combinguos far gueyt de nuytz ny de jorns, per ebitar tota mala suspicion et contradiccion d'aquetz qui an acostumat a far los gueytz.

« Au tertz articgle, la tenor deuquau s'enseg : — « *Item,* que totz patis enpres, per causa « de suffrenssa de guerra, cessan, et negun no s'en paguian, sino que per abenturas fossan « rendas qui se paguen jus color de pati; » — fo parlat et auisat que simplament totz patis sian estatz de quenha nature et condicion que sian.

« Au quart articgle, la tenor deuquau s'enseg : — « *Item,* que totas malas toltas cessan « de cascuna part, de guisa que totz merchantz et autres sian quitis, paguan los antics « peatges et deuers; » — fo abisat et parlat que asso sia remetut aus senhors et cosselh, jassia que lodeit chancelley aya deit que, si edz y bolen leyssar auguns carcs, et, per l'autra part, pusqua estre semblablament.

« Au sinquau articgle, la tenor deuquau s'enseg : — « *Item,* que la suffrenssa se pusqua « desmandar per mandament expres de cascun dels Reys o de loctenent o capitayne gene- « ral sus tot lo pays, et no per mandament de negun autre; e que cascuna partida o, al « menchs, los senhors barons et principals de las bilas jurian que no percasseran ny ser- « queran que lo desman sia feyt, ausquaus percasseran tant quant poyran sens menffar « que lo desman no se fassa; » — fo deyt per los presentz que, per so que los barons ny los de las bilas a qui la causa apperten no eran presentz, que tot fos remes au consselh ons aquetz foren.

« Au seysau articgle, la tenor deuquau s'enseg : — « *Item,* que, apres lo desman, dure « la sufferta seys mes de Tholosas, o mays o menchs, si bon bos sembla, am tant que la

Digitized by Google

« senhoria dels sobirans no sembles blessada per trop alongui; » — fo feyt cum au precedent.

« Au setau articgle, la tenor deuquau s'ensec : — « *Item*, que los deutes passatz et feitz « d'aqui au jorn d'aquesta suffrenssa, sian deutes de guerra, o de mercaderia, o de pilharia. « o d'autras causas ciuils o criminals, sian demandatz dauant los jutges qui an acostumat « de far rason de tals causas; » — fo deit et auisat que aquo era comun et rasonable.

« Au huytau articgle, la tenor deuquau s'enseg : — « *Item*, que los qui seran del jorn de « la sufferta en auant sian de contreytz o de malefficis se conogan en doas fronteyras : « la una, sus Guarona, de Bordeu en sus; et l'autra, entorn de Blaya; e que, en cascuna, « age, de cascuna part, I. notable home, et que aquels dos deyan far plena rason, et agen « poder dels officiers reyaus; » — empero aquest articgle es mot dobtos, quar poyria tolre conoyssenssa et espleyt de juridiccion a grant re de gens qui an propria juridiccion, hauta et bassa; e, per so, cal que sus aquest sia ben abisat : fo deyt et abisat que, per so que aure grant difficultat en ladeita prouision, que fossa leyssat aus jutges ordenaris, et que ne fassen breu justicia, somariament et de plan, solament sabuda la bertat deu feit.

« Au IX^au^ articgle, la tenor deuquau s'enseg : — « *Item*, que, si negun menffey per « forssa a la suffrenssa, cascuna partida sia tinguda de auer aucun notable capitayne qui « aya poder dels officieys reyaus de maure armas; e que aquel age, als despens de la par- « tida d'ons sera la menffeison, tant de gens cum serian obs a constrenher et punir lo « forfaisen, tro al nombre de dos centz homes d'armes et de dos centz bayletz armatz, « de cent homes de treyt; e que lo capitayne o comissari de l'autra partida beya la « mostra et l'espleyt que feran apres, o algun deputat per luy, affin que no pusqua auer « barataria; e, si aquels sinq centz combatenz no abastan, que l'autra partida fornisqua « tantz quantz n'y seran ops, tro autres sinq centz; si los mil no y abastan, que y ani tota « la crosada; » — fo parlat et auisat que deura abondar que cascuna partida prometi de tenir et far tenir totas las causas susdeitas, a son leyau poder, sens auer la solempnitat en lodeit articgle continguda.

« Au X^au^ articgle, la tenor deuquau s'enseg : — « *Item*, que, pendent la sufferta, neguna « partida no deya reculhir gens de part del mon qui bolguossan greuar l'autra partida. « d'aqui en fora, ny aqui retornan; » — fo deyt que fossa remes ausdeitz senhors et consselh.

« E per so que, a tractar aques neguocis et auer bona deliberacion et conclusion sobre aquetz, am los tres estatz de nostra part de Guiayna, es causa expedienta et necessari, que sia donada per lodeit mossenhor lo comte d'Armanhac et auantdeyt chanceller, en nome de luy, una sufferta per terme rasonable a las gens et pais de nostra part, affin que se pusquan ajustar et deliberar plenerament en lo tot, e anar et retornar del un al autre, per metre la causa a bona fin; quar autrament es causa impossibla de auer l'assentiment deus totz o de prendre alongament que tornere a grant dampnatge au pais.

« E, jassia que lasdeytas partidas no sian de tot d'acort de las causas dessusdeytas, empero es estat parlat que mossenhor lo senescaut deu auer son consselh plus a plen, am los senhors barons de Bordales, de las Lanes, ab los capitaynes de las guarnisons, am las ciutatz et bilas de lor part, dintz Sent-Andriu, e lor consselh et deliberacion deu trametre dintz lodeit jorn a Lenguon; e lodeit senhor chancelley, au plus breu que far se poyra,

Digitized by Google

deu trametre lo plaser et deliberacion de mossenhor d'Armanhac a mossenhor lo senescaut, per procedir en la causa plus auant, am la gracia de Diu, au ben et proffeyt comun d'una part et d'autra, e per metre las causas a melhor fin : fo acordada, per a present, suffrenssa de guerra entre mossenhor lo senescaut, per tot lo pais d'Entre-dos-Mars, de Medoc, tota la terra deu senhor de Lesparra, ont que sia, et per tot l'autre pays dessa et dela Guarona, deu dugat de Guiayna, d'aquera part, et per tot lo pais de las Lanes, d'una part; e per lo senhor chancelley, en nom deudeit mossenhor lo compte, per tota sa terra et comptat d'Armanhac, et autres pais dessa Garona, deudeit duguat de Guiayna, e per los locs del archiuesque d'Auchs, d'autra part, exceptatz lo comptat de Beguorre, los locs de Montreyau, de Meysin et Geno (1); e comenssera la present suffrenssa doman, qui sera XXVI. jorns deudeit mes d'octobre, quant aus senhors et pais de Bordales, e, quant au pais de las Lanes, digmengen, qui sera lo VI. jorn deu mes siguent de nouembre; e durera entro a lendoman de Nadau, per tot lo jorn; empero, au plus breu que far se poyra, lodeit senhor chancelley fara sa diligenssa de y metre lodeit loc de Geno, e ac notiffiquera a mossenhor lo senescaut; e empres, mossenhor lo senescaut metra en ladeita suffrenssa losdeitz locs de Montreyau et de Meysin. »

Sec se la tenor d'una letra, laquau lo comte d'Armanhac trameto a la bila sobre lo feit de la suffrenssa.

« *A nostres cars et grans amics lo mager et los juratz de Bordeu.*

Lettre du comte d'Armagnac.

« Cars et grans amics, nos trametem deuers bos et deuers los autres de part de lajus nostre amat et feal caualer et canceller mossenhor Bernard de Gorsolas, portador de las presentz, per continuar lo tractat que, cum bos sauetz, es estat comenssat sus lo fact de las treues. Per que, cars et grans amics, bos preguam que, per lo ben dels pais, bos bulhatz la causa auanssar, et ben ajustar fe et cresenssa a tot quant nostredit canceller bos en dira de part nos, ayssi ben cum fariatz a nostra persona. Cars et grans amics, Nostre-Senhor bos aya en sa sancta garda.

« Escriut a Castelnau-de-Montmiralh (2), lo darrey jorn de decembre.

« Lo comte d'ARMANHAC. »

Sec se la tenor d'una letra tramesa per lo chancelley deudeit comte a la bila.

« *Als honorables et cars senhors lo mager et juratz de Bordeu.*

Lettre de B. de Gorsolas.

« Honorables et cars senhors, plassia bos sauer que, per comandamen de mossenhor lo comte, et per continuar lo tractat comensat sus la suffrenssa generau de Guiayna, jo soy

(1) Montréjeau, chef-lieu de canton, arrondissement de Saint-Gaudens (Haute-Garonne). — Mézin, chef-lieu de canton, arrondissement de Nérac (Lot-et-Garonne). — Génos, canton de Saint-Bertrand-de-Comminges, arrondissement de Saint-Gaudens (Haute-Garonne).

(2) Castelnau-de-Montmiral, chef-lieu de canton, arrondissement de Gaillac (Tarn).

Digitized by Google

bingut assi, et porti letras de cresenssa dirigidas a bos; lasquals bos trameti per mossenhor Bernard Brossacauda, liccenciat en leys, portador de las presentz; loqual ey cargat de dire bos la cresenssa, affin que la causa no aya a prendre alongamen en demoram que fossam ensemps. Empero, jo soy tot prest de benir, per assemblar aqui ont bon semblera a la gen del consselh et a bos. Plassia bos creyre lodeit mossenhor Bernard cum fariatz min, si eri present, e auanssar la causa, per bostra part, ayssi cum apperten de causa mot bona et mot necessaria a tot lo pays. E sapiatz que, per l'alonguament que a pres per min, es estat per amenar la causa a melhor port, cum poyratz conoysser quant s'en parlera. Honorables et cars senhors, Dius bos tengua en sa sancta garda.

« Escriut a Lengon, a XIII. jorns de jenier.

« B. DE GORSOLAS, canceller d'Armanhac. »

Sec se la copia de la credenssa, de laquau en la precedent letra es feyta mencion.

« *Memoria de part min, Bernard de Gorsolas, cancelley d'Armanhac, a bos, mossenhor Bernard de Brossicauda, liccenciat en leys.*

Mémoire de B. de Gorsolas sur la trêve avec le comte d'Armagnac.

« Premeyrament, que presentetz las letras de mossenhor et las mias als honorables senhors lo senescaut de Guiayna et gen deu consselh del Rey, demorans a Bordeu.

« *Item*, que lor diguatz que la cresenssa, laqual jo lor deui explicar de part mossenhor, es aquesta : que, en cas que lor plaser sia benir a luy, a Sent-Makari, am maneyra segura et honesta, o alquns de lor, cum a lor semblera bon et expedient, per tractar et acordar la suffrenssa general, per laqual jo fuy encaras no a guayres a Bordeu, et que hy bulhan benir alquns home de ben per los tres estatz, losquals ayan sufficient poder per ladeita causa, el es prest de benir aldit loc, et auer parlament am lor, et tractar et acordar la causa, per maneyra que els poyran conoysser que el a gran boler et sufficient poder a acordar et far tenir ladeita suffrenssa, tant auant que lo proffeit de Guiayna y sera grandament auanssat, et que no meffera en ren algun dels Reys.

« *Item*, ———— mossenhor a boler esser personalment en aquesta causa es, quar lo semble (?) que la causa es tant granda et tant bona, que a mestier gen de gran estat, qui la pusquen melhs enprendre et plus poderosament far tenir.

« *Item*, quar, en cas que la causa se aya a falhir, que a Diu no plassia, sia causa nothoria a tot lo pais que ed y a feit so que a pogut, et que no a estat per luy que lo pais de Guiayna no sia en bona tranquillitat.

« *Item*, autras causas lasquals serian longuas a escriure, empero toquan tot aquest metys prepaus de repparar los mals de Guiayna, sens offendre los Reys.

« Per que, si lor plaser es, que els bulhan que ayssi sia, que gens per lor et per los tres estatz benguan a luy, a Sent-Makari, en maneyra segura et honesta, el es prest de benir aqui, et informar lor de son poder, et procedir auant en la causa, cum apperten a hun prodome, qui serqua ben general, sens reproche et sens barataria.

« E que de lor boluntat me bulhan enformar per lors letras, affin que jo l'en pusqui far clara relacion.

Digitized by Google

« E, si els bolen sauer qual jorn sera el eldit loc de Sent-Makari, digatz lor que, del jorn que jo sabrey lor boler, el sera aqui, Dius ajudan, dintz XII. jorns; qual el es tot prest a benir, et una partida de sas prouesions es binguda am min, et l'abanssa es presta per benir.

« E, si bos demanden per que jo no son bingut a Bordeu, digatz lor que per so quar, en las letras de la resposta que els me feren a la festa de Sent-Andriu, se contenia que jo bengues a Lengon, et que els trametoren gens notablas en loc conbenable; per que me sembla que els bolen que la causa se tracte sus los termes de las senhorias de las doas partz, et non pas que jo anes part dela.

« *Item,* lor diguatz que, si neguna causa els bolen que parlem ensemps, jo soy prest de assemblar me am lor aqui ont a lor plaira.

« *Item,* que, si lor sembla que al parlamen sian ops d'aquels de Bayona, ni los de Sent-Seber, ni dels senhors prelats et nobles d'aquel pays, que los fassan benir, cum a lor semblera bon, et que me fassan a ssauer lo plus cort jorn que poyran, affin que jo escriui a mossenhor aquel jorn; et el, am l'ajuda de Diu, y sera personalment.

« *Item,* quar asso no se pot complir dintz lo terme de Sent-Bincentz, jo soy prest d'alongar la suffrenssa, si a lor sembla bon.

« *Item,* que, per que no sia descrigar lo cabalgador qui portera las letras a mossenhor, en lasquals jo ly fare sauer lor resposta, plassia al senescaut trametre me I. saub-conduyt, per I. mes, per Tardon de Palherol, et per lo nebot de Cambra, et per cascun de lor.

« *Item,* que lor diguatz que mossenhor tramet letras de credenssa per min als mager et juratz de Bordeu, et als barons, et que a tan ben lor trameti a dire la credenssa per bos, atendut que de presen. . . . . .
. . . . . » [1]

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE SABBATI, QUARTA DIE MENSIS MARTII, ANNO DOMINI MILLESIMO QUADRINGENTESIMO SEPTIMO.

SÉANCE DU 4 MARS 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Ramon d'Orinha, Guiraut de Cussac, Bernard de Sanct-Abit, Johan Guassias, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Guilhem deu Casse, Bernard de Corn, per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

[1] Ici se trouvent, dans le manuscrit, deux feuillets restés en blanc.

Digitized by Google

Prumeyrament, ordeneren et deputeren en comissaris, per audir et beder los despens qui eran estatz feitz per lo tresaurey a Cadilhac et a Sent-Makari, per lo parlament deu conte d'Armanhac : lo perbost, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Abit et Seguinot Beti; a refferir au plus breu que far se poyra. Frais de voyage à Cadillac et à Saint-Macaire.

E plus, boloren et ordeneren que lo tresaurey se pague de xxx. [liuras], que fornit, balhat et paguat habe, per mandament de mossenhor lo mager et de aucuns senhors juratz, per honor deu Rey, a Chestre, lo heraud; et d'asso lo autreyerem guarent. Présent au hérault du roi d'Angleterre.

E plus, ordeneren que, puysque lo blat, la merce de Diu, ben et descent a melhor merquat que estre no sole, que lo planc *(sic)* blanc sia deu pes de xvi. onssas; pan brun, de xx.; barssalon, de xxiiii.; et que sia cridat. Poids du pain.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey paguia a Johan Guassias, jurat, per causa de las sinq aunas de escarlata que per la bila lo son estadas [promesas], per rason deu prest et de la demora que a feit del argent que degut l'era per lo bin de Johan de Tauyan, son sogre, que la bila de luy habe comprat, per cobrar la bayssera del argent deu cardenau : xxv. franxs, sinq soudz per auna. Présent à J. Gassias.

E plus, ordeneren que lo tresaurey se pague de cent franxs, losquaus balhet a mossenhor lo senescaut, per sons despens, que a ffar habe a Cadilhac, et capsus, per lo parlament que lodeit comte d'Armanhac far bole; losquaus la bila lo prestet, per far los despens, affin que lodeit biatge et negoci no ss'en alonhes. Frais de voyage du sénéchal à Cadillac.

E plus, boloren que mossenhor de Greylli tengua de la bila, per portar a Cadilhac, per son estor, xv. tonetz de forment. Blé pour le sire de Grailly.

E plus, que, au plus leu que far se poyra, sia parlat am mossenhor lo senescaut et consselh, sobre los dampnatges et presa deus beńs deus Breons, que an pres los de Fronssac. Bretons pillés par la garnison de Fronsac.

E plus, fo ordenat que fos feyta una letra au Rey, nostre senhor, de recomandacion et excusacion, per Bernard de Corn, encontra Esquipper Holff; loquau, segond que es deit, que lodeit Bernard de Corn, tot lo botin que aus Angles appertine, habe a ssin appropriat. Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, fo ordenat que, puysque mossenhor lo mager ba en Anglaterra, et bou prendre la carqua de la messatgeria, que los gatges lo seguian, tant de las mil liuras de gracia, cum de degut; empero boloren que prometos et jures de benir au plus breu que poyre. Voyage et gages du maire.

E plus, ordeneren que lo sotz-mager regis son offici, et fos son locte- Lieutenant du maire.

Digitized by Google

nent tant entro bengua; et ordeneren que, sobre sa anada, lo poble fo apperat a dialus.

Sortie de vins.

E plus, en dreit de la imposicion de xxv. tonetz de bins, que demanda lodeit mossenhor lo mager, que lo sia quitada, per ayssi que digua en sa arma que sons propris son.

Lettres de recommandation.

E plus, fo ordenat que Guilhem deus Camps aye una letra de recomandacion au Rey.

E plus, que Martin de Seguin aye una letra recomandatoria au cardenau, per lo bicari Sent-Arromedi.

Créances de G. des Champs.

E plus, que los auditors deus acontes del an passat, una am Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, beyan los deutes que balha Guilhem deus Camps et sa querelha.

FEIT FO LO DIALUS, A SEYS DE MARTZ, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Séance du 6 mars 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Bernard de Sanct-Abit, Guilhem de La Mota, Guilhem deu Casse, Guiraud Miqueu, una am aucuna partida deus senhors xxx., se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg (Ramon Gassias, Johan deu Freyche, Johan Estebe, Johan de Triulon, Bernard Jaubert, Amaniu de Montlarin, Arnaud de Bios, Helias de La Bia, Arnaud Masson, Amaniu de Cañhac, Johan Siruent, Guilhem deus Camps, Arnaud Arrostanh, lo procurayre) :

Voyage et gages du maire.

Premeyrament, los totz boloren et se conscentiren que mossenhor lo mager anes en Anglaterra; et puysque la bila no lo pot res balhar per sons despens, per so que pren per la bila la carqua de l'enbayssada, que sons guatges de gracia et de degut lo seguian; empero boloren et ordeneren que jures de tornar au plus breu, cum dessus era estat ordenat.

Lettres au Pape, etc.

E plus, fo ordenat que letras fossan feitas au Pappa et cardenau, sobre lo feit de l'espitau, loquau, segond que es deit, es empetrat per mossenhor Naudin Pinot, cum priorat.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A X. JORNS DEU MES DE MARTZ, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, am aucuna gran partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Johan Oliuey, Johan Esteue, Johan de Triulon, Seguinot Beti, Johan deu Freyche, Arnaud de Bios, Richard Makanhan, Johan deu Casse, Pey Moliney, Arnaud Fort, Amaniu de Canhac, lo procurayre, Helias de La Bia, Johan Siruent, Guilhem deus Camps, Guilhem deu Casse, Richard Sedet, Bertrand Faure, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir aquera; ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 10 MARS 1408.

Premeyrament, legitz los articgles de una credenssa et una letra, laquau letra et credenssa deben de present estre portadas bert lo Rey, nostre senhor, de part los senhors deus tres estatz de Bordalos, fo ordenat que au plus breu fossan mes en net. Lettres des trois états du Bordelais au roi d'Angleterre.

Enpres, fo ordenat que los Bretons qui son estatz pres et pilhatz pendent las triubas deu Rey, nostre senhor, et deu duc de Bretanha, ayan breu justicia; et la causa sia proseguida am mossenhor lo senescaut et am lo preuost de l'Ombreyra, am la major (?) diligenssa que far se pot; et, tot so que troua de present deu lor, que lor sia rendut et restituit entegrament. Bretons pris et pillés.

E plus, fo ordenat que, puisque los de Escona son amics et alliatz deu Rey, nostre senhor, que los qui an portat lo harenc deudeit pays et autras marcadarias no paguen res deus II. deneys et mealha per liura, quar far no se deu, atendut la tenor deus prebilegis; et fo ordenat que tot ..... los fos ostat. Mesure en faveur des Écossais.

E plus, que, am lo consselh de mossenhor lo senescaut et consselh deu Rey, nostre senhor, sian moderatz los XII. deneys per liura de la inposicion, deusquaus se complanhen los merchantz de la bila. Réduction d'impôts.

E plus, fo ordenat que, deu XXII. jorns deu mes d'aost qui ben en foras, mossenhor lo mager sia paguat de la soma de set centz quaranta et tres franxs, a luy deguda : tant per causa de certans darreyratges a luy, per la Créances du maire.

Digitized by Google

retenua que l'era estada assignada, que per causa deus dos (?) franxs que meys lo deren per jorn, per supportar sons grans despens et carcs, et per que demores; ayssi cum per los sinquanta franxs que prestet a la bila, losquaus prestet per paguar a I. Breton, en deduccion de major soma que la bila deue audeit Breton; en outra, per causa de XXXVII. franxs, per nom de Johan Arnaud, merchant Angles : en lo tot montan ladeita soma de set centz XLIII. franxs; et que fos paguat, deudeit jorn en foras, de las reuenuas que abindran deus correters, del encant et deus dos deneys et mealha per liura; et, sobre aqueras, lo paguament de ladeita soma lo assigneren et aboteren, et d'asso lo autreyeren bona letra.

Gages du maire.

E plus, ordeneren que mossenhor lo mager sia paguat, en sa abssencia, de sons gatges, si cum es estat feit per auant, de quinzena en quinzena, et de quarteyron en quarteyron, et asso, entro a la festa de Totz-Santz; dintz laquau festa, prometra et jurera de retornar, et am la premeyra flota que bindra dintz lodeit terme, et auant, si auant pot bonament; sotz tau condicion que los procuradors et atornatz deudeit mossenhor lo mager son pleyas de tornar a la bila la soma que, per rason deusdeits sons guatges, prendran pendent lodeit terme, en lo cas que, dintz ladeita festa, lodeit mossenhor lo mager no bengua.

Voyage de J. du Bourdieu.

E, puysque mossenhor Johan deu Bordiu bou anar en Anglaterra, platz aus senhors que angue am mossenhor lo mager, si aus senhors deus autres estatz platz.

Procès de J. Estève et G. des Champs.

E plus, fo ordenat que, de totas clamors et proces on Johan Esteue et Guilhem deu Casse fossan estatz mes et nompnatz, en lo temps que mossenhor de Lesparra era guobernador, a instancia deu procurayre de la bila, sian cancellatz, affin que de edz nulha mencion, sino en ben, non sia feita; cum edz fossan bingutz a Sent-Ylegi, et se presentatz degudament et bonamentz, de las causas contingudas en lasdeitas clamors sian estatz trobatz sens colpa.

Don à A. Crespyn.

E plus, que lo tresaurey deliure a Auberin Crespyn : quatre liuras detz soudz, per se far una guona, per son reguard et de sson tribalh, et habe agut en aucunas causas toquantz la bila.

Rançon d'habitants de Saint-Macaire.

E plus, ordeneren en comissaris, per serquar cum la finanssa deus homes de Sent-Makari, pres pendent la sufferta de Labrit, per lo senhor de Pomeys, sia paguada en argent o mercaderias : lo perbost et Guiraud de Cussac.

Convocation du peuple.

E plus, ordeneren que lo comun fos apperat am trompa a dimartz, sobre lo congeit de mossenhor lo mager, et per lo demostrar sa anada.

Digitized by Google

E plus, ordeneren que letras sian feitas au Rey, nostre senhor, per Guilhem Peytebin et Johan de Tauyan, que pusquan de luy auer congeit. Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, fo ordenat que la dona de Moncuc, deus bins que a feit debarar entro cinquanta tonetz, juxta una letra que a de la bila, sia quitia deus sinq soudz et II. soudz VI. deners per tonet (?), monta XII. libras X. soudz. Sortie de vins.

E plus, fo ordenat que Monot Siquart, surgian, fos paguat de dos franxs, puysque mossenhor lo mager bou paguar los VI., losquals lo son degutz per la cura que fet del home de Entre-dos-Mars, que Esteue Estibans, son escudey, aue plaguat sobre lo pont de Sent-Ylegi. Honoraires d'un chirurgien.

FFEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, QUI FFO LO XIII. JORN DEUDEIT MES DE MARTZ, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 13 MARS 1407.

Premeyrament, fo ordenat que, sobre lo feit deus Bretons pilhatz et raubatz per la guarnison de Fronssac, de Lopes et autres, et de Bernard de Corn, fos parlat am mossenhor lo senescaut et conselh. Affaires des Bretons et de B. de Corn.

E, aqui medis, Pey de Ribeyra, pelhey, sobre la injuria et offenssa que aue feit a Johan Guassias, son jurat, se sotzmeto, haut et bas, a la gracia deusdeits senhors, legida a luy la deposicion de I. testimoni. Délit contre un jurat.

E plus, boloren et ordeneren que certans Bretons qui bolen treyre gema et rosina ne tragossan, en paguan la inposicion, entro a seys a huit fogueys. Sortie de résine.

E plus, que los taberneys fossan apperatz segretament a Sent-Ylegi, per los carquar que no criden, ni sian en taberna, que se benda bin menchs de XVI. deneys, entro per tant que lo nabigi qui es de present assi sian partitz; et asso per lo ben comun. Vente des vins en tavernes.

E plus, ordeneren que lo tresaurey paguia a Guilhem deus Camps : sinq franxs, so es a ssaber : quatre, per los despens que los senhors juratz l'an passat feren dintz Sent-Ylegi; et I. franc, per la messa que los capperans canteren lo jorn que intreren en lur conclabi. Créances de G. des Champs.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU LO DIGEUS, A QUATORZE JORNS DEUDEIT MES DE MARTZ, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

SÉANCE DU 14 MARS 1407.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, lo tresaurey, Ramon d'Orinha, Seguinot Beti, Guiraud Miqueu, Johan Guassias, Pey deu Casse, am una gran partida deus senhors xxx. acosselhadors, so es a ssaber : Richard Sedet, Ramon Guassias, Johan Oliuey, Johan de Triulon, Arnaud Arrostanh, Johan deu Freyche, Arnaud Fort, Bernard Jaubert, Johan Beguey, Johan Esteue, Bertrand Faure, Beneit Espina, Helyas de La Bia, Johan Siruent, Pey Moliney, Amaniu de Montlarin, Johan Carreyra, Richard Makanhan, et lo poble apperat am trompa, en presencia deus totz, fo prepausada la despartida de mossenhor Thomas Swyntborna, mager de Bordeu, et la causa per que s'en anaua; et aqui, enpres bonas paraulas que lodeit mossenhor lo mager aguo prepausat, en prenen deus totz congeit, fo ordenat, aqui medis, de sson loctenent et deu regiment de la bila en la forma que per ordre s'enseg :

Voyage du maire.

Lieutenant du maire.

Premeyrament, ordeneren losdeitz senhors juratz, et xxx. acosselhadors, et poble : semblet ben estre ordenat, per losdeitz senhors mager et juratz, et xxx., de estre loctenent de mossenhor lo mager : Borbonet d'Arriquart, sotz-mager qui es a present.

Garde de la Ville.

E plus, per lo bon guouern et regiment de la bila, ordeneren que fossan ben gardadas las portas, feitz los gueytz et estingueytz, et las gens d'armas qui an acostumat anar per bila y anguan, per metre a excequcion las causas susdeitas.

Voyage et requête de G. des Champs.

E plus, puysque Guilhem deus Camps ba en Anglaterra, sia mes en l'embassada am mossenhor lo mager et autres; et sa supplicacion fo remesa aus senhors juratz et xxx., si cum per auant, per ordenar de son bon reguard et perda del an passat, a causa de son offici de tresauraria que agut en temps.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XVI. JORNS DEUDEIT MES DE MARTZ, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SEPT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, Ramon Guassias, Guilhem de La Mota, Pey deu Casse, per tenir jurada et consselh; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 16 MARS 1408.

Premeyramentz, ordeneren que mossenhor lo mager agos sons gatges de las dos milia liuras, si cum son acostumadas a pagar, en sa abssencia, et asso entro a la festa de Totz-Santz, sens dar pleyas, si cum per auant per losdeitz senhors era estat ordenat, si cum appar dessus; per ayssi que, si mor, o n'es I. autre, que losdeitz guatges cessian, cum rason es cum lodeit offici cesses. Gages du maire.

E plus, ordeneren en auditors deus acontes premers deu tresaurey deus senhors juratz : lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit et Guiraud de Cussac, Johan d'Ayrac, Johan de Triulon, Arnaud de Bios et Pey de Ferranhas. Auditeurs des comptes.

FFEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A XXI. DEUDEIT MES DE MARTZ, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Ramon d'Orinha, Ramon Guassias, Guiraud Miqueu, Seguinot Beti, Guiraud de Cussac, Guilhem de La Mota, Bernard de Sanct-Abit, Bernard de Corn, se assembleren en la cappera de l'Ombreyra; et ordeneren so que s'enseg per ordre : SÉANCE DU 21 MARS 1408.

Prumeyrament, ordeneren et deputeren en comissaris, per beder cum los deutes de mossenhor lo mager poyran estre collocatz et pagatz per la bila, en nom deudeit mossenhor lo mager, en deduccion d'asso que degut l'es, et que fossan preguats los creditors que se bogossan supportar passat Dettes du maire.

Digitized by Google

XXII. d'aost : lo sotz-mager et lo perbost; et a refferir au plus breu que far se poyra.

Concession faite au sous-maire.

Et plus, boloren que mossenhor lo sotz-mager aye seys o huit bros de peyra, qui son a Sent-Julian, per ayssi que los torne quant la bila aura a obrar.

Trève avec les Espagnols.

Et, aqui medis, de part los senhors arcaudes, perbost, juratz et consselh de Sent-Sabastian, fo recebuda una letra; laquau recebuda, fo ordenat la causa de laquau en ladeita letra es feita mencion, per so que es proffeitabla a la ciutat et au pais, se fes, et que fos demostrada a mossenhor lo senescaut et consselh deu Rey, nostre senhor, per y procedir ben et plan, et plus segurament; quar autrament, ayssi medis, la causa no poyre haber bona fin, ni conclusion, ni estre en rason que autrament se fes. La tenor de ladeita letra s'enseg plus bas en aquesta maneyra :

« *Aus honorables et discretz senhors et cars amics lo mayre et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre des alcades de Saint-Sébastien.

« Honorables et discretz senhors, cordiau salutacion precedent a le bostre discrecion, per las presens notiffiquam que nos auem recebut une letra de bostre part, per Peyroton de Marquade, marchant de Morlans (1), en Bearn, contenens en substancia que bos eretz certiffiquatz que nos, et autres d'aquesta partida, bolgossam comierssar et merchandisar per entre bos et gens de bostra partida; et que bolerietz bolunteys que fossa per entre bos et nos une (?) suffrence; et que bos, per lo ben comun feratz en maneyra, am lo senescaut et consselh deu Rey, bostre sobiran senhor, de part dela, que nos l'auriam de Solac en sus, et dedintz la ribeyre de Gironde; et que bos trametossan la suffrenssa tota sagerada, en la melhor et plus segura maneyra que far se poyra; et que bos faratz que nos auram la semblante. Honorables et discrets senhors, nos bos regraciam grandamentz de bostre bon boler; e, per continuar bona amor et dileccion entre bos et nos, et per que los uns entre los autres pusquam comierssar saubamentz et seguramentz, et que lo ben et proffeit comun segui et prosedisqua en auant, a nos platz de auer bona et segura triuba et suffrenssa de guerra am bos et bostres adherens; e, per so, nos auem escriut a las prouincis de la Marisine, de Ypusco et de Biscaye, et Castelle Bilhe, que bulhen trametre lurs procuradors, am poders sufficients, a le bille de Fontarabie (2), et au jorn qui per nos los sera assignat; et ben crezem que edz y seran bolunteys. E, per so, per que las causas sia mes ferme per coanta, entenem que tan perfeytamens no se poyre far, ni fermar ladeita suffrenssa, per letras cum per personas entrepausadas, nos sembla, dejus correccion et emenda bostra, que deuetz eslegir entre bos bostres procuradors, am poders sufficientz de bos et de bostres adherens, et de assignar jorn a que sien a Sent-Johan-de-Lus; e per, au

(1) Morlaas, chef-lieu de canton, arrondissement de Pau (Basses-Pyrénées).
(2) Fontarabie, ville de la province basque de Guipuscoa, dont Saint-Sébastien est le chef-lieu.

Digitized by Google

jorn per bos assignat, los procuradors d'aquesta partida seran, plasent a Dius, a Fontarebia, et los doneran tau saubegarda et seguranssa coan complira, au cas que edz sien contens, per benir a ladeita bila de Fontarabia. Per que, entre los totz, sia feita, et fermade, et articulada la triuba et suffrenssa de guerre, segond lo cas requerit. Per que, bos preguam, coanta podem, que a bos plassia, per lo serbici de Dius, cum per lo ben comun, et per honor et amor de nos, de boler ac far ayssi, et de far ladeita assignacion, et de declarar nos lo jorn de que bos entenetz assemblar, per bostres procuradors, am nos et am los procuradors d'aquestadite Marisine, per que per nostre partida no y age faute. E deu tot bos plassia far nos bostra bona, breu et graciosa resposta, per lo portador de las presentz. Honorables e discretz senhors, lo Sant-Spirit bos tengua en sa sancta guarda.

« Escriuta lo XIII. jorn de feurey.

« Lo consselh, arcaudes, perbost, juratz, homes bons de la bila de Sant-Sebastian. »

E plus, boloren que una letra de recomandacion aguos mossenhor lo dean de Sent-Seurin, enbert lo Rey, nostre senhor, sobre l'abesquat d'Ax. Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, que, sobre lo feit de Campmarssac (1), cum se bastiqua, segond que es deyt, de noet, que sia parlat am mossenhor lo senescaut et consselh. Affaire de Camarsac.

E plus, ordeneren que mossenhor Johan de La Caussada, per amor de Diu, aya una pippa de forment. Aumône.

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, XXIIII. JORNS DEUDEIT MES DE MARTZ, L'AN MIL QUATRE CENT ET SET.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo sotz-mager, lo perbost, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Bernard de Corn, Seguinot Beti, Guilhem de La Mota, Bernard de Sent-Auit, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, am una partida deus senhors XXX., so es a ssaber : Johan Oliuey, Johan de Triulon, Johan Beguey, Johan d'Ayrac, Johan Carreyra, Johan deu Casse, Johan de Colinhan, Johan Esteue, Johan deu Freyche, Johan Siruent, Pey Moliney, Amaniu de Montlarin, Guilhem deu Casse, Guilhem deus Camps, Arnaud Fort, Beneyt Espina, Richard Sedet, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et aqui ordeneren so que per ordre s'enseg : Séance du 24 mars 1408.

(1) Camarsac, canton de Créon, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

Ambassade en Angleterre.

Premeyrament, ordeneren que, si far se pot, am mossenhor lo senescaut ———— Guilhem Peytebin et Johan de Tauyan sian en l'enbaissada anan (?) am lo mager; et que, se fassa autrament, que nulh deusdeitz Guilhem et Johan no y sian, mas mossenhor lo mager, quant sera part dela, am la gracia de Diu, los apera totz per anar am luy bert lo Rey, nostre senhor, sobre la presentacion de las letras; et, si lodeit mossenhor lo mager pot tractar patz entre lor ———— .

Trève avec les Espagnols.

E plus, ordeneren que la triuba de la Biscaya angue auant, quar profeitable ———— que sian segurs dintz Gironda et de part deforas de nos; et per a present sia ne ordenada; et, si a lor sembla que sia en bona forma, aladonc la bila trametra aucuns per la metre a fin et a bona conclusion.

Dettes du maire.

E plus, fo ordenat que, puysque la bila no pot far a termes am aucuns creditors [de] mossenhor lo mager : que lor sian assignatz lurs deutes sobre las tauernas et autras reuenuas de la bila, de XXII. jorn d'aost en foras; et, ayssi medis, l'autra soma, que aus autres, [qui] donat an terme, es deguda, monta la soma set centz franxs.

Affaire des Bretons.

E plus, que lo crit ordenat contra los deu balener : *la Rayssa,* qui an feit las presas de las gens de Bretanh, encontra la tenor de las triubas deu Rey, nostre senhor, et lo duc de Bretanha, loquau aqui medis fo legit, angue en auant, ostat Piquart.

Chambrettes de la Porte Médoc.

E plus, que las pochas de Porta Medoqua, que aue comprat mossenhor de Foyhs, de Ramon de Plassan, sian retingudas sinq souds menchs; et lo pretz lo sia rendut.

Affaire de Camarsac.

E plus, que lo feit deu loc de Campmarssac angue auant, si cum per auant era estat ordenat; et que encaras sia demostrat a mossenhor lo senescaut et au consselh; et si no ac bou far repparar, que lo sia balhat per supplicacion, en forma de dreit, et y sia procedit en tant cum sera de dreit et bona rason.

Affaire des Bretons.

E plus, que los Bretons, qui an agut deu bin qui ffo pres a Fronssac, de restitucion de la bila, si ne bolen certifficacion, que ne ayan.

Réception de bourgeois.

E plus, que Nolot de La Casa fassa lo segrament acostumat a ffar per los borgues; loquau, aqui medis, prestet.

Obligation de G. du Casse.

Lo medis jorn, Guilhem deu Casse a ffermet a paguar a Arnaud Fort : XXIX. franxs, menchs XII. deneys, dintz Sent-Johan.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, DARREY JORN DEU MES DE MARTZ, L'AN MIL CCCC. ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent de mossenhor lo mager et los senhors juratz, fasens nombre de huit, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Seguinot Beti, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud Miqueu, Johan Guassias, Pey deu Casse, Guilhem de La Mota, Guiraud de Cussac, fazentz nombre de huit, am una gran partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Johan de Triulon, Johan Oliuey, Arnaud Arrostanh, Johan Esteue, Johan deu Casse, Guilhem deu Casse, Johan de Colinhan, Richard Makanhan, Arnaud Fort, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Helias de La Bia, Arnaud Masson, Johan Siruent, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tenir consselh, lo senh sonat per tenir aquet, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 31 MARS 1408.

Prumeyrament, fo ordenat que fossa requerit mossenhor lo senescaut que lo loc de Camarssac fossa mes a bas, destruyt et tornat a estat degut, cum per auant era, per los grans maus que au pays ne pot abenir, estant guerra o triuba. Affaire de Camarsac.

E plus, fo ordenat que, affin que la ciutat demores en melhor guouern, bon et paciffic estat, fossan feitz los estingueytz de nuytz, gardadas las portas; las gens d'armas, entro au nombre, per cascun jorn, de xxiiii. tant solament, qui an acostumat de anar per bila, que hi anguen; los borgues porten las espadas; los estrangeys, no; et i. deus senhors xxx. sia per cascun jorn a las portas debert terra, una am aucuns d'aquetz qui sobreran de aquetz qui ban per bila, am los autres amics; et d'asso sia feit crit. Garde de la Ville.

E plus, fo ordenat que aquetz qui rauben los bons merchantz et autres que benen a la bila per far lurs petitas besonhas, sian, am la plus gran diligenssa que far se poyra, pres et sazitz. Voleurs.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A QUATRE JORNS DEU MES D'ABRIL, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 4 AVRIL 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et huit juratz, et plus, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Johan Guassias, Guiraud de Cussac, Guilhem de La Mota, Seguinot Beti, Johan deu Casse, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud Miqueu, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, lo senh sonat per tenir jurada ; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Créanciers de la Ville.

Premeyrament, fo ordenat que Pey de Castet fos paguat de LXXIII. franxs, en deduccion d'asso que degut l'es.

E plus, que Ramon Austen, apperat : *Arbodau,* breutey, aya bilha de quatre liuras; lasquaus fornit ad aucuns per Cardenau, escudey de mossenhor lo senescaut, quant bole, am mossenhor Aymeric, capjus desconffir lo nabiu deus Frances, qui ffo desconffit; et quar lo clerc, ayssi medis, aue fornit I. escut a I. armadurey, per lodeit mossenhor Aymeric, per uns guanteletz, et per lo medis biatge, fo ordenat que lo tot fos mes en una bilha.

Frais de voyage à Bourg.

Et plus, que Johan de Tauyan aya una bilha de la soma de LXXVI. liuras XVI. soudz VI. deneys, a luy degudas per los despens que fet et fornit a luy, au jutge de Guasconha et a Johan de Kale, quant aneren a Borg, de comission et mandament de mossenhor lo senescaut, los senhors deu consselh deu Rey et de la bila, per los confortar, et beder la maneyra de lur tractat, et per beder si la suffrenssa qui era entre los de Borg et lo duc d'Orlenx se poyre alonguar, affin que melhor remedi endementres hy fos mes, et lo loc de plusors causas fos sazit et guarnit que besonh y eran.

Salaire des clercs du clerc de Ville.

E plus, ordeneren que los clercs deu clerc ayen, per lur tribalh de la premeyra letya, I. gatge de LXV. soudz, prohat.

Gages des portiers et gardes de la billette.

E plus, que los porters et guardas de la bilheta sian paguatz, so es a ssaber : aus totz per mechs an, de Sent-Johan entro a Nadau, exceptat de Guassiot deu Tastar et Pey Roat, ausquaus es degut per I. quarteyron, so es a ssaber : de Sent Miqueu a Nadau.

Gages du paveur de la Ville.

E plus, que Grimon, lo siruent, sia paguat de sons guatges de far peymentar, et a luy degutz per lo prumer mechs an, so es a ssaber : de tres franx.

Digitized by Google

E plus, que Perret, lo breutey, aya una letra de ..... a Gualhard de Borg, per aucuna greuanssa que lo fey part dela, a causa de una pippa de bin; laquau, segond que es deit, assi lo fo presa. Lettre à G. de Bourg.

E plus, fo ordenat que la letra de mossenhor Guiraud de Bergonhan fos mostrada a mossenhor lo senescaut; et sia am luy pres consselh si sere bon que lo comun de Argentons, si detzen de gentilshomes, aguos saubconduyt, quar dobte es que no bulha benir par dessa, per nostre proffeit: lo fo mostrada; *et dixit quod non,* mas que hom se desencuses au melhor que hom poyre. Lettre de G. de Bergonham.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey se pague de quatre franxs, que deliuret a Pey Andreu, de La Reula, en son nom propri, cum procurayre de certans [habitans] de La Reula dampmatyatz per las gens deu senhor de Pomeys. Indemnité à des habitants de La Réole.

E plus, que, sobre la supplicacion de Guilhem deu Bruguar, sian bistz los acontes de Guilhem deus Camps. Requête de G. du Brugar.

E plus, que Johan de La Ribeyra, presador, sia siruent de la bila; e, aqui medis, fo recebut et juret, *ut in forma.* Sergent de la Ville.

E plus, que, am tant que Arnaud Besin jure que la pippa de pomada lo fos estada presa per balhar aus baleners, si cum disso, en lo temps que lo duc d'Orlenxs tine lo seti a Borg, que aye de la balor una bilha. Paiement de fournitures.

FFEIT FO A BORDEU, EN LA MAISON DE JOHAN DE KALE, PERBOST DE LA BILA, LO DIMERCLES, A XVIII. JORNS D'ABRIU, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, lo senhor loctenent, una am VIII. deus senhors juratz, so es a ssaber: lo loctenent, lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit, Seguinot Beti, Pey deu Casse, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Guiraud Miqueu, [se assembleren]; et, aqui medis, fo legida una bilha de supplicacion et requesta ordenada, sobre lo feit de Cammarssac, per lo consselh deus clercs pencionaris; laquau ausdeitz senhors plaguo; et ordeneren, aqui medis, que tantost fos balhada et presentada a mossenhor lo senescaut et consselh deu Rey, nostre senhor; e la tenor de ladeita bilha es atau: Séance du 18 avril 1408. — Affaire de Camarsac.

Digitized by Google

« *Au redobtable et poissant senhor mossenhor lo senescaut de Guiayna, et aus honorables senhors deu consselh deu Rey, nostre senhor, existentz a Bordeu.*

Requête contre M. de Cantaloup.

« Signiffican et demostran lo loctenent de mossenhor lo mager et senhors juratz de la ciutat de Bordeu, per nom deu comun, que, cum lo loc et fortalessa de Campmarssac, de Entre-dos-Mars, sia estat, en l'autra guerra, pres per los Bretons Frances, et, d'aquet loc en foras, lo pais de Entre-dos-Mars quays de tot destriut a plat, et lodeit loc aya demorat Frances en lodeit pays de Entre-dos-Mars darreyrament que los autres, et per los-deitz Fransses conquistatz; et, ayssi medis, lodeit loc sia estat conquistat et tornat a la obedienssa deu Rey, nostre senhor, aus despens deus borgues de ladeita ciutat et de la bona gent deudeit pays de Entre-dos-Mars, et de feit aya demorat et estat ben xxv. o xxx. ans, sens que nulha persona no y aye habitat, ni nulh dampnatge no s'en sia enseguit; et aras a present, losdeitz signifficantz ayan entendut que Monot de Cantalop et sons frayres fassan refforssar lodeit loc de Cammarsac, [loqu]au loc no aye rendas, de que pusqua estre mantingut, ny ladeita fortalessa repparada ———— no es ny sera sino a enuilacion et dampnatge de la causa publica et de tot lo pais; quar, quant no auran que minyar, ny que beure, de necessitat sera que pilhen lo ben ————, prenguan lo blat, lo bin, los cabrotz, lo bedet, lo fen, et batran la gent, si no los en bolen leyssar a pendre; las-quaus causas sian a gran dampnatge de la causa publica, et pilhament deu ————; laquau causa no se deya sustenir de dreyt, ny de bona rason, parlan am reuerenssa et ———— :

« Per so, preguan, supplican, et, am la reuerenssa que se apperten au segrament que auetz feit al offici, requeren que lodeit loc et plassa no permetatz que se reppare : ans de[ffend]atz audeit Monot et a totz autres que fortiffiquan lodeit loc, que d'assi en auant no prosse[disquan] a y far aucuna repparacion; et, en outra, bos plassia, per lo ben et degut de justicia, mandar ———— ment, sotz grandas penas, aus dessus nompnatz, que tot so que en lodeit loc feit an, si ———— feyt feit an plus que de dreit, parlan cum dessus, deffassan et metian a bas, et disen ———— ac deuetz far de dreit et de bona rason, atendudas las causas dessusdeytas; et de las causas susdeytas, bos preguan que los bulhatz far bostra bona resposta. »

Digitized by Google

E plus, ayssi medis, fo legida la letra de Fronssac, et fo ordenat que fos mostrada a mossenhor lo senescaut et consselh; et ayssi fo feyt; et fo, per los totz deliberat, que fossan autreyadas au loctenent de capitayne et estibard de Fronssac, segurtatz de part mossenhor lo senescaut et de la bila per benir part dessa, per far conte am Mitfford d'asso que an de luy recebut. Lettre de la garnison de Fronsac.

E plus, fo ordenat que Camus, l'anasicat, porte doas letras a l'ome de La Mota, et aya I. franx. Salaire d'un messager.

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XXI. D'ABRIU, L'AN MIL CCCC. ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, lo senhor loctenent et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit, Seguinot Beti, Johan Guassias, Guiraud de Cussac, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, am una gran partida deus senhors XXX., lo senh sonat per tenir consselh; e, aqui medis, ordeneren que fossa bist quenha resposta fare mossenhor lo senescaut de la bilha balhada sobre lo feit de Campmarssac; et, segond aquera, fos procedit auant en totas las maneyras que far se poyre de rason. SÉANCE DU 21 AVRIL 1408.

E plus, que, sobre las permutacions et diuisions de lasquaus son demandadas per aucuns senhors feudals, ecclesiastics, et autras bendas et reyrebendas, sia parlat am los bicaris et officieys; et que los bexatz borgues per so sian sustengutz, en tant cum la ley deu pays borra et requerra. Droits féodaux

E plus, que mossenhor Pey Ribeyra, de la soma que prestet per la ajuda de Borg, sia paguat, o per sin, o per autres, de la imposicion. Créancier de la Ville.

E plus, que mossenhor lo cardenau o sons officiers traguan de la bila : XI. tonetz de bins franquamentz, per metre a born; per ayssi que juren que sons propris fossan, et que mossenhor lo senescaut bulhia quittar sa part. Sortie de vins.

E plus, que, a Peyrot Lo Camus, nasiquat, sian deliuradas III. liuras II. soudz VI. deneys, per portar certas letras au senescaut de las Lanas, a Bayona, a Dax, a Sent-Seber, a Mauleon de Sola [1]; per lasquaus Salaire d'un messager.

[1] Mauléon (de Soule), chef-lieu d'arrondissement (Basses-Pyrénées).

Digitized by Google

mossenhor lo senescaut et los senhors los certiffiquaban de la proroguacion de la triuba deu conte d'Armanhac entro a Sent-Johan.

FFEIT FO [A BORDEU LO DICMENGE, A XXII. DEU MES D'ABRIU,] L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 22 AVRIL 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent, am huit deus senhors juratz, et plus, [so es a ssaber :] lo loctenent, lo perbost, Seguinot Beti, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Bernard de Corn, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, am una gran partida deus senhors xxx. acosselhadors, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que s'enseg (los nomes deus xxx. acosselhadors son aquestes : Johan Oliuey, Johan deu Freyche, Richard Cedet, Ramon Guassias, Johan d'Ayrac, Bernard Jaubert, Johan Beguey, Pey Moliney, Johan Carreyra, Johan de Triulon, Johan Esteue, Johan de Colinhan, Helyas de La Bia, Beneyt Espina, Johan ————, Bertran Faure, Arnaud Masson, Guilhem deu Casse, Amaniu de Canhac, Amaniu de Montlarin, Arnaud Arrostanh, lo procurayre, mossen Pey d'Arribeyra, mestre Robert Flament) :

Affaire de Camarsac.

E, aqui medis, fo ordenat per los totz, d'un acord, que, atendudas totas causas, [no sere] bon que lo feit de Campmarssac se mene per pleit; mas sia suppliquat et requerit mossenhor lo senescaut que respongua a nostra supplicacion, et que sia inhibit aus de Cantalop, et a totz autres que reparen lodeit loc, que no anguen plus auant; et, se no bou far, que tot lo pople sia ajustat, et segond lur consselh procedit; et, per so, fo ordenat que a doman fos apperat.

FFEIT FO LO DILUS, A XXIII. DEU MES D'ABRIU, L'AN DE NOSTRE-SENHOR MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 23 AVRIL 1408.

Lo medis jorn que dessus, lo senhor loctenent, am una partida deus senhors juratz, se presenteren per-dauant mossenhor lo senescaut et sen-

Digitized by Google

hors deu consselh deu Rey, nostre senhor; et demanderen, juxta la assignacion deu jorn, resposta a mossenhor lo senescaut de lur bilha et supplicacion; et, aqui medis, Monot de Cantalop o Ramon-Bernard, et mestre Ramon de Buryas, cum procurador deudeit Monot, balhet aucuns articgles encontra ladeita bilha, et fo pres jorn per messenhors a deliberar am las protestacions que dessus, *concessa copia.* — La tenor deusdeitz articgles es aquesta :

Mémoire de M. de Cantaloup sur l'affaire de Camarsac.

« A ffin et effeit que a bos, noble et poissant senhor, mossenhor lo senescaut de Guiayna, apparesqua clarament que bos no deuetz far ni complir las causas contingudas en la requesta a bos feita per los honorables senhors lo loctenent de mossenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu, ditz et met en feit, per son interesse, Ramon de Cantalop, donzet, no faden partida am nulha autra persona, sino que am bos et am bostre offici, las causas et rasons qui s'enseguen :

« Tot premeyrament, ditz et met en feit que ed, et sons frays, et sons ancestres son estatz, per tot lo terme de lor bita, bons et leyaus a la corona deu rey d'Anglaterra, cum duc et senhor de Guiayna.

« *Item,* et que ed, et sons frays, et sonsdeitz ancestres an ben, et leyaument, et continuadament serbit lo rey d'Anglaterra, nostre senhor, en sas guerras en Guiayna, et sons progenitors reys d'Anglaterra, cum sons fidels et berays liges, et entendament de far et continuar, a biure lor bita.

« *Item,* ———— son estatz totz temps, et son encaras, et seran ———— corona d'Anglaterra; e plus ditz que ed, et sons frays, et sons [ancestres] tos temps son estatz et seran gentz de bona bita et de bona conuerssacion; et ———— an acostumat ni estatz cossentz de pilhar, ni de raubar, ni de far nulha autra causa deshonesta, ni plassia a Diu.

« *Item,* ditz et met en feit que ed a conquistat, ben et justament, am just et beray titre, lo loc de Camarssac, am totas sas appertenenssas.

« *Item,* ditz et met en feit que, en las appertenenssas deudeit loc, a terras et binhas, boscs, pastenxs, et padoentz, et rendas, et autras reuenuas, de que lo senhor qui demoraua en lodeit ———— ta sa familia se poyran ben et honestament alimentar, sens far injuria, ni deguna autra offenssa a deguna autra persona.

« *Item,* ditz et met en feit que, suppausat et no autreyat que en lasdeitas appertenenssas no aguos deguna rebenua, l'auantdeit Ramon de Cantalop et sons frays an, per la gracia de Diu, assatz bens et causas, de que an mantengut deu temps passat, et mantenen en aras ben et degudament, et honestament, lor estat, sens far aucuna injuria a deguna autra persona; et am lasdeitas reuenuas de lasdeitas appertenenssas, et am lasdeytas appertenenssas, et am las autras que edz an, am la gracia de Diu, edz tendran et mantendran ladeita fortalessa, sens far injuria ni offenssa, a deguna persona deu monde.

« *Item,* et que aquera fortalessa edz tindran et mantindran a tota lor bita, en la bona et beraya obedienssa deu Rey, nostredeit senhor, a tot lor leyau poder; et que en lor no sera trobat deffauta deu contrali.

« *Item,* et que aquera edz abitalheran de biures, et d'artilharia, et d'autres enginhs, que

Digitized by Google

no las aura doptar que, per fauta de las causas auantdeitas, los ennemics deu Rey, nostredeit senhor, lor panien ny prenguien ladeita fortalessa, per la gracia de Diu.

« *Item*, et que ladeita fortalessa mau en feu gentiu et en paratge deu Rey, nostredeit senhor, cum duc de Guiayna, ayssi cum asso appar et pot apparer en *Lo Papey Negre* deu castet de Bordeu.

« *Item*. ditz et se presenta lodeit Ramon de Cantalop a bos, mossenhor lo senescaut dessusdeit, cum lo plus principau officiey que lo Rey, nostredeit senhor, aya en Guiayna, de far l'omenatge que s' i apperten a ffar, a causa de ladeita fortalessa.

« *Item*, ditz et met en feit l'auantdeit Ramon que bos mossenhor lo senescaut dessusdeit, consideradas et regardadas totas et senglas las causas, en los temps precedentz contingudas et declaradas, et aguda premeyrament plena deliberacion sobre aqueras, auetz donat congeit et liccencia audeit Ramon, sens far prejudici a l'una partida ni a l'autra, de repparar et cobrir ladeita fortalessa, et los aysimentz qui dedentz son, per tau que lodeit Ramon et sas gens poscossen honestament habitar et demorar dedens, cum en la sua propria causa, et aquet gardar de las mans deus ennemics deu Rey, nostredeit senhor.

« *Item*, se offeris et se presenta lodeit Ramon, per sin et per sons frays, que edz se obligueran a bos, mossenhor lo senescaut dessusdeit, am tant forta obligacion cum bos plaira; et bos jureran en loc et en persona deu Rey, nostredeit senhor, que, per lor, ni per lor familia et serbidors, ni autres estantz en ladeita fortalessa d'aqui en fora, no sera feita deguna pilharia, ni raubaria, ni autra causa deshonesta aus fideus sotzmes et obediens, sian homes o femnes, [de quauque con]dicion que sian, ni a lurs bens et causas deu Rey, nostredeit senhor, en deguna [causa ni en deguna] maneyra; e, en cas que, per temps a benir, se troues sufficienment per gens dignes (?) ———— [que] se fossan conssentitz deu contrali, so es a ssaber : que lodeit Ramon et sonsdeitz frays ———— conssententz et maumerentz, que, en aquet cas, tot quant que edz auran bastit ni [releuat] fos tot botat a terra.

« *Item*. plus prometran et jureran que edz garderan, ben et leyaumentz, a tot lor leyau poder, ladeita fortalessa de la man deus ennemics deu Rey, nostredeit senhor; et la tendran en la bona et beraya obedienssa deu Rey, nostredeit senhor, en tota lor bita; e que, d'aqui en fora, no sara donat deguna [damp]natge a deguna persona de la perbostat reyau d'Entre-dos-Mars, ni a deguna autra de l'obedienssa deu Rey, nostredeit senhor.

« Per que, ditz et concludis lodeit Ramon que, cum sia de dreyt permes a cascun de repparar son hostau, per tau que plus segurament pusqua demorar dedens : que, atendudas totas et senglas las causas dessusdeytas, et cascuna d'eras, bos no edz tingut de far ny de complir las causas en ladeita requesta contingudas; ans bos pregua et supplica lodeit Ramon que, per lo segrament que bos edz tingut a bostre offici, bos lo gardetz, a bostre leyau poder, de tort et de forssa de bos medis et d'autruy, que no lo sia feyta a luy, ni a sadeita fortalessa, ni autra, en deguna maneyra, atendudas las causas dessusdeitas.

« ALBERICUS. »

Digitized by Google

ACTUM FUIT BURDEGALE DIE MARTIS, XXIIII^a APRILIS, ANNO DOMINI, MILLESIMO CCC^mo OCTAVO, HORA VESPERORUM, APUD CLAUSTRUM SANCTI-ANDREE.

---

24 AVRIL 1408.

Affaire de Camarsac.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, lo senhor loctenent et la major partida deus senhors juratz, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Seguinot Beti, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Bernard de Corn, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, am una gran partida deus senhors xxx., se presenteren, sobre lo feit et neguoci deu loc de Campmarssac, per-dauant mossenhor lo senescaut; et, cum messenhors demandessan resposta de lur bilha, aqui medis Ramon de Burges, cum procurayre que se dise de Monot de Cantalop et Ramon-Bernard, son frayre, se presenteren et demanderen, cum en losdeitz articgles gey balhatz; sobre losquaus agut gran altercacion, los senhors se tireren a part et aguoren lur consselh. Et, quar a lor semblet que aquesta causa se menaba per playteyaria et per long delay, et entretant la repparacion deudeit loc per lodeit Monot, de nuytz et de jorns, se fade a gran dampnatge deu pays : fo aqui medis ordenat que, dauant totas causas, mossenhor lo senescaut fos requerut que los inhibis que no anessan auant, am grandas penas, tant entro que autrament fos ordenat; et que, sur so, ordenes comissaris que anessan part dela. Loquau, agut son consselh, aqui medis, inhibit audeit procurayre et Ramon-Bernard, sotz la pena de sinq centz marcs, que no anessan auant a ladeita repparacion; et, per beder quenha repparacion y auen feit, det comissaris que anessan part dela, a Campmarssac : Arnaud Boneu, prebost de l'Ombreyra; Arnaud de Maderan, clerc notari, et Bidalot, lo seryant d'armas; et lor fo autreyada una comission sur so et mandament, et fo de boler de mossenhor lo senescaut que, en nom de la bila, en lur companhia anessan : Richard Sedet et mestre Robbert Flament (1).

(1) Ici se trouve dans le manuscrit une page restée en blanc.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A XXV. DEUDEIT MES D'ABRIL, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 25 AVRIL 1408.

Affaire de Camarsac.

Lo medis jorn que dessus, lo loctenent et huit deus senhors juratz, et plus, am aucuna partida deus senhors xxx., et deu poble comun en petit nombre, nonobstant que fossan la bespra estatz apperatz am trompa sobre lo feit et neguoci de Campmarssac principalement, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et, aus medis que dessus recitat lo neguoci en partida, et feita relacion de la justicia que de present, sobre lodeit neguoci, mossenhor lo senescaut nos habe feit, so es a ssaber que aue dat comissaris que anessan bert lodeit loc, per beder quenha repparacion, entro au jorn d'uy, en lodeit loc, lodeit Monot de Cantalop et son fray haben feit : los que dessus, en la forma que dessus, et enpres losdeitz senhors se retraguoren en la destrenssa, et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Salaires de messagers.

Prumeyrament, ordeneren que lo tresaurey se pagues de xxv. soudz que balhet a Bernardon deu Fortane, demorant au Poyador-Sent-Miqueu, per portar una letra a Lenguon, au chanceller deu comte d'Armanhac.

Et plus, de detz liuras que balhet aus messatgers de Bayona, qui porteren certas letras a Bayona, a Dax, a Sent-Seber et au senescaut de las Lanas, que trametossan certans a Cadilhac, au parlament que deue estre par entre mossenhor lo senescaut et las gens de nostra part, et lodeit comte d'Armanhac, assignat a Sent-Makari.

Frais de voyage à Cadillac.

E plus, que se pague de la soma de set-bintz III. liuras I. soudz x. deneys, que despendo et fornit per los despens que foren feytz a Cadilhac.

E plus, que se pague de XXII. soudz VI. deneys, qui fforen balhatz per comprar blat aus Bretons, preysoneys qui eran a Sent-Ylegi, per amor de Diu.

Frais d'actes.

E plus, que se pague de VIII. liuras II. soudz VI. deneys, que fornit a notaris, per faissons de cartas, et ad autres, per las excequcions qui fforen feytas, tant per mossenhor lo officiau, cum per lo excequtor, encontra Richard Makanhan et Benedeyt Espina, a causa de la obligacion en que eran obliguatz a Johan Guassias, en nom de la bila, per cobrar la baissera de mossenhor lo cardenau.

Digitized by Google

E plus, que se pague de I. franc et mechs, que fornit et balhet a I. messatgey, per portar la copia de las triubas deus Reys, a Bayona. Salaire d'un messager.

E plus, que se pague de set liuras I. soudz VIII. deneys, que paguet a Richard Ottenala, per resta de sons gatges, que aue serbit a Borg, quant lo duc d'Orlenx hi tene lo seti. Ordonnancement.

E plus, que se pague de dos centz franxs, que aue pagat et balhat a Johan de Tauyan, o ad autre en nom de luy, per lo biatge d'Anglaterra. Frais de voyage en Angleterre.

E plus, que se pague de doas liuras, que balhet a Bernadon de Querssi, sirbent de la bila, per portar una letra a mossenhor de Lesparra, per benir au parlament a Cadilhac. Salaire d'un messager.

E plus, que se pague de III. liuras XII. soudz seys deneys, que despendoren los senhors, quant los clercs feren los jocs, en lo fossat de la bila, aus Carmes. Jeux des clercs.

E plus, que se pague de X. liuras X. soudz X. deneys, que despendo per la prumeyra letya. Ordonnancement.

E plus, que se pague de XVI. liuras XVII. soudz I. deney, que fornit et despendo en especias, et en bin, et autras causas, quant sagereren las letras que foren balhadas a mossenhor lo mager, per portar au Rey, nostre senhor, et aus senhors de son consselh, et autres; et, ayssi medis, per los despens qui fforen feitz, quant los senhors affoqueren mossenhor lo mager entro au nabiu. Départ du maire.

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XXVII. DEUDEIT MES D'ABRIU, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent de mossenhor lo mager et huit deus senhors juratz, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Seguinot Beti, Ramon d'Orinha, Pey deu Casse, Bernard de Corn, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 27 AVRIL 1408.

Prumeyrament, fo ordenat, sobre las letras de Blaya, que sia parlat am Créances de Marie de Mussidan.

Digitized by Google

mossenhor lo senescaut et am los senhors deu consselh, en la melhor maneyra que far se poyra, que madona de Muyssidan et de Blaya aya aucuna ajuda deu Castet, d'asso que degut l'es.

Poids du pain. E plus, que de present los pancosseys et pancosseyras fassan deu pan deu pes que per auant.

Bouchers. E plus, cum en los bancs, de jorn en autre, aye carns no pas trop merchandas : deputeren messenhors comissaris, per anar, bon matin, per totz los locs ont aye bancs, per ac beser doman, los senhors qui s'enseguen; so es a ssaber : au Merquat, lo perbost et lo procurayre; a Porta Medoqua, Guiraud Miqueu et Arnaud Masson; a Porta Boqueyra, lo tresaurey et Pey deu Casse; a Sent-Progeit, Guiraud de Cussac et Johan Guassias.

Arbalète. E plus, fo ordenat que Jacmot deu Binhau aya una balesta d'acer, qui es en la cambra de l'artilharia; laquau es sua.

Gardes de la billette. E plus, que, atendudas las petitas reuenuas que benen a la taula de la bilheta, et que, per mendres gardas que per auant, se poden culhir, boloren et ordeneren que las gardas deuert terra demoran cum per auant; et solament, deuert la ribeyra, demoren : Oliuey Lucas, Menyonin Guassiot, et Pey Roat; et que dilus los totz anguan jurar, sobre l'autar Sent-Anthoni guarnit, que ben et leyaumentz s'i porteran; et, aquet segrament prestat, que ayssi medis juren que, ben et leyaumentz, si hi sian portatz, sens res se apropiar; et deputeren sur so comissaris, per audir lodeit segrament : lo procurayre et lo tresaurey.

Droit sur le marché. E plus, ordeneren en comissaris, per parlar am madona Mabila, per beder si la bila poyre far am era que aguos lo dreit que era a au Merquat : lo perbost, Bernard de Corn et lo tresaurey; et a rèfferir au plus breu que far se poyra.

Pesage du blé et de la farine. E plus, fo ordenat que sia feita proclamacion que nulh no pese blat ni farina, sino au pes de la bila, sino que sia son propri; et so, sotz pena de LXV. soudz de guatge.

Créancier de la Ville. E plus, fo ordenat que Johan deu Freyche sia paguat de la soma de XXI. liuras, de la imposicion, segond la tenor de sa obliguacion.

Digitized by Google

FFEIT FO A SENT-ANDRIU LO DIMARTZ, HUITEN JORN DEU MES DE MAY, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn, messenhors los juratz, fazentz nombre de huit, et de plus, ordeneren que a Arnaud-Guilhem Lamford sian balhatz quatre escutz, per sons despens, per anar, am mossenhor Guiraud de Bergonhan, capitayne de Lengon, enbert Thalamon et Pontz, per beder quenha diligenssa metra lodeit mossenhor Guiraud per far cridar las triubas generaus deu duguat de Guiayna, ordenadas entre nos et lo comte d'Armanhac, en nom deu rey Frances.

SÉANCE DU 8 MAI 1408.

Trève avec le comte d'Armagnac.

FEIT FO A BORDEU LO DIGEUS, A X. DEU MES DE MAY, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit, Seguinot Beti, Johan Guassias, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, Guilhem de La Mota, lo procurayre, mestre Robbert Flament, am una gran partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Johan de Triulon, Johan d'Ayrac, Johan Oliuey, Arnaud Arrostanh, Amaniu de Montlarin, Pey Moliney, Johan Siruent, Guilhem deu Casse, Arnaud Masson, Amaniu de Canhac, Bertrand Faure, Bernard Espina, Arnaud Fort, Johan Beguey, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

SÉANCE DU 10 MAI 1408.

Premeyrament, ordeneren que, si los qui son arrestatz de Podenssac demandan humilment perdon a la bila, de la offenssa que feit l'an sobre la inbasion de Bernard Beguey, per lo murtrir, et sobre asso se sotzmeten a la gracia deus senhors : que, per honor de mossenhor Bertrand de Montferran, sian perdonatz.

Grâce accordée à des habitants de Podensac.

E plus, que, attenduda la requesta que mossenhor lo senescaut aue feit a la bila, sobre la remission deudeit Bernard, arrestat a Sent-Ylegi, cum aquet qui era estrangey, et aue, segond que era deit, forffeit a sson saub-

Prisonnier remis au sénéchal.

Digitized by Google

conduyt, a luy autreyat per mossenhor lo senescaut : lodeit Bernard sia remes a mossenhor lo senescaut, cum son jutge en aquest cas.

Trève avec les Espagnols.

E plus, legida la letra et los articgles que los de Sent-Sabastian habian trames : fo ordenat que, d'aquesta causa, breument fos parlat am mossenhor lo senescaut et consselh, et que la causa angua auant; quar proffeitabla es a tot lo pais.

Convocation des XXX.

E plus, fo ordenat que, sobre la demanda que mossenhor de Lesparra fey a la bila, per metre dintz la bila huit tonetz de bins bastardz, sian apperatz los senhors xxx. acosselhadors.

Trève avec les Espagnols.

E plus, ordeneren que Ramon d'Orinha anes audeit mossenhor de Lesparra, a Lesparra, per saber si sere son bon plaser de se consentir a la triuba d'Espanha; et fo ordenat que lo fossan deliuratz, per sons despens : seys franx.

Trève avec le comte d'Armagnac.

E plus, fo ordenat que lo tresaurey deliures a Guilhamot ——— Lo Camus, guabarrer : doas liuras, per portar mossenhor Guiraud de Bergonhan, a Roqua de Tau (1); loquau anaba a Thalamon et en lo pays part dela, per far cridar la suffrenssa proroguada per entre nos et lo comte d'Armanhac, entro a Sent-Johan.

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A DOTZE JORNS DEUDEIT MES DE MAY, L'AN MIL CCCC. ET VIII.

Séance du 12 mai 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Seguinot Beti, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Bernard de Sanct-Àbit, Pey deu Casse, Guilhem de La Mota, Johan Guassias, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Procès entre la Ville et J. de Feulias.

Premeyrament, ordeneren que los clercs pencionaris beyan lo proces demenat entre la bila et Johan de Feulias et sons companhons; et a refferir a dimercles.

Trève avec le comte d'Armagnac.

E plus, cum, segond que es deit, lo comte d'Armanhac bulhe bolunteys

(1) La Roque de Tau, commune de Gauriac, canton de Bourg, arrondissement de Blaye (Gironde).

Digitized by Google

autreyar, passat lo terme de Sent-Johan, sufferta generau, a tot lo pais de Guiayna, de nostra part, si cum per auant era deit, laquau causa sere a tres gran ben et proffeit deu pais, regardat l'estat en que es : fo ordenat que, sobre aquesta causa, fos parlat am mossenhor lo senescaut et consselh, et que, sur sso, fossan apperatz los xxx. a dialus.

Item, aqui medis, ordeneren, sobre la demanda de mossenhor de Lesparra, de metre huit tonetz de bins bastartz, dintz la bila. **Entrée de vins.**

E plus, sobre la letra que los de Liborna auen escriut, sobre los dampnatges que nostres borgues haben pres, per fauta et colpa de lor, per so que auen las presas de Xantonge receptat, et los qui l'aben feita : fo ordenat que fos escriuta ausdeitz de Liborna una letra, que aquetz trametossan part dessa a mossenhor lo senescaut, per prendre sur sso dreyt et rason. **Lettre des habitants de Libourne.**

E plus, lo medis jorn, Johan de Kale, perbost, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Seguinot Beti reporteren que edz haben bist, segond lur comission, so que Pey de Castet demandaba de sons gatges, et aucunas autras causas a luy degudas, per la demora que fet a Borg, quant lo ceti hi era ; et dissoren que las causas que demandaba eran rasonables, et montaba a la soma de cent et detz franxs ; et, audida lurdeyta relacion, los senhors ordeneren que fos paguat de las rebenuas de la imposicion, et asso, de xxii. jorns d'aost en foras, et que d'asso aguos una bilha de obligacion. **Créances de P. de Castet.**

E plus, sobre la demanda de Johan Oliuey, de Sent-Progeit, de l'escaler que demanda que aya liccencia de occuppar, et sobre aquet ediffiquar, loquau es au pont Sent-Johan, entre sons hostaus : bouguoren et ordeneren que edz los totz anessan part dela, per beder si, seguond las cartas et autrament, las causas que demanda se deben far. **Autorisation de bâtir.**

E plus, en dreit la supplicacion de Gaucem Furt, en dreit deu clerc que lo bexa a la officialat : fo ordenat que mossenhor l'officiau fos preguat que aquera causa cesses, per honor de la bila, et a ebitar lo dampnatge et bexacion deudeit Gaucem. **Affaire de G. Furt contre un clerc.**

E plus, en dreit de la plassa et padoent que Robbert Focher bou prendre de la bila, que es dauant Helias Chabanes, darrey Sent-Andriu : fo ayssi medis ordenat que los senhors totz hi anessan ; et a refferir a dimercles. **Padouen de la Ville.**

E plus, fo ordenat que Seguinot Beti anes al amas generau de Entre-dos-Mars, per beder quenha ordenanssa se fara deu loc de Campmarssac, et que lo tresaurey lo deliure i. franc, per sons despens. **Affaire de Camarsac.**

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XXV. DEUDEIT MES DE MAY, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 25 MAI 1408.

Plainte de P. du Prioret contre J. de Tauyan.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, fazentz nombre de huit, et de plus, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Ramon d'Orinha, Guilhem de La Mota, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, Johan Guassias, Bernard de Corn, Seguinot Beti, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, si cum es acostumat; et aqui medis bingo, en presencia deusdeitz senhors, lo honorable home mestre Pey deu Prioret, procurador phiscal; loquau amenet am sin Arnaud Boneu, perbost de l'Ombreyria, mestre Bernard de Sent-Pau, Laurentz et Peyrot, sons filhs, et Bernard, son nebot. Loquau, en substancia, prepauset que cum, a sa noticia fos bingut que Johan de Tauyan et aucuns autres los haben dat a entendre que ed, estant en las partidas d'Anglaterra messatger, qui era anat ensemps am lodeit Johan, de part los tres estatz de Bordales, am letras deuert lo Rey, nostre senhor, et son honorable consselh, sobre l'estat de tot lo pais, aue deit et carquat aucuns senhors borgues de Bordeu de grans causas enbert lo Rey, nostre senhor; laquau causa no era bertadeyra, ny ja a Dius no plaguos; quar jameys non disso, ni en generau, ni en particulau, sino ben et honor a sson poder, et aquesta causa grandament lo toques sa honor, et mèssenhors aguossan ben conoissenssa d'aquesta, seguond que enfformat ne era sur sso : preguet et requero losdeitz senhors, au segrament que feit auen au Rey, nostre senhor, et per son offici, que lo bolossan notiffiquar et declarar quenhas causas lor era encontra luy estadas reportadas; quar sa intencion era no-era ta antic en etat de se purguar deuert lo Rey, nostre senhor, deuert lor, et tot autre a qui appertendre, que lo Rey, nostre senhor, et tot autre l'en auren per excusat. Et aqui salhit defforas, per auer sur so consselh; et fo deliberat que lo fossa deit que bolos declarar quenhas paraulas l'eran estadas dadas a entendre, ny qui las y abe denunciadas; quar, de tot so, messenhors eran deu tot ignorantz; et, luy tornat, lo fo prepausat, per la forma que era estat deliberat. Loquau disso que ed no saue ben quenhas, mas los senhors ac deben saber, segond que disso, et que l'ac declaressan; et los senhors dissoren cum dessus; e plus, disso que ed no dissora punt

Digitized by Google

que l'ac aue demostrat, quar tingut non era; enpero, d'Anglaterra en foras, l'era per I. son amic estat escriut. Et, sur so, lo fo deit, per melhor sur so deliberat, que balhes sa proposicion per escriut. Loquau disso que res non fare, quar no era pas tant longua que no l'aguossan poguda comprendre. Et, aquo feit, fo lo assignat a dimercres, et s'en anet; et fo ordenat que la letra que Johan de Tauyan granda trameto fos portada audeit jorn en jurada, per hi haber bon consselh.

Enpres, fo ordenat que fos bist, am Johan de Triulon, si son plaser sera que bolos prestar a la bila seys marcs d'argent, per balhar a la molher deu senhor de Mes, per que se bulha lodeit senhor suffrir de sson deute de sinq centz franxs encaras; et fo ordenat comissaris sur sso : los senhors juratz deputatz per audir los acontes; et a refferir a dimercles. Présent à la dame de Mes.

E plus, boloren et ordeneren que, a cascuna de las ordres, fossa dada, per aumoyna, una pippa de froment; et, aus frayres de La Merce, quatre boyssetz. Aumône.

E plus, ordeneren que car de sau, affin que la bila no sia plus merchanda, no se paguen sino sinq soudz; quar trop es execiba de x. soudz. Droit sur le sel.

E plus, que los menestreys, per lo tribalh que aguoren a Cadilhac, quant lo parlament de la suffrenssa generau deu pays de Guiayna se deue far, am lo comte d'Armanhac, ayen sayssanta et sinq soudz. Salaire des ménétriers.

E plus, fo ordenat que, si trobar se poden en prest, que Bidau, lo canoner, en deduccion d'asso que degut l'es, aye I. tonet de froment, et I. autre de bin; et, per ac serquar, ordeneren comissari : Bernard de Corn; et a refferir a dimercles. Gages du canonnier.

E plus, fo ordenat que fos feit crit que nulh recarder no sia si ardit comprar d'auant mechs jorn nulha causa minyaduyra. Cri pour la vente des denrées.

E plus, fo ordenat que lo loctenent, lo clerc, lo perbost et autres que sian ben de mossenhor lo senescaut anguen bert luy, de matin, sobre lo negoci de Bernard de Corn. Affaire de B. de Corn.

FEIT FO AUS CARMES LO DIMERCLES, PENULTIM JORN DEU PREDEIT MES DE MAY, L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors se assembleren en lodeit loc et combent; et, aqui estantz, sobre la demanda de mossenhor de Lesparra, Ire SÉANCE DU 30 MAI 1408.

Digitized by Google

Entrée de vins.

deus tres tonetz de bins metre dens la bila, per so que era bin bastard, etc. : ordeneren, et foren de boler, per honor et reuerenssa de luy, et per gracia, et affin que ed sia plus curios, en los neguocis que pres a sobre sin, de lo metre a ffin, a sson poder, per lo ben comun, so es a ssaber : de la suffrenssa generau de Guiayna proroguar am lo comte d'Armanhac, de Sent-Johan a Totz-Santz, et, no arres menchs, de la suffrenssa d'Espanha que se tracta; et melhor resposta losdeitz messenhors pusquan haber d'asso que supplicat l'es estat, en dreit de Seguinot Beti et Bernard Jaubert; et melhor amor, de jorn en autre, entre la bila et luy aya : que losdeitz bins metia dintz la bila, per ayssi (attendut que per son estor no los bou, mas los bou balhar, seguond que se ditz, a Richard Makanhan) que lodeit Richard juria que d'aquet bin, am autre bin no mesclera, mas lo bendra en gros o en taberna tau cum es.

FEIT FO A BORDEU, AL OSTAU DE MOSSENHOR LO SENESCAUT, A HORA DE BESPRAS, LO DESSUSDEIT DIMERCLES QUE DESSUS.

IIe SÉANCE DU 30 MAI 1408.

Trève avec le comte d'Armagnac.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo senescaut et conselh, am l'abis de mossenhor de Lesparra, de mossenhor de La Barda, de mossenhor Johan de Borg, deus senhors de la bila, cum deu loctenent et deu clerc, de Johan de Kale, perbost, Ramon d'Orinha, Seguinot Beti et deu procurayre de la bila, de mossenhor Bertrand de La Trau, mager de Borg, et de aucuns de ladcita bila, ordeneren so : que, sobre la proroguacion de la suffrenssa generau de Guiayna, puysque ayssi ben y ba per los neguocis deudeit mossenhor de Lesparra, lodeit mossenhor Johan de Borg angue enbert lo compte d'Armanhac, per la proroguar, si a luy platz, de Sent-Johan a Totz-Santz; et, legida la credenssa que mestre Od de Bartera, procurayre de Lomanha per lodeit compte, aue apportat sobre aquesta causa, ordeneren que, puysque lodeit compte no bou la suffrenssa tractar am mossenhor de Duras, cum senescaut, mas am luy et am los senhors barons, la ciutat de Bordeu et bilas deu pays, que mossenhor de Lesparra tracte am luy aquesta causa; e, aqui medis, una letra et certans articgles ordenatz per resposta a la letra de credenssa et credenssa que balhat habe lodeit mestre Od per escriut legidz, fo ordenat que

Digitized by Google

lo tot fos balhat audeit mossenhor Johan de Borg, per melhor metre am lodeit comte la causa a ffin; e fo ordenat que, per sons despens, aguos quaranta franx, de la meytat deusquaus, aqui medis, la bila s'en carguet, et mossenhor lo senescaut et consselh, de lo paguar la resta a sson retorn.

Entrevue du seigneur de La Barde et du seigneur de Pons.

E plus, cum mossenhor de La Barda aguos prepausat que lo senhor de Pontz l'aue escriut que ed bole am luy parlar de aucunas causas toquantz lo ben comun deu pays, et que mostrere de que; et que, si ed bole anar a Royan, ed lo trametre I. balener esquippat, de Royan en foras a Solac: fo bist aus totz que bon fora que hi anes, et que audis que bole dire lodeit senhor de Pontz, et que aguos xx. franxs, per sons despens; aqui medis, la bila prenguo carqua de haber losdeitz x. franxs, per ayssi que Mitfford balhes una letra de obliguacion a la bila, o au portador, etc., de rebatre, a las bendeunhas, ladeita soma de la costuma.

Projet de mariage du seigneur de Navailles et de Marie de Mussidan.

E plus, aqui medis, lodeit senhor de La Barda prepauset, en substancia, que lo senhor de Naballes era de bon boler de anar auant au matremoni am sa filhola, la dona de Blaya; et son payre, mossenhor de Foyhs, et sa may ac bolen; e sur so mossenhor l'abe escriut, et ayssi medis, a madona de Foyhs, et a las gens de Blaya, per Johan Aymes, que aqui era; loquau sobre aquesta era anat part dela. Loquau aqui medis balhet, debert lo consselh, letras de credenssa; laquau credenssa, lodeit Johan Aymes declaret, disen que, nonobstant que aucuns aguossan reportat aucunas malas paraulas, a mossenhor de Foyhs et a madona, de ladeita dona, cum ed fos enformat deu contrari sufficienment, que ed bole bolunteys que son filh anes auant; empero, quar, de present, lajus no aue loctenent de Rey, et que y aue petit effors d'Anglaterra et de lor medis, et los Frances, que eran en gran puissanssa : no bole que son filh de present jures, ny fes segrament de fidelitat, ny se demostres Angles, paussat que ne fos grant, tant per lo son medis proffeit, cum de ladeita dona, et de ssa terra, et, ayssi medis, de luy medis, tant entro bingos aucun senhor loctenent d'Anglaterra, am autre effors; et que los senhors qui eran lajus, en Bordales, saben ben que era ed, parlan de mossenhor de Foyhs, quar no era autre que era estat; mas, la que senhor hi aure, ed bole bolunteys que fes son degut; mas prometre, et bole que prometos que, deudeit loc de Blaya en foras, no sere feit aucun mau ni dampnatge ad arres de la part deu rey d'Anglaterra. E plus, disso que, ayssi medis, lodeit senhor de Nabalhas ———— , et que, en cas que la causa se fes, ed no estere ayssi pauc, per son senhor paire, cum per lo plus petit escudey que aguos, que,

Digitized by Google

incontinent et au plus breu, no anes en Anglaterra, per beder son rey. Lasquaus causas ayssi declaradas per lodeit Johan Aymes, en abssencia de mossenhor de La Barda et autres que dessus de Blaya, mossenhor lo senescaut aguo consselh am los autres senhors que dessus; et, ben regardada la materia, aus totz semblet que la causa era ben perilhosa et ben pesanta, et que no era causa expedienta ny aproffeytabla au Rey, nostre senhor, ny au pais, que aquesta causa anes auant, sino que autrament mossenhor lo senescaut, lo consselh et lo pays aguos autra segurtat deudeit senhor de Nabalhas; ny so que prometre bou, no es causa honorabla de presentar, cum lodeit loc sia de Rey et Angles, so es a ssaber : deu loc Angles assegurar lo pais Angles; et, attendut la tenor deu testament de mossenhor de Muyssidan, son payre, per loquau bole, segond que es deit, et d'asso es fama publica, que era no prengos sino senhor Angles en marit, loquau au Rey, per losdeitz Pey Bertet, Johan Aymes et autres, fos estat notiffiquat; et, per so et per aucunas autras causas, ladeita bila de Blaya, am tot sas appertenenssas, a ladeyta dona per lo Rey, nostre senhor, l'eran restituidas, et per patentas mandat que ladeita dona fos tornada en la medissa pocession que era son payre, deudeit loc et autres bens : aus totz semblet, per descarqua de mossenhor lo senescaut et deus totz, que no era causa bona que aquesta causa angue ayssi en auant; mas, affin que lo senhor de La Barda et autres melhor sian contentz, quar hom no sap en quenh autre apuntament s'en son, fo bist aus totz que los fos deit que aquesta credenssa edz haben audit, et cum era estada per lodeit explicada, et que aquesta causa era ben pesanta, et que, per abentura, doman o l'autre, cum d'aquesta causa res no fos estat escriut a luy senescaut, ny au consselh, se poyre dire, per lodeit senhor comte et comptessa, que audeit Johan edz no auen punt dat aquera credenssa, cum edz fossan senhor et dona poissantz, et ed home assatz de simple estat : lo tot regardat, que fossa dat en concelh audeit senhor de La Barda, si ed poyre sobre aquesta causa haber parlament am lor, per melhor haber de lor lur entegra intencion, que se aya a endebenir, affin que, pendent lo delay, lo Rey, nostre senhor, sia d'aquesta causa a plen certiffiquat.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, NAU JORNS DEU MES DE JUNH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et autres senhors juratz, nombre fasentz de huit, et de plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et, aqui medis, los senhors auditors deus premeys acontes de Guilhem de La Mota, tresaurey l'an present de la bila, cum deputatz per audir aquetz, per losdeitz senhors, cum son Johan de Kale, perbost de la bila, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, Johan d'Ayrac, Johan de Triulon, Arnaud de Bios et Pey de Ferranhas, reporteren que edz auen audit losdeitz acontes, et haben trobat: que las receptas feitas per lodeit tresaurey, tant de reuenuas ordenarias de la bila, cum de la imposicion deudeit premey mechs an, se montan la soma de onze milia quatre centz sinquanta-quatre liuras dos soudz dos deneys; et las despenssas, la soma de tretze milia tres centz quatre-bintz-sinq liuras tretze soudz tres deneys; et, per ayssi, montan plus las despenssas que las receptas : la soma de mil IX^c trenta et una liuras onze soudz I. deney; e, en absencia deudeit tresaurey, losdeitz senhors reporteren que, segond que edz haben pogut beder, lodeit tresaurey ben et leyaumentz se era portat en la reddicion deusdeitz acontes. Loquau bingut, demandet ausdeitz senhors que lo bolossan dar et autreyar guarent que ed medis se pogos paguar de ladeita soma de mil nau centz XXXI. liuras XI. soudz I. deney, que fornit aue deu son propri, et abe plus despendut que recebut de lasdeitas. Et losdeitz senhors, bedens que causa justa demandaba, lodeit guarent l'autreyeren.

SÉANCE DU 9 JUIN 1408. — Reddition des comptes du trésorier de la Ville.

E plus, boloren et autreyeren que, per lodeit tresaurey, fossan paguatz a mossenhor lo mager : quatre escutz, que fornit et balhat habe deu son propri a Martin de Seguin, per anar bert Sent-Makari et Pomeys, per la deliuranssa deu capitayne deudeit loc de Sent-Makari.

Salaire d'un messager.

E plus, ordeneren que, tos temps que mossenhor de Foyhs borre prendre deusdeitz senhors, en nom de la bila, cum senhors feudals, la soma de sayssanta franxs, que costat l'aben las cambretas de Porta Medoqua, deuert la mar, de Ramon de Plassan : que lo tresaurey los pagues et

Chambrette de la Porte Médoc.

Digitized by Google

deliures a Ramon d'Orinha; loquau, ladeita soma aue balhat per auant ausdeitz senhors, per la despausar, o au cas que lo feu fos a la bila adjudicat.

Privilége des jurats.

E plus, boloren et ordeneren que cascun deus senhors juratz que paguat auen aucuna soma a la bilheta, per treyta de lurs bins, l'an present, et deyan estre quitis, segond las ordenanssas antiquas, losdeitz senhors, et de totas taus inposicions et subcidis, aya una letra et bilha de obligacion de ssa soma que paguat aura, sobre las rebenuas de la inposicion.

Affaires de la Ville avec l'œuvre de Saint-Pierre.

E plus, boloren et ordeneren que, si los obreys et parropiantz de Sent-Pey de Bordeu bolen, en loc et per los sinq soudz de cens que la bila a sobre l'ostau pres la gleysa Sent-Pey, dauant lo putz, per lur aysina, assignar en autre loc, si bon o melhor, x. soudz de cens, a esgard et conoyssenssa de bons homes espertz en asso : que sian acceptatz, per honor de Diu et reuerenssa de Sent-Pey, per ayssi que, si, pendent tot so, lodeit hostau se bent, que la bila aya sas bendas et reyreuendas, cum sere de rason; e plus, ordeneren, per parlar am losdeitz obreys, per beder si la bila poyre haber de lor, a causa deudeit negoci, seys marcs d'argent, per balhar au senhor de Mes : lo perbost, Guiraud de Cussac, et lo procurayre de la bila; e a refferir au plus breu que poyra.

Lettre au sire de Grailly.

E plus, ordeneren que lo molher de Aymeric Laboria aya una letra endressada a mossenhor de Greylli, o au capitayne de Cadilhac, sobre la relaxacion deus bens que escadutz lo son per succession de ssa sor.

Lettre aux jurats de Saint-Macaire.

E plus, que Huguot Dalhayre et autres nostres borgues, pres a Sent-Makari, per merqua, n'ayan una autra aus juratz de Sent-Makari endressada.

FEIT FO AL OSTAU DE JOHAN DE KALE, LO DIUENDRES, A QUINZE JORNS DEU MES DE JUNH, L'AN QUE DESSUS.

Séance du 15 juin 1408.

Salaire d'un messager.

Lo medis jorn que dessus, messenhors, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Bernard de Sanct-Abit, Guilhem de La Mota, Guiraud de Cussac, Pey deu Casse, Guiraud Miqueu, Seguinot Beti, Johan Guassias, ordeneren que detz franx fossan balhatz, per lo tresaurey, a Alphonsso, trompeta, per anar bert las guarnisons, per notifficar las treubas.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, XVI. JORNS DE JUNH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT, EN LA CAPPERA DE SENT-NICOLAU, DE LA GLEISA SENT-PEY DE BORDEU.

Lo medis jorn que dessus, messenhors, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Bernard de Corn, Guilhem de La Mota, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud de Cussac, Guiraud Miqueu, Johan Guassias, Seguinot Beti, se assembleren en lodeit loc; et, cum mossenhor de Greylli aguos, lo medis jorn, ausdeitz senhors, a Puchs-Paulin, prepauset que, cum lo comte d'Armanhac bolos, aucunas causas no bertadeyras, far guerra a mossenhor de Foyhs, son senhor payre, et ed et los sons de tot jorn sian estatz au serbici de la bila, los preguet, de part lo senhor son paire, que bolossan soccorre et ajudar, en aquest negoci : sur sso, ordeneren que, a dilus, fossan apperatz los senhors xxx. et ayssi medis sobre lo feit d'Ornon, d'Espanha, Cantalop; et asso am bilhas ben carquantas.

SÉANCE DU 16 JUIN 1408.

Guerre entre les comtes de Foix et d'Armagnac.

Convocation des XXX.

FEIT A BORDEU LO DIMERCLES, A XX. JORNS DEU MES DE JUNH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et VIII. deus senhors juratz, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Ramon d'Orinha, Seguinot Beti, Johan Guassias, Bernard de Sanct-Abit, Guilhem de La Mota, Pey deu Casse, et una partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Arnaud Arrostanh, Richard Sedet, Johan Beguey, Arnaud Fort, Arnaud Masson, Helias de La Bia, Bertrand Faure, Johan Siruent, Guilhem deu Casse, Johan de Colinhan, Beneyt Espina, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

SÉANCE DU 20 JUIN 1408.

Premeyrament, ordeneren que Chestre, lo heraud, aye xx. franxs, en regard deus despens que a feit per portar las triubas dens Reys part dessa,

Salaire d'un messager.

Digitized by Google

et per son tribalh, per portar au Rey, nostre senhor, et a mossenhor lo mager, aucunas letras part dela.

Lettres au roi d'Angleterre, etc.

E plus, que fossan ordenadas letras au Rey, nostre senhor, sobre l'estat deu pais; et, ayssi medis, a mossenhor lo mager, Johan de Tauyan, Guilhem Peytebin et a mossenhor d'Iork.

Trève avec les Espagnols.

E plus, que lo clerc de la bila, Guiraud de Cussac et Benedeit Espina anguan en Espanha, per tractar la triuba am los de la Marisina; et que sia serquada bia d'on salha aucuna soma d'argent, per far ausdeitz deputatz lurs despens.

Remise de droits faite au seigneur de Mes.

E plus, que lo senhor de Mes sia quiti de sinq liuras dos soudz et seys deneys que deu, tant per la inposicion cum per las tabernas, per los plasers que a feit et fey de jorn en autre a la bila.

Gages du canonnier.

E plus, que Bidau de La Guorgua, canoner, aye I. tonet de bin et I. autre de blat, en rebatament et partida de paguament d'asso que degut l'es.

Paiement fait à G. Peytabin.

E plus, que Guilhem Peytabin aye de present cent franxs, per far sa terra, et asso en partida de paguament d'asso que degut l'es per lo biatge d'Anglaterra.

Marqueur des vins.

E plus, ordeneren que Pey de La Plassa aye x. liuras; et asso, per lo tribalh que a tingut en merquar los bins de Blayes et autres locs prohibitz de intrar, sens merquar, dintz la bila.

FFEIT FO A BORDEU LO DIGEUS, A XXI. DEU MES DE JUNH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 21 JUIN 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent, lo perbost, Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti, Bernard de Corn, Johan Guassias, Guilhem de La Mota, Bernard de Sanct-Abit, Pey deu Casse, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tenir consselh sobre las causas qui s'enseguen; et d'aquestas ordeneren en la forma que s'enseg :

Remboursement de frais faits par les jurats, etc.

Prumeyrament, ordeneren que cascun deus senhors juratz, deusquaus los noms s'enseguen, so es assaber : los que dessus, et plus : Guiraud Miqueu et Arnaud Costantin, cascun de sa soma, si cum s'enseg, aye I.

Digitized by Google

guarent, lo tresaurey, de los paguar aquera, per los despens que feren estantz en lo nabiu armat, capjus, au Bec-d'Ambes, en lo temps que lo duc d'Orlenx tene lo seti a Borg, so es a ssaber : Guiraud de Cussac, per IX. liuras; Johan de Kale, per nau liuras; Ramon d'Orinha, VII. liuras X. soudz; Bernard de Sanct-Abit, V. liuras V. soudz; Seguinot Beti, VI. liuras; Guilhem de La Mota, IX. liuras XV. soudz; Bernard de Corn, XIIII. liuras; Arnaud Costantin, III. liuras; Guiraud Miqueu, X. soudz; Pey deu Casse, per Ia liura.

E plus, fo ordenat que lo clerc de la bila, per se habitalhar, per anar Espanha, per tractar de la triuba que dessus, aye XX. franxs, outra los despens comuns; et Guiraud de Cussac, X. Trève avec les Espagnols.

FEIT FO A BORDEU, LO DIMERCLES, A XXVII. DEUDEIT MES, L'AN QUE DESSUS.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent, lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Sent-Abit, Seguinot Beti, Guiraud de Cussac, Johan Guassias, Bernard de Corn, Pey deu Casse, Guiraud Miqueu, Guilhem de La Mota, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et, aqui medis, en presencia de mossenhor Bernard de Brossicauda, liccenciat en leys, loctenent de mossenhor lo officiau de Bordeu, losdeitz senhors constituiren lurs procuradors per tractar de la triuba de Espanha : lo clerc de la bila, Guiraud de Cussac et Benedeit Espina, si cum appar per una procuracion. SÉANCE DU 27 JUIN 1408. — Trève avec les Espagnols.

Enpres, ordeneren que cascun deus juratz de l'an passat, qui haben palpat de lurs juradas la talhada et autras reuenuas de la bila, juren et presten lo segrament, sobre lo fort Sent-Seurin, seguond que es acostumat a ffar per los tresaureys. Serment des anciens jurats.

E plus, aqui medis, passeren los guarentz continguts en una cedula; enpero, per melhor ordenar los contes, se mercian *(sic)* aucuns en lurs degutz locs. Cautions.

E plus, aqui medis, autreyeren los guarentz au tresaurey de paguar los guatges a mossenhor lo mager, sotz-mager, clerc, tresaurey, procurayre, Gages des officiers de la Ville.

Digitized by Google

siruentz, crompadors, clerc de crompadors, presadors, merciadors, et autres officieys et pencionaris de la bila, per lo mech an en que em.

Portiers. E plus, los porteys de las portas.

Gages du trésorier de la Ville. E plus, que lo tresaurey se pague de xxx. franx, a luy degutz per lo mechs an, et per seguir las clamors.

Aumônier. E plus, que pague l'aumoyner per tot l'an.

Salaire d'un sergent et de son clerc. E plus, que pague a Ardit, lo siruent, et a Pey Denigers, son clerc, a cascun de lor : xxv. soudz, per lo tribalh que tingoren en los premeys acontes.

Gardes de la billette. E plus, que las guardas de la bilheta sian paguadas.

Créancière de la Ville. E plus, autreyeren que lo tresaurey pagues a Blanqua de La Bribeyra, molher qui ffo de Bernard Comte, per resta que l'es deguda, per la bayssera que la bila lo deue : iiii. liuras x. soudz.

Gratification à R. Gassies. E plus, fo ordenat que Ramon Guassias fos paguat de vi. franxs, que los senhors juratz l'an passat ordeneren que aguos, per son tribalh, et per escriure las ordenanssas la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christole.

Gages du procureur de la Ville. E plus, que lo procurayre de la bila sia pagat de xx. franxs, que degutz l'eran per sons guatges de resta del an passat.

Ordonnancement. E plus, que lo tresaurey paguia a Bernard de Sanct-Abit : bint franxs, que degutz l'eran per son baylet, qui ffo a Borg, per sons guatges, et de resta.

Violation des trèves. E plus, fo ordenat que Ramon d'Orinha et Bernard de Sanct-Abit anguen, en la companhia de mossenhor lo senescaut, a Liborna, per parlar am los de Fronssac, et de las guarnisons, per los far far las repparacions que far se deuran deus attemptatz, pendentz las triubas; et que lo tresaurey los deliure viii. franxs : a cascun, iiii.

Frais d'actes. E plus, que mestre Bernard de Lastonar aye, per son tribalh et per la ordenanssa deu procuratori, sobre la triuba d'Espanha, et de i. autre, sobre lo feit de Bernard de Corn, aucunas autras ordenanssas.

FEIT FO A BORDEU, LO DISSAPTE QUI FFO LO VII. JORN DEU MES DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 7 JUILLET 1408. Lo medis jorn que dessus, messenhors lo sotz-mager et loctenent de mossenhor lo mager, et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber :

Digitized by Google

lo sotz-mager, lo perbost, lo tresaurey, Ramon d'Orinha, Seguinot Beti, Johan Guassias, Bernard de Sanct-Abit, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, Bernard de Corn, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Premeyrament, ordeneren que anguen lo perbost et autres comissaris deputatz beder lo casau qui es dauant los cordoaneys, et que sia balhat ad aquet qui la borra. Jardin donné à cens.

Item, fo ordenat que, sobre lo neguoci de Johan Oliuey, los senhors juratz et lo loctenent [———]. Affaire de J Olivier.

E plus, fo ordenat que l'aumoyney sia paguat. Aumônier.

E plus, que Pey Arnaud sia apperat, et que lo fassan justicia. Affaire de P. Arnaud.

E plus, que Arnaud de Lespinassa pague I. marc d'argent, et que sia borgues. Réception d'un bourgeois.

E plus, fo ordenat que Arnaud de Bayona, dialus, cap de senmana, sia mes au fons de la fossa, et que hi aya clamor. Prisonnier.

E plus, que Augey de Gualas aya letra de la bila, et que l'escudey jure, sobre l'autar Sent-Anthoni, quant bale. Créance de A. de Gualas.

E plus, que Johan Porta aye letra de requesta, que angue a mossenhor Guiraud de Bergonhan, que sia relaxat. Lettre à G. de Bergonhan.

E plus, que lo tresaurey aye los mandamentz contingutz en una cedula que ha Amaniu. Mandements.

FEIT FO A BORDEU, LO DETZE-HUYTEN JORN DEU PREDEIT MES DE JULH, L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et los senhors juratz huit, et plus, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, lo tresaurey, Ramon d'Orinha, Seguinot Beti, Johan Guassias, Bernard de Sanct-Abit, Bernard de Corn, Guiraud Miqueu, Pey deu Casse, am una partida deus senhors XXX., so es a ssaber : Ramon de La Nauda, Johan Oliuey, Johan Carreyra, Johan de Triulon, Johan d'Ayrac, Johan Beguey, Johan de Colinhan, Johan Sirbent, Bernard Jaubert, Arnaud Fort, Richard Makanhan, Helias de La Bia, Arnaud Masson, Bertrand Faure, Pey Moliney, Amaniu de Séance du 18 juillet 1408.

Digitized by Google

Canhac, Amaniu de Montlarin, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Arrestation d'un sergent royal.

Prumeyrament, ordeneren que lo debat qui es de la remission deu siruent deu Rey pres et arrestat a Sent-Ylegi sia bist per los clercs, si es familiar de mossenhor lo senescaut, o no; et, feita relacion per lor, sia feita resposta.

Réception d'un bourgeois.

E, aqui medis, Arnaud de Lespinassa prestet lo segrament cum borgues; et ordeneren que de sa borguesia agos letra.

Lettre à G. de Bergonhan.

E plus, que Johan Porta aye una letra que angue a mossenhor Guiraud de Bergonhan.

Ordonnancement.

E plus, que lo tresaurey aye mandament de paguar dos franxs a Pey Reynaud, de La Rocela, losquaus foren quitatz au patron de la carraqua; et que lo rebatia aquetz de sa assenssa.

Créancier de la Ville.

E plus, que Rapatot, apperat : *Alem Alemot,* aya una letra obligatoria de x. franxs, que l'an passat prestet a la bila.

Acquit à caution.

Lo medis jorn que dessus, intret fermanssas Pey de La Lome, per Bernard de Mons; auquau derem liccencia de treyre, foras de la bila, tres molas, au menchs que tant cum lasdeitas molas balen et costan, de part dessa, de compra, portera de blat de Xantonge en Bordeu; autrament bou estre tingut en la pena de tres centz soudz de guatge.

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XXI. DEUDEIT MES DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET VIII.

SÉANCE DU 21 JUILLET 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, se assembleren a Sent-Ylegi, so es a ssaber : lo perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Corn, Seguinot Beti, Guiraud de Cussac, Pey deu Casse, Guilhem de La Mota, Bernard de Sanct-Abit, am una partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Ramon de La Nauda, Ramon Gassias, Johan Carreyra, Johan de Triulon, Johan Beguey, Johan d'Ayrac, Arnaud Fort, Bernard Jaubert, Pey Moliney, Johan de Colinhan, Beneyt Espina, Guilhem deu Casse, Johan Siruent, Amaniu de Canhac, Arnaud de Bios, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Digitized by Google

Prumeyrament, que lo feit de las triubas d'Espanha sia mostrat a mossenhor lo senescaut et consselh, et aus senhors a qui toqua la causa. Trève avec les Espagnols.

Item, la causa de siruent reyau que es nostre preyson[ey], si deu estre remes o no remes, sia mostrada aus clercs pencionaris de la bila, et ad autre major consselh. Arrestation d'un sergent royal.

E plus, que lo deute de Johan de Tauyan sia assignat sobre los dos deneys per escarta, sobre l'encant et sobre los corraters. Créanciers de la Ville.

E plus, lo deute de Beneyt Espina, sobre los dos deneys et mealha.

E plus, que a Ramon d'Orinha sian paguatz LX. franx.

E plus, que a Ramon Guassias sian paguatz X. franxs, que prestet a la bilheta, per relebar los qui eran obliguatz a Johan Bitredayna, per ayssi que jure, sobre l'autar Sent-Anthoni, que, ben et leyaumentz, lo sian degutz, rebatut so que deu a la bila; e plus, que sia paguat de seys franxs, que lo son degutz, si cum appar per las ordenanssas de la nuyt Sent-Jacme et Sent-Christoli del an passat.

E plus, que sian paguatz a Guiraud de Cussac, au clerc de la bila et a Benedeyt Espina, o ad aucun de lor : XXX. franxs, que an malebat deu senhor d'Usa, quant binen de Espanha. Frais de voyage en Espagne.

E plus, a Ramon d'Orinha : quatre liuras, que lo son degudas, per los despens que fet au Bec-d'Ambes, quant lo duc d'Orlenx tine lo ceti a Borg. Frais de voyage au Bec-d'Ambès.

E plus, que, a cascun deus auditors deus darreys acontes, sian paguatz seys franxs. Salaire des auditeurs des comptes.

E plus, que Ramon Palhassa et autres culhidors de las tabernas sian paguatz de lurs celaris per mechs an. Gages de collecteurs de coutumes.

E plus, que mestre Bernard de Lastonar sia paguat de XXXV. soudz, per lo procuratori que donet per tractar la triuba de Espanha. Frais d'acte.

E plus, que quaranta franxs sian pagatz a mossenhor Johan de Borg, cabaler, per los despens de anar en Armanhac, per tractar triuba am lo comte. Frais de voyage en Armagnac.

E plus, que los clercs deu clerc ayan I. gatge de LXV. soudz, per lo tribalh de la lega. Salaire des clercs du clerc de la Ville.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU, LO XXIIII. JORN DEU MES DE JULH,
L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 24 JUILLET 1408.

Cérémonies de l'élection des nouveaux jurats.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, so es a ssaber : Johan de Kale, perbost, Guilhem de La Mota, tresaurey, Seguinot Beti, Johan Guassias, Bernard de Sanct-Abit, Pey deu Casse, Guiraud Miqueu, Guiraud de Cussac, Bernard de Corn, Ramon d'Orinha, Arnaud Costantin, si cum es acostumat, auant intressan en lur conclabi per far la creacion deus senhors juratz noetz, s'en aneren en la gleisa Sent-Aloy; et aqui audiren lur messa deu Sant-Esperit; et, aquera audida, presteren lo segrament acostumat, deuquau la forma es atau :

Formule du serment des anciens jurats.

« E jureran sobre lo cors de Jhesu-Crist sagrat, et sobre los corporaus et la crotz, sobre l'autar guarnit de Sent-Eloy, que edz nompneran et eslegiran autres dotze juratz tant solamens, los melhors e us plus sufficientz per lo proffeit de nostre tres souiran senhor lo rey de Franssa et d'Anglaterra, et per lo regiment et utilitat de la bila; et aquetz nompneran et eslegiran en la maneyra que dessus, cascun lo son de sa jurada o esquingueita, sens nompnar ni eslegir d'autra jurada o esquingueita si n' troba en la sua sufficient; e, si non troua en la sua sufficient, deu lo eslegir de sa plus près jurada o esquingueita, no auent affeccion ni reguard melhs ad una persona que ad autre, ni per parentatge, amistat ny desamistat, ny per dopta, ni per amor ny affeccion, ny per loguey de neguna persona; et que nompneran et eslegiran persona o personas que sian natz de la bila de Bordeu o de Bordales, o de la nacion d'Anglaterra; e personas de xxv. ans en sus, et taus que sian de leyau matremoni et lur senhor medis; e que no estonguan ab autruy et que sian senhors d'ostaus; et que tenguan lor hostau principau et residentament [en] esta bila; e que ayan cascun en balent mil liuras de Bordales de presa de sa terra, cascun an; et que nompneran et eslegiran aquet o aquetz qui plus prohomes et plus sufficiens lor sembleran, a honor et proffeit deu Rey, nostre tres souiran senhor, et au bon gobern et utilitat de la comunia o de la bila, et taus que, en lor bertadeyra concience, se penssen que, per fauor, amor ny doptanssa de nulha persona, o per corrupcion o autra deshonesta pregaria, no faran,

Digitized by Google

suffreran, tracteran, ne procureran causa qui ffos o pogos estre a bituperi deu Rey, nostre tres souiran senhor, o de la comunia, ni a descrit o empachament de dreyturia, ni deu bon guouern de la bila, et taus que, despuis lodeit guouern fo comenssat, no ayan feit lo contrari. »

Reddition et apurement des comptes du trésorier de la Ville.

Loquau segrament ayssi prestat, losdeitz senhors se retraguoren dintz la maison comunau de Sent-Ylegi, per audir la relacion deus senhors auditors deus darreys acontes deudeit Guilhem de La Mota, tresaurey. Laquau losdeitz auditors, so es a ssaber : Johan de Kale, perbost, Ramon d'Orinha, Bernard de Sanct-Abit et Johan Guassias, juratz, Johan d'Ayrac, Arnaud de Bios, Johan de Triulon et Pey de Ferranhas, feren, et refferiren que edz auen audit, de comission et mandament deusdeitz senhors, losdeitz acontes, et haben trobat et trouauan que : las receptas deudeit tresaurey, deu darrey mechs an, montaban sinq milia nau centz LXIII. liuras IIII. soudz I. deney; et las despenssas, set milia seys centz XIX. liuras seys soudz I. deney; et, per ayssi, montaban plus las despenssas que las receptas XVI^cLVI. liuras II. soudz. Laquau relacion ayssi feita, losdeitz senhors auditors, en absencia deudeit Guilhem de La Mota, refferiren que, segond lor semblant, lodeit Guilhem habe ben et leyaument rendut sonsdeitz acontes. Loquau Guilhem empres binguo; en presencia deusdeitz senhors, requero ausdeitz senhors que, de ladeita soma de XVI^cLVI. liuras II. soudz, lo bolossan dar et autreyar guarent et quittansa. Lasquaus causas, losdeitz senhors lo autreyeren, cum aqueras que eran justas et consonantas a rason.

Élection des nouveaux jurats.

E enpres, a prop disnar, losdeitz senhors se enclaguoren en ladeita maison et en lur conclabi, per far la creacion deus senhors juratz noetz, si cum es acostumat.

---

25 JUILLET 1408. — Proclamation des nouveaux jurats.

Enpres, lendoman, so es a ssaber : lo jorn de la festa Sent-Jacme, Sent-Christoli, enbiron la hora de prima hauta, salhiren de lurdeit conclabi, feita ladeita creacion; et deliureren au clerc de la bila una cedula de parguam empastada, en laquau era continguda la creacion et la eleccion deus senhors juratz noetz; e plus, I. gran rolle, feit en paper, sagerat deu saget del auditori, contenent las ordenanssas que ladeita nuyt haben feit; et, sonat lo senh, s'en aneren bert Sant-Andriu per publicar, si cum es

Digitized by Google

acostumat, ladeita elleccion; et, la que foren part dela, aquera publiqueren.

Deuquau empastat et deudeit rolle, las tenors, la una empres l'autra, s'enseguen en aquesta maneyra :

Enseguen se los nomes deus juratz qui fforen creatz la bigilia de Sent-Jacme et Sent-Christole, l'an mil CCCC. *et huit.*

Liste des nouveaux jurats.

En la jurada de *La Rocela,* dedens et deffora : Amaniu de Canhac.
En la jurada de *Porta Boqueyra,* dedens et deffora : Pey Moliney.
En la jurada de *Sent-Ylegi,* dedens et deffora : Guilhem Peytebin.
En la jurada deu *Cayffernan,* dedens et deffora : Johan de Tauyan.
En la jurada de *Las Eyras,* dedens et deffora : Guilhem deu Casse.
En la jurada de *Dejus-lo-Mur :* Johan Sirbent.
En la jurada de *Sent-Progeit,* dedens et deffora : Johan Oliuey.
En la jurada de *Sent-Simeon :* Johan deu Freyche.
En la jurada de *Sent-Pey :* Johan Ferradre.
En la jurada de *Porta deus Paus,* dedens et deffora : Johan d'Ayrac.
En la jurada de *Porta Medoqua,* dedens et deffora : Heliot de La Bia.
En la jurada de *Sent-Christoli,* dedens et deffora : Johan Argui, lo belh.

Enseguen se las ordenanssas feitas per los senhors juratz del an mil quatre centz et huit.

Ordonnances du 25 juillet 1408.

E per so que, a totz officiers qui an aministracion de justicia, apperten a ffar ordenanssas, per far lo proffeit comun, et quar bana causa sere a ffar ordenanssas, si no eran tingudas et mesas a exequcion : per so, ordenam que las causas qui dejus s'enseguen sian tingudas et obserbadas sens benir encontra.

Gages du maire.

E tot prumeyrament, ordenerem que lo mager sia paguat de sons gatges, a luy ordenatz, quant anet en Anglaterra, per ma *(sic)* ordenanssa deus tres estatz, ayssi per ordenanssa feita per nos, au papey deu clerc de la bila, au departiment de sson biatge.

Créances du trésorier de la Ville.

Item, plus ordenam que lo tresaurey Guilhem de La Mota prengua et recapta totz los proffeitz que se appertenen a la bila deus baleneys, so es a ssaber : deu *Leon,* deu *Miqueu,* deu *Jorge, l'Aygla,* l'anguila deu pont Sent-Johan, en rebatament de so que ed se es encarquat per nom de la bila.

Item, plus ordenam que, cum Arramonet de Serensas aya parlat *(sic)* de

Digitized by Google

la bila deus hostaus deu Pont de La Mosqua, et deya I. franc per bendas et arreyreuendas, et sinq soudz per la renda : bolem que lodeit tresaurey prengua lodeit argent en rebatament de so que l'es degut.

Item, plus ordenam que Guilhem de La Mota, nostre tresaurey, sia paguat sobre la bilheta et sobre las tabernas, dabant totz autres, exceptat lo feu de mossenhor lo mager, deu sotz-mager et deu clerc, tant entro que sia paguat de la resta de sons darreys acontes.

Item, plus ordenam que, cum mossenhor lo mager aya ordenat Borbonet d'Arriquart, son loctenent, que demore tant entro a la binguda de mossenhor lo mager, et lô Rey y age prouedit d'autres; et los guatges que lo seguian cum an acostumat. Lieutenant du maire

Item, plus ordenam que Beneit Espina aya los proffeitz qui salhiran deus dos deneys et mealha per liura, en rebatament de una obliguacion sagerada deu saget de la cabilha, en la soma de tres centz tres liuras setze soudz et seys deneys. Créance de B. Espina.

Item, ordenam que nulh home no sia si hardit de metre bin a la proa, en pena de perdre lo bin, et pagues lo guatge, so es a ssaber : tres centz soudz, per cascuna pessa de bin; et, si lo corratey menaba lodeit merchant que demandes lo bin a la proa, que, en aquet cas, lodeit corratey sia priuat de son offici, et que corre la bila, et sia banit per totz temps; et lo crit que sia feit dintz XV. jorns que losdeitz juratz auran feit lo segrament. Commerce du vin.

Item, plus ordenam que cascun que d'assi en auant intrera borgues que pague I. marc d'argent a las obras de la bila, am tant que agrade aus XXX. Réception de bourgeois.

Item, ordenam que nulh corratey no sia si hardit de menar nulh estrangey foras de la bila, per comprar bin, en pena de perdre l'offici, de corre la bila, et estre banit. Règlements sur les courtiers.

Item, plus ordenam que nulh home no pusqua estar corratey sino que donga pleyas.

Item, plus ordenam que Johan de Tauyan prengua et recepia los proffeitz qui salhiran del encant, deus dos deneys per escarta et deus corrateys, tant entro que lodeit Johan de Taujan sia paguat de la soma de IIII^c^LXI. liuras quinze soudz VIII. deneys, cum par per una obliguacion sagerada deu saget de la cabilha, sens que nulh officiey, ni autre, no lo pusqua empachar, tant entro sia pagat de ladeita soma, o au portador de ladeita carta. Créance de J. de Tauyan.

Item, plus ordenam que Bernard Jaubert aya la prebostat d'Entre-dos-Mars, per lo pretz de I. autre, o que prengua los proffeitz que ne salhiran, en rebatament de sa soma. Prévôté d'Entre-deux-Mers

Digitized by Google

Marqueurs des vins du Haut-Pays.

Item, plus ordenam que Ramon d'Orinha, Guiraud de Cussac, Seguinot Beti aya, per lo tribalh que an feit per merquar lo bin de Faut-Pays : x. franxs cascun; et los assignan sobre los xx. soudz deus taberneys.

Serment des anciens jurats.

Item, plus ordenam que fassatz jurar los juratz del an passat, et totz autres qui an palpat et amenistrat et pres deu ben comun fasen segrament que bon et leyau conte an rendut; et asso, dintz quinze jorns que auratz feit lo segrament.

Droits du peseur du pain.

Item, plus ordenam que los proffeitz que Guiraud Miqueu a agut deu pes deu pan, que sia tot de sson filh, per son tribalh.

Délits.

Item, plus ordenam de Guilhem Claustron et deu pelhey fassan justicia, cum se sian sotzmes a la ordenanssa de la bila.

Arrangement avec l'œuvre de Saint-Pierre.

Item, plus ordenam que balhetz et liuretz al obrey Sent-Pey los cinq soudz de arrenda que la bila a sobre l'ostau qui es a la porta de la gleisa; et lodeit obrey aya a balhar x. soudz de cens en bon loc, et las bendas et arreyreuendas que sian de la bila.

Hôpital de Saint-André.

Item, plus ordenam que elegiscatz, dintz quinze jorns empres bostre segrament, hospitaley al ospitau Sent-Andriu, segond la ordenanssa feita d'autras betz, entre mossenhor Bidau Karle et los senhors de la bila; et los capperans ayan a rendre conte al ospitaley; et bos aiatz audir lo conte deudeit hospitaley.

Réparation des murs de la Ville.

Item, plus ordenam que lo forat de darrey Sent-Pey sia barrat au plus tost que se poyra far; et que sia per tau maneyra que lo mur et repparacion no se deffassa.

Flottille.

Item, plus ordenam que la gualiota et los autres baleneys sian repparatz, o balhatz en tau forma que la ciutat ne aye aucun proffeit.

Baleiniers.

Item, plus ordenam que sia comprat I. chay a metre losdeitz baleneys.

Boulangers.

Item, plus ordenam que, si las pascoressas fen lo pan menchs de doas onssas enssus, que sian mesas au cambarey, sens nulha merce.

Voirie.

Item, plus ordenam que, cum aucuns ayan occuppat los camins sus la riueyra, bert la Jala, en autras partz, que y sia feita guarda per lo senhor loctenent et juratz, per far los retreyre.

Registre des esporles.

Item, plus ordenam que sia feit I. registre, per metre los esporles deus hostaus que mauen de la ciutat, et que las cartas sian registradas dedens.

Affaire de Camarsac.

Item, plus ordenam que persiguatz lo feit deu loc de Camarssac.

Affaire de G. Torney.

Item, plus ordenam que, cum Guilhem Torney aya arribat en aquest an, quant la flota bingo a la costa de Solac, et los bens aneren a la costa, et mossenhor de Lesparra lo deten sons bens : que persiguatz que aya rason.

Digitized by Google

Item, plus ordenam que las guardas de la bilheta agen a jurar que ben et leyaumentz se sian portatz, et que bons et leyaus pagamentz ayan feitz; et que, si n'an agut aucun proffeit part et contra so que an guatges, que ac restituisquen. Gardes de la billette.

Item, plus ordenam que nulh no sia si ardit de gitar terra sus la ribeyra; et, au cas que ac fazen lo contrari, que sian punitz. Voirie.

Item, plus ordenam que, per aquetz qui arreneguen Diu, que bos autres senhors juratz ordenetz I. jurat qui ne fassa punicion, ayssi cum ancianament es estat acostumat. Blasphémateurs.

Item, plus ordenam que sia feit I. crit que nulha maneyra de recardero ni de recardeyras no sian si harditz de comprar nulha mercaderia sino ayssi cum ancianamens es estat acostumat, a las horas degudas. Heures du marché.

Item, plus ordenam que una haqua que lo clerc de la bila a pergut au serbici de la bila, en anant en Espanha, per acordar las treubas, et lodeit clerc no prene nulhs guatges, sino tant solament sos despens : bolem que lodeit clerc sia remunerat de la soma de xxx. franxs, am l'abis deus xxx. Indemnité au clerc de la Ville.

Item, plus ordenam que Guilhem d'Eyrissan et Bernard de Querssy sian paguatz de lurs guatges, deus premeys acontes, si se troba que lo tresaurey no s'en sia carquat, que agen a jurar que ben et leyaumentz an gardat lo dreyt de l'enposicion, et aquet leyaument rebelat. Gages de gardes de la billette.

Item, plus ordenam que, d'asso que Guilhem deus Camps calanga et demanda deu mesconte, et se pot trobar ebidentment lo mesconte : bolem que sia repparat deudeit mesconte, et que la bila l'en aia a relebar deudeit mesconte, ayssi cum semblera aus ccc. et au comun, quar los xxx. o an autreyat, si se pot trobar clarament que lodeit tresaurey, Guilhem deus Camps, se sia mescontat. Réclamation de l'ancien trésorier de la Ville.

Item, plus ordenam que Jaques, baylet de Lamford, age I. franc, per cert serbici que a feit. Ordonnancements.

Item, plus ordenam que Bidau de La Gorgua sia paguat de tot quant que se trouera que lo sia degut leyaument; quar grant aumoyna sera, que trop es paubre home.

Item, plus ordenam que Guilhem Lamford, nostre portey, age et sia paguat, per la junquada de onguan et de arunan, et per autres serbicis que lodeit Lanford a feit : bolem que age quatre franxs. Paiement de jonchées.

Item, plus ordenam que lo procurayre de la bila age a seguir enbert aquetz qui diben de las tabernas del an que Guilhem de La Mota era Arriérés d'impôts.

Digitized by Google

acenssador de las tabernas, et Guilhem deus Camps era tresaurey; et que, so qui s'en cobrera, sia balhat a Guilhem deus Camps.

Affaire de J. Kempa et de B. de Claustres.

Item, plus ordenam que, per lo debat qui es entre mestre Johan Kempa et mestre Bernard de Claustras, an lo procurayre deu Rey et am l'exequtor : que los ajudetz que pusquan auer justicia, et gardar los que tort ny forssa no los sia feit.

Résine.

Item, plus ordenam que nulh home no tengua gema ny rosina dedens la bila, sino ayssi cum es acostumat, o se trobe per establiment.

Mesure de police.

Item, plus ordenam que nulh home no tengua fen, ny palha, ny raus, sino ayssi cum l'establiment conten.

Garde de la billette.

Item, plus ordenam que Pey de La Plassa sia una de las guardas sus la ribeyra, a Tropeyta; et lo sia paguat a tant cum ad un de las autras guardas; et asso, per honor de Diu et per aumoyna.

Aumône.

Item, plus ordenam que sia dat a Pey Escolan, per amor de Diu : I. liura x. soudz.

Courtiers.

Item, plus ordenam que Pey Boc et Jauffrion de Sebinhac sian quitis deu corretatge de XXII. d'aost entro a I. complit.

Ordonnancement.

Item, ordenam que Pey Tasta age, per sa rauba, et per forradura, et per tout : x. liuras; lasquaus x. liuras, lo perbost age a pagar de la prebostat d'assi en auant,

Œuvre de Saint-Éloi.

Item, plus ordenam que l'obra de la gleisa de Sent-Aloy age dos franxs.

Créance d'A. de Montlarin.

Item, plus ordenam que Arnaud de Montlarin restituisqua la carta en que la bila l'era obligada en la soma de cent liuras; lasquaus lo son estadas pagadas.

Débiteurs de la Ville.

Item, plus ordenam que nulh home qui sia tingut o obliguat a la bila de x. liuras en sus que no pusquen estre de offici de bila, tant entro aya pagat; o si es en pleit, tant entro que sia conogut per-dabant jutge competent.

Réforme de la procédure.

Item, plus ordenam que, cum certans articgles fossen estatz feitz per abreuyar los pleitz, et per lo proffeit comun, et partida d'aquetz, sien estatz corregitz per gran coup de gens notabbles; et, ayssi medis, per l'abis de la bila o la major partida d'aquetz, se pusquen metre en establiment et ordenanssa per nos, sens mostrar ny auer acturitat [auctoritat (?)] d'autre : per so bolem et encarquam a nostres successors que, de totz los articgles que de lor medis poiran far, estantz sien feitz, et aquetz excequitz; et deus autres qui an mesteys de major auctoritat, que sian perseguitz debert lo consselh deu Rey, entro a tant que sian mes a finau conclusion; et d'asso qu'en sia feit I. libre.

Digitized by Google

Item, plus ordenam que, cum certans despens sien estatz feitz la nuyt de la jurada dedens Sent-Elegi, et deffora : bolem que sien pagatz audeit tresaurey Guilhem de La Mota, so es a ssaber : la soma de xxx. liuras. Frais de l'élection des jurats.

Item, ordenam que las ordenanssas feitas per nostres predecessors que las qui no son estadas complidas, et se diben complir, que sian complidas; quar jurat ac abem. Ordonnances des anciens jurats.

Item, plus ordenam que Bernyn de Sent-Abit et Bernard de Corn sian pagatz de I. marc d'argent, par so quar edz entramps an escriut las ordenanssas. Gratification à B. de Saint-Avit et à B. de Corn.

Item, plus ordenam que Bernard de Corn sia paguat de I. marc d'argent, loquau prestet a la bila; et bolem que sia paguat deus cinquanta franxs que Ramonet de Serensas diu a ladeita bila, per causa de l'esporle deus hostaus qui son pres deu pont de La Mosqua. Créance de B. de Corn.

Enpres, lendoman, so es a ssaber : lo XXVI. jorn deudeit mes de julh, Guilhem de La Mota, tresaurey l'an passat, en presencia deu senhor loctenent, de Johan de Kale et autres senhors, prestet son segrament et lo que es acostumat a prestar per los tresaureys, et se reseruet seys liuras; et disso que, si bine, en temps en anauan, a sa conoyssenssa, que aucun aguos res de la bila, que ed ac rebelere ben et leyaument; et, sobre son segrament, ayssi medis, disso que bonas et leyaus paguas habe feit, et aqueras que feit habe et fare d'asso que deue. — *Forma juramenti talis est :* 26 JUILLET 1408. — Serment du trésorier de la Ville.

« Jurera lo tresaurey que ben et leyaumentz se es portat en son offici de tresauraria, et que bons et leyaus contes a rendut a la bila de tot quant que palpat, maneyat ni distribuit n'a, sens arres que non s'en a appropriat, ny non a feit a perdent a la bila; et que bonas et leyaus pagas et satisfaccions a feit de so que s'es carquat, en aquetz a qui era degut; et que non sap res que sia degut a la bila que ben et leyaument no ac aya rebelat. » Formule du serment.

Digitized by Google

Digitized by Google

REGISTRES DE LA JURADE

1408-1409.

26 Juillet 1408.
—
Prestation de serment par les jurats.

Enpres, lodeit senhor loctenent et autres senhors se assembleren, si cum es acostumat, los antics et noetz juratz en la gleisa Sent-Aloy; et aqui losdeitz senhors juratz noetz, so es a ssaber : Johan deu Freyche, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Amaniu de Canhac, Guilhem deu Casse, Pey Moliney, Helias de La Bia, Johan Sirbent, Johan Argui, et los totz, exceptatz Johan de Tauyan et Guilhem Peytebin, qui eran en las partidas d'Anglaterra, et Johan Ferrade, qui era malaut; et presteren lo segrament acostumat per los senhors juratz noetz a prestar, per la maneyra que s'enseg; so es a ssaber : que edz tindran et regiran la bila et la comunia, ben et leyaumentz, a bona fe; que edz metran tot lur effors et diligence a far et mantenir justicia et lo bon guouern et regiment de la bila, no reguardant amic ny ennamic, sino segond lor dreytureyra conscienssa, au proffeit et utilitat comun; e que, a la ffin de lur an, autres xii. juratz tant solament eslegiran, segond la forma et ordenacion dessusdeyta.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DIGEUS, A XXVI. DEUDEIT MES DE JULH, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 26 JUILLET 1408. — Restitution des clefs, etc., de la Ville par les anciens jurats.

Prestat lo segrament cum dessus per losdeitz senhors juratz noetz, aqui medis, Johan de Kale, perbost qui ffo de la bila, Guiraud de Cussac, Johan Guassias restituiren las claus de la tresauraria; e plus, lodeit Johan, doas claus deus armadis deus acontes; et plus, lodeit Johan, las claus de las portas de La Rocela; e plus, Seguinot Beti, las claus de las portas de Las Salineyras entro Sancta-Crotz.

Item, plus Guilhem de La Mota, tresaurey qui ffo, lo saget del offici de la tresauraria.

Remise des clefs de la Ville aux nouveaux jurats.

E, aqui medis, las claus de ladeita tresauraria foren balhadas : una, au loctenent; autra, a Johan Oliuey; autra, a Johan deu Freyche; autra, a Johan d'Ayrac.

E plus, las claus deu portau d'Audeyola entro a Porta deus Paus foren balhadas a Johan d'Ayrac inclusiuament.

Item, plus las claus de Sent-Pey entro au pont Sent-Johan, a Johan Ferradre.

Item, las claus de La Rocela entro au portau de Las Salineyras, a Amaniu de Canhac.

Item, las deu brisson, a Pey Moliney.

Item, las de Las Salineyras entro Sancta-Crotz, a Guilhem deu Casse.

Item, las deu portau de Sent-Julian, au loctenent.

Item, las deu Har, a Johan Sirbent.

Item, las de Porta Digeus, a Johan Oliuey.

Item, las de Sent-German, a Johan deu Freyche.

Salaire d'un messager.

E, aqui medis, ordenerem que tres ffranx fossan balhatz a Benedeyt Espina, per portar las triubas d'Espanha, mostrar a mossenhor de Lesparra, et per sauer sur so sa entencion.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, QUATRE JORNS DEU MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et huit deus senhors juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et an ordenat so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 4 AOUT 1408.

Prumeyrament, eslegiren los bistors deu pau, de la lata, de la busqua, et autres, si cum en lo registre et gran paper de las ordenanssas es contingut. Inspecteurs de la Ville.

E plus, eslegiren los senhors qui deben anar ny far l'estingueyt de nuytz et de jorns : Garde de la Ville.

Lo dicmenge, de jorns : Amaniu de Canhac.
Item, lo dilus : Pey Moliney.
Item, lo dimartz : Johan Siruent.
Item, lo dimercles : Guilhem deu Casse.
Item, lo digeus : lo perbost Johan deu Freyche.
Item, lo diuendres : Johan Ferradre.
Item, lo dissapte : lo procurayre.
Item, lo dicmenge, de nuytz : lo loctenent.
Item, lo dialus : Johan Oliuey.
Item, lo dimartz : Johan de Tauyan.
Item, lo dimercles : Guilhem Peytebin.
Item, lo digeus : Johan Arguy.
Item, lo diuendres : Johan d'Ayrac.
Item, lo dissapte : Johan d'Ayrac.

E plus, ordeneren que Naudin Miqueu goberne lo pes deu pan, entro a dimercles. Pesage du pain.

E plus, ordeneren que Johan Oliuey, Johan Argui et lo procurayre anguen al officiau, sobre la supplicacion de Monot de Cantalop. Affaire de Camarsac.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU, LO DIMERCLES, A HUIT DEU MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 8 AOUT 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, huit juratz en nombre, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Johan Oliuey, Amaniu de Canhac, Pey Moliney, Johan Argui, lo belh, Guilhem deu Casse, Johan d'Ayrac, Helias de La Bia, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, ayssi cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Cri pour le port d'armes.

Prumeyrament, ordeneren que fos feit crit que nulh estrangey no porte espada ny cotet dens la bila, sino cotet de merqua, sotz pena deu guatge de LXV. soudz, et de perdre l'arnes.

Peine des blasphémateurs.

E plus, que nulh no blasfeme Dius, ny la berges Maria, sa mayre, sotz pena deu guatge per tantas betz cum sera trouat fasen lo contrari; e, si lo guatge no pot paguar, de estre a la porta de la gleisa Sent-Aloy, en camisas, et am una torcha de tres liuras de cera, tam cum se triguera a dire la gran messa; et, si aquo far no pot, que sia mes au pillaureu.

Raisins.

E plus, que nulh no porte dens la bila agras ny rasims, sotz pena de estre mes au pillaureu am edz, sens acuna merce, per tantas betz cum fara lo contrari.

Chapelains de l'hôpital Saint-André.

E plus, que, a doman, sian apperatz los capperans condonatz del ospitau Sent-Andriu, sobre la ordenanssa que los senhors juratz l'an passat an feit sobre.

Lettre au seigneur de Lesparre.

E plus, que sia escriuta a mossenhor de Lesparra una bona letra, sobre lo balener que es deit que se arma en son poder.

Mise en liberté provisoire d'un prisonnier.

Lo medis jorn, Picher, lo especier, prometo tornar Johan de Plassan dens l'arrest de Sent-Ylegi, d'on lo prene, et asso dentz lo premer jorn de setembre, en cas que am la bila no aguos feit.

Peseur du pain.

E plus, boloren et ordeneren que Amaniu de Canhac aya lo guouern deu pes deu pan per aquest an, per ayssi que la bila deu proffeit aye la meytat quitia; empero paguera la bila et fornira audeit Amaniu, per lo sirbent : sinq liuras.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU, A QUATORZE JORNS DEU MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz, et plus, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Siruent, Helias de La Bia, Johan Argui, Amaniu de Canhac, Pey deu Casse, am una partida deus senhors xxx. acosselhadors, so es a ssaber : Arnaud Simeon, Ramon d'Orinha, Arnaud Arrostanh, Johan de Triulon, Johan de Kale, Johan Esteue, Johan Guassias, Guilhem de La Mota, Arnaud Masson, Beneyt Espina, Arnaud Fort, Arnaud de Bios, lo procurayre, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per tenir consselh sobre las causas que dejus; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 14 AOUT 1408.

Prumeyramentz, fo ordenat que mossenhor lo senescaut sia requestat que los innouatz de Campmarssac sian repparatz. Affaire de Cámarsac.

E plus, que, d'assi a dissapte, sia deliberat sobre los bins de Haut-Pays, qui se benden a taberna a Sent-Seurin; et que, en dementres, la benda cessia. Vin du Haut-Pays.

FEIT FO LO DIUENDRES, A XVII. DEU MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent, lo perbost, Johan Oliuey, Johan Siruent, Pey Moliney, Johan Argui, Amaniu de Canhac, Helias de La Bia, Pey deu Casse, ajustatz a Sent-Ylegi per lo present neguoci principaumentz, receboren de Helias de La Bia una cedula en paper, per laquau demandaua que, si los senhors bolen que prenguos lo offici de la tresauraria, que aqueras lo autreyessam; sobre laquau responguoren, per ayssi cum en la ffin de cascun articgles es contingut, et lo autreyeren si cum en ladeita resposta es declarat, et sobre darrey articgle responguoren que edz lo appereren bolunters; et de tota lur auantdeita SÉANCE DU 17 AOUT 1408. Trésorier de la Ville.

Digitized by Google

concession bougoren que aguos una letra sagerada deu saget de la cabilha, et aquera lo prometoren, de man a man, de lo sagerar et balhar.

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XVIII. DEU MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Séance du 18 aout 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit deus senhors juratz, et plus, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Johan Oliuey, Pey Moliney, Amaniu de Canhac, Johan Siruent, Johan Argui, Guilhem deu Casse, lo tresaurey, Johan d'Ayrac, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi, per ordenar de las causas dejus escriutas, et autras toquantz lo ben comun; et ordeneren d'aquetz en la forma que s'enseg :

Proclamation des XXX, etc.

Prumeyrament, que doman sia feyta la publicacion deus senhors xxx., IIIc, deus bistors et deus establimentz.

Cris divers.

E plus, que sia feit crit de aucunas ordenanssas que los senhors juratz l'an passat an feit, cum es : deu bin, de la proha, et autras causas, cum appar per aqueras; *item,* plus, deu taquon, et plus de la foguassa, que se merque cum l'autre pan, aquera que en la bila se fey.

Chapelle de la Porte Médoc.

E plus, lo feit de la cappera de Porta Medoqua, que es sobre lo portau, fo comes : au clerc, a Johan d'Ayrac et a Helias de La Bia.

Créances de G. de La Motte.

E plus, que Guilhem de La Mota sia paguat d'asso que degut l'es, segond las ordenanssas feytas per los senhors juratz l'an [passat].

Vin du Haut-Pays.

E plus, que Guiraud de Cussac demoria a bendre lo bin de Haut-Pays, que ha mes a Sent-Seurin, entro a dimercles.

Trève avec les Espagnols.

E plus, autreyeren guarent au tresaurey de balhar et deliurar a Benedeit Espina : tres franxs, per los despens que a a ffar per anar bert mossenhor de Lesparra, per lo demostrar tot so que feit et expedit era estat a Fontarabia, am los de la Marisina d'Espanha, sobre la triuba que am lor se tractaba.

Affaire de Camarsac.

E plus, de balhar et deliurar a mestre Robbert Flament : dos franxs, per los despens que Arnaud Boneu, perbost de l'Ombreyra, Arnaud de Maderan, et edz auen a ffar, per anar a Campmarssac, per beder quenhs innouatz en lodeit loc, per los de Cantalop, eran feitz.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, A XXII. DEU MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz en nombre, so es a ssaber : lo perbost, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Amaniu de Canhac, Johan Siruent, Pey Moliney, Guilhem deu Casse, Johan Arguy, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 22 AOUT 1408.

Prumeyramentz, ordeneren que, a dissapte, sian apperatz los senhors xxx., sobre lo bin de Guiraud de Cussac et de Bernard de Sanct-Abit; e que los sia inhibit que no bendan en dementres. Vin du Haut-Pays.

E plus, ordeneren que la acenssa de la prebostat de Entre-dos-Mars sia balhada au plus offerent, et segond la ordenanssa. Prévôté de l'Entre-deux-Mers.

FEIT A BORDEU LO DILUS, A XXVII. DEUDEIT MES D'AOST, L'AN QUE DESSUS, A HORA DE BESPRAS.

Lo medis jorn que dessus, los senhors juratz, so es a ssaber : lo loctenent, lo perbost, Johan Oliuey, Amaniu de Canhac, Johan Siruent, Pey Moliney, Johan Arguy, lo tresaurey, Guilhem deu Casse, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg: SÉANCE DU 27 AOUT 1408.

Prumeyrament, ordeneren que, si no se trouen plus de las tabernas que de sinq millia sinq centz x. liuras, que la bila las culha. Coutume des tavèrnes.

E plus, ordeneren que Frances Mercadey, merchant de Tholosa, aya una asseguranssa entro a Sent-Miqueu; et sia sagerada deu saget del auditori, puysque lo propri et deputàt de ssa ——— d'asso no se pot haber. Sauf-conduit accordé à un marchand.

E plus, que Bernard de Pardias, merchant d'Euloron (1), jure, sobre l'autar Sent-Anthoni, que las mercaderias que a aportat de Barssalona, a Guilhem Serment d'un marchand.

(1) Oloron, chef-lieu d'arrondissement (Basses-Pyrénées).

Digitized by Google

Aysselin et a Passarasa de ———— son de Hosses, marchant de Bayona, et que a ssons perilhs fossan portadas a Bordeu; et que, en fauta de la inposicion, las conbenenssas no son estadas feitas entre lor, contingudas en I. carta de a. b. c.; et foren deputatz comissaris, per prendre lodeit segrament : lo tresaurey et lo procurayre.

Fournitures de bureau.

E plus, autreyeren guarent au tresaurey, de la cera, pargam et papey que lo loctenent, lo clerc et ed medis an besonh per excercir lurs officis.

Tavernes.

E plus, lo autreyeren lo guarent generau de las tabernas.

Paiement de fournitures.

E plus, autreyeren guarent au tresaurey de paguar a Borbonet d'Arriquard, la soma de ———— , per causa d'una pippa de bin que de luy fo comprada per las acenssas del an present.

Créanciers de la Ville.

E plus, lo autreyeren guarent de paguar et satisfar a tota maneyra de gens ausquaus [la bila] fossa tinguda per prestz que feren en lo temps que lo duc d'Orlenx tine lo ceti a Borg, autrament, per supportar los carcs de la ciutat.

FEIT FO A BORDEU LO DIUENDRES, DARREY JORN DEU MES D'AOST, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Séance du 31 aout 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huit juratz en nombre se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi, so es a ssaber : lo perbost, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Guilhem deu Casse, Pey Moliney, Johan Siruent, Helias de La Bia et Amaniu de Canhac; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Collecteurs des coutumes.

Prumeyrament, que los costumeys qui l'an passat an culhit la costuma de las tabernas de la bila, que aquetz medis culhian, per so quar aquetz saben melhor la causa; et que ayan lo medis salari que aras a I. an, si melhor merquat no s'en pot haber.

Convocation des XXX.

E plus, ordeneren que, sobre lo feit de mossenhor Johan Truc, et sobre sa bilha, et sobre lo feit de Campmarssac, anguan et sian apperatz los senhors XXX. a doman; et que, entretant, los clercs pencionaris ac beyan.

Remise des sceaux et de clefs de la Ville au trésorier.

E plus, lo medis jorn, balheren au tresaurey, so es a ssaber : de que sageran las reconoyssenssas d'asso que deu prendre de las rebenuas de la bila; et I. autre, am loquau se sageran las obligacions d'aquetz qui pres-

Digitized by Google

tan, et las letras deus corrateys, per ayssi que fo ordenat que lodeit tresaurey no sagere nulha obligacion, sino que sia passada en jurada, et que se sagere aqui medis; et ordeneren que ayssi fos obserbat en totz los tresaureys qui empres luy bindran.

E plus, ayssi medis, lo foren deliuradas las claus deus armadis et de la cambra deus acontes de part dessus.

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, PREMEY JORN DE SEPTEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 1er SEPT. 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhors lo loctenent et juratz, so es a ssaber : lo perbost, Johan Ferradre, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Amaniu de Canhac, Johan Argui, lo belh, Guilhem deu Casse, Helias de La Bia, tresaurey, estantz en la maison comunau de Sent-Ylegi, am una partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Ramon d'Orinha, Bernard de Corn, Johan Esteue, Johan de Kale, Johan de Triulon, Guilhem de La Mota, Johan Carreyra, Arnaud Fort, Pey deu Casse, Arnaud de Bios, lo procurayre de la bila, losquaus, aqui medis, presteren lo segrament acostumat per lor a prestar, ordeneren so que per ordre s'ensec :

Serment d'un jurat.

Premeyrament et dauant totas causas, binguo Johan Ferradre, jurat, en jurada, et, quar dabant no habe prestat lo segrament acostumat a prestar per los senhors juratz noetz, lo loctenent et lo procurayre aneren prendre lo segrament de luy; loquau prestat, am l'abis que dessus, ordeneren que, nonobstant res que estat fos parlat per los senhors deu consselh deu Rey, nostre senhor : que sia requerit mossenhor lo senescaut que los innouatz feitz per los de Cantalop, en lo loc de Campmarssac, fassa repparar et tornar a estat degut, et que hom estongua en asso.

Affaire de Camarsac.

Vin confisqué.

Item, plus, segondament, fo ordenat que lo bin de mossenhor Johan Truc sia bendut a taberna, attendut que en perilh sia de se perdre, et que, si la bila a ops del argent, que se n'ajude, quar totjorn ac pot repparar la conogut sia, majorment cum ed ebidentment apparia deu frau que lodeit mossenhor Johan a feit en la benda deus bins, que bendut a en prejudici deus priuilegis et libertatz de la bila.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DIMERCLES, SINQUEN JORN DE SEPTEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 5 SEPT. 1403.

Lo medis jorn que dessus, lo loctenent et autres senhors juratz se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Dettes de la Ville.

Prumeyrament, ordeneren que, affin que la bila sapia los deutes en qu'es obligada, et se pusqua far ordenanssa d'on sian paguatz, et las autras causas et carquas supplidas, que que se aya a en deuenir, cum las rebenuas de la bila sian quays totas abotadas a plusors, exceptadas las tabernas, et aqueras en partida, si cum appar per las letras obligatorias et per las ordenanssas feytas la nuyt Sent-Jacme, Sent-Christole, per los senhors juratz del an passat : que sia feit I. crit, que tota maneyra de gens que ayan bilhas o autras obligacions de la bila que bengan, am aqueras, a la mayson comunau de Sent-Ylegi, dintz diuendres, et de VIII. de clocha entro a XI. sian part dela, per las demostrar aus senhors comissaris sur so per losdeitz senhors deputatz, losquaus, sur so, los deran plena audienssa, am cominacion que, d'aquestas horas en auant, no lor sera en res respost; et ordeneren que, enpres disnar, fos feyt lo present crit, loquau fo feyt, et la tenor es atau :

Cri pour la vérification des dettes de la Ville.

« De las partz deu loctenent de mossenhor lo mager et juratz d'esta bila, denunciam et fasem a ssaber a tota maneyra de gens, de quenh estat et condicion que sian, que ayan bilhas, ni autras obligacions de la bila, que doman et al autre, de huit entro a onze de clocha, las porten a Sent-Ylegi, per las demostrar aus comissaris per nos sur sso deputatz, per far tot quant que per rason se appartendra; am cominacion que autramentz, d'essi en auant, la bila d'aqueras no los respondre en res. »

Convocation des XXX, des CCC, des inspecteurs de la Ville.

E plus, ordeneren que sian feitas bilhas aus senhors XXX., et IIIe acosselhadors, et bistors de la bila, per prestar lo segrament a Sent-Elegi, puysque a Sent-Andriu no son bolgutz benir, jasia que per plusors de betz y sian estatz mandatz; et, ayssi medis, per acosselhar losdeitz senhors, aquet prestat, sobre plusors causas toquantz lo ben comun de la

Digitized by Google

ciutat et deu pais; et que fossan apperatz a dilus qui ben, cum las bendeunhes se aprosinen, et sere dopte que no se pogossan d'esta pausa haber.

E plus, lo medis jorn, prenguo Monot Picher sobre sin Johan de Plassan, loquau era en arrest, a lo tornar dens xv. jorns, o se obliguar per luy, a la bila, en xxv. libras, a pagar dintz Sent-Martin. Caution de prisonnier.

Item, plus, per bendre lo bin en gros qui ffo de mossenhor Johan Truc, encorrut a la bila per so que aue bendut certa quantitat de bins, encontra las franquessas de la bila, de Pentacosta a Sent-Miqueu : fo deputat comissari, per lo mostrar et dar a tastar a Gaucemot d'Arsac : Guilhem deu Casse; et a refferir au plus breu que hom poyra. Vin confisqué.

E plus, deputeren comissaris, per far informacion de las causas contingudas en una supplicacion balhada per Pey Escolan, en dreit de son baniment : mestre Robert Flament; et a refferir au plus breu. Requête de P. Escolan.

E plus, foren deputatz comissaris, per beder lo padoent de la bila qui es dauant l'ostau de Helyas Chabanes, pres l'ostau deu Peugue, si se balhera o no, en feus, ny per quenh pretz, ni en quenha maneyra : lo loctenent et Johan Oliuey; *et ad refferendum ut supra.* Padouen de la Ville.

E plus, de la supplicacion balhada per Johan Carreyra, encontra Guilhem Bimoleyra, foren deputatz comissaris : los clercs pencionaris; per ne far la justicia que se appertendra, segond dreit et la ley deu pais, per los senhors; *et ad refferendum ut supra.* Requête de J. Carreyra.

E plus, ordeneren, sobre la letra de mossenhor de Montferran, del argent que demanda per la suffrenssa que, aras a I. an, fo per luy presa de Marselha, cappitayne d'Arrions, per la prebostat reyau, per la batlegua de la bila, et per los bordius deus borgues, d'una part, et d'autra, entro a Rions, fo deputat comissari : lo procurayre, per beder quenha soma habe lodeit senhor recebut de las gens de la prebostat reyau, per y contribuir segond lur cota; *et ad refferendum ut supra.* Réclamation du seigneur de Montferrand.

E plus, que sia seguit, am mossenhor lo senescaut, que, am lo comte d'Armanhac et am los de Labrit, ayan bona suffrenssa. Trève avec le comte d'Armagnac.

Digitized by Google

FEIT FO A BORDEU LO DIUENDRES, SETEN JORN DEU MES DE SETEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 7 SEPT. 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor loctenent et huit deus senhors, so es a ssaber : lo perbost, Johan Ferrade, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Amaniu de Canhac, Johan Argui, lo belh, lo tresaurey, Guilhem deu Casse, am una partida deus senhors xxx. acosselhadors, so es a ssaber : Ramon d'Orinha, Arnaud Simeon, Ramon Guassias, Johan de Kale, Guilhem de La Mota, Bernard Jaubert, Johan Carreyra, Arnaud Fort, Pey deu Casse, Johan de Colinhan, Richard Makanhan, Benedeit Espina, Arnaud de Bios, Seguinot Beti, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi; et ordeneren so que per ordre s'enseg :

Règlement sur la boulangerie.

Prumeyrament, prestat lo segrament per Arnaud Simeon, Ramon Guassias, Bernard Jaubert, Seguinot Beti, Johan de Colinhan, Arnaud Masson, cum deus xxx. acosselhadors : fo ordenat, legida la ordenanssa que los senhors juratz l'an passat auen feit, la nuyt Sent-Jacme, Sent-Christoli, deu pan et sobre las pascoressas; dissoren losdeitz senhors juratz l'an passat, que no era punt lur intencion que las pascoressas fossan messas au pillaureu, sino de doas onssas en sus, jassia que autrament fos estat escriut; et, sur so, ordeneren que fos corregida, et que fossa de doas onssas en sus.

Impôt sur le vin et les marchandises.

E plus, ordeneren que, affin que aucuna ordenanssa se fes, so es a ssaber : de v. soudz per tonet de tot bin que se treyre de la bila, et de vi. deneys per liura, cum per auant era, et que tant solament lo bendador pagues; et asso, per supportar los carcs de la ciutat, et per pagar los deutes en que la bila es tinguda; et ordeneren que, sur sso, fossan apperatz los xxx. et los iii^c, a dimartz, et que los sian feitas bilhas.

Créance d'A. Fort.

E plus, boloren et ordeneren losdeitz senhors que Arnaud Fort aya una letra de obligacion, sagerada deu saget de la cabilha, de la soma de cinquanta franxs, que a prestat a la bila per pagar audeit Yonet, en rebatament de major soma.

Paiement de fournitures.

E plus, ordeneren que Pey Gran aguos bilha de x. franxs, per causa de una barriqua, terssa de tonet, que Bernard de Corn lo prengo, per anar capjus bert Talamon, per ayssi que jure, sobre l'autar Sent-Anthoni gar-

Digitized by Google

nit, que ben et leyaument ladeita barriqua de bin lo sia deguda, et que tant balos.

E plus, lo medis jorn que dessus, fo acordat entre lasdeitas partidas et Yon Guiorel, Breton, sobre la pilharia et presa feita, per lo balener apperat : *l'Aigla,* Piquart Oliuey, cappitayne, de una barcha nompnada : *Sancta-Maria de Sent-Golstan,* en la soma de dos centz franxs, pagada a luy, o au procurador, dentz la festa de Pentacosta, et que d'aquo aye letra sagerada deu saget de la cabilha. Prise maritime.

E plus, que, sobre l'autra letra, fos feita resposta au duc de Bretanha. Lettre au duc de Bretagne.

FEIT FO A BORDEU DISSAPTE, HUYTEN JORN DEU MES DE SEPTEMBRE, L'AN QUE DESSUS, DAUANT LA GLEISA SENT-MIQUEU.

Lo medis jorn et loc que dessus, mossenhor lo loctement et huit juratz, et plus, ordeneren que lo clerc de la bila angue bert mossenhor de Lesparra, la dona de Castelhon, lo senhor de La Barda, et la dona de Mussidan et de Blaya, bert Borg et Liborna, per far sagerar la triuba de Espanha; et que, per sons despens, aya XVI. franxs. Séance du 8 sept. 1408. — Trève avec les Espagnols.

FEIT FO A BORDEU, ENBIRON LA HORA DE BESPRAS, EN L'HOSTAU DE LA BILHETA, LO DIMERCLES XII^en JORN DEU MES DE SEPTEMBRE, L'AN MIL CCCC. ET HUIT.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo loctement et VIII. juratz en nombre, so es a ssaber : lo perbost, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Johan Argui, lo belh, Guilhem deu Casse, Pey Moliney, Johan Ferradre et Amaniu de Canhac, se assembleren en lodeit loc ; et ordeneren so que per ordre s'enseg : Séance du 12 sept. 1408. —

Premeyrament, fo ordenat que Gualhard de Saussins prenga lo blat, loquau era en la gabarra, et que lo porte a son hostau, de prop La Graba, Vente de blé.

Digitized by Google

per l'estor de son hostau; et lo remanent que es en la nau metia en aucun chay comun, ont sia bendut publicament.

Voirie.

E plus, ordeneren que Arnaud Masson fassa portar la terra qui es dauant la porta de son hostau, foras de la ciutat, et non pas prop deu mur de la bila, cum demandaba.

Réception de bourgeois.

E plus ordeneren que Pey Gautey pague I. marc d'argent, si cum d'autras betz es estat ordenat.

Prévôté de Médoc.

E plus, ordeneren que Arnaud Fort prenga la perbostat de la ballega debert Medoc, si cum a ———— sat; et que paguia a la bila so que la acenssa monta; et que, si la bou balhar, que la balhe ad a cuy plaira, per ayssi que sia sufficient per la regir.

Cri pour la perception des coutumes.

E plus, que sia feyt crit, a pregarias de Seguinot Beti et de Pey Raynaud, assenssadors deus dos deneys et mealha per liura l'an present: que nulh que porte fardeus, am mercaderias que paguar deyan losdeitz dos deneys et mealha, no desligue, ni metia lasdeitas mercaderias dens la bila, tant entro aye feit am losdeitz assenssadors; ni aucun boer, am bros, ni am lena, no las porte ni carrege, tant entro aya parlat am lodeit Pey Raynaud.

Argent appartenant au Pape.

E plus, cum a conoyssenssa deusdeitz senhors sia bingut que, en la ciutat, aue argent et pecunias que se appertenen au Pappa, et que substraccion de hobedienssa lo deu estre feita : que sia bist qui son aquetz qui an lodeit argent, ni quant; affin que, si necessitat a la bila, que sian plus prestas per prendre, et que sian pagadas.

Résine.

E plus, fo ordenat que aquet qui aue aportat doas pippas de rosina foras de la bila, et las habe balhadas ad aquetz qui anauan a Thalamon, que bengua dissapte dauant los senhors, et se fassa justicia.

Coutume des tavernes.

E plus, ordeneren que Guilhem de La Mota aya auditors, qui audian la balor de la costuma de las tabernas del an passat, deu darrey quarteyron, so es a ssaber : Arnaud de Bios et Pey de Ferranhas.

Requête d'Escolan.

E plus, que Pey Escolan enforme plus sufficientment sa supplicacion.

Affaire de Camarsac.

E plus, cum lo perbost de l'Ombreyra sia bingut, et aya reportat que mossenhor lo senescaut aue agut enformacion que repparatz eran los innouatz deu loc de Campmarssac, segond la prumeyra comission dada, et la relacion d'aquera feyta, et en bolos, en nom de mossenhor lo senescaut, bolos anar, et que cometossem ad aucun qui anes part dela, en nom de la ciutat : e, aqui medis, cometorem a mestre Robbert Flament, qui anes am luy en nom de la ciutat.

Digitized by Google

E plus, en dreit de mossenhor de Montferran, que sia apperat lo clerc de la bila, qui es deforas; et que sia feita enformacion, am lo clerc de la prebostat, si a agut la soma, de las gens d'aqueras, que demanda. Réclamation du seigneur de Montferrand.

E plus, fo ordenat que lo most no se bendia menchs de XII. deneys; et que sian apperatz los taberneys, que lor sia deit; et que plus, aus costumeys, que lor diguan que menchs no sia bendut. Vente du moût.

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, QUINZEN JORN DEU MES DE SEPTEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent de mossenhor lo mager et huit juratz, et plus, so es a ssaber : Johan deu Freyche, perbost, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Amaniu de Canhac, Guilhem deu Casse, Pey Moliney, Johan Argui, lo belh, Helias de La Bia, una am una gran partida deus senhors XXX., so es a ssaber : Bernard Jaubert, Seguinot Beti, Arnaud Costantin, Richard Sedet, Johan Beguey, Bernard de Sanct-Abit, Johan de Kale, Guilhem de La Mota, Arnaud de Bios, Johan de Colinhan, Arnaud Arrostanh, Johan Esteue, Bernard de Corn, Arnaud Masson, Johan deu Casse, et una partida deus IIIc acosselhadors, lo totz apperatz sobre las causas que dejus, et per ordenar de aqueras, nompnadament et especiaument de la ordenanssa deus V. soudz per tonet, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi; et, dauant totas causas, Johan Beguey, Arnaud Costantin, Richard Sedet, Johan deu Casse, cum deus XXX., et, ayssi medis, los IIIc, o una gran partida d'aquets qui aqui eran, per so que no era bouguts benir a Sent-Andriu, cum es acostumat, presteren lo segrament acostumat. SÉANCE DU 15 SEPT. 1408. — Serment des XXX et des CCC.

Et los totz, d'un acord, ordeneren que, per subbenir a carcs de la ciutat, et per paguar los deutes en que la bila era tinguda encaras de resta, a causa de la binguda deu duc d'Orlenxs, losquaus montauan VIIm VIIc liuras, cum appare per bilhas et autras obligacions, et per relacion deudeit Johan d'Ayrac, comissari sur sso deputat, laquau fet per una cedula : fossan et sian mes V. soudz per tonet de bin; so es a ssaber que tota persona qui treyra tonet de bin foras de la bila per bendre, paguia sinq Impôt sur le vin et les marchandises.

Digitized by Google

soudz per tonet, et per cascun baysset al abinent; et, per autras mercaderias, VI. deneys per liura de salhida tant solament; exceptat : sau, que paguera cum per auant, so es a ssaber, per car, V. soudz; peyhs salat, plom, estanh, fer, asser, gema, rosina, per lasquaus se pagueran XII. deneys per liura, per salhida. Empero lo borgues, si lo bin a truquat am mercaderia, per aqueras no paguera arres per ladeita salhida, sino tant cum montare l'argent, si argent aue supplit per so que las mercaderias barren plus que lo bin; quar autrament, si per lo bin et per las mercaderias pagauen, seren trop greuyatz. Empero, per obbiar a totz fraus, que en aquesta causa se poyren far en prejudici de la present ordenanssa, fo ordenat que tot borgues qui mercaderias borra treyre que losdeitz VI. deneys o XII. deneys per liura deuran, que angua jurar sobre l'autar Sent-Anthoni, garnit de reliquias : que ben et leyaument son bin a truquat am aqueras mercaderias, que treyre bou; et aqueras a agut per son bin, sens aucuna soma d'argent supplir sobre ladeita truqua; et que, deu bin que a truquat am lasdeitas mercaderias, ed a paguat V. soudz, ben et leyaumentz; et que, aqueras mercaderias, ed fey portar au loc ont dira, a sas proprias abenturas et perilhs; et que aqueras son sas proprias, et que, si se perden en lo camin, seren sas pergudas; et que ed no a feit combent am aucun Frances, ni autre, a decepcion de la bila, ni en frau deudeit subcidi, ni deus dreytz d'aquet. Et ordeneren que, en cas que se trobes tau borgues per esperjuri, que, cum faus, maubat et esperjuri, sia pribat de tota borguesia, et banit per jameys de la bila et de sson poder, et perguia la mercaderia; e plus, ordeneren que tot borgues qui proguera [pleguera (?)] per tau sia punit de la medissa pena.

Trève avec les Espagnols.

Enpres la present ordenanssa feita, los senhors juratz se retragoren part dedentz, en lur auditori estreit; et ordeneren que Pey Mercadey, merchant de Morlanxs, aye huit franx, a causa de sons despens et tribalh, que a a ffar per portar la triuba aus de la Marisina et costeyra d'Espanha, si cum fo acordat.

Rentrée des revenus de la Ville.

E plus, autreyeren au tresaurey I. mandament generau, endressat aus culhidors de las tabernas, et a totz los assenssadors de las reuenuas de la bila, que lo balhen et deliuren tot so que, ben et leyaument, de ladeita costuma de las tabernas prendran, et tot so que a la bila se appertendra, quinzena per quinzena, et quarteyron per quarteyron; et plus, tot so que cascun, per quarteyron, deuran de las autras reuenuas, et per lurs acenssas.

Trève avec le comte d'Armagnac.

E plus, autreyeren garent au tresaurey de pagar au loctenent quatre

Digitized by Google

franxs, losquaus aue fornit a Martin de Bic, per portar una letra de part mossenhor lo senescaut et consselh au comte d'Armanhac, per haber de luy aucuna suffrenssa per lo pais.

FEIT FO A BORDEU LO DILUS, XVII. JORNS DEUDEIT MES DE SEPTEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor loctenent [de mossenhor lo mager et huit juratz, et plus], so es a ssaber : lo perbost, Johan Ferradre, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Amaniu de Canhac, Johan Argui, lo belh, Guilhem deu Casse, lo tresàurey, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Ylegi, per tractar de las causas dejus escriutas, et d'aqueras ordenar : Séance du 17 sept. 1408.

Et, dauant totas causas, mestre Robert Flament, comissari deputat a far informacion de las causas contingudas en la supplicacion balhada per Pey Escolan, ladeita informacion balhet deuert losdeitz senhors, sobre laquau fo agut abis et consselh per losdeitz senhors, am mossenhor Bernard de Brossicauda et am mestre Arnaud Meyan, mestre Helias Dalhayre et lodeit mestre Robert Flament, Arnaud Bidau; laquau legida, et, ayssi medis, regardat lo paper mortau deus banitz, aus totz semblet que, attenduda ladeita informacion, que, las causas contingudas en ladeita supplication deudeit Pey Escolan, losdeitz senhors deuen far et complir; et ayssi boloren et ordeneren losdeitz senhors que fos feit; et de ladeita supplicacion et informacion la tenor es aquesta : Affaire de P. Escolan.

« *A honorable et poissant senhor, mossenhor lo loctenent de mossenhor lo mager, et honorables senhors los juratz de la ciutat de Bordeu.*

« Supplica humilmentz lo bostre borgues Pey Escolan, demeurant a rua Peytabina, loquau es en bostre arrest de Sent-Ylegi, que, cum au temps passat, enbiron de v. antz, per aucunas causas comesas per lodeit Pey detengut en bostre arrest, fos estat releguat foras de la ciutat per certan temps, ja passat gran temps, reseruada gracia, si cum enformar se pot per bonas gentz, dignes de fe; et, per so quar ladeita releguacion era finida, et a lui semblaua que gracia a luy no fos necessaria, per so que la pena a luy impausada era finida, sia intrat en ladeita ciutat, et habitat en son hostau, ab sa molher et ab sa familia; et, en Requête de B. Escolan.

Digitized by Google

la present guerra, a feit cum los autres borgues, prestat segrament, es anat o trames au gueit, a la manobra, et ayssi medis a tribuit a son poder a las talhadas et imposicions feitas per bos, mossenhors, o per bostres predecessors; et despuis ensa, tant cum a estat en la ciutat, aya usat de bona bita et conuersacion, et mercadeyat cum tot bon home deu far, et es de bon boler a continuar tant cum biura; et a entendut que, per error et inaduertenssa, en lo libre ont son los banitz, sia estat mes et pausat cum ed es estat banit per tot temps, et per man per laquau no es estat acostumat de pausar ni escriure, quar lo clerc o lo procurayre, qui en tau temps son, an acostumat de escriure losdeitz banimentz, quar fen et escriuen so dejus; laquau causa lodeit supplicant se offere de enformar : que placia, a bostras honorablas senhorias, de cometre ladeita informacion a I. comissari, loquau bos semblara bist fazedor, et aquo feit de tolre et estremar lodeit supplicant deudeit libre, et relaxar deudeit bostre arrest; et de dar bona letra, sagerada deu saget de la cauilha, cum lodeit borgues es bon, et foras deudeit baniment et relegacion; affin que francamentz et liberaumentz pusqua usar et conuerssar entre los autres merchantz et borgues; et asso fazen n'auratz grant merit de Dieu. »

« *Seguen se las deposicions deus testimonis examinatz per mestre Robbert Flament, comissari deputat per los honorables et poyssantz senhors mossenhor lo loctenent et juratz de la nobla ciutat de Bordeu, sobre una supplicacion balhada per Pey Escolan :*

Enquête sur l'affaire de P. Escolan.

« Lamffort, portey de la maison comunau de Sent-Ylegi, Angles, del atge de quaranta et sinq ans, o per aqui entorn, premey testimoni, examinat, jurat, etc.; tot premeyrament interroguat sobre la noticia deudeit Pey Escolan, si lo conoisse : disso et depauset, per son segrament, que o, de bista; no pas que autra conoyssenssa aguos de luy, sino que per so quar lodeit supplicant aue estat arrestat, lonc temps passat, per auant que fos banit, en ladeita maison comunau de Sent-Ylegi. *Item*, interrogat si ed saue que lodeit Pey Escolan, supplicant, fossa estat banit perpetuaument, per tos temps, o per certan terme : disso et depauset que, quant lodeit Pey Escolan corrut la bila, am I. apperat : Pey Peytau, ed audit ———— et ayssi ———— alabetz ———— que ed no era pas estat banit, sino per I. an tant solament, segond que sembla ————, ni segond que las gentz per lauetz diden. Interroguat sobre las autras causas contingudas en ladeita supplicacion, de mot a mot legida et explicada audeit testimoni : disso et depauset que autra causa non saue; disso que ac a audit dire a plusors, deusquaus non se recorda, cum dessus a deit et depausat, que lodeit supplicant no fo banit, sino per I. ant; et que de present usa, segond que a audit dire, es de bona bita, et es de bona conuerssacion et honesta, ayssi cum audit dire a ssons besins; autra causa non sap, sino so que dessus a depausat. Interrogat si per amor, fauor, loguey, preguaria, etc. : disso que no; e fo examinat lo VI^en jorn de septembre, l'an mil quatre centz et huit.

« Arnaud Fort, del atge de L^ta antz, o per aqui entorn, segond testimoni, jurat et diligentment examinat, tot prumeyramentz interroguat sobre la noticia deudeit Pey Escolan : disso et depauset, per son segrament, que ed no lo conoysse, sino de bista. Interroguat sobre las autras causas contingudas en ladeita supplicacion, de mot a mot legida et

Digitized by Google

explicada : disso et depauset, per son segrament, que ed aue audit dire que lodeit supplicant no fo banit, sino que per I. an; autra causa non saue de serta scienssa, sino que aissi se dise pertot ont ne parlauan. Sobre las autras causas contingudas en ladeita supplicacion : disso et depauset cum lo precedent, et que autra causa non saue. Interrogat si per amor, fauor, loguey et preguaria, etc. : disso que no; e fo examinat l'an et jorn que dessus.

« Bernard de Sent-Abit, del atge de XXXV. antz, jurat et diligentment examinat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion : disso et depauset, per son segrament, que ed conoysse lodeit supplicant de bista; et que ed audit dire que no era banit, sino per I. an; et son companhon, qui corre la bila am luy, era banit per tos temps, segond que se dise; et a bist en lo *Negre Libre*, ont sont escriutz los banitz, que lodeit supplicant et lodeit Pey Peytau son escriutz banitz per tos temps; empero que a audit dire, et ad et lo sembla, que no sia pas escriut de la man deu clerc, ni deu procurayre de la bila, mas a audit dire que, de la man de Johan d'Ayrac o de I. autre, era estat escriut; autra causa disso, per son segrament, que non saue de las causas contingudas en ladeita supplicacion. Interroguat si per amor, fauor, loguey, etc. : disso que no; e fo examinat lo jorn que dessus.

« Johan Faure, notari, del atge de XXX. ans, o per aqui entorn, jurat et diligentment examinat, e tot prumeyrament interrogat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion : disso et depauset, per son segrament, que ed ne sap so que s'enseg, so es a ssaber que ed bit corre la bila audeit supplicant Pey Escolan et lodeit Pey Peytau ensemps a massa; en tant que lodeit Pey Peytau corro la bila, am lo graffi a la lengua, et tot nut, et lodeit supplicant bestit; et, quant foren au portau de la bila per ont salhiren, ed aue audit dire a I. seruent, apperat : Bigoros, que lodeit supplicant no era estat banit sino que per I. an, et aissi era box et fama publica per totz aquetz que aqui eran; et lodeit Pey Peytau, per totz temps. Interrogat perque corren la bila : disso que no se saue, sino que audit dire que per faus testimoniatge. Interroguat sobre las autras causas contingudas en ladeita supplicacion : disso que res non saue, sino so que dessus a deit et depausat, sino que a ben audit dire aus besins deudeit supplicant que ed usa de bona bita et de bona conberssacion, et usa de feit de mercadaria, et que nulh mau no a audit de luy despuys que bingut que fo banit. Interroguat si per amor, fauor, loguey, pregaria, amistat, etc. : disso que no; e fo examinat lo jorn que dessus.

« Pey Moliney, del atge de sinquanta antz, o de plus, interrogat, jurat et diligentment examinat, e tot prumeyrament interrogat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion : disso et depauset, per son segrament, que ed crey et a luy sembla que lodeit supplicant no fos banit, sino que per I. an. Interrogat perque o crey : per so quar ayssi o diden et de aquet feit parlauan, et que, ayssi medis, era bocz et fama publica per tota la bila, per so quar ed no aue pas tant de tort cum lodeit Pey Peytau. Interroguat sobre las autras causas en ladeita supplicacion contingudas : disso que res non saue sino per audir dire aus besins que, aissi medis, a luy lo sembla, et segond que a luy es abis, que lodeit supplicant sia de bona fama, et de bona bita et comberssacion, et honesta, et aissi es reputat per sons besins. Et autra causa non sap; los generaus neguat; e fo examinat l'an et jorn que dessus.

« Johan Oliuey, del atge de quaranta et huit antz, o plus, si cum disso, jurat, interrogat,

Digitized by Google

et diligentment examinat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion : disso et depauset, per son segrament, que ed no sap so que s'ensec, so es a ssaber que ed conoys de bista lodeit suppliquant, et que det la sentencia contra lodeit supplicant, et encontra Pey Peytau, a luy estant assessor mestre Ramond de Bernard, per so quar mestre Ramon de Bernatet, estan procurayre de la bila, per lauetz era son aduocat; et a luy lo sembla, et aissi o crey, que lodeit supplicant no fos banit, sino que per I. an; e, per so quar disen los assistentz alabetz que lodeit supplicant no aue come, ni ere tant de mau de las causas per lasquaus eran acusatz cum lodeit Pey Peytau, que fo banit per totz temps et corro la bila, am lo graffi en la lenga; et sab ben que gracia li fo reseruada. De las autras causas contingudas en ladeita supplicacion, disso et depauset que res non saue, sino so que dessus a deit et depausat; los generaus neguat; e fo examinat l'an que dessus, lo X. jorn deu mes de septembre.

« Amaniu de Canhac, del atge de trenta ans, o per aqui entorn, disso et depauset, per son segrament, que escassament conoysse lodeit supplicant, et que ed res non saue de las causas contingudas en ladeita supplicacion, sino que per audir dire, et es bertat que ben era fama publica per tota la bila que lodeit supplicant no fo banit, sino que per I. an; et es deit que, en lodeit *Libre Negre,* lodeit baniment no fo escriut de man de clerc, ni de procurayre de la bila, qui per lauetz eran, antz dise que fo escriut, segond que hom ditz, de la man de Peytabin, lo jurat, qui es en Anglaterra, et, ayssi medis, crey que, per las causas dessusdeitas, que lodeit supplicant no fos banit, sino per I. an tant solament, per so quar ayssi se dise pertot. Mas, tant a las autras causas, si ago gracia o no, o si a feit gueyt, ni paguat talhada, ni manobra, non sap res, mas a sson jurat et a ssons autres besins; los generaus neguat; e fo examinat lo jorn que dessus.

« Pey Martin, del atge de quaranta et sinq antz, o de plus, interrogat, jurat et diligentment examinat; e tot prumeyrament interrogat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion, ni si conoysse lodeit supplicant : disso que o. Interrogat si saue que lodeit supplicant fos estat banit per I. an, o per tos temps : disso et depauset que ed no sap autra causa, sino per audir dire, que era bertat que dise, et depauset que ed aue audit dire a plursors, deusquaus no se recorda, que lodeit supplicant no era estat banit, sino per I. an. Interrogat sobre las autras causas contingudas en ladeita supplicacion, de mot a mot legida et explicada : disso et depauset, per son segrament, que res non saue, exceptat so que s'enseg, so es a ssaber que ed aue audit dire que lodeit supplicant aue estat au gualiotatge; et, aissi medis, que ed sap ben que lodeit supplicant aue pagat la talhada. Interrogat cum o saue : disso que per so quar ed medis o Bernin Mangon eran culhidors de ladeita talhada; et ed audit dire aus besins de per aqui entorn que lodeit supplicant mercadeyaua ben et leyaumentz, et fey sas besonhas graciosament cum I. autre; et que las gens de Bassenxs [1], am losquaus lodeit supplicant trebaba et prestaua, se laudauen forment de luy; et que autra causa non saue. Interroguat si per amor, fauor, loguey, pregaria, amistat, etc.: disso que no; e fo examinat l'an que dessus, a XI. jorns de setembre.

« Bernard Mangon, del atge de sinquanta antz, o per aqui entorn, jurat, interrogat et diligentment examinat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion, de mot a mot legida et explicada : disso, per son segrament, que ed no sap si lodeit supplicant fo

[1] Bassens, canton du Carbon-Blanc, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

banit per I. an, o per tos temps, ni lo bit corre la bila; mas audit dire que corro la bila, et que per I. an, segond que a luy sembla, et ayssi o audit dire que lodeit supplicant era estat banit, et no per plus. Interroguat a cuy o audit dire : disso que a plusors, deusquaus no sa recorda. Interrogat si lodeit supplicant era estat au galiotatge, ni aya pagat la talhada, ni trames au gueyt, etc. : disso que ed sap ben que lodeit supplicant a pagat la talhada despuys que corro la bila, et audit dire que ed a trames au gueyt, et es anat au galiotatge. Interrogat cum sap que lodeit supplicant agos pagat la talhada : disso que per so quar ed, ensemps am Pey Martin, culhen, de la jurada de Arnaud Arrostanh, ladeita talhada; et lodeit supplicant si prestet argent dos franxs a la bila, losquaus lodeit testimoni recebo deudeit supplicant. Autra causa, per son segrament, disso que non saue de las causas contingudas en ladeita supplicacion, sino so que dessus a depausat; e fo examinat l'an que dessus, a XII. jorns deudeit mes.

« Guilhem ——————, bailet qui ffo de Lamffort, del atge de XXVIII. antz, o per aqui entorn, jurat, interrogat et diligentment examinat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion : disso et depauset, per son segrament, que ed bit corre la bila lodeit supplicant, ensemps am lodeit Pey Peytau, et que era fama publica, et ayssi se contaua per totz qui aqui eran, que lodeit supplicant no era estat banit si no que per I. an, et l'autre per tos temps. De las autras causas contingudas en ladeita supplicacion, disso que res non saue; e fo examinat l'an et jorn que dessus.

« Arnaud Arrostanh, del atge de trenta antz, o per aqui entorn, testimoni, jurat, interrogat et diligentment examinat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion, de mot a mot legida et explicada : disso et depauset, per son segrament, que rés non saue de las causas contingudas en aquera, ni no conoisse punt lodeit supplicant; empero disso et depauset que poyre estar que, si ed bede lodeit supplicant, que ed lo conoyssere de bista; mas autrament, quant a present, no lo recorda qui es. Interrogat si ed sab que fis segrament a luy estan jurat, quant los autres firen lo segrament : disso et depauset, per son segrament, que res non saue; empero pot se estar que ed y fos, am los de sa jurada, mas que ed o sapia no lo recorda. Autramentz, de las autras causas contingudas en ladeita supplicacion, disso que res non saue; e fo examinat l'an et jorn que dessus.

« Bertran de Cauls, del atge de XXX. et huit antz, o per aqui entorn, jurat, interrogat et diligentment examinat, tot premeyrament interrogat sobre la noticia de la partida supplicanta, disso que ben la conoysse de bista. Interroguat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion, de mot a mot legida et explicada : disso et depauset, per son segrament, que res non saue, sino so que s'enseg, so es a ssaber que, ben a quatre o sinc antz, o per aqui entorn, deu jorn ni deu mes no se recorda, que, ed present et bedent, estan en cord, lodeit supplicant, per sentencia, fo condampnat estre banit per dos antz o per I. an; no se recorda ben de quau, mas crey meys que per I. an fos banit tant solament que per dos; et l'autre, Pey Peytau, segond que a luy sembla, fo banit per tos temps; et autra causa non saue de las causas contingudas en ladeita supplicacion, sino que a luy sembla que gracia fo reseruada audeit suppliquant. Interrogat si per amor, fauor, loguey, pregaria, etc., disso que no; e fo examinat lo XV. jorn de septembre, l'an que dessus.

« Mestre Arnaud Meyan, bachaley en leys, del atge de XLV. antz, o per aqui entorn, testimoni, jurat, interrogat et diligentment examinat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion : disso et depauset, per son segrament, que ed ne sap so que s'ensec : que,

Digitized by Google

gran temps a passat, per I. jorn deuquau no se recorda, ed estan a Sent-Ylegi, segond que a luy sembla, lodeit suppliquant et I. autre, son conpanhon, foran condampnatz estre banitz; et era de oppinion, et sere encaras, que losdeitz banitz eran companhons en lo crim, que en la medisa pena et semblanta deuen estre punitz; empero, per so que lodeit supplicant aue meys de amics que l'autre, li feren gracia, segond que a luy sembla, mas no sap pas de certa scienssa quenha, ni no sap pas per quant de temps fo banit. Autra causa, per son segrament, disso que non saue; los generaus neguet; e fo examinat lo jorn que dessus.

« Arnaud Bidau, del atge de cinquanta antz, testimoni, jurat et diligentment examinat, disso et depauset, per son segrament, que, de las causas contingudas en ladeita supplicacion, ne saue so que s'enseg : so es a ssauer que era present quant la sentencia se det encontra lodeit supplicant et Pey Peytau; et ed era deu consselh, creden que aguos justa causa per pleyteyar et deffendre lodeit Pey Peytau; et sap ben que sa partida, Pey Peytau, fo banit per tostemps; empero, se reffer autra causa, disso que non saue. Interroguat si per amor, fauor, loguey, preguaria, etc., disso que no; e fo examinat lo jorn que dessus.

« Johan Seurin, siruent de la bila, del atge de XXV. antz, o enbiron, testimoni, jurat et diligentment examinat sobre las causas contingudas en ladeita supplicacion : disso et depauset, per son segrament, que ed ne sap so que s'enseg, so es a ssaber que, ben a sinq antz, o per aqui entorn, que lodeit supplicant fo banit ensemps am I. apperat : Pey Peytau, et sab ben que lodeit supplicant no fo banit, sino per I. an, o per dos, no lo recorda ben deuquau; et sab ben que gracia li fo reseruada. Interrogat cum saue so que dessus a depausat : disso per so quar era present quant la sentencia se donet encontra lodeit supplicant, et ad et la recorda ben que no fo banit sino que per I. an o per dos; no li saben pas si era per I. an o per dos; et sab ben que ben eran passatz dos antz auantz que lodeit suppliquant intres en la bila; et crey que ed fos deus premeys que lo bissan intrar en ladeita bila, encaras que ed era freulat, segond que lo sembla, quant intret en la bila; e autra causa non sap, per son segrament, sino so que dessus a depausat de las causas contingudas en ladeita supplicacion. Interroguat si per amor, fauor, loguey, pregaria, etc., disso que no; e fo examinat lo XVII. jorn de septembre, l'an que dessus. »

Lettre du duc de Bretagne.

E plus, lo medis jorn, ordeneren que, sobre la letra que era binguda de part lo duc de Bretanha, sobre la presa feita per lo balener de Lesparra, sia parlat am mossenhor lo senescaut, et a mossenhor de Lesparra escriuta una letra.

Sortie de résine.

Lo medis jorn que dessus, Gaucemot Borgadey comfesset que, ben aue huit jorns, que ed traguo de la bila, sens paguar la inposicion, doas pippas de rosina, lasquaus foren aportadas a La Rochela; et los qui las aportet bas au baisset, on deben estre mesas, se appera : Johanon, lo Bayones, demorant a Porta deus Paus; et demandet perdon et gracia; et, aqui medis, fo ordenat que fos balhat a larc arrest.

Salaire de messagers.

E plus, ordeneren que Chestre, lo heraud, aguos XVI. escutz, per son regard, deu tribalh que a agut per portar las triubas deus Reys.

Digitized by Google

E plus, que Ayquem de Guasen aguos VI. liuras VIII. soudz IIII. deneys, per portar las letras au conte d'Armanhac, sobre la suffrenssa que se tracta entre luy et nos.

E plus, ordeneren que a Ramon-Bernard de Cantalop sian deliuratz XXV. franxs, per portar lo *vidimus* de las triubas aus cappitaynes de las garnisons.

E plus, que, a Peyrot de Marquans, sian balhadas tres liuras, per portar certas letras a la dona de Labrit, au senhor de Sancta-Baselha, et autres part dela.

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XXII. JORNS DEUDEIT MES DE SEPTEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 22 SEPT. 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et una gran partida deus senhors juratz, so es a ssaber : Johan deu Freyche, perbost, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Argui, Guilhem deu Casse, lo tresaurey, una am una gran partida deus senhors XXX., so es a ssaber : Ramon d'Orinha, Arnaud Simeon, Arnaud Arrostanh, Richard Sedet, Ramon Gassias, Guiraud de Cussac, Bernard de Corn, Johan Esteue, Johan de Triulon, Guilhem de La Mota, Johan Carreyra, Bernard Jaubert, Seguinot Beti, Pey deu Casse, Arnaud de Bios, Johan de Colinhan, Guiraud Miqueu, Richard Makanan, Bertrand Faure, se assembleren au Castet, en l'escaquey; et aqui, audida la letra de credenssa deu compte d'Armanhac, explicada per Martin de Bic, au castet de l'Ombreyra, en l'escaquey, contenentz cum lodeit compte bole bolunteys dar et autreyar sufferta deu pays part dessa, per ayssi que las malastoutas cessian : ordeneren que fos bist si lodeit compte borre permetre que las malastoutas demoren, et que ne metia semblables, affin que la nostra demoria, laquau causa es necessaria, atendutz los deutes en que la bila es; et, si es lo cas que non bulha far aucunament, que sian ostadas, et que la sufferta se fassa.

Trève avec le comte d'Armagnac.

——— loc de Campmarssac a la major partida deus totz semblet que deu tot ——— fossan repparatz.

Affaire de Camarsac.

Digitized by Google

FFEIT FO A BORDEU, LO PENULTIM JORN DEU MES DE SEPTEMBRE, L'AN MIL CCCC. ET HUIT.

Séance du 29 sept. 1408. — Lettres d'Angleterre.

Lo medis jorn, fo recebuda una letra de part lo Rey, nostre senhor, per Guilhem deus Camps, sagerada deu [priuat] saget; et plus, de part mossenhor lo mager, doas letras.

FFEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A TRES DEU MES DE NOUEMBRE, L'AN MIL CCCC. ET HUIT, EN L'OSTAU DE JOHAN SIRBENT, PER SO QUE ERA MALAUD.

Séance du 3 novembre 1408. —

Lo medis jorn que dessus, et en lo medis loc que dessus, mossenhor lo loctenent, lo perbost, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Argui, lo tresaurey, Guilhem deu Casse, Johan Sirbent, ordeneren so que per ordre s'enseg :

Remise de droits.

Premeyrament, ordeneren que, si Aymon Ferrier, botelher de mossenhor lo primpce, ausa jurar que los bins que a comprat propriament per mossenhor lo prinpce, que sia quitte de la inposicion.

Arrestation de Bretons et de Français.

E plus, ordeneren que, quant los Bretons et Frances deusquaus es estat parlat seran pres, que sian menatz dauant lo loctenent, et que no sian mes dentz la maison de Sent-Ylegi, entro sian mostratz au loctenent.

Réception de bourgeois.

E plus, que Odoard et Arnaud Aumalher et los homes de Talanssa enfformen que continuadament ayan demorat en la bila et tingut lur hostau, et ayan estat per lo temps que suffisca a adquerir borguesia.

Honneurs funèbres rendus à J. de Tauyan.

E plus, que, doman en huit jorns, sian feitas per la bila las honors de Johan de Tauyan, lur conjurat, mort et neguat en lo biatge, binen d'Anglaterre ensa; et deren mandament au tresaurey de despendre per lasdeitas honors, en drap, torchas et autras causas, entro a la soma de xx. franxs.

Arrestation de B. Mangon, etc.

E plus, en dreit de Bernard Mangon, Guilhem de Leon et Johan de Siels, borgues, losquaus, cum francs borgues, se son mes en l'arrest de la

Digitized by Google

bila, dens Sent-Ylegi : fo ordenat que la causa de Bernard Mangon sia mesa en cadegra (1), dialus, et los autres sian relaxatz.

E plus, que totas las gardas de la bilheta juren *ut in forma*. Gardes de la billette.

E, aqui medis, elegiren, per garda de la bilheta a La Graba, am Pey Roat, que y sia per auant : Johan deu Poyau; et a Oliuey Lucas, serbent : Pey de La Plassa, a Tropeyte; et ordeneren que fossan logatz per quarteyrons.

E plus, en dreit de Guilhem de Pomeys et autres de nostra obedienssa, qui an bins en Haut-Pais, de lurs proprias binhas o rendas, ordeneren et boloren que fessan lurs bins debarar apres Sent-Martin. Vin du Haut-Pays.

E plus, que sia escriut, per Pey Costau, borgues, au baile de la Yla-Sent-Jorge (2), cum es borgues, a ffin que ssons bens empachatz. Lettre au bayle de l'Ile-Saint-Georges.

E plus, de fray Johan, hermitan, que lo procurayre angue al ermitatge de Porta Digeus de la bila, et que mande al autre que aqui demore, que lo recepia en sa companhia. Ermitage de la Porte-Dijeaux.

E plus, boloren et ordeneren que lo tresaurey pague a Guilhem de La Mota, so que degut l'es, de resta de sons acontes, l'an passat; et asso, de tant cum se montera so que se culhira deu parssan deuert Tropeyta, de las tabernas, lasquaus l'eran estadas ostadas per aucunas necessitatz que la bila habe; et boloren que fos feit segond que au comenssament parlat et ordenat era estat, et que fos paguat segond las ordenanssas. Créance de G. de La Motte.

E plus, ordeneren que fos feit crit, que nulh bin crescut en loc rebelle no intre dentz la bila, sens liccencia deus senhors o deu loctenent. Cri pour l'entrée des vins.

E plus, lo medis jorn, de part mossenhor lo archibesque d'Iork, fo recebuda una letra sobre la terra d'Ornon. Achat du comté d'Ornon.

E plus, los de Sent-Melion, la copia de certanas patentas que auen empetrat deu Rey, nostre senhor, que fossan quitis de totz peatges, ne balheren debert la bila, so es a ssaber : la una graciosa, et l'autra exequtoria ; de lasquaus las tenors s'enseguen : Lettres du roi d'Angleterre en faveur des habitants de Saint-Émilion.

« Henricus, Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, constabulario _____ et eorum locatenentibus, qui nunc sunt vel qui pro tempore fuerunt, nec non quibuscumque aliis officiariis et ministris nostris infra ducatum nostrum Acquitanie, salutem. Mandement du 26 août 1408.

« Cum, de gratia nostra speciali, per litteras nostras patentes concesserimus dilectis et

(1) Le tribunal de la Cadègre (de *cadegra*, chaise) avait été établi pour juger les affaires des habitants de la prévôté royale de l'Entre-deux-Mers avec les habitants de Bordeaux.

(2) L'Ile-Saint-Georges, canton de La Brède, arrondissement de Bordeaux (Gironde).

Digitized by Google

fidelibus nostris majori, juratis et burgensibus ville Sancti-Emiliani, quod ipsi, ab omnibus pedagiis et costumis, pro rebus et mercandisiis suis, solvendis infra ducatum nostrum predictum, sint quicti, quamdiu nostre placuerit voluntati, prout in litteris nostris predictis plenius continetur, vobis mandamus quod ipsos majorem, juratos et burgenses ab hiis omnibus pedagiis et costagiis, de rebus, mercimoniis suis solvendis, infra ducatum nostrum predictum, quamdiu nostre placuerit voluntati, quictos esse permittatis, juxta tenorem litterarum nostrarum predictarum; ipsos contra tenorem eorumdem non molestantes in aliquo, seu gravantes.

« Teste me ipso, apud Westmonasterium, XXVI^a^ augusti, anno regni nostri nono. »

Lettres-patentes du 26 (?) août 1408.

« Henricus, Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint, salutem.

« Sciatis quod, cum dominus Edwardus, nuper rex Anglie III (?), per litteras suas patentes, majori, juratis et communitati ville Sancti-Emiliani, quod omnes et singuli burgenses ville predicte, ab omnibus pedagiis et costumis, de rebus et mercimoniis suis solvendis, tam infra ducatum nostrum Acquitanie, quam infra regnum nostrum Anglie, essent quicti quamdiu ipsius avi nostri placeret voluntati, prout in litteris predictis plenius continetur : nos, de gracia nostra speciali, concessimus dilectis et fidelibus nostris majori, juratis et burgensibus ville predicte, quod ipsi omnibus hujusmodi pedagiis et costumis, de rebus et mercimoniis suis solvendis infra duccatum nostrum predictum, sint quicti, quamdiu nostre placuerit voluntati.

« In cujus rei testimonium, has litteras nostras fieri fecimus patentes.

« Teste me ipso, apud Westmonasterium, [X]XVI^a^ die augusti, anno regni nostri nono. »

FEIT FO A BORDEU, LO SETEN JORN DEU MES DE NOUEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

SÉANCE DU 7 NOVEMBRE 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent, lo perbost, lo tresaurey, Johan Oliuey, Johan Ferrade, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Argui, Guilhem deu Casse, juratz, ordeneren so que s'enseg :

Sauf-conduit.

Premeyrament, ordeneren que Johanon, cosin de Johan Oliuey, de Sent-Progeit, aye asseguranssa, per detz homes guabarreys que aporteran son bin.

Affaire de P. Raynaud.

E plus, ordeneren que, en la cadegra, sia feit dreit a Pey Raynaud, assenssador l'an passat deus dos deneys et mealha per liura, segond la informacion feita.

Digitized by Google

E plus, en dreit lo negoci d'Ornon, et requesta de Harri Solbi, procurador de mossenhor d'Iork : ordeneren que fos aguda la copia de la endentura que lodeit Harri a bert sin; et que sia feit segond aquera. Achat du comté d'Ornon.

E plus, que los gentius sian quittis de la inposicion deu bin de lurs binhas et rendas, am tant que juren de mossenhor lo cardenau aquo medis. Vin des nobles.

E plus, que los officiers deu Rey paguian, o, si no paguan, que los juratz et officiers de la bila no paguen punt, antz sian totz quitis de lurs binhas et rendas, am que juren que sia ayssi. Privilége des officiers du Roi et de la Ville.

E plus, que Johan de Tauyan o sons hereters sian paguatz de las reuenuas que lo son estadas abotadas, rebatut so que deu prumeyrament a la bila, et am que fassa lo segrament de dos antz que es estat tresaurey, si no l'a feit. Créance de J. de Tauyan.

E plus, que Arnaud Fort sia paguat, et passe a la bilheta; et tot autre que aye obligacion de la bila. Créance d'A. Fort.

E plus que las gardas de la bilheta sian pagadas per I. quarteyron, so es a ssaber : de Sent-Miqueu a Sent-Johan. Gages des gardes de la billette.

FEIT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A DETZ DEU MES DE NOUEMBRE, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUIT.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et huit juratz, et plus, so es a ssaber : lo perbost, Johan Oliuey, Johan Ferradre, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Argui, lo belh, Guilhem deu Casse, Guilhem deu Camps, tresaurey, se assembleren en la maison comunau de Sent-Ylegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'enseg : SÉANCE DU 10 NOVEMBRE 1408.

Prumeyrament, sobre la deliuranssa deu negoci d'Ornon, fo ordenat que fossan bistas las ordenanssas feitas sobre lodeit negoci entro assi; et que, sur sso, sobre lo feit deu senhor de Mes, deu senhor loctenent, de la dona de Castet-Culher, et sian ajustatz los senhors xxx. a dialus. Achat du comté d'Ornon, etc.

E plus, que, sobre lo debat de Pey Raynaud, sia bista la informacion per lo consselh deus clercs pencionaris, affin que sia feita justicia, et asso d'assi a dimartz. Affaire de P. Raynaud.

Digitized by Google

Coutume des tavernes.

E plus, que, per recobrar los darreyratges degutz de las tabernas, lo procurayre los aye totz en escriut, et diga, aus totz que deuran, que paguian dintz huit jorns; sino los totz la hiran per los penhorar per aquetz.

Flottille.

E plus, cometoren au tresaurey et a Johan Argui que beyan si troueran I. chay ben aysit, pres de Gran-Portau, ont pusquen intrar los baissetz, per lo logar per I. temps, ont se metran; pendent loquau temps, beyran si poyran comprar lo de Ramon de La Nauda.

12 Novembre 1408. — Achat du comté d'Ornon.

Enpres, cum messenhors lo mager-loctenent et juratz, per haber conselh et abis sobre lodeit negoci d'Ornon, agossan requerit mossenhor Johan deu Bordiu, doctor en leys, mossenhor Naudin de Cambes, prestre, Harri Solbi, escudey de mossenhor d'Iork, Sennequin Sproteler, borgues de Bordeu, procurador deudeit mossenhor l'archibesque d'Iork, que bolossan balhar bert lor lur poder et procuratoris : lo dialus empres, a XII. deudeit mes de nouembre, balheren lurs poders et procuratoris dos; et la tenor de cascun s'enseg en aquesta maneyra (1):

Procuration de l'évêque de Bath et de Wells, du 13 septembre 1407.

« In nomine Domini, amen. — Cunctis appareat evidenter, serie presentis publici instrumenti, quod, anno incarnacionis ejusdem M° CCCC° septimo, die vero tertio decimo mensis septembris, indictione quinta decima, pontifficatus sanctissimi in Christo patris et domini nostri, domini Gregorii, digna Dei clementia, pape XII^mi anno primo, in testium meique notarii publici subscriptorum presentia, personaliter constitutus reverendus in Christo pater et dominus, dominus Henricus Bolket, Dei gratia, Bathoniensis et Wœllensis episcopus, gratis et ex certa scientia, ac melioribus modo, via, jure, causa et forma quibus melius et efficacius potuit et debuit, citra tamen revocationem procuratorum constitutorum alias per eundem, fecit, constituit, creavit et etiam sponte, solempniter ordinavit suos veros, certos, legitimos et indubitatos procuratores et actores, factores, negotiorum suorum gestores ac nuntios speciales, videlicet : honorabiles, providos et circumspectos viros : dominum Arnaldum de Cambes, presbyterum; Henricum Soulby, scutifferum; Simonem Sprotley, Johannem Petitclerk, litteratos : licet absentes tanquam presentes, et eorum quemlibet in solidum, ita quod non sit melior conditio occupantis, sed quod per unum ipsorum inceptum fuerit per alium vel alios assumi, prosequi, mediari, terminari valeat et finiri, quamvis inchoans nullo sit impedimento detentus, et possit intendere inchoatum : ad vendendum, alienandum, cedendum, quictandum, transportandum, ac, titulo et nomine venditionis vel alienationis, vice, loco et nomine predicti domini consti-

(1) Ces actes ont été imprimés, à la suite de celui que nous avons déjà cité à la p. 49. Malheureusement cette impression est très incorrecte et presque inintelligible. Le nom même de l'archevêque d'York est défiguré : de H. Bolket, on a fait H. l'Hoet.

Digitized by Google

tuentis, et pro ipso, nomine suo proprio, ut privata persona, et pro heredibus, ac successoribus suis universis, atque ordinio, in perpetuum transferendum et liberandum honorabilibus et prudentibus viris : dominis majori, juratis et communie civitatis Burdegale, et universitati ejusdem, et successoribus suis, totum locum sive castrum de Ornone, cum omnibus suis pertinentiis universis, et jurisdictionem altam et bassam, merum, mixtum imperium, pertinentia ad dictum castrum de Ornone, cum omnibus suis pertinentiis, nec non omnes et singulos redditus, censsus, homagia, sporlas, dominia, mandamenta, laudiminia, sive vendas et retrovendas, investituras, desvestituras, et alia jura, deveria, homines questales, affevatos, tenentiarios, luscos, nemora, prata, albaretas, viminaria, omnesque actiones reales et personales, mixtas, pretorias, civiles [et quascumque] alias pocessiones, res et bona quecumque, et ubicumque sint, pertinentia et spectantia ad dictum locum seu castrum de Ornone, et ad dictum dominum Henricum Bolket constituentem, dominum ejusdem loci, ut privatam personam, et que nobilis mulier Maria de Ornone, relicta condam Theohabaldi de Podio-Alto, scutiferi, domina ejusdem loci, tempore sui decessus, habebat, tenebat, possidebat, atque ad ipsam Mariam, tanquam dominam ipsius loci de Ornone, eodem tempore ejusdem sui decessus, pertinebant et spectabant, seu pertinere et spectare debebant quovis titulo; et ad faciendum, constituendum, vice, loco et nomine dicti constituentis et pro ipso, de premissis eosdem dominos majorem, juratos et communiam, et eorum successores, veros dominos, proprietarios, pocessores et procuratores in rem suam, nulla retentione juris vel facti, in proprietate vel usufructu, aut alia, ipsi domino constituenti aut suis imposterum reservata neque reservanda in bonis omnibus et singulis, ut preffertur, vendendis et alienandis; et nichilominus ad ponendum et inducendum, vice, loco et nomine predicti domini constituentis, realiter et corporaliter, preffatos dominos majorem et juratos, ac communiam predicte civitatis Burdegale, in realem et corporalem pocessionem predictorum locorum, seu juridictionis, meri, mixti imperii, reddituum, censuum, homagiorum, sporlarum, dominiorum, hominum questalium, affevatorum, tenentiariorum, luscorum, nemorum, pratorum, albaretarum, viminariorum, jardiniorum, molendinorum, bordilium, terrarum, vinearum, domorum, hospitiorum, viridariorum et aliarum pocessionum, rerum et bonorum suorum, declaratorum et specifficatorum; et hoc pretio sive summa mille et quingentarum marcharum starlinguorum, monete Anglicane, et decem doliorum boni vini, solvendorum et liberandorum procuratori seu certo atornato dicti reverendi patris constituentis, in civitate Burdegale, predictis certis terminis, in quibusdam indenturis factis Londoni, XII^a^ die mensis septembris, anno Domini millesimo CCCC^o^ VII°, inter preffatum reverendum patrem Henricum, episcopum Bathoniensem et Wœllensem, ex parte una, et Guillelmum Pictabin et Johannem Taugean, cives et burgenses civitatis predicte, ex parte altera, inde confecta plenius continetur; et, de hiis que receperint, finem, quictationem et absolutionem perpetuam de soluto faciendam, cum pacto de ulterius aliquid non petendo; nec non ad promittendum ac [ad (?)] pactum expressum, solemne et validum, vice, loco et nomine supradicti domini constituentis, et pro ipso, nomine proprio et ut privata persona, solempniter faciendum, dictis dominis majori, juratis et communie, dicte civitatis Burdegale, de evictione seu quarentia bona, firma et libera, perpetuo portanda eisdem dominis majori, juratis et communie, et suis successoribus, de predictis loco seu castro, jurisdictione, mero, mixto imperio, redditibus, censibus, homagiis, sporlis, dominiis, hominibus questalibus, affevatis, tenentiariis, lus-

Digitized by Google

cis, nemoribus, pratis, albaretis, viminariis, jardinis, molendinis, aquis, pascuis, riperiis, bordilibus, domibus, hospitiis, viridariis et aliis pocessionibus, rebus et bonis, pro rebus et bonis pertinentibus et spectantibus ad dictum locum seu castrum de Ornone; et ad eumdem dominum constituentem, versus et contra quascumque personas, in judicio et extra judicium, coram quibuscumque dominis et judicibus ecclesiasticis et mundanis, alienatione, cessione, quictatione, transporto, traditione, liberatione et aliis premissis exinde fiendis, ratis (?) et firmis manentibus et mansuris, ac, pro evictione seu pro portanda bona, firma et libera quarentia de premissis, dictum dominum constituentem, ut privatum, ac omnia et singula ejus bona, mobilia et immobilia, quecumque et ubicumque sint, et imposterum poterunt inveniri, tam citra mare quam ultra, presentia et futura, expresse et specialiter obliganda, ypotecanda et afficienda, ac jurisdictionibus quorumcumque dominorum et judicum, tam ecclesiasticorum quam secularium, submittentes, cum omni debita et necessaria firmitate; renunciandique super premissis sic fiendis, et eorum quolibet, vice, loco et nomine prenominati domini constituentis, omni auxilio et beneficio juris scripti et non scripti, omni dispensationi juramenti prestandi per dictos procuratores, vel eorum alterum, in animam ipsius domini constituentis, pro premissis tenendis et servandis, et de non veniendo in contrarium, juribus quibus circumventis ultra dimidiam justi pretii, vel alias lesis quomodolibet, subvenitur, beneficio restitutionis in integrum, et quibuscumque aliis juribus, legibus, deffensionibus, auxiliis, consiliis, cauthelis et exceptionibus juris et facti, quibus dominus constituens tueri vel juvari se posset ad veniendum vel dicendum, per se vel per alium, contra ea que in et super premissis acta seu gesta fuerunt per dictos procuratores suos, vel eorum alterum; atque ad prestandum, in animam ejusdem domini constituentis, super sancta Dei evangelia, juramentum de tenendo, observando et complendo omnia et singula premissa, et de in contrarium aliquo modo non veniendo, per se nec per alium, tacite vel expresse, ac subeundum et prestandum cujuslibet alterius generis juramentum quod postulat ordo juris, in animam domini, constituentis [prefati, ac quascumque] cartas, litteras et instrumenta, in et super premissis necessarias et opportunas, [debitas et necessarias, oblig]ationibus, submissionibus, renuntiationibus [et juramentis _____ tantam] firmitatem roboris obtenturas ac si per ipsum dominum constituentem principaliter concesse extitissent; fieri faciendi, dandi et concedendi, et generaliter omnia alia et singula faciendi, dicendi, gerendi, procurandi [et exercendi] que in premissis et circa ea [necessaria] fuerint, seu etiam opportuna, et que ipsemet constituens faceret et [facere] posset, si in premissis, et eorum quolibet, presens personaliter interesset, licet mandato magis indigeant speciali. Super quibus omnibus et singulis preffatus dominus constituens dedit et concessit eisdem procuratoribus suis, et eorum cuilibet in solidum, plenam et liberam potestatem et speciale mandatum; et relevans et relevare volens dictus constituens preffatos procuratores suos, et eorum quemlibet, ab omni honere satisdandi, promisit michi notario publico infrascripto, stipulanti et recipienti vice, loco et nomine omnium et singulorum quorum interest, aut poterit quomodolibet interesse, se ratum, gratum et firmum habere perpetuo et tenere totum et quidquid, per dictos procuratores suos vel eorum alterum, venditum, alienatum, quictatum, cessum, liberatum, transportatum, promissum, obliguatum, submissum, renuntiatum, juratum, actum gestumve fuerit in premissis seu aliis, quomodolibet concessum sive procuratum, ac si opus fuerit judicio scisti et judicatum solvi. cum suis

Digitized by Google

clericis universis, sub sui et suorum ypotheca et obligatione bonorum et rerum, mobilium et immobilium, presentium et futurorum, sive sint citra mare sive ultra, subque juris et facti renuntiatione qualibet pariter et cauthela.

« Super quibus omnibus et singulis, predictus dominus constituens petiit, et instanter requisivit, me notarium publicum sibi conficere instrumentum; cui, in majorem fidem et testimonium premissorum, idem reverendus pater, se manu propria subscribens, ex habundanti sigillum suum duxit apponi.

« Acta sunt hec, prout supra scribuntur et recitantur, sub anno Domini, indictione, pontificatu, mense et die predictis, in hospitio ejusdem reverendi patris constituentis, extra barram novi Templi Londonis situato, presentibus discretis viris : Johanne Storthwayt, clerico, notario publico; Robberto Skelton et Waltero Loff, litteratis Eborensis et Sarensis diocesis : testibus ad premissa vocatis specialiter et rogatis; et ego Wilhelmus Balsinha, clericus Londonensis diocesis, publicus auctoritate apostolica notarius, premissis omnibus et singulis, dum, sicut premittitur, per prefatum reverendum patrem constituentem agerentur et fierent, una cum prenominatis, sub anno, indictione, pontifficatu, mense, die et loco predictis, presens personaliter interfui, eaque omnia et singula sic fieri vidi et audivi, per aliumque fidelem scribi feci, et in hanc publicam formam redegi, signoque et nomine meis solitis et consuetis signavi, rogatus et requisitus, in testimonium omnium premissorum.

« Henricus Bolket, episcopus Bathoniensis et Wellensis, scripsit propria manu. »

Procuration de l'archevêque d'York du 14 septembre 1408.

« Universis et singulis Christi fidelibus presentes litteras visuris vel audituris, Henricus, permissione divina, Eborensis archiepiscopus, Anglie primas et apostolice sedis leguatus, nuper episcopus Bathoniensis et Wellensis, dominus, die date presentium, castri de Ornone, cum suis pertinentiis, ac prepositure de Camparriano, vocato : *La Comtau*, cum mero, mixto imperio et juridictione infra ducatum Acquitanie, salutem in Domino et fidem indubiam presentibus adhibere.

« Sciatis quod nos, cum deliberatione matura et de nostra certa scientia, fecimus, constituimus, et solempniter ordinavimus, facimusque realiter tenore presentium, constituimus et solempniter ordinamus, pro nobis et nomine nostro, nostros veros, certos, legitimos et indubitatos procuratores, actores, factores, negotiorum nostrorum gestores et nuntios speciales, discretos et probos viros : dominum Arnaldum de Cambes, presbyterum; Henrricum Soulby, scutifferum; Simonem Sprotley, mercatorem civitatis Burdegale; et Johannem Petyclerk, civem et mercatorem Eborensem, litteratos : conjunctim et divisim, et quemlibet eorum in solidum, ita quod non sit melior conditio occupantis, sed quod unus eorum inceperit quilibet eorum libere prossequi valeat, mediare pariter et finire, quamvis inchoans nullo sit impedimento detentus, et possit intendere inchoato; dantes et tenore presentium concedentes eisdem procuratoribus nostris conjunctim, et cuilibet eorumdem divisim, potestatem generalem et mandatum speciale ad tradendum seisinam, et ponendum et inducendum, vice, loco et nomine nostris, quantum in nobis est, vel ad nos quovismodo pertinet, in hac parte, realiter et de facto, honorabiles et prudentes viros : dominos majorem, juratos et procuratorem communitatis seu universitatis civitatis Burdegale, in realem, actualem et corporalem, tam naturalem quam civilem pocessionem, totius loci sive castri de Ornone predicti, et jurisdictionem altam et bassam, merum, mix-

Digitized by Google

tum imperium, pertinentia ad dictum castrum de Ornone, cum omnibus suis pertinentiis, nec non omnes et singulos redditus, censsus, homagia, sporlas, dominia, mandamenta, laudiminia, sive vendas et retrovendas, investituras, disvestituras, ac alia jura, deveria, homines questales, affevatos, tenentiarios, lucos, nemora, prata, albaretas, vimineria, jardinia, molandina, aquas, riperias, pascua, bordilia, terras, vineas, domos, hospitia et viridaria, nec non prepositurаm de Compriano, vocatam : *La Comptau,* cum mero, mixto imperio et jurisdictione, una cum universis et singulis juribus, deveriis et pertinentiis, tam ad dictum castrum, quam ad preffatam prepositurаm, vocatam : *La Comptau,* spectantibus et qualitercumque pertinentibus, et que nos, die confectionis presentium, possidemus aut nostro nomine possidentur, seu ad nos pertinent ullo jure.

« Damus insuper, et tenore presentium concedimus dictis procuratoribus nostris conjunctim, cuilibet et eorum divisim, auctoritatem, licentiam et liberam potestatem ad destituendum, excipiendum et pro perpetuo finaliter liberandum tam nos quam heredes, et excequtores, et assignatos nostros, extra omnem et omnimodam pocessionem dictorum castri de Ornone, nec non prepositure de Campriano, vocate : *La Comptau,* cum mero, mixto imperio et juridictione, ac dictorum castri et prepositure pertinentiis, et aliis omnibus supradictis, tam civilem quam naturalem, quam habemus, die confectionis presentium, in eisdem nichil juris, tituli vel pocessionis in eisdem, nobis, heredibus, exequtoribus vel assignatis nostris supradictis, aliqualiter retinendo; et, de premissis omnibus et singulis, dictis majori, juratis et procuratori communitatis civitatis predicte, cartas, litteras, instrumenta et munimenta necessaria, nec non pactiones et conventiones, litteras de nil ulterius petendo seu vendicando in dictis castro et prepositura, aut suis juris vel pertinentiis quibuscumque, faciendi; et generaliter omnia alia et singula exercendi, faciendi, procurandi et excipiendi in premissis, et quelibet eorumdem que necessaria fuerint seu quomodolibet opportuna, etiamsi majora sint expressatis, et mandatum de se magis exigant speciale, et que nosmet faceremus seu pocessemus facere in premissis, si personaliter interessemus; promittentes, harum tenore, nos gratum atque firmum perpetuo habiturum totum, et quitquid per dictos procuratores nostros, et quemlibet eorumdem, actum, gestum aut aliter quomodolibet procuratum fuerit in premissis, vel aliquo premissorum, remque ratam haberi, judicio scisti et judicatum solvi, cum omnibus suis clausulis universis, dictosque procuratores nostros, et eorum quemlibet in solidum, ab omni onere satisdationis relevare; et hoc, sub ypotheca et obligatione omnium bonorum nostrorum, mobilium et immobilium, presentium et futurorum.

« Nolumus tamen, per harum tenorem, potestati alias dictis nostris procuratoribus, et eorum cuilibet, in hac parte, per nos date, ministrate et concesse, in nullo penitus derogari.

« In quorum omnium testimonium, presentes litteras, per notarium publicum subscriptum, subscribi, ac signo et nomine suis solitis et consuetis signari et publicari mandavimus, nostrique sigilli fecimus appensione muniri.

« Acta sunt hec, prout supra scribuntur et recitantur, Londoniis, in camera habitationis dicti reverendi patris constituentis, justa Westmonasterium situata, mensse septembris, die quarto decimo, anno Domini millesimo quadringentesimo octavo, indictione prima, pontifficatus sanctissimi in Christo patris et domini nostri, domini Gregorii, divina providentia, pape XII^mi, anno secundo; presentibus ibidem discretis viris : magistris

Digitized by Google

Nicholao Moskyng, in legibus baccallario, subdecano ecclesie Wellensis; Johanne Morhay, ecclesiarum de Ippelpenne; et Toise Malfordi, rectore, Thoma Kan, ecclesie parrochialis de Cungesbury vicario perpetuo : Bathoniensis et Wellensis, Exonensis et Sarensis diocesis; et multiis aliis, in multitudine copiosa, testibus ad premissa vocatis specialiter et rogatis; et me Johanne Storthwayt, clerico Eborensis diocesis, publico auctoritate apostolica notario, qui premissis omnibus et singulis, dum, sicut premittitur, agebantur et fiebant, presens personaliter interfui, una cum testibus supradictis, de mandato reverendissimi in Christo patris et domini, domini archiepiscopi constituentis memorati, me, manu propria, hic subscripsi, signoque meis et nomine solitis et consuetis signari, publicatum in fidem premissorum, specialiter requisitus. »

« *Sec se la tenor d'una patenta que, sobre lo trasport de la terra, lo Rey, nostre senhor, lo rey d'Anglaterra, autreyat a mossenhor de Bade* (1).

Lettres-patentes de Henri IV, du 11 mars 1406.

« Henricus, Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Ybernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint salutem.

« Sciatis quod concessimus et licentiam dedimus venerabili in Christo patri, Henrico, episcopo Bathoniensi, domino dominii d'Ornoun, in provincia nostra Aquitanie, quod ipse dominium predictum, cum fortalicis et omnibus aliis pertinentiis, cuicumque plus pro eisdem offerenti, qui de obedientia nostra existit, alienare et vendere possit.

« In cujus rei testimonium, has litteras nostras fieri fecimus patentes.

« Teste me ipso, apud Westmonasterium, XI. die martii, anno regni nostri septimo. — Gaimstede. — Per breve de privato sigillo. »

FEIT FO A BORDEU LO DIMECRES, XIIII. DEU MES DE NOBEMBRE, EN L'AN DE NOSTRE-SENHOR MIL QUATRE CENTZ ET HUYT.

SÉANCE DU 14 NOVEMBRE 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, VIII. en nombre et plus, ajusteren en la maison comunau de Sent-Elegi, per tener jurada et concelh sober las causas que dejus, am una partida deus senhors XXX. acosselhadors; et, am lor abis, ordeneren so que per ordre s'enseg :

Achat du comté d'Ornon.

Premeyrament, ordeneren que mossenhor Johan deu Bordiu, mossenhor

(1) Cet acte se trouve dans Rymer, ainsi que d'autres lettres-patentes, de teneur semblable, concédées par Henri IV à H. Bolket, le 20 août 1409, quand il fut devenu archevêque d'York. (*Fœdera*..., t. IV, part Ire, p. 95 et 157.)

Digitized by Google

Naudin de Cambes, Solbi et Semequin Sproteler, procuradors de mossenhor l'arciuesque d'Iork, si cum de leurs procuracions appar dessus, fossan requeritz, cum la bila los aya feyt lo premer paguament, cumque abant aquet, segond la entenda, degossan haber a la bila balhat la possession deu loc et senhoria d'Ornon : que balhen a la bila la pocession actual deudeyt loc et senhoria, et respongan a la bila deus proffeitz de ladeita senhoria, despuys lodeit paguament; et, en cas que aquo no bulhatz far, que lor sia presantat, per honor et reuerencia deudeit mossenhor d'Iork que, si edz bolen prendre bin entro a la balor de la soma deu segont paguament, que la bila es presta de lor en balhar, a bon et rasonabla pretz, et a dreyt.

Demandes du seigneur de Roquetaillade.

E plus, en dreyt la credenssa contenguda generaument en una letra deu senhor de Roquatalhada, explicada per meste Ramon Parent, contenent dos caps, so es a ssaber : que ed bole anar en Anglaterra, et enuert lo Rey, nostre senhor, et que pregaba aus senhors, cum ed agos, de sons amics, trobat bin de Haut-Pays en prest, que plagos a la bila lo donar liccencia de lo leyssar debarar dabant Nadau; l'autre cap, que ed los pregaba de aucuna ajuda : fo ordenat que lo fos feyt resposta que d'asso res no se pode far, attendutz lurs priuilegis et la paubressa de la ciutat.

Descente de vins.

Et plus, aquo medis fo ordenat deus bins que lo borc de Caumon, Bigalha et autres bolen far debarar.

Impositions des officiers du Roi et de la Ville.

E plus, affin que plusors malas palauras et mals inconbenientz no ss'en enseguian, que et officiers deu Rey, et de la bila, et los totz paguian so que deuran a la imposicion.

Coutume des tavernes.

Et plus, ordoneren en comissaris, per audir los acontes de Guilhem de La Mota, deu quart quarteyron de las tabernas l'an passat, et en lo temps que ed era tresaurey, et per beder los papers de Guilhem Arnaud et de Johan deu Pin, son companhs, culhidor de lasdeitas tabernas deuert lo parssan de Sent-Miqueu : Johan d'Ayrac et Johan Arguy ; *et ad refferendum ad sabbati.*

Convocation des XXX.

Et plus ordeneren que, per ordenar deu feyt et negoci deu loctenent et de Guilhem deus Camps, fossan apperatz los senhors xxx. a dissapte qui ben.

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU LO DISSAPTE, A XVII. DEU MES DE NOUEMBRE, EN L'AN DE NOSTRE [-SENHOR] MIL QUATRE CENTZ ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz, et plus, se assembleren a Sent-Elegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec : SÉANCE DU 17 NOVEMBRE 1408.

Premeyrament, que, sober lo feyt et negoci d'Ornon, sia parlat encaras, per lo clerc de la bila et Guiraud de Cussac, am los procurayres de mossenhor l'arciuesque d'Iork, per beder si aucunament los poyran tirar ad aucun bon acort am la bila. Achat du comté d'Ornon.

Et plus, que, sober la demanda de Guilhem-Ramon de Moncuc, son jurat fassa relacion de la maneyra de sa residenssa, per beder si es borgues, o no. Question de bourgeoisie.

Et plus, en dreyt la demanda de Achart, de XL. soudz per postz et taulas que foren messas a ffar los setis deus baleners, en lo temps que lo seti bingo a Borc, que sia bist si Guilhem deus Canps _____ s'en enqarguet en sons acomptes, o no. Paiement de fournitures.

Et plus, sober la supplicacion de Guilhem de Briac, tabernoy, sian apperatz : Johan de Kale, Gualhard Perbost; deusquaus, en sa supplicacion, lodeyt Guilhem se complanh, affin que ne sia feyt deguda justicia. Requête de G. de Briac.

Et plus, que los senhors XXX. sian apperatz a dimercres, am grans penas, puysque huy no y son bengud en nombre degud. Convocation des XXX.

Et plus, que sia bist quant es degud a mossenhor lo mager per sons guatges. Gages du maire.

Et plus, que la nobla dona, na Johana de Barbasan, molher de Ramonet de Sort, age, en regard de sons despens, que fey en bila, per la persuyta de la deliuranssa de sondeyt marit, que es en preyson en las mans deu senhor de Granhols : XX. franx. Jeanne de Barbazan.

Et plus, sober lo segrament que Johan de Tauyan deue far cum tresaurey, sia bist per lo conselh deus clercs; et que Johan Guassias age lo son, et la bila lo son leyaument. Créance de J. de Tauyan.

Et plus, ordenerem que lo tresaurey se pague de XXX. soudz, que balhet a Ayquem de Guasen, per I. rossin que loguet per anar au compte d'Ar- Louage d'un cheval.

Digitized by Google

manhac, per portar una letra sobre la suffrenssa que se tractaba per entre nos et luy.

Garnison de Fronsac. Et plus, lo estibard de Fronssac et autres de la guarnison deudeyt castet balheren una supposicion, et, ayssi medis, la copia d'una obbension feyta entre lo cappitayne et lor : *cujuslibet earum tenor talis est.*

. . . . . (1).

Salaire d'un messager. Et plus, ordeneren que a Pey Mareide fosan deliuratz per lo tribalh que a agud per portar la suffrenssa de Espanha ———.

Ancre. Et plus, xx. soudz a Thomas Rossinon, per una ancra per lo balener *l'Aigla.*

Ordonnancement. Et plus, se paguet de xxxvi. soudz que despendo en pan et fruta, per las assenssas del an present.

FEYT FO A BORDEU DIBENDRES, A XXIIII. [XXIII. (?)] DEU MES DE NOBEMBRE, EN L'AN DE NOSTRE-SENHOR MIL CCCC. ET HUYT.

Séance du 23 novembre 1408. Lo medis jorn que dessus, per ordenar de las causas dejus escriutas, los senhors se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi; et ordeneren so que s'ensec :

Achat du comté d'Ornon. Premeyrament, ordeneren et deputeren en comissaris, per serquar, am los breuteys, aucuna soma per far lo pagament a mossenhor d'Iork, de la terra d'Ornon, so es a ssauer : a Porta Medoqua : lo clerc de la bila et Johan d'Ayrac; et a Sent-Progeyt, au Merquat, a Porta Begueyra (2) : Johan Oliuer et lo precurayra; *et ad refferendum brevius quo fieri poterit.*

Flottille. Et plus, ordeneren que los totz, apres disnar, anessan a Las Salineyras et au pont de La Mosca, per beder ont los baleners de la bila se poyran metre a lur saubacion.

Achat du comté d'Ornon. Et plus, sobre lo negoci d'Ornon, ordeneren que, feyta resposta per lo precurayre deu Rey, si la fey bona sobre la demora de Harri Solbi, ben; si no, que sian ordenadas bonas letras, per resposta excecutoria enbert mossenhor d'Iork.

(1) Ces actes manquent dans le manuscrit.

(2) La porte Bégueyre, qui faisait partie de la première enceinte de Bordeaux, était située à l'extrémité septentrionale de la rue des Épiciers, à l'ouest de l'église Saint-Remy.

Digitized by Google

Et plus, que lo Angles marchant, que es al Oficialat, arrestat a instansse d'aquera bona fempna, sia ajudat encontra los de Fronssac et autres, qui dens la bila, ni en son poder, la borran forssar, per la honor de la bila, en tant cum de bona rason far se poyra. Marchand anglais prisonnier.

Et plus, sobre : lo negoci deu loctenent; deu bin de Haut-Pays; si se fara aucuna ordenansse, puys los Frances no leyssan benir lo blat; Bernard de Corn; Guilhem deus Camps; de Campmarssac; lo pes de la farina; si los borgues que portan de part defforas las farinas a bendre, si deuen paguar dos deneys per sac, cum los estrangeys : fo ordenat que fossan apperatz los senhors xxx. acossaladors. Convocation des XXX.

E plus, sia feyt crit deman, de matin, que totas gens d'armas que ayan acostumat anar per bila et guarda de portas, si cum seran mandatz d'assi en auant, hi angan sotz la pena deu guatge acostumat, applicadors a las hobras de la bila, et leuador sens aucuna merce. Garde de la Ville.

E plus, aqui medis, boloren et manderen au tresaurey de sagerar a Pey de Castelhon una bilha de x. guianes xxii. soudz vi. deneys. Billet.

Feyt fo a Bordeu dissapte, xxiiii. deu mes de nouembre, l'an de Nostre-Senhor mil cccc. et huyt.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, viii. en nombre, am una gran partida deus senhors xxx., fasentz nombre de xxi., se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi, per tener jurada et conselh sober las causas dejus escriutas, lo senh sonat per tener aquera; et, losdeytz senhors xxx. apperatz per bilhas forthas, los totz ordeneren so que per orde s'ensec : Séance du 24 novembre 1408.

Premeyrament, fo ordenat que, sober lo feyt de Bernard de Corn et de Campmarssac, sia requestat mossenhor lo senescaut fortament que bulha ostar tot empachament que a feyt en los bens deudeit Bernard, et no lo far tort, ny forssa, ans, so que feyt a, bulha reparar; et, ayssi medis, de Campmarssac, que tot so que feyt es estat per los de Cantalop, encontra sa inhiuition sia reparat entegrament; et, sur sso, sian feytz bons articgles et balhatz audit mossenhor lo senescaut, et requerit un notari, que se age a benir affin que las causas perfeytament se troben. Requêtes au sénéchal.

Digitized by Google

Gages et livrée du lieutenant du maire

E plus, de comun acort, et la major partida deus totz que dessus, et, en aquesta causa, oppinion los totz se accorderen : que Borbonet Arriquard, loctenent de mossenhor lo mager, considerat son bon preport, et que excercis ben et leyaument son offici, que age, per son tribalh, la soma de tres centz liuras per an, en cas que mossenhor lo mage no bengua, et, an per an, tant, et, temps per temps, tant, entro bengua, sia paguat; et, en outra, age sas forraduras et liureya, si cum aue cum sotz-mage; et ladeyta soma aye, despuys los autres senhors juratz foren; et asso ordeneren en absencia deusdeytz senhors. Et enpres, bingo lodeit senhor loctenent, et lo fo recitada et feyta resposta de ladeyta causa et deu prepaus deusdeytz senhors, laquau no bolo acceptar; ans disso que ed no pensaua estre de plus peyor condicion que los autres senhors, que en lo medis offici auen estat; et, sur sso, disso que tant lo assignessan cum los autres auant luy auen agud, o autrament lo agossan lo poble, per se descarquar deudeit offici. Empres, de ordenanssa deusdeitz senhors, se absentet; et empres, demoreren cum dessus, cum que, per los senhors juratz, fo ordenat que, a ffar lo resposta, lo fos jorn assignat a dimecres.

Créances de G. des Champs.

En dreyt de Guilhem deus Camps, no foren punt d'acort : auscuns disen que mostres en que sia mescontat, que hom li estes que, am tant que jures de quant, que om li estes; autres disen que am tant que jures, et que hom li estes entro a certa soma; autres, que bon era que li fos feyt aucun regard, sens parlar d'aucun segrament; et ladeita causa, ayssi medis, remetoren au medis jorn.

Sauf-conduits.

E plus, ordeneren que totas maneyras de Frances qui borren benir a Bordeu, marchan d'acuit *(sic)* portan bitalhas o autres mercaderias, qui bulhan segurtatz, ne ayan per lo ben de la ciutat et deu pais.

---

28 Novembre 1408. —

Enpres, lo dimecres siguent, so es a ssauer : lo xxviii. jorn deudeyt mes de nouembre, Bertran Usana presentet a messenhors una letra part lo Rey, nostre senhor, sotz son prebat saget; *cujus sequitur tenor :*

« *A nostres tres chiers et foyaulx les mayre, jures et comunalte de nostre cite de Burdeaux.*

Lettre du roi d'Angleterre.

« Tres chiers et foiaulx, nous vous saluons souvent; et, comme nostre ame escuyer, Bertran Usanne, qui vent nagayres en nostre royalme pour lur declarer de certeins pointz

Digitized by Google

luy surmises par un Johan Bolmey, soy transpourte a present, de nostre liccence et congie par-devoys nostre pays de Guienne, et aissi soit que si bien le susdit Bertran, comme sondit compaignon, nous tenons et reputons bons homes et loyaulx : volons et vous preons, tres chiers et foiaulx, que pareillement leur bullien tenir de vostre part, et leur faire retorner en la bone fame qu'ils estoient par-devant ces eures; ayantz toutdiz le susdit Bertran, es choses qu'il a a faire part-devert vous, ben et especiaument recomandez, et le plus favorablement, a cause de ceste nostre priere; et ferez a nous en ce plaisir.

« Tres chierz et foiaulx, Nostre-Seigneur vos ayt en sa sainte guarde.

« Donne soubz nostre signet, a nostre plaloys de Wermonster, le second jorn de setembre. »

Feyt fo a Bordeu diessapte, lo premey jorn de desembre, en l'an de Nostre-Senhor m. cccc. et huyt.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et viii. juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Elegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Séance du 1er décembre 1408.

Premeyrament, fo ordenat que Johan Guassias, per son segrament, aya quittanssa generau de totas causas en que Johan de Tauyan pogos estre tingud a la bila, reguardat lo conte d'una part et d'autra: et que lodeit Johan suplis a la bila la soma de c. franx, per gran fasta que la bila a de supplir a mossenhor l'arciuesque d'Iork, lo segont paguament per la terra et senhoria d'Ornon; et, per so, d'autra part, que losdeytz senhors lo boleren et autreyeren mandament au tresaurey de pagar audeit Johan, en nom deudeit Johan de Tauyan, la soma de sinq centz xxvi. liuras xii. soudz ii. deneys, contenguda en doas letras, so es a ssauer : una, de pargam, sagerada deu saget de la calhiba, et autra sagerada deu saget de la tresaureria et deu conestable; rebatuda la soma dessusdeyta, so es a ssauer de vi^{xx} v. liuras, en laquau soma, lodeit Johan de Tauyan se troba estre tengud a la bila, si cum se trobaba per sons acomptes, en lo temps que era tresaurey, et autrament; et per ayssi se faren dos mandamentz : i., de quatre centz lxi. liuras xv. soudz viii. deneys, contengudz en una letra sagerada deu saget de la calhiba; autra, de la soma de lxiii. libras xvi. soudz et mechs, contengudz en una bilha que aue supplit deu son propri, a Borg.

Créances et dettes de J. de Tauyan.

Digitized by Google

Accensement d'impôts.

E plus, ordeneren que, audit Johan Guassias, sian deliuradas, per lo clerc, tres cartas de assenssas, cum es : del encant, deus II. deneys per escarta, et deus corrateys, en satisfasen de son tribalh; lasquaus assenssadas, per los senhors juratz l'an passat, lo son estadas abotadas, si cum appar per una letra de obbencion.

Lettre au duc de Bretagne.

Et plus, que una letra sia feyta au duc de Bretanha, sobre una letra que a trames de pargam, tota patenta et huberta, suber la presa que Piquart, segond que es deyt, a ffeyt de I. baysset de Champent Barretin.

Marqueurs des vins du Haut-Pays.

E plus, boloren et ordeneren que lo tresaurey et Johan Argui merquen los bins de Haut-Pays pĕr l'an present.

Achat du comté d'Ornon.

E plus, ordeneren en comissaris, per serquar los XII. homes per los IIIc marx : lo loctenent, lo perbost et Johan Oliuey, sober lo feyt d'Ornon; e plus, per auer los IIIIc escudz de Pentecosta : Johan d'Ayrac et Pey Moliney, per lo medis negoci; e plus, per lo darrey terme, per auer los qui ad asso so appertenen : lo clerc de la bila, lo tresaurey, lo procurayre.

FEYT FO AU CAP DE L'OMBREYRA, A HORA TARDA, EN LA MAISON DE LA BILHETA, LO DIGMENGE, SEGONT DE DESEMBRE, EN L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

Séance du 2 décembre 1408.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo loctenent et VIII. juratz, et plus en nombre, se assembleren a l'Ombreyra, en la mayson et loc que dessus, per tractar deus negocis de la ciutat, et especiaument deus que dejus :

Vente de droits féodaux à l'occasion de l'achat du comté d'Ornon.

Et, aqui medis, ordeneren que lo sporle et C. soudz de cens que Richard Makanan daba a la bila, per causa et rason de I. hostau que es sobre lo fossat de la bila, a Porta Boqueyra (1), loquau sole estre de Bertran Usana, per supplir et far lo segond pagament a mossenhor lo archiuesque d'Iork, per la terra et senhoria d'Ornon, sian bendutz audeit Richard Makanan, per la soma de C. franxs, cum la bila no aye autrament de que far lodeit pagament, et pogos, si no se fade aquesta causa, tornar a tres gran dampnatge de la ciutat; et, aqui medis, fo feyta ladeita benda audeit Richard,

(1) La porte Bouquière, qui faisait partie de la deuxième enceinte de Bordeaux, était située à l'extrémité sud-est de la rue de même nom

Digitized by Google

am recors de dos ans, per ayssi que fo acordat entre los senhors et lodeit Richard, que totz proffeytz de bendas, reyreuendas, retencions et autres dreytz appertenentz a senhor feudal, sian, duran lodeit temps, deudeit Richard, pausat que la bila trobres, pendent lodeit temps, ladeita causa, si cum tot so pot, ayssi medis, apparer per la carta de ladeita benda, feyta per Amaniu de Ligarde, clerc notari, demorant am lo clerc de la bila, sotz la medissa data. Empero, foras de carta, fo accordat entre losdeytz senhors et lodeit Richard, et ayssi prometo lodeit Richard que, au cas que la ciutat cobres losdeitz esporles et cens dens la brespa de Nadau, que ed no bole pendre losdeytz proffeytz, ans soutement et quitament restituere a ladeyta bila losdeytz esporle et cens.

Achat du comté d'Ornon.

E plus, deren et autreyeren guarent au tresaurey de paguar et satisfar a Harri Solbi, mossenhor Naudin Cambes, preste, Sennequin Sporteler, procuradors de mossenhor l'arcibesque d'Iork, que lo segont pagament, et per la terra, senhoria d'Ornon, la soma de c. marcs d'Anglaterra.

Emprunts et assignations.

E plus, cum Johan Siruent, jurat, Arnaud Fort, Guilhem de La Mota, Bertran Faure, a pregaris deus senhors, se ayen a obligar, en la soma de c. marcs d'Anglaterra, a Johan Petitclerc et a Sennequin Esproteler, a paguar, dens la festa de Pentecosta premeyrament binen, per far lodeit segont paguament audeyt senhor arcibesque, et losdeitz Johan Siruent et autres dessus nompnatz agossan preguat ausdeitz senhors que los bolossan aboquar et assignar aucunas reuenuas de la ciutat, per lor releuar de tot mar et dampnatge; et asso losdeitz senhors beden que era causa : ordeneren que losdeitz dessus nompnatz aguossan tot quant que a mossenhor lo mager, et per quarteyrons et quinsenas se apertenguen, a pendre, au cas que present fos, per rason de sondeit offici, et per las IIˣ liuras, et que lo tresaurey, tot quant que a luy se appertendra, deu premey jorn deu mes present de desembre en auant, entro sia bengud, los deliure o ad aucun de lor; et plus, tot quant que de la merqua salhira, so es a ssauer : deus V. soudz, ni deus II. soudz VI. deners.

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU DEMECRES, A XII. DEU MES DE DESEMBRE, EN L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUYT.

SÉANCE DU 12 DÉCEMBRE 1408.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, VIII. en nombre, se assembleren a Sent-Elegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per orde s'ensec :

Convocation des XXX.

Premeyrament, fo ordenat que, a dibendres, fossan apperatz los senhors XXX. acosselhadors, sobre lo feyt deu loctenent.

Lettre au roi d'Angleterre.

E plus, que, doman, los totz anin a Sent-Seurin, a mossenhor lo senescaut, per pendre conselh de escriure au Rey, nostre senhor, de la benguda deu rey de Franssa et autres senhors reyaus, qui son a Tors, en Torena.

Maison de J. Olivier.

E plus, que lo feyt de Johan Oliuer, de son hostau deu Pont-Sent-Johan, sia bist, entro a dissapte, per lo clerc, Johan d'Ayrac et lo precurayra.

Livrées des jurats, etc.

E plus, deputeren en comissaris, per caussir los draps deus mantetz deus senhors juratz et deus serbentz, per lur liureya : Pey Moliney, lo tresaurey et Johan Argui.

Créanciers de la Ville.

E plus, ordeneren en comissaris, per beder en quanta soma la bila es tenguda a Pey de Castet : Johan d'Ayrac et Arnaud de Bios; *et ad refferendum sabbati.*

E plus, ordeneren que Benedeyt Spina sia paguat de la soma de IIc LXVII. liuras XVIII. soudz VI. deners, restantz a paguar de major soma, segont la tenor de sa obbencion, que de major soma a bert sin, sagerada deu saget de la cabilha.

Brûlot.

E plus, ordeneren que los contes de Johan Arnaud, marchant Angles, sian bistz, per beder si, en losdeitz acontes, fo contat lo baysset de Guilhem deu Beuguar, que fo ars dauant Borc, per metre lo nabiu deus Frances a fuc.

Saisie de vins.

E plus, que Johan deu Mur enforme d'on es lo bin que a ffeyt metre jus la man de la bila, que es en lo chay de Martin de Seguin, affin que sia bist si deure estre exequtat; o autrament, que ed non demanda cum assenssador deu bin prohiuit.

Créance d'A. Fort.

E plus, que Arnaud Fort age una letra de obbencion, sagerada deu saget de la calhiua, si la bou, de la soma de L. franx, a paguar de las reuenuas de la bila dens Pentecosta, si cum ha Hionet Hiorel, Breton.

Digitized by Google

E plus, que Seguinot Beti sia apperat, sobre una carta contenent certa soma, en laquau ed es obliguat a mestre Gualhard de Mincort et a mestre Pey de La Peyreyra, massons, per beder quenha soma deu de resta. Obligation de S Beti.

FEYT FO A BORDEU DIUENDRES, A XIIII. DEU MES DE DESEMBRE, EN L'AN MIL CCCC. ET HUYT, AD ORA DE BESPRES.

Lo medis jorn et hora que dessus, tarda, estantz messenhors lo loctenent et VIII. juratz, et plus, en la maison comunau de Sent-Elegi, ordeneren so que s'ensec : Séance du 14 décembre 1408.

So es a ssauer que lo tresaurey compres los draps, cum escarlatas roges et perx, celestre et autres draps que besonh son per far las liureyas deus senhors lo loctenent, juratz, clerc, procurayra, serbentz, au melhor merquat que poyre; et de mantetz et de gonas. Livrées des jurats, etc.

E plus, ayssi medis, que fossan paguatz de lurs forraduyras aucunas, cum son XX. franxs per forradura, per jurat, per lo loctenent et lo clerc, per los siruentz, lo trompador et clerc de trompador, so es a ssauer : a cascun de lor, I. ffranc; e plus, per lo loctenent et clerc, a cascun de lor, L. escudz belhs, per forraduras per lurs mantetz.

Enpero, per so que lo tresaurey se querelhaua que no haue de que losdeitz draps conpres, ny ayssi pauc no se bole obliguar, cum preuada persona, per auer aquetz, sino que autrament fos segur d'on l'argent salhire, cum totas las reuenuas de la bila fossan abotadas : fo ordenat que, las XV^nas de la bilheta que son degudas, ed aguos; et que fossan aperatz los qui las deuen et hauen bert lor; et, si n'y aue aucun a cuy la bila fos tenguda, cum era Pey de Castet, que fessa hom au melhor que hom poyre am lor, et que ne prengossan et ne leysessan; et plus que prenguos los VI. deneys per liura deus bins que bindran de Haut-Pays, et plus, totas autras reuenuas que no fossan abotadas, sens que no anguan en autra part; et que, de totas reuenuas de la bila, dauant totz autres guatges o autres, lodeit tresaurey se pague de lasdeitas liureyas et autres causas susdeytas.

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU DISSAPTA, A HORA TARDA, EN L'OSTAU DE JOHAN OLIUEY, AU PONT-SENT-JOHAN, XV. DEUDEIT MES DE DESEMBRE, EN L'AN QUE DESSUS.

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 1408.

Maison de J. Olivier.

Livrées des jurats, etc.

Lo medis loc et hora que dessus, per lo negoci de Johan Oliuey, et per l'ostau que dessus, estantz en lodeit hostau, deliurat et expedit lo neguoci susdeit, del escaler que demandet lodeit Johan, en tant cum aladonc far se pode, Helias de La Bia, tresaurey de ladeita bila, disso, per-dauant losdeitz senhors : lo loctenent, Johan deu Freysse, perbost, Johan Oliuer, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Serbent, Amaniu de Canhac, Johan Argui, que edz, en dreyt de las liureyas que los senhors demandaban, era de bon boler de las crompar, et far tot lur plaser, per honor de la bila et de lor, cum que ed no sse pode deu tot, ayssi cum edz bolen, deu tot ayssi carquar (de que lo desplase), sino tant solament de la liureya, deus mantetz et deus capeyrons deus senhors juratz, deu clerc et deu precurayre, et deus serbentz, quar no bede de que, cum totas las reuenuas de la bila fossan foras de ssa man, et abotades plusors; aqui medis, losdeitz senhors reguarderen que lasdeytas reuenuas, si cum dise lodeit tresaurey, eran abotadas, et que no aue lodeit tresaurey de que, a present, lodeit tresaurey se pogos deu tot carquar, so es a ssauer : de totas las liureyas et forraduras, au mench per las pendre et a present paguar, o sse obligar per aqueras : ordeneren, cum dessus hauen ordenat gey, qui fo dibendres, so es a ssauer que lodeit tresaurey agos et compres totas las liureyas, et de mantetz, guonas, et, ayssi medis, las forraduyras acostumadas, quar autrament lo mandament no pode passar, ny no era acostumat solament per las liureyas, mantetz et capeyrons; enpero boloren et ordeneren losdeitz senhors que aqui eran, et audeit tresaurey prometoren, de lur man a la sua, que, pausat que ayssi lodeit mandament generau fos, et que ed no aguos compres, ny se graber de conprar la liureya per las guonas, ny no pagues, ny fornis per a present las forraduyras, ny se grabes de asso paguar, sino tant solament de la liureya, deus mantetz et capeyrons per los senhors juratz, clercs et procurayre, et seruentz, entro fos paguat de ladeyta liureya deusdeitz mantetz, capeyrons, et de ladeita liureya deus senhors; et, ayssi medis, ordeneren que, dauant totas causas et carquas aqueras paguadas, edz agossan ladeita liureya et forraduyras, que aus totz resta, si cum dessus per-auant era estat ordenat.

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU DILUNS, A XVII. DEU MES DE DESEMBRE, EN L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors los juratz, VIII. en nombre, am una partida deus senhors XXX., nombre fasent XXIIII., per tractar et ordenar de las causas dejus escriutas, lo senh sonat per tener conselh sobre aqueras, ordeneren so que per orde s'ensec : SÉANCE DU 17 DÉCEMBRE 1408.

Premeyrament, d'un accort et assentiment, attendut lo tribalh que Borbonet d'Arriquart, loctenent de mossenhor lo mage, ha en son offici, et la bona diligenssa que ed met per excercir aquet, et los despens que ed ha a causa d'aquet : que ed aguos, per sons guatges, tant cum en lodeit offici demorera, per an, la soma de IIIIc liuras, et la liureya, cum I. jurat; et plus, cum lo sotz-mager, L. escudz belhs, et VI. aunas d'escarlata. Gages et livrée du lieutenant du maire.

E plus, que los qui porteran bin de Haut-Pays, de loc rebelle, entro dos tonetz de bins, porten I. tonet de blat, affin que la ciutat et lo pays sian ben proueditz de blat, attendut que d'autre no podem, per a present, aber, et, si n'y bene, ne ben am gran deffecultat; et, affin que aquesta causa melhor se fassa, cum per abentura autrament no sse pusca far, que aquesta causa sia demostrada a mossenhor lo senescaut et senhors deu conselh deu Rey, au plus breu que far se poyra, per so que la festa de Nadau se aprosina grandament. Importation du vin et du blé du Haut-Pays.

E plus, que las X. liuras que lo prebost debe paguar, segont la ordenanssa deus senhors juratz passatz, que la bila las pague; cum autrament lo prebost no aguossa bolut prendre la carqua deudeit offici. Charges de la prévôté de la Ville.

E plus, que mossenhor de Montferran sia susportat et paguat en tant cum far se deura, segont que promes l'es estat, d'asso que degud l'es per la sufferta que prengo de Marselha, per la ribeyra d'assi en sus, et per los bordius d'una part et autra. Réclamation du seigneur de Montferrand.

E plus, ordeneren que, d'assi en auant, los senhors juratz et XXX. benguan en jurada et conselh, en hibern, dens nau de chocho, et, en estiu, dens VII., sotz pena, lo jurat, de XX soudz, et lo deus XXX., de X. Séances des jurats et des XXX.

E plus, que deman sia parlat, am mossenhor lo senescaut et senhors deu conselh, de la ordenanssa que dessus deu bin de Haut-Pays; deu feyt de Bernard de Corn; de Johan de Montz; et de Bernard Mangon. Conférence avec le sénéchal.

Digitized by Google

Taxe du pain.

E plus, que lo pan qui sera de tres deneys : blanc, d'assi en auant entro que autrament agen ordenat, sia deu pes de XII. onzas, pan amassa de XV. onzas, barsalo de XVIII. onzas; de V. deneys : pan blanc de X. et nau onzas, pan amassa deu medis pretz [pes (?)]; de XXIII. deneys : barsalo de XXVI. _____ de V. _____ a XVII.

Boulangerie.

E plus, que los forneys coyan lo pan ben et plan, et de tot sia feyt crit, so es a ssauer : quant au pan, sotz pena acostumada; quant aus forners, sotz pena de LXV. soudz, per tantas betz cum seran trobatz fasentz lo contrali.

Artillerie.

E plus, que lodeit tresaurey fassa metre los trens de las bridas peyridas que son a la tor d'Audeya, a Sant-German.

Boulangerie.

E plus, que cascun pangosser et pancosseyras signe son pan de sa merqua.

Gages des officiers de la Ville.

E plus, en dreyt deus guatges de mossenhor lo mager, sotz-mager, lo clerc de la bila, lo tresaurey, lo precurayre, los pencionaris, seruentz, presadors et autres officiers de la bila, en la forma que s'ensec :

Premeyrament, en dreyt de mossenhor lo mager, que fos paguat de sons guatges segont las ordenanssas feytas per-auant sa anada, quinsena per quinsena, quarteyron per quarteyron, si cum de son offici se apperten.

Deu loctenent de mossenhor lo mager, es ordenat cum a dessus.

En dreyt deu clerc de la bila, que, dauant totas causas, fassa lo segrament acostumat per cascun an, subre lo fort Sent-Seurin, loquau no a ffeyt l'an present, per so que era absent, et per congeyt deus senhors; et, aquo feyt, que sia paguat de sons guatges per mech an.

E plus, que lo tresaurey se pague de sons gatges per lo medis temps; lo procurayre, ayssi medis; los pencionaris, serbentz et autres officiers.

Paiement de fournitures.

E plus, autreyeren mandament au tresaurey de sse pague de la soma de XXIX. soudz II. deneys, que aue pagat per rason de II^as^ aunas et I. ters de tela enserada a Pey de Passarasa, per metre au segont auditori de Sent-Elegi.

Artillerie.

E plus, autreyeren mandament et guarent audeit tresaurey de paguar a Guilhem deus Poyous : X. liuras per quarteyron, per an, per lo logue deu chay on son las bridas.

Salaire d'un messager.

E plus, lo deren guarent que ed se pogos paguar de III. liuras VII. soudz XI. deners, que fornit a Heliot, factor de Arnaud Fort, per portar a las naus que eran bas, per che bi las letras de la bila que anauan au Rey, nostre

Digitized by Google

senhor, autres senhors deu conselh, a mossenhor lo mager et a Guilhem Peytabin.

E plus, audeit tresaurey autreyeren guarent de paguar a Bernin Salinhac, faure, per causa de III. merquas per merquar lo bin prohiuit et los bins de Haut-Pais : IIas liuras XVII. soudz VI. deners. Marques des vins.

Empres, lo dimars siguent, a hora de brespes, aneren lo loctenent, lo clerc, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Johan Argui, a Sent-Seurin, en l'oste de mossenhor Guilhem de Borg, on mossenhor lo senescaut fade sa neuena; et fo preguat per losdeitz senhors, demostrada a plen la ordenanssa feyta per los senhors, en dreyt de la debarada deus bins et blat deu Haut-Pays, que dessus, lo jorn d'auant, et fora preguat mossenhor lo senescaut et conselh que en aquera se consentissen. 18 Décembre 1408. — Importation du vin et du blé du Haut-Pays.

FEYT FO A BORDEU DIMECRES, A X. ET NAU DEU DESSUSDEIT DE DESEMBRE, L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz VIII. ensemble se assembleren a Sent-Elegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, cum es acostumat; [et ordeneren] so que per ordre s'ensec : Séance du 19 décembre 1408. —

Premeyrament, dauant totas causas, mossenhor Pey de Mulh et mossenhor Pey Corp, prestes condonnatz del espitau Sent-Andriu de Bordeu, se presenteren dauant losdeitz senhors, prepausant per lor mestre Guiraud Rey, notari cum dessus; aqui medis, losdeitz senhors, bist et requeritz losdeitz senhors caperans per losdeitz senhors de la bila, segont la forma de la institucion del honorable home, mossenhor Bidau Karle [1], fundador deudeit hospitau, si lodeit Johan de Lartigua era lo plus sufficiement d'aquetz que nompnatz aben, que los bolossan dire si lodeit Johan Nomination de l'hospitalier de l'hôpital St-André.

[1] Vital Carles, chantre et chanoine de l'église cathédrale de Bordeaux, avait fondé dans cette ville, le 24 décembre 1390, un hôpital auquel il donna le nom de *Saint-André*, et qui s'élevait près de l'endroit où, de nos jours, se rencontrent la rue Vital-Carles et la rue des Trois-Conils.

Digitized by Google

sia lo plus sufficientment d'aquetz que hauen nompnat; losquaus aguossan respost, que o, segont Dius et lurs bertadeyras conscienssas, et au segrament que tengudz eran audeit hospitau; et, sur sso, jassia que losdeitz senhors, qui aqui eran per la bila, bolossan plus breu terme, et, sobre lo neguoci de Bernard Mangon, mossenhor lo senescaut los assignet per resposta a diuendres de matin, lo jorn de la festa Sent-Thomas, apostol; et, sur sso, losdeitz senhors, bolen complir la boluntat deudeit fundador, et, sur sso, tenir las ordenanssas, sur sso per auant feytas, los totz ensemble, so es a ssauer : losdeitz senhors loctenent, et juratz, et condonatz, de una bocz et concordament, eslegiren lodeit Johan en l'ospitau deudeit hospitau; de laquau eleccion requeriren los dessus nompnatz instrument public a mestre Guiraud Rey, notari public. E, aqui medis, ordeneren en comissaris, per far la presentacion, una am losdeitz condonatz deudeit hospitau : lo prebost, Johan Oliuey et lo clerc de la bila, a ffar la, juxta et segont la tenor de la institucion et fondacion deudeit senhor fundador, so es a ssaber : apres disnar, a hora de brespas.

Hôpital de St-André. E plus, en dreyt de I. articgle contenent que, sus las offenssas et proposicions que seran feytas al ospitau, etc., fo ordenat et en so deputat comissari : Johan d'Ayrac.

Bourreau. E plus, que lo pendart aye sa liureya, segont que a luy se apperten, et aye I. franc.

Vin confisqué. E plus, que sia feyt crit sobre lo bin prohiuit, que a feyt empachar Johan deu Mur, assenssador deudeit bin, que si n'y a aucun o aucuna que aye dreyt en lodreyt bin, que, de deman en VIII. jorns, benguan per-dauant los senhors o lo loctenent; *et cujus proclamationis tenor sequitur :*

. . . . . (1).

Boulangerie. E plus, que cascun pancosser o pancosseyras fassan deu pan, sotz pena de estre mes au tombireu, et de estre prebatz que jamays no fassan pan, sens aucuna merce.

Recette de la billette. E plus, que, en dreyt la quinsena que Pey de Castet haue debert sin de la bilheta, que montaua la soma de VI^XX XVIII. liuras XIX. soudz V. deners, que haue recebut en clar, que los senhors querelhauan que la balhes bert la bila, et ed querelhes que a luy aquera l'era deguda, si cum appare per bilhas : fo ordenat que lodeit Pey de Castet balhe, de ladeita soma, L. francs, en soma o en marx, entro a certan rasonable jorn.

(1) Le texte de ce cri manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

E plus, ordeneren en comissaris, per parlar am aquetz qui han los bordius d'una part et d'autra, sobre la mar de part dessus, per ordenar d'isso que mossenhor de Montfferran demanda, a causa de la sufferta que fet per lor, un an et passat a bendeunhas passadas, am Marselha, cappitaine d'Arrions : a Amaniu de Canhac, Johan de Kale et Seguinot Beti; *et ad refferendum brevius quo fieri poterit.*

Réclamation du seigneur de Montferrand.

[E plus], que sia mandat a Bernard Jaubert, prebost de la balega debert Entro-dos-Martz, [que] fassa paguar aus de ladeyta ballega : xxv. francs, que restatz de la soma de IIcc francs que [prom]etoren a la bila, ben son trens ans, o enbiron.

Contribution de la banlieue d'Entre-deux-Mers.

FEYT FO A BORDEU DISSAPTE, XXII. DEUDEIT MES DE DESEMBRE, L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz, et plus, se assembleren en la maison comunau de Sent-Elegi, lo senh sonat per tener jurada, si cum es acostumat; et ordenat so que per ordre s'ensec :

SÉANCE DU 22 DÉCEMBRE 1408.

Premeyrament, dabant totas causas, fo legida una letra ordenada per resposta a una autre endressada au compte de Foys; *quarum cujuslibet tenor talis est :*

« Cars et bons amics, cum bos podetz saber, tropes betz bos auen preguat, per nostres letres, que nos bolessetz recebre al esporle d'aqueres petites chopes, lasquaus nos cromperem, ja grant temps a, de Monot de Plassan. Nos erem, aixi cum enquaras em, prest et apparelhat de paguar las bendas degudas, et de far las autras causas que I. autre fare en cas semblant; e bos autres, en loc de mostrar nos fauor et amistat, aquere qui faretz a mendre de nous, que nos auetz empachat lo loguer de lasdeytas chopes, et nos recusatz de prene l'esporle; de laquau causa nos merebilham trop grandament. Quar, tot considerat, nos semble ben que en asso nos es mostrada grant desamistat; laquau enpesse no auran penssat que nos mostressetz, attendut que ben bos deure semblar que ta sufficient fossam nos de far nostre degud, et tot autre plaser a la bila, cum d'autres a cuy no fetz pas lo semblan debat. Per so, cars et bons amics, bos preguam, tant quant podem, que lodeit sporle bulhatz prener de nostre procurador part dela, et relexar nos lo loguer que degud nos es; quar lodeit nostre procurador bos paguera bostres bendas, segond la costuma deu pays. E pregam bos que, en asso, aquere rigor et aspretat que, per bos o per los autres juratz qui eran dauant bos, nos es comenssada de far en aquesta causa, bulhatz deleyssar;

Lettre du comte de Foix.

Digitized by Google

quar no bos menhs faratz punt, ayssi cum auguns disen de part dela, considerat que nos no deuem pas estar de sordeye condicion que un autre borgues. E, en cas que rigor et malessa nos y bulhatz far, sapiatz que no es nostre ententa que ayxi leyssem perdre aquero nostre; e, sobre asso, bos preguam que nos fasatz resposta per bostre letre. E, si boletz arres que nos puscam far, nos ac faram mot bolunteys. Cars et bons amics, lo Sant-Esperit bos aya en sa garda.

« Scriuta a Ortes, lo IIIen jorn de decembre.

« Lo comte de Foys. »

« *A nostres cars et bons amics, los juratz de la bila de Bordeu.* »

Lettre du comte de Foix.

« Mot noble et poderos senhor, nos nos recomandam a bostra nobla et poyssanta senhoria; de laquau placia a ssaber que nos hauem recebud bostres honorables letres, toquantz lo loguer de las chopes de Porta-Medoca, et, ayssi medis, l'esporle d'aqueres. Mot noble et poderos senhor, bos sauetz ben que, segond la ley deu pays, lo senhor deu feu, si lo feu se bend, lo pot retenir sinq soudz menhs; et sauetz ben que nos em tengudz et astrentz, per segrament feyt et prestat sobre lo cors precios de Jhesus-Christ, de ben et leyaument gobernar los bens de la comunia, et far lo ben de la utilitat de la comunia, a tot nostre poder. Gran plaser auriam———, si lo segrament no nos constrenhe autrament a ffar, et ac podiam far se[gont nostres] bertadeyras conscienssas, de bos recebre audit sporle. Mas, attendut lo pretz et ——— lasdeitas chopas, et la man (?), en sorta que auren a benir nos, segond nostres conciensas et n[ostre] segrament, parlant am tota honor et reuerencia de bostra hauta senhoria, no ac podem far de ———. Nos desplatz tant quant pot; e, en bertat, cresem que, tot so dessus reguardat, bostre noble senhoria nos deya tenir per desencusatz; de laquau, pregam tant affectuosament et de cor cum podem, et humilment suppliquam que ac bulhatz far. A laquau, ayssi medis, notifficam que no es nostre intencion de balhar lodeit feu a nulh, mas lo retenir a nostra man, per lo proffeyt de la bila, et, per reuerencia et honor de bostre noble persona, ne autra no fo ant nostre intencion, queque se sia a bos estat reportat. E, en autra, placia a bostre hauta senhoria saber que l'empachament que hauiam mes subre lo loguer de lasdeitas chopas, encontenent recebudas bostrasdeytas letras, per honor et reuerencia de bos, auem hostat; e no ffo hant nostre intencion que no bolossam que benguos en bostra man, entro que agossatz recebud lo pretz que bos costa bertadey, o autrament, lodeit feu no fos adjudicat, ayssi cum far se poyre o deure segond dreyt et la ley deu pays; mas, so que n'es estat feyt, es estat

Digitized by Google

feyt a causa que bostres procuradors no bolhen exhibir la carta de la crompa per-debert nos et nostra cort, citatz plusors betz a instancia de nostre procurador : perque, bos pregam que a bos placia demandar, a bostres procuradors de part dessa, que nos bulhen mostrar la carta de la crompa de lasdeitas chopas, et prengan lo bertadey pretz d'aqueras; loquau nos em prest de los balhar. E, ssi aucuna autra causa bos platz que per bostra nobla hauta senhoria far puscam, fadetz no[s] la a ssauer, et nos la compliram bolunteys et de bon cor. E Dius, mot noble et poderos senhor, bos tenga en sa santa garda.

« Scriut a Bordeu, lo XXI. de desembre.

« *Lo loctenent de mossenhor lo mager et los juratz de la ciutat de Bordeu.* »

« *A mot noble et poderos senhor lo comte de Foys.* »

Convocation des XXX et des CCC.

E plus, ordeneren que deman sian apperatz los senhors XXX. et IIIc acosselhadors sobre la ordenanssa que dessus, deu bin de Haut-Pays, de, entre dos tonetz de bins, I. de blat.

Aumône.

E plus, que Auberin Crespin age, per amor de Diu et per sustenir sa paubra bita, en aquesta festa : I. franc.

Affaire de B. Mangon.

E plus, ordeneren que, suppausat que los senhors deu conselh declaren et determinen que la conoyssensa lor, de Bernard Mangon, que sia balhat a larc arrest entro a lendoman de l'Apifania.

Importation de blé et de vin.

E plus, que, Benedeyt Spina, attendutz los grans plasers que de tot jorn fey a la bila, que, puysque carquat ha lo blat, que bingua sens lo bin; majorament cum aya deyt et promes que fara plus descendre de blat que de bin.

Affaire de P. Raynaud.

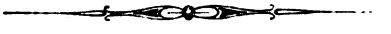
E plus, que, si Pey Raynaud beu, per a present, XX. francs de la soma que deu per la assenssa deus II. deners et mealha per l'an passat, que los aye; et, quant los senhors XXX. sian ensemble, que ordeneran de plus, si a lor semble, et autrament, lodeit Pey no bou benir acord.

Importation du vin et du blé du Haut-Pays.

E, jassia que mossenhor lo senescaut, estant a Sent-Seurin, lo dimars d'auant, enbiron la hora de brespes, sobre la ordenanssa que dessus, deu bin et deu blat de Haut-Pays, aguos assignat aus senhors, qui de part dela aneren sobre la medissa causa, a diuendres empres, a de matin, au castet de l'Ombreyra, et, sobre aquo, es lo feyt de Bernard Mangon et autres causas, que aqui lo foren prepausadas; empero, lodeit jorn, ed ni lo

Digitized by Google

conselh audeit loc no foren, per causa de las honors de Bernicon de Tuiras, son castelan de Blanquaffort qui fo, mas fo deyt que lo conselh era rames apres disnar; e, jassia que, empres disnar, et dauant lo loctenent o lo clerc, et autres, fossan prestz per estre audeit conselh, no hi binguoren punt; et, sur sso, lendoman, estantz los senhors en jurada, trametoren lur procurayre enbert mossenhor lo senescaut; loquau entenden que s'en bole anar bert Blanquaffort, tener sa festa, nonobstant que per auant hi fos estat, lo clerc, lo medis jorn, bon matin, lo preguat que lo conselh bolos far mandar au Castet; loquau responguo que si fare, cum que ed no hi pode estre, per so que s'en anaba a Blanquaffort; et enpres, si cum reportet lodeit procurador, s'en anet enbert son loctenent, mossenhor Bertran d'Asta, jutge de Gasconha (1), et lo preguet cum dessus; nonobstant, nulh deudeit conselh, audeit loc, per los far sobre lasdeitas causas far resposta, no binguo; et, sur sso, losdeitz senhors, bedentz, segond lor semblant, que ladeita resposta meten en deffugi, et que la festa de Nadau se apro[s]inaba grandament, et era dopte que lodeit bin binguos sens blat, a grant dampnatge de la ciutat et deu comun poble : ordeneren que a doman fossan apperatz los senhors xxx. et iiic acosselhadors, am bilhetas.



FEYT FO A BORDEU DICMENGE, A XXIII. DE DESEMBRE, L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

Ire SÉANCE DU 23 DÉCEMBRE 1408.

Lo medis jorn que dessus, mossenhor lo loctenent et viii. juratz, et plus, so es a ssauer : lo perbost, Johan d'Ayrac, Guilhem deu Casse, Pey Moliner, Amaniu de Canhac, Johan Argui, Johan Siruent, lo tresaurey, una am gran partida deus senhors xxx., so es a ssaber : Arnaud Arrostanh, Johan Beguey, Ramon Guassias, Johan de Triulon, Ramon d'Orinha, Johan Carreyra, Seguinot Beti, Johan de Kale, Johan deu Casse, Amaniu de Montlarin, Pey deu Casse, Bertran Faure, Arnaud Masson, Arnaud de Bios, Arnaud Fort, Guiraud de Cussac, Guilhem de La Mota, Richard

(1) Bertrand d'Asta avait été nommé juge des appels civils de la Cour de Gascogne, par Henry IV, le 24 décembre 1399; il fut confirmé dans cette charge, par Henry V, le 13 juin 1413, et par Henry VI, le 13 juillet 1424.

Digitized by Google

Makanan, Benedeit Spina, et quays totz los IIIc acossalhadors aperatz sobre la ordenanssa que de dessus, de la debarada deu bin de Haut-Pays am lo blat, laquau causa aqui demostrada a plen per lo clerc de la bila : ordeneren los totz, o la major partida que dessus, que, entre dos tonetz de bins, fos apportat I. tonet de blat, so es a ssauer que binguos tant de blat cum de bin, en I. medis baysset o en diuers, en tonetz, pippas o barriques, o en paner, o en sacs, o autrament, mas que tant bingos de I. cum d'autra, et que au plus breu fossa messa ladeita ordenanssa a exequcion deguda.

Importation du vin et du blé du Haut-Pays.

E aqui, et sobre ladeita causa ajustatz cum dessus, presentet Guilhem deus Camps aus senhors una bilha de supplicacion; *cujus sequitur tenor :*

Requête de G. des Champs.

. . . . . (1)

Laquau supplicacion, a plen leguda, losdeitz senhors, ab major partida, ordeneren, attendut lo gran tribalh, que en lodeit temps lodeit Guilhem deus Camps, a causa de sondeyt offici aguo, que lo fos feyt aucun bon reguard, prestat segrament, o sobre lo cors precios de Jhesus-Christ, o sobre l'autar Sent-Anthoni, de sa perda et dampnatge; et la present causa remetoren aus senhors juratz per ne ordenar plus a plen.

FEYT FO LO DIC[MENGE], SO ES A SSAUER : A LA HORA SUBREDEITA, A BESPRES, AU CAP DE LA MAYSON DE LA BILHETA.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz se assem[bleren; et ordeneren] so que per ordre s'ensec :

IIe SÉANCE DU 23 DÉCEMBRE 1408.

Premeyrament, per excequir la ordenanssa que dessus, ordeneren que tant so[lament] binguos lo ters de blat, affin que los Frances no ss'en tenguan de ladeita ordenanssa ———, et que meys de blat bengua, et bengua en baysset o diuers, en graner o autrament; [et que], segont asso, sia ordenat lo crit.

Importation du vin et du blé du Haut-Pays.

(1) Cet acte manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

24 Décembre 1408. — Enpres, lodeit crit fo ordenat, et fo demostrat a lendoman, a Sent-Peyre, la brespe de Nadau, a Johan Ferradre, Johan d'Ayrac, au procurayre, per so que plus de senhors no hi bingoren, jassia que fossan estatz mandatz, et fo corregit; *et tenor ejus sequitur sub hiis verbis :*

Feyt fo diluns, que fo XXIIII. deu mes de decembre, l'an mil quatre centz et huyt.

Cri pour l'importation du vin et du blé.

« De las pars de mossenhor lo loctenent et juratz d'esta bila, inhibem et deffendem a tota maneyra de gens, de quenh estat et condicion que sian, que nulh no sia si ardit de dabar[ar] bin de loc enemic o rebelle, en cesta bila, sino que debaria o fassa debarar lo ters blat am lodeit bin, en I. baysset o en diuers; et asso sotz la pena de perdre lodeit bin que dabarere sens blat, et d'estre applicat a las hobras de la bila, sens aucuna merce. »

Feyt fo en l'escaquer deu castet de l'Ombreyra, lo jorn deus sans Innocens, a XXVIII. deu mes de desembre, l'an mil quatre centz et huyt, a hora de tercia.

Séance du 28 décembre 1408. — Propositions du sénéchal aux jurats.

Lo medis jorn, loc et hora que dessus, mossenhor lo senescaut et los senhors deu conselh se assembleren audit escaquer; et, aqui medis, mossenhor lo senescaut prepauset doas causas, en presencia deu loctenent, de Johan Oliuer, de Amaniu de Canhac, de Johan Argui et de Helias de La Bia, tresaurey de la bila : la premeyra, que plusors de betz, Berard de Labrid l'aue enseguit de auer aucun parlament am luy, per reparacion deus innobatz feytz encontra la tenor de las triubas deus Reys, et de las suffrenssas particulars que eran estadas accordadas entre nos et los de la lor part, et que ed era debarat a Rrions deya, et l'abe mandat, per sas letras, que ed bole estre deman en aucun loc conuenient, et fos expedient que, en lodeit parlament, n'aguos auscuns deus senhors juratz, aquetz que a lor playre, et que, sur sso, lo bolossan far resposta si hi bolen trametre ny quaus; et plus, prepauset que cum edz aguossan, am aucun autre conselh, ordeneren que bin de Haut-Pays no debares sens blat, et d'aquo feyt crit,

Digitized by Google

la causa lo fo ben estranya, cum edz so no poguossan en prejudici deu Rey, nostre senhor, que amigablament ac bolossan reparar, o autrament ed hi procedire si cum en aquest cas per conselh trobere, quar a son poder no leysser, tant cum ed senescaut sere, causa que sia a prejudici deu Rey, nostre senhor, ancianament [aucunament (?)].

Aqui medis, empres aucunas palauras, que los senhors a lur excusa prepauseren, edz se tireren al es[c]aquer de la Bilhete, per tener subre la causa susdeita conselh; et, aqui estantz lo loctenent, Johan deu Freysse, perbost, Johan Ferradre, Johan Oliuey, Johan d'Ayrac, Pey Moliney, Guilhem deu Casse, Amaniu de Canhac, Helias de La Bia, tresaurey, et aqui ordeneren que lo prebost, Johan Oliuey et lo precurayre, per so que lo clerc es malaut, anessan am mossenhor lo senescaut au Torne, sobre las causas susdeitas; et, sobre lo plus de la ordenanssa, que, si a mossenhor lo senescaut plade, au cas que lodeit Berard et los de lur part se conplanhen de ladeita ordenanssa, de la sustenir am nos, que sera bon, si pot passar ben; si no, que sia colorat, per honor de la bila, que aquera es estada feyta a causa de las malastoutes que los Frances, cum son : Marcelha, lo cappitaine de Lengon, lo medis Berard, et autres, culhen, sobre la ribeyra, de las mercaderias que benen a Bordeu; per laquau causa, no[s] son plus caras, en gran prejudici de nos et contra la tenor de las presentz triubas deus Reys; et, si bolen reparar lasdeytas malastoutas et corre de tot, nos, al abinent, ladeyta ordenanssa, per lo ben comun et affin que la ribeyra sia a [totz] uberta; et, per far resposta a mossenhor lo senescaut d'aquestas causas, ordeneren en comissaris, per anar bert luy : lo loctenent, lo clerc et lo prebost; et ordeneren que lodeit tresaurey ausdeitz prebost, Johan Oliuey et procurayre administre los despens que per so seran necessaris a ffar. Réponses des jurats au sénéchal.

E plus, ordeneren que Johan Ferradre aguos lo drap per lo capeyron de ssa liureya; et que lo tresaurey li diliures, o autrament XL. soudz per aquet, puysque no ha. Livrée d'un jurat.

E plus, que Pey de Begonha aya per auscuns bayssetz Espanhous, si mossenhor lo senescaut al abinent l'en bou autreyar, seguranssa de la bila per benir part dessa marchandament. Sauf-conduit.

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU, LO SEGOND JORN DEU MES DE JANEY, L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

SÉANCE DU 2 JANVIER 1409.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz, am una gran partida deus senhors XXX. acosselhadors, nombre fasentz de XXII., se assembleren en la maison comunau de Sent-Elegi, lo senh sonat, etc.; et ordeneren so que per orde s'ensec :

Importation du vin et du blé du Haut-Pays.

Premeyrament, sobre la reparacion que mossenhor lo senescaut demanda far, et los senhors deu conselh deu Rey, nostre senhor, de la ordenanssa feyta, que, entre dos tonetz de bins, binguos I. de blat, et, abant que hom procedis auant a ladeita reparacion, fossan ben bistz los preuilegis et establimentz de la bila, et certans articgles que, sobre la debara[da] deus bins de Haut-Pays, d'autres betz son estatz feytz; et, que ladeita ordenanssa, en totas las maneyras que poyren, sia sustenguda; et, en cas que sustenir no se pusca, que sia demostrada a mossenhor lo senescaud, et, a la final, sian aperatz los IIIc, et fasa se segont lur concelh.

FEYT FO A BORDEU DISSAPTE, LO Ven JORN SUBREDEIT DEU MES DE JANEY, L'AN MIL IIIIc ET HUYT.

SÉANCE DU 5 JANVIER 1409.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz, et plus, estantz en la maison comunau de Sent-Ylegi, aqui ajustatz au son de la campana, si cum es acostumat, ordeneren so que per ordre s'ensec :

Importation du vin et du blé du Haut-Pays.

Premeyrament, fo ordenat que, laque mossenhor lo senescaut sera bengutz, los senhors juratz et los XXX. acosselhadors angan bert luy et son consselh; et que la ordenanssa que dessus, deu blat et deu bin de Haut-Pays, se sustengua am sa ajuda.

Importation de la farine.

E plus, los qui porteran farina a Bordeu, per rendre, paguen, si deben; et que sia feyta informacion que deben paguar; et, segont que se trobera, sia feyt.

Digitized by Google

E plus, que, per Arnaud Fort, anguan los senhors aus senhors de capitre de Sent-Seurin : Johan Argui et lo procurayre; per los preguar, per luy, sobre las rendas et reyreuendas de son chay. Demande au chapitre de Saint-Seurin.

E plus, ordeneren que a Martin de Bic sian balhatz x. franx, per anar [au comte] d'Armanhac, au senescaut de Agenes et de Basades, am los articgles et letres toquantz la o[rdenans]sa que dessus. Salaire d'un messager.

E plus, que sian balhadas las quinsenas de las tabernas, appertenentz a mossenhor lo mager : a Johan Siruent et a Arnaud Ford, si cum promes lor es estat; et d'asso autreyeren guarent au tresaurey. Assignations.

E plus, ordeneren que aquet qui aue batut lo serbent de la bila, Pey Faure nompnat, sia relaxat per honor de mossenhor Aymeric de Duras, qui n'a preguat; et enpres que ne sia feyt dreyt. Prisonnier mis en liberté.

Et plus, fo ordenat que, a Guilhamot de Graua, clerc deu clerc de la bila, sia paguat I. escud, per so que l'era estat promes, per copiar las triubas deus Reys, per trametre capsus a las fronteyras. Salaire du clerc du clerc de Ville.

E plus, que, per tout lo bin que haue dauarat de Bragueyras (1), deu Fleys (2) et de La Linda (3), sens blat, sia mes au chay. Vins du Périgord.

FEYT FO A BORDEU DIMARTZ, VIII. JORNS DEUDEIT MES DE JANEY, L'AN MIL IIII^cc ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz, et plus, am una gran partida deus senhors XXX., entro au nombre de XXIII., se assembleren a Sent-Elegi; et ordeneren que, am tant que los Fransses balhen letra que no faran aucun empachament que lo blat no bengua, que lo bin benga; et que los III^c acossalhadors sian apperatz sur sso. SÉANCE DU 8 JANVIER 1409. — Importation du vin et du blé.

(1) Bergerac, chef-lieu d'arrondissement (Dordogne).
(2) Le Fleix, canton de Laforce, arrondissement de Bergerac (Dordogne).
(3) La Linde, chef-lieu de canton, arrondissement de Bergerac (Dordogne).

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU DIMECRES, A IX. DE JANEY, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUYT.

SÉANCE DU 9 JANVIER 1409.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent, VIII. juratz, et plus, so es a ssaber : Johan deu Freysse, prebost, Johan Ferradre, Johan d'Ayrac, Johan Oliuey, Pey Moliney, Johan deu Casse, Johan Siruent, Johan Argui, Helias de La Bia, tresaurey, am una gran partida deus senhors XXX. et la major partida deus senhors IIIc acosselhadors, apperatz am bilha, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi, per tractar de las causas dejus escriutas.

Importation du vin et du blé du Haut-Pays.

Et, aqui medis, prepausada per lo clerc de la bila la materia sobre que eran aperatz, so es a ssauer : sobre la reparacion de la ordenanssa feyta per los totz perauant, que, entre dos tonetz de bin, bingos I. de blat, per causa que los Fransses, aras darreyrament, en lo parlament feyt au Torne, a mossenhor lo senescaut s'en eran querelhatz, disens que aquera era feyta encontra la tenor de las triubas presentas deus Reys, et, sur sso, haben requerit que fos reparada; et, en otra, que mossenhor lo senescaut et los senhors deu conselh deu Rey, nostre senhor, ne eran maucontentz, disentz aquera estre feyta a gran prejudici deu Rey, nostre senhor, diminucion de sous dreytz; et, sur sso, losdeitz loctenent, juratz, et XXX. et IIIc acossalhadors, o la major partida, ordeneren que, attendut la tenor de las triubas et causas susdeitas, ladeyta ordenanssa fos reparada, per ayssi que, ———— que Berard de Labrid premeyrament a ffeyt encontra la tenor de las presentz triubas, en deffendent que nulh no descendos blat, ni autras bitalhas a Bordeu, et ayssi, segont que es estat reportat ausdeitz senhors, ac ha confessat au parlament, que, dauant totas causas, ed repare ladeita deffenssa, et que balhe letra, et los autres senhors de capsus, et las bilas, que, sens tot empachament, en paguan los peatges antics, leysseran treyra a totas maneyras de gens, Angles o Frances, blat et autres bitalhas de lurs poders, per descendre a Bordeu, et los leysseran passar franquament, cum dessus, pendentz lasdeytas triubas, et d'asso balheran letras sageradas de lurs sagetz, per major segurtat.

Conférence avec le sénéchal.

Et, tingud lodeit conselh sobre las causas susdeitas, los senhors se retraguoren part dedens, en l'auditori estreyt; et [fo] ordenat que tantost, em-

Digitized by Google

pres disnar, los totz aniassan a mossenhor lo senescaut, que lo notiffiquen en que eran los totz demoratz, et per lo preguar et supplicar que, en la medissa oppinion, se bolos tenir, per lo ben de la ciutat et deu pays; et plus, sobre lo feyt de Bernard de Corn.

E plus, lo medis jorn, de part lodeit Berard, fo presentada una letra, per mossenhor Johan de Riulaudey, presta, de requesta encontra Johan Beguey; *cujus sequitur tenor :* Lettre de B. d'Albret.

. . . . . (1)

Enpres, lo dibendres siguent deudeit mes, fo presentada ausdeitz senhors una letra de part Guilhem Peytabin; *cujus tenor est talis :* 11 Janvier 1409. — Lettre de G. Peytabin.

. . . . . (2)

FEYT FO A BORDEU, AU CAP DEU CASTET, DISSAPTE, A XII. DEU MES DE JANEY, L'AN MIL IIII^cc ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus et en lo loc que dessus, messenhors ordeneren que, a Poncet Cornut, trompeta de Berard de Labrid, per sons despens, et per so que tant aue demorat assi, aguos II. francs. Séance du 12 Janvier 1409. — Messager.

Lo medis jorn, fo recebuda una letra de part mossenhor lo mager, *cujus talis est tenor;* una autra, de part Guilhem Peytabin : Lettres du maire et de G. Peytabin.

. . . . . (3)

(1) Cette lettre manque dans le manuscrit.
(2) Cette lettre manque dans le manuscrit.
(3) Cette lettre manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU DIMECRES, A XVI. DEU MES SUBREDEYT DE JANEY, L'AN MIL IIII^cc ET HUYT.

SÉANCE DU 16 JANVIER 1409.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz ensemble se ajusteren a Sent-Elegi, lo senh sonat, etc.; et ordeneren so que per orde s'ensec :

Affaire de Feulias.

Premeyrament, deputeren en comissaris, per parlar am Feulias et sons conpanhons : Johan Oliuey et Guilhem de La Mota; *et ad refferendum ad sabbati.*

Convocation des XXX.

E plus, que, a diuendres, fossan apperatz los XXX., sobre aucunas causas toquantz l'estat de la bila.

Affaire de Pelet.

E plus, fo ordenat que lo loctenent et lo clerc de la bila parlan [am los] pereys, sobre la querelha de Pelet, per lo peatge que pren per l'an _____.

Affaire d'Ornon.

E plus, fo ordenat que los comissaris deputatz per serquar las oblig[uacions] de Ornon, que ac meten a execucion.

Peseurs de la Ville.

E plus, que lo precurayre fassa informacion, am los qui an tengud los pes de la bila, en lo temps passat, et que refferisqua so que trobera per informacion, a dimecres qui ben.

Affaire d'A.-M. Corrant.

En dreyt de Arnaud-Maurin Corrant, que sia alarguat del arrest en que es, et que seguia son dreyt aqui ont a luy semblera; et que, si lodeit Corrant a fortfeyt a la bila, que lo precurayre s'en enforme; et que, en cas que se trobe copable, que sia feyta justicia.

Achats de blé.

E plus, deputeren en comissaris, que nulh non compre blat per rendre, sino per son estor, et, si no trobaban, que sia bendut au pretz qui l'aura comprat, rebatuda la merqua et lo chayatge : Johan d'Ayrac et Johan Argui.

Clés des portes des chais.

E plus, affin que ladeita ordenanssa melhor se metia a exequcion, fo ordenatz que totz aquetz qui han claus de las portas deus chays la r' porten, cascuna nuyt, al ostau deu jurat; et, si no ac fen, que aquet chay no hobria ny sarria de I. mes enpres.

Sortie de blé.

E plus, que Nicholau de Liborna aya treyta de dos tonetz de froment, deu son propri.

Taxe du pain.

E plus, que, si las pascoressas no bolen far la taula deu pan, que la bila la fassa; et ordeneren, sur sso, comissaris : lo tresaurey et Amaniu de Canhac; et que se fassa au plus tost.

Digitized by Google

E plus, lo medis jorn, los breuters deu merquat balheren, per articgles, una supplicacion; et fo ordenat que sia extimada, et asso que se trobera per rason que se fassa; *tenor verbo* [*vero (?)*] *dictorum articulorum talis est:* . . . . . (1)

Requête des charretiers.

FEYT FO A BORDEU DIMECRES, A XXIII. DEUDEIT MES DE JANEY, L'AN MIL IIII^cc ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz, et plus, se ajusteren en la maison comunau de Sent-Elegi per tenir jurada, lo senh sonat per tenir aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

SÉANCE DU 23 JANVIER 1409.

Premeyrament, ordeneren et deputeren en comissaris, per parlar am lo segrestan de Santa-Crotz, collector deu Papa, per beder si borre prestar a la bila certa soma, per supplir la soma deguda per a present per la crompa deu loc d'Ornon : lo loctenent, lo clerc et Seguinot Beti; *et ad refferendum in publica jurada.*

Achat du comté d'Ornon.

E plus, aqui medis, Johan deu Freysse, prebost, Helias de La Bia, tresaurey, Amaniu de Canhac, deputatz a far la taula deu pan, balheren debert los senhors una cedula de pape, contenent ladeita taula; *cujus tenor sequitur :*

. . . . . (2)

———— da et aguda relacion deusdeitz comissaris, fo ordenat que lo pan [blanc de] V. deners fos deu pes de XIX. onzas, cuyt et ben assasonat; pan de III. deners de ——— onzas; pan amassa de V. deners, de XXII. onzas, et de III. deners, de XV. onzas; barssalo de V. deners, de XXV. onzas, de III. deners, de XVI.

Taxe du pain

E plus, ordeneren que los hostes qui benden bin a taberna en lur hostau, que los totz sian apperatz a dissapte; et, sur sso, deputeren en comissaris, per asso metre a excequcion : lo procurayre de la bila.

Vente du vin en taverne.

E plus, ordeneren que lo loctenent sia paguat de XXVI. ffrancs que a

Achat du comté d'Ornon.

(1) Cet acte manque dans le manuscrit.
(2) Cet acte manque dans le manuscrit.

Digitized by Google

ffornit et paguat per la bila a Ssemequin Sproteler, per la conposicion que los senhors hauen feyt am luy, Harri Solui et autres procuradors de mossenhor d'Iork, sobre lo segont paguament que lo deue estre feyt per la terra d'Ornon, que prenguoren marc d'Anglaterra, cum demandessan IIII^cc escudz per marc, per so que conposiren a xx. ffrancs; et d'autra part, que prometoren que fornir VI. a I. anybre (?), qui haue saub-conduyt deu Rey [de] Franssa; per que esperes lodeit Harri per I. temps, pendent loquau fos ben la causa acordada entre losdeitz procuradors et la bila.

28 Janvier 1409. — Enpres, lo dialuns siguent, a XXVIII. deudeit mes de geney l'an que dessus, mossenhor de Foys, sobre las chopas de Porta Medoca, que trameto una letra, de laquau la tenor es aquesta :

« *A nostres cars et bons amics lo loctenent de mager et juratz de la bila de Bordeu.*

Lettre du comte de Foix. « Cars et bons amies, nos hauem biste bostra letra de resposte ad aquera que nos bos hauem escriut sus lo feyt de las cambras de Porta Medoca. E, quant disetz deu segrament que hauetz feyt, et que no es bostre entencion, per honor nostre, de balhar lo feu a nulh, mas lo retenir, bos sauetz que nos em ayssi ben tingutz de segrament ha la bila et la bila a nos. E nos semble que, si aquet feu boletz retenir (so que no podem encaras creder), que fort petit sere la honor et plaser que nos en feretz, quar nos no deuem pas estar de mendre condicion que los autres affeuatz; et nos merebilham ben de las excusas qui bos metetz en aquesta causa, et majormentz, quar ad autres ben se passen de semblantz causes, qui no poden tant serbir ny deserbir cum nos; et nos semble ben dure cause que, autant de porrogatiue, nos no puscam ny deyam auer cum d'autres affeuatz en la bila. E, per so, enquaras bos preguam, si affectuosament cum podem, que, ostan totas excusas, graciosamentz nos bulhatz receber per affeuat, ayssi que escriut bos hauem; quar nos sauem ben que bos a podetz ben far sens degun reprochs, ny dopte de offende a consciensse, et, am ayssi, que conoysseram per hobre lo bon boler que disetz auer de nos conplaser. Et ayssi ben, et en sso que nos poyram, que conoysseretz que nos serem de bon boler de bos plaser et far per bos. E, si cause boletz que far puscam, la faram bolunteys. Cars et bons amics, Nostre-Senhor sia guarda de bos.

« Escriutes a Pau, lo XXIIII. jorn de janey.

« Lo compte de Foys. »

Affaire de B. Mangon. Cum, per la carqua que Johan Barralhin, notari, estant en carce dens lo castet de l'Ombreyra, acusat de falcetat que comes haue en son offici de notaria, haue feyt de Bernard Manguon, borgues de Bordeu, que l'aue

Digitized by Google

carquat que ed l'aue feyt far una fausa carta, fos gran debat entre mossenhor lo senescaut et los senhors deu conselh, d'una part, et messenhors ———— lo mage et juratz, d'autra part, sober la conoyssenssa a cuy s'aperten deudeit Ber[nard] ———— a Sent-Elegi; sobre laquau causa lo precurayre deu Rey (1) aguos generaument alleguat ———— per cedula, que a mossenhor lo senescaut se appertene; enpres, plus clarement, dialus am ————, lo precurayre deu Rey balhet per una cedula de certas allegacions; de lasquaus ced[ulas] la tenor es tau :

Requête du procureur du Roi sur l'affaire de B. Mangon.

« Bist et attendut, per mossenhor lo senescaut, la tenor deu priuilegi deus senhors loctenent et juratz de la ciutat de Bordeu, sur lo feyt deu debat qui es a causa de Bernard Manguon : lodeit mossenhor lo senescaut a trobat, per son conselh, que, no contrastant la tenor deudeit priuilegi, lo Rey, nostre senhor, a et deu auer la conoyssenssa deudeit Bernard et la guarda de la persona, attendut la natura deu delinquament sur luy impausat, sino que losdeitz loctenent et juratz puscan demostrar aucuna autra causa rasonabla outra lodeit priuilegi ; a laquau, si neguna ne an rasonabla ni sufficienta, lodeit mossenhor lo senescaut se presenta de lor rendre et far tot so que de dreyt et de rason se appertendra, e requer que lo retornetz en lo castet de Bordeu ayssi cum lo prenguoran per sa man, per prindre et recebre dreyt, jutyament la natura deu cas, e dreyt, for et costuma : bolen et requeren. »

Mémoire du procureur du Roi sur l'affaire de B. Mangon.

« Quod (2) cognitio non spectet ad majorem ville, nec privilegium habeat locum in casu isto faciunt verba privilegii (3), ibi dum dicitur : « Habeant cognitiones placitorum in omni- « bus casibus civilibus et criminalibus Burdegale [burgenses (?)] dicte nostre civitatis « tangentibus » ; que verba interpretantur : quando burgensis deliquid contra burgensem in civili causa vel criminali ; et hoc innuunt verba consequentia in dicto previlegio, ubi restringitur cognitio quando extraneus deliquit in burgensem, quia tunc in sola causa criminali habent cognitionem, videlicet quando forinsecus deliquit contra burgensem ; et hoc innuit illa clausula : « Et etiam, etc. »

« Sed, cum casus iste sit omnino diversus, secus est in casu de quo agitur : quia constat quod burgensis deliquit adversus fiscum in hoc quod dolose et suo pravo consilio corrumpit servum publicum et notarium, ut ponitur, et sic commisit crimen falsi. Quod crimen falsi, cum sit unum menbrum (?) et enumeratos (?) inter casus enumeratos in l. I. et II., ff., *Ad legem Juliam magestatis,* et debet puniri tam consilium dans seu cor-

(1) Pierre Prioret, nommé procureur du Roi à Bordeaux le 19 octobre 1400.

(2) Ce mémoire renferme des citations de toutes les parties du *Corpus Juris civilis :* des Institutes (Instit.), des Pandectes (ff.), du Code de Justinien (C.), des Authentiques ou Novelles (Auth.), et du traité *De Feudis.* Nous avons pu vérifier l'exactitude de la plupart de ces citations, que rien, dans le manuscrit, ne distingue du contexte. Comme, en outre, ce contexte lui-même est surchargé d'abréviations d'un genre exceptionnel, il ne nous a pas été possible de lire et de transcrire le mémoire ci-dessus d'une manière complète et satisfaisante.

(3) Lettres-patentes d'Édouard III, du 20 octobre 1354. (*Livre des Bouillons,* p. 193.)

Digitized by Google

rumpens notarium publicum, quam notarius falsum scienter in tabulis publicis scribens, ex primo capite legis Julie magestatis, juxta notata in l. II., in fine, ff., *Ad legem Juliam magestatis*, cum sua glossa, ibi dum dicitur : « Nam et hoc (silicet genus falsi, glos.) capite primo legis Julie magestatis enumeratur ». Cum ergo procurator fisci conveniat istum in hoc crimen lese magestatis, qui quidem casus est de exceptatis in dicto privilegio, ergo non habet locum privilegium ad hoc quod cognitio spectat ad majorem; ymo cognoscat de hoc presens provincie : in l. *Ad fiscum*, C., *Ubi cause fiscales*, et l. II., C., *Adversus fiscum*, cum suis similibus. Et, quod ista causa sit fiscalis et ad fiscum pertineat, apparet ex hoc quod fiscales cause sive res quasi proprie et private Principis sunt : nota ff., *Ne quis in loco publico*, l. I[I]., § *Hoc interdictum*, in secundo, Contra, si quis in hiis aliquid faciat vel committat, punitio erit prefecti vel procuratoris Cesaris; et hec habentur clarius in dicta l. I[I]., § *Hoc interdictum*, in secundo, juncta glossa in verbo : *Prefecti*.

« Et si dicatur quod premissa oppositio habet locum de jure communi, et quod secus est ubi per Principem est privilegium suum in contrarium concessum, ut in hoc casu, quod privilegium, juxta textum suum, prima facie habetur pro jure communi, cum, in omni regula, casus excepti non includant alios casus qui forssan se possent contineri sub eisdem casibus (ut notat Accursius [1] in l. I., ff., *De regulis juris;* et per Bartholum [2] ibi) : attamen dictum privilegium de jure non obstat in hoc casu; quia in prejudicium rei publice et fisci obtentum. Quod in prejudicium rei publice appareat manifeste : quia ex hoc res publica leditur in hoc quod crimen istud remanebit impunitum : ——— regulas, ff., *De lege Acquilia*, l. *Item vulneratus*, et *Si quis absurde;* et hoc, ideo quod procurator fisci, habens causam contra privatum, non tenetur causam prossequi, nisi coram preside et procuratore Cesaris : C., *De edendo*, l. *Procurator*, cum suis concordantibus; et sic cessavit punitio. Et ratio quia, cum ad solum fiscum spectet, prosecutio hujus criminis ——— puniatur, ut in dicto § *Hoc interdictum;* nec ipse alibi quam coram preside teneatur illum accusare : ut in predicto § concluditur (?); quod non teneat privilegium, etiamsi processerit ex certa scientia Principis : Auth., *Ut nulli judicum*, § secundo, non permittente ——— expectetur secunda jussio, si in prejudicium fisci; tunc autem in totum absorbetur jus fisci, ——— in casu nostro, quum, si crimen remaneat impunitum, remanebit res publica lesa, ut notatur ex premissis; et per consequens non habebit locum privilegium, nisi secunda jussio intervenerit : Auth., *Ut nulli judicum*, § *Ad hoc vero*, quia jura prohibent Principem posse concedere privilegium sibi et rei publice dampnosum, in alterius injuriam : C., *De precibus Imperatori offerendis*, l. *Neque damnusa;* et maxime quando dictum dampnum cadit in personam Regis seu rei publice, sicut est in casu nostro; quod, ex concessione talis privilegii et ejus observatione ledatur ipse Princeps seu res publica : ut C., *De bonis vacantibus*, l. I., § I.; quo casu, non tenet privilegium, etiam si procedat ex certa scientia Principis, ut in predicta lege; ymo, hoc faciendo, Principes non censerentur Princeps, secundum predictum argumentum : ff., *Pro Emptore*, l. *fundus*, § *Si tutor;* in Auth., *Jusjurandum quod prestatur ab hiis*, § I.

(1) Franciscus Accursius, jurisconsulte italien du XIIIe siècle, professeur de droit à Bologne et auteur de la *Glossa ordinaria* du *Corpus Juris civilis*.

(2) Bartolus, jurisconsulte italien du XIVe siècle, professeur de droit à Pérouse et commentateur des diverses parties du *Corpus Juris civilis*.

Digitized by Google

« Sed supposito quod civitas Burdegalensis habeat merum, mixtum imperium et jurisdictionem, ut ipsi ponunt : aliquis deliquit in personam publicam, sicut est notarius, Principe qui habet dignitatem : C., *De Primiceriis*, l. *Preclaram*, et ex textu C. *De advocato judicum*, l. *Restituende*; et dicitur servus publicus, et ita vocatur in jure : Instit., *De adoptionibus*, § *Cum autem*, et C., *Adoptionibus*, l. *Non aliter*. Sed contra delinquentes in via publica, per Principem facienda est punitio; quia tuitio viarum publicarum et personarum publicarum est quodam regale : Auth., *Que sunt regalia*. Ergo pertinet ad Principem propterea. Princeps et etiam parificantur (?) in privilegiis publicis (?) : C., *De statuis et ymaginibus*, in rubro et nigro, et C., *De hiis qui ad ecclesiam confugiunt*, in l. *Presenti lege decernimus*, cum suis similibus. Sed, si aliquis delinquat infra ceptrum Ecclesie, difficitur (?) de foro Ecclesie et eximitur de foro seculari. Ergo, et per consequens, si burgensis delinquat in Principem vel in personam publicam, debet eximi a foro civitatis : De Feudis, *De statutis et consuetudinibus contra libertatem Ecclesie factis*, § *Statuymus*.

« Item, quando aliquis est sub protectione alicujus, et in ipsum committitur, Princeps ad hec cognoscit : C., *Ad legem Juliam magestatis*, l. *Quisquis*. Ita est in proposito. Ergo, etc.

« Item, locus et persona equiparantur : ff., *De religiosis*, l. *Cum loca*. Sed Princeps retinet sibi vindictam, custodiam et cognitionem magnarum personarum : ut C., *Ubi senatores vel clarissimi*, l. *Quocumque*. Ergo, etc.

« Nec obstat quod dicitur : Senescallus non potest nec debet facere prejudicium inferiori, in § *Non valent*, Auth., *De defensoribus civitatum*. Quia illud loquitur quando senescallus vel Princeps non habet cognitionem, nisi juris resorti; sed secus est ubi senescallus est ([ut] in casu de quo agitur) eque ordinarius judex sicut inferior judex : quia tunc majori debetur cognitio, ut in juribus supra allegatis (?), et non inferiori. »

Feyt fo a Bordeu diyaus, a vii. de feurey l'an mil iiii^cc et huyt.

Séance du 7 février 1409.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et viii. juratz, am una gran partida deus senhors xxx. fasentz nombre de xxii., se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi; et ordeneren so que per orde s'ensec :

Mesure en faveur des débiteurs pauvres.

Premeyrament, ordeneren, attenduda la paubretat deu pouble, et que no auen de que paguar lurs deutes, sino de bin, et, bin, los creditors no bolossan pendre : que, se bin no bolossan pendre a resonable et just pretz, a reguard de bons homes, per ordenanssa deus senhors jutges dauant losquaus la exequcion se fara, que los deutors agen terme entro a Sent-Johan,

Digitized by Google

exceptat de logueys de hostaus, de tribalh, de cens et rendas; et asso sia demostrat a mossenhor lo senescaut et senhors deu conselh.

Gages du lieutenant du maire.

E plus, que los guatges deu loctenent comenssan a XXII. d'aost, deusquaus dessus es estat ordenat.

Cheval du clerc de Ville.

E plus, ordeneren que, en dret de una haqua que lo clerc de la bila aue pergud, et l'era morta en dreyt deu biatge que haue feyt en binen d'Espanha, per las coytas de la bila, que fos paguat de la soma de quaranta ffranx.

Affaire de P. Raynaud.

E plus, que Pey Raynaud, deus XI. (?) ffranx que deu per la assenssa deus II. deneys et mealha per liura, sia del an (?) passat, sia ——, attendut lo dopte que hi es per la maytat.

Affaire des Frères mineurs.

E plus, que sian preguatz los Frays menutz que bulhan suffertar l'abesque de ———— dens l'orde; et, sur sso, foren deputatz, per so far : lo loctenent, lo prebost et Johan Oliuey.

Affaire de B. Mangon.

Enpres, aprop, messenhors balheren, sobre lo debat que hauen am mossenhor lo senescaut et senhors deu conselh, per Bernard Mangon, en replican a lurs allegacions, certas allegacions de dreyt, si cum appar per una cedula; *cujus tenor sequitur :*

Mémoire des jurats sur l'affaire de B. Mangon.

« Replicando (1) traditis per procuratorem fiscalem, salva sui et alterius cujusque in hac parte allegantis reverentia, ad dominos majores et juratos cognitio burgensis, de quo et super quo tenditur, non obstantibus allegatis ex adversso, dicitur expectare et pertinere. Nam iste casus non est de exceptis per dominum nostrum Regem, ut primo probatur a partium sufficienti enumeratione. Nam non est crimen falsę monete : ut apparet ex criminis et C., *De ffalsa moneta,* in rubro et nigro; nec etiam aliquis de hoc dubitat. Item, nec falsificatio seu contrafactio sigilli : ut etiam ex criminis patet; quia de hoc non est questio, nec dubium, quia de casu legitimo non est, etc. : ut l. *Ancille,* C., *De furtis.* Item, nec crimen lese magestatis. Ergo cognitio expectat ad majorem et juratos. ———— patet ex tenore privilegii et ex ejus confirmatione : nam solum illos tres casus excipiunt; ergo et in omnibus aliis eis dat cognitionem et determinationem : pro hoc l. I., ff., *De regulis juris,* cum notata ibi per glossam et doctores; nam, posita exceptione, in ceteris regula confirmatur : et per

(1) Ce mémoire, dont la lecture et la transcription présentent encore plus de difficultés que celles du précédent, renferme des citations non seulement du *Corpus Juris civilis,* mais encore de certaines parties du *Corpus Juris canonici* : des *Decretales Gregorii IX.* (Extra.), et du *Liber Sextus* (VI°).

Digitized by Google

Dy. (1) et Jo. An. (2), et Jo. (3), ———— in VI°., et per l. *Cum prætor*, ff., *De judiciis*, et l. *Si maritus*, C., *De procuratoribus;* l. *Illud*, ff., *De adquirenda hereditate;* quia, postquam ———— talibus casibus retinuit sibi juridictionem, in aliis concedere videtur, ymo expresse concedit, dat et confirmat; nam etiam qui confirmat, etc. : l. *Et quia*, et l. *More majorum*, ff., *De jurisdictione (Officium judicis)*. ———— ergo est satis probata.

« Sed a nobis restat probandum quod hic casus seu crimen non sit crimen lese magestatis : nam, in hac materia, multi se fundate (?) quod, propter hoc, cognitio expectet ad fiscum, ut apparet ex eorum dictis et allegationibus. Tamen, cum eorum reverentia, non est verum. Si bene inspiciantur casus, et capita, et principia legis Julie magestatis, et, illis bene enumeratis, reperient quod iste non est de illis; et, si non est de illis, non est cognitio fisci, juxta tenorem privilegii qui solum excipit tres casus numeratos (?) : C., *Ad legem Juliam magestatis*, ———— casus primo in quibus non habet locum lex Julia magestatis, a l. I. usque ad l. *Quisquis;* et in illa ponit casus aliquos, in quibus habet locum primum capud legis Julie. Certo de quibus non est iste; ut clare patet ex tenore littere, a qua non est recedendum : juxta l. *Non aliter*, ff., *De legatis;* in Decr., [cap.] *Porro* et *Recepimus, De privilegiis;* nec extenditur illa lex ad alios casus; nec ita paret nos debemus eam extendere, juxta l. *Si vero*, § *De viro*, ff., [*De*] *soluto matrimonio;* nec reperimus hanc l. *Tantummodo erupsimus*, etc.; in Auth., *De triente et semisse*, cap. *Consideremus*, III. col.; et ita notant doctores in Feudis, *Que sunt regalia*, sub verbo : *Commissum crimen*.

« Hoc etiam probatur, quia istorum, de quibus loquimur de presenti, materia est de illis casibus de quibus illa lex loquitur : quia isti non sunt membra Principis, nec consiliarii, nec circa eum assistentes.

« Item, jurisconsulti enumerant casus et capita legis Julie magestatis, et in quibus habent locum : vero iste casus ibi non enumeratur; ut apparet ex tenore dictarum legum a principio usque ad finem; licet aliqui dicant quod ymo in l. II., ibi quando dicitur : « sciens falsum [con]scripserit vel in

(1) Dy. est l'abréviation du nom de Dynus, de Mugello, jurisconsulte italien du XIIIe siècle, professeur de droit à Bologne et auteur d'un traité *De Regulis Juris in Sexto*.

(2) Jo. An. est l'abréviation du nom de Johannes Andreæ, jurisconsulte italien du XIIIe siècle, professeur de droit à Bologne et à Padoue, et auteur d'une *Glossa in Sextum*.

(3) Jo. est le sigle distinctif des gloses de Johannes Bassianus, jurisconsulte italien du XIIe siècle, professeur de droit à Bologne et auteur d'un commentaire sur le titre des Pandectes : *De Regulis Juris*.

Digitized by Google

tabulis publicis recitaverit ». Certe, cum eorum reverentia, non verum; quia nichil facit, nec aliqua lege illius tituli hoc sic probatur. Lex Julia magestatis, secundum juris veritatem, habet locum quando quis, primo et principaliter, ledit fiscum seu rem publicam, vel aliquam accusationem procedit; et intellexerunt aliqui : Romanorum. Tamen evidenter (?) loquatur de quacumque re publica, ut istius civitatis : juxta notata per glossam et doctores, in l. *Res publica,* C., *Ex quibus causis.*

« Majoris modo clarum est quod iste qui detinetur (si deliquid, quod non fatetur) non deliquit primo et principaliter contra fiscum vel rem publicam; ymo principaliter in comodum suum proprium et privatum, et dampnum seu prejudicium alterius : hoc est clarum et notorium ex criminis. Ergo non tenetur crimine, et sic expectat cognitio ad dictos majores et juratos, etc.; probatur per glossam : ut dicta l. II., super verbo : *Recitaverit :* sed dicit glossa, in lesionem publicam et non privatam.

« Nec obstat glossa que est super verbo : *Nam genus falsi;* quia reffert ad precedentia juxta materiam : nam crimen lese magestatis non committatur quando committunt falsum; non tamen est contra, nam se habent diversi; de hoc patet universalitate titulorum C. et ff., *Ad legem Juliam magestatis,* et titulorum C. et ff., *De falsis.*

« Frustra diversis nominibus nuncuparentur : juxta l. *Si idem,* C., *De codicillis;* et maxime quia non ———— quia dicitur Jo. VII. (?); quisquis ex se ipso loqui non debet, nec ———— attribuens, nec sue prudentie ———— *De constitutionibus* (?), et notat Johannes Faber (1) : Instit., in prohemio, super verbo : *In nomine Domini;* et alibi dicit ———— quis loqui debet in jure, nisi habeat textum, vel glossam, vel decretum, doctoris; et ideo illa que sunt dixi de ceteris casibus in quibus habet locum lex Julia magestatis.

« Hoc clare et late ponunt doctores in Feudis, *Que sint regalia,* super verbo : *Commissum crimen;* et ideo ponunt talem conclusionem : quod, si aliquis, non in injuriam Principis, sed privato odio vel comodo, interficerit aliquem de illis qui sunt ad latus Principis, non tenetur crimine lese magestatis, quia nichil committit in Principem primo et principaliter, nisi per quasdam consequentias, qui in hoc non respicitur. Et ita, si vere sit, sint in nostro proposito; quia iste primo et principaliter, si commisit, nichil commisit in rem publicam; et si[c] clare patet quod hic homo si [non (?)]

(1) Johannes Faber, jurisconsulte français du XIVe siècle, professeur de droit à Montpellier et auteur d'un *Commentarius in Institutiones.*

Digitized by Google

commisit crimen lese magestatis. Et sic cognitio spectat ad majorem et juratos, tam virtute privilegii, quam etiam confirmationis, et etiam ex consuetudine legitime acquisita.

« Et certe Princeps noluit restringere, ymo ampliare; ut apparet ibi, quando dicit : « Nos consideratione, etc.» : facit l. *Beneficium Principis,* cum ibi notatis per Chy. (1), et per Helie., et alios doctores : ff., *De constitutionibus Principum;* in cap. *Olim,* Extra., *De verborum significatione,* et cap. *Cum dilecti, De donationibus;* et non est dubium quod illas cognitiones ——— concessionem et confirmationem Principis habebant et hoc etiam quod ——— ponit Rex in verbis privilegii; nec illa verba : « prout hactenus consueverunt », faciunt conditionem : notat Kar (2). in l. *Quid autem* et in l. [—] ff., *De constituta pecunia,* et facit notatum per Chi., C., *De contrahenda et committenda stipulatione,* l. *Si servi;* facit Decr., *Quoniam abbas,* cum ibi notatis, *De officio delegati; Venerabiles* et *Examinata, De confirmatione utili vel inutili; Ex ore, De privilegiis; Abbate, De verborum significatione;* ———

« Nec valet si dicatur : Quod ad unus (?) uterque possit cognoscere, sicut dicunt aliqui. Quod, cum eorum reverentia, non est verum : nam ista jurisdictio non est commissa nec delegata, ymo ex consuetudine legitime quesita vel prescripta : quod si[c] patet notatum per doctores in l. *De quibus,* ff., *De legibus,* in l. II., C., ———; vel habetur ex donatione seu confirmatione, in que sibi nichil retinuit nisi resortum solum seu appellationem; et ideo non habet cognitionem nisi in deffectum justitie, et hoc est notorium. Nam, si unus burgensis vocaret alium burgensem, vel etiam extraneus vocaret burgensem coram judice Vasconie vel domino senescallo, statim declinaret forum, juxta l. *Juris ordinem,* C., *De jurisdictione omnium judicum et* [*de*] *foro competente :* nam major et jurati habent merum et mixtum imperium et jurisdictionem distinctam (?) a jurisdictione judicis et domini senescalli.

« Et hoc etiam patet ex tenore privilegii : nam solum retinet sibi Rex tres casus, et non plures. Ista etiam probantur per notata per doctores : Instit., *De Atiliano tutore,* et specialiter per Johannem Fabrum, qui hoc notat, ponens exemplum in senescallo et barone qui habet diffinitivam

(1) Chy. ou Chi. est sans doute ici pour Cy., sigle distinctif des gloses de Cyprianus, jurisconsulte italien du XIIe siècle et professeur de droit à Bologne.

(2) Kar. est le sigle distinctif des gloses de Carolus de Tocco, jurisconsulte italien du XIIe siècle et professeur de droit à Bologne.

Digitized by Google

jurisdictionem : nam senescallus non potest se intromittere nisi in casum resorti, nisi est submissus ab illo qui conveniretur : ita notat Petrus Jacobi (1) in libello *De condictione ex lege, que descendit ex litterarum obligationibus*, et Chy. in l. *In hac, De donationibus*, C.; faciunt notata per Guillelmum de Cugneo (2), § *Denique, De defensoribus civitatum*, col. III.

« Nec obstant contraria : quia locuntur, ubi jurisdictio expectat ad unum solum vel communiter; et sic, ex predictis, clarius patet quod ad majorem et juratos pertinet, et etiam patet solutio ad allegatam in oppositum.

« Non obstat primum quod dicit quod « verba privilegii, etc. » ; quia illud facit contra allegantem, ut apparet ex tenore ipsius, nec egit interpretatione; quia clara sunt, juxta notata per doctores in dicta l. *Beneficium*. Ubi enim certa verba in privilegiis apponantur, illa sunt valde consideranda : in cap. *Porro*, cap. *Recepimus* et cap. *Quia circa*, cum multis similibus, *De privilegiis*. Nec est verum quod allegatur quod burgensis hic, si deliquit, deliquerit contra fiscum; ymo contra privatum primo et principaliter, nec aliquit intendebat facere contra fiscum.

« Item, cum reverentia, non est verum quod « crimen falsi simpliciter enumeratur inter casus enumeratos etc.»; quia illud verum non est, prout supra dictum est in recensione (?) l. II. ejusdem tituli per ———. quia nichil facit ad nostrum casum; et notatur ybi per glossam; ymo potius faciunt contra allegantem eam, ut supra dictum est.

« Non obstat l. II., C., *Si adversus fiscum*, cum similibus; quia locuntur de rebus que expectantur proprie ad patrimonium fisci : de quibus non est ista.

« Nec obstat l. I[I]., secundo, *Qui* (?) *interdictum* : nam ibi solvit glossa; et etiam quia est casus omnino diversus, ac non adversus.

« Nec obstat quod « privilegium in prejudicium rei publice, etc. »; quia (?) hoc privilegium non est contra rem publicam, ymo pro republica.

« Nec obstat quod allegatur « quia ——— etc. » ; quia non est verum : nam ille qui habet cognitionem super hoc, puta major et jurati, punient et prosequentur procurator ville vel ———. procurator fisci qui prosequetur : nam fiscus seu Cesar habet plures procuratores ad ——— quatuor; ymo qualibet provincia debet habere unum, qui etiam alioquin

(1) Petrus Jacobi, jurisconsulte français du XIVe siècle et professeur de droit à Montpellier.

(2) Guillelmus de Cuneo, jurisconsulte français du XIVe siècle et professeur de droit à Toulouse et à Orléans.

Digitized by Google

litigat coram preside provincie ——————— Cessaris ad quem proprie spectat tractare de proprio matrimonio ipsius. Ad alium qui dicitur p ————, istum spectat tractare de patrimonio quod spectat ad fiscum; et in isto realiter habent locum ————; tamen casus noster non est de illis. Et multi decipiuntur in hoc, quia interducunt quod omnis causa ———— procuratoris sit fiscalis, quod non est verum; et ista sunt et statim dicta notantur per doctores, specialiter per Chy. ———— habere in effectu, in l. I., in rubrica, ff., *De officio procuratoris Cesaris.* Verum alii procuratores, si sua putaverunt ————, poterunt prossequi; nec homo erit in con ————.

« Nec est spectanda secunda jussio, ut dicit allegans; quia secunda jussio est spectanda quando privilegium est in toto dubium, non quando in aliqua sui parte : ut notatur per doctores in l. *Beneficium;* supra allegata vero istut non est dubium in toto, nec in aliqua sui parte, ut clarius ex tenore ejusdem apparet.

« Nec obstat quod dicitur quod deliquit in personam publicam; quia non deliquit in eo, sed deliquit primo et principaliter in prejudicium privati, sui commodi et odii privati; nec dicitur publica nisi a serviendo.

« Nec obstat quod dicit ————, quod est in dignitate constitutus; quia, cum reverentia, non est verum : nam ex simplici officio notariatus non acquiritur dignitas, ymo nec ex simplici militia : ut C. *De equestri dignitate;* de quo magis videtur.

« Nec obstat lex allegata; quia ibi loquitur de alio notario, quod de isto qui ex alio habet dignitatem, vel dicas : ut ibi per Bar[tolum (?)].

« Nec obstat quod dicitur quod « Princeps et etiam, etc. »; quod est verum in aliquibus, non tamen in isto : nam, si iste, deliquit in territorio seu jurisdictione ville, ad quam spectat propterea cognitio.

« Item, non obstant alia allegata per allegationem; nam solutum est vel soluta sunt per supra dicta; et sic concluditur, ex supra dictis, quod ad majorem et juratos pertinet; et certe, si cognoseret, posset sequi magnum inconveniens, quod sic, per modum quem allegat procurator fiscalis, possit abstrahere (?) omnes causas, non solum criminales, ymo civiles, et sic observeretur [absorberetur (?)] tota jurisdictio ville : quod esset magnum dampnum. »

Digitized by Google

8 Février 1409. — Enpres, lo diuendres, a VIII. deudeit mes de feurey, fo feyta resposta au comte de Foys, per letra, d'una letra que trames haue sobre las chopas de porta Medoca; de laquau letra la tenor es aquesta :

« *Ensec se la tenor d'una letra, laquau fo tramesa au compte de Foys, toquant lo feit de las chopas de porta Medoca.*

« *Au mot noble et poderos senhor, lo compte de Foyxs.*

Lettre au comte de Foix.

« Mot noble et poderos senhor, nos nos recomandam, tant cum podem, a bostra et hauta senhoria; a laquau placia a ssauer que, no a guayres, sobre las chopas de porta Medoca, nos auem recebut bostres bonas letras; sobre lasquaus abem agud abis. E, en bertat, sens blessar nostras conscienssas et frangir nostre segrament, et sens nostre gran perilh et reproche, nos no bedem maneyra que so que nos preguatz far puscam; quar, suber las letras que, per autras betz, sobre aquesta causa bos a plagud nos far, nos assemblerem los senhors trenta acosselhadors, per lur conselh, la respostas que sur sso bos son estadas feytas, foran feytas. Per que, tant affectuosament et de cor cum plus podem, bos preguam et humilment bos supplicam que a bos placia nos auer per excusatz quar so que no[s] preguatz no acomplissem, quar de tot nostre cor nos desplatz quar far no ac podem. Mas bos supplicam, tant cum podem, que a bos placia mandar a bostres procuradors de part dessa, que bulhan prendre la soma que lasdeytas chopas an costat, laquau em nos pretz de balhar, si cum d'autras betz bos auem presentat, et nos leyssar lodeit feu. Et Dius, mot noble et poderos senhor, bos tengua en sa guarda.

« Escriutas a Bordeu, lo VIII. jorn deu feurey, l'an mil IIII^cc et huyt.

« *Lo loctenent de mossenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.* »

FEYT FO A BORDEU DISSAPTE, NAU JORNS DEU MES SUBREDEYT, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUYT.

Séance du 9 février 1409. — [Lo medis jo]rn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz, et plus, se assembleren [a Sent-E]legi per tener jurada, lo senh sonat per

Digitized by Google

tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per ordre s'ensec :

Premeyrament, que, enpres dinar, los totz fossan a l'Ombreyra; et aqui fessan benir los qui an promes de obliguar per lo feyt d'Ornon, et per beder la maneyra de la obbligacion, et per tractar de lur segurtat. Achat du comté d'Ornon.

E plus, fo ordenat que lo procurayre serque las cartas del hostau de Nicholau de Gibranh bert mestre Arnaud de Baiona. Maison de N. de Gibranh.

E plus, fo ordenat que la causa de Helias Pilet fos en Cadegra; et que la sentencia se des contra luy, segont que se trobere, per los assistens, *salva gracia dominorùm*. Affaire d'H. Pilet.

E plus, que deman se fasa la letya, et que sia cridada apres disnar. Cri.

FEYT FO A BORDEU DISSAPTE, A XVI. DEU MES DE FEUREY, L'AN MIL CCCC. ET HUYT.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et juratz, VIII. en nombre, se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per orde s'ensec : Séance du 16 février 1409.

Premeyrament, ordeneren en comissaris, per beder si, en lo chay de Motin de Puyous, attendut so que dedens es de la bila, poyren estre recebutz los baleneys de la bila : [lo] tresaurey, Pey Moliney, Amaniu de Canhac et Johan Argui. Flottille.

E, al abinent, per beder lo chay deu Casse et de La Nauda, per so medis : Johan deu Freysse, prebost, Johan d'Ayrac et lo clerc; et a refferir lo aprop disniar.

E plus, que, per lo tribalh de la letya, los clercs deu clerc ayen I. guatge prohat de LXV. soudz. Salaire des clercs du clerc de Ville.

E plus, fo ordenat que cascun deus senhors juratz et autres qui ban per bila am las gentz d'armes, d'assi en auant, hi anguan sotz pena de XXII. soudz de guatges, applicadors aus juratz o autre conpanhia que, a lendoman, hiran per bila en la medissa maneyra; et ordeneren que lo qui hire per bila aprop, de jorn en jorn. Garde de la Ville.

[E] plus, ordeneren que sia feyt crit que totz aquetz qui seran estatz Débiteurs de la Ville.

Digitized by Google

penhoratz [per] los serbentz de la prebostat de Sent-Elegi, estant prebost Johan de Kale, rede[me]an lurs guatges dens VIII. jorns; o autrament, seran bendutz publicament.

Réclamations du seigneur de Montferrand.

E plus, per metre a exequcion so que mossenhor de Montferrant ——— [en] dreyt la suffrenssa de Arrions, que aguo per luy et lo pays ——— d'Arrions, foren ordenatz conmissaris : Amaniu de Canhac, Johan ——— et Seguinot Beti.

FEYT FO A BORDEU DIMECRES, A XX. DE FEUREY, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUYT.

SÉANCE DU 20 FÉVRIER 1409.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et VIII. juratz, et plus, estant en la maison comunau de Sent-Elegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es acostumat; et ordeneren so que per orde s'ensec :

Achat du comté d'Ornon.

Premeyrament, fo ordenat que, sobre lo feyt d'Ornon, sian a l'Ombreyra per ajustar lo[s] senhors borgues que se deuen obligar.

Blé.

E plus, que sia feyta informacion si de blat es estat acostumat de portar coquet.

Impôts.

E plus, sie feyta informacion quenhas malastoutas se prenen au castet de l'Ombreyra.

Conférence avec le sénéchal.

E plus, que sia supplicat a mossenhor lo senescaut que sia deman au Castet, sobre aucunas causas que losdeitz senhors lo entenden a prepausar : cum es lo feyt de Capmarsac; et de Bernard Mangon; et grand cop de autres causas toquant grandament l'estat et interesse de la bila.

Réception de la dame de Lesparre.

E plus, que a madona de Lesparra (1), noerament binent en l'ostau de Lesparra, per honor de mossenhor de Lesparra, son marit, et plusors autres causas, en sa binguda sia feyta honor et reuerencia; et sia, per mar o per terra, feyta bona reculhida, au plus honorablement que far se poyra a honor de la bila.

Remises de droits.

E plus, fo ordenat que lo borgues de Liborna, si bou jurar que bin no aye bendut, carquat, ni bou carquar, que sia quitti de la imposicion.

(1) Jeanne d'Armagnac, fille de Jean III, comte d'Armagnac, et de Marguerite, comtesse de Comminges, épousa Guillaume-Amanieu de Madaillan, seigneur de Lesparre, le 19 février 1409.

Digitized by Google

E plus, que Johan Gerbes, apperat : *Rollant,* marchant de Tholossa, sia quitti, per VI. deneys per liura, del arenc que fey benir de La Rochela.

E plus, que, sobre la bicaria de la abadia de Borg, fray Guilhem d'Eymez, predicador, aya letra[s] recomandatorias deu conbent et senhors de ladeita bila. Abbaye de Bourg.

Enpres, lo digeus siguent, a XXI. de feurey, foren messenhors au Castet; et, sobre lo feyt de Camppmarssac, balheren Ia supplicacion; de laquau la tenor es atau : 21 Février 1409. —

« [*Au tres*] *redoptabla et poyssant senhor, mossenhor de Duras et de Blanquaffort, senescaut de Guiayna, per lo rey de Anglaterra et de Franssa, nostre tres souiran senhor.* Affaire de Camarsac.

« Significan et demostran humilment lo loctenent deu mager et los juratz de la ciutat de Bordeu que : cum edz, bedentz que Monot de Cantalop et sons frayres constuyen, reparaban et fortifficauan lo loc et plassa de Campmarssac, en laquau plassa no haue agud aucuna habitacion despuys que fo presa et conquistada en l'autra guerra, et ostada de las mans et poder deus Bretons et enemicx deu Rey, nostre senhor, ben son bint et sinq ans passatz, et plus; et asso losdeitz Monot et sons frayres fessan a gran dampnatge de ladeita ciutat et de tot lo pays part dessa de la obedienssa deu Rey, nostre senhor, et en speciau de ladeita ciutat, deus borgues et habitantz en aquera, et en lur ballega de Entre-dos-Mars, et a gran enuilacion et prejudici de la causa publica, cum lodeit loc de sin no aya auscuns subgeytz, rendas ni reuenuas de que se pusca mantenir, gardar ni sustenir, ni no sia cituat en tau loc et fronteyra que subre los anemicx poscossan los qui dedens hauiten biure, ni auer auscuns abantatges, cum en plusors locs que no ayan autras ordenarias reuenuas; antz, si ediffiquat et repararat era, poyre, si se perdre et si mete en autra obedienssa, de que sere et es mot gran dopte, atendudas las causas dessusdeitas, encaras autra betz de tot destruyt lo pays de Entre-dos-Martz, que Dius deffenda, si cum es causa nothoria; e, sur sso, losdeitz signifficans aguossan, a bos et a bostra nobla senhoria, balhat et presentat una supplicacion, de laquau la tenor es aquesta (1) : Requête contre M. de Cantaloup.

(1) Cet acte est le même que celui qui se trouve à la page 308.

Digitized by Google

« *Au tres redoptable et poyssant senhor, mossenhor lo senescaut de* « *Guiayna, aus honorables senhors deu conselh deu Rey, nostre senhor,* « *existent a Bordeu.*

« Signiffican et demostran lo loctenent de mossenhor lo mage et sen- « hors juratz de la ciutat de Bordeu, per nom deu comun, que, cum lo loc « et fortalessa de Marssac, de Entre-dos-Mars, sia estat en l'autra guerra pres « per los Bretons et Frances, et d'aquet loc enforas lo pays de Entre-dos- « Mars quays de tot destruyt a plat; e lodeit loc aya damorat Frances en « lodeyt [pays] d'Entre-dos-Mars darreyrament, per (?) que los autres per los- « deitz Frances conquistatz; e, ayssi medis, lodeit loc sia estat conquistat et « tornat a la hobedienssa de nostre senhor lo rey d'Anglaterra, aus despens « deus borgues de ladeita ciutat et de la bona gent deu pays d'Entre-dos- « Mars; et de ffeyt ayssi demorat et estat de bint et sinq o trenta antz « enssa, sens que nulha persona no y aya hauitat, ne nulh dampnatge no « s'en sia enseguit; et, aras, de presentz, losdeytz signifficantz ayan enten- « dut que Monot de Cantalop et sons frayres fassan reforssar lodeit loc et « fortalessa de Marssac; loquau loc no aya rendas de que pusca estre man- « tengut, ni ladeyta fortalessa reparada, no es ni sera sino enuilacion et « dampnatge de la causa publica et de tot lo pays; quar, quent no auran « que minyar ni que beure, de necessitat sera que pilhen lo bon home, et « prengan lo blat, lo bin, los crabotz, los bedetz, lo seten [fen (?)], et batren « las gens, si no los en bolen leyssar prendre; lasquaus causas sian a gran « dampnatge de la causa publica et pilhament deu pays; laquau causa no « se deya sustenir de dreyt ni de bona rason, parlan am honor :

« Per so, preguam, supplicam et, am la reuerenssa que se apparten au « segrament que auetz feyt al offici, requeren que lodeit loc et plassa no « permetatz que se repare, ans deffendatz audeit Monot et a sons frayres, « et autres qui fortiffiquan lodeit loc, que, d'assi en auant, no procedis- « quan a y far aucuna reparacion; e, en outra, bos placia, per lo ben et « degut de justicia, mandar estreytament, sotz grandas penas, aus dessus « nompnatz que tot so que en lodeit loc feyt an, si, de ffeyt, feyt an « plus que de dreyt, [parlan cum dessus, defassan] et metian a bas, et disen « que ayssi ac deuetz far de dreyt et de bona rason; [attendudas las] cau- « sas dessusdeitas, bos preguan que los bulhatz far bostra bona resposta.»

« ——— supplicacion, agud per bos abis, et expressament, a preguarias prosseqution ——————— signifficans, en las claustras de Sent-Andriu, en las personas de Ramon-Be[rnard de] Cantalop, frayre deudeit Monot, et

Digitized by Google

de mestre Ramon de Bruyas, notari public, se [disens] et affermantz expressamentz, et en bostra presencia, procuradors deudeit Monot : ayatz inhibit et deffendut audeit Monot que, en et sotz la pena de v^c marxs d'argent, no fos si ardit de anar auant a ladeita construccion et reparacion d'equi en auant, tant entro fos per bos deudeit debat ordenat; e plus, en outra, affin que a loc et a temps se apparescan quenha reparacion et satisfaccion era en ladeita plassa estada feyta, en lo temps de ladeita inhiuicion, a preguarias et requesta deusdeitz signifficantz, ayatz ordenat et deputat, per anar sobre ladeita plassa, et per beder ladeita construccion et reparacion, certantz comissaris, so es a ssauer : Arnaud Boneu, perbost de l'Ombreyra, et Arnaud de Maderan, bostre segretari, losquaus bos ayan reportat l'estat en loquau ladeita plassa era, ni que en aquera era, per lodeit Monot et sons frayres, estat construit ny reparat; nonobstant empero ladeita bostra inhibicion, et en gran menchspres deu Rey, nostre senhor, et de bostra juridiccion, losdeitz Monot et sons frayres sian anatz abant a la construccion, reparacion et fortifficacion de ladeita plassa, et per plusors de betz, encontra bostradeyta inhiuicion, innouat; e, sur sso, a prossequcion et requesta deusdeitz signifficantz, bos, per plusors debetz, ayan ordenat et deputat losdeitz comissaris per anar beder que era estat per losdeitz Monot et sonsdeytz frayres, encontra bostrasdeytas inhiuicions, innouat, nonobstant empero totas bostras inhibicions, et deusdeitz bostres comissaris, en bostre nom et de bostras partz, per quatre o sinq betz, ayan, encontras bostresdeytas inhibicions, innouat; et, de ffeyt, lodeit loc et plassa fortiffican de tot jorn, en gran dampnatge et prejudici de ladeita ciutat, de tot lo pays et de la causa publica, reguardadas et consideradas las causas dessusdeitas:

« Per so, a bos, mossenhor lo senescaut susdeit, losdeitz signifficantz preguan et humilment suppliquen et am tota honor et reuerenssa, instancia que poden, au segrament que feyt auetz al offici, requeren que, tot so que losdeitz Monot et sons frayres, despuys bostra premeyra inhiuicion, innouat et feyt an, a lor fassatz reparar, et al estat premey et degud lodeit loc et plassa entegrament retornar, et atau cum era en lo temps de ladeita bostra inhiuicion premeyra; quar, atendudas las causas dessusdeytas, cum sian nothorias et a totz manifestas, [de] dreyt et bona rason, per lo degud de bostre offici, aqueras deuetz far ———; e, de las causas dessusdeitas, losdeitz signifficants bos supplican humilment [que] a bos placia los far bona et breua resposta. »

Digitized by Google

FEYT FO A BORDEU DISSAPTE, A XXII. DE FEUREY, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUYT.

SÉANCE DU 22 FÉVRIER 1409.

[Lo medis jorn] que dessus, messenhors se ajusteren en la mayson comunau de Sent-[Elegi per ten]er jurada, lo senh sonat per tener aquera, aissi cum es acostu[mat; et orden]eren deus neguocis que aladonc occorren en la forme que per orde s'en[sec] :

Achat du comté d'Ornon.

Premeyrament, ordeneren que, sobre lo feyt d'Ornon, fossan dialus, aqui medis, ensemble, et, dens la huytabe hora, per tot lo jorn, exceptat que per dinar, d'aqui no partissan.

Décompte.

E plus, de la soma que deu Marot German, per la quinsena de la imposicion, per sas obbencions que ha de la bila, lo sian rebatutz dotze franx, part los xxx. que balhet a Arnaud de Bios, guarda de la bilheta.

Emprunts.

E plus, boloren et ordeneren que, aus qui darreyrament presteren, per pagar los cent marx a Semequin, per lo feyt d'Ornon, en marx o en argent, lor sian feytas bilhas en forma generau, per supportar los carcs de la ciutat et deu pays, a paguar de la imposicion et autres bens de la bila, de XXII. jorn d'aost enfora, et sian sageradas deu saget de la calhiua, per la difficultat que per bentura faran los deu Castet deu saget deu conestable.

« *A honorable escudey Hottha, capitayne d'Agulha.*

Lettre au capitaine d'Aiguille.

« Honorable escudey, bertat es que, part et outra la tenor de las triubas acordadas entre los Reys, lasquaus bolen que, per res, no sia pres merqua ni contra-merqua, mas totz dampnatges sian reparatz d'una part et d'autra, ben et somariament, per los conseruadors, certan apuntament et accort es estat feyt entre mossenhor lo senescaut de Basades, no a guayres, au parlament feyt au Torn, sobre la medissa causa. Et hauem entendut que, nonobstant lasdeytas triubas et accord, bos am bostras gens, a la requesta et porssuyta de Hugot Dalhayre, Johan de Johan, Pey Cosin, aperat : *de Sent-Aubin,* Robbert Guarney, Guilhaumet de Castanet, Arnaud Escays, apperat : *Bayron,* et de Guilhamot de La Cotura, aperat : *Lo Camus,* nostres borgues et hauitantz, hauetz pres, no a guayres, de las gentz de Sent-Makari, nau [homes] et I. saumey; per laquau presa, los de

Digitized by Google

Sent-Makari an pres de nostres borgues et hauitantz entro audit nombre, et de plus on los tenen en mala et dura preyson, et de tot jorn ne prenen tant cum podem per aquesta medissa causa. Entendem que mossenhor lo senescaut bos manda, per I. mandament, jus lo saget de son offici, si cum es de rason, que losdeitz nau homes et saumey bulhatz metre a deliure; e, [ays]si medis, nos bos preguam et, en tant cum podem, bos reque[rem, afin] que nostres borgues et hauitantz, de jorn en autre, no sian en ayssi ———— destruytz, que losdeitz nau homes et saumey bulhatz metre a deliure, e asso bulhatz far per honor de mossenhor lo senescaut, amor et fauor de nos; ———— de ladeita presa bos ayatz aucun dreyt, encontra nostresdeytz borgues qui ladey[ta] ———— feyt far, sauem ben que mossenhor lo senescaut bos en fara rason, et nos, ayssi medis, ———— quant a nos sera et a nos appertendra. E, ayssi medis, bos auetz aucuna querelha am los de Sent-Makari, o autres d'aquera part, poyratz trametre aucuns de bostres g[ens] au parlament qui deu estre entre mossenhor lo senescaut de Basades, entre Cadilhac et Rions, lo XV. jorn deu mes de martz qui ben, entro auquau jorn dura lodeit apuntament et accord; quar perlonguat es estat de lendoman de Nostre-Dona de Candelor qui es passatz, entro audeit XV^en^ jorn de martz qui ben. E, d'asso que bos playra a ffar en aquesta part, bulhatz nos far breua resposta. E Dius, honorable escudey, bos tengua en sa santa guarda.

« Escriutas a Bordeu, lo dotzen jorn de feurey.

« *Lo loctenent de mossenhor lo mager et los juratz de la ciutat de Bordeu.* »

E plus, lo cappitaine d'Agulha trameto aus senhors, per resposta a una lor, una letra, de lasquaus la tenor es aquesta :

« *A mons tres cars et tres honorables senhors lo loctenent de mossenhor lo mager et juratz de la ciutat de Bordeu.*

Lettre du capitaine d'Aiguille.

« Tres cars et tres honorables senhors, jo m'arecomandi a bostras noblas senhorias et bona gracia; e bos placia a ssauer que j'ay bist et entendut bostras honorablas letras et la contenu d'icellas par bous a me, mes tres honorables senhors, directes; en lasquaus letras m'auetz escriut que jo, am autras de ma guarnison d'Agulha, auem pres IX. homes et I. saumey de la bila et loc de Sent-Macari, a la requesta et porssuyta de certans bostres borgues; lesquals borgues, les nomps son contengutz en lasdeitas bostras honorables letras. Mes tres cars et honorables senhors, place bos a ssauer que aucuns gens que son

Digitized by Google

de nostre part, que no son pas de ladit guarnison d'Agulha, mes n'auen nau homes de la bila et loc de Sent-Makari, saunz (?) saumey o autra causa, lesquels me preguauan et me requeren, de las partz de mossenhor lo senescaut, per bertut de I. mandament de monchsenhor le senescaut, sagerat de son saget de son offici, que los reculhis; et jo, cum aquel est obedient al mandament et comandament de mondeit senhor lo senescaut, e pour fair playsir a bous, nostres tres honorable senhors, et a bostres borg[ues], per adbis et concelh de les conpaignons de ladeita guarnison d'Agulha les _____ culhet, lequel mandament gi bous trameti la copia par le p _____ presens. E outre bous placia a ssauer que jo et les gens qui onnt pres _____ auoms certans conuenensses am du bostres borgues, aperat : Arnaud [Escays] _____, de luy et des autres bostres borgues, contengutz en losdeitz bostres honorables _____ senhors, placia bous acordar am ledit Arnaud Escays, bostre borgues _____ a Agulha, pour accordar am me et lesdiz gens, que si n'en auen lesdiz _____ es; e ge li feray, pour le honur de bos, tous les amors et plasers que far _____, comme aquel q'est bostre, et prest a bostre seruice, mandament et comandament, [a] mon paubre poder. Mes tres cars et tres honorables senhors, si bous place cause que je porray far pour bous, mandez le moy et je le feray tres bolunters come bostre seruidor. Le Saint-Sperit bous ait en sa santa guarde.

« Escriuta a Agulha, le XVI. jour de feurey.

« Le bostre seruidor, ROGIER POLE (1), cappitayne de Agulha. »

Lettre aux habitants de Libourne.

E sobre ladeita letra, fo ordenad que fossa escriut una letra aus de Liborna, que, si poden trobar Arnaud deu Cays, deuquau en aquera letra es feyta mencion, que lo arrestessan.

FEYT FO A BORDEU DIMARTZ, A XXVI. DE FEUREY, L'AN MIL QUATRE CENTZ ET HUYT.

SÉANCE DU 26 FÉVRIER 1409.

Lo medis jorn que dessus, messenhors lo loctenent et huyt juratz en nombre se assembleren en la mayson comunau de Sent-Elegi; et ordeneren so que per orde s'ensec :

Honneurs rendus au seigneur et à la dame de Lesparre.

Premeyrament, en dret la credenssa explicada per lo reuerent payre en Diu, l'abat de La Hila (2), contenguda en una letra, de part lo senhor de

(1) Le capitaine d'Aiguille est appelé *Hotya* à la page 266, et *Hottka* à la page 420.

(2) Abbaye de Saint-Pierre-de-l'Isle, située en Médoc, commune d'Ordonnac, canton et arrondissement de Lesparre (Gironde).

Digitized by Google

Lesparra ausdeitz senhors tramesa, contenent cum lodeit senhor de Lesparra se recomandaua a lor, et los fade a ssaber que edz, lo jorn deu dimartz gras, haue pres sa molher, et, de dicmengen qui ben, ed sere, amb ere, a Lenguon, et los preguaba que lo bolossan prestar dos baleners esquipatz : losdeitz senhors ordeneren que los aguos, per honor de luy et de la dona, so es a ssaber : *lo Leon* et *lo Miqueu;* et los autres senhors, dos, per anar a l'encontra; et que los fassa esquipar ben et plan, et hi administre so que besonh hi sera.

E plus, per honor deudeyt senhor de Lesparra et de ladeyta dona, sa molher, boloren, en tant cum en lor es, que, per lur cort, per deute ny autrament, los Fransses qui bindran en lur companhia, per xv. jorns, no sian pres ni arrestatz. Sauf-conduit.

E plus, autreyeren au tresaurey los mandamentz qui s'enseguen : Ordonnancements.

Premeyrament, de se paguar de vi. liuras xiiii. soudz vii. deners, que aue fornit et paguat per la bergua de la brida que es estada conprada, a La Graba, aus carpanteys, que l'an dolada, aus boers qui la tiren capssus et la metoren dins ——————————————————— Artillerie.

. . . . . (1).

. . . . . Mars 1409.

se offerir ———— comme en nous, es icellui cardinal estre grevez ne mo ——— —

lestat qu'il ab en l'erceverschie de Burdeaux, vos mandons fermenent, en ——— Lettre de Henri IV.

que, si aucunas tielx processes viegnent par-divers vous en atterissement (?) ———

ou de lez soens, les facez on noier (?) tantost a nostre presence, sans offrir aucun ———

moleste ou grevance leur estre fait, ne a aucun de eux einz leur [accorder] le favour, aide et socour que vous purrez, si bien ent ———— leur adversairs, si aucunes y soient par la susdite cause, comme en ce qu'ils ———— en nosdictes parties, pur l'avancement de l'union avantdicte. Et ce ———— nulle maile comme nous nous y fions de vous, et sur la foy que vous nous dev[ez].

« [Donne sous] nostre prive seal, a nostre paloys de Lestmostier, le x. jour de decembre.

« *Le roy d'Angleterre* ———

seigneur ———— »

(1) Il y a ici, dans le manuscrit, une lacune, à laquelle se rapportaient deux feuillets dont les lambeaux sont reliés à la fin du registre que nous publions. Nous intercalons le contenu de ces feuillets, en le complétant, en partie, à l'aide du recueil de Rymer. Malheureusement, il ne nous a pas été possible de restituer le haut de la première, ni celui de la quatrième page.

Digitized by Google

Mandement de Henri IV au clergé de Guyenne.

« Henricus (1), Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hiber[nie, reverendis in Christo patribus, archiepiscopis,] episcopis, abbatibus, prioribus et ecclesiarum cathedralium et col[legiatarum capitulis, nec non] toti clero nostri ducatus Aquitanie, salutem.

« Dudum, [quia communiter ferebatur quod magna pecuniarum copia, que de regno nostro Anglie et aliis nostris dominiis ad Romanam curiam portabatur, erat occasio continuationis hujusmodi presentis scismatis detestandi : nos, occasionem illam tollere cupientes, de avisamento pariter et assensu prelatorum, et cleri, et procerum regni nostri, ordinavimus quod omnes pecuniarum summe, apostolice camere a nostris subditis debite et debende, pro tempore, per fidum hominem deputandum, more solito levarentur, et in secura custodia ponerentur, apostolice sedis usibus applicande postquam perventum fuerit ad Ecclesie unitatem. Novissime vero, post plurima nova nobis diversimode nunciata de gestis et factis domini Gregorii duodecimi, nec non et illius qui secum de papatu contendit, ac utriusque collegii, nuper in unam et eandem mentis consonantiam super tollendo dicto scismate, ut dicitur, concurrentium; tandem, ex litteris reverendissimorum in Christo patrum, dominorum sancte Romane Ecclesie cardinalium, ac ex relatu reverendissimi in Christo patris, domini Francisci, cardinalis Burdegalensis, amici nostri merito predilecti, coram nobis ac dilectissimo filio nostro primogenito, principe Wallie, nec non prelatis et proceribus quam pluribus regni nostri prefati, constituti;] leti per[cepimus intentionem quam iidem cardinales semper hactenus habuerunt, pro]ut ipsi [se habere in presentiarum ostendunt ad unionem Ecclesie sancte Dei. Cujus occasione dicuntur varia per]tulisse [gravamina, suis non parcendo laboribus nec expensis, quodque, pretextu con]tinua[tionis predicti scismatis, contra votum et juramentum, per ipsum dominum G]regorium[, dum erat in minoribus constitutus, de cedendo papatu solempniter pres]titum, [et, post assumptionem suam ad apostolatus apicem, per sue manus subscriptionem] publice [renovatum et confirmatum : jam dicti cardinales, de unanimi ipsorum assens]u, ab [eodem Gregorio omnem obedientiam subtraxerunt, ac pro generali concilio] apud [Pisas, in festo Annunciationis dominice proximo jam futuro celebrando, dispo]nunt ad [dictum scisma penitus extirpandum, nullam aliam viam, per quam ad dictam unionem] Ecclesie [perveniri valeat, magis accomodam reputantes.

« Nos igitur, ad predicti domini cardinalis et litterarum predictarum instantiam excitati, ac conscientie zelo ducti, de consensu statuum] predictorum, [eidem domino Gregorio literas nostras, per quosdam ambaxiatores nostros, transmi]simus, ex[hortantes eundem in visceribus Jesu-Christi, ut, pro Ecclesie et apostolice sedis scandalo] et animarum [Christi fidelium periculis evitandis, ad dictum generale consilium personaliter] se conferre [dignetur, ad dandum, quantum in eo fuerit, sicut ex vi juramenti] obligatur, [unionem in] dicta Ecclesia, sponsa Christi, quam cuncti Christi fideles [in dies a]vide presto[lantur.]

« Ordinavimus etiam quod oratores nostri solempnes ad diem et locum dicti [concilii] transmittentur; quodque duo archiepiscopi, cum quatuor doctoribus in eorum [comitiva,] et quinque episcopi, cum totidem doctoribus una secum, ibidem debeant personaliter [in-

(1) Cet acte se trouve dans Rymer (*Fœdera*..., t. IV, part. Ire, p. 146).

Digitized by Google

ter]esse; et quilibet ceterorum episcoporum, tam regni nostri predicti quam terre nostre Hibernie, [ad dictum] concilium, certis forsan ex causis, minime transeuntium, unum doctorem pro se et clero [sue diœcesis] destinabit; et quod quelibet universitatum nostrarum duos doctores, quorum unus sit [in theologia,] et alter in jure canonico vel civili; et Nigri Monachi quatuor abbates, [Cistercienses] vero duos, canonici regulares similiter abbates duos, Cluniacenses vero abbates duos [aut prio]res, Cartusienses unum priorem, Premonstratenses vero unum abbatem, et quodlibet [etiam capitu]lum ecclesie cathedralis unum doctorem ad dictum transmittat concilium; [quodque prior] hospitalis Sancti-Johannis-Jherusalem in Anglia residens illuc, in propria persona, se [transferat.

« Has] autem ordinationes nostras, et quascumque alias factas seu etiam [faciendas, tan]gentes materiam scismatis aut unionis predicte, non solum in regno [nostro predicto et dicta] terra Hibernie, verum etiam in ducatu nostro Aquitanie, [volumus et districte precipi]mus observari.

« Idcirco vos, et vestrum quemlibet, requirimus [et monemus, ac in Domino] exhortamur, quatenus dictas nostras ordinationes et [singula in eis contenta, modo consimili, quantum vestrum quemlibet possent tangere et possibile vobis fuerit, omnimode observetis, et executioni debite demandetis, ne indignationem Dei et nostram incurrere vos contingat; mandantes ulterius ac firmiter injungentes, tenore presentium, omnibus et singulis, domino cardinali predicto, ut archiepiscopo Burdegalensi, subditis et subjectis, quod sibi et officialibus suis, tam in premissis quam in omnibus aliis et singulis, statum suum archiepiscopalem quoquo modo tangentibus, ut tenentur, obediant, pareant effectualiter et intendant, persuasionibus aut mandatis, si que forsan in contrarium a quibuscumque personis, etiam a prefato Gregorio, hactenus aut imposterum emanare contigerit (que ad nostram omnino presentiam illico destinari precipimus) non obstantibus quibuscumque.

« Damus insuper in mandatis senescallo nostro Aquitanie, ac majori et constabulario nostro Burdegale, nec non universis judicibus, vicecomitibus, majoribus, prepositis, ballivis ac omnibus aliis officiariis et ministris nostris in partibus Aquitanie constitutis, et eorum locatenentibus, pro tempore existentibus, ut, circa executionem ordinationum nostrarum hujusmodi, et adversus earum contradictores quomodolibet aut rebelles, nostra regia auctoritate, provideat remediis oportunis; quodque tueatur et foveat illos qui prefatas ordinationes observaverint aut voluerint observare, et qui jam dicto domino cardinali suisque officialibus, etiam nostre considerationis obtentu, consilium et auxilium prestiterint in premissis.

« In cujus rei testimonium, has litteras nostras fieri fecimus patentes.

« Teste Rege, apud Westmonasterium, vicesimo quarto die decembris.

« *Per ipsum Regem.* »]

. . . . . (1)

(1) Il y a ici une lacune de quelques lignes.

Digitized by Google

Séance du 15 mars 1409. — Conférence de Cadillac.

Enpres, lo diuendres ———— completa, lo xv^en jorn deudeit m[es] ———— per los senhors loctenent [et juratz, viii. en] nombre, en l'ostau de Thomas Boysson ———, que lo clerc, lo prebost et Johan Oliuey anessan au parlament ———— a Cadilhac, deman; et que lo tresaurey los esquippes *lo Miqueu,* et los [deliure so que] besonh auren per lurs despens.

Mandement de Henri IV en faveur des habitants de Saint-Émilion.

« Henricus (1), Dei gratia, rex Anglie et Francie et dominus Hivernie, constabulario ac [majori civita]tis Burdegalensis nostre, et eorum loccatenentibus, qui nunc sunt, vel qui pro tempore fuerunt, nec non [quibuscumque] aliis officiariis et ministris nostris infra ducatum nostrum Aquitanie, salutem.

« Cum, de gratia [nostra speciali, per litteras] nostras patentas concesserimus dilectis et fidelibus nostris majori, juratis et bur[gensibus Sancti]-Emiliani quod ipsi ab omnibus pedagiis et costumis, pro rebus et mercandisiis suis [solvendis infra] ducatum nostrum predictum, sunt quicti, quamdiu nostre placuerit voluntati, prout [in litteris nostris] plenius continetur, vobis mandamus quod predictos majorem, juratos et burgenses [ab hiis omnibus] pedagiis et costagiis de rebus et mercimoniis suis solvendis infra ducatum [nostrum predictum, quamdiu] nostre placuerit voluntati, quictos esse permittatis, juxta tenorem litterarum nostrarum [predictarum; ipsos contra] tenorem eorumdem non molestantes in aliquo seu gravantes.

« Teste [me ipso, apud Westmonasterium, xxvi^a] mensis augusti, anno regni nostri nono ».

. . . . . (2)

Feyt [fo a Bordeu dissa]pte, a xvi. deu mes de m[arz], l'an mil quatre centz et huyt.

Séance du 16 mars 1409. —

[Lo medis jorn] que dessus, messenhors lo loctenent et viii. juratz en nombre se assembleren en la mai[son comu]nau de Sent-Elegi per tener jurada, lo senh sonat per tener aquera, si cum es [acostum]at; et aqui foren feytas et ordenadas per losdeitz senhors las causas que s'enseguen :

Créance d'A. Fort.

Premeyrament, prometo lo tresaurey balhar a Arnaud Fort, deus v. ffrancs ii. soudz vi. deneys, ———— vi. deneys per liura, dens Pentacosta,

(1) Cet acte paraît être identique à celui qui est imprimé à la page 367.
(2) Il manque ici une moitié de page.

Digitized by Google

quatre centz liuras degudas per VII^cc (?) tonetz de bins ———— [deu Haut-]Pays ja bengutz, et, en otra, tot so que deusdeitz sinq soudz VI. deneys ———— la taula de la bilheta entro audeit jorn, entro que lodeit Arnaud Fort, que [Johan] Siruent, Guilhem de La Mota, Bertran Faure, sons companhons, auian ———— a la soma de cent marcs d'Anglaterra, en nobles.

. . . . . (1).

Mars 1409.
—
Requête contre M. de Cantaloup.

« . . . . . obra, despuys en sa q ———— que fos liguada am claus, ni am cauilhas ———— [ca]birons que y eran estatz mes l'un sobre l'autre, sautz au ————, losquaus eran estatz cubertz de lata et de teula, etc.: parlan [am honor] et reuerenssa de nobla senhoria, et sens injuria de tot autre, lodeit fina ———— no conten punt aquo, si ben es reguardat, ny lo premey, sego[nd], ————, quart no estan punt en aquera forma; e, per saber melhor la b[ertad], losdeitz senhors loctenent et juratz bos supplican humilment que las comissions [deus] comissaris per bos sur sso feytas, et los reportz per losdeitz comissaris, et per bertut de bostras deytas comissions, sur sso feytz, originaus fassan benir auant.

« *Item,* jassia que a bos aya plagut losdeitz senhors preguar que, per amor et honor de bos, leyssan estar ladeita riguor, et per las causas en bostra resposta contengudas, parlan am honor et reuerenssa, si bos no aguossatz donat congeit audeit Ramon de reparar et edifficar lodeit loc de Campmarssac, cum ed ditz en sas rasons que feyt auetz, edz aguossan leyssat estar lodeit loc en l'estat en que a estat XXV. ans a et plus; et despuys que fo conquestat de las mans deus anemics, lodeit Ramon et autres hauitantz aqui no foren en nulh perilh, quar los enemicx no se assageren punt de lo pendre, cumque, parlan am [la] honor et reuerenssa que dessus, ben semble ausdeitz senhors, attendut l'estat en que lo pays de present es, la paubressa deudeit loc, l'estat et poyssansse deudeit Monot et sons frayres, l'effortz et poyssance deus anemicx, que, en lo donat lodeit congeyt, deguossatz aber agud abis am lo conselh deu Rey, nostre senhor, am los senhors barons, am lor et autres estatz deu pays.

(1) Ici se termine le contenu des deux feuillets qui sont reliés à la fin du registre.

Digitized by Google

« En quant que en bostra resposta es contengud que, subre bostra deyta [pregua]ria, losdeitz senhors bos responguoren, empres agud abis sobre aquera [causa], que los fo reportat per dos sufficientz homes de lur ———, [l'un] empres l'autre, que finaument a lor plase, per hamor et honor [de bos], que so que bos hauiatz preguatz fos feyt etc. : parlan cum dessus, —— ni nulh per nulh no foren deputatz que la sembla[nta resposta] bos fos feyta, antz tostemps que la present causa es estada ———, o am los xxx., jameys no foren de opunion que los innob[atz] ——— totas causas no se reparessan, cumque totas causas que ——— a bostra honor edz faran bolunteys, sino que sia que fo contra la ———.

« *Item,* jassia que lodeit Ramon et son frayres bos ayan preg[uatz] per la forma et maneyra, quays a la fin de bostre ——— sedar sufficientas fermanssas de far [las causas en ladeita] supplicacion contengudas, so es a ssauer ———

———

contengudz, lo congeyt et liccenssa de reparar et fortiffiquar ——— audeit Ramon et sons frayres no hauetz poscut dar [per las] causas que s'enseguen :

« Premeyramentz, que pausat que lodeit Ramon bos aya dat, per pleyts et firmenssa, lodeit senhor de Montfferran, ja per so, attendut lo cas present et causas susdeitas, no's sufficientment prouedit per lasdeitas pleyas a la indempnitat deu pays, deus subgeytz et obeyssantz deu Rey, nostredeit senhor, majorment quar es senhor de gran poyssance, *et talis qui de facili non potest conveniri.*

« *Item,* per autra rason, lodeyt congeyt et liccenssa no auetz poscut dar, parlan cum dessus; quar, puysque pende et era debat subre losdeitz innouatz per-dauant bos, bos deuiettz, sur sso, audir losdeitz senhors loctenent et juratz, et los apperar sur sso; majorament cum, en aquesta, edz prosseguissan et prosseguian lo ben et interesse de la causa publica, et la reparacion de bostra honor, cum encontra totas bostras inhiuicions et a bostre gran menchspretz, parlan cum dessus, edz ayan innouat et feyt contra aquera.

« [E], parlan am reuerenssa, no podiatz auer aucuna occasion de donar lodeit congeyt, per so que edz no proseguen la querelha principau sobre lodeit neguoci; quar aquo eran edz pres de far totjorn, et d'aquo plusors betz se son presentatz, et enquaras se presenten totjorn, feyta dauant totas causas reparacion deus innouatz; et, se no es estat procedit au jorn

Digitized by Google

d'uy sobre lo principau, so es estat la colpa deudeit Ramon et de sons frayres, que, de jorn en autre, an innobat en la present causa, en reparen lodeit loc et fortalessa, encontra bostras inhiuicions et deffenssas, et nulha reparacion deudeit innobatz sufficientment ni entegrement no han feyt, si cum appar per los reportz.

« [E], per las causas susdeitas, disen losdeitz senhors loctenent, juratz, que, las causas contengudas en ladeita supplicacion et requesta, bos, mossenhor lo senescaut dessusdeit, los deuetz far et complir; et bos preguan, tant affectuosament cum poden, et am tota honor, reuerenssa et justicia degudas ——— a bostre offici, requeren que las causas contengudas en aquera los bulhatz complir, et ayssi disen que far ac deuetz per lo degud de bostre offici; et, sur sso, requeren dreyt et jutyament, et bos suppliquen humilment que, de las causas contengudas en la ffin de bostra resposta, bos placia subportar; quar, se far ac podian, saubat la honor de bos et segrament, lo ben et interesse publica, et sens nulh reproche, per honor de bos, et per euitar lo dampnatge de partida, so faren edz bolunteys; e protestan losdeitz senhors que, en aquesta causa, no entenden a ffar partida sino que ——— tant solament, saubant se de creysser et amermar, de corregir ——— »

[Lo pre]mer jorn deu mes d'abriu, messenhors lo loctenent [et los juratz,] subre I. acte, deuquau dessus, a XIX. deu mes procedit, balhat ——— balheren una supplicacion, contenent requesta audeit mossenhor lo senescaut ———
. . . . . (1).

1er Avril 1409.
—
Requête au sénéchal.

. . . . . .
——— letres dessus transcriptes (?) ——— ycelles louons, girons, ratiffions et approuvons, ——— confermons.

« En tesmoignance de ce, nous avons faict metre ——— en nostre paloys de Westmonster, le XXXI. jour d'octobre, l'an de grace mil [quatre cens et huyt,] et de nostre regne disiesme.

« Wakeringi. »

Avril (?) 1409.
—
Lettre du roi d'Angleterre.

(1) Il y a ici une nouvelle lacune dans le manuscrit.

Digitized by Google

Lettres du roi d'Angleterre à divers.

E plus, trameto lo Rey, nostre senhor, sotz son prebat saget, certas letras aus cappitaines de las [gar]nisons, cum son : lo senhor de Roquatalhada; mossenhor Aymeric, cappitaine de Gabaldu, de La Rocha, _____, de Biguarroga, de Truyssa, de Castetnau; mossenhor Pey-Arnaud de Bearn; au senhor de Puch; au [cappi]tayne de Labau; a senhor de Pomeys; a las gens de Ramonet de Sord.

Lettre aux jurats.

E plus, unas autras letras, sotz son prebat saget, au mage o a sson loctenent, jur[atz] et comunia de Bordeu endressadas (1).

(1) Le bas et le revers du feuillet où se trouvent les trois ou quatre alinéas qui précèdent sont restés en blanc dans le manuscrit.

Digitized by Google

APPENDICE

I. — Extrait des Registres de la Jurade de 1402 (1).

Aquet medis jorn, cum ancianament fos usat et accostumat que los juratz qu'an regit, et guouernat, et agut lo guouern, per tot l'an, de la billa, deuen benir et audir messe, a Sent-Elegi, de Sent-Esperit, et, aquera audida, far certane forma de segrament : per so benguren et se presenteren, aqui medys, per audir [messa], et prestar la forma deudeit segrament, si cum es accostumat de far en semblant cas; los senhors juratz que son estatz en aquest an present, deusquaus son escriutz los noms empres la fin d'aquest acte, audiren ladeita messa, et, aquera aissi audida, si presteren et firen lo segrement accostumat, aissi cum es desjus escriut, empres los nomes deusdeits senhors juratz :

Sequuntur nomina dictorum juratorum antiquorum :

En la jurada de *La Rossela*, dedins et deforas : Ramon Bidau.
En la jurada de *Porta Boqueyra*, dedins et deforas : Guilhem de La Motta.
En la jurada deu *Cayfernan*, dedins et deforas : Borbonnet d'Arriquard.
En la jurada de *Las Ayras*, dedins et deforas : Bernard de Sanct-Auit.
En la jurada *Sent-Project* : Guyraud de Cussac.
En la jurada *Sent-Simeon* : Arnaud de Moulern [Amaniu de Montlarin (?)].
En la jurada *Sent-Pey* : Johan de Kale.
En la jurada de *Porta deus Paus* : Bernard de Corn.
En la jurada de *Porta Medoca*, dedins et deforas : Ramon d'Orinha.
En la jurada de *Sent-Pau*, de *Sent-Christole* et *La Plassa* : Arnaud Costantin.

(1) Cet extrait nous a été conservé dans le *Supplément des Chroniques... de Bourdeaus*, par Jean Darnal (édition de 1620), f° 15 verso. — Nous avons rectifié, autant que possible, l'orthographe des noms propres, et même celle du texte, qui est très défectueuse dans le *Supplément*.

Digitized by Google

Sequuntur nomina juratorum novorum :

En la jurada de *La Rossela*, dedins et deforas : GALHARD PERBOST.
En la jurada de *Porta Boqueyra*, dedins et deforas : BERNARD JAUBERT.
En la jurada *Sent-Elegi*, dedins et deforas : JOHAN DE TAUJAN.
En la jurada deu *Cayfernan*, dedins et deforas : RAMON DE LA NAUDA.
En la jurada de *Las Eyras*, dedins et deforas ; GUILHEM DEUS CAMPS.
En la jurada *Dejus-lo-mur* : PEY LOU BORN.
En la jurada de *Sent-Project*, dedins et deforas : JOHAN OLIUEY.
En la jurada *Sent-Simeon* : GUILHEM PEYTABIN.
En la jurada de *Sent-Pey* : JOHAN FERRADRE.
En la jurada de *Porta deus Paus* : JOHAN D'AYRAC.
En la jurada de *Porta Medoqua*, dedins et deforas : RAMON DE PLASSAN.
En la jurada de *Sent-Christole* et de *Sent-Pau* : RAMON MARTIN.

Lo lendoman, XXV. deudeit mes, losdeits senhors saliren de lor conclaui, [e,] lo senh sonat, aissi cum es totjorn estat accostumat a far, s'en aneren enuert Sent-Andriu, per publicar los senhors juratz noetz; et, aqui medis, lo clerc de la billa, qui portaue lo empastat ont los noms deusdeits senhors eren inclus, loquau l'era estat balhat a Sent-Elegi per losdeits senhors juratz anciens, obrit lo empastat, et aqui, deytas aucunas bonas paraulas, lo legit et aquet publiquet.

II. — ACTES RELATIFS A L'ACHAT DU COMTÉ D'ORNON PAR LES JURATS DE BORDEAUX (1).

1° *Acte de vente.*

Conoguda causa sia que, cum sa en arreire, au temps qui passat es, lo tres reuerend paire en Diu, mossenhor Harri Bolket, a present archiuesque d'Iork, en Anglaterra, aguos reconogut et confessat auer bendut, quittat et laissat, per lui et per tots autres auents causa de luy, a Guilhem Peitabin et a Johan de Tauyan, borgues de Bordeu, en nome, en loc et en persona deus honorables senhors messenhors lo mager, juratz et communia de la ciutat de Bordeu, lo loc, castet, poder et senhoria, et comptau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, meri, mixti imperi, jurisdiccio hauta et bassa d'aquetz, ab totas lors appartenences,

(1) Nous publions ces actes d'après l'impression très défectueuse qui en a été faite au siècle dernier, sous le titre suivant : *Contrat d'acquisition du comté d'Ornon par Messieurs les Jurats, avec la prise de possession. A Bordeaux, chez Jean-Baptiste Lacornée, imprimeur de la Cour de Parlement et de l'Hôtel-de-Ville, rue Saint-James, vis à vis rue de Gourgue.* MDCCXXX. (in-4° de 26 pages.) — Nous avons rectifié, autant que possible, l'orthographe des noms propres, et même tout l'ensemble du texte.

Digitized by Google

et am tots autres dreits et debers; laquau benda fossa estada feita et promesa de far en certane forma et maneira, et per lo prets et per la forma de mil et cinq cens marcs d'esterlins de la moneda d'Anglaterra, de bon or et de bon pes, et per dets tonnets de bin, bon, purs, clars et merchands, renduts a born de nau, aissi cum totas aquestas causas, empsemps ab plusors autres, plus clars contenssas se appareissen et foren bistas contengudas en una endentura feita entre lodeit mossenhor Harri, per sin, d'una part, et losdeits Guilhem Peitabin et Johan de Tauian, en nom que dessus, d'autra part; la tenor de laquau endentura s'ensec, de mot a mot, en aquesta maneira :

« Ceste endenture, feite a Londres, le 22 jour de septembre mille quatre cens et sept, per entre le tres reverent paire en Diu, mosseigneur Henri Bolket, evesque de Bath et de Wells, d'una part, et Guilhem Peitabin et Johan de Tauian, citoyens et bourgeois de la cite de Bordeaux, tant en leurs personnes, comme per en nom des maire, et jurats, et toute la communaute de ladite cite et ville de Bordeaux, d'autre part, temoigne que ledit mosseigneur de Bath et de Wells confesse et connoist bien et loyalement avoir vendu, et quitte, et delaisse, pour lui et pour tous autres ayans-cause de lui, de quel estat et condition qu'ils soient, asdits Guilhem Peitabin et Johan de Tauian, tant en leurs noms, comme pour et au nom desdits maire, et jurats, et communaute de ladite cite et ville de Bordeaux, lieu, pouvoir, seigneurie et comtau, [mere,] mixte empire, jurisdiction haute et basse d'icelui, avec tous ses appartenemens, rentes, droits, devoirs, tenans, hommes questaux, affevats, hostels, bordils, revenus et emolumens, molins, eaux, terres, vignes, rentes, preds, pastures, et autres choses quels que soient, audit lieu, pouvoir et seigneurie, et comtaus appartenans, tant d'ancienete comme au temps du present, pour le pris et somme de mil cinq cens marcs d'esterlins de la monnoye d'Angleterre, de bon or et de bon poix, ou la vraye valleur d'iceux en bon or, et dix tonels de bon vin marchand et rendus franchement a born de nef; laquelle somme et vins susdits, lesdits Guilhem Peitabin et Johan de Tauian, tant en leurs personnes, comme pour et en noms desdits maire, et jurez, et communaute, les obligent a payer audit mosseigneur l'evesque de Bath et de Wells, ou a son certain ordre, ou a procureur ayant de lui suffisant pouvoir, dedans ladite cite de Bordeaux, a certains termes, c'est a sçavoir : empres ce que ledit monseigneur l'evesque de Bath et de Wells, ou a son certain ordre ou procureur susdit, avant [auront faict (?)] mettre lesdits Guilhem Peitabin et Johan de Tauyan, maire, et jurez, et communaute, en possession et saisie desdits lieux, pouvoir, seigneurie et comptau, par la maniere que dessus est dit et exprime, lesdits Guilhem Peitabin et Johan de Tauian, maire, et jurez, et communaute seront tenus et obligez de payer et satisfaire aux acteurs, procureurs et deputez de mondit sieur de Bath et de Wells, en mains, sans aucune dilation, cinq cens marcs d'esterlins d'Angleterre, et cinq tonneaux de vin bons;

Digitized by Google

et cinq cens marcs d'esterlins d'Angleterre, dedans le terme d'un an prochain ensuivant a compter de la datte le mesme jour que lesdits Guilhem Peitavin et Johan [de] Taugean, maire, et jurez, et communaute, en auront possession et saisie desdits lieux, pouvoir et seigneurie, et comtau, avec les autres cinq tonneaux de vin; et les autres cinq cens, dedans le second an prochain ensuivant a compter de la datte susdite.

« Lesdits Guilhem Peitevin et Jehan [de] Taugean promettent et jurent a tenir et far tenir les choses susdites, bien et loyalement, de point en point, par lesdits maire, et jurez, et communaute; de lui faire trouver bons et suffisans pleiges, c'est a sçavoir : les soubs-maire et jurez de ladite cite, Jehan Carre [Carreyra (?)] et Jehan Trecblu [Triulon (?)], que lesdits mil cinq cens marcs et dix tonneaux de vin seront bien et loyalement payez dedans les termes dessusdits, sans aucun delay et contradiction.

« Et, sur ce, ledit mosseigneur l'evesque de Bath et de Wells se oblige a leur en porter bonne, et ferme, et loyale garantie, pour lui et pour tous autres ayans-cause de lui, de ladite chose vendue, a jamais, encontre tous et envers tous que aucune action ou demande voudroient faire esdits lieux, pouvoir, seigneurie et contau, ou partie d'iceux, ou aucunes des susdites appartenences; et que, sur ce, leur aura lettres et licence du Roy, nostre souverain seigneur, soubz son grand sceel, et autres octroyees ou a octroyer, ledit reverend pere en Dieu; [et] que, quand la delivrance desdits lieux, pouvoir, seignurie et comptau, avec sesdites appartenances sera faite ausdits Guilhem Peitabin et Johan [de] Taugean, maire, jurez et communaute par les acteurs, procureurs, commis et deputez de par lui, que feront soient faites, pour lui et en son nom, cartes et instrumens publics, en forme de droit, un ou plusieurs, de ladite vente, si avant comme de loy et coustume du pays le requierent, toute fraude, barat et malenginh cessans, d'une partie et d'autre.

« En tesmoignage desquelles choses, et pour major [fermete] d'icelles, les parties susdites contractantes, ensemblement a ces presentes ont mis leurs propres sceaulx.

« Faites et donnees l'an et jour susdit. »

Par bertud de laquau endentura, et per acomplir aquera, et las conbensas en aquera contengudas metre a effeit et fin deguda, l'auantdeyt mossenhor Harri Bolket aguos, en apres, feit et constituit sons procuraires a bendre ausdeits senhors mager, et jurats, et comunia, lodeit loc, castet, poder, senhoria et comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, et per a lor metre en possession d'aquets et de lurs appertenenssas, so es a ssaber : senhor Arnaud de Cambes, prestre, et Simon Sprotaley, borgues de Bordeu, aissi cum plus clarament se apar en dos procuracions; las tenors [de lasquaus], l'una empres l'autra, s'enseguen en aquesta maneira :

Digitized by Google

« In nomine Domini, amen, etc. (1) »

« Universis et singulis Christi fidelibus, etc. (2) »

Et noarement, l'auantdeit mossenhor Bolket, archiuesque dessusdeit, aguos empetrat, agut et obtengut de nostre tres sobiran senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, liccencia et authoritat de far la medissa benda, aissi cum es bist plus planeirament estre contingut en dos patentas letras de nostredeit senhor lo Rey, sageradas en pendent de son grand saget, am sera blancqua; de lasquaus la tenor, la una empres l'autra, s'ensec en aquesta maneira :

« Henricus, Dei gratia, rex Anglie, etc. (3) »

« Henricus (4), Dei gratia, rex Anglie et Francie, et dominus Hibernie, omnibus ad quos presentes littere pervenerint salutem.

« Sciatis quod, de gracia nostra speciali, concessimus et licenciam dedimus, pro nobis et heredibus nostris, quantum in nobis est, venerabili in Christo patri Henrico, archiepiscopo Eborensi, domino dominii, loci, potestatis et comitatus d'Ornone, ac prepositure de Camparriano, [quod ipse dominium, locum, potestatem et comitatum d'Ornon, ac prepositurarn de Camparrian] predicta, cum omnibus regaliis, jurisdictionibus altis et bassis, franchesiis, redditibus, [servitiis,] commoditatibus et proficuis quibuscumque eisdem pertinentibus, et omnibus aliis pertinentiis in ducatu nostro Aquitanie, cuicumque de obedientia nostra plus offerenti, alienare, vendere et assignare possit.

« In cujus rei testimonium, has literas nostras fieri fecimus patentes.

« Teste me ipso, apud Westmonasterium, vigesima die augusti, anno regni nostri decimo.

« *Per ipsum Regem.* »

Es a ssauer que, en la presencia de min notari public et deus testimonis dejus escriuts et nomnats, ad asso speciaument apperats et preguats, constituits personaument los auantdeits messenhors Arnaud de Cambas et Simon Sproteley, en nom, en loc et en persona, et aissi cum procuraires deudeit mossenhor Harri Bolket, et per lo poder et autoritat a lor donats et attribuits en las procuracions dessus inseradas, et per accomplir et metre a deguda fin las causas en lasdeitas endenturas et patentas reyaus dessus inceridas contingudas, per lurs bonas boluntats, de lor bon grat et de lur certa sciencia, non per forssa, ne per paor, per temor, per frau, per barat, ni per aucuna mala machinacion, ad asso far et autreyar indussits ny amenats, mas franquament et librament, en nom, en loc et en persona deudeit mossenhor Harri Bolket, aissi cum priuada persona et en son propri nom, cum senhor deu castet, loc, senhoria et comtau d'Ornon, et pre-

(1) Voyez à la page 370.
(2) Voyez à la page 373.
(3) Voyez à la page 375.
(4) Cet acte se trouve dans Rymer (*Fœdera*..., t. IV, part. Ire, p. 157).

Digitized by Google

bostat de Camparian, et per lui, et per sons hers, ordenh et successors, et per tots aquets que de luy auren causa, an bendut, liurat, quittat, cedit, gurpit, desemparat de tot en tot, transporten per aras et per tots temps, ab la tenor et per la tenor d'aquesta present carta, au noble et puissant senhor mossenhor Thomas Swyntborn, caualey, mager, lo jorn que cesta presenta carta fo feita et autreiada, de ladeita billa et ciutat de Bordeu, et aus honorables senhors : en Arnaud Arrostanh, sotz-mager, Ramon Guassias, prebost de Sent-Ilegi, Arnaud Simeon, Guilhem deus Camps, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Boneu, [Arnaud] Miqueu et Guilhem Aisselin, juratz, lo jorn dessusdeit, de ladeita ciutat de Bordeu, et a la comunia d'aquera, et au saui et discret home mestre Pey deu Pugeau, bachaley en leis, aissi cum procurador et sindic de ladeita comunia, aqui medis presents; et las present bendicion, cession, gurpiment, transport et quittanssa, et causas totas et senglas en aquesta present carta contengudas, per lor, aissi cum officiers de ladeita billa et ciutat de Bordeu, et per los autres jurats de la medissa billa qui son absents, et per los mager, jurats et procuraires, lurs successors, qui per temps a benir seran, et per nome de la medissa billa, ciutat et comunia d'aquera, ensemps, et cascun de los, en tant quant melh poden, crompan, stipulan solempniaument, et receben, so es a ssaber : lodeit loc, castet d'Ornon et prebostat de Camparrian, la jurisdiccion et senhoria hauta et bassa, meri, mixti imperi, appartenents, podents et debents appartenir audeit loc, castet d'Ornon, et prebostat de Camparrian, ab tots lurs dreits, deuers et appartenenssas, et, no arres mench, totas et senglas rendas, reuenuas, feus, homages, sporlas, senhorias, mandamens, laudamins, bendas, reirabendas, bestidons, debestidons, et tots autres dreits et deuers, homes questaus, feuateis, tenanceis, lusques, dehes, boscs, prats, aubaredes, bimeneis, jardins, molins, aiguas, ribeiras, padouents, pastenx, bordius, terras, bignas, maisons, hostaus et bergeis, ensemps ab tots los autres dreits et deuers, appartenenssas, tant audeit castet d'Ornon qu'a l'auantdeita prebostat et comtau d'Ornon podens et deuens appartenir, tant del autre temps que deu present, et tots autres dreits et deuers, bens et causas, de quauque condicion que sian, que la nobla dona Maria d'Ornon, cum dona deudeit castet, loc et comtau [d'Ornon] et prebostat de Camparrian, et per nom que tine et possedisse au temps de son deceds.

Et plus, los medis procuraires, en noms, en loc et en persona que dessus, an bendut, liurat, quittat, cedit, gurpit et transportat aus auantdeits senhors mager, et jurats, et comunia presens, stipulans et recebens cum dessus, et a lurs successors, qui per temps a benir seran magers, jurats et procuraires, tot dreit, tota rason, accion, peticion et demanda reau, personau, mixta, pretoria, ciuil, util, directa et autra, et a tota tenor, pocession et sadina, quau que sia o estre pusqua o deia, que lodeit senhor mossenhor Harri Bolket, aissi cum priuada

Digitized by Google

persona et senhor deudeit castet, loc et comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, aguos, o auer, demandar o corelhar deguos, ensobre lodeit castet, et prebostat de Camparrian, et causas dessus bendudas ny en lurs appartenenssas; et, en aquet medis jorn, et en aquera medissa maneira, peticion, accion et demanda en que l'auantdeit mossenhor Harri Bolket n'era, o estar ne deue, ne pode, lo jorn et auant qu'este present carta fos feita ny autreiada, et atau, tot mes, transfus et transportat de lurs personas, en nome que dessus, et deus hers, ordenh et successors deudeit senhor mossenhor Harri Bolket, en las personas deusdeits senhors mager et jurats, en nome que dessus, et de lurs successors, que per temps a benir seran; et los en a feits, establits beraus et certans senhors, pocessors, proprietaris, procurators et demandadors, cum [de] la lor propria causa; et los en a feit et autreiat, fen et autreyen cession, bendicion, transport et quittanssa deu tot, sens aucuna retencion et reseruacion que ne sian feit ny fen, en nome que dessus, lodeit senhor mossenhor Harri, ny per los sons, ny per aucun autre, en tot ny en partida, en deguna maneira ny en aucun temps; auans en *(sic)* promes et autreiat losdeits procuraires, en nome que dessus, ausdeits compradors, en nome que dessus, de nulla causa, d'essi en auant, demandar ny bendicar en lodeit loc, castet, comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, et causas dessusdeitas.

Et, aquesta auantdeita benda, cession, transport et quittanssa, an feit et autreiat, fen et autreien los auantdeits procuraires dessus nomnats, en nome deudeit senhor mossenhor Harri Bolket, et per sons ordenh et successors, et per lo poder a lor donat et attribuit en lasdeitas procuracions, am la tenor et per la tenor d'aquesta present carta, aus auantdeits senhors mager, jurats et procuraire et sindic, en nome que dessus, et a ladeita comunia, et a lurs successors, per los prets et per la soma deusdeits mil et cinq cens marcs d'esterlins de la moneda d'Anglaterra, de bon or et de bon pes, et per plus per losdeits tonets de bins clars, bons, purs et marchands, feust et bin renduts franquament a born de nau, cum dit es; laquau soma deusdeits mil et cinq cens marcs d'esterlins de la moneda d'Anglaterra, et losdeits dets tonets de bin, losdeits procuraires, en nome que dessus, dissoren et reconogoren auer aguts, pres, comptats et recebuts reaument, de feit, deusdeits senhors mager, jurats et procuraire, en nome que dessus, et de la ciutat, billa et comunia d'aquera, en maneira que losdeits procuraires s'en tingoren et tinen, si cum dissoren, en nome que dessus, per ben pagats, per ben contents et per habundos deu tot.

Et renuncieren, sobre asso, los medis procuraires a la excepcion et a la declaracion : d'aquesta benda no auer feita et autreiada; et de ladeita soma de mil cinq cens marcs d'esterlins de ladeita moneda d'Anglaterra, et deusdeits tonets de bin bons, purs, clars et marchands, deusdeits compradors, en nome que dessus, per rason et per causa de ladeita benda de las causas dessus declaradas

Digitized by Google

et deus dreits, deuers et senhorias d'aqueras perpetuaument, no auer agudas, presas, comptadas et recebudas, et a lors, en nome que dessus, balhadas et paguadas; et a esperance de tota futura tradicion et confidenssa; remeuneracion *(sic)* de frau, de barat, de tota decepcion, de menor prets, et d'engan.

De lasquaus causas dessus bendudas, aissi cum dessus son declaradas, los auantdeits procuraires, en nome, en loc et en persona que dessus, se son desbestits, despossedits et desasits, et n'an bestit et sasit losdeits mager, jurats et procuraire, en nome que dessus et per nome de ladeita ciutat, et billa, et comunia d'aquera, et de lurs successors; et reconoguoren et confesseren los medis procuraires, en nome, en loc et en persona que dessus, que ets auen mes et pausat, meten et pausan los auantdeits senhors mager et jurats, en nome que dessus, et lurs successors, que per temps a benir seran, de lasdeitas causas dessus bendudas, en bona, beraya, pacibla et corporau tenor, pocession et en sadina de palaure, de deit et dreits, et de feit, ab la tenor et per la tenor d'aquesta present carta.

Et, sobre asso, los auantdeits procuraires, en nome, en loc et en persona del auantdeit senhor mossenhor Harri Bolket, archiuesque dessusdeit, et per sons hers et per son ordenh et successors, cum priuada persona, et per los poders a lor dats et atribuits en losdeits procuratoris, deusquaus dessus es feita mencion, deuen et son tinguds, et an mandat, combent et promes, et per ferm et per expres combent, ausdeits senhors mager, et jurats, et procuraire, en nome que dessus, et a lurs successors, de lasdeitas causas dessus bendudas, aissi cum dessus son declaradas, portar bona et ferma garentia deudeit senhor mossenhor Harri Bolket, et de sons hers, ordenh et successors, et de tots aquets que de lui auren cause, tant solament saubant et per los dreits, deuers et senhorias deu senhor o senhors de qui o deusquaus lasdeitas causas mauen feaument, si aucun n'i a; et, si aissi losdeits procuradors, en nome, en loc et en persona que dessus, no portaban ladeita garentia, cum deit es, bona et firma, deudeit senhor mossenhor Harri Bolket, et de sons hers et de son ordenh et successors, et de tots aquets que de lui auren causa, aus auantdeits senhors mager, et jurats, et procuraire, en nome que dessus, et a lurs successors, et no tenen et no complissen, en nome que dessus, totas et senglas las causas en aquesta present carta contengudas, et, per fauta de la medissa garentia de las causas dessusdeitas, o d'aucuna d'eras, losdeits senhors mager et jurats, en nome que dessus, o lurs successors, o lo portador d'aquesta present carta, ne faden aucunas costatges o interesses, en aquet cas, losdeits bendadors, en nome que dessus, deuen et son tinguts, et an mandat, comben et promes rendre, restituir, esmandar et pagar tots costatges et despens, destardis, o dommages et interesses, ausdeits compradors, en nome que dessus, et a lurs successors, et au portador d'aquesta present carta, sens aucuna contradiccion : no contrasten la

Digitized by Google

costuma de Bordales, que no bou ni soffre que los costatges, despens, destardis, dommages et interesses que sian feits o sofferts, per fauta de garentia portar, de combents, o en aucuna maneira cum sian, [sian] renduts o restituits mesmendats *(sic)* a la partida demandan aquets; a laquau costuma et tota autra ad asso contrali, losdeits procuraires, en nome que dessus, de lur bon grat, an renunciat et renuncian expressament, quant en aquesta causa.

Per laquau garentia portar bona et ferma, deusdeits mossenhor Harri et de sons hers, ordenh et successors, et d'aquets qui de lui auren causa tant solament, et per tenir, gardar, obseruar et accomplir totas et senglas las causas dessusdeitas et en aquesta present carta contengudas, los medis procuraires, en nome que dessus, et per lo poder a lor donat et atribuit en lasdeitas procuracions, de lor bon grat et de lor certa scienssa, en tant quant poden et deuen, an obligat et obliguen ausdeits compradors, en nome que dessus, et a lors successors, l'auantdeit mossenhor Harri Bolket, et tots sons bens et causas, mobles et no mobles, ont que sian ny estre pusquan, per tots locs presens et aduenidors, dessa et dela la mar; et n'an somes et sotsmeten, en tant quant poden et deuen, la persona deudeit mossenhor Harri a tots senhors et jutges ecclesiastics, sian dessa et dela la mar, et sons auantdeits bens et causas, mobles et non mobles, a la jurisdiccion, cohercion, compulcion et deffensa deu noble et poissant senhor mossenhor lo senescaut de Guiaina, deu prebost reiau de l'Ombraira de Bordeu, de mossenhor l'officiau de Bordeu, et speciaument de la garda et executor deu saget et contra-saget reiaus, deusquaus on huza, en Bordales, aus contraits et a las obligacions, per nostre senhor lo rey d'Anglaterra et de Franssa, senhor de Guiaina, qui aras son et per lo temps seran, et de cascun de lor, et de lors loctenents, et de tots autres senhors et jutges de gleisa et de segla, par-deuant qui o ausquaus clamor, querelha o complainta ne fos feita o expausada en temps a benir, presenta [prometen (?)] de tenir, guardar, obseruar et complir las causas dessus deitas, o aucuna d'eras, sens reclamacion de for, de loc et de senhoria; bolents et autreiants losdeits procuraires, en nome que dessus, que losdeits senhors et jutges dessus nomnats, et los loctenents, et cascun de lor, et tots autres senhors et jutges seclars et de gleisa, qui requerits ne seran, sens apperar, sens far citar lodeit senhor mossenhor Harri, ny autra persona per nome de luy, et sens far aucuna autra cognoissance et jutgement, lo contreignan, compelisquan et pusquen contreigner et compellir, so es a ssauer : lodeit senhor officiau de Bordeu et tots autres senhors et jutges de gleisa, sian dessa o dela la mar, per sentencias d'escomingas, de grenhits et d'enterdits, en lodeit mossenhor Harri et en sa familha proferidors, si mestier es; et losdeits senhors senescaut, prebost, garda et executor, et tots autres senhors et jutges secglars, per presa, arrestament et capcion de tots sons bens et causas, et per bendicion, distraccion et alienacion d'aquets et aposicion de sermen *(sic)* en hostatges, et sons hostaus,

Digitized by Google

et sons auantdeits bens et auantdeitas causas, aissi cum la execucion del un jutge no cesse, ni sia retardada, per la execucion del autre, mas que, [en] un medis jorn et una hora, et en un temps o en diuers, pusquen procedir, et l'auantdeit mossenhor Harri contrenher et compellir a portar ladeita guarentia, bona et ferma, et a tenir, guardar, obseruar et complir totas et senglas las causas dessusdeitas, et cascuna d'eras, aissi cum per sa causa conoguda, jurada, affermada et enrollada per-deuant jutge.

Losdeits procuraires, en nome que dessus, ac an tot en aissi affermat, en las mans de nos auantdeits notaris, cum publicas personas, et jurats de lasdeitas corts deusdeit mossenhor lo senescaut, prebost, officiau et executor; et nos auantdeits notaris dejus nomnats, cum publicas personas et jurats de lasdeitas corts, presa et arrecebuda ladeita affermadura, en nome, en loc et en persona deusdeits senhors et jutges, et de cascun de lor, auen condempnat, et, per la tenor d'aquesta present carta, condempnan losdeits procuradors, en nome que dessus, presens, bolens et consentens a lur estre feita ladeita condempnacion, per portar ladeita garentia, bona et ferma, et per tenir, gardar, acomplir totas et senglas las causas dessusdeitas, et cascuna d'eras, aissi cum deit es.

Et en testimoni et per mayor fermetat de las causas dessusdeitas, bougoren et autreieren losdeits procuradors que lodeit saget et contra-saget de ladeita garda et executor deudeit mossenhor lo Rey, ensemps ab lo saget de la cort deudeit senhor officiau de Bordeu, sian mes et pausats pendents en aquesta present carta, et que, am los sagets, o sens los sagets, aquesta present carta et tots los cas et los articgles en leis contenguts aien ballor, fermetat et credenssa. Et que n'an renunciat et renuncien los medis procuraires, en nome, en loc et en persona que dessus, de lor bon grat et de lor certa scienssa : a tot dreit escriut et non escriut, canon et ciuil, speciau et generau, de leis et de dreits, tacible et expres, feit o a far, usat o a usar; et tots priuilegis et beneficis de crots pres o a prendre; a tota excepcion de for et de cor; a tots forts; a totas costumas; a tots establiments feits o a far; a totas libertats et franquesas de debarquesa [borguesia (?)] et autres, noeras et antiquas; aus dreits et a las leys ajudants aus decebuts outra la meitat deu dreiturey prets; a tot benefici de restitucion en entegre, de lesion et decepcion; a tota lesion, seu *(sic)* o greu; a tota excepcion d'una causa feita et autra escriuta, de plus feit et de mench escriut, et per lo contrali; a tots priuilegis et gracias papaus, reyaus, empetradas o a empetrar; o a oblacion de libeu; a copia et impugnacion d'aquesta present carta; a totas ferias; a totas indicias et dilacions, prehemptorias et dilatorias; a tota ignoranssa de dreit et de feit; et aus dreits et leys disents que los bendadors no son tinguds de euiccion, sinon que premey et apres sia estada denunciada en temps opportun; aissi medis aus dreits disents que negun no deu estre combengut en un medis temps et en diuersas corts, et per-dauant diuers jutges, per una medissa causa, o

Digitized by Google

contre ed accion feita; a condicion sens causa; a totas las renunciacions declaradas et expressadas en la premeira procuracion dessus inserada; et generaument a tots autres renunciaments de dreit et de costuma qui ajudar ni baler los degossan, en nome que dessus, per benir encontra, no contrastant aquera ley disen que generau renunciacion no bau, sino en tant quant es expressada.

Et an mandat, promes et jurat losdeits procuraires, en nome, en loc et en persona que dessus, et en l'arma deudeit mossenhor Harry Bolket, constituent, sobre los sants Euangelis Diu corporaument tocats de lurs mans dextras, que tot, aissi cum dessus es deit et contengut, ac tindran, gardaran et acompliran, sens benir ni far benir [en]contra.

Acta et concessa fuerunt hec [Burdigale], in ecclesia Sancti-Andree Burdigale, die mercurii [que fuit] decima septima mensis decembris, anno Domini millesimo quadringentesimo nono, regnante excellentissimo principe, domino nostro domino Henrico, Dei gratia, Anglie et Francie rege antedicto, et domino Francisco, eadem gratia, Sanctorum-Quatuor-Coronatorum Sancte Romane Ecclesie [presbytero] cardinali, administratore ecclesie Burdigalensis, in remotis agente; presentibus ibidem honorabilibus et discretis viris, dominis : Petro de Riperia, in legibus, Bertrando de Asta, in decretis doctoribus; Bernardo de Brossacalida, in legibus licenciato; magistris Ramundo de Bernateto, in decretis bacallario; Petro de Priereto, jurisperito et procuratore regio; domino Petro de Tasta, presbytero, et Joanne Carnel, scutifero, testibus ad premissa vocatis specialiter et rogatis.

Jo Guilhem de La Graua, clerc, notari public deu deuguat de Guyena, qui cesta present carta, una ab mestre Bernard de Sent-Pau, notari public deudeit deuguat, audi, inquisiui, recebui et signaui, et mon senhau accostumat y pausey.

2° *Acte de prise de possession.*

Conoguda causa sia [que], cum sa en arreire, au temps qui passat es, lo tres reuerent paire en Diu, mossenhor Harry Bolket, a present archiuesque d'Iork, agos reconogut et confessat auer bendut, quitat et leissat, per sin et per tots autres auents causa de luy, a Guilhem Peitabin et a Johan de Taujan, borgues de Bordeu, en nome, en loc [et en persona] deus mager, jurats et comunia de la ciutat et billa de Bordeu, lo loc, castet, poder, senhoria et comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, [meri,] mixti imperi, jurisdiccio hauta et bassa d'aquets, ab totas lurs appertenensas et ab certans autres dreits et deuers; laquau benda fossa estada feita et promessa de far en certana forma et maneira, et per lo prets et soma de mil et cinq cens marcs d'esterlins, de la moneda d'Anglaterra, et de bon aur et de bon pes, et per dets tonnets de bin, bons, purs,

Digitized by Google

clars et marchands, renduts a born de nau, aissi cum plus a plen es contengud en una endentura feita entre lodeit mossenhor Harry, per sin, d'una part, et losdeits Guilhem Peitabin et Johan de Taujan, en nome que dessus, d'autra part; et per bertut de laquau endentura et per acomplir aquera, et las combinenssas en aquera contengudas metre a effeit et fin deguda, l'auantdeit mossenhor Harry Bolket aguos empres feit et constituit sons procuraires a bendre ausdeits mager, et jurats, et comunia, lodeit loc, castet, poder et senhoria, et comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, et per a lor metre en pocession d'aquets, ab lors appartenenssas; so es a ssauer : mossenhor Arnaud de Cambas, prestre, et Simon Sprotaley, borgues de Bordeu; et, no arres mench, aguos empetrat, agut et obtingut, de nostre tres souiran senhor lo Rey, liccencia et autoritat far la medissa benda, aissi cum appare en unas letras-patentas de nostredeit senhor lo Rey; et, en apres, cum los auantdeits mossenhor Arnaud de Cambas et Simon Sprotaley, en nome, et aissi cum procuraires deudeit mossenhor Harry, et per lo poder et autoritat a lors donats et atribuits, en lasdeitas procuracions, et metre a fin deguda las causas en ladeita endentura et patentas reiaus contingudas, de lor bon grat et de lor certa scienssa, no per forssa ny per paor, per frau, per barat, ny per aucuna mala machinacion, ad aquo inducits ny amenats, ma franquament et librament, en nome, en loc et en persona deudeit mossenhor Harry Bolket, aissi cum priuada persona, et en son nom propre, cum senhor deu castet, loc, senhoria et comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, et per luy, et per sons hers, ordenh et successors, et per tots aquets que de luy auren causa, aguossan bendut, liurat, quitat, cedit, gurpit, desemparat et de tot en tot transportat per tots temps, au noble et puissant senhor mossenhor Thomas Swintborna, mager de Bordeu, et aus honorables [et] sauis senhors : Arnaud Arrostan, sots-mager, Ramon Guassias, prebost de Sent-Ilegy, Arnaud Simon, Guilhem deus Camps, Arnaud Fort, Amaniu de Montlarin, Arnaud Boneu, et Arnaud Miqueu et Guilhem Aisselin, jurats aladonq de ladeita ciutat de Bordeu, et a la comunia d'aquera, et au sabi et discret home mestre Pey deu Pujau, bacheley en leis, aissi cum procurador et syndic de ladeita comunia, aqui presents; et ladeita benda, quitanssa et transport, per lor et per tots autres jurats qui eren absens, et per tots lurs successors qui per temps a benir seran mager, jurats et procuraires, stipulans et recebens; so es a ssauer : lodeit loc et castet d'Ornon, la comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, la jurisdiccion et senhoria hauta et bassa, cum meri, mixti imperi, appartenens, podents et debents appartenir audeit loc, castet, comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, ab tots lurs dreits, deuers et appartenenssas, et, no ares mench, totas et senglas las rendas, reuenuas, cens, homages, sporles, senhorias, mandamens, audamius, bendas, rcirabendas, bestiduras, debestiduras, et tots autres dreits et deuers, homes questaus, feuateis, tenenseis, lusques, dehes,

Digitized by Google

boscs, prats, aubaredes, bimeneis, jardins, moulins, aiguas, ribeiras, paduents, pastenxs, bordius, terras, binhas, maisons, hostaus et bergeis, ensemps ab tots los autres dreits, deuers et appartenenssas, deguts et appartenens tant audeit castet et loc quant a ladeita prebostat de Camparrian et comtau d'Ornon podens et deuens appartenir, tant del autre temps quant deu present, et tots autres dreits et deuers, bens et causas, de quauque condicion que sian, que la nobla dona Maria d'Ornon, aissi cum dona deudeit castet, loc et comtau d'Ornon, et prebostat de Camparrian, et per nom d'aquets, tine et possedisse au temps de son deceds; et plus, los medis procuraires, en nome, en loc et en persona que dessus, aguossan bendut, quitat, cedit et transportat ausdeits senhors mager et jurats, et audeit procuraire et sindic, en nome que dessus, et a ladeita comunia, et a lurs successors, tot dreit, tota rason, accion, peticion et demanda reau, personau, mixta, pretoria, ciuil, util, directa et autra, et a tota tenor, possession et sadina, quauque fossa o estre pusca o degossa, que lodeit mossenhor Harry Bolket, aissi cum priuada persona, aguos o auer, demandar o corelhar pogos o deguos en et sobre lodeit castet, loc [et comtau] d'Ornon, et prebostat de Camparrian, ny en lurs appartenenssas en aucuna maneira, et en aquet medis dreit, en aquet medissa arason, accion et demanda que eds, en nome que dessus, y auen o auer, demandar o corelhar y poden o deuen; et, l'auantdeita benda, cession, trasport o quittanssa, losdeits procuraires, en nome deudeit mossenhor Harry Bolket, et per sons hers, ordenh et successors, aguossan feit et autreiat aus auantdeits senhors mossenhor lo mager, et jurats, procuraire et sindic, en nome que dessus, et a ladeita comunia, et a lurs successors per lo prets et soma de mil cinq cens marcs d'esterlins, de la moneda d'Anglaterra, de bon aur et de bon pes, et per plus, per dets tonets de bins, clars, bons, purs et marchands, fusts et bins renduts franquament a born de nau, que aguossan deit et reconogut losdeits procuraires, en nome que dessus, que losdeits senhors mossenhor lo mager et jurats los en aguossan dat et pagat auant l'autrei de ladeita carta de ladeita benda; et plus, losdeits procuradors, en nome que dessus, los en aguossan mandat, combent et promes aus auantdeits mossenhor lo mager, jurats et procuraires, et a lurs successors, portar bona et ferma garentia deudeit mossenhor Harry et de sons hers, ordenh et successors, et de aquets que de lui auran causa solament, saubant empero los dreits, deuers et senhoria deu senhor o senhors deusquaus meuuen, si aucuns n'y a, per aissi cum totas aquestas causas, ensemps ab plusors autres, se apparessen et son plus plenairament contengudas en carta feita de ladeita benda, audida, inquisida et recebuda per min notari dejus nompnat, et per mestre Bernard Sent-Pau, notari public, en tau data : « Acta et concessa fuerunt hec Burdigale, in ecclesia Sancti-Andree Burdigale, die mercurii que fuit decima septima mensis decembris, anno Domini millesimo quadringentesimo nono. »

Digitized by Google

Et en apres, cum los auantdeits senhors mossenhor lo mager et jurats aguossan requerut losdeits procuradors, en nome que dessus, que deudeit loc, castet, poder, senhoria, prebostat et comtau d'Ornon, et totas lurs autras appartenenssas, los bolgossan metre en possession, et losdeits procuradors bissan et regardassen que aquo era causa justa et rasonabla, et consonante a dreit et raison, et que non poden ny deuen contrestar, ad aquo ayan bolut obedir; es a ssauer que los auantdeits mossenhor Arnaud de Cambas et Simon Sprotaley, habens planer poder de far et autreiar las causas dejus escriutas, si cum de lurdeit poder appar et plus planairament es contingut en un instrument public, deuquau la tenor s'ensec, de mot a mot, en aquesta maneira :

« Universis et singulis Christi fidelibus, etc. (1). »

En la presencia de min, notari public, et deus testimonis dejus escriuts et nompnats, si se trasporteren audeit loc et castet d'Ornon, una ab lo noble et poissant senhor mossenhor Thomas Swyntborna, caualey, mager, lo jorn que cesta present carta fos feita, de ladeita billa de Bordeu, Arnaud Arrostanh, sotsmager, Ramon Guassias, prebost, Guilhem deus Camps, Amaniu de Montlarin, Arnaud Fort, Arnaud Miqueu, [et] Guilhem Ayssellin, jurats, lo jorn dessusdeit, de ladeita billa de Bordeu, et lo sabi et discret home mestre Pey deu Pujau, procuraire de ladeita billa de Bordeu.

Et, aqui medis, losdeits procuradors, estants dins lodeit castet d'Ornon, per lo poder a lor donat et autreiat en ladeita procuracion, si mettoren, pauseren et indusiren los auantdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire, per lor et per tots los autres jurats que eran absens, et per tota la comunia de ladeita billa de Bordeu, et per tots lors successors, en bona, beraia, pacifica pocession et sadina real et actual deudeit loc et castet d'Ornon, am totas sas autras appartenenssas entegraments dessus declaradas; so es a ssauer : per la tradicion, bailhament et liurament deu berolh [et] de las claus deu gran portau deudeit loc et castet d'Ornon; loquau berolh et lasdeitas claus, los auantdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire, en acceptan, a lors ladeita possession prenguoren, et s'en entreren dedens, et sareren et ouurigueren lodeit portau deudeit loc et castet.

En apres, aqui medis, losdeits procuradors, en nome, en loc et en persona que dessus, bailleren, liureren lasdeitas claus deudeit castet aus auantdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire; en outra, losdeits procuradors et los auantdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire, ensemps am min notari public et testimonis dejus escriuts et nompnats, tots ensemps dins lodeit castet, y mingeren et beguoren deu pan et deu bin, en senhau de pocession, et aqui losdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraires

(1) Voyez à la page 373.

Digitized by Google

esteren pacificament et quittament per certan temps, cum en la lor propria causa, ab intencion et coradge de usar et mantenir ladeita pocession, et sens aucun empachament que no los en fo feit.

Et en apres, aqui medis incontinent, losdeits procuradors et los auantdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire se transporteren dauant l'hostau de ———————, apperat : *Lo Claueirat,* on mentras de bets es uzat et accostumat de tenir la cort de la prebostat et senhoria de Camparrian; et aqui los medis procuradors, en nom, en loc et en persona que dessus, et per lo poder a lor donat et autreiat en ladeita procuracion, si mettoren, pauseren et induceren los auantdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire en bona, beraya, pacifica et quieta pocession et sadina real, actual de ladeita prebostat et senhoria de Camparrian, meri, mixti imperi, hauta et bassa senhoria, am totas sas appartenenssas entegrament; so es a ssauer que feren assetiar et metre en seia los auantdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire susdeit, per tenir la cort public : laquau cort, losdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire, en nome de ladeita billa et comunia d'aquera, tingoren; et plusors demandas foren feitas, per-deuant lor, de certanas gens de la prebostat, senhoria de Camparrian, et d'autres; et diuersas pleiteiarias foren aqui pleiteyadas per-dauant lor, entre mentas et diuersas partidas, et asso, en senhau de pocession; et aqui esteren pacificament et quittament per certan temps, ab intencion et coradge de usar et mantenir ladeita pocession, sens aucun empachament que no los y fo feit.

Et, d'aquestas pocessions, palauras et causas dessusdeitas, los auantdeits senhors mossenhor lo mager et jurats requeroren a min, notari dejus nompnat, que los en feissi carta; laquau los autreiey a far de mon offici.

Acta fuerunt hec et concessa in predictis locis, videlicet : die jovis, vigesima mensis decembris, anno Domini millesimo quadringentesimo nono; regnante excellentissimo domino nostro, domino Henrico, Dei gratia Anglie et Francie rege dominoque Ibernie et Aquitanie, reverendissimoque in Christo patre et domino, domino Francisco, miseratione divina, Sanctorum-Quatuor-Coronatorum Sancte Romane Ecclesie presbytero cardinali, ac in spiritualibus et temporalibus ecclesie Burdegalensis administratore generali.

Testimonis presents, quant losdeits senhors lo mager, jurats et procuraire foren mes en pocession deudeit loc et castet d'Ornon : Johan Oliuey, Guiraud de Cussac, Johan Arrostanh, Pey deus Camps, Pey Reinaut, borgues de Bordeu; mossenhor Bidau deus Camps, prestre; Helias Dauligery, Isambert deu Port, Johan Richard, Pey de Bornateras, Aiquem de Gassen; mossenhor Ramon Boneu, prestre, prior de Cajac; Bernard de La Curada, Guilhem de Cantalop, Bernard de Brana, Ramon Barrau, siruent d'Ornon, Guilhem de Boscat, Augey-Johan Costantin, clerc de la cort de Camparrian, Helias de Carros, Bertrand de Mon-

Digitized by Google

larin, Guiraud de Freisseinet, Pey Micholau, Domenjon Darregueda, habitans en ladeita prebostat de Camparrian.

Testimonis presens quant los auantdeits senhors mossenhor lo mager, jurats et procuraire foren mes en pocession de ladeita prebostat et senhoria de Camparrian : Bernard de Bernard, Sansset deu Puillet, Arnaud Bidau, Helias Deligey, Helias Aisselin, siruent de ladeita prebostat, Pey de Cantelop, aperat : *Fillou,* Guilhem deu Truich, Johan Bidau, Bernard de Frauat, Goffret de Cantalop, Ramond Bernard, siruent de ladeita prebostat, Fort Tasta; mossenhor Pey deu Serey, prestre, prior de Camparrian; Bernard deu Binhau, Pey Boey, siruent, Guilhem de Cantalop, Pey de Las Combas, habitans et demorans en lodeit poder, prebostat et senhoria de Camparrian; Pey Reynaut, borgues de Bordeu.

Los tots testimonis ad asso speciaument aperats et pregats; et jo Guilhem de La Graua, clerc, notari public en tot lo duguat de Guiaina, qui cesta present carta, audi, inquiri et recebui, una ab mestre Bernard de Sent-Pau, notari public deu duguat de Guiaina, et mon senhau accostumat y pausey; laquau Ramon Bodard, clerc, min occupat d'autras negoussis, per boluntat et commandament de min, escriguo.

Digitized by Google

INDEX

Les chiffres indiquent les numéros des pages : ceux en caractères romains renvoient au texte ; ceux en caractères italiques renvoient aux notes.

A

Abanssat (Bernard), maître de la monnaie à Bordeaux : Prend de la vaisselle en gage, 191, 271. — Cidre fourni par lui, 208. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Abbés, *voy.* Augustins de Bordeaux, Sainte-Croix, Saint-Pierre-de-l'Isle en Médoc, Saint-Romain-de-Blaye, Sordes.

Abbesse (l') : Autorisation qui lui est accordée, 263.

Abriu (Ramon d'), dit : Lo Pay : Son poste de garde, 73.

Absac, paroisse : 100.

Absac (Bertrand d'), écuyer : Chargé d'un message, 88.

Abzac (Archambaud d'), capitaine de Carlux : 89. — S'enrôle au service de Bordeaux, 128, 129.

Accester, *voy.* Exeter.

Accursius (Franciscus), jurisconsulte : Cité, 406.

Achart : Planches fournies par lui, 377.

Acier (droit sur l') : 79, 358.

Afas (Johanin d') : Défenseur de Lourdes, 265.

Agen (arrondissement d') : *89*.

Agen (diocèse d') : 101.

Agen (Pey d') : Payé de ses gages, 184, 262.

Agenais (sénéchal d'), *voy.* Albret (B. d').

Agguzonis (Fr. de), *voy.* Hugotion (Fr.).

Agulha, *voy.* Aiguille.

Ahoheri (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Ai..., *voy.* Ay...

Aiguille (capitaine d'), *voy.* Pole (R.).

Aiguille (château d') : *266*, 272, 422. — Sa garnison, 272, 420, 421, 422.

Albera (Pey d') : Son poste de garde, 76.

Albericus : Signe une requête de M. et R.-B. de Cantalop.

Albret (Amanieu VII d') : Son mariage avec R. de Bourg, *9*.

Albret (Bérard d'), sénéchal d'Agenais et de Bazadais : Ses négociations par rapport à des trêves, 36, 396, 397, 400, 420, 421. — Lettres qu'on lui adresse, 210, 399. — Sauf-conduit qu'il a délivré, 260. — Lettres de lui, 396, 401. — Son trompette, *voy.* Cornut (P.).

Albret (Charles I, sire d'), connétable de France : Lettre de lui, 10. — Ses négociations avec Marg. d'Albret, dame de Mussidan, 10, 11, 91, 92. — Sa mort, *10*. — Son expédition contre la Guyenne, 40, 43, 46, 48, 52, 53, 54, 57, 60, 61, 62, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 105,

Digitized by Google

107, 162, 184. — Ses négociations avec la garnison de Blaye, 113, 115, 122. — Sa présence au siége de Bourg, 162. — Sa mère, *voy.* Bourbon (Marg. de). — Son frère, *voy.* Albret (L. d'). — Sa sœur, *voy.* Albret (Marg. d'). — Sa tante, *voy.* Albret (Marg. d'), veuve d'Aug. de Montaud.

Albret (château d') : 277.

Albret (dame d') *voy.* Bourbon (Marg. de).

Albret (famille d') : 90. — Acquiert Vayres, 9.

Albret (François d'), seigneur de Sainte-Bazeille : Approvisionnements qu'il prépare, 105. — Trêve qu'il négocie au nom de la dame d'Albret, 181, 185, 187, 197, 202, 217, 260. — Lettres qu'on lui adresse, 187, 202, 210, 217, 365. — Sa résidence, 278. — Ses messagers, 276.

Albret (habitants de l') : Leurs hostilités contre P.-A de Béarn, 35. — Trêve qu'ils concluent avec le sénéchal de Guyenne, 84, 159, 177, 185, 251, 262, 263, 272, 276, 278, 353, 396. — Représailles contre eux, 275.

Albret (Louis d'), seigneur de Langoiran : 11. — Lettre de lui, 10. — Projet de mariage, 92. — Sa tante, *voy.* Albret (Marg. d'), veuve d'Aug. de Montaud.

Albret (Marguerite d'), veuve d'Aug. de Montaud, seigneur de Mussidan : 8. — Sommes que les jurats de Bordeaux lui donnent, 8, 21, 24. — Acte et lettres qu'elle communique aux jurats, 9, 10. — Lettres qu'on lui adresse, 10. — Ses négociations avec Ch. d'Albret, 10, 11, 12, 92. — Lettres d'elle, 90, 143. — Défiances qu'elle inspire, 90.

Albret (Marguerite d'), fille d'Arnaud-Amanieu d'Albret : Son mariage avec Gaston I de Foix, 33.

Albret (pays d'), *voy.* Albret (habitants de l').

Aleman (Thomas), verrier : Permission de séjour qu'il obtient à Bordeaux, 208.

Alemot (Alem), *voy.* Rapatot.

Alençon (comte d') : Son expédition en Guyenne, 99.

Alkarld (frère Thomas), anglais : Établi dans l'ermitage de la Porte-Dijeaux, 156.

Alphonso, valet armé : Son enrôlement, 15.

Alphonso (Guilhem), valet armé : Son enrôlement, 15.

Alphonso, le trompette, *voy.* Deu Port (Al.).

Amaniu : 331.

Amaubin : Nommé visiteur de la viande, 248.

Amaubin (Arnaud) : Son poste de garde, 71. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Amboise (seigneur d'), *voy.* Thouars (vicomte de).

Amendes : 27, 175, 207, 220, 346, 379. — De 20 sous, 8, 59, 103. — De 22 sous, 415. — De 65 sous, 6, 7, 8, 14, 15, 58, 59, 80, 104, 316, 346, 388. — De 300 sous, 136, 332, 337. — De 2 écus par tête, 27. — De 500 marcs d'argent, 313, 419.

Anboysa, *voy.* Amboise.

Andraud (Helias), dit : Rapatot : Son poste de garde, 73.

André (saint) : Patron de l'Église de Bordeaux, 134.

Andreæ (Johannes), jurisconsulte : Cité, 409.

Andreu (Pey), de La Réole : Indemnité qu'on lui paye, 307.

Andriu, changeur : Argent qui lui est remis, 282.

Andriu (Guiraud), sous-maire de Libourne : Chargé d'un message, 98.

Andriu (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Andriu (Perrot), écuyer : Un des gardes de Vayres, 9.

Aney (Guiraud), gendarme : Envoyé à Bourg, 110.

Angladas (Amaniu d'), écuyer : Garde de Vayres, 9.

Anglais : 40, 41, 43 167, 229, 295, 334. —

Digitized by Google

Parti des Anglais, 10, 11, 27, 35, 36, 89, 188, 259, 277, 400. — Marins anglais, 31, 32, 127, 130, 159, 224.— Partisans des Anglais, 43, 90, 323. — Gardes anglais, 60, 61. — Caractère du soldat anglais, 92. — Marchands anglais, 130, 155. *Voy.* Arnaud (J.), Barger (J.), Bocher (H.), etc. — Exemptions de droits accordées aux marchands anglais, 153, 257.

Anglais (Lo Borc), *voy.* Lo Borc Angles.

Angleterre : 28, 88, 90, 110, 115, 117, 120, 136, 140, 152, 153, 154, 155, 156, 158, 161, 164, 165, 167, 176, 177, 225, 233, 257, 295, 296, 300, 315, 320, 321, 323, 324, 328, 336, 343, 362, 366, 368, 376, 425, 432.

Angleterre (couronne d') : 83, 90, 99, 311.

Angleterre (marins d'), *voy.* Anglais.

Angleterre (monnaie d') : 371, 383, 404, 427, 433, 434, 437, 441, 443.

Angleterre (navires d') : 32, 45, 61, 130, 136, 265.

Angleterre (natif d'), *voy.* Anglais.

Angleterre (primat d'), *voy.* Bolket (H.).

Angleterre (reine d') : Sa santé, 49.

Angleterre (roi d'), *voy.* Édouard III, Henri IV, Henri V, Henri VI, Richard II. — Ses revenus, *voy.* L'Ombrière (revenus du château de).

Angoumois : 184.

Angoumois (sénéchal d') : Sa présence au siége de Bourg, 162.

Anguilles, navires : 33, 34, 55, 116, 217, 221, 336. — Maîtres des anguilles, 29.

Anhan, paroisse : 100.

Anjou (duc d') : Son expédition en Guyenne, 134.

Anqua (Perri), écuyer : Garde de Vayres, 9.

Anselme (P.), historien : Cité, 10.

Antegua (Bertran d') : Son poste de garde, 75.

Ap..., *voy.* Ab...

Arces (P. d'), écuyer : Garde de Vayres, 9.

Archac, paroisse : 101.

Archambaud, *voy.* Abzac (A. d').

Archas ou Arches (Ramon d'), messager de Bayonne : Son salaire, 146, 185.

Archevêques de Bordeaux, de Canterbury, etc., *voy.* Bordeaux (archevêques de), etc.

Ardilar (Jagmes d'), écuyer : Garde de Vayres, 9.

Ardit, le sergent : Son salaire, 330. — Son clerc, *voy.* Denigers (P.).

Argentons : 307.

Argui ou Arguy (Johan), le jeune : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Argui ou Arguy (Johan), le vieux : Payé de ce que lui doit Gergin, 171, 181. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 343. — Son jour de garde, 345. — Démarches dont il est chargé, 345, 389, 396, 399. — Assiste aux assemblées des jurats, 346, 347, 348, 349, 351, 354, 355, 357, 359, 365, 366, 368, 369, 386, 394, 400. — Chargé de trouver un chai pour la flottille, 370, 415. — Auditeur des comptes de G. de La Mota, 376. — Marqueur des vins prohibés, 382. — Chargé de choisir des étoffes, 384. — Chargé de veiller aux achats de blé, 402.

Aringossa (Guarin d'), valet de R. Makanhan : Salpêtre fourni par lui, 210, 263.

Armagnac : 333. — Trêve avec l'Armagnac, *voy.* Trêves.

Armagnac (Bernard, comte d') : 66, 146. — Ses possessions, 83. — Ses conquêtes, 87. — Ses expéditions en Guyenne, 87, 89, 90, 91, 123, 124, 254, 275. — Lettres de lui, 89, 292, 293. — Sa présence au siége de Bourg, 162. — Lettres qu'on lui adresse, 185, 250, 365. — Messagers qu'on lui envoie, 262, 377, 399. — En guerre avec le comte de Foix, 327. — Son chancelier, *voy.* Guorssolas (B. de). — Trêve qu'il conclut, *voy.* Trêves.

Digitized by Google

Armagnac (chancelier d'), *voy.* Guorssolas (B. de).
Armagnac (hommes d'armes d') : Leur combat contre G. de Durfort, 90.
Armagnac (Jean III, comte d') : *416.* — Sa femme, *voy.* Comminges (Marg., comtesse de). — Sa fille, *voy.* Armagnac (Jeanne d').
Armagnac (Jeanne d') : Ses parents, *416.* — Son mariage, 416 — Honneurs qui lui sont rendus, 416, 422, 423.
Armagnac (sénéchal d') : Conservateur d'une trêve, 278. — Son lieutenant, 278.
Arnaud (Guassias), de Marrencs : Payé pour un message, 223. *Voy.* Gaubanh (P.).
Arnaud (Guilhem), collecteur des tavernes : Ses papiers, 376.
Arnaud (Helias) : Témoin, 29.
Arnaud (Janequin), marchand anglais : 252. — Créancier de Bordeaux, 231.
Arnaud (Johan), marchand anglais : Son navire, 55, 114, 118. — Fournitures faites par lui, 167, 192, 218, 222, 298. — Ses comptes, 384.
Arnaud (Johanot), homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Arnaud (Pey), notaire : 331. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Arnaud de Binhas (Guilhem), bourgeois de Bordeaux : 272. — Son fils, *voy.* Arnaud de Binhas (J.).
Arnaud de Binhas (Johan) : Reçu bourgeois de Bordeaux, 272.
Arnauto, valet armé : Son enrôlement, 15.
Arnauto, valet de B. de Grésinhac : Son enrôlement, 15.
Aros, *voy.* Roos.
Arpedayna (Johan) : 123.
Arr..., *voy.* R...
Arra (Migonet) : Lettre qu'on lui adresse, 181. — Chargé de messages, 183, 187, 188. — Trêve qu'il négocie, 188.
Arsac (Gaucemot d') : Chargé de goûter du vin, 353.
Artigua (Giberton d'), écuyer : Garde de Vayres, 9.
Artillerie de Bordeaux : 4, 65. — Prêtée, 3, 22, 78, 126, 137, 138. — Mise en état, 5, 83, 198, 388, 423. — Son logement, 14, 80, 156, 157, 272, 388. - Défense d'en faire sortir de la ville, 65, 66. — Fabriquée ou achetée, 127, 151, 154, 198, 219. — *Voy.* Chappeu (B.), Gergin, La Gorga (B. de), Narp (A. de), Narp (A. de) le jeune.
Artillerie (chambre de l'), à Bordeaux : 316.
Arus (comte d'), maréchal de France : Sa présence au siége de Bourg, 162.
Aspe, paroisse : 101.
Asta (Bertrand d'), docteur en droit canon, juge de Gascogne et lieutenant du sénéchal : 146. — Envoyé à Blaye pour y rétablir la concorde, 25, 26. — Doit vérifier les moyens des débiteurs, 69, 85. — Envoyé à Blaye pour y recevoir un serment, 102, 141. — Communication qu'il reçoit, 122. — Envoyé à Bourg pour en encourager les habitants, 172, 207, 306. — Sa requête, 182. — Délibère sur la trève de Saintonge, 187. — Démarches faites auprès de lui, 214, 394. — Va à Cadillac pour la trêve d'Albret, 251. — Fait arrêter deux serviteurs de G.-A. de La Mota, 260. — Donne lecture d'une lettre, 267. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trève d'Armagnac, 288, 289. — Sa compétence, 411. — Témoin, 441. — *Voy.* Gascogne (juge de).
Astorg (Guiraud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Au..., *voy.* Ab...
Auch (archevêque d') : Ses possessions, 292.
Auch (diocèse d') : 100.
Audenya (Helyas d') : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Audeya ou Audeyola (porte et tour d'), à Bordeaux : *71.* — Sa garde, 74. — Son

Digitized by Google

artillerie, 83, 126, 388. — Assemblée que les jurats tiennent près d'elle, 94. — Ses clés, 240, 344.
Audiquot : Adjoint à un jurat, 142.
Audoyn (Itey), carrier : Envoyé à Blaye, 149.
Augey (Johan) : Est remis prisonnier à l'Official, 14, 20.
Augey (Johan) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Augey (Thomas) : Son poste de garde, 76. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Augustins, de Bordeaux : Serment qu'ils doivent prêter, 84.
Augustins, de Bordeaux (abbé des) : Autorisation qui lui est accordée, 275.
Aumalher (Arnaud) : Reçu bourgeois de Bordeaux, 366
Aumalher (Odoard) : Reçu bourgeois de Bordeaux, 366.
Aumônier de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (aumônier de).
Aune et de la Corde (ferme de l') : 224. — *Voy.* La Mota (G. de).
Aurelhac (Bernard d') : Son poste de garde, 76. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Aurelhan (Ramon d'), serrurier : Son salaire, 221.
Aurissa (Bidau d'), provincial des Frères Prêcheurs, maître en théologie : Mission que lui donne le cardinal François, 52, 86.
Austen (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Austen (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Austen (Ramon), dit : Arbodau : Créancier de Bordeaux, 306.
Authentiques (les) : Citées, *405*, 406, 407, 409, 412.
Ax, *voy.* Dax,
Ax (Amaniu d') : Argent qu'on lui donne, 154, 155.
Ayguat (Helias) : Son poste de garde, 71. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Aymeric, *voy.* Duras (A. de).
Aymes (Johan) : Conseiller de Marie de Montaud, 119. — Chargé d'un message, 323, 324.
Ayquelin (Pierre), prébendier de Sainte-Croix : 101.
Ayquey (Galhot) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Ayrac (Johan d'), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1403-1404, 432. — Prévôt en 1405-1406, 205 — Ses comptes de prévôt, 6, 42, 84, 213, 214. — Gratification qu'il reçoit, 213. — Membre du Conseil des Trente, 21, 85, 145, 152, 159, 164, 169, 174, 179, 186, 194, 196, 203, 222, 223, 242, 288, 303, 305, 310, 317, 331, 332. — Doit vérifier les moyens des débiteurs, 85. — Chargé d'acheter du cidre, 139. — Adjoint à un jurat, 142. — Auditeur des comptes du prévôt et du trésorier de la Ville, 165, 174, 176, 212, 233, 301, 325, 335. — Monitoire lancé contre lui, 192. — Avis qu'il émet, 196. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 343. — Clés qui lui sont remises, 344. — Son jour de garde, 345. — Assiste aux assemblées des jurats, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 354, 355, 357, 359, 365, 366, 368, 369, 386, 394, 397, 400. — Affaires dont il est chargé, 348, 384, 390. — Chargé de vérifier les dettes de la Ville, 357. — Accusé d'avoir surchargé un registre, 361. — Auditeur des comptes de G. de La Mota, 376. — Chargé d'un emprunt, 378, 382. — Démarche dont il est chargé, 389. — Règle la créance de P. de Castet, 384. — Cri qui lui est soumis, 396. — Chargé de veiller aux achats de blé, 402. —

Digitized by Google

Chargé de trouver un chai pour la flottille, 415.
Ayraud (Guillaume), infirmier de Sainte-Croix, 100. — Ses clercs, 101.
Ayraud (Helias) : Son poste de garde, 73. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Ayrin (Nicholas) : Adjoint à un jurat, 142.
Aysselin (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243. — Marchandises qu'on lui apporte, 350. — Jurat en 1409-1410, intervient dans l'achat du comté d'Ornon, 436, 442, 444.
Aysselin (Helias), sergent de la prévôté de Camparrian : Témoin, 446.
Azincourt (bataille d') : *10*.

B

Babinho, homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Bacon (Bertalot) : Son poste de garde, 75.
Bacon (Johan) : Merlus qu'il exporte de Bordeaux, 154. - Sommes payées à lui ou pour lui, 161, 162, 163, 218.
Baguerii (Petrus), camérier de Sainte-Croix : 100. — Son clerc, *voy*. Capiteville (B. de).
Bairas, *voy*. Vayres.
Balaurin (Guilhem) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Baleiniers de la ville de Bordeaux, *voy*. Bordeaux (baleiniers de).
Balentinhan (Thomas de) : Son poste de garde, 71.
Balsinha (Wilhelm), notaire : Acte qu'il dresse, 373.
Bannissement (peine du) : 253, 359, 360, 361, 362, 363, 364. — Registre des bannis, *voy*. *Lo Negre Libre*.
Bar (duc de) : Son fils, 162.
Baradequo, homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Baratui (Johan) : Envoyé aux nouvelles, 146.
Barba (Ayquard) : Gratification qu'on lui accorde, 180.
Barbazan (Johana de), femme de R. de Sort, seigneur de Moncuq : En pèlerinage à Soulac, 66. — Remises de droits qu'on lui accorde, 80, 270, 299. — Allocation qu'elle obtient, 377.
Barbezieux, ville : 93.
Barbezieux (arrondissement de) : *119*.
Barcelone, ville : 349.
Barda ou Bardi (Anthoni de), contrôleur de Saint-Éloi : 162, 207. — Actes qu'on lui remet, 162. — Sa requête, 182, 200. — Payé de ce qui lui est dû, 207.
Bardol (seigneur de) : Son voyage à Paris, 49.
Barger (Jouffre), marchand d'Exeter : Hareng fourni par lui, 161, 162, 167.
Baron (Barthalot) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Barralhin (Johan), notaire : Accusé de faux, 404.
Barrau (Ramon), sergent d'Ornon : Témoin, 445.
Barretin (Champent) : Prise de son navire, 382.
Barssalona, *voy*. Barcelone.
Bartera (Od de), procureur de Lomagne : Message dont il est chargé, 322.
Bartolus, jurisconsulte : Cité, 406, 413.
Barzes (Mignonet de) : Son poste de garde, 72. — Envoyé à Libourne, 217.
Basatz (Guilhem de) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Basques (provinces) : *502*.
Bassaliba (Martinon de), de Bayonne : Cidre fourni par lui, 196.
Bassens, commune : *562*.
Bassens (habitants de) : Marchand avec lequel ils traitent, 362.

Digitized by Google

Basses-Pyrénées (département des) . *302, 309, 349.*
Bassianus (Johannes), jurisconsulte : Cité, 409.
Bath (diocèse de) : 375.
Bath (évêque de), *voy.* Bolket (H.).
Batz (Garsias-Arnaud de), seigneur de Saint-Cric] : Expédition à laquelle il prend part, 146.— Chargé d'un message, 147. — Ses gages, etc., 156, 178.
Batz (Guilhem de) : Nommé visiteur du merrain, 6. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Batz (Ramon de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Baudeat (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Baudel (Thomiu), changeur : Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 182.
Baugé (bataille de) : *45.*
Baus (Bernard de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Baux (Menaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Bayona (Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246. — Son arrestation, 331. — Actes qu'il retient, 415.
Bayonne, ville : 31, 32, 93, 103, 117, 130, 144, 150, 152, 165, 173, 197, 265, 275, 277, 315, 350.
Bayonne (cize de) : 277.
Bayonne (habitants de) : 91, 272, 280, 294, 314. — Bayonnais prisonniers, 103. — Marins bayonnais, 122, 127, 176. — Privilége des Bayonnais, 144. — Impôts que les Bayonnais veulent maintenir, 277. — *Voy.* Bassaliba (M. de), Bernatet (G. de), Casanaba (S. de), Dessas (J.), Filagua (P. de), Hosses, Le Camus (P.), Poges (J.).
Bayonne (maire et échevins de) : Lettres qu'ils écrivent, 31, 103. — Lettres qu'on leur adresse, 99, 118, 121, 146, 152, 309, 314.
Bayonne (prévôt de), *voy.* Bernatet (G. de).
Bayrac (Hélias de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Bayssac (porte de), à Bordeaux : Sa garde, 71, 151. — Autorisation de l'ouvrir, 151. — Ses clés, 239.
Bazadais (sénéchal de), *voy.* Albret (B. d').
Bazas (arrondissement de) : *405, 275.*
Bazas (diocèse de) : 100, 101.
Bazas (pays de) : 91.
Béarn : 302.
Béarn (Johan de), homme d'armes . Envoyé à Fronsac, 126.
Béarn (Johan de), seigneur de Fontanx : 35, 266. — Missions dont il est chargé, 263, 264, 266, 276. — Lettre qu'on lui adresse, 264. — Lettres de lui, 264, 265, 275. — Sa demeure à Bordeaux, 266. — Son affaire, 267. — Son sceau, 277. — Refuse d'entrer dans la trêve d'Albret, 278. — Son frère, *voy.* Béarn (P.-A. de).
Béarn (Pey-Arnaud de) : Lettres de lui, 35, 127, 264, 265. — Lettres qu'on lui adresse, 36, 430. — Refuse d'entrer dans la trêve d'Albret, 278. — Son frère, *voy.* Béarn (J. de), seigneur de Fontanx.
Beaumanoir (seigneur de) : Sa présence au siége de Bourg, 162.
Beaumont (comte de), *voy.* Orléans (L., duc d').
Bec (Hugot) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Bec d'Ambès : 106, 139, 145, 160, 176, 181, 182, 184, 192, 196, 208, 224, 227, 329, 333.
Begonha (Pey de) : Sauf-conduit qu'il obtient, 397.
Beguey (Bernard) : Blessé, 317. — Remis prisonnier au sénéchal, 317, 318.
Beguey (frère Johan), maître en théologie : Ses frais d'examen, 204.
Beguey (Gualhard) : Son affaire, 35.
Beguey (Johan) : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trente de 1407

Digitized by Google

à 1409, 242, 279, 288, 300, 303, 310, 317, 327, 331, 332, 357, 394. — Serment qu'il prête, 357. — Plainte contre lui, 401.
Begueyre (porte), à Bordeaux : 378.
Belenguey (Monot) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Bempa (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Bendosme, *voy.* Vendôme.
Bergerac (arrondissement de) : *91, 399.*
Bergerac (vins de), *voy.* Vins de Bergerac.
Bergonhan (Guiraud de), capitaine de Langon : Lettre de lui, 307. — Envoyé à Talamon et à Pons, 317, 318. — Lettre qu'on lui adresse, 331, 332. — Violations de trêve qu'il commet; 397
Bernaderon (Pey de) : Droits qu'il doit payer, 27.
Bernadetz, serviteur de G.-A de La Mota : Son arrestation, 260.
Bernadon, valet de J. Carreyra : Nouvelles qu'il apporte, 46
Bernard (Ayquem), de Lesparre : Engagement qu'il prend, 260.
Bernard (Bernard de) : Témoin, 446.
Bernard (Johan) : Garde de la rivière, 61.
Bernard (Ramond), sergent de la prévôté de Camparrian : Témoin, 446.
Bernard (Ramond de) : Assesseur de J. Oliuey : 362.
Bernard-Jaubert (tour de), à Bordeaux : Achat de la tour par la ville de Bordeaux, 207, 216, 220, 222, 223, 232. — Sa situation, 232.
Bernatet (Guilhem de), marchand et prévôt de Bayonne : Cidre fourni par lui, 197, 271.
Bernatet (Ramon de), bachelier en droit canon, clerc de ville de Bordeaux : Ancien procureur de la ville, 362. — Ses droits sur les greffes des banlieues, 2, 203, 206. Installe le prévôt du Médoc, 6, 254. — Signe ou scelle des contrats de la ville, 13, 17. — Doit veiller à la sûreté de la ville, 23, 27, 94, 100. — Démarches dont il est chargé, 24, 30. 32, 35 60, 139, 263, 266, 271, 282, 321, 377, 389, 390, 394, 402. — S'engage pour la ville de Bordeaux, 25, 26, 234. — Envoyé à Blaye, 25, 27. — Ses gages, 26, 161, 207, 217, 226, 273, 329, 337, 388. — Son remplaçant, 27 — Affaires qui lui sont renvoyées, 27, 384. — Envoyé à Montferrand, 30, 184. — Son rôle dans l'affaire de l'abbé de Saint-Romain, 30, 31, 32, 184. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 37, 250, 350. — Confère avec le sénéchal, 39. — Lettre qu'on lui adresse, 68. — Rédige une formule de serment, 80. — Chargé de mettre une lettre au net, 118. — Chargé d'acheter du cidre, 122, 196. — Protestation qui lui est adressée, 134. — Envoyé au Bec-d'Ambès, 139. — Communication qui lui est faite, 147. — Chargé d'emprunter pour Bordeaux, 150, 151, 378, 382, 403. — Canons achetés et payés par lui, 154. — Sa livrée, 161, 273, 385, 386. — Arbitre d'un différend, 180, 190, 191, 204, 205. — Envoyé à Cadillac pour la trêve d'Albret, 185, 251, 253. — Délibère sur la trêve de la Saintonge, 187. — Serments qu'il prête, 191, 238, 273, 388. — Genres d'affaires dont il peut se charger, 222, 223. — Ordonnances des jurats qui lui sont remises, 230, 335. — Garantie qu'on lui promet, 234. — Installe les nouveaux jurats, 237, 335, 432. — Homme d'armes qu'il présente à J. de Béarn, 266. — Clercs demeurant avec lui, 266, 383. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trêve d'Armagnac, 289. — Remboursé, 306. — Avis qu'il émet, 322. — Va à Fontarabie pour la trêve d'Espagne, 328, 329, 333, 339, 408. — Son registre, 336. — Indemnité qu'on lui accorde, 329, 408. — Affaire dont il

Digitized by Google

est chargé, 348. — Va chez divers seigneurs pour la trêve d'Espagne, 3 5. — Chargé d'une enquête, 357. — Son écriture, 360, 361, 362. — Doit présenter l'hospitalier de Saint-André, 390. — Affaires qu'il expose, 395, 400. — Sa maladie, 397. — Chargé de trouver un chai pour la flottille, 415. — Son voyage à Cadillac, 426. — Témoin, 441. — *Voy.* Bordeaux (clerc de ville de), Graba (G. de), Ligarde (A. de).

Bernicon : Son poste de garde, 74.

Berron (Arnaud) : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Berry : 89.

Berry (duc de) : Son expédition en Guyenne, 54, 63, 66.

Bersauas (Johan de), carrier : Envoyé à Blaye, 149.

Bertadac (Naudin de), écuyer : Garde de Vayres, 9.

Bertalon : Garde de la rivière, 61.

Bertet (Pey), capitaine de Blaye : Lettre qu'on lui adresse, 46. -- Parlemente avec les Français, 113, 115. 116. – Son entrevue avec le sénéchal, 115. — Messages dont il est chargé, 161, 324.

Bertholomiu (Bernard) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Bertran (Pey) : Son poste de garde, 72. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Bertranon (mossen) : Son poste de garde, 75.

Besian (frère Galhard), des Frères mineurs : Messager, 185.

Besian (Guilhamot), de Camparrian : Avirons fournis par lui, 131, 138, 185, 221, 251.

Besin (Arnaud) : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Cidre fourni par lui, 307.

Bessa (Petrus de), prébendier de Sainte-Croix : 101.

Beterdayna (Johan), anglais : Messager, 143 – Blé fourni par lui, 157. — Créancier de Bordeaux, 177, 333.

Beti (Seguinot), bourgeois de Bordeaux : Trésorier de la ville, 216, 218. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 21, 79, 86, 155, 164, 169, 174, 179, 186, 191, 194, 196, 203, 223. — Chargé d'équiper la flottille, 34. — Son voyage à Vayres, 34. — Son poste de garde, 71. — Envoyé à Fronsac, 106. — Envoyé à Bourg, 110, 126, 138, 221. — Lettres de lui, 111, 129. – Message dont il est chargé, 142. — Ses gages, 180. — Sa requête, 182, 192, 216. — Serment de réconciliation qu'il prête, 191. — Recouvrements dont il est chargé, 216, 218. — Son mâchicoulis, 218. — Jurat en 1487-1408, 230. — Clés qui lui sont remises, 240, 344. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 249, 250, 251, 252, 255, 257, 263, 273, 274, 279, 280, 282, 283, 284, 286, 287, 288, 297, 300, 301, 303, 305, 306, 307, 309, 310, 313, 315, 317, 318, 320, 326, 327, 328, 329, 331, 332, 334. — Autorisation qui lui est accordée, 252. – Chargé de taxer le pain, 253. — Chargé de vérifier des frais de voyage, 253, 261, 295. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Marqueur des vins du Haut-Pays, 280, 338. – Chargé de trouver des ressources, 287. – Règle les comptes de P. de Castet, 319. — Envoyé à Camarsac, 319. — Démarche faite en sa faveur, 322. — Avis qu'il émet, 322. — Remboursé, 329. — Membre du Conseil des Trente de 1408 à 1409, 354, 357, 365, 394. — Serment qu'il prête, 354. — Fermier des 2 deniers et maille, 356. — Dette contractée par lui, 385. — Démarche dont il est chargé à l'occasion d'une trêve, 391, 416. — Chargé d'un emprunt, 403.

Digitized by Google

Beucham : Sa requête dans l'affaire des butiniers, 199.
Beuducho : 192.
Beymiey (Johan-Rigot) : Son poste de garde, 74.
Bezian (Jordan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Bian (droits de) : Délégation du revenu de ces droits au cardinal François, 26, 224, 231. — Payement de ces droits, 252.
Bian (Harri), maître de navire : Blé fourni par lui, 157.
Biarritz, ville : 280.
Bic (Martin de) : Messages dont il est chargé, 359, 365, 399.
Bidalot, sergent d'armes : Son enrôlement, 15. — Envoyé à Camarsac, 313.
Bidau, *voy.* La Gorga (B. de).
Bidau (Amaniu), changeur : Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 182.
Bidau (Andriu), changeur et bourgeois de Bordeaux : Assemblée qui se tient dans sa maison, 114. — Marchandises qui lui appartiennent, 191. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Bidau (Arnaud) : Témoin, 446.
Bidau (Arnaud), notaire : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Conseil qu'il donne, 359. — Témoin, 364. — Son âge, 364.
Bidau (Guilhem) : Adjoint à un jurat, 142. — Garde de la Billette, 156, 211.
Bidau (Johan) : Témoin, 446.
Bidau (Johan), maire de Libourne : 41. — Lettres de lui, 40, 46, 47, 48, 57, 61. — Commission qu'il donne, 61. — Lettre qu'on lui adresse, 98. — Son oncle, *voy.* Mortamar (Ph. de).
Bidau (Ramon), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431.
Biera (Arnaud de) : Sa requête, 182.
Bigalha : Descente de ses vins, 376.
Bigey (Pey) : Son poste de garde, 75.
Bigoros, sergent : Propos qu'on rapporte de lui, 361.
Biguarroqua : 217.
Biguarroqua (capitaine de), *voy.* Duras (A. de).
Biguoros (J.), *voy.* Esteue (J.)
Bilandraut. *voy.* Villandraud.
Bilanoua (Guilhem de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Billette (gardes de la), *voy.* Gardes de la Billette.
Billette (maison de la), à Bordeaux : 271, 316, 326, 369, 427. — Assemblée qui s'y tient, 113. — Assemblées que les jurats y tiennent, 141, 143, 355, 382, 395. — Assemblée que les jurats tiennent à l'Échiquier de la Billette, 397.
Billette (revenus de la) : 125, 234, 260, 261, 281, 316, 337, 383, 390.
Bimoleyra (Guilhem) : Son poste de garde, 76. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243. — Plainte de J. Carreyra contre lui, 353.
Bios (Arnaud de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1406-1407, 2, 75, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 22, 56, 71, 77, 85, 94, 95, 121, 135, 150, 151, 153, 160, 163, 164, 168, 172, 173, 177, 179, 181, 189, 190, 194, 196, 197, 202, 203, 204, 215, 222, 225. — Auditeur des comptes de J. d'Ayrac, 6, 42, 213. — Chargé d'une mesure de police, 23. — Chargé d'équiper la flottille, 34, 131. — Remboursé, 34. — Autorisations qu'il doit donner, 58. — Avis qu'il émet, 63. — Son poste de garde, 73. — Veille à la sûreté de la ville, 100. — Communication qu'il reçoit, 114. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142 — Chargé de paiements, 125, 159. — Chargé d'acheter de la viande, 139. — Auditeur des comptes du prévôt de la ville, etc., 154, 174. — Chargé de vérifier des frais de voyage, 181. — Serment de réconciliation qu'il prête,

Digitized by Google

190. — Garde de la Billette, 211, 420. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, etc., 212, 214, 222, 233. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1409, 241, 288, 296, 297, 332, 347, 351, 354, 359, 394. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Auditeur des comptes, 301, 325, 335. — Auditeur des comptes de G. de La Mota, 356. — Règle la créance de P. de Castet, 384.

Birac (Guilhem-Arramon de), écuyer : Garde de Vayres, 9.

Biralada (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Biscaye (province de) : Lettre qu'on lui adresse, 302.

Biscaye (trêve de), *voy.* Espagne.

Blanc (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Blanc (Pey), marchand : Adjoint à un jurat, 142. — Collecteur de la taille, 183. — Gage restitué par lui, 224.

Blanc (Ramon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Blancha-Barba : Lettre qu'on lui adresse, 48.

Blanquefort, village : *123*.

Blanquefort (canton de) : *55, 267*.

Blanquefort (château de) : 266, 394. — Offert en échange de Blaye, 123.

Blanquefort (châtelain de), *voy.* Tuiras (B. de).

Blanquefort (habitants de) : Cautions de J. de Plassan, 208.

Blanquefort (seigneur de), *voy.* Durfort (G. de).

Blasimont, paroisse : 101.

Blaya (Johan de) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Blayais : 149. — Trêve négociée en sa faveur, 187.

Blayais (vins du), *voy.* Vins du Blayais.

Blaye, ville : 22, 30, 41, 48, 50, 51, 54, 56, 64, 65, 67, 70, 77, 90, 91, 113, 114, 125, 133, 147, 151, 155, 175, 284, 291, 315, 323. — Secours qui lui sont envoyés de Bordeaux, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 24, 41, 42, 46, 47, 53, 54, 62, 63, 100, 118, 121, 126, 156, 159, 162, 168, 172, 174, 183, 184, 191, 209, 210, 211, 231, 264, 271, 284. — Donné à Aug. de Montaud et à sa fille, *22*, 324. — Magistrats qui y vont de Bordeaux, 25, 27, 62, 70, 94, 102, 119, 122, 141, 142, 149, 166, 177, 200, 217, 225, 271. — Dangers dont il est menacé de la part des Français, 40, 41, 43, 45, 48, 51, 52, 54, 56, 61, 66, 70, 148, 161, 175, 217. — Se trouve en mauvais état de défense, 112. — Artillerie de Blaye, 118. — Proposition de l'échanger contre Blanquefort, 123.

Blaye (abbé de), *voy.* Du Chastel (B.), Saint-Romain (abbé de).

Blaye (arrondissement de) : *22, 226, 518*.

Blaye (capitaine de), *voy.* Bertet (P.).

Blaye (château de), *voy.* Blaye.

Blaye (châtellenie de) : Donnée à Aug. de Montaud, *22*.

Blaye (dame de), *voy.* Montaud (Mlle de).

Blaye (habitants de) : 324. — Difficulté qu'ils ont avec B. de Lesparre, 25. — Serment qu'ils doivent prêter, 40, 43, 62, 124. — Nouvelles qu'ils apprennent, 45. — Lettres qu'on leur adresse, 46, 50, 323 — Leurs bons rapports avec les Bordelais, 50, 51. — Expédition qu'ils font contre les Français, 51. — Personnes qui vont en leur nom à Bordeaux, 56, 113. — Conseil qu'ils tiennent, 62. — Serment qu'ils font prêter, 67. — Secours que les Bordelais leur envoient, 118, 121, 156. — Leur fidélité au roi d'Angleterre, 119, 123. — Leur requête, 283.

Blaye (pays de), *voy.* Blayais.

Blaye (prévôt de), *voy.* Gualhard.

Blaye (seigneur de), *voy.* Montaud (Aug. de).

Digitized by Google

Blé : 174, 256, 287, 416. — Réquisitions, achats ou emprunts de blé par les jurats, 3, 140, 157, 160, 174, 175, 178, 227, 287. — Don de blé, 156, 321. — Blé donné en paiement, 167, 174, 178. — Ventes publiques de blé, 227, 355, 356, 402. — Baisse du prix du blé, 295. — Pesage du blé et de la farine, 316, 379.

Blé (droits sur le) : Exemption du droit de 6 deniers par livre, 257. — Droit de sortie de 2 deniers par sac, 379.

Blé (entrée et importation du) : 3, 135, 332, 387, 389, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400.

Blé (sortie du) : 28, 106, 133, 150, 154, 162, 163, 227, 379, 402.

Blois (comte de), *voy.* Orléans (L., duc d').

Boc (Pey) : Portier de la porte de La Rocela, 178. — Courtier, 340.

Bochart, homme d'armes : Son enrôlement, 15.

Bocher : Blé fourni par lui, 157.

Bochet (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Bodard (Ramon), clerc : Acte qu'il écrit, 446.

Boer ou Boey (Guilhem) : Son affaire avec les habitants de Rions, 17, 28, 29. — Sa confession, 29.

Boey (Pey), sergent : Témoin, 446.

Bolket (Harry), évêque de Bath et Wells, puis archevêque de Cantorbéry : Vend le comté d'Ornon et la prévôté de Camparrian aux jurats de Bordeaux, 49, 168, 213, 225, 273, 279, 281, 282, 367, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 378, 381, 382, 383, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446. — Débiteur de M. Germain, 167. — Lettre de lui, 273. — Lettre qu'on lui adresse, 328. — Ses procurations, 370-373, 373-375, 434, 435, 441. — Lettres-patentes de Henri VI en sa faveur, 375, 435. — Ses mandataires, 377, 404. *Voy.* Cambes (A. de), Petitclerk (J.), Solby (H. ou R.), Sprotaler (L.).— Son écuyer, *voy.* Solby (H. ou R.).

Bolmey (Johan) : Son affaire avec B. d'Usana, 381.

Bologne, ville : *406, 409, 411.*

Bonaffos (Bidon) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Bonafort (Forthaney de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Bonagarda (Bidau de) : Nommé courtier, 227. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Bonenti (Johanes), clerc de Sainte-Croix : 101.

Bonet (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Boneu (Arnaud), prévôt de l'Ombrière : Député vers G. de Grailly, 95, 132. — Ancre fournie par lui, 167. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246. — Envoyé à Cadillac, 251. — Démarche faite près de lui, 280. — Poursuites qu'il doit exercer, 287, 297. — Accompagne P. deu Prioret, 320. — Envoyé à Camarsac, 313, 348, 356, 419. — Jurat en 1409-1410, 436, 442.

Boneu (Guilhem) : Son poste de garde, 74. — Délibère sur la trêve de Saintonge, 187.

Boneu (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Boneu (Ramon), prêtre, prieur de Cajac Témoin, 445.

Bonhan (Guilhem de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Boqueyra ou Bouquière (porte), à Bordeaux : 248, 316, 382. — Jurade de Porta-Boqueyra, *voy.* Porta-Boqueyra (jurade de).

Boqueyra ou Bouquière (rue), à Bordeaux : 202, *382.*

Borc (Arnaud de) : Nommé courtier, 227.

Digitized by Google

Borc (Gualhard de), écuyer, capitaine de Castillon : Messages dont il est chargé, 67, 137, 138. — Lettre qu'on lui adresse, 307.

Borc (Johan de), chevalier : Communications qu'il fait, 33, 169. 268. — Négocie la trêve d'Armagnac, 322, 323, 333.

Borc (Pey de), gendarme : Envoyé à Bourg, 110. — Ses salaires, 180.

Bordabrun (Johan de) : Son poste de garde, 72. — Collecteur de la coutume, 220. 257, 275.

Bordas (Arnauton de), seigneur de Montlieu : 97. — Lettre de lui, 96, 98, 100. — Sauf-conduit qu'il offre, 97, 100. — Réponse qui lui est faite, 100. — Sa présence au siége de Bourg, 162.

Borde (château de) : Menacé par les Français, 87.

Bordeaux, ville : 1 et *passim*. — Capitale de la Guyenne, 68, 264. — Les autres villes de Guyenne sont ses barbacanes, 90. — *Voyez les mots suivants.*

Bordeaux (archevêché de) : 423.

Bordeaux (archevêque de), *voy*. Hugotion (Fr.).

Bordeaux (arrondissement de) : *16, 28, 29, 30, 36, 37, 55, 67, 123, 185, 193, 236, 267, 268, 303, 362, 367.*

Bordeaux (aumônier de) : Ses gages, 330, 331. — *Voy*. La Brecheyra (P. de), Mauhorat (G. de).

Bordeaux (baleiniers de) : 70, 116, 136, 145, 198, 210, 423. — Réparés, 20, 262, 338, 377. — Leur garde et commandant, 20, 24, 161. — Équipés, 121, 138, 139, 198, 210, 251, 262, 307 Armés. 154. — Prises qu'ils font, 217. — Salaire de leurs équipages, 262. — Chais pour les loger, 370, 378, 415. — *Voy. L'Aicgla, La Raycha, Lo Jorge, Lo Leon, Lo Miqueu.*

Bordeaux (banlieue de) : *218*, 283. — Revenus des greffes de la banlieue, 2, 203, 206, 218. — Gens de la banlieue, 139. — Trêve qui lui profite, 353. — *Voy*. Entre-deux-Mers (banlieue d'), Médoc (banlieue de).

Bordeaux (biens de) : Registre de ces biens, 4.

Bordeaux (bourgeois et habitants de) : Leurs devoirs et obligations, 6, 7, 58, 59, 79, 81, 82, 83, 93, 102, 103, 104, 288, 305. — Serments qu'ils prêtent, 7, 23, 59, 80, 81, 82, 83, 104. — Réceptions de nouveaux bourgeois, 14, 272, 304, 331, 332, 337, 366 — Leurs franchises et priviléges, 20, 68, 144, 154, 224, 229, 351, 353, 358, 376, 379, 398, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413. — Déchéance de leurs priviléges, 7, 77, 82, 190, 358. — Refusent de payer les droits de bian, 252.

Bordeaux (clerc de ville de) : Serment qu'il prête, 191, 238. — *Voy*. Bernatet (R. de), Sauquatz (J. de).

Bordeaux (clercs du clerc de ville de) : Fermiers des padouens, 215. — Leur salaire, 216, 306, 333, 415. — *Voy*. Graua (G. de), Ligarda (A. de).

Bordeaux (cloche de la ville de) : Sert à convoquer les assemblées des jurats, etc., 5 et *passim*. — Poutre à laquelle elle est suspendue, 171.

Bordeaux (connétable de) : Mandements qui lui sont adressés, 169, 367, 425, 426. — Son lieutenant, *voy*. Mitforde, Seinequin.

Bordeaux (connétablie de) : Son sceau, 112.

Bordeaux (débiteurs de la ville de) : Incapacité dont ils sont frappés, 2, 340. — Mesure d'exécution contre eux, 175, 214, 216, 370, 415, 416.

Bordeaux (dettes de la ville de) : Registres de ces dettes, 3. — Mesures prises pour leur paiement, 198, 205, 250, 354, 357, 365. — Leur vérification, 352.

Bordeaux (diocèse de) : 100, 101.

Bordeaux (église de) : Son administra-

Digitized by Google

teur, *voy*. Hugotion (Fr.). — Son patron, *voy*. André (saint).

Bordeaux (emprunts de la ville de) : 5, 12, 13, 22, 24, 26, 79, 111, 140, 150, 151, 152, 155, 157, 165, 173, 175, 209, 224, 229, 233, 321, 326, 341, 350, 378, 383, 415, 416, 420, 427.

Bordeaux (fossés de la ville de) : Police des fossés, 8, 27, 253. — Leur confection et réparation, 14, 68, 85. — Comblement d'un fossé, 203.

Bordeaux (galiote de) : Louée, 3. — Son capitaine, 24. -- Sa garde, 28, 284. — Cordages pour elle, 93, 180, 217. — Ancres pour elle, 146, 167. — Son armement, 152. — Réparée, 164, 338. — Commissaires chargés de la vendre, 221.

Bordeaux (garde de la ville de) : Mesures prises pour la sûreté de la ville, 7, 23, 27, 58, 59 68, 71, 93, 94, 100, 103, 104, 145, 151, 288, 300, 305, 345, 360, 363, 379, 415. — *Voy*. Travaux publics à Bordeaux.

Bordeaux (jurades de) : 5, 12, 68, 100, 162, 165, 212, 228, 229, 242, 334. — *Voy*. Caffernan; Dejus-lo-Mur; La Rocela; Las Eyras; Porta Boqueyra; Porta deus Paus; Porta Medoqua; Sent-Maxent; Sent-Pau, Sent-Christole et La Plassa; Sent-Pey; Sent-Progeit; Sent-Simeon; Sent-Ylegi.

Bordeaux (jurats de) : 1 et *passim*. — Leur élection, 1, 203, 206, 227, 228, 230, 239, 299, 334, 335, 336, 343, 431. — Frais de leur élection, 8, 20, 21, 235, 341. — Leur installation, 4, 237, 343, 432. — Serment qu'ils prêtent, 232, 237, 238, 343. — Leurs livrées, 140, 161, 273, 274, 288, 384, 385, 386. — Leurs assemblées, 4 et *passim*. — Assemblées et délibérations secrètes, 86, 124, 225, 273. — Leurs conférences avec le sénéchal de Guyenne et le Conseil du Roi, 9, 30, 32, 35, 40, 42, 44, 63, 65, 95, 130, 136, 165, 264, 267, 322, 396, 398, 401. — Bourgeois qui les aident ou les remplacent, 118, 142, 288. — Leurs ordonnances, 176, 179, 206, 216, 218, 220, 239, 275, 326, 341, 390; de 1404, 8, 34, 39, 144; de 1405, 2, 8, 20, 38, 86; de 1406, 2, 3, 4, 8, 24, 35, 186, 203, 206, 213, 233, 348; de 1407, 228, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 238, 241, 330, 333, 348; de 1408, 335, 336, 349, 351, 354, 387. — Leurs cris, 9, 111, 117, 348, 415; sur les armes, 65, 152; sur la billette, 152; sur les blasphémateurs, 346; sur la boulangerie, 14, 274, 295, 348, 388; sur le commerce du chanvre, 6; sur le commerce du merrain, 6; pour convoquer le peuple, 79, 140; sur les courtiers, 274, 337; sur la descente du blé et du vin du Haut-Pays, 395, 396, 397, 398, 399; sur les dettes de la ville, 352; sur les étrangers, 37, 76, 346; sur les fermes des revenus de la ville, 14; sur les gabarriers, 274; sur la garde de la ville, 6, 7, 58, 59, 103, 104, 288, 305, 379; sur les impôts, 57, 260, 346; sur les incendies, 7; sur le jeu du tacon, 175, 348; sur le pesage du blé, 316; sur les portes dans les murs de la ville, 58, 69; sur la proclamation des Trente, etc., 250; sur la résine, 27; sur les revendeurs, 321, 339; sur le tir du perroquet, 175; sur les trêves, 287, 304; sur la vendange, 6, 7, 58, 346; sur le vin, 58, 337, 348, 367, 390; sur la voirie, 8, 15. -- Lettres qu'ils écrivent, 261; à B. d'Albret, sénéchal du Bazadais, 210, 399; à Fr. d'Albret, seigneur de Sainte-Bazeille, 187, 202, 210, 217, 365; au comte d'Armagnac, 250, 365; à M. Arra, 181; aux maire et échevins de Bayonne, 99, 118, 121, 146, 152, 309, 314; à P.-A. de Béarn, 36; à G. de Bergonhan, 331, 332; à P. Bertet, 46; aux habitants de Blaye, 46, 50; à H. Bolket, évêque de Bath, etc., 328; à Marg. de Bourbon, dame d'Albret, 365; à G. de

Digitized by Google

Bourg, 307; au duc de Bretagne, 192, 216, 223, 355, 382; à Bristol, 118; au seigneur de Castillon, 3, 39, 167, 262; à J. de Caupena, 120; au Conseil du Roi, à Londres, 118, 121, 315, 320, 389; aux maire et jurats de Dax, 99, 120 152, 261, 309, 314; à G. de Durfort, sénéchal de Guyenne, 116, 184; à J. Esteue, 64, 70; à G. de Foix, seigneur de Grailly, 95, 130, 132, 133, 326; à la garnison de Fronsac, 52; à Ar. de Grailly, comte de Foix, 98, 137, 138, 391, 392, 404, 414; à B. de Guorssolas, 314; à Hantona, 118; à Henri IV, roi d'Angleterre, 95, 117, 118, 120, 121, 143, 150, 161, 162, 165, 173, 261, 283, 295, 296, 299, 303, 304, 315, 328, 384, 388; à Fr. Hugotion, 296; à G.-A de La Motha, seigneur de Roquetaillade, 183, 258, 272, 309; aux habitants de La Réole, 210; au maire de La Rochelle, 165; à L. de La Trau, 34, 36; à F. de Lescun, sénéchal des Landes, 120, 143, 185, 309, 314; à B. de Lesparre, seigneur de La Barde, 22, 195, 262; aux maire et jurats de Libourne, 319, 422; aux maire et aldermans de Londres, 118, 121, 283; à G.-A. de Madaillan, seigneur de Lesparre, 118, 121, 262, 267, 280, 315, 346, 364; à Mauléon, de Soule, 309; à Mle de Montaud, 22, 46, 50, 51, 53, 64, 65; à B. de Montferrand, 46, 47, 54; au Pape, 261, 296; à A. Peychi, maire de Bourg, 167; au seigneur de Peyra, 120; à G. Peytabin, 49, 118, 121, 170, 283, 328, 389; à R. Pole, 420; aux habitants de Rions, 210; au bayle de l'Ile-Saint-Georges, 367; aux jurats de Saint-Macaire, 182, 210, 326: aux alcades de Saint-Sébastien, 302; aux abbé, prévôt, etc., de Saint-Sever, 120, 152, 309, 314; à R. de Sort et à ses vassaux, 44, 80, 106, 274; à Th. Swynborna, 328, 389; au seigneur d'Uza, 117, 121, 143, 185. — Lettres qu'ils reçoivent de B. d'Albret, 401; du comte d'Armagnac, 292, 293; des maire et échevins de Bayonne, 31, 103; de P.-A. de Béarn, 35, 127; de G. de Bergonhan, 307; de S. Beti, 111, 129; des Blayais, 161; de H. Bolket, 273; des châtelain, maire et jurats de Bourg, 61, 77, 78, 95, 103, 107, 108, 111, 126, 127, 129, 131, 142; du duc de Bretagne, 216, 223, 287, 355, 364, 382; de Charles III, roi de Navarre, 32; des maire et jurats de Dax, 127; de G. de Durfort, 117, 119; de J. Esteue, 62, 67; de la garnison de Fronsac, 59, 309; des bayle et jurats de Gabarret, 83; du prince de Galles, 179; d'Arch. de Grailly, 70, 137, 138, 146, 147, 391, 392, 404, 414; de Jt de Grailly, 101, 110; de B. de Guorssolas, 292; de Henri IV, roi d'Angleterre, 155, 179, 272, 273, 366, 380, 430; de B. Jaubert, 111, 126; de G.-A. de La Mota, 104, 105, 258, 309, 376; de B. de Lesparre, 66, 111, 193, 198; des maire et jurats de Libourne, 68, 98, 109, 319; de G.-A. de Madaillan, 52, 86, 267, 422; de Mle de Montaud, 45, 50, 51, 53, 56, 111, 114, 115, 143, 315; de B. de Montferrand, 142, 353; de G. Peytabin, 48, 50, 273, 401; de R. Pole, 421; des maire et jurats de Saint-Émilion, 117; des habitants de Saint-Macaire, 181; des alcades de Saint-Sébastien, 302, 318; de R. de Sort, 44, 66; de Th. Swynborna, 366, 401; de J. de Tauyan, 273, 321. — Priviléges dont ils jouissent, 3, 275, 326, 369, 376. — Dépositaires des clés, etc., de la ville, 4, 230, 240, 344. — Veillent à la sûreté de la ville, 6, 7, 81, 82, 85, 94, 345. — Prennent des engagements au nom de la ville, 12, 25, 26, 234. — Lèvent un impôt et rendent compte de leurs recettes, 34, 173, 224. — Trêves dans la négociation desquelles ils interviennent, 197, 288, 396, 397. — Leur réconciliation avec les membres du Conseil des Trente,

Digitized by Google

190, 191, 193, 204. — Leur juridiction, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413. — Leur affaire avec M. de Cantalop, etc., *voy*. Camarsac. — Achètent le comté d'Ornon de H. Bolket, *voy*. Ornon (comté d'). — *Voy* Ayrac (J. d'), Argui (J.) le vieux, Beti (S.), Bidau (R.), Bios (A. de), Canhac (A. de), Cussac (G. de), Corn (B. de), Costantin (A.), Deu Casse (G.), Deu Casse (J.), Deu Casse (P.), Deu Freyche (J.), Esteue (J.), Ferradre (J.), Fort (A.), Guassias (J.), Guassias (R.), Jaubert (B.), Kale (J. de), La Bia (H. de), La Mota (G. de), La Nauda (R.), Lou Born (J.), Martin (R.), Masson (A.), Miqueu (G.), Moliney (P.), Montlarin (A. de), Oliuey (J. d'), Orinha (R. d'), Perbost (G.), Peytabin (G.), Plassan (R. de), Ricard (B. de), Rostanh (A.), Sedet (R.), Sent-Abit (B. de), Simeon (A.), Sirbent (J.), Tauyan (J. de).

Bordeaux (maire de) : Serment qu'il prête, 191, 237. — *Voy*. Bordeaux (jurats de), Swynborna (Th.).

Bordeaux (murs de) : Leur état, 63. — *Voy*. Bordeaux (portes... dans les murs de).

Bordeaux (official de) : Prisonniers qui lui sont remis ou qu'il retient, 14, 20, 379. — Chargé de vérifier les moyens des débiteurs, 69. — Sa cour, 85, 178, 319. — Poursuites qu'il exerce, 314. — Démarche faite auprès de lui, 345. — Sa juridiction, 439, 440. — Son sceau, 440. — Son lieutenant, *voy*. Brossicauda (B. de).

Bordeaux (officiers de la ville de) : Incapacité de l'être, 2, 340. — Leurs gages, 26, 161, 207, 217, 220, 226, 273, 329, 330, 388. — Leurs livrées, 140, 273, 288. — Leurs comptes, 173. — Serments qu'ils prêtent, 191. — Garantie qui leur est promise, 234. — Priviléges dont ils jouissent, 275, 369, 376. — Défense qui leur est faite, 340. — *Voy*. Bordeaux (clerc de ville, jurats, maire, prévôt, procureur, sous-maire, trésorier de), Conseillers pensionnaires, Sergents.

Bordeaux (peuple de) : Convocations du peuple, 79, 140, 296, 298. — Assemblées du peuple, 141, 148, 300, 314. — Communications qui lui sont faites, 155. — Décisions qu'il prend, 160, 163, 234, 339.

Bordeaux (portes de la ville de) : Leur état, 63. — Leurs clés, 4, 230, 240, 344. — Leur garde, *voy*. Bordeaux (garde de la ville de). — *Voy*. Bayssac, Boqueyra, Calhau (deu), Dijeaux, La Graua, La Rocela, Medoqua, Paus (deus), Sainte-Croix, Sainte-Eulalie, Saint-Germain, Saint-Julien, Saint-Pierre.

Bordeaux (portes pratiquées dans les murs de) : Ordre de les murer, 58, 69, 146. — Permission d'en ouvrir quelques-unes, 135, 252. — Remise de leurs clés aux jurats, 402.

Bordeaux (portiers de la ville de) : 104. — Gages des valets du portier, 38. — Gages des portiers, 208, 306, 330. — *Voy*. Guilhamet (A.), Lamfford (A.-G.).

Bordeaux (prévôt de) : Ses gages, 207, 213. — *Voy*. Ayrac (J.), Bordeaux (prévôté de), Deu Freyche (J.), Guassias (R.), Jaubert (B.), Kale (J. de).

Bordeaux (prévôté de la ville de) : 266. — Ses revenus, 42, 84, 205, 213, 232. — Ses charges, 203, 205, 207, 213, 234, 235, 240, 340, 387. — Cour de la prévôté, 205. — Gages du contrôleur de la prévôté, 205, 207. — Clerc de la prévôté, 357. *Voy*. Deu Bruguar (G.), Tasta (P.) — *Voy*. Sergent de la prévôté de Saint-Eloy.

Bordeaux (procès de la ville de), *voy* Cantalop (M. de), Condessaua, Feulias, Fort, Mangon.

Bordeaux (revenus de la ville de) : 14 et *passim*. — *Voy*. Fermes des revenus, etc.; impôts, etc.

Bordeaux (sénéchal de), *voy*. Guyenne (sénéchal de).

Digitized by Google

Bordeaux (sous-maire de) : Serment qu'il prête, 191. — Ses gages et sa livrée, 380, 387. — *Voy.* Breutey (B.), Guassias (R.), Ricard (B. de), Rostanh (A.).
Bordeaux (tours de) : Leur garde. 68, 71, 72, 73, 74, 75. — *Voy.* Bordeaux (garde de la ville de). — *Voy.* Audeya, Bernard-Jaubert, Casse (du), Cinq-Quayres (des), Homme du Casse (l'), Johan-Merle, La Réclusa, Médoc (la rue de), Montlor, Pey-Miqueu, Phelipot de Mortamar, Pont-de-La-Mousque, Pont-Saint-Jean, Retge (du), Sainte-Eulalie, Sainte-Croix, Saint-Georges, Saint-Seurin, Watafel.
Bordeaux (trésor de la ville de) : Ses clés, 4, 239, 240, 344.
Bordeaux (trésorier de la ville de) : Serment qu'il prête, 174, 233, 329, 341, 369, 377. — Règlement sur ses fonctions, 351. — *Voy.* Beti (S.), Cussac (G. de), Deus Camps (G.), Fort (A.), La Bia (H. de), La Mota (G. de), Tauyan (J. de).
Bordelais (barons du) : Trêves où ils interviennent, 10, 11, 260, 263, 291, 292, 322. — Priviléges dont ils jouissent, 162, 369. — Lettre qu'on leur adresse, 294.
Bordelais (coutume du) : 439.
Bordelais (nobles du), *voy.* Bordelais (barons du).
Bordelais (pays) : 323. — Monnaie qui y a cours, 13, 229, 334. – Trêve négociée en sa faveur, 187, 292. *Voy.* Trêves. — Privilége des natifs du Bordelais, 229, 334. — Sceau et contre-sceau dont il y est fait usage, 439.
Bordelais (trois états du) : Lettres qu'ils écrivent ou doivent écrire au roi d'Angleterre, 95, 99, 297. — Ne peuvent s'assembler, 117. — Députés qu'ils envoient au roi d'Angleterre, etc., 138, 170, 177, 320, 336. — Députés qu'ils envoient à Saint-Macaire négocier la trêve d'Armagnac, 289. — Décision qu'ils prennent, 298.
Bordeu (Arnaud de) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Bordeu (Arnauton de) : Fait cuire du pain pour les Français, 43.
Borgadey (Gaucemot) : Contravention qu'il avoue, 364.
Borgonhdi (Raimundus), clerc de Sainte-Croix : 101.
Born, *voy.* Horn.
Born (habitants du) : Avantages qu'ils tirent d'une trêve, 277.
Born (Menyonin de). Garde de la Billette, 156, 211.
Born (pays de) : 185, 277.
Bornateras (Pey de) : Témoin, 445.
Borses, *voy.* Bourgez.
Borses (Mignonet) : Acte qu'il communique aux jurats, 144.
Boscat (Guilhem de) : Témoin, 445.
Boson (Jacmes) : Son poste de garde, 72.
Botelher (Guilhem) : Messages dont il est chargé, 273.
Bouchers : Visite de leurs étaux, 316. — Requête des bouchers du marché, 403. — *Voy.* Viande (visiteurs de la).
Boulangers : Règlements et taxes de boulangerie. 14, 253, 295, 316, 338, 354, 388, 390, 402, 403. — Boulangers mis à l'amende, 27, 207. — Paiement de fournitures de pain, 38, 140, 160, 168, 192, 224. *Voy.* Thoma. — *Voy.* Blé, Pain, Peseurs de pain, Treizain du pain (ferme du).
Boupil (Pey) : Salaire qu'il reçoit, 227.
Bourg, ville : 52, 77, 78, 94, 96, 100, 101, 108, 109, 158, 159, 162, 183, 188, 355, 384. — Secours qui lui sont envoyés de Bordeaux, 22, 63, 78, 109, 110, 116, 125, 126, 127, 129, 130, 131, 137, 139, 140, 141, 143, 145, 156, 157, 159, 160, 162, 165, 168, 170, 172, 176, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 191, 192, 196, 200, 201, 208, 209, 210, 211, 216, 221, 223, 224, 227, 229, 231, 233, 264, 283.

Digitized by Google

286, 309, 315, 319, 329, 330. — Parlemente avec les Français, 96, 97, 100, 108, 151, 207, 306. — Menacé par les Français, 99, 108, 109, 138. — Assiégé par le duc d'Orléans, 145, 162, 177, 183, 184, 185, 186, 191, 192, 197, 200, 202, 218, 226, 283, 285, 307, 315, 319, 329, 333, 350, 377. — Magistrats qui y vont de Bordeaux, 122, 124, 166, 172, 176, 180, 181, 207, 216, 223, 229, 381. — Anguille de Bourg, 221.

Bourg (abbaye de), *voy*. Bourg (chanoines, vicairie de).

Bourg (canton de) : *226, 318*.

Bourg (chanoines de) : Secours qu'on leur accorde, 154, 155, 156.

Bourg (châtelain de), *voy*. Bourg (jurats de), Lansac (G. de).

Bourg (Guitard de), seigneur de Verteuil : *9*. — Sa fille, *voy*. Bourg (Rose de).

Bourg (habitants de) : Expédition qu'ils font contre les Français, 51. — Violences dont ils sont victimes, 77, 284. — Nouvelle donnée par l'un d'eux, 78. — Autorisation qu'on leur accorde, 154. — *Voy*. Bourg, Marran (A.).

Bourg (jurats de) : 77, 78, 96, 108, 109. — Argent qu'on leur donne, 22. — Lettres qu'on leur adresse, 52, 96, 107, 108. — Lettres qu'ils écrivent, 61, 77, 78, 95, 103, 107, 108, 111, 126, 127, 129, 131, 142. — Communications qu'ils font aux jurats de Bordeaux, 96, 97, 107.

Bourg (maire de), *voy*. La Trau (B. de), Peychi (A. de). — *Voy*. Bourg (jurats de).

Bourg (Rose de) : *9*. — Son mari, *voy*. Albret (A. d'). — Son père, *voy*. Bourg (G. de).

Bourg (vicairie de) : Lettre au sujet de cette vicairie, 417.

Bourgez, pays : 149. — Trêve négociée en sa faveur, 187.

Boydon (Thomas), archer anglais : Envoyé à Bourg, 111.

Boysset (Pey) : Son poste de garde, 74.

Boysset (seigneur de), *voy*. Brun (J.).

Boysson (Thomas) : Son poste de garde, 72. — Sa plainte contre M. de Cantalop, etc, 186. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245. — Sa maison, 426.

Bragueyras, *voy* Bergerac.

Brana (Bernard de) : Témoin, 445.

Brandome, *voy*. Brantôme.

Branne (canton de) : *37*.

Brantôme (château de) : Assiégé, 87.

Branya (Mot) : Nommé visiteur de la viande, 248.

Braquamont (seigneur de) : Affaire relative à sa délivrance, 186, 193, 195, 198, 199, 202. — Son écuyer, 186, 193, 195.

Brassone, village : 277.

Brassone (habitants de) : Avantage qu'ils tirent d'une trêve, 277.

Brebant (Olibet de), amiral de France : Sa présence au siége de Bourg, 162.

Brelhan (Pey de) : Démarche faite auprès de sa veuve, 178.

Bret, *voy*. Bertet

Bretagne : 31, 32, 162, 218, 222, 280 — *Voy*. Bretagne (trêve de).

Bretagne (duc de) : Son expédition en Guyenne, 98. — Lettres qu'on lui adresse, 192, 216, 223, 355, 382. — Lettres de lui, 216, 223, 287, 355, 382. — *Voy*. Bretagne (trêve de).

Bretagne (trêve de) : 192, 195, 222, 223, 287, 297, 304.

Bretons : Ouvriers bretons, 8. — Font la guerre aux Anglais, 27, 90. — Violences et mesures dont des Bretons sont l'objet, 283, 287, 295, 297, 299, 304, 314, 366. — Autorisation donnée aux marchands bretons de venir à Bordeaux, 287. — Leur séjour prolongé dans l'Entre-deux-Mers, 308, 417, 418.

Bretya (Nicholau) : Envoyé au Bec-d'Ambès, 139. — Achat fait par lui, 161. — Fournitures faites par lui, 197. —

Digitized by Google

Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Breutey (Bernard) : Sous-maire de Bordeaux, 69.
Briac (Guilhem de), tavernier : Sa plainte contre J. de Kale et G. Perbost, 377.
Bricuel (seigneur de) : Conseiller du roi d'Angleterre, 50.
Bristol, ville : Lettre qu'on lui adresse, 118.
Brives (arrondissement et canton de) : *89*.
Broatge, *voy*. Brouage.
Brossard (Johan), carrier : Envoyé à Blaye, 149.
Brossicauda ou Brossicuida (Bernard ou Bertrand de), licencié en droit, lieutenant de l'official : Communications qu'il fait aux jurats, 86, 293. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Témoin, 329, 441. — Conseil qu'il donne, 359.
Brouage (sel de) : Droits auxquels il est soumis, 220.
Broyn (Amaniu de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Brûlôt : 176, 202, 226, 384.
Brumos (Arnaud de) : Son poste de garde, 72.
Brun (Bertran) : Son poste de garde, 74. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Brun (Guilhem), notaire : Son poste de garde, 76. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Brun (Johan), seigneur de Boysset : Parlemente avec les Français, 113. — Conseiller de Mlle de Montaud, 119.
Brunet, homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Brunet (Arnaud) : Son poste de garde, 75. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Seigneur du moulin du Gua, 254.
Bruni (Guillelmus), clerc de Sainte-Croix : 101.
Bruyas, *voy*. Buryas.
Buch (captal de), *voy*. Foix (G. de).
Buchs (hommes de) : Volés, 287.
Budos, village : 262.
Budos (Andriu de) : Sauf-conduit qu'il enlève, 260.
Budos (habitants de) : Représailles contre eux, 275.
Budos (seigneur de) : Lettre qu'on lui adresse, 281.
Builhau (Johan de) : Garde de la rivière, 60.
Burges, *voy*. Buryas.
Buros (Berdot), gendarme : Envoyé à Bourg, 110.
Buryas (Ramon de) : Mandataire de M. de Cantalop, 311, 313, 419.
Busaudun (seigneur de) : Lettre qu'on lui adresse, 120.
Butin : Difficultés relatives au partage du butin, 161, 217, 221, 295.
Butiniers : Reproches qu'on leur adresse, 158. — Affaire des butiniers, 186, 193, 194, 195, 199, 202, 209, 214, 218, 285.

C

Cabat (Guilhem) : Garde de la galiote, 284. — Son neveu, *voy*. Ligardas (A. de).
Cabirou (Bernard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Cabirou (Pey) : Son poste de garde, 76.
Cadegre (tribunal de la), à Bordeaux : 367, 368, 415.
Cadillac, ville : 28, 128, 150, 163, 214, 220. — Résidence du comte de Foix et de ses fils, 145, 146, 147, 152. — Conférences qui s'y tiennent, 178, 181, 185, 197, 251, 253, 261, 288, 289, 295, 314, 315, 321, 421, 426.
Cadillac (baronnie de) : 28.
Cadillac (canton de) : *16, 29*.
Cadillac (capitaine de) : Lettre qu'on lui adresse, 326.
Cahors, ville : 89.
Cahors (arrondissement de) : *44*.

Digitized by Google

Cajac (prieur de), *voy.* Boneu (R.).
Calais (navire de) : 157.
Calhau (Arnaud-Guilhem de) : Son poste de garde, 75.
Calhau (Helias ou Heliot), marin : Chargé de la garde de navires, 28. — Garde de la rivière, 61. — Son poste de garde, 73. — Capitaine du *Léon*, il reçoit les gages de son équipage, 111, 114. — Remboursé, 176.
Calhau (porte du), à Bordeaux : 71, 83, 156, 167. — Sa garde, 72. — N'est pas murée, 145. — Ses clés, 239, 240.
Calmetas (Guilhem) : Payé de diverses fournitures, 93, 197. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Calon (Guilhem de), dit : Lo Perbostin : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Camablanqua (Pey de), dit : Fraguet, carrier : Envoyé à Blaye, 149.
Camarsac (château de) : Affaire de M. de Cantalop et des jurats de Bordeaux au sujet de la reconstruction de ce château : 303, 304, 305, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 319, 338, 345, 347, 348, 350, 351, 356, 365, 379, 416, 417-419, 427-429.
Cambas ou Cambes, paroisse : 187.
Cambes (Arnaud ou Naudin de), prêtre : Mandataire de H. Bolket, 370, 373, 376, 383, 434, 435, 442, 444.
Cambra (le neveu de) : Sauf-conduit demandé pour lui, 294.
Camelhac ou Camilhac, village : 226.
Camparrian (chai de) : 131. *Voy.* Besian (G.).
Camparrian (clerc de la cour de), *voy.* Costantin (A. J.).
Camparrian (prévôté de), dite : La Comptau : Vente de la prévôté par H. Bolket aux jurats de Bordeaux, 49, 373, 374, 432, 434, 435, 436, 437, 441, 442, 443, 445, 446. *Voy.* Ornon (comté d')
Camparrian (prieur de), *voy.* Deu Serey (P.).
Camparrian (sergents de), *voy.* Aisselin (H.), Bernard (R.).
Campmarssac, *voy.* Camarsac.
Campmartin (Guilhem), marin : Salaire de ses services, 93, 175, 227.
Camps (Bernin de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Camus, *voy.* Lo Camus.
Cancon, ville : Assiégé, 91.
Canera : Débat qu'il a au sujet du butin, 161.
Canhac (Amaniu de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1408, 5, 145, 152, 155, 159, 164, 169, 174, 186, 190, 194, 196, 203, 223, 242, 296, 297, 317, 332. — Lettre de lui, 49. — Son poste de garde, 71. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 343. — Clés qui lui sont remises, 344. — Son jour de garde, 345. — Assiste aux assemblées des jurats, 346, 348, 350, 351, 354, 355, 357, 359, 386, 394, 397. — Peseur du pain, 346. — Témoin, 362. — Son âge, 362. — Démarches dont il est chargé, 391, 396, 416. — Chargé de taxer le pain, 402, 403. — Chargé de trouver un chai pour la flottille, 415.
Canihac (rue de), à Bordeaux : 40.
Canonnier de Bordeaux : 4. — *Voy.* La Gorgua (B. de).
Cantalop (Goffret de) : Témoin, 446.
Cantalop (Guilhem de) : Témoin, 445, 446.
Cantalop (Monot de) : Va visiter le château de Lormont, 132. — Son affaire avec les butiniers, 186, 193, 194, 195, 199, 202, 209, 215, 218, 222, 223, 227. — Son affaire avec les jurats de Bordeaux au sujet de Camarsac, 308, 310, 311, 312, 313, 314, 327, 345, 348, 351, 379, 417, 418, 419, 427, 428, 429. — Son frère, *voy.* Cantalop (R.-B. de). — Son procureur, *voy.* Buryas (R. de).

Digitized by Google

Cantalop (Pey de), dit : Fillou : Témoin, 446.
Cantalop (Ramon-Bernard de) : Va visiter le château de Lormont, 132. — Son affaire avec les butiniers, 186, 193, 194, 195, 202, 209, 215, 222, 223. — Son affaire avec les jurats de Bordeaux au sujet de Camarsac, 308, 310, 311, 312, 313, 314, 327, 348, 351, 379, 417, 418, 419, 427, 428, 429. — Mission dont il est chargé, 365. — Son frère, *voy.* Cantalop (M. de).
Canterbury (archevêque de) : Conseiller du roi d'Angleterre, 49.
Cap-Breton, paroisse : 277.
Cap-Breton (habitants de) : Avantages qu'ils tirent d'une trêve, 277.
Capiteville (Bertrandus de), clerc de Sainte-Croix : 101.
Cardenau, écuyer de G. de Durfort : Prêt qui lui est fait, 306. — Expédition à laquelle il prend part, 306.
Caritan (Bertran de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Carle (Monot) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Carles (Vital), chanoine et chantre de Saint-André : Fondateur de l'hôpital Saint-André, 338, 389, 390. — *Voy.* Vital-Carles (rue).
Carlux, ville : 92, 128.
Carlux (capitaine de), *voy.* Abzac (Ar. d').
Carlux (garnison de) : Prend le château de Comarque, 88. — Échange de prisonniers qu'elle veut faire, 89, 91. — Clause en sa faveur, 128.
Carmes, de Bordeaux : Serment qu'ils doivent prêter, 84. — *Voy.* Irlanda (A. d'), Nogueys (J. de).
Carmes (couvent des), à Bordeaux : 315. — Assemblées que les jurats y tiennent, 40, 321.
Carnel (Johan), écuyer : Témoin, 441.
Carney (île de) : 53, 59.
Carpanet (Guirauton de), homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Carpanet (Johan de), écuyer : Garde de Vayres, 9.
Carrey (Johan) : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Carreyra (Johan), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1409, 4, 79, 85, 145, 152, 155, 159, 169, 174, 179, 194, 196, 203, 223, 242, 279, 300, 303, 310, 331, 332, 351, 354, 365, 394. — Serment qu'il prête, 5. — Son poste de garde, 76. — Chargé de vérifier les moyens des débiteurs, 85. — Autorisation qui lui est accordée, 120. — Chargé d'acheter du cidre, 139. — Adjoint à un jurat, 142. — Démarche dont il est chargé, 192. — Serment de réconciliation qu'il prête, 193. — Caution de Bordeaux, 282, 434. — Égards qu'on a pour lui, 285. — Sa requête contre G. Bimoleyra, 353.
Carrier, *voy.* Carrey.
Carros (Helias de) : Témoin, 445.
Carros (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Cartet (Johan de), médecin : Envoyé à Blaye, 175.
Casanaba (Saussinon de), marchand de Bayonne : Cidre fourni par lui, 196.
Casauboes, *voy.* Cazaubon.
Casaus (Arman de) : Défenseur de Lourdes, 265.
Casse (porte du), à Bordeaux : N'est pas murée, 145.
Casse (tour du), à Bordeaux : Sa garde, 76.
Castanet (Guilhaume de), bourgeois de Bordeaux : Fait arrêter des habitants de Saint-Macaire, 420.
Castanh (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Castanh (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Digitized by Google

Castanhdet (Ponsset de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Castanhdet (seigneur de) : Vient à Lourdes, 264.
Castel (Marot), changeur : Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 182.
Castel-Culher (dame de) : Son affaire, 369.
Castelnau (capitaine de), *voy.* Aymeric.
Castelnau-de-Médoc, ville : 193.
Castelnau-de-Médoc (canton de) : *67, 268.*
Castelnau-de-Montmiral, ville : 292.
Castelhon, *voy.* Castillon.
Castelhon (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243. — Fenêtre qu'on l'autorise à pratiquer, 254. — Créancier de Bordeaux, 379.
Casteljaloux, ville : 262.
Casteljaloux (marchand de), *voy.* Pont-Ayraud.
Castella, *voy.* Castille.
Castet (Pey de) : Mandataire de G. de Situamh, 31, 32. — Son expédition contre Rions, 33. — Propositions qu'on lui fait, 85, 126. — Fermier des 2 deniers par escarte, 86, 221, 224. — Créancier de Bordeaux, 86, 218, 281, 306, 319, 384, 385, 390. — Envoyé à Bourg, 126, 224, 233, 319. — Sa requête, 182. — Ses gages, 224, 233, 319. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Castet-Gelos, *voy.* Casteljaloux.
Castets (canton de) : *117.*
Castetya (Lo Borc de), *voy.* Lo Borc de Castetya.
Castetya (Pitrot de), homme d'armes : 126. — Ses compagnons, 117. — Son arbalétrier, *voy.* Johanon.
Castilla (prieurs de), *voy.* Espanha (G. d').
Castille (Vieille), province : Lettre qu'on lui adresse, 302.
Castillon-en-Périgord (canton de) : *266.*
Castillon-en-Périgord (capitaine de), *voy.* Borc (G. de).
Castillon-en-Périgord (vicomte de), *voy.* Foix (Jean de).
Castillon-sur-Gironde : 145.
Castillon-sur-Gironde (Bourgine de) : *3.* — Son mari, *voy.* Pardaillan (B. de). — Son père, *voy.* Castillon (Pons III, vicomte de).
Castillon (dame de) : Entre dans la trève d'Espagne, 355.
Castillon-sur-Gironde (Pons III, vicomte de) : Lettres qu'on lui adresse, 3, 39, 167, 262. — Démarche faite auprès de lui, 102. — Son différend avec Th. Swynborna, 267, 268, 269, 279.
Castras (Bernard ou Bernin de) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Castro (Miqueu-Ybanhitz de), notaire : Acte retenu par lui, 31, 32.
Cauls (Bertran de) : Témoin, 363. — Son âge, 363.
Caumont (dame de) : Prisonnière, 88, 89. — Son mari, *voy.* Comarque (seigneur de).
Caumont (Lo Borc de), *voy.* Lo Borc de Caumont.
Caupena (Guilhem-Bernard de) : Service du bout de l'an célébré en son honneur, 39.
Caupena (Johan de), seigneur de Caupena et du Seranh : Lettre qu'on lui adresse, 120.
Caupena (Ramon-Guilhem de), dit : Lo Borc Angles : Reçu bourgeois de Bordeaux, 14.
Caupena (seigneur de), *voy.* Caupena (J. de).
Cayffernan (jurade de), à Bordeaux : Ses jurats, 1, 75, 228, 230, 336, 431, 432. — Garde de ses tours, 75. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 244. — Ses revenus, 254, 256.
Cazaubon, ville : 83.
Cedassio (Bernardus de), infirmier de

Digitized by Google

Sainte-Croix, 100. — Ses clercs, *voy*. Podio (G. de), Reynaldi (H.).
Cedet, *voy*. Sedet.
Chabannes (Helias) : Sa maison, 319, 353.
Chain (Johan) : Conseiller du roi d'Angleterre, 50.
Chalais, ville : *119*.
Chalais (capitaine de), *voy*. Puchs (P. de).
Chalossa (Pey-Arnaud de) : Son poste de garde, 74. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Chamberlent (Jamequin), marchand anglais : Blé fourni par lui, 157.
Chappeu (Bertran), canonnier : Salaire de ses services à Bourg, 176.
Chanvre : Cri sur le commerce du chanvre, 6.
Charente (département de la) : *93, 119*.
Charente-Inférieure (département de la) : *43, 57, 93, 108, 188*.
Charles VI, roi de France : Mariage de sa fille avec le prince de Galles, 49. —Veut étendre son autorité en Guyenne, 96, 108, 110. — Ses sujets, 97. — Mariage de sa fille avec Richard II, 110. — Promesse faite en son nom, 149. — Trêves qu'il négocie, 283, 315, 327, 364, 396, 397, 399, 400, 420. — Stipulations faites en sa faveur dans une trêve, 291, 293. — Son voyage à Tours, 384. — Saufconduit qu'il accorde, 404. — Son cousin germain, *voy*. Deu Pont (le marquis). — Son grand maître d'hôtel, *voy*. Maître d'hôtel de France (le grand). — Son lieutenant en Guyenne, *voy*. Orléans (L., duc d').
Charles III, dit : le Noble, roi de Navarre : *52*. — Lettre qu'il écrit aux maire et jurats de Bordeaux, 32. — Son couronnement et sa mort, *52*. — Ses rapports avec l'Angleterre, 280. — Son conseiller, *voy*. Situamh (G. de).
Charlus, *voy*. Carlux.
Charpentiers : Droit qu'ils ont d'aller aux incendies, 8.
Chartreux : Prieur qu'ils doivent députer au Concile, 425.
Château (le), à Bordeaux, *voy*. L'Ombrière (château de).
Chaumey, paroisse : 101.
Chestre, hérault du roi d'Angleterre : Gratification qu'on lui accorde, 295. — Messages dont il est chargé, 327, 364.
Cidre : 105, 121, 122, 138, 139, 140, 174, 175, 196, 197, 198, 208, 209, 307.
Cidre (droit sur le) : 26, 52, 80, 106.
Cinq-Quayres (tour des), à Bordeaux : Sa garde, 76.
Cisterciens : Abbé qu'ils doivent députer au Concile, 425.
Clapafaba, de Rions : Prisonnier, 55.
Clarence (duc de), *voy*. Lancastre (Th. de).
Clarmont (Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Clarmont (comte de) : Sa présence au siége de Bourg, 162. — Lettre de lui, 185
Clastras ou Claustras (Bernard de) : Adjoint à un jurat, 142. — Son affaire, 176, 340. *Voy*. Kempa (J.).
Claustron (Guilhem) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Son affaire, 338.
Clerc de ville de Bordeaux, *voy*. Bordeaux (clerc de ville de).
Clercs (jeux des) : Dépenses que les jurats y font, 315.
Clercs pensionnaires de la ville de Bordeaux : Affaires qui leur sont renvoyées, 8, 27, 41, 42, 52, 158, 179, 180, 205, 213, 318, 332, 333, 350, 353, 369, 377. — Leurs gages, 161, 207, 217, 273, 330, 388. — Requête rédigée par eux, 307.
Clergé : Emprunt qu'on veut lui faire, 24, 29. — Impôt sur les bénéfices, de 12 deniers par livre, 141, 148. —*Voy*. Guyenne (clergé de).

Digitized by Google

Clés des portes et du trésor de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (portes, trésor de).
Cliffort : Lettre qu'on lui adresse, 48.
Cloche de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (cloche... de).
Cluny (moines de) : Abbés qu'ils doivent députer au Concile, 425.
Coc (Johan) : Nommé visiteur de la viande, 248.
Code de Justinien (le) : Cité, *405*, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413.
Codertz (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Coet (Arnau), écuyer : Garde de Vayres, 9.
Colinhan (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente, 21, 79, 145, 152, 155, 159, 164, 169, 174, 179, 191, 194, 196, 203, 223, 242, 255, 303, 305, 310, 327, 331, 332, 354, 357, 365. — Son poste de garde, 72. — Chargé d'acheter du poisson salé, 139. — Serment de réconciliation qu'il prête, 191. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 256. — Serment qu'il prête, 354.
Colle (Johan) : Débat qu'il a au sujet de butin, 161.
Collecteurs de la coutume : Leur nomination, 165, 220, 257, 350. — Leur serment, 257. — Leurs gages, 257, 333. — Versements qu'ils doivent faire, 358. — *Voy.* Arnaud (Guil.), Blanc (P.), Bordabrun (J. de), Deu Pin (J.), Faure (B.), La Mota (A. de), Palhassa (R.), Sirbent (J.).
Collecteurs de la taille, *voy.* Bordeaux (jurats de), Deu Puyau (P.), Faure (P.), Fort (A.), La Brosta (R. de), Mangon (B.), Martin (P.).
Collecteur du droit sur le cidre : 52.
Colom (Gualharde) : Autorisation qui lui est accordée, 150.
Colom (Johan) : Son poste de garde, 76.
Colomat : Autorisation qui lui est accordée, 163.
Comarque (château de) : 91, 92, 128. — Sa prise, 88, 89.
Comarque (seigneur de) : Prisonnier avec sa famille, 88, 89. — Otages fournis par lui, 128, 129. — Sa femme, *voy.* Caumont (dame de).
Cominges (Marguerite de) : 416. — Sa fille, *voy.* Armagnac (Jeanne d'). — Son mari, *voy.* Armagnac (J. d').
Compinha (Guilhem de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Nommé visiteur du pain, 247.
Compnhac (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Comprian, *voy.* Camparrian.
Compte (Bernard) : 178, 275, 330. — Sa femme, *voy.* La Bribeyra (Blª de).
Condessaua (Peyroton de) : Son poste de garde, 73. — Procès qu'il a contre A. Fort, 171, 254, 256.
Condom (arrondissement de) : *83*, *278*.
Conge (Guilhem) : Lettres qu'on lui adresse, 96, 107, 108. — Envoyé à Pons, 262.
Connétable, Connétablie de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (connétable, connétablie de).
Conseil des Trente, à Bordeaux : Convocations du Conseil, 6, 22, 23, 34, 41, 46, 77, 79, 84, 103, 135, 154, 155, 161, 165, 167, 176, 178, 183, 191, 192, 194, 200, 203, 216, 218, 220, 222, 261, 263, 270, 271, 274, 281, 286, 318, 319, 327, 349, 350, 353, 354, 369, 376, 377, 379, 384, 393, 394, 402. — Assemblées du Conseil, 4, 12, 13, 21, 25, 42, 79, 85, 105, 117, 129, 135, 141, 144, 145, 146, 151, 152, 153, 155, 159, 163, 169, 174, 179, 186, 190, 191, 193, 194, 195, 203, 204, 222, 251, 255, 256, 279, 286, 288, 296, 297, 300, 303, 305, 309, 310, 313, 314, 317, 327, 331, 332, 347, 351, 354, 357, 365, 375, 379, 387, 394, 398, 399, 400, 407. — Serment des membres du Conseil, 5, 352, 357. — Leur renouvellement et leur

Digitized by Google

installation, 241, 250, 348. — Heure de leur réunion, 387. — Affaires que les jurats ne leur communiquent pas, 41, 52. — Jurent de tenir une affaire secrète, 86. — Laissent les jurats délibérer seuls, 191, 222, 251. — Réconciliation des jurats et des Trente, 190, 191, 193, 204. — Avis ou décisions du Conseil, 2, 3, 85, 148, 160, 163, 194, 196, 232, 233, 234, 239, 337, 339, 393. — Membres chargés d'emprunter pour la Ville, 5, 151. — Chargés de veiller à la sûreté de la ville, 103, 145, 288, 305. — Adjoints aux jurats, ou les remplaçant, 118, 142, 288. — Chargés de faire rentrer les impôts, 150. — Envoyés à Cadillac pour les trêves, 185, 288, 289. — Démarche dont le Conseil est chargé, 398.

Conseil des Trois-Cents, à Bordeaux : Convocations du Conseil, 5, 79, 152, 206, 256, 353, 354, 393, 394, 398, 399. — Assemblées du Conseil, 12, 13, 141, 153, 256, 357, 395, 400. — Décisions du Conseil, 148, 155, 160, 163, 234, 339. — Nomination de ses membres, 241, 242, 247. — Serment qu'ils prêtent, 256, 352, 357.

Conseil du Roi, à Bordeaux : Décisions financières qu'il prend, 26, 94, 111, 137, 297, 316, 323. — S'occupe de l'affaire de l'abbé de Saint-Romain, 30, 32, 62, 64. — Confère avec les jurats, 30, 32, 35, 40, 42, 44, 63, 65, 95, 130, 136, 161, 165, 264, 267, 322, 396, 398. — S'occupe du projet de mariage entre Ar. de Foix et Mlle de Montaud, 33, 324. — S'occupe de l'affaire de Vayres, 35. — S'occupe des secours à donner à Blaye, 40, 42, 43, 63, 94, 115, 123. — Affaires que les jurats renvoient à son examen, 42, 79, 147, 161, 163, 171, 176, 181, 295, 299, 309, 340, 387. — Lettres qu'on lui adresse, 43, 275, 293. — Son président, 63. — S'occupe des dangers de la Guyenne, 95, 117, 131, 132. — Lettres qu'il écrit, 132, 359. — S'occupe du démantèlement de Lormont, 137, 200. — Ses désirs et ses décisions par rapport à la descente des vins du Haut-Pays, 152, 153, 387, 389, 394, 396, 398, 400. — Trêves qu'il négocie, 188, 275, 276, 277, 278, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 302, 310, 318, 319. — S'occupe des secours à donner à Lourdes, 264, 265. — Intervient dans l'affaire de Th. Swynborna avec les seigneurs de Lesparre et de Castillon, 267, 268, 279. — Mémoire qu'on lui adresse, 277. — Décisions qu'il prend, 287, 306. — S'occupe de l'affaire de Camarsac, 303, 304, 307, 308, 351, 418, 427. — Requêtes qu'on lui adresse, 308, 418. — S'occupe de l'affaire de B. Mangon, 393, 408.

Conseil du Roi, à Londres : Lettres qu'on lui adresse, 118, 121, 315, 320, 389. — Député qu'on lui envoie, 320.

Constans (Johan), docteur en droit canon : Va à Cadillac et à Saint-Macaire négocier la trêve d'Armagnac, 289.

Contrôleur de la prévôté de Saint-Éloi : Ses gages, 205, 207.

Corn (Bernard de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Loue la galiote de la ville, 3. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 4, 21, 79, 85, 145, 155, 159, 164, 169, 174, 179, 186, 194, 196. — Serment qu'il prête, 5. — Procès qu'il soutient, 39, 182. — Son poste de garde, 73. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Chargé d'acheter du cidre, 139. — Démarches dont il est chargé, 175, 316, 321. — Son affaire avec le sénéchal de Guyenne, 178, 283, 299, 321, 330, 379, 387, 401. — Sa demeure, 183. — Serment de réconciliation qu'il prête, 193. — Perte de son baleinier, 201. — Remboursé, 201, 329. — Arrêté comme caution, 210. — Jurat en 1407-1408, 230. — Clés qui lui sont remises, 240. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 252, 254, 273, 283,

Digitized by Google

284, 286, 294, 301, 303, 310, 313, 315, 320, 327, 328, 329, 331, 332, 334. — Offre d'entretenir trois hommes d'armes, 255. — Lettre écrite en sa faveur, 295. — Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 341. — Gratification qui lui est accordée, 341. — Membre du Conseil des Trente de 1408 à 1409, 351, 357, 365. — Vin requis par lui, 354. — Son valet, *voy.* Forthaney.

Corn (Pey de) : Aumône qui lui est faite, 172.

Cornelhon (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Cornilhon (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Cornut (Poncet), trompette de B. d'Albret : Indemnité qui lui est accordée, 401.

Corp (Pey), prêtre condonat de l'hôpital Saint-André : Présente un hospitalier, 389, 390.

Corpus juris canonici : 408.

Corpus juris civilis : 405, 406, 408. — Sa glose, *406.*

Corrant (Arnaud-Maurin) : Son affaire, 402.

Corrèze (département de la) : *89.*

Cortes : Créancier de Bordeaux, 281.

Cosin (Pey), dit : de Saint-Aubin, bourgeois de Bordeaux : Fait arrêter des habitants de Saint-Macaire, 420.

Cosin (Pey), dit : de Targon : Aumône qui lui est faite, 180.

Costantin (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 21, 145, 151, 155, 164, 169, 194, 203. — Son poste de garde, 75. — Sa maladie, 118. — Adjoint à un jurat, 142. — Envoyé à Blaye, 151. — Jurat en 1407-1408, 230. — Clés qui lui sont remises, 240. — Serment qu'il fait prêter, 240. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 249, 253, 334. — Installe le prévôt du Médoc, 254. — Remboursé, 328, 329. — Membre du Conseil des Trente de 1408 à 1409, 357. — Serment qu'il prête, 357.

Costantin (Augey-Johan), clerc de la cour de Camparrian : Témoin, 445.

Costantin (Guassias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Costau (Pey), bourgeois de Bordeaux : Lettre écrite en sa faveur, 367.

Couci (sire de), *voy.* Orléans (L., duc d').

Cour de Gascogne, *voy.* Gascogne (juge de).

Cour des Aydes (rue de la), à Bordeaux : *71.*

Courtiers : Règlements sur leur profession, 274, 337. — Sceau de leurs lettres, 351. — *Voy.* Baquey (P.), Boc (P.), Bonagarda (B. de), Borc (A. de), Deus Claus (P.), Gauter de Londras, Montz (B. de), Ramon (J.), Sabinhac (J. de).

Courtiers (ferme des) : 86, 205, 215, 221, 298, 333, 337, 382. — *Voy.* Espina (B.).

Coutume de Bordeaux : 187.

Créon (canton de) : *29, 36, 256, 303.*

Crespyn (Auberin) : Présents et aumône qu'on lui fait, 201, 298, 393.

Crespyn (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Creston (Robbert), homme d'armes anglais : Envoyé à Bourg, 110.

Creyssac (Ramon de) : Remboursé, 176.

Cros (Foquaut) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Croston (Thomas), anglais : Salaire de ses services à Bourg, 229.

Cugneo, *voy.* Cuneo.

Cuirassio (Bertrandus de), sacriste de Sainte-Croix : 100. — Ses clercs, *voy.* Bergonhdi (R.), Gau (G.), Guilhemardi (A.), Landa (G.), Rennas (J. de).

Cuneo (Guillelmus de), jurisconsulte : Cité, 412.

Curton (seigneur de) : Rapport fait par lui, 43.

Digitized by Google

Cussac, paroisse : 67, 102, 193, 194.
Cussac (Guiraud de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Jurat et trésorier de la ville en 1403-1404, 8, 201, 249. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 5, 86, 145, 155, 159, 169, 174, 179, 190, 194, 223. — Serment qu'il prête, 5. — Communique une lettre qu'on lui adresse, 63. — Son poste de garde, 72. — Chargé de louer une escorte, 117. — Adjoint à un jurat, 142. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Jurat en 1407-1408, 230. — Clés qui lui sont remises, 240, 344. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 249, 251, 252, 253, 255, 261, 273, 274, 279, 280, 282, 283, 284, 286, 287, 288, 294, 295, 296, 297, 301, 303, 305, 306, 307, 309, 310, 313, 315, 318, 326, 327, 328, 329, 332, 334. — Chargé de vérifier des frais de voyage, 253, 261, 295. — Installe le prévôt du Médoc, 254. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Lettre écrite en sa faveur, 261. — Nommé juge de police, 261. — Chargé d'acheter des étoffes, 274. — Marqueur du vin du Haut-Pays, 280, 338. — Auditeur des comptes du maire, 282. — Démarches dont il est chargé, 282, 326, 377. — Rapport fait par lui, 284. — Vin fourni par lui, 285. — Envoyé à Cadillac, 289. — Règle les comptes de G. deus Camps, 296. — Chargé de trouver des ressources pour la ville, 298. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 301, 325. — Chargé de visiter les boucheries, 316. — Régle les comptes de P. de Castet, 319. — Envoyé en Espagne, 328, 329, 333. — Remboursé, 329. — Autorisation qui lui est accordée, 348, 349. — Membre du Conseil des Trente de 1408 à 1409, 365, 394.
Cyprianus, jurisconsulte : Cité, 411, 412, 413.

D

Dalhaire (Helias) : Son affaire, 8, 20. — Sauf-conduit donné à son frère, 178. — Conseil qu'il donne, 359.
Dalhaire (Huguot) : Lettre écrite en sa faveur, 326. — Fait arrêter des habitants de Saint-Macaire, 420.
Dandrida (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Dantoni, trompette de B. de Montferrand : Envoyé à Bourg, 131.
Darnal (Jean), auteur : Cité, *431*.
Darregueda (Domenjon) : Témoin, 446.
Dauligery (Helias) : Témoin, 445.
Dax, ville : 92, 147. — Dangers qu'il court, 147.
Dax (arrondissement de) : *117*, *265*, 277.
Dax (évêché de) : 303.
Dax (maire et jurats de) : Lettres qu'on leur adresse, 99, 120, 152, 261, 309, 314. — Lettres qu'ils écrivent, 127.
Daydie (Gualhot) : Défenseur de Lourdes, 265.
Daydie (Odicot) : Défenseur de Lourdes, 265.
Debans (Bernard) : Adjoint à un jurat, 142.
Débiteurs de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (débiteurs de).
Débiteurs pauvres : Mesures prises en leur faveur, 69, 79, 85, 407, 408.
Debon (Menyonin), sergent : Ses gages, 37.
Decretales Gregorii IX : Citées, *408*, 409, 411, 412.
De Feudis (Traité) : Cité, *405*, 407, 409, 410.
Dejus-lo-Mur (jurade de) : Ses jurats, 1, 228, 230, 336, 432.
Delambra (Thomas) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Deleton (Barba) : Messages dont il est chargé, 106, 176, 184, 211, 262.
Deligey (Helias) : Témoin, 446.
Deloppa (Pey) : Son poste de garde, 75.
Denigers ou Denigeys (Pey), dit : Mar-

Digitized by Google

tinhas : Clerc du trésorier de la ville de Bordeaux, 227. — Clerc d'un sergent, 330. — Ses salaires, 227, 330.

Depis (Brunet), homme d'armes : Envoyé à Bourg, 116.

Depoges (Johan), de Bayonne : Cidre fourni par lui, 165.

Dessas (Johan), marchand de Bayonne : Cidre fourni par lui, 196.

Detrac (Pey) : Nommé visiteur de la viande, 248.

Dettes de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (dettes de).

Deu Ban (Pey), bourgeois de Bordeaux : Tonneaux achetés par lui, 3. — Membre du Conseil des Trente, 21. — Fermier des 2 deniers et maille, 183, 192. — Démarche auprès de sa femme, 192. — Remise de droits qui lui est accordée, 234.

Deu Basco (Guassias-Arnaud), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.

Deu Berger (Johan), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.

Deu Bergey (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Deu Binhau (Bernard) : Témoin, 446.

Deu Binhau (Jacmot) : Arbalète qui lui est remise, 316.

Deu Binhau (Ramon), de Lesparre : Engagement qu'il prend, 260.

Deu Bolh (Mignot) : Secours qu'on lui accorde, 159.

Deu Bordiu (Guilhem) : Autorisation accordée à sa femme, 150.

Deu Bordiu (Johan), docteur en droit : Son poste de garde, 75. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trêve d'Armagnac, 289. — Son voyage en Angleterre, 298. — Consulté sur l'achat du comté d'Ornon, 370, 375.

Deu Bosc (Guilhem) : Son poste de garde, 76.

Deu Bosc (Heliot) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Deu Bosc (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Deu Bosc (Naudin) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Deu Bosc (Pey) : Démarches relatives à son affaire, 272, 281.

Deu Bosquat (Johan) : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Deu Boy (Esteue) : Garde de la rivière, 61.

Deu Bruguar (Guilhem), clerc de la prévôté de Saint-Éloi : Assiste aux assemblées des jurats ou des Trente, 21, 95. — Ses gages, 205, 207. — Son successeur, 231. *Voy.* Tasta (P.). — Sa requête, 307. — Son navire converti en brûlot, 384.

Deu Buc (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Deu Casse (Guilhem), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1408, 21, 79, 86, 145, 152, 155, 159, 169, 179, 186, 191, 194, 196, 223, 242, 255, 288, 297, 303, 305, 310, 317, 327, 332. — Son poste de garde, 76. — Plainte du procureur de la ville contre lui et J. Esteue, 179, 180, 298. — Serment de réconciliation qu'il prête, 191. — Obligation qu'il prend, 304. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 344. — Clés qui lui sont remises, 344. — Son jour de garde, 345. — Assiste aux assemblées des jurats, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 354, 355, 357, 359, 365, 366, 368, 369, 394, 397, 400. — Chargé de faire goûter du vin, 353. — Achat de son chai, 415.

Deu Casse (Johan), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1406-1407, 1, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 22, 33, 56, 57, 77, 78, 85, 94, 95, 135, 139, 145, 149, 150, 151, 153, 154, 155, 158, 159, 160, 163, 166, 168, 172, 173,

Digitized by Google

177, 179, 181, 186, 189, 190, 194, 196, 197, 203, 204, 215, 221, 222, 225. — Chargé d'équiper la flottille, 34. — Autorisations qu'il doit donner, 58. — Serments qu'il fait prêter, 84. — Paiement dont il est chargé, 125. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 142. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Dispensé de contribuer à un paiement, 191. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1409, 241, 255, 297, 303, 305, 357, 394. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Serment qu'il prête, 357. — Sa jurade, *voy.* Las Eyras (jurade de).

Deu Casse (Pey), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 21, 79, 86, 145, 152, 155, 159, 164, 169, 174, 179, 186, 191, 194, 203, 223. — Son poste de garde, 76. — Serment de réconciliation qu'il prête, 191. — Jurat en 1407-1408, 230. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 251, 252, 253, 255, 257, 261, 263, 273, 274, 279, 280, 282, 283, 284, 286, 287, 288, 294, 296, 297, 300, 301, 303, 305, 306, 307, 309, 310, 313, 315, 317, 318, 320, 326, 327, 328, 329, 331, 332, 334. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Chargé de visiter les boucheries, 316. — Remboursé, 329. — Membre du Conseil des Trente, 351, 354, 365, 394.

Deu Castanhar (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Deu Casterar (Menauton) : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Deu Cays (Arnaud), dit : Bayron, bourgeois de Bordeaux : Fait arrêter des habitants de Saint-Macaire, 420, 422. — Prière de le faire arrêter, 422.

Deu Corau (Guilhem), changeur : Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 182.

Deu Cos (Bertrand) : Son poste de garde, 71. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Deu Faba (Janicot), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.

Deu Fauas (Ramon), carrier : Envoyé à Blaye, 149.

Deu Finhac (Heliot) : Message dont il est chargé, 66.

Deu Forn (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Deu Fortane (Bernadon) : Message dont il est chargé, 314.

Deu Freyche ou Freysse (Johan), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1408, 5, 79, 85, 152, 155, 159, 164, 169, 174, 179, 194, 203, 223, 242, 255, 279, 288, 296, 297, 300, 303, 310. — Serment qu'il prête, 5. — Son poste de garde, 74. — Chargé de la réparation de la porte Saint-Germain, 79. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Chargé d'acheter du pain, 139. — Créancier de la ville, 233, 239, 316. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Envoyé à Lesparre, 260. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 343. — Clés qui lui sont remises, 344. — Prévôt de la ville, 345. — Son jour de garde, 345. — Assiste aux assemblées des jurats, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 354, 355, 357, 359, 365, 366, 368, 369, 386, 394, 397, 400, 408. — Chargé d'un emprunt, 382. — Doit présenter l'hospitalier de Saint-André, 390. — Envoyé au Tourne, 397. — Chargé de taxer le pain, 403. — Chargé de trouver un chai pour la flottille, 415.

Deu Grauey (Austen) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Deu Gua (Conthor), cordier : Cordages fournis par lui, 180.

Deu Gua (Lo Borc), *voy.* Lo Borc deu Gua.

Deu Lastonar (B.), *voy.* Lastonar (B. de).

Deulin : Interrogé au sujet d'un cheval, 182.

Digitized by Google

Deu Malhous (Guilhem), carrier : Envoyé à Blaye, 149.

Deu Mas (Arnaud) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Deu Mas (Johan) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Deu Mur (Johan) : Bénéfice qui lui est alloué, 138. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246. — Fermier du vin prohibé, 384, 390.

Deu Pertus (Cornet), juif : Messages dont il est chargé, 272.

Deu Pertus (Pey) : Ses voyages entre Blaye et Bordeaux, 113, 114, 120.

Deu Pin (Guilhem) : Garde de la billette, 156.

Deu Pin (Johan) : Son poste de garde, 75. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Collecteur de la coutume, 257, 376.

Deu Pont (marquis) : Sa présence au siége de Bourg, 162. — Son père, *voy.* Bar (duc de).

Deu Port (Alphonse), le trompette : Messages dont il est chargé, 98, 127, 201, 210, 217, 250, 262, 326.

Deu Port (Isambert) : Témoin, 445.

Deu Poyau (Johan) : Garde de la billette, 367.

Deu Poyau (Pey), procureur et syndic de la ville de Bordeaux : 3. — Doit faire faire le registre des dettes de la ville, 3. — Installe le prévôt du Médoc ou de l'Entre-deux-Mers, 5, 254. — Protestation qu'il doit faire, 20. — Assiste aux assemblées des jurats et des Trente, 79, 86, 95, 145, 150, 152, 155, 158, 164, 179, 181, 273, 288, 296, 297, 310, 317, 347, 351. — Chargé d'emprunter pour la ville, 24, 378, 382. — S'oblige pour Bordeaux, 25, 26. — Remplace le clerc de ville ou un jurat, 27, 142. — Démarches dont il est chargé, 27, 175, 192, 282, 326, 345, 367, 399. — Communications qu'il reçoit, 29, 114. — Serments qu'il fait prêter, 52, 220, 240, 350, 351. — Avis qu'il émet, 63, 322. — Doit veiller à la sûreté de la ville, 94. — Envoyé à Lormont, 132, 235. — Chargé d'acheter de la viande, 139. — Affaires qui lui sont renvoyées, 158, 182, 219, 283, 353, 384, 402, 403, 415. — Doit veiller à la flottille, 161. — Ses gages, 161, 207, 226, 252, 273, 329, 330, 388. — Créancier de la ville, 175, 251. — Sa plainte contre J. Esteue et G. deu Casse, 179, 180, 298. — Envoyé dans l'Entre-deux-Mers, 187. — Poursuites qu'il doit exercer, 189, 206, 216, 217, 271, 287, 339, 370, 402. — Arbitre d'un différend, 190, 191, 204, 205. — Serment qu'il prête, 191. — Collecteur de la taille, 192. — Réquisition faite par lui, 197. — Garantie qui lui est promise, 235. — Paiement dont il est chargé, 256. — Sa livrée, 273, 385, 386. — Chargé de visiter les boucheries, 316. — Son jour de garde, 345. — Son écriture, 360, 361, 362. — Cri qui lui est soumis, 396. — Envoyé au Tourne, 397. — Intervient dans l'achat du comté d'Ornon, 436, 442, 444.

Deu Prat (Bernard) : Son poste de garde, 75.

Deu Prat (Guibot) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Deu Prat (Guilhem) : Son poste de garde, 73.

Deu Prat (Monot) : Son poste de garde, 71. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Deu Prioret (Pey), procureur fiscal ou du Roi, à Bordeaux : 63, 146. — Proposition qu'il fait, 25. — Communications qu'il reçoit, 114, 122. — Lit et corrige une lettre, 118. — Refuse d'aller à Blaye, 125. — Envoyé en Angleterre, 138, 170, 176, 177, 233, 320. — Lettre qu'il com-

Digitized by Google

munique, 272. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trêve d'Armagnac, 288, 289. — Sa plainte contre J. de Tauyan, 320, 321. — Ses fils et son neveu, 320. — Son affaire avec J. Kempa et B. de Claustras, 340. — Sa réponse sur l'affaire d'Ornon, 378. — Ses requête et mémoire dans l'affaire de B. Mangon, 405-408. — Sa nomination, 405. — Témoin, 441.

Deu Puchs (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Deu Puchs (Johannot) : Descente de ses vins, 280.

Deu Puillet (Sausset) : Témoin, 446.

Deu Puyau, *voy.* Deu Poyau.

Deu Puy (Jacmot) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Deu Puy (Johan), cordier : Nommé visiteur des cordages, 6. — Cordages fournis par lui, 188. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Deu Puy (Pey-Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Deu Puy (Sans) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Deu Puy (seigneur) : Lettre qu'on lui adresse, 131.

Deu Sabblon (Johan) : Son poste de garde, 73.

Deu Saussas (Johanot), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.

Deus Batz (Bernard) : Son poste de garde, 72.

Deus Batz (Morin) : Son poste de garde, 71.

Deus Camps (Arnaud) : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Deus Camps (Bidau), prêtre : Témoin, 445.

Deus Camps (Guilhem), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432. — Jurat en 1406-1407, 1, 71, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 22, 33, 56, 57, 71, 135, 145, 149, 150, 151, 153, 154, 155, 158, 163, 166, 168, 172, 174, 177, 179, 181, 186, 189, 190, 196, 197, 202, 203, 204, 215, 221, 222, 225. — Trésorier de la ville, 4, 340. — Chargé du soin de l'artillerie, 5, 198. — Ses requêtes, 6, 212. — Auditeur des comptes de J. d'Ayrac, 6. — Chargé des travaux de défense de la ville, 13, 122. — Chargé du soin de la flottille, 20, 24, 30, 33, 55, 93, 94, 138, 161. — Démarches dont il est chargé, 24, 79, 167, 168, 172. — Dépenses qui lui sont ordonnées et garanties, 26, 37, 38, 39, 55, 57, 70, 77, 78, 80, 94, 102, 107, 139, 140, 141, 146, 152, 157, 160, 166, 175, 191, 192, 197, 198, 201, 202, 209, 211, 212, 213, 216, 217, 219, 221, 224, 226, 235. — Chargé d'acheter des fournitures de bureau, 37. — Versements qu'on doit lui faire, 39, 100, 205, 218. — Chargé de diverses mesures pour la rentrée des impôts, 52, 55, 156. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142. — Son absence, 122, 125. — Chargé d'acheter du pain, 139. — Chargé d'acheter les livrées des officiers de la ville, 140. — Chargé d'un emprunt, 150. — Projet de l'envoyer en Angleterre, 156. — Chargé de visiter les padouens de la ville, 167. — Stipulation en sa faveur, 168. — Remboursé de ses avances, 172, 177, 178, 181, 183, 184, 185, 198, 211, 225, 226, 231, 234. — Ses comptes, 173, 176, 177, 209, 212, 213, 214, 216, 219, 222, 225, 226, 227, 229, 234, 296, 307, 339, 376, 377, 379, 380, 395. — Chargé des funérailles de Jt de Grailly, 173. — Chargé de donner des vivres, 174, 226. — Chargé de faire réparer les trompettes de la ville, 176. — Cheval acheté pour accomplir ses fonctions, 177. — Envoyé dans l'Entre-deux-Mers, 187. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Ses gages, 212, 223, 249. — Gratification qui lui est accordée,

Digitized by Google

212, 216, 223, 249, 300, 395. — Vaisselle achetée par lui, 217. — Chargé de dégager la vaisselle du cardinal, 220. — Reconnaissance qu'il doit donner aux jurats, 224. — Actes qu'il doit recouvrer, 229, 234. — Garantie qui lui est promise, 233. — Serment qu'il doit prêter, 233. — Sceaux, trompettes, clés, etc., qu'il restitue, 239. Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1408, 241, 255, 279, 296, 297, 303. — Créancier de la ville, 231, 234, 250, 281, 296, 299. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Lettre de recommandation qu'il obtient, 296. — Son voyage en Angleterre, 300. — Message dont il est chargé, 366. — Jurat en 1408-1409, intervient dans l'achat du comté d'Ornon, 436, 442, 444.

Deus Camps (Naudonnet) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Deus Camps (Pey) : Témoin, 445.

Deus Camps ou Deus Champs (Pey) : Chargé de la garde du *Léon*, 28. — Salaire de son équipage, 106, 197. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Deus Claus (Pey) : Nommé courtier, 235.

Deu Serey (Pey), prieur de Camparrian : Témoin, 446.

Deu Sorey (Peyrot) : Salaire de ses services à Bourg, 180.

Deus Perers (Guassias-Arnaud) : Son poste de garde, 71. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Deus Peyous ou Puyous (Guilhem ou Motin) : Loyer de son chai, 272, 388.

Deus Puyous (Ramon) : Son affaire avec H. de Roffinhac, 209.

Deu Tastar (Guassiot) : Garde de la Billette, 306.

Deu Taudin (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Deu Tres (Pey), arbalétrier : Envoyé à Fronsac, 126.

Deu Truich (Guilhem) : Témoin, 446.

Dijeaux (porte), à Bordeaux : *71*, 156. — Sa garde, 75. — Ses clés, 240, 344. — *Voy.* Porte-Dijeaux (ermitage, ermite, recluse de la).

Donchoas (seigneur) : Défenseur de Lourdes, 264, 265.

Dondon (Harri) : Son poste de garde, 73. — Affaire qui lui est renvoyée, 93. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Dommartin (comte de) : Sa présence au siége de Bourg, 162.

Dorcy (Guassias-Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Dordogne, rivière : *55, 106.*

Dordogne (département de la) : *46, 87, 88, 91, 399.*

Doscor (Thoni) : Blé et poisson fourni par lui, 157.

Du Cange, auteur : Cité, 7.

Du Chastel (Bertrand Ier), abbé de Saint-Romain de Blaye : Difficulté qu'il a avec B. de Lesparre, 25. — Trahit les Anglais, 30, 31, 32, 62, 64, 65, 148, 175, 184. — Conseiller de Mie de Montaud, 119. — Ses conventions avec L., duc d'Orléans, 148. — Son neveu, *voy.* Sent-Roman (J. de).

Du Puch (Peyroat), *voy.* Puchs (P. de).

Duran (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Duras, paroisse : 101.

Duras (Aymeric de), capitaine de Biquarroqua, de Castelnau, de Gabaldu, de La Rocha, de Truyssa (?) : Communication qu'il reçoit, 114. — Mission dont il est chargé, 146. — Dommage qu'il subit et représailles qu'il veut exercer, 275, 281, 283. — Son expédition contre les Français, 306. — Égards qu'on a pour lui, 399. — Lettre qu'on lui adresse, 430.

Duras (seigneur de), *voy.* Durfort (G. de).

Durfort (Gaillard III de), seigneur de Blanquefort et de Duras, sénéchal de

Digitized by Google

Guyenne : 9. — Requêtes et demandes qui lui sont adressées, 6, 42, 43, 92, 260, 304, 305, 307, 308, 309, 310, 311, 313, 379, 416, 417, 418, 427, 429. — S'occupe de l'affaire de Vayres, 9, 10, 11, 35. — Frais auxquels il doit pourvoir, 26, 320. — Avis qu'il demande aux jurats de Bordeaux, 29, 39. — Confère avec les jurats, 9, 30, 31, 32, 35, 39, 40, 42, 63, 95, 113, 130, 132, 136, 260, 267, 284, 387, 389, 390, 396, 398, 416. — Trêves dans lesquelles il intervient, 10, 11, 36, 177, 181, 185, 187, 188, 197, 260, 275, 276, 277, 278, 285, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 302, 310, 314, 318, 319, 322, 323, 333, 355, 359, 396. — S'occupe du mariage de Mlle de Montaud, 33, 40, 323, 324. — Serment qu'il doit faire prêter aux Blayais, 40, 43, 62, 70, 94, 102, 116, 124, 141. — Communications qu'il reçoit et démarches qu'on fait auprès de lui, 41, 42, 44, 69, 102, 147, 161, 163, 176, 252, 279, 283, 287, 295, 299, 302, 307, 311, 316, 318, 319, 321, 364, 397, 401. — Communications qu'il fait, 48, 104, 333. — Lettres qu'on lui adresse, 48, 61, 103, 107, 111, 114, 116, 119, 184, 267, 275, 286, 293, 299, 303, 304, 396. — Lettres de lui, 48, 114, 117, 122, 124, 132, 133, 187, 275, 276. — Défiance que lui inspire l'abbé de Saint-Romain, 62, 64, 148. — Absent de Bordeaux, 63, 283, 398. — Sauf-conduits qu'il délivre, 68, 129, 130, 178, 265, 294, 307, 318. — Ses missions et son séjour à Blaye, 69, 112, 113, 114, 115, 116, 119, 120, 122, 124, 125, 142, 148, 149, 166, 225, 271. — Ses expéditions contre les Français, 90, 200. — Secours qui lui sont demandés pour Lourdes, 92, 263, 264, 265. — Commissions qu'il donne, 96, 108. — Prisonniers qui lui sont remis ou qu'il détient, 100, 103, 105, 106, 167, 171, 179, 318, 333. — Hommes d'armes sous ses ordres, 102, 104, 126, 257, 271. — Son expédition à Lormont, 106. — Emprunt qu'il fait faire, 111. — Secours qu'on lui envoie à Blaye, 118. — Jurats qui sont envoyés vers lui hors de Bordeaux, 116, 119, 125, 139, 142, 177. — Ordres qu'il donne, 125, 199, 268, 306. — S'occupe du démantèlement de Lormont, 131, 132, 134, 135, 136, 137, 200. — Sequestre les revenus du Roi, 136, 137, 138. — Son expédition au Bec-d'Ambès, 139, 181. — Visite que Jt de Grailly veut lui faire, 147. — Mission qu'on lui donne, 159. — Créancier de Bordeaux, 166. — Mandements qui lui sont adressés, 169, 425. — Son affaire avec B. de Corn, 178, 283, 299, 311, 379, 387, 401. — Ses voyages à Cadillac, 185, 197, 288, 289, 295, 314. — Autorisations qu'il donne, 159, 312. — Poursuites qu'il exerce, 259, 260, 297. — Ses voyages à Blanquefort, 266, 394. — Intervient dans l'affaire de Th. Swynborna et des seigneurs de Lesparre et de Castillon, 267, 268, 279. — Nomme le sénéchal des Landes, 276. — Mémoires qu'on lui adresse, 277, 289, 311. — Son écuyer, 286. *Voy.* Cardenau. — Faveur qu'on lui accorde, 286. — Son hôtel, 286, 322. — Veille à l'observation des trêves, 287, 319. — Cri qu'il doit faire faire, 287. — Avis qu'on lui demande, 297. — S'occupe de l'affaire de Cammarsac, 303, 304, 305, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 347, 351, 356, 379, 416, 417, 418, 419, 427, 428, 429. — Serment qu'il prête, 308, 312, 418, 419, 429. — Remise de droits qu'il doit faire, 309. — Hommage qu'il recoit, 312. — Requête qu'il adresse aux jurats, 317. — Son voyage à Libourne, 330. — Arrestation d'un de ses domestiques, 332. — Son séjour à Saint-Seurin, 384, 389, 393. — S'occupe de la descente du blé et du vin du Haut-Pays, 387, 389, 394, 396, 397, 398. — Présentation qui lui est faite de l'hospitalier

Digitized by Google

de Saint-André, 390. — Ses voyages au Tourne, 397, 400. — Sa juridiction, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 439, 440. — *Voy.* Conseil du Roi, à Bordeaux.

Dynus, de Mugello, jurisconsulte : Cité, 409. — Son commentaire *de Regulis juris in Sexto, 409.*

E

Eause, ville : 83.

Échiquier de la Billette, *voy.* Billette (maison de la).

Échiquier des Comptes de Saint-Éloi, à Bordeaux : Assemblée que les jurats y tiennent, 202.

Échiquier du château de l'Ombrière, à Bordeaux : 134, 290. — Assemblées que les jurats y tiennent, 136, 137, 139, 146, 165, 257, 263, 267, 270, 365, 396.

Écossais : Exemption d'impôts dont ils jouissent, 297.

Édouard III, roi d'Angleterre : Donne Blaye à Aug. de Montaud, 22. — Actes émanés de lui, 368, 405.

Emprunts de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (emprunts de).

Encan (revenus de l') : 42, 86, 203, 205, 214, 298, 333, 337, 382.

Encanteurs et fermiers de l'encan, *voy.* Faure (M.), Gayac (H. de), Guanhon (J.), Guassias (J.), Tauyan (J. de).

Enguolesme (pays d') ou Enguosmes, *voy.* Angoumois.

Enrôlements, *voy.* Homme d'armes.

Entre-deux-Mers, pays : 34, 37, 38, 132, 292, 308, 417, 418.

Entre-deux-Mers (banlieue ou prévôté d') : 186, 254, 337, 417. — Revenus de la banlieue, 220, 232. — Affermée, 223, 233, 349. — *Voy.* Jaubert (B.), Sedet (R).

Entre-deux-Mers (habitants de l') : Autorisation qui leur est accordée, 154. — Dommages dont ils sont menacés, 308, 418.

Entre-deux-Mers (habitants de la banlieue ou prévôté d') : 299. — Don qu'ils font à Bordeaux, 171. — Offensent les maire et jurats, 203, 206. — Argent qu'ils doivent à la ville, 234, 391. — *Voy.* Bordeaux (banlieue de), Entre-deux-Mers.

Entre-Deux-Mers (habitants de la prévôté royale d') : Sûreté qui leur est garantie, 312. — Somme qu'ils ont payée à B. de Montferrand, 353. — Leurs procès avec les Bordelais, 367.

Entre-deux-Mers (prévôté royale d') : Trêve négociée en sa faveur, 353. *Voy.* Trêves.

Épiciers (rue des), à Bordeaux : 378.

Erba-Fabère, *voy.* La Bouheyre.

Escays, *voy.* Deu Cays.

Escolan (Arnaud), barbier : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Escolan (Pey) : Secours qui lui est donné, 340. — Requête et enquête relatives à son bannissement, 353, 356, 359, 360-364.

Escona, *voy.* Écossais.

Escot (Thomalin), homme d'armes : Envoyé à Fronsac, 126.

Esmer (Richard), maître d'un navire de Londres : Blé fourni par lui, 160. — Concourt à la défense de Blaye et de Bourg, 210.

Espagne : 31, 32, 328, 329, 333, 339, 348, 358. — Trêve d'Espagne, 302, 303, 304, 318, 322, 327, 328, 329, 330, 333, 339, 344, 348, 355, 358, 378. — *Voy.* Espagnols.

Espagnols : 39. — Arbalétriers espagnols, 93. — Navires espagnols, 397.

Espanha (Geromin d'), prieur de Castille : Sauf-conduit qu'il obtient, 285.

Espanhau (Johan) : Sauf-conduit qu'il obtient, 173.

Espeleta (Petricho d'), homme d'armes : Défenseur de Bourg, 116.

Espina (Benedeit), bourgeois de Bordeaux :

Digitized by Google

Créancier de la ville, 86, 215, 221, 271, 280, 333, 337, 384 — Envoyé au roi d'Angleterre, 140, 150. — Adjoint à un jurat, 142. — Sa requête, 163. — Prise de sa barque, 167. — Sa plainte contre M. de Cantalop, etc., 186. — Fermier des courtiers, 209, 215, 221. — Remise de droits qu'il obtient, 220. — Se charge d'une dette de la ville, 222. — Membre du Conseil des Trente, 241, 300, 303, 310, 317, 327, 332, 347, 354, 395. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 256. — Excommunié pour dettes contractées pour la ville, 271, 314. — Arrêté comme caution, 285 — Va à Fontarabie pour négocier la trêve d'Espagne, 328, 329, 333. — Somme qui lui est remboursée, 333. — Va montrer la trêve d'Espagne à G.-A. de Madaillan, 344, 348. — Faveur qui lui est accordée, 393.

Esproteler, *voy.* Sproteler.

Esquaubeyrat, notaire à Blaye : Conseiller de Mlle de Montaud, 119.

Esquiper, dit : Le Loup, marin anglais : Arrêté, 164. — Accusé du crime de lèse-majesté, 167.

Estanffit (Robin d'), anglais : Poursuites exercées par lui, 183.

Esteue, sergent du roi : Message dont il est chargé, 56.

Esteue (Biguoros), homme d'armes : Défenseur de Bourg, 116. — Ses gages, 143. — Son frère, *voy.* Esteue (Jo.).

Esteue (Johan), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1406-1407, 1, 72, 228. — Son absence, 12. — Assiste aux assemblées des jurats, 52, 56, 57, 85, 95, 135, 150, 151, 153, 154, 155, 158, 159, 160, 163, 164, 166, 168, 173, 177, 179, 186, 189, 190, 194, 196, 197, 202, 204, 215, 221, 222. — Serment qu'il prête, 52. — Envoyé à Blaye, 56, 62, 63, 64, 122. — Lettres de lui, 62, 67. — Discussion qu'il a avec J. de Saint-Romain, 62. — Lettres qu'on lui adresse, 64, 70. — Son retour de Blaye, 70. — Démarche dont il est chargé, 85. — Député vers G. de Grailly, 95, 132, 133. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142. — Chargé d'acheter de la viande, 139. — Avoine qu'on lui fournit pour ses chevaux, 140. — Chargé d'un paiement, 143, 221. — Chargé d'un emprunt, 150, 151, 224. — Autorisé à aller à Cadillac, 152. — Terme que la Ville lui demande, 166. — Envoyé à Sémignan, 178. — Plainte du procureur de la Ville contre lui et G. deu Casse, 179, 180, 298. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Remboursé, 197, 210. — Son voyage à Cadillac, 197. — Commis au butin revenant à la Ville, 217, 221. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1409, 241, 255, 288, 296, 297, 300, 303, 305, 310, 347, 351, 357, 365. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Sa jurade, *voy.* Saint-Pierre (jurade de). — Son frère, *voy.* Esteue (B.).

Estibans (Esteue), écuyer du maire : Homme blessé par lui, 299.

Étain (droit sur l') : 79, 358.

Étain (vaisselle d') : 4.

États de la Guyenne, du Bordelais, *voy.* Guyenne (trois états de la), Bordelais (trois états du).

Étrangers : Mesures prises contre eux, 37, 100, 234, 269, 305, 317, 337, 346. — Impôts établis sur eux, 153, 154, 379. — Leurs procès, 223.

Euloron, *voy.* Oloron.

Eusa, *voy.* Éause.

Eusa ou Euza (Johan d') : Sa requête, 182. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Évangiles (les) : Serments sur les saints Évangiles, 215, 372.

Excommunication : Peine des débiteurs qui ne remplissent pas leurs engagements, 177, 183, 220, 271, 439.

Digitized by Google

Exécuteur, *voy.* Garde et exécuteur des sceau et contre-scel royaux.
Exeter, ville : 167.
Exeter (diocèse d') : 375.
Exeter (évêque d') : Conseiller du roi d'Angleterre, 49.
Eymès (frère Guilhem d') : Lettres de recommandation qu'il obtient, 417.
Eyrissan, *voy.* Irissan.

F

Faber (Johannes), jurisconsulte : Cité, 410, 411.
Far, *voy.* Hâ.
Farguas (Domenyon de) : Garde de la Billette, 156, 211. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Farguetas (Guilhem) : Son poste de garde, 72.
Fau (Pey), des Salinières : Français qu'il loge, 77.
Fauchey (Aymeric) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Fauquet (Pey), de Parentis : Chargé de chercher un prêtre, 184.
Faur (Johan), de Langoiran : Témoin, 29.
Faure (Bernadet) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Faure (Bertrand), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1409, 4. 21, 79, 145, 152, 155, 159, 164, 169, 174, 186, 190, 194, 196, 203, 223, 242, 255, 279, 288, 297, 300, 310, 317, 327, 331, 365, 394. — Son poste de garde, 71. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Chargé d'acheter de la viande, 139. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Nommé collecteur d'impôt, 220. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 256. — S'oblige pour Bordeaux, 383, 427.
Faure (Gualhardon), bourgeois de Bordeaux : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1408, 242, 255, 279. — Ne s'engage pas à entretenir un homme d'armes, 256.
Faure (Guilhem), bourgeois de Bordeaux : Saisie d'huile qui lui appartient, par les Libournais, 68, 69. — Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245. — Son père, *voy.* Faure (M. ou R.).
Faure (Guilhem), provincial des Frères prêcheurs : Arbitre d'un différend, 180.
Faure (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Faure (Johan), notaire : Témoin, 361. — Son âge, 361.
Faure (Menin) : Vente de ses biens, 161.
Faure (Monot ou Ramon), bourgeois de Bordeaux : Encanteur de la Ville, 42, 106. — Son poste de garde, 76. — Son fils, *voy.* Faure (Guilhem).
Faure (Pey) : Son poste de garde, 72. — Ses gages, 138. — Nommé collecteur d'impôt, 162. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Faure (Pey), sergent de ville : Battu, 399.
Faure (Rampnal), carrier : Envoyé à Blaye, 149.
Faures (rue des), à Bordeaux : 42, 71.
Feiranhas, *voy.* Ferranhas.
Femel (Guiraud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Fer (droit sur le) : 79, 358.
Feriard (Bernard de) : Son voyage à Blaye, 67. — Son poste de garde, 74. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Fermes des revenus de la Ville, à Bordeaux : Cri pour l'adjudication des fermes de la Ville, 14. — Frais de l'adjudication, 225, 261, 350. — *Voy.* Aune et de la corde (ferme de l'), Courtiers (f. des), Fermiers des revenus..., Padouens (ferme des), Résine (f. de la), Revendeurs (f. des), Tavernes (f. des), Trei-

Digitized by Google

zain du pain (f. du), Vins prohibés (f. des).

Fermiers des revenus de la Ville, à Bordeaux : Remises qu'ils obtiennent, 203, 205, 209, 210, 214, 215, 218, 219, 220, 221, 222, 224, 225. — Versements qu'ils doivent faire, 358. — Fermier de l'aune et de la corde, *voy.* La Mota (G. de). — Fermiers de la banlieue d'Entre-deux-Mers, *voy.* Jaubert (B.), Sedet (R.). — Fermiers de la banlieue de Médoc,, *voy.* Fort (A.), Jaubert (B.), Masson (A.). — Fermier des 5 sous et 2 sous 6 deniers, *voy.* Kale (J. de). — Fermiers des chambres, *voy.* La Motha (G. de), Laxagua G. de), Palhassa (R.), Roqua (A. de). — Fermiers des courtiers, *voy.* Espina (B.), Guassias (J.), Tauyan (J. de),— Fermiers des 2 deniers et maille, *voy.* Beti (S.), Makanhan (A.), Mataffelon (M.), Obreton (R.), Raynaud (P.). — Fermiers des 2 deniers par escarte, *voy.* Castet (P. de), Guassias (J.), Tauyan (J. de). — Fermiers de l'encan, *voy.* Faure (M.), Gayac (H. de), Guanhon (J.), Guassias (J.), Tauyan (J.). — Fermiers des padouens, *voy.* Bordeaux (clercs du clerc de...) — Fermier de la résine, *voy.* Lamfford (G.-A.). — Fermier des revendeurs, *voy.* Seurin (J.). — Fermiers des tavernes, *voy.* Feulias (J. de), La Motha (G. de), Serpot (A.). — Fermier du treizain du pain, *voy.* Serras (J. de). — Fermiers des vins prohibés, *voy.* Deu Mur (J.), Tauyan (J. de).

Ferradre (Johan), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1408, 21, 85, 145, 152, 155, 159, 163, 169, 190, 203, 222, 241, 255, 279. — Son poste de garde, 73. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Jurat en 1408-1409, 336. — Sa maladie, 343. — Clés qui lui sont remises, 344. — Son jour de garde, 345. — Assiste aux assemblées des jurats, 351, 354, 355, 359, 368, 369, 397, 400. — Serment qu'il prête, 351. — Cri qui lui est soumis, 396. — Sa livrée, 397.

Ferran (Guiraud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Ferran (Johan) : Va à La Tresne pour demander une trêve, 36.

Ferranhas (Pey de) : Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 57. — Son poste de garde, 72. — Sa table à la Monnaie, 117, 209, 229. — Auditeur des comptes du prévôt de la Ville, etc., 165. — Salpêtre et poudre fournis par lui, 172. — Vérifie le produit d'un emprunt, 209, 229. — Auditeur des comptes du trésorier de la Ville, 212, 301, 325, 335. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Auditeur des comptes de G. de La Mota, 356.

Ferras, *voy.* Serras.

Ferreu : Son poste de garde, 76.

Ferrier (Aymon), bouteiller du Prince : Remise de droits qu'on lui accorde, 366.

Feulias (Johan de) : Son procès contre la ville de Bordeaux, 23, 27, 35, 200, 201, 217, 318, 402. — Son poste de garde, 72. — Fermier des tavernes en 1404, 200, 201. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Feurey (Laurens) : Adjoint à un jurat, 142.

Feydieu (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Filagua (Pey de), marchand de Bayonne : Payé, 196.

Fisel (Esteue), gendarme : Envoyé à Bourg, 110.

Flament (Robert) : Assiste au Conseil des Trente, 21, 86, 145, 310, 317. — Assiste à une assemblée des jurats, 95. — Envoyé à Camarsac, 313, 348, 356. — Enquête dont il est chargé, 353, 359, 360.

Florence (Ramon de) : Défenseur de Lourdes, 265.

Digitized by Google

Floyrac (Ramon de) : Garde de la billette, 211.

Focaud (Berto) : Message dont il est chargé, 95.

Focher (Robbert) : Padouen qu'il veut louer, 319.

Foix (Archambaud de), seigneur de Navalhes : Projet de mariage pour lui, 33, 70, 90, 124, 147, 323, 324. — Garanties qu'on veut de lui, 67, 124, 323, 324. — Son père, *voy.* Grailly (Ar. de).

Foix (comtes de), *voy.* Grailly (Ar. de), Foix (J. de).

Foix (Gaston de), captal de Buch, sire de Grailly : Son mariage avec Marguerite d'Albret, 33, 146, 147. — Projet de mariage pour lui, 90. — Lettres qu'on lui adresse, 95, 130, 132, 193, 326. — Sa réponse aux jurats, 132, 133. — Lettre de lui, 193. — Intervient dans l'affaire des butiniers, 193. — Son affaire, 281. — Blé qu'on lui fournit, 295. — Son séjour à Puy-Paulin, 327. — Demande des secours aux Bordelais, 327. — Son père, *voy.* Grailly (Ar. de).

Foix (Johan de), vicomte de Castillon, puis comte de Foix : *33*. — Va au-devant des Français, 127. — Son voyage en Navarre, 127. — Son voyage à Cadillac, 145. — Sa présence au siége de Bourg, 162. — Son père, *voy.* Grailly (Ar. de).

Foncilho : Son poste de garde, 76.

Fontanas (Gaucem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Fontanx, *voy.* Hontanx.

Fontarabie, ville : 31, 32, 302, 303, 348.

Fontarabie (habitant de), *voy.* Sanchitz (M.).

Fontarrabia (Johan de) : Nommé sergent de la prévôté de Saint-Éloi, 201.

Forcan (Arnaldus), clerc de Sainte-Croix : 101.

Forn (Nicholas) : Messager, 49.

Fornerii (Guombaudus), prieur de Sainte-Croix, 100. — Ses clercs, *voy.* Bruni (G.), Lamberti (P.).

Fort (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Jurat et trésorier de la Ville en 1403-1404, 3, 21. — Ses comptes, 21. — Jurat en 1406-1407, 1, 75, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 22, 33, 56, 57, 71, 77, 79, 85, 94, 95, 121, 135, 145, 149, 150, 151, 154, 155, 158, 160, 163, 164, 166, 168, 171, 173, 177, 179, 181, 189, 190, 194, 196, 197, 202, 203, 204, 221, 222, 225. — Chargé d'un emprunt, 5. — Installe le prévôt du Médoc, 5. — Auditeur des comptes de J. d'Ayrac, etc., 6, 42, 213. — Chargé d'équiper la flottille, 24, 34, 122, 130. — Nommé juge de police, 24. — Envoyé à Montferrand, 30, 184. — Son rôle dans l'affaire de l'abbé de Saint-Romain, 30, 31, 184. — Auditeur des comptes de l'année, 38. — Doit chercher les collecteurs du droit sur le cidre, 52. — Chargé de diverses mesures pour la rentrée des impôts, 55, 58. — Démarches dont il est chargé, 93, 130, 139, 166, 175. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142. — Chargé d'acheter du cidre, 122. — Chargé d'un paiement, 125, 142, 221. — Chargé de faire faire des canons, 127. — Envoyé au Bec-d'Ambès, 139. — Chargé d'acheter du poisson salé, 139. — Communication qui lui est faite, 147. — Doit chercher un messager, 150. — Auditeur des comptes du prévôt de la Ville, etc., 154. — Affaire dont il est chargé, 160. — Chargé d'estimer des droits de vente, 161. — Chargé de chercher des ressources pour la Ville, 164. — Procès qu'il soutient dans l'intérêt de la Ville, 171, 254, 256. — Auditeur des comptes de J. de Tauyan, 172, 207. — Chargé d'estimer des cordages, 186. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Chargé de percevoir la taille, 192. — Mât acheté

Digitized by Google

par lui, 196. — Chargé de régler une dette de la Ville, 213. — Commis au butin revenant à la Ville, 217, 221. — Auditeur des comptes de J. Arnaud, 218. — Serments qu'il fait prêter, 219, 220. — Chargé de la vente de la galiote, 221. — Clés qu'il restitue, 239. — Réparations qu'il fait faire dans sa jurade, 254. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1409, 241, 255, 288, 297, 300, 303, 305, 317, 327, 331, 332, 347, 351, 354, 394. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Démarches dont il est chargé, 271, 399. — Créancier de la Ville, 281, 304, 384, 399, 426, 427. — Prêt fait par lui à la Ville, 354. — Fermier de la banlieue de Médoc, 356. — Témoin, 360. — Son âge, 360. — Serment qu'il prête, 361. — S'oblige pour Bordeaux, 383, 427. — Jurat en 1409-1410, 436, 442, 444. — Sa jurade, *voy.* Cayffernan (jurade de). — Son facteur, *voy.* Heliot.

Forthaney, valet de B. de Corn : Fait détenir un pélerin, 39.

Forthon (Amaniu) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Forthon (Bernard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Forthon (Johan) : Nommé visiteur des cordages, 6. — Son poste de garde, 73.

Forthon (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Fortin (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Fossés de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (fossés de...).

Fouage de 12 sous 6 deniers par feu : 159.

Fournitures de bureau : Pour les officiers de la ville de Bordeaux, 37, 250, 350.

Foxs (Johan), homme d'armes : Son enrôlement, 15.

Français : 88, 97, 136, 189, 251, 270, 358, 395. — Représailles contre eux, 6, 24. — Nouvelles d'eux, 7, 95, 184. — Défense de leur faire passer des vivres, 28, 133, 150. — Leur expédition dans l'Entre-deux-Mers, 34, 37, 38. — Menacent P.-A. de Béarn, 35, 36. — Trêves qu'ils négocient, 35, 36, 49, 88, 188. — Leurs propos, 35, 40, 41, 43, 51, 87, 98, 99. — Menacent et assiégent Blaye, 45, 51, 120, 161, 200, 225. — Leur expédition en Guyenne, 56, 105. — Leurs négociations avec Blaye, 62, 65, 113, 115, 123. — Conventions qu'ils font avec divers, 63, 92, 98. — Sauf-conduits qu'ils ont pour aller et rester à Bordeaux, 76, 77, 128, 129, 380, 423. — Menacent et assiégent Bourg, 78, 107, 108, 162, 167. — Leurs discordes, 87. — Concession qu'ils font au comte d'Armagnac, 87. — Français de France, 88. — Leurs succès en Périgord, etc., 88, 90, 91, 92. — Leur puissance, 87, 89, 323. — Menacent Lourdes, 92, 93, 265. — Prisonniers français, 103, 158, 186, 187, 366. — Otages français, 128, 129. — Craintes qu'inspirent leurs navires, 33, 137, 185. — Brûlot pour détruire leur flotte, 202, 226, 384. — Prises faites sur eux, 217. — Dommages qu'ils subissent, 259, 260. — Cautions de Français, 285. — Défaite de leur navire, 306. — Leur séjour prolongé dans l'Entre-deux-Mers, 308, 423. — Empêchent le blé de descendre à Bordeaux, 379, 399, 400. — Griefs réciproques des Français et des Bordelais, 396, 397, 400.

Français (pays des) : 6, 180. — *Voy.* France.

France : 40, 45, 51, 52, 54, 61, 63, 88, 103, 149.

France (amiral de), *voy.* Brebant (O. de).

France (connétable de), *voy.* Albret (Ch. d').

France (maréchal de), *voy.* Arus (comte d').

France (partie de) : 11, 88, 89, 99. — *Voy.* France.

France (roi de) : Collier de son ordre, 21. — *Voy.* Charles VI.

Digitized by Google

France (roi d'Angleterre et de), *voy.* Henri IV.
France (seigneurs de), *voy.* Français.
Frances (frère), *voy.* Grasinhac (Fr.).
Francescas (canton de) : *105*.
François (cardinal), *voy.* Hugotion (Fr.).
Franx (Bertruc de) : Son poste de garde, 75.
Franx (Johan de) : Son poste de garde, 74.
Franxs (Ramon de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Fratris (Petrus), réfectorier de Sainte-Croix : 100. — Son clerc, *voy.* Omandi (F.).
Frauat (Bernard de) : Témoin, 446.
Freisseinet (Guiraud de) : Témoin, 446.
Frères mineurs, de Bordeaux : Serment qu'ils doivent prêter, 84. — *Voy.* Besian (frère G.).
Frères prêcheurs, de Bordeaux : Serment qu'ils doivent prêter, 84. — *Voy.* Eymez (frère G. d').
Frères prêcheurs (couvent des), à Bordeaux : Assemblées que les jurats y tiennent, 14, 16, 38, 55, 120, 268.
Frères prêcheurs (provincial des), *voy.* Aurissa (B. d'), Faure (Guilhem).
Fronsac, ville : 43, 48, 52, 57, 60, 61, 66, 92, 99, 105, 106, 109, 124, 125, 126, 127, 166, 172, 304.
Fronsac (canton de) : *55*.
Fronsac (capitaine de) : Convention faite par lui avec sa garnison, 378. — Son lieutenant, *voy.* Fronsac (lieutenant du ..).
Fronsac (château de) : 60.
Fronsac (garnison de) : Lettre qu'on lui adresse, 52. — Violences qu'on lui reproche, 52, 53, 59, 60, 285, 295, 299, 330, 379. — Lettre qu'elle écrit, 59. — Son ravitaillement, 60, 284. — Accepte la trêve de Saintonge, 284. — Acte qu'elle communique, 378. — Convention qu'elle fait avec son capitaine, 378. — *Voy.* Fronsac (lieutenant du...).
Fronsac (juridiction de) : 59, 60.
Fronsac (lieutenant du capitaine de) : 60. — Lettre qu'on lui adresse, 52. — Lettres de lui, 111, 309. — Sauf-conduit qu'on lui accorde pour régler ses comptes, 287. — Acte qu'il communique, 378. — Convention qu'il fait avec son capitaine, 378.
Fronsadais (vins du), *voy.* Vins du Fronsadais.
Furt (Gaucem) : Cable qu'on lui prend, 119. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245. — Démarche faite en sa faveur, 319.

G

Ga..., *voy.* Gua...
Gabaldu (capitaine de), *voy.* Aymeric.
Gabarret, ville : 83, 84.
Gabarret (bayle et jurats de) : 84. — Lettre qu'ils écrivent, 83.
Gabarret (bourgeois et habitants de) : Dommage qu'ils ont subi, 83, 84. — *Voy.* La Roqua (G. de).
Gaillac (arrondissement de) : *292*.
Gaimstede : 375.
Galiote de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (galiote de).
Galles (Édouard, prince de), fils d'Édouard III : Son administration en Guyenne, 269.
Galles (pays de) : 87.
Galles (prince de), *voy.* Henri V.
Gallois : Leur défaite, 87.
Galocha : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Garach (Johan de) : Garde de la flottille, 35, 38.
Garde de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (garde de...)
Garde et exécuteur des sceau et contre-scel royaux : Poursuites qu'il exerce, 201, 217, 314. — Procès qu'il soutient, 340. — Sa juridiction, 439, 440.

Digitized by Google

Gardes de la Billette : Leurs gages, 77, 156, 211, 306, 330, 339, 340, 367, 369. — Leur nomination, 156, 316, 340, 367. — Serment qu'ils prêtent, 316, 339, 367. — *Voy.* Bidau (G.), Bios (A. de), Born (M. de), Deu Pin (G.), Deu Poyau (J.), Deu Tastar (G.), Farguas (D. de), Floyrac (R. de), Guassiot (M.), Irissan (G. d'), Johan (H.), La Plassa (P. de), Lucanta (M.), Lucas (O.), Moyney (M.), Naudonnet, Prioret (L. de), Querssi (B. de), Roat (P.), Serras (J. de).

Garlin : Défenseur de Lourdes, 264, 265. — Lettre de lui, 264. — Lettre qu'on lui adresse, 265.

Garonne, rivière : 48, 58, 71, 76, *80, 106,* 291, 292, 338, 340, 387, 391, 397. — Police de la rivière, 8, 339. — Garde de la rivière, 55, 58, 60, 93, 121, 133, 145, 218.

Gascogne (juge de) : Sa cour, 85. — Sa juridiction, 411.

Gascogne (seigneurs de) : Trêve qu'ils acceptent, 188.

Gascons : Loués pour la garde de la rivière, 60.

Gau (Guillelmus), clerc de Sainte-Croix : 101.

Gaubanh (Pey) : Payé pour un message, 222, 223. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Gaucemot : Trahit, 39.

Gaudin (Naudin) : Lésé par des Français, il obtient des lettres de marque, 6.

Gaudones (Elena) : Enquête sur sa plainte, 182.

Gauriac, commune : *318.*

Gauter, de Londres : Nommé courtier, 24.

Gayac (Helias de) : Nommé encanteur de Bordeaux, 42. — Serment qu'il prête, 42.

Gayffey (Guiraud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Geney (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Geno ou Genos, ville, 292.

Gensac, ville : 101.

Georges (saint) : Sa protection, 109.

Georges (écussons de saint) : 239.

Gerbes (Johan), dit : Rolland, marchand de Toulouse : Remise de droits qu'on lui accorde, 417.

Gerge ou Gergin, maître arbalétrier : Ses gages, 100, 128. — Son logement, 171.

German (Aymar), bourgeois de Bordeaux : Son valet et son navire, 31.

German (Marot) : 2, 110. — Adjoint à un jurat, 142. — Ancres, cordages, etc., fournis par lui, 146, 186, 217. — Créancier de H. Bolket, 167. — Sa requête dans l'affaire des butiniers, 199. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Arrêté pour dettes, 285. — Quinzaine d'impôt qu'il doit, 420. — Son valet, *voy.* Huguot.

Gers (département du) : *83, 278.*

Gibranh (Nicholau de) : Sa maison, 415.

Gibranh (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Girard (Guilhem) : Son poste de garde, 74. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Gironda (Bernard de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Gironde, rivière : 33, 64, 181, 185, 302, 304.

Gironde (département de la) : *9, 16, 19, 22, 28, 43, 53, 55, 57, 67, 105, 107, 123, 145, 185, 193, 226, 262, 266, 267, 268, 275, 303, 318, 362, 422.*

Girons, de Rions : Prisonnier, 55.

Gisteda (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Go..., *voy.* Guo...

Goarnaud (Ramon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246. — Nommé visiteur de la viande, 247.

Gombaud (famille des) : Seigneurs de Vayres, *9.*

Gombaud (Heliot), homme d'armes : Son enrôlement, 15.

Gombaud (Thomasse de) : 9. — Sa fille,

Digitized by Google

voy. Bourg (R^sc de). — Son mari, *voy.* Bourg (G. de).
Gondoyn, *voy.* Guodoyn.
Gondrin (seigneur de), *voy.* Pardaillan (B. de).
Gordon (Jauffre) : Nommé visiteur du merrain, 6.
Gotfey (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Gourgue (rue de), à Bordeaux : 432.
Graba (Guilhem de), notaire, clerc du clerc de ville : Acte qu'il retient, 266. — Copie les trêves des Rois, 399.
Gracian : Message dont il est chargé, 91.
Grailly (Archambaud de), comte de Foix : 70, 98, 392, 393, 404. — Mariage de ses fils, 33, 70, 90, 91, 146, 147, 323, 324. — Messagers qu'il envoie, 67, 127. — Lettres de lui, 70, 137, 138, 146, 147, 391, 392, 404, 414. — Veut avoir les chambrettes de la porte Médoc, 70, 304, 325, 391, 392, 393, 404, 414. — Ses officiers et procureurs à Bordeaux, 70, 391, 393, 414. — Ses rapports avec les Bordelais, 83, 84. — Lettres qu'on lui adresse, 98, 137, 138, 391, 392, 404, 414. — Secours que Bordeaux lui demande, 98. — Projet de mettre Blaye entre ses mains, 113. — Son empire sur G. de Foix, 113. — Son voyage à Cadillac, 145, 146, 152. — Mesure prise contre sa suite, 145. — Sa femme, 323, 324. — Secours qu'il demande contre le comte d'Armagnac, 327. — Ses fils, *voy.* Foix (A., G. et J. de).
Grailly (Johan de), captal de Buch : 173. — Son fils, *voy.* Grailly (J^not de).
Grailly (Johanot de) : Négocie le mariage d'Ar. de Foix et de M^le de Montaud, 33. — Assiste au conseil de M^le de Montaud, 62. — Lettres de lui, 101, 110. — Démarche faite auprès de lui, 102. — Parlemente avec les Français, 113, 115, 116, 122, 123. — Ses entretiens avec le sénéchal de Guyenne, 114, 115, 123. — Conseiller de M^le de Montaud, 119, 122. — Défiance qu'il inspire, 120. — Serment qu'on veut lui faire prêter, 124. — Détourné de venir à Bordeaux, 124. — Sa maladie, sa mort et ses funérailles, 173, 175. — Son père, *voy.* Grailly (J. de).
Gramon (Bertrand) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Gramont (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Gran (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 354.
Gran (Pey) : 2. — Son poste de garde, 73. — Vin fourni par lui, 246.
Granhols (seigneur de) : Fait R. de Sort prisonnier, 274, 377.
Gran-Portau, à Bordeaux : 370.
Grasinhac (Frances de), frère prêcheur : Messages dont il est chargé, 258, 262.
Graua, *voy.* Graba.
Graua (Johan de) : Son poste de garde, 73.
Graua (Pey), de la jurade de Porta deus Paus : Son poste de garde, 73.
Graua (Pey), de la jurade de Sent-Pey : Son poste de garde, 73.
Graves, pays : 258.
Greffes des banlieues de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (banlieue de).
Grégoire XII, pape : 370, 374. — Refuse de se démettre, 424, 425.
Grel (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Gresilhac ou Gresinhac (Bertruc de), dit : Lo Goyat, homme d'armes : Négocie avec les jurats l'enrôlement de la compagnie de L. de La Trau, 15, 16, 17, 18, 19. — Lettre de lui, 61. — Sa mère, 61. — Ses gages, 160, 172, 178. — Envoyé à Blaye et à Bourg, 172, 174, 178. — Vivres qu'on lui délivre, 174. — Son pere, *voy.* Mortamar (Ph. de).
Greily, *voy.* Grailly.
Grige, valet armé : Son enrôlement, 15.
Grimon, *voy.* Tuiras (G. de).

Digitized by Google

Gua (moulin du) : 8, 208, 254.
Gualan (Arnaud) : Son poste de garde, 71. — Adjoint à un jurat, 142. — Créancier de Bordeaux, 192. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Gualan (Arnaud), de la jurade de Sent-Ilegi : Son poste de garde, 75.
Gualan (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Gualas (Augey de) : Sa créance, 331.
Gualhard, prévôt de Blaye : Envoyé à Bordeaux, 114, 115, 116.
Gualuet, maître d'hôtel du duc d'Orléans : Sa conférence avec Jot de Grailly, 123.
Guanhon (Johan) : Encanteur de Bordeaux, 42. — Sa requête, 106, 192. — Remise qui lui est faite, 214, 215, 220.
Guarat (Johan de) : Garde de la rivière, 60.
Guarin, *voy.* Aringossa (G. d').
Guarney (Johan) : Son poste de garde, 73.
Guarney (Robbert), bourgeois de Bordeaux : Fait arrêter des habitants de Saint-Macaire, 420.
Guarnion (Ramon) : Son poste de garde, 71. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Guasc (Bernin) : Chai qu'il loue à la ville, 14, 80, 156, 157.
Guasen (Ayquem de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Message dont il est chargé, 365, 377. — Témoin, 445.
Guasen (Rostanh de), gendarme : Envoyé à Bourg, 110. — Ses gages, 180.
Guassias (Arnaud), charpentier : Son salaire, 170. — Nommé visiteur des constructions de Bordeaux, 247.
Guassias (Johan), chaussetier : Adjoint à un jurat, 142. — Prêt fait par lui, 184. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Guassias (Johan), drapier, bourgeois de Bordeaux : Prêt fait par lui à la ville, 13. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 21, 159, 164, 169, 194, 203, 223. — Son poste de garde, 76. — Adjoint à un jurat, 142. — Envoyé au Bec-d'Ambès, 182, 184. — Capitaine de la jurade de Porta-Boqueyra, 182. — Ses comptes avec la ville, 217. — Jurat en 1407-1408, 230. — Clés qui lui sont remises, 240, 344. — Serment qu'il fait prêter, 240. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 249, 251, 252, 253, 255, 257, 273, 274, 279, 280, 282, 283, 284, 286, 287, 288, 294, 296, 297, 300, 301, 305, 306, 307, 309, 310, 313, 315, 317, 318, 320, 326, 327, 328, 329, 331, 334. — Vin fourni par lui, 252, 295. — Chargé de vérifier des frais de voyage, 253. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Poursuites qu'il exerce comme créancier, 271, 314. — Insulté, 288, 299. — Envoyé à Cadillac, 289. — Présent qui lui est fait, 295. — Ses droits comme gendre et héritier de J. de Tauyan, 295, 377, 381. — Chargé de visiter les boucheries, 316. — Règle les comptes de P. de Castet, 319. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 335. — Membre du Conseil des Trente de 1408 à 1409, 347. — Serment qu'il prête, 381. — Fermier de l'encan, des 2 deniers par escarte et des courtiers, 382. — Son beau-père, *voy.* Tauyan (J. de). — Son oncle, *voy.* Guassias (R.).
Guassias (Pey) : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Guassias (Ramon), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1406-1407, 1, 76, 228. — Chargé de faire faire des jacques, 3. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 22, 33, 56, 57, 77, 78, 85, 94, 95, 121, 135, 145, 149, 151, 153, 154, 155, 158, 159, 160, 163, 164, 166, 168, 171, 173, 177, 179, 181, 186, 189, 190, 192, 194, 197, 202, 203, 204, 215, 220, 222, 225, 233. — Nommé prévôt de la ville, 4. — Sa requête, 6. — Démarches dont

Digitized by Google

il est chargé, 24, 102, 178. — Nommé juge de police, 24. — Envoyé à Montferrand, 30, 184. — Intervient dans l'affaire de l'abbé de Saint-Romain, 30, 31, 184. — Serments qu'il fait prêter, 52, 84. — Avis qu'il émet, 63. — Chargé d'une mesure de police, 76. — Veille à la garde de la ville, 100. — Envoyé à Blaye, 102, 125, 141, 142. — Envoyé à Cussac, 102. — Confère avec le sénéchal, 113. — Communication qu'il reçoit, 114. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142. — Paiement qu'il doit faire, 127. — Envoyé à Lormont, 132. — Chargé de trouver du salpêtre, 133. — Chargé d'acheter du cidre, 139. — Chargé d'emprunter pour la ville, 150, 151. — Ses comptes, 154, 165. — Projet de l'envoyer en Angleterre, 156. — Proposé pour sous-maire, 160. — Remplaçant qu'on pense lui donner, 161. — Chargé d'estimer des droits de vente, 161. — Son affaire, 161. — Chargé de trouver des ressources, 164. — Chargé de visiter les padouens, 167, 175. — Chargé de régler des dettes de la ville, 170, 221. — Chargé de vérifier des frais de voyage, 181. — Remboursé des frais de l'expédition au Bec-d'Ambès, 181. — Envoyé à Cadillac, 185. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Frais dont il est déchargé, 205, 207. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 212. — Créancier de la ville, 212. — Affaires qui lui sont renvoyées, 218, 219. — Poursuites qu'il doit exercer, 232. — Gratification qu'on lui accorde, 234, 330, 333. — Mesure, marque et clés qu'il restitue, 239. — Membre du Conseil des Trente, 241, 255, 279, 288, 296, 300, 310, 332, 354, 365, 394. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Démarche dont il est chargé, 268. — Arrêté comme caution, 285. — Prêt fait par lui à Bordeaux, 333. — Serment qu'il prête, 354. — Jurat et prévôt de la ville en 1409-1410, il intervient dans l'achat du comté d'Ornon, 436, 442, 444. — Sa jurade, *voy.* Porta-Boqueyra (jurade de). — Son clerc, *voy.* Bruguar (G. de). — Son neveu, *voy.* Guassias (J.).

Guassiot (Mengonin) : Garde de la Billette, 316. *Voy.* Born (M. de).

Guaston (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Guastulh (Pey) : 247. — Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Guaucem (Arnaud) : Son poste de garde, 72.

Guaucem (Arnaud), le jeune : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Guaucem (Seguin) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245. — Nommé visiteur de la viande, 248.

Guaudet (Helias) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Guautey (Achard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Guautey (frère), ermite de Lormont : Aumône qu'on lui donne, 201.

Guautey (Johan) : Son poste de garde, 73.

Guautey (Johan) : Son poste de garde, 74.

Guautey (Motin) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Guautey (Pey) : Affaire qui lui est renvoyée, 93. — Excommunié pour dettes, 183. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246. — Somme qu'il doit payer, 356.

Guayfey (Guiraud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Guayfey (Johan) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Guayraud (Estève) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Guérites : Faites ou réparées, 69.

Digitized by Google

Guiganon (Harri de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Guilhamet (Arnaud), sergent et portier de la ville de Bordeaux : Ses gages, 208.
Guilhem, valet de Lamford : Témoin, 363. — Son âge, 363.
Guilhem (Arbas) : Défenseur de Lourdes, 265.
Guilhem (Bernard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Guilhem (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Guilhem (Johan), dit : Mecge : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246. — Nommé visiteur de la viande, 247.
Guilhem (Pey) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Guilhem (Pey), capitaine du *Miqueu* : Son salaire, 93, 197.
Guilhem (Ramon) : 158, 251. — Sa femme, *voy*. Irissan (Tr. d').
Guilhemardi (Arnaldus), clerc de Sainte-Croix : 101.
Guiorel (Yon), breton : Somme qui lui est payée à l'occasion de la prise de la *Sancta-Maria de Sent-Golstan*, 354, 355, 384.
Guipuscoa (province de) : Lettre qu'on lui adresse, 302.
Guiraud (Guilhem), carrier : Envoyé à Blaye, 149.
Guiraud (Pey) : Son poste de garde, 76.
Guitard (Pey) : Son poste de garde, 72.
Guîtres (canton de) : *107*.
Guodard (Johan ou Pey) : Sommes qui lui sont allouées, 16, 55.
Guodoyn (Jacmes) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Guombaud (Guilhem) : Poursuites et mesures dont il est l'objet, 100, 103, 105, 171, 179. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Guorssolas (Bernard de), chancelier d'Armagnac : 293. — Négocie la trêve d'Armagnac, 272, 275, 276, 277, 278, 285, 286, 289, 292, 293. — Présent qu'il reçoit, 273. — Lettres de lui, 286, 292. — Mémoire qu'il envoie, 293-294. — Lettre qu'on lui adresse, 314.
Guyenne : 35, 36, 60, 87, 88, 110, 112, 169, 170, 188, 277, 292, 293, 311, 312, 319, 367, 368, 373, 375, 381, 424, 425, 426, 435, 441, 446. — *Voy*. Guyenne (trêve de).
Guyenne (barons de) : Trêve où ils interviennent, 10, 11. — *Voy*. Bordelais (barons du).
Guyenne (clergé de) : Mandement qui lui est adressé, 424.
Guyenne (duché de), *voy*. Guyenne.
Guyenne (ducs de), *voy*. Angleterre (rois d'), Henri IV.
Guyenne (seigneur de) : Prêt à abandonner les Français, 88.
Guyenne (sénéchal de), *voy*. Durfort (G. de).
Guyenne (trêves de), *voy*. Armagnac (trêve d'), Saintonge (trêve de), Trêves.
Guyenne (trois états de la) : 291. *Voy*. Bordelais (trois états du).
Guyennois, monnaie : 13, 112, 379. — Leur valeur, 13, 112.

H

Hâ (porte du), à Bordeaux : 14, 156, 172. — Ses clés, 240, 344.
Hâ (rue du), à Bordeaux : *14*.
Hantona, ville : 118. *Voy*. Southampton.
Har, *voy*. Hâ.
Harbeu (Raulin) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Harpadaina, homme d'armes : Défenseur de Bourg, 116.
Harpadayne, sénéchal de Saintonge : Sa présence au siége de Bourg, 162.
Haute-Garonne (département de la) : *292*.
Haut-Pays (le) : *80*.

Digitized by Google

Haut-Pays (vins du), *voy.* Vins du Haut-Pays.

Helias (Guilhem), maître du *Miqueu* : Gages de son équipage, 114.

Helias (Pey) : Son poste de garde, 72.

Heliot : Sa demeure, 185. — Envoyé aux nouvelles, 185.

Heliot, valet d'A. Fort : Message dont il est chargé, 388.

Henri IV, roi d'Angleterre et de France, seigneur d'Irlande et duc de Guyenne : 169, 170, 425, 435, 441, 445. — Maintien de son honneur et de ses droits, 7, 13, 16, 18, 19, 44, 64, 81, 82, 83, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 105, 109, 112, 113, 115, 122, 123, 124, 130, 141, 146, 147, 151, 152, 163, 186, 189, 195, 208, 228, 229, 238, 239, 270, 276, 290, 293, 295, 308, 312, 323, 324, 334, 335, 397, 418, 419. — Ses officiers et représentants, 25, 88, 111, 134, 135, 268, 312, 376. — Ses sujets fidèles, 35, 90, 98, 105, 114, 119, 127, 133, 258, 267, 311, 428. — Serment de fidélité qu'on lui prête, 39, 40, 62, 81, 94, 116, 122, 124, 141, 238, 239, 323, 334. — Secours qu'il donne ou doit donner à la Guyenne, 45, 60, 69, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 117, 138. — Ses biens et revenus à Bordeaux, 60, 94, 112, 136, 137, 138, 158, 196. — Son service, 66, 128, 268, 276. — Priviléges qu'il accorde, 68, 69, 169, 367, 368, 426. — Ses ennemis, 68, 91, 312, 417. — Lettres qu'on lui adresse, 87, 88, 89, 90, 91, 95, 117, 118, 120, 121, 143, 150, 161, 162, 165, 173, 261, 283, 295, 296, 297, 299, 303, 304, 315, 320, 328, 384, 388. — Trêves qu'il négocie, 88, 283, 287, 297, 304, 315, 327, 364, 396, 397, 399, 400, 420. — Messagers et députés que les Bordelais lui envoient, 99, 117, 118, 138, 150, 156, 158, 170, 304, 320, 324, 328. — Son usurpation, 110. — Satisfaction qu'on veut lui procurer, 152, 153. — Lettres de lui, 155, 179, 272, 273, 366, 380, 423, 430. — Mandements et lettres-patentes émanés de lui, 169, 367, 368, 375, 424, 426, 429, 435. — Ses domaines, 260, 264, 312. — N'a pas de lieutenant ni de capitaine général en Guyenne, 277, 323. — Décisions qu'il prend, 277, 287, 290, 337. — Ses rapports avec la Navarre, 280. — Communication qui lui est faite, 324. — Possessions qu'il donne, 324. — Autorisation qu'il accorde, 375, 442. — Voyage vers lui, 376. — Nomination qu'il fait, *394*. — Sa juridiction, 405, 408. — Rapport qui lui est fait, 424. — Sa couronne, *voy.* Angleterre (couronne d'). — Son fils, *voy.* Henri V, Lancastre (Th. de). — Son château, *voy.* L'Ombrière (château de).

Henri V, roi d'Angleterre, d'abord prince de Galles : Projet de mariage pour lui, 49. — Sa victoire sur les Gallois, 87. — Lettre de lui, 179. — Nomination qu'il fait, *394*. — Rapport qui lui est fait, 424.

Henri VI, roi d'Angleterre : Nomination faite par lui, *394*.

Herbe-Favière, *voy.* La Bouheyre.

Hibernia, *voy.* Irlande.

Hiorel, *voy.* Guiorel.

Hobreton, *voy.* Obreton.

Hochequin : Vin fourni par lui, 102.

Hoëlquin, homme d'armes : Son enrôlement, 15.

Hoguanon (Harri) : Son poste de garde, 74.

Holff (Esquipper) : Sa plainte contre B. de Corn, 295. — *Voy.* Esquiper.

Homme-du-Casse (tour de l'), à Bordeaux : 71. — Sa garde, 73. — Ses clés, 240.

Hommes d'armes, arbalétriers et archers : Leur enrôlement, 5, 54, 114, 120, 128, 129, 130, 178. — Gardes de Bordeaux, 300, 305, 379, 415. — Gardes des vendanges, 55, 58, 60, 61, 218, 254, 256, 257, 262. — Hommes d'armes du maire de Bordeaux, 94, 102, 166, 209, 211, 231, 298. — Hommes d'armes du sénéchal de

Digitized by Google

Guyenne, 102, 104, 126, 257, 271. — Envoyés à Blaye, 15, 16, 19, 46, 47, 50, 54, 56, 126, 166, 172, 191, 209, 211, 271. — Envoyés à Bourg, 110, 111, 126, 127, 130, 166, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 191, 200, 209, 211, 221, 286. — Envoyés à Saint-Émilion, 166. — Envoyés à Lourdes, 264, 266. — Gages des hommes d'armes, 15, 16, 17, 18, 19, 24, 25, 47, 54, 56, 93, 102, 130, 138, 143, 172, 174, 176, 178, 179, 180, 182, 191, 200, 209, 211, 221, 231, 257, 262, 286. — *Voy.* Béarn (J. de), La Landa (seigneur de), La Trau (L. de), Montferrand (B. de), Vayres, etc.

Hontanx, paroisse : 266.

Hontanx (seigneur de), *voy.* Béarn (J. de).

Hôpital de Bordeaux, *voy.* Saint-André (hôpital de).

Horn (Nicholau) : Assemblées que les jurats tiennent dans sa maison, 117, 125.

Hosses, marchand de Bayonne : Marchandises qui lui appartiennent, 350.

Hospitaliers de Saint-Jean-de-Jérusalem (prieur des) : Envoyé au Concile de Pise, 425.

Hosten : Son poste de garde, 74.

Hôtel de Ville, à Bordeaux, *voy.* Saint-Éloi (maison de).

Hôtel de Ville (imprimeur de), *voy.* Lacornée (J.-B.).

Hottha ou Hothya, *voy.* Pole (R.).

Hoytona (Robbert), mineur : Envoyé à Bourg, 140, 159, 183. — Ses gages, 183.

Hugon (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Hugotion (François), cardinal du titre des Quatre-Saints-Couronnés, archevêque de Bordeaux : *9*, 441, 445. — Créancier de Bordeaux, 3, 26, 86, 213, 231, 256. — Sa chapelle, 9, 32, 122. — Communications qu'il fait aux jurats, 9, 10, 33, 86, 125, 147. — Intervient dans l'affaire de Vayres, 9, 10, 35. — Revenus de Bordeaux qui lui sont délégués, 26, 86, 224. — Requête qu'on lui adresse, 27. — Membre du Conseil du Roi, 30, 32, 35, 40, 63, 115, 123. — Conférences des jurats avec lui, 30, 31, 32, 35, 63, 122, 138. — Intervient dans l'affaire de l'abbé de Saint-Romain, 30, 31, 32, 64, 65. — Annonce les projets de mariage des fils du comte de Foix, 33. — Lettres qu'on lui adresse, 40, 84, 85, 125, 296. — Enquête qu'il fait faire sur sa conduite, 52, 84, 87. — Lettre qui doit lui être communiquée, 61. — Démarches qu'on fait auprès de lui, 63, 69, 161, 165, 178, 192. — Président du Conseil du Roi, 63. — Lettres qu'il écrit au roi d'Angleterre, 87, 88, 89, 90, 91. — S'oppose au démantèlement du château de Lormont, 134, 135. — Démarche qu'il fait, 147. — Acte qu'on lui remet, 148. — Prêts faits par lui à la ville de Bordeaux, 115, 165, 211, 231. — Arbitre d'un différend, 180. — Sa vaisselle mise en gage, 211, 224, 231, 252, 271, 295, 314. — Exemption ou remise de droits qu'on lui accorde, 309, 369. — Ses officiers, 309. — Rapports faits par lui à la Cour d'Angleterre, 424. — Mandement que Henri IV lui adresse, 424, 425. — Ses secrétaires, *voy.* Johanet, Marins (A.-G. de). — Son procureur, *voy.* Brossicuida (B. de).

Huguot, valet de German (M.) : Défenseur de Bourg, 180.

Huotraton : Conseiller du roi d'Angleterre, 50.

Hull-sur-l'Humber, ville : 118.

I

Impôts : 3 et *passim.* — *Voy.* Acier (droit sur l'), Bayonne (cize de), Blé (droits sur le), Bordeaux (revenus de), Cidre (droit sur le), Clergé, Collecteurs de la coutume, Collecteurs de la taille, Étain (droit sur l'), Étrangers, Fer (droit sur

Digitized by Google

le), Fermes des revenus de Bordeaux, Fermiers..., Fobuage..., Liourne, L'Ombrière (revenus du château de), Marchandises (droits sur les), Plomb (dr. s. l.), Poisson salé (dr. s. l.), Résine (dr. s. l.), Salaires (dr. s. l.), Sel (dr. s. l.), Taille..., Treizain du pain (ferme du), Vins (droits sur les).

Impôts (exemptions d') : Des bourgeois de Bordeaux, 68, 144, 358. — Des Libournais, 69. — Des Bayonnais, 144. — Des Anglais, 153, 257. — Des nobles du pays Bordelais, 162, 369. — Des monnayeurs, 270, 275. — Des jurats de Bordeaux, 275, 326, 369, 376. — Des officiers de la ville de Bordeaux, 275, 369, 376. — Des Écossais, 297. — Des habitants de Saint-Émilion, 367, 368, 426. — Des officiers du roi d'Angleterre, 369, 376.

Impôts (Taula des), à Bordeaux : 220, 280.

Incendies : Police des incendies, 7.

Inspecteurs ou visiteurs de la ville de Bordeaux : Leur nomination, 5, 6, 241, 247, 248. — Serments qu'ils prêtent, 6, 352. — Leur installation, 250.

Institutes de Justinien (les) : Citées, *405*, 407, 410, 411. — Commentaire sur les Institutes, 410.

Ippelpenne (église de) : 375.

Irissan (Guilhelm d') : Nommé garde de la Billette, 156. — Ses gages, 211, 339.

Irissan (Pey d') : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Irissan (Trenqua d') : Son affaire, 158, 251.

Irlanda (Arnaud d'), carme : Message dont il est chargé, 120.

Irlande : 425.

Irlande (seigneur d'), *voy.* Henri IV.

Issan (Monichon ou Ramon d') : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Iteyrot, le résinier : Adjoint à un jurat, 142.

J

Jacmes, écuyer de Th. Swynborna : Envoyé à Fronsac, 106.

Jacobi (Petrus), jurisconsulte : Cité, 412.

Jacques, valet de G.-A. Lamfford : Son salaire, 339.

Jacques : Confection de jacques, 3, 93.

Jale (la), ruisseau : 338.

Jaquesquot (la dame de) : Créancière de Bordeaux, 175, 178, 231, 261.

Jarssin : Sa créance, 103.

Jaubert (Bernard), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432. — Jurat en 1406-1407, 1, 74, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 21, 22, 33, 57, 71, 77, 78, 85, 95, 153, 155, 158, 159, 160, 163, 164, 166, 168, 172, 173, 177, 179, 186, 189, 190, 194, 196, 197, 202, 203, 204, 215, 221, 222, 225. — Refuse la prévôté de Médoc, 5. — Chargé d'un emprunt, 5. — Auditeur des comptes de J. d'Ayrac, 6. — Démarches dont il est chargé, 24, 166, 167, 172, 178, 181. — Nommé juge de police, 24. — Envoyé à Vayres, 34. — Chargé de mesures diverses pour la rentrée des impôts, 55, 58, 216. — Chargé d'une mesure de police, 77. — Serments qu'il fait prêter, 84, 156. — Envoyé à Bourg, 110, 122, 138, 142, 154, 172, 176, 216, 220, 229, 232. — Lettres de lui, 111, 126. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118. — Son lieutenant, 142. — Ses comptes, 154, 165, 174, 176. — Proposé pour prévôt de la ville, 161. — Chargé de trouver de l'argent, 164. — Chargé de visiter les padouens de la ville, 167, 175. — Règle des dettes de la ville, 170, 221. — Payé de ce qui lui est dû, 180, 216, 232, 271, 337. — Insulté, 189, 190. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, etc., 212, 214. — Vend sa tour, 220, 232. *Voy.* Bernard-Jaubert (tour de). — Mem-

Digitized by Google

bre du Conseil des Trente de 1407 à 1409, 241, 255, 279, 288, 296, 300, 310, 331, 332, 354, 357, 365. — Prévôt de l'Entre-deux-Mers, 254, 337, 391. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Démarche faite en sa faveur, 322. — Serment qu'il prête, 354.

Jaubert (Manon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Jauffre, le bridier : Demandé par les Libournais, 109.

Jaura : 272.

Jésus-Christ : 103, 370, 373, 374, 375. — Serment sur son corps, 80, 82, 228, 265, 334, 392, 395.

Jeu du perroquet : 183, 189.

Joan (Michel), archer anglais : Envoyé à Bourg, 111.

Johan, le verrier : Sa requête, 208. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Johan (frère) : Installé dans l'ermitage de la porte Dijeaux, 367.

Johan (Heliot) : Nommé garde de la Billette, 156, 211.

Johan (Johan de) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Fait arrêter des habitants de Saint-Macaire, 420.

Johan (Johan de) : Son poste de garde, 75.

Johan (maître) : Envoyé à Cadillac, 288.

Johan (Pey) : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.

Johan (Ramon) : Son poste de garde, 73.

Johanet, clerc, secrétaire du cardinal François : Démarches dont il est chargé, 87, 134.

Johaneu (Guiraud), arbalétrier : Envoyé à Fronsac, 126.

Johanin, la trompette : Messager, 285.

Johanin, le pâtissier : Nommé visiteur de la viande, 248.

Johan-Merle (tour de), à Bordeaux : *71*. — Sa garde, 76.

Johanon, *voy*. Johanet.

Johanon, arbalétrier : Envoyé à Fronsac, 126.

Johanon, cousin de J. Oliuey : Sauf-conduit qu'on lui accorde, 368.

Johanon, le Bayonnais : Fraude commise par lui, 364.

Jonzac (arrondissement de) : *43, 93, 108*.

Jordani (Helias), prébendier de Sainte-Croix, 101.

Jordani (Helias), sous-prieur de Sainte-Croix, 100. — Son clerc, *voy*. Bonenti (J.).

Juge de Gascogne, *voy*. Asta (B. d'), Gascogne (juge de).

Juges de police, à Bordeaux : Cussac (G. de), Fort (A.), Guassias (R.), Jaubert (B.), Sent-Abit (B. de).

Justas (Arnauton de), écuyer de R. de Sort : Messages dont il est chargé, 44, 66.

Justinien (Code de), *voy*. Code de Justinien.

K

Kale (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 4, 85, 145, 155, 164, 190, 194, 196, 203, 223. — Chargé d'un emprunt, 5. — Assemblées des jurats qui se tiennent dans sa maison, 17, 19, 45, 57, 126, 274, 307, 326. — Lettre qu'on lui adresse, 63. — Son poste de garde, 72. — Doit vérifier les moyens des débiteurs, 85. — Envoyé à Blaye, 116, 119, 177. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Envoyé à Bourg, 178, 207, 306. — Démarche dont il est chargé, 178. — Sa plainte contre M. de Cantalop, etc., dont il devient après la caution, 186, 199, 209, 214. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Sa requête, 209. — Fermier des 5 sous et 2 sous 6 deniers, 222, 224. — Jurat en 1407-1408, 230. — Clés qui lui sont remises, 240, 344. —

Digitized by Google

Nommé prévôt de la ville, 240. — Serments qu'il fait prêter, 240, 341. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 249, 250, 251, 253, 254, 257, 261, 263, 273, 274, 279, 280, 282, 284, 286, 287, 288, 294, 296, 297, 300, 301, 303, 305, 306, 307, 309, 310, 313, 315, 317, 318, 320, 326, 327, 328, 329, 331, 332, 334. — Envoyé à Cadillac, 251, 253. — Chargé de taxer le pain, 253. — Chargé de vérifier des frais de voyage, 253, 261, 295. — Installe le prévôt d'Entre-deux-Mers, 254. — Démarches dont il est chargé, 254, 263, 266, 282, 321, 326. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Chargé de choisir des étoffes, 274. — Chargé de trouver des ressources pour la ville, 282, 298. — Arrêté pour dettes, 285. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trêve d'Armagnac, 289. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 301, 325, 335. — Chargé de régler les dettes du maire, 302. — Chargé de visiter les boucheries, 316. — Règle les comptes de P. de Castet, 319. — Avis qu'il émet, 322. — Remboursé, 329. — Chargé de visiter une maison, 331. — Membre du Conseil des Trente de 1408 à 1409, 347, 351, 354, 357, 394. — Plainte contre lui, 377. — Démarche dont il est chargé, 391. — Ancien prévôt, 416.

Kales, *voy.* Calais.

Kan (Thomas), vicaire de Cungesburg : Témoin, 375.

Karle, *voy.* Carles.

Kempa (Johan) : Sa requête, 6. — Son poste de garde, 74. — Son affaire, 176, 252, 340.

Kent (comté de) : 45.

Kerner, *voy.* Carnier.

L

La Baheyra, *voy.* La Brecheyra.

La Balada (Petrus de), sous-chantre de Sainte-Croix : 101.

La Barda (Bos de) : Envoyé à Saint-Émilion, 102.

La Barda (seigneur de), *voy.* Lesparre (B. de).

La Batut (Amaniu de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

La Batut (Arnaud de) : Vase qui lui est restitué, 224.

La Batut (Gualhot de) : Son poste de garde, 74.

Labau (capitaine de) : Lettre qu'on lui adresse, 430.

Labau (Duran) : Son poste de garde, 76. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Labau (Johan) : Exproprié et indemnisé, 231. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243

La Bayssera (Helias de) : Son poste de garde, 73.

La Bia (Helias de), bourgeois de Bordeaux : Créancier de la ville, 39, 217. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1408, 241, 255, 296, 297, 300, 305, 310, 327, 331. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 343. — Assiste aux assemblées des jurats, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 354, 357, 359, 365, 366, 368, 369, 394, 397, 400. — Nommé trésorier de la ville, 347. — Affaires qui lui sont renvoyées, 348, 388. — Dépenses qui lui sont ordonnées et garanties, 348, 350, 358, 366, 367, 381, 383, 388, 389, 397, 399, 423, 426. — Chargé d'acheter des fournitures de bureau, 350. — Mandements généraux que les jurats lui donnent, 350, 358. — Serment qu'il fait prêter, 350. — Sceaux et clés qui lui sont remis, 350, 351. — Chargé de trouver un chai pour la flottille, 370, 415. — Remboursé de ses avances, 377, 385, 386, 388. — Billet qu'il doit sceller, 379. — Marqueur des vins du Haut-Pays, 382.

Digitized by Google

— Chargé d'un emprunt, 382. — Chargé de choisir des étoffes, 384. — Difficultés qu'il fait pour acheter les livrées des officiers de la ville, 385, 386. — Ses gages, 388. — Confère avec le sénéchal, 396. — Chargé de taxer le pain, 402, 403. — Chargé d'équiper un navire, 426.

La Bila (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Saisie de son huile par les Libournais, 68, 69.

Laboria (Aymeric) : Lettre écrite en faveur de sa femme, 326.

La Bouheyre, ville : 277.

La Bouheyre (habitants de) : Avantage qu'ils tirent des trêves, 277.

La Boysseda (Pey de) : Salaire de ses services à Bourg, 180.

La Brecheyra (Pey de) : Sa nomination et son serment d'aumônier de Bordeaux, 79. — Ses gages, 79, 198.

La Brède (canton de) : *367*.

La Breta (veuve) : Sa requête, 158.

La Bribeyra (Blanqua de) : Créancière de Bordeaux, 178, 275, 330. — Son mari, *voy*. Compte (B.).

Labridenx, *voy*. Albret (habitants d').

Labrit, *voy*. Albret.

Labroa (Pey de) : Lettre écrite en sa faveur, 165.

La Brosta (Monot ou Ramon de) : Mandataire de G. de Situamh, 32. — Vin que lui prend la garnison de Fronsac, 53, 59. — Son poste de garde, 72. — Acte qu'il communique aux jurats, 144. — Nommé collecteur de la taille, 162. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Lac (Johan de), écuyer : Garde de Vayres, 9.

La Casa (Bertrand de) : Excommunié pour dettes, 183.

La Casa (Nolot de) : Reçu bourgeois de Bordeaux, 304.

La Cassanha (Monot de) : Son poste de garde, 72.

La Caupena (Heliot de), écuyer : Garde de Vayres, 9.

La Caussada (Johan de) : Aumône qui lui est faite, 303.

La Caussada (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

La Coma (Guilhem de) : Son poste de garde, 76.

La Comptau, *voy*. Camparrian (prévôté de).

La Cornée (Jean-Baptiste), imprimeur : *432*.

La Corona (hôtel de), à Bordeaux : 266.

La Cotura (Guilhamot de), dit : Lo Camus, bourgeois de Bordeaux : Fait arrêter des habitants de Saint-Macaire, 420.

La Crota (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

La Curada (Bernard de) : Témoin, 445.

La Fargua (Hugot de) : Son poste de garde, 72.

La Ferté (seigneur de) : Sa présence au siége de Blaye, 162.

Laffont (Anthoni de) : Son poste de garde, 76. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Laffont (Auffre de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Laffont (Bernard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Lafont (Guilhem de) : Son poste de garde, 75.

La Force (canton de) : *399*.

La Forma (Guaubert de) : Message dont il est chargé, 262.

La Garda (Bernard de), dit : Lo Bernes, homme d'armes : Négocie avec les jurats l'enrôlement de la compagnie de L. de La Trau, 15, 16, 17, 18, 19.

La Garrigua (Esteue de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

La Geleta (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

La Genebra (Johan de) : Cidre fourni par lui, 175.

Digitized by Google

La Gleysa (Arnaud de), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.

La Gorgua (Bidau de), canonnier de Bordeaux : 4. — Ses gages, 2, 128, 281, 339. — Fabrique des canons, 127. — Canons fournis par lui, 154. — Payé de ses gages en nature, 321, 328.

La Gorsa (Perrinot de), écuyer : Garde de Vayres, 9.

La Graba ou La Graua, *voy.* La Graua (porte de).

La Graua (Bernard de) : Nommé visiteur des constructions, 247.

La Graua (Guilhem), notaire : Actes qu'il dresse, 441, 446.

La Graua (porte de), à Bordeaux : 34, 55, 71, 156, 355, 367, 423. — Sa garde, 72. — Reste ouverte, 145. — Ses clés, 239.

Lagraulet (Guillelmus-Arnaldi de), pitancier de Sainte-Croix : 101.

La Guarada (Binsens de), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.

La Guarrita (Domenyon de), maître de navire : Lettre de recommandation qu'il obtient, 173.

La Hila, *voy.* Saint-Pierre-de-l'Ile.

L'Aicgla, baleinier : 118, 121, 378. — Sa garde, 38. — Son équipement, 114, 122, 127. — Loué, 181, 192, 195. — Prise qu'il fait, 280, 355. — Profits qu'il donne, 336. — Son capitaine, *voy.* Oliuey (P.).

La Landa (Gualhard de) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

La Landa (Monot de) : Son poste de garde, 76.

La Landa (seigneur de) : Envoyé à Bourg, 131. — Gages de ses hommes, 138. — Remise de droits qu'il obtient, 271.

La Linde, ville : 599.

La Linde (vins de), *voy.* Vins de La Linde.

La Lome (Pey de) : Caution de B. de Mons, 332.

La Luque, paroisse : 277.

La Luque (habitants de) : Avantage qu'ils tirent des trêves, 277.

L'Alvère (canton de) : 91.

La Marche (comte de) : Lettre qu'on lui adresse, 185.

Lamberti (Petrus), clerc de Sainte-Croix : 101.

La Merci (frères de), à Bordeaux : Don qui leur est fait, 321.

Lamfford (Arnaud-Guilhem), Anglais, sergent de ville et portier de Saint-Éloi : Salaire de ses valets, 38. — Messages dont il est chargé, 51, 56, 95, 117, 155, 184, 317 — Ses gages et salaires, 117, 176, 201, 317, 339. — Sa livrée, 201. — Massier et huissier des jurats, 201. — Fermier de la résine, 209, 225. — Témoin, 360. — Son âge, 360. — Ses valets, *voy.* Guilhem, Jacques.

La Mota (Amaniu de) : Message dont il est chargé, 146, 147. — Collecteur de la coutume, 257.

La Mota (Guilhem-Arnaud de), seigneur de Roquetaillade : Lettres de lui, 89, 104, 105, 258, 309, 376. — Secours qu'il demande, 105, 155, 159. — Créance qui lui est cédée sur Bordeaux, 179, 180, 183, 259. — Lettres qu'on lui adresse, 183, 258, 272, 309, 430. — Mémoire qu'il envoie aux Bordelais, 258. — Son entrée dans la trêve d'Albret, 258, 259, 260, 262, 272. — Ses plaintes contre le sénéchal de Guyenne, 259, 260. — Menacé d'un siége, 261. — Messagers qu'on lui envoie, 262, 272, 309. — Son projet de voyage en Angleterre, 376. — Faveur qu'il demande aux Bordelais, 376. — Ses serviteurs, *voy.* Bernadetz, La Bausat, Parent (R.). — Son frère, *voy.* Sainte-Croix (l'abbé de).

La Mota (Guilhem de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 5, 21, 86, 145, 155, 159, 164, 179,

Digitized by Google

190, 194, 196, 203, 223. — Chargé d'un emprunt, 5. — Fermier des chambres, 39. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Chargé d'acheter de la viande, 139. — Sa plainte contre M. de Cantalop, etc., dont il devient après la caution, 186, 199, 209, 214. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Sa requête, 192. — Fermier des tavernes, 210, 214, 224, 339. — Chargé d'un paiement, 217. — Fermier de l'aune et de la corde, 224. — Jurat en 1407-1408, 230. — Nommé trésorier de la Ville, 240, 248, 249. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 249, 251, 252, 255, 257, 261, 263, 273, 274, 279, 280, 282, 283, 286, 287, 288, 294, 296, 300, 301, 303, 305, 306, 309, 310, 313, 315, 317, 318, 320, 326, 327, 328, 329, 331, 332, 334. — Sa requête, 248. — Ses gages, 248, 249, 273, 329, 330. — Indemnité qu'il demande, 249. — Dépenses qui lui sont ordonnées et garanties, 250, 251, 252, 261, 262, 273, 285, 295, 298, 299, 319, 325, 326, 329, 330, 331, 332. — Chargé d'acheter des fournitures de bureau, 250. — Chargé de taxer le pain, 253. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Frais de voyage dépensés par lui, 261, 295. — Remboursé de ses avances, 261, 272, 286, 295, 307, 314, 315, 329, 336, 337, 341. — Chargé de louer un navire, 266. — Chargé d'acheter des étoffes, 274, 286. — Restitutions qu'il doit faire aux jurats, 275. — Versements qu'on doit lui faire, 280. — Règle les comptes du canonnier de la Ville, 281. — Vin fourni par lui, 282. — Chargé de louer un messager, 285. — Arrêté pour dettes, 285. — Envoyé à Cadillac, 289. — Ses comptes, 301, 321, 325, 335, 356, 367, 376. — Chargé de visiter les boucheries, 316. — Revenus de la Ville qui lui sont délégués, 336, 337. — Serment qu'il prête, 341. — Sceau qu'il remet, 344. — Membre du Conseil des Trois-Cents de 1408 à 1409, 347, 351, 354, 357, 365, 394. — Créancier de la Ville, 348. — S'oblige pour la Ville, 383, 427. — Démarche dont il est chargé, 402.

La Mota (Johan de) : Son poste de garde, 71.

La Mota (l'homme de), *voy.* La Mota (G.-A. de).

La Mota (Thomas de) : Son poste de garde, 72.

La Motha-Barbey (Bertrand de) : Son poste de garde, 73.

La Motte (seigneur de), *voy.* Pardaillan (B. de).

Lanas, *voy.* Landes.

La Nauda (Helias-Ramon), *voy.* La Nauda (Ramon).

La Nauda (Johan de) : Nommé visiteur du pain, 247.

La Nauda (Ramon de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1408, 21, 79, 145, 152, 155, 159, 163, 169, 174, 179, 186, 190, 194, 196, 203, 222, 241, 255, 288, 327, 331, 332. — Sa requête, 24. — Adjoint à un jurat, 142. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Caution de H. de Roffinhac, 209, 219. — N'offre pas d'entretenir un homme d'armes, 255. — Achat de son chai, 370, 415.

Lancastre (Henri de), *voy.* Henri IV.

Lancastre (Jean, duc de) : Son administration en Guyenne, 269.

Lancastre (Thomas de), duc de Clarence : Vient au secours de la Guyenne, 45. — Sa mort, 45. — Son père, *voy.* Henri IV.

Lancelot, *voy.* La Trau (L. de).

Landa (Bernin ou Brun) : Son poste de garde, 76. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Landa (Guilhermus), clerc de Sainte-Croix : 101.

Digitized by Google

Landes, pays : 57, 205, 276, 277, 278, 292.
Landes (barons des) : Conférence qu'ils doivent avoir avec le sénéchal de Guyenne, 291. — *Voy.* Landes (les trois états des).
Landes (département des) : *83, 92, 117, 120, 185, 265, 266, 277.*
Landes (les trois états des) : Leurs assemblées, 265, 275. — Lettre qu'ils adressent au sénéchal de Guyenne, 275. — Lettre qu'on leur adresse, 276. — Leur mémoire sur les trêves d'Albret et d'Armagnac, 277-278.
Landes (sénéchal des), *voy.* Lescun (F. de).
Landes (sénéchaussée de), *voy.* Landes.
Landirans (dame de) : Cidre qu'elle réclame, 231, 252.
Landrit (Helias), gendarme : Envoyé à Bourg, 110.
Lanez, *voy.* Landes.
Lanfort, *voy.* Lamfford.
Langoiran, ville : 29, 36, 185.
Langoiran (seigneur de), *voy.* Albret (L. de).
Langon, ville : 187, 211, 291, 293, 294, 314, 423. — Pris par L.-A. de La Mota, 105.
Langon (canton de) : *105.*
Langon (capitaine de), *voy.* Bergonhan (G. de).
Lannes, *voy.* Landes.
Lanoy (Arnaud de) : Salaire de ses services à Bourg, 192.
Lansac (Bertrand de), gendarme : Envoyé à Bourg, 110. — Arrêté comme caution, 210.
Lansac (Guillotin de), châtelain de Bourg : Lettre de lui, 78. — Lettre qu'on lui adresse, 97. — Secours qu'on lui accorde, 159. — Envoyé à Pons, 262. — *Voy.* Bourg (maire et jurats).
Lansson, *voy.* Alençon.
La Nuda (Lo Pin de) : Adjoint à un jurat, 142.
Lapaga, *voy.* Laxagua.
La Peyreyra (Heliot de) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
La Peyreyra (Pey de), maçon, maître de l'œuvre de Saint-Pierre : Envoyé à Blaye, 148, 149. — Nommé visiteur des constructions, 247. — Somme qui lui est due, 385.
La Plassa (jurade de), *voy.* Saint-Pau (jurade de).
La Plassa (Pey de) : Nommé garde de la Billette, 156, 340, 367. — Marqueur du vin prohibé, 200, 328. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
La Puyada (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Laqui (le clerc de), *voy.* Rampnol (A.).
La Raycha ou *La Reyssa*, baleinier : 85. — Prise faite par elle, 191, 304.
La Reclusa (tour de), à Bordeaux : Sa garde, 74.
La Réole (arrondissement de) : *262.*
La Réole (habitants de) : Lettre qu'on leur adresse, 210. — Assiégent Pomiers, 210. — Dommage qu'ils ont éprouvé, 307. *Voy.* Andreu (P.).
La Reyssa, voy. La Raycha.
La Ribeyra (Johan de) : Nommé taxeur du poisson frais, 207, 247, 307. — Nommé sergent de ville, 307.
Larmont, *voy.* Lormont.
La Rocela (jurade de) : 72. — Ses jurats, 1, 71, 228, 230, 336, 431, 432. — Garde de ses tours, 71. — Ses revenus, 162. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 242. — Habitants de la jurade, *voy.* Castelhon (P. de), Raynaud (P.).
La Rocela (porte de) : Reste ouverte, 145. — Gages de son portier, 178. *Voy.* Boc (P.). — Ses clés, 239, 240, 344.
La Rocha (capitaine de), *voy.* Aymeric.
La Rochelle, ville : 46, 52, 54, 57. 61, 64, 364, 417.

Digitized by Google

La Rochelle (gouverneur de) : Son expédition en Guyenne, 107.
La Rochelle (habitants de) : Font prisonniers des Bayonnais, 103.
La Rochelle (maire de) : Lettre qu'on lui adresse, 165.
La Roqua (Bernardon de), homme d'armes : Son enrôlement, 15.
La Roqua (Guilhem de), bourgeois de Gabarret : Dommage qu'il a subi, 83, 84.
La Roqua (Martin de) : Son poste de garde, 73.
La Roque de Tau, paroisse : 318.
La Rosa (Arnautuc), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.
La Rousselle, *voy.* La Rocela.
Larssano (Guillermus de), vicaire de Sainte-Croix : 101.
Lartigua (Guaucem de) : Son poste de garde, 73.
Lartigua (Johan de) : Nommé hospitalier de Saint-André, 389, 390.
La Rua (Guilhem de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
La Sabina (Johan de) : Son poste de garde, 71. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
La Sala (Arnaud-Guilhem de), homme d'armes : Défenseur de Bourg, 116.
La Sala (Guassion de), homme d'armes : Défenseur de Bourg, 116.
La Sala (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
La Salargua, lieu : 55, 58.
La Sancta-Maria de Sent-Golstan, barque : Prise, 355.
La Sauveté, à Bordeaux : 14.
Las Comas (Bernard de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Las Combas (Pey de) : Témoin, 446.
La Sente-Katherine, barque : Prise, 31, 32.
Las Eyras (jurade de) : Ses jurats, 1, 228, 230, 336, 431, 432. — Ses revenus, 125, 161, 191. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 244.
Las Lesquas (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
La Souiqua (Ramon-Arnaud de) : Salaire de ses services à Bourg, 165.
Las Salineyras (porte de), à Bordeaux : 77, 135, 378. — Ses clés, 239, 240, 344.
Lasso (Peyrot de), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.
Lastey (Pey) : Lésé par des Français, obtient des lettres de marque, 6. — Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Lastonar (Bernard de) : Son poste de garde, 74. — Adjoint à un jurat, 142. — Actes qu'il dresse, 225, 330, 333. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
La Tor (Gassiot de), écuyer de B. de Lesparre : Message dont il est chargé, 193, 194.
La Tor (Perinot de), écuyer : Garde de Vayres, 9.
La Trabe : 266.
La Trau (Bertrand de), maire de Bourg : Avis qu'il émet, 322.
La Trau (Lancelot de), capitaine : 107. — Envoyé à Blaye, 15, 16, 17, 18, 22. — Mis sous les ordres de B. de Lesparre, 19. — Serment qu'il prête, 19. — Ses gages, 25, 57, 229, 234. — Lettres qu'on lui adresse, 34, 36. — Lettre de lui, 106.
La Trena ou La Tresne, paroisse : 36, 55.
La Trompeta, homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Lavaur (Johan) : Sa requête, 219.
Laxagua (Bertruc de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Laxagua (Guiraud de) : Fermier des chambres, 39. — Son poste de garde, 74. — Adjoint à un jurat, 142. — Serment de réconciliation qu'il prête, 191, 193. — Caution de M. de Cantalop, etc., 209,

Digitized by Google

214. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Laya (Arnaldus de), prêtre de Sainte-Croix : 101.
Le Bearnes (Pierot) : Fait la guerre aux Français, 88. *Voy.* Lo Bernes.
Lebret, *voy.* Albret.
Le Broste, *voy.* La Brosta.
Le Carbon-Blanc (canton de) : *50, 55, 562.*
Le Farie, paroisse : 277.
Le Farie (habitants de) : Avantage qu'ils tirent d'une trêve, 277.
Le Fleix, ville : *599.*
Le Fleix (vins de), *voy.* Vins du Fleix.
Leima, ville : 118.
Lemosin (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Lencastre, *voy.* Lancastre.
Lendarron, paroisse : 100.
Lenguon, *voy.* Langon.
Lenna (Johan), archer anglais : Envoyé à Bourg, 111.
Leon (Guilhem de), bourgeois de Bordeaux : Arrêté et relâché, 366.
Leon (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Le-Port-Sainte-Marie, ville : 89.
Lesbay (Pey de) : Cidre fourni par lui, 209.
Lescun (Forthaney, seigneur de) : Lettres qu'on lui adresse, 120, 143, 185, 309, 314. — Lettres de lui, 125, 275. — Pouvoir qu'il doit donner, 140. — Convoque les trois états des Landes, 275. — Nommé sénéchal des Landes, 276. — Conservateur d'une trêve, 278.
Lescuy (Bertot de) : Défenseur de Lourdes, 264, 265.
Lesparre, ville : 193, 260, 267, 318. — Menacé d'un siége, 57, 61, 64. — Secours demandé pour Lesparre, 78, 129.
Lesparre (arrondissement de) : *57, 145, 185, 422.*
Lesparre (baleinier de) : 364.
Lesparre (Bernard de), seigneur de La Barda : 67. — Chargé de la défense de Blaye, 19. — Ses gages, 19, 25. — Lettres qu'on lui adresse, 22, 193, 195, 262. — Différend avec les Blayais, 25. — Serment qu'il fait prêter, 62. — Lettres de lui, 66, 111, 193, 198. — Représentant de G.-A. de Madaillan, 77, 154, 268, 269. — Fait la guerre aux Français, 90. — Démarche faite auprès de lui, 102. — Sauf-conduit qu'il donne, 158. — Délibère sur la trêve de Saintonge, 187. — Envoyé au comte d'Armagnac, 188. — Son expédition en Saintonge, 200. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire négocier la trêve d'Armagnac, 289. — Avis qu'il émet, 322. — Envoyé à Pons, 323. — Communications qu'il fait au sujet du mariage d'Ar. de Foix et de Mie de Montaud, 323, 324. — Entre dans la trêve d'Espagne, 355. — Son écuyer, *voy.* La Tor (G. de). — Son frère, *voy.* Sort (R. de).
Lesparre (canton de) : *145, 422.*
Lesparre (dame de) : Secours qu'elle demande, 129.
Lesparre (dame de), *voy.* Armagnac (Jne d').
Lesparre (habitants de), *voy.* Bernard (A.), Deu Binhau (R.).
Lesparre (hôtel de), à Bordeaux : 194, 268, 269, 416.
Lesparre (pays de) : 260.
Lesparre (seigneur de), *voy.* Madaillan (G.-A. de).
Lespinassa (Arnaud de) : Reçu bourgeois de Bordeaux, 331, 332.
Lespinassa (Guilheumes de), homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Lestanc (Pey de) : Mis à l'amende sur la plainte de son frère, 220.
Lestmostier, *voy.* Westminster.
Le Tourne, paroisse : 29, 397, 400, 420.
Leuter (Arnaud), jurat de Libourne : Message dont il est chargé, 98.
Lex Julia magestatis : Citée, 405, 406, 407, 409, 410.

Digitized by Google

L'Hoet, *voy.* Bolket.
Liber sextus : *408*, 409. — Sa glose, *409*.
Liborna (Nicholau de) : Autorisation qui lui est accordée, 402.
Libourne, ville : 17, 41, 44, 57, 61, 98, 107, 109, 124, 125, 217, 238, 266, 272, 330, 355. — Menacé d'un siége, 43, 47, 48, 66, 92, 99, 105. — Impôts qui y sont établis, 68, 69.
Libourne (arrondissement de) : *9*, *19*, *45*, *55*, *107*, *266*.
Libourne (canton de) : *9*, *19*.
Libourne (habitants de) : Priviléges dont ils jouissent, 68, 69. — Lettres qu'on leur adresse, 319, 422. — Remise de droits accordée à un Libournais, 416. — *Voy.* Libourne (jurats, maire, maire et jurats, sous-maire de), Maurant (N.).
Libourne (jurat de), *voy.* Leuter (A.), Libourne (maire et jurats de).
Libourne (maire de), *voy.* Bidau (J.), Libourne (maire et jurats de).
Libourne (maire et jurats de) : 69. — Lettres qu'on leur adresse, 109, 110. — Lettres qu'ils écrivent, 43, 68, 98, 109, 319. — *Voy.* Libourne (habitants de).
Libourne (sous-maire de), *voy.* Andriu (G.).
Liffet (Guilhem), écuyer : Garde de Vayres, 9.
Ligardas (Amaniu de), notaire, clerc du clerc de ville de Bordeaux : Actes qu'il dresse, 137, 383. — Payé d'une créance de son oncle, 284. — Son oncle, *voy.* Cabat (G.).
L'Ile-Saint-Georges, commune : *367*.
L'Ile-Saint-Georges (baile de) : Lettre qu'on lui adresse, 367.
Limeuilh, ville : 88, 91.
Limeuilh (garnison de) : 91.
Limeuilh (seigneur de) : Messager qu'il envoie, 88. — Fait la guerre aux Français, 88. — Lettres qu'on lui adresse, 89. — Sa maison, 89. — Menacé par les Français, 91. — Abandonne le parti des Anglais, 92.
Limoges ou Limotges, ville : 63.
Limousin (sénéchal de), *voy.* Lo Botelher.
Limuyl, *voy.* Limeuilh.
Linhan (Pey de) : Son poste de garde, 73. — Adjoint à un jurat, 142. — Excommunié pour dette, 183. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Listrac, paroisse : 101.
Livre des Bouillons : Cité, 405.
Lo Barbey (Arnauton) : Son poste de garde, 74.
Lo Basco : Son poste de garde, 71.
La Bascolate : Salaire de ses services à Bourg, 221.
Lo Baurat, serviteur de G.-A. de La Mota : Message dont il est chargé, 259.
Lo Bernes, *voy.* La Garda (B. de).
Lo Bernes (Peyrot) : Envoyé à Lormont, 200. *Voy.* Le Bearnes.
Lobier (Ramonet de) : Défenseur de Lourdes, 265.
Lo Borc angles, *voy.* Caupena (R.-G. de).
Lo Borc de Castetya : Gardé, 211.
Lo Borc de Caumont : Descente de ses vins, 376.
Lo Borc de Sadirac, écuyer : Garde de Vayres, 9.
Lo Borc deu Gua, homme d'armes : Défenseur de Bourg, 116.
Lo Botelher, sénéchal de Limousin : Ses propos, 63. — Sa présence au siége de Bourg, 162.
Lo Camus (Guilhamot), gabarrier : Son salaire, 318.
Lo Camus (Guilhon) : Adjoint à un jurat, 142.
Lo Camus (Peyrot), de Bayonne : Messager, 272, 309.
Lo Candeley (Naudon) : Son poste de garde, 74. — Adjoint à un jurat, 142.
Lo Carpentey (Perrinot) : Son poste de garde, 71.

Digitized by Google

Lo Claueirat : Sa maison, 445.
Lo Corren (Bernard) : Envoyé à Saint-Émilion, à Blaye et à Bourg, 19, 20, 183, 184. — Mis sous les ordres de B. de Lesparre, 19. — Ses gages, 20, 183. — Travaux de défense dont il est chargé, 85. — Gratification qu'on lui accorde, 184.
Lo Coterey (German) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Lo Coterey (Grimon) : Son poste de garde, 74.
Loff (Walter), clerc : Témoin, 373.
Lo Goyat, *voy.* Gresinhac (B. de).
Lo Jacmes de Lenna, navire : 162. — Son capitaine, *voy.* Mal (R.).
Lo Jorge, baleinier : 34, 55. — Son équipement, 33, 114, 118, 125, 131. — Profits qu'il donne, 336. — Son capitaine, *voy.* Peletan (B.).
Lo Leon, baleinier : 55, 60, 197, 282, 423. — Sa garde, 28, 38. — Son équipement, 111, 114, 127, 185, 217. — Profits qu'il donne, 336. — Son capitaine, *voy.* Calhau (H.), Deus Champs (P.).
Lo Lonc (Jonicon) : Garde de la rivière, 60.
Lomagne (procureur de), *voy.* Bartera (O. de).
Lo Marescaut (Naudin) : Son poste de garde, 74.
L'Ombreyra (Cap de), *voy.* L'Ombrière (château de).
L'Ombrière (château de), à Bordeaux : 312. — Assemblées que les jurats tiennent devant ou dans le château, 17, 45, 57, 114, 121, 125, 126, 131, 141, 272, 274, 382, 401, 415, 416. — Conférences que les jurats y ont avec le sénéchal de Guyenne ou le Conseil du Roi, 130, 132, 134, 260, 275, 393, 394, 416, 417. — Salle où le Haut Conseil se réunit, 132. — Prison du château, 171, 186, 195, 401, 404. — Chapelle du château, 301. — *Voy.* Échiquier du château de L'Ombrière, L'Ombrière (revenus du château de).
L'Ombrière (cour du château de) : 85.
L'Ombrière (place de), *voy.* L'Ombrière (château de), Palais (place du).
L'Ombrière (prévôt de) : Sa juridiction, 439, 440. — *Voy.* Boneu (A.).
L'Ombrière (revenus du château de) : 94, 112, 136, 196, 416. — Leur séquestre, 137, 138, 158. — Affermés, 138.
Lo Mecge (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Lo Miqueu, baleinier : 55, 197, 282, 423. — Son équipement, 33, 114, 118, 127, 219, 426. — Sa construction, 172. — Profits qu'il donne, 336. — Son capitaine, *voy.* Guilhem (P.).
Londras (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Londres, ville : 49, 371, 373, 374, 433.
Londres (diocèse de) : 373.
Londres (maire et aldermans de) : Lettres qu'on leur adresse, 118, 121, 283.
Londres (marchand de), *voy.* Arnaud (J.).
Londres (navire de) : 160, 210.
Lo Negre Libre, registre des jurats de Bordeaux : 361, 362.
Lo Papey deu Clerc, registre des jurats : 336.
Lo Papey Negre, registre du château de L'Ombrière : 312.
Lopes : Son affaire, 299.
Lopi (Alfonso), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.
Lorda, *voy.* Lourde.
Lormont, paroisse : 55, 58, 106. — *Voy.* Lormont (château de).
Lormont (château de) : Son démantèlement, 131, 132, 134, 135, 136, 137, 200, 238. — Son propriétaire, *voy.* Bordeaux (archevêque de).
Lormont (ermite de), *voy.* Guautey (frère).
Lot (département du) : 44.
Lo Taberney (Monot) : Son poste de garde, 74.

Digitized by Google

Lot-et-Garonne (département du) : *89, 91, 105, 191, 262, 292.*
Lotis : Démarche faite auprès de lui, 281.
Lotolh (Guilhem-Amaniu) : Démarche faite en sa faveur, 272.
Lotolh (Helias) : Son poste de garde, 75.
Lou Born (Pey), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432.
Louel (le seigneur) : Conseiller du roi d'Angleterre, 50.
Lourdes, ville : 264. — Dangers qu'il court, 92, 263. — Secours qu'on lui accorde, 159, 196, 200, 205, 263, 264, 265. — *Voy.* Béarn (J. de).
Lucas (Oliuey), sergent de ville : Garde de la Billette, 156, 211, 316, 367.
Lucata (Arnaud de), arbalétrier : Envoyé à Bourg, 111.
Luccanta (Mondon) : Garde de la Billette, 211.
Luccanta (Ramon) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Lucnegre (Guiraud de) : Blé fourni par lui, 3, 185, 227.
Lugon, commune : 53.

M

Mabila (madame) : Droit qu'elle a sur le marché de Bordeaux, 316.
Macau, commune : *55.*
Macau ou Machau (île de) : 55, 58, 176.
Machinon (Nolot) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Macip (Arnaud) : Son poste de garde, 76.
Madaillan (Guilhem-Amaniu de), seigneur de Lesparre, de Pujols et de Rauzan : 77. — Ancien gouverneur de Bordeaux, 179, 180, 298. — Son séjour en Angleterre, 33, 49, 90, 154. — Son retour en Guyenne, 45, 52, 86. — Lettres de lui, 52, 86, 267, 422. — Seigneur de Cancon, 91. — Lettres qu'on lui adresse, 118, 121, 262, 267, 280, 315, 346, 364. — Vin qu'on lui envoie, 154. — Actes de Henri IV en sa faveur, 169. — Sauvegardes qu'il accorde, 169, 170. — Son différend avec Th. Swynburn, 261, 267, 279. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trêve d'Armagnac, 289. — Ses possessions, 292. — Entrée de ses vins dans Bordeaux, 318, 319, 321. — Participe à la trêve d'Espagne, 318, 344, 348, 355. — Concourt à la prorogation de la trêve d'Armagnac, 322. — Ses affaires, 322. — Biens qu'il détient, 338. — Son mariage, 416, 423. — Honneurs qu'on lui rend, 416, 422, 423. — Son écuyer, *voy.* Puchs (Am. de).
Maderan (Arnaud ou Naudot de), clerc : Actes qu'on lui paye, 217. — Délits commis par lui, 252. — Envoyé à Camarsac, 313, 348, 419. — Secrétaire de G. de Durfort, 419.
Maderan (Pey de), de Sainte-Croix : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Maderan (Pey de), le jeune : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246. — Prévôt du Médoc, 254.
Mage (Pey) : Son poste de garde, 76. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Magendie (rue), à Bordeaux : *40.*
Maire de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (jurats de, maire de), Swynborna (Th.).
Maire de Bordeaux (lieutenant du), *voy.* Ricard (B. de), Rostanh (A.).
Mairerie (la), à Bordeaux : 136, 225. — Assemblées que les jurats y tiennent, 41, 215.
Maître d'hôtel de France (le grand) : Ses conventions avec l'abbé de Saint-Romain, 148. — Sa présence au siége de Bourg, 162.
Makanhan (Arnaud) : Créancier de Bordeaux, 86, 218, 271. — Fermier des 2 deniers et maille, 86, 218. — Membre du

Digitized by Google

Conseil des Trois-Cents, 242. — Créancier de la ville, 271.

Makahhan (Richard) : Caution d'un prisonnier, 164. — Blé fourni par lui, 174, 175. — Remise de droits qui lui est accordée, 214, 220. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Membre du Conseil des Trente, 242, 288, 297, 300, 305, 331, 354, 365, 395. — Créancier de Bordeaux, 261. — Excommunié pour dettes contractées pour la ville, 271, 314. — Vin qu'il reçoit pour le vendre, 322. — Droits féodaux qui lui sont vendus, 382, 383. — Son valet, *voy.* Aringossa (G. d').

Mal (Robbert), maître du *Jacmes de Lenna* : Sel fourni par lui, 162.

Malamort, ville : 89.

Malartic (Johan de) : Son poste de garde, 76.

Malcaman (Johan), archer anglais : Envoyé à Bourg, 111.

Malet (Pey) : Son poste de garde, 73.

Malford (Toise), recteur de l'église de Cungesbury : Témoin, 375.

Mango (Johan de), de Bayonne : Cidre fourni par lui, 196.

Mangon ou Manguon (Bernard), bourgeois de Bordeaux : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243. — Collecteur de la taille, 362, 363. — Témoin, 362. — Son âge, 362. — Accusé de crime, 366, 367, 387, 390, 393, 404, 405-407, 408-413, 416.

Manhac (Guilhem), gabarrier : Son salaire, 176.

Maralhes, *voy.* Marcelhes.

Maransin, pays : 277.

Maransin (habitants du) : Avantage qu'ils tirent d'une trêve, 277.

Marcaba (Miqueu), écuyer : Garde de Vayres, 9.

Marcelhes, capitaine de Rions : Violations de trêves qu'il commet, 24, 397. — Acte qu'il transmet, 28. — Trêve qu'il conclut, 353, 387, 391, 416.

Marchandises (droits sur les) : Droit de 2 sous 6 deniers par livre, 79. — Droit de 2 deniers et maille par livre, 79, 102, 107, 297, 298, 333, 356, 393, 408. — Droit de 12 deniers par livre, 79, 297. — Droit de 6 deniers par livre, 153, 155, 256, 257, 354, 358. — *Voy.* Fermiers des revenus de la Ville.

Marché (le), à Bordeaux : 248, 316, 378. — Droit sur le marché, 316.

Mareide (Pey) : Messager, 378.

Marempna (Arnaud-Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Marencs, ville : 223.

Marennes, pays : 277.

Marennes, ville : 188.

Marennes (arrondissement de) : 57.

Marennes (habitants des) : Avantage qu'ils tirent d'une trêve, 277.

Marenssin, *voy.* Maransin.

Margaux, paroisse : 268, 269.

Marie (sainte) : Honneur qu'on lui rend, 103. — Sa grâce, 109. — Châtiment de ceux qui la blasphèment, 346.

Marins (Arnaud-Guilhem de), chanoine de Saint-André, secrétaire du cardinal François : Lettre qu'il lit aux jurats, 33.

Marisina d'Espanha (la) : 302, 303, 328, 348, 358.

Marquada (Peyroton de), marchand de Morlaas : Message dont il est chargé, 302.

Marquans (Peyrot de) : Messager, 365.

Marque des mesures du vin : 239.

Marques (Bertrand) : Message dont il est chargé : 262.

Marques, Marqueurs de vins, *voy.* Mesures du vin, Vins du Haut-Pays, Vins prohibés.

Marron (Arnaud), de Bourg : Lettre de recommandation qu'il obtient, 161, 165.

Marsac, *voy.* Camarsac.

Digitized by Google

Marssan (marchand de) : Harengs qu'il exporte de Bordeaux, 154.
Marssau (Pey) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Marssau (Ramon) : Nommé visiteur du pain, 247.
Martin (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Martin (Austen) : Harengs fournis par lui, 160. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Martin (Johan) : Son poste de garde, 74.
Martin (Perrotin ou Pey) : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Témoin, 362. — Son âge, 362. — Collecteur de la taille, 362, 363.
Martin (Ramon), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 21.
Martras (Bidau de) : Nommé visiteur des constructions de Bordeaux, 247.
Marulh (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Maruscles, ville : 63, 91, 92.
Mas (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Masson (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1406-1407, 1, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 22, 33, 79, 85, 94, 95, 121, 145, 149, 150, 151, 153, 154, 155, 158, 160, 163, 164, 166, 168, 172, 177, 179, 181, 186, 189, 190, 194, 196, 197, 202, 203, 204, 215, 222, 225. — Nommé prévôt du Médoc, 5, 232. — Communication qu'il reçoit, 114. — Envoyé à Lormont, 132, 235. — Chargé d'acheter de la viande, 139. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 142. — Chargé d'un emprunt, 151. — Canons achetés par lui, 154. — Auditeur des comptes de J. de Tauyan, 172, 207. — Excommunié pour dettes contractées pour la ville, 177, 220. — Serment qu'il prête, 190, 354. — Garantie qui lui est promise, 235. — Clés qu'il restitue, 240. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1409, 241, 255, 279, 288, 296, 305, 310, 317, 327, 331, 347, 357, 394. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Chargé de visiter les boucheries, 316. — Ordre qu'il reçoit, 356.
Mataffelon (Matthiu) : Fermier des 2 sous et maille, 79, 102, 107, 164, 210, 220. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Matingo, homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Maucalhau (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Mauhorat (Guilhem de), aumônier de Bordeaux : Ses gages, 78.
Mauléon de Soule, ville : *309*. — Lettre qu'on y envoie, 309.
Mauleon (Menauton de), valet armé : Son enrôlement, 15.
Mauleon (Ramonet de) : Chargé d'épier les Français, 184.
Maulin (Jacob), salinier : Sa requête, 176.
Maurant (Nicholau), de Libourne : Chargé d'épier les Français, 184.
Maurin (Arnaud ou Naudin) : Adjoint à un jurat, 142. — Monitoire lancé contre lui, 192. — Créancier de Bordeaux, 212. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Nommé visiteur de la viande, 248.
Maussat (Bernard) : Son poste de garde, 76.
Mazeley (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Mazères, commune : *105*.
Médoc : 57, 66, 101, 227, 261, 292, *422*.
Médoc (banlieue ou prévôté de) : 5, 223, 232, 233, 254. — Affermée, 223, 233, 356. — *Voy*. Fort (A.), Jaubert (B.), Masson (A.).
Médoc (porte), à Bordeaux : 247, 316, 348, 378. — Affaire des chambrettes de la

Digitized by Google

porte Médoc, 70, 304, 325, 391, 392, 404, 414. — Affaire de la chapelle de la porte Médoc, 348. — *Voy.* Porta-Medoqua (jurade de).

Médoc (tour de la rue de), à Bordeaux : 71. — Sa garde, 73.

Ménétriers : Leur salaire, 125, 321.

Menyonin, *voy.* Born (M. de).

Mercadey (Frances), marchand de Toulouse : Sauf-conduit qu'il obtient, 349.

Mercadey (Pey), marchand de Morlaas : Messager, 358.

Merlin (Richard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Merrain : Cri sur le commerce du merrain, 6.

Merrain (visiteurs du), *voy.* Batz (G. de), Gordon (J.), Prat-Arribet (R. de), Seguin (P.).

Merzey (Nicholau) : Son poste de garde, 75. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Mes (seigneur de) : Prêts faits par lui à la ville de Bordeaux, 24, 25, 26, 178, 213, 231, 271, 283, 286, 321, 326, 369. — Son voyage à Vayres, 34. — Envoyé à Blaye, 47, 119. — Envoyé à Lormont, 132, 137. — Assiste à une assemblée des jurats, 146. — Présent qu'on fait à sa femme, 321. — Remise de droits qu'on lui accorde, 328.

Messes : 225, 226, 227, 228, 235, 299, 334, 346, 431.

Mesures de l'huile : 239.

Mesures du vin : 239.

Meyan (Arnaud), prêtre, bachelier en droit : Membre du Conseil des Trente, 191. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Consulté, 359. — Témoin, 363. — Son âge, 363.

Meysin ou Mézin, ville : 292.

Micholau (Pey) : Témoin, 446.

Mincort (Gualhard de), maçon : Somme qui lui est due, 385.

Miqueu (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1409-1410, 436, 442, 444.

Miqueu (Guiraud), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 79, 145, 155, 159, 186, 194, 203, 223. — Adjoint à un jurat, 142. — Jurat en 1407-1408, 230. — Clés qui lui sont remises, 240. — Peseur du pain, 240, 253, 338. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 249, 251, 252, 253, 255, 261, 263, 279, 280, 282, 283, 284, 286, 288, 294, 296, 297, 300, 301, 303, 305, 307, 309, 310, 313, 315, 317, 320, 326, 327, 329, 331, 334. — Chargé de taxer le pain, 253. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Chargé de visiter les boucheries, 316. — Remboursé, 328, 329. — Son fils, 338. — Membre du Conseil des Trente de 1408 à 1409, 365.

Miqueu (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243. — *Voy.* Pey-Miqueu (tour de).

Mirambeau ou Mirambeu, ville : 108.

Mirambeu (Ramon), de Langoiran : Chargé de trouver des mineurs, 185.

Mirapeys (Itey ou Iteyron de) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Mitforde, lieutenant du connétable de Bordeaux : 138. — Payements qu'il doit faire, 60, 284. — Doit retenir les revenus du Roi, 137. — Assiste à une assemblée des jurats, 146. — Envoyé à Cadillac, 288. — Règlement de comptes avec lui, 309. — Engagement qu'il doit prendre, 323.

Moines noirs : Abbés qu'ils doivent députer au Concile, 425.

Moliney (Johan) : Sa requête, 93. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Moliney (Pey), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1408, 21, 79, 145, 152, 155, 159, 164, 169, 174, 179, 190, 194, 196, 223, 242, 255,

Digitized by Google

297, 300, 303, 305, 310, 317, 331, 332. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Chargé d'acheter du poisson salé, 139. — Vin fourni par lui, 174. — Créancier de Bordeaux, 174, 229, 232, 261, 281. — Excommunié pour dettes contractées pour la ville, 177. — Serment qu'il prête, 190. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 212. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Autorisation qui lui est accordée, 286. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 343. — Clés qui lui sont remises, 344. — Son jour de garde, 345. — Assiste aux assemblées des jurats, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 354, 355, 357, 359, 365, 366, 368, 369, 386, 394, 397, 400. — Témoin, 361. — Son âge, 361. — Chargé d'un emprunt, 382. — Chargé de choisir des étoffes, 384. — Démarche dont il est chargé, 389. — Chargé de trouver un chai pour la flottille, 415.

Monamic ou Monauma (Colin de) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Moncrabeau ou Moncrabeu, ville : 105.

Moncuc, ville : 44, 66.

Moncuc (dame de), *voy.* Barbazan (Jna de).

Moncuc (Guilhem-Ramon de) : Rapport sur ses droits de bourgeoisie, 377.

Moncuc (seigneur de), *voy.* Sort (R. de).

Mondinet, homme d'armes : Son enrôlement, 15.

Mondon (seigneur de) : Son voyage à Lourdes, 264.

Monedey (Ramon) : Son affaire, 41, 42, 52, 176, 179, 271. — Sa plainte contre M. de Cantalop, 186. — Registre qu'il remet, 191.

Monhac (Helias), gabarrier : Son salaire, 191.

Monnaie (la), à Bordeaux : 209.

Monnayeurs : Exemptions de droits dont ils jouissent, 270, 275.

Mons (Bernard de) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246. — Autorisation qui lui est accordée, 332.

Mons (Guiraud de) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Mons (Johan de) : Garde de la rivière, 60.

Montanha (Saubatge de) : Descente de ses vins, 280.

Montaud (Auger de), seigneur de Mussidan : *8.* — Reçoit la châtellenie de Blaye, 22. — Son testament, 42, 43, 323. — Sa mort, 90. — Sa femme, *voy.* Albret (Marg. d'). — Sa fille, *voy.* Montaud (Mle de).

Montaud (Marie de), dame de Mussidan et de Blaye : 22, 46, 47, 50, 51, 54, 56. — Lettres qu'on lui adresse, 22, 46, 50, 51, 53, 64, 65. — Dissentiment avec le sire de La Barde, 25. — Projets de mariage pour elle, 33, 40, 43, 70, 90, 92, 124, 323, 324. — Serment qu'elle doit prêter, 40, 43, 62, 70, 94, 102, 122, 124, 141. — Lettres d'elle, 45, 50, 51, 53, 56, 111, 114, 115, 143, 315. — Secours qu'elle demande ou obtient, 46, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 113. — Sa conduite pendant le siége de Blaye, 62, 113, 115, 119, 122, 123. — Recommandations que lui fait son père en mourant, 90. — Messagers qu'elle envoie à Bordeaux, 113. — Ses conseillers, 119. — Échange de Blaye contre Blanquefort, qui lui est offert, 123. — Son entrevue avec le duc d'Orléans, 123. — Ses créances, 315, 316. — Participe à la trêve d'Espagne, 355. — Sa mère, *voy.* Albret (Marg. d'). — Son père, *voy.* Montaud (Aug. de).

Montausey (Johan de) : Nommé sergent de la prévôté de Saint-Éloi, 201.

Montberon (seigneur de) : Sa présence au siége de Bourg, 162.

Mont-de-Marsan (arrondissement de) : *85, 185, 266, 277.*

Digitized by Google

Montendre, ville : 93, 94, 96, 97, 108.
Montendre (capitaine de), *voy.* Moraut (J.).
Montferrand, commune : *30.*
Montferrand (château de) : 30, 84.
Montferrand (Bertrand de) : Trêve qu'il doit consentir, 10, 11. — Son retour de Blaye, 30. — Lettres qu'on lui adresse, 46, 47, 54. — Enrôlé pour secourir Blaye, 47, 54, 56. — Envoyé à Bourg, 116, 129, 130, 131, 286. — Lettre de lui, 142. — Son père, *voy.* Montferrand (Bertrand, seigneur de). — Son trompette, *voy.* Danthoni.
Montferrand (Bertrand, seigneur de) : Trêve qu'il doit consentir, 10, 11. — Sauf-conduits qu'il délivre, 16, 55, 266. — Honneur qu'on lui rend, 16, 17, 21. — Son collier mis en gage, 21. — Démarches faites auprès de lui, 30, 36, 102, 184. — Son séjour à Langoiran, 36. — Son consentement requis ou donné, 47, 54, 55. — Fait la guerre aux Français, 90. — Confère avec le sénéchal de Guyenne, 113. — Ordre qu'il donne à son fils, 116. — Va visiter le comte de Foix à Cadillac, 152. — Lettre de lui, 176, 181, 183, 187, 188, 353. — Négocie la trêve de Saintonge, 177, 181, 183, 187, 188. — Messager qu'on lui envoie à Sémignan, 178. — Lettre qu'on lui adresse, 187. — Enrôlement de ses hommes d'armes, 257. — Fortifie Podensac, 282, 284. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trêve d'Armagnac, 289. — Trêve qu'il négocie avec Marcelhes, 353, 387, 391, 416. — Réclamations qu'il soulève au sujet de cette trêve, 353, 357, 387, 391, 416. — Caution de M. de Cantalop, 428. — Son fils, *voy.* Montferrand (B. de).
Montfranquin (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Montignac, ville : 91.
Montlarin (Amaniu de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Jurat en 1406-1407, 1, 74, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 22, 56, 57, 71, 77, 79, 85, 94, 95, 121, 135, 145, 149, 150, 154, 155, 158, 159, 160, 163, 164, 166, 168, 181, 190, 194, 196, 197, 203, 204, 215, 221, 222, 225. — Peseur du pain, 4, 5, 207, 232. — Installe le prévôt du Médoc, 5. — Pain qu'il achète pour la ville, 38, 139, 224. — Communication qu'il reçoit, 114. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142. — Chargé de trouver des forgerons, 128. — Envoyé à Lormont, 132, 200, 235. — Chargé d'un emprunt, 151. — Canons achetés par lui, 154. — Démarche dont il est chargé, 178. — Serment qu'il prête, 190. — Avis qu'il émet, 196. — Remboursé, 200, 340. — Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 233. — Garantie qui lui est promise, 235. — Clés et poids qu'il restitue, 239. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 241, 255, 279, 288, 296, 300, 303, 310, 317, 332, 394. — Jurat en 1409-1410, 436, 442, 444.
Montlarin (Bertrand de) : Témoin, 445.
Montlaur, ville : 43.
Montleon (seigneur de) : Sa présence au siége de Bourg, 162.
Montleu ou Montlieu, ville : 43, 97.
Montlieu (seigneur de), *voy.* Bordas (A. de).
Montlor (tour de), à Bordeaux : Sa destruction, 42.
Montpellier, ville : 410, 412.
Montrejau ou Montreyau, ville : 292.
Montz, *voy.* Mons.
Montz (Bernicot de) : Nommé courtier, 227.
Montz (Guiraud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Montz (Helias de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Digitized by Google

Montz (Johan de) : Caution de Français, 285, 387.
Moraut (Johan), capitaine de Montendre : Lettres de lui, 96, 97, 107, 108.
Mores (Peyrotalo de) : Défenseur de Lourdes, 265.
Morhay (Johannes) : Témoin, 375.
Morlaas, ville : 302, 358.
Morlan (Pey de) : Adjoint à un jurat, 142.
Mortamar (Phelipot de) : Lettre qu'on lui adresse et qu'il communique, 61. — Sa femme, 61. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Sa tour, *voy.* Phelipot-de-Mortamar (tour de). — Son fils, *voy.* Gresinhac (B. de).
Moskyng (Nicholas), bachelier en droit, sous-doyen de Wells : Témoin, 375.
Mosqueros : 266.
Mostardon (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Motin, valet armé : Son enrôlement, 15.
Moyney (Guilhem ou Motinot) : Garde de la Billette, 156, 211.
Mugello, ville : *409*.
Mulh (Pey de), prêtre condonat de l'hôpital Saint-André : Présente un hospitalier, 389, 390.
Muneder (Ramon) : Dette qu'il a contractée, 93. — Serment de réconciliation qu'il prête, 191.
Mussidan ou Muyssidan, ville : 48, 91, 92.
Mussidan (dame de), *voy.* Albret (Marg. d'), Montaud (M^le de).
Mussidan (seigneur de), *voy.* Montaud (Aug. de).

N

Nabalhs (Pey de) : Défenseur de Lourdes, 265.
Napoléon (cours), à Bordeaux : *40*.
Narp (Arnaud de), canonnier : Ses gages, 125, 127, 219. — Fabrique des canons, 127. — Canon fourni par lui, 219. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245. — Son fils, *voy.* Narp (A. de), le jeune.
Narp (Arnaud de), le jeune, canonnier : Envoyé à Bourg, 126, 176. — Autorisé à aller en Angleterre, 161.
Naudin, sergent : Sa requête, 8.
Naudon, *voy.* Lo Candeley (N.)
Naudonet, le tondeur : Nommé garde de la Billette, 156.
Naudot : Messages dont il est chargé, 123, 124, 125.
Navalhes (seigneur de), *voy.* Foix (Ar. de).
Navarrais : Mesures en leur faveur, 279, 280.
Navarre : 127.
Navarre (roi de), *voy.* Charles III.
Nérac ou Neyrac, ville : 262, 278.
Nérac (arrondissement de) : *105, 191*.
Noaillan ou Noalhan (habitants de) : Violation de trêve qu'ils ont commise, 275.
Noet (Motinot) : Son poste de garde, 75.
Nogaro ou Noguerou-Armagnac, ville : 278.
Nogueys (Johan de) : Son poste de garde, 74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Nogueys (Johan de), carme : Message dont il est chargé, 120.
Normandie : 162.
Northumberland (comte de) : Son voyage à Paris, 49.
Notre-Dame, *voy.* Marie (sainte).
Notre-Dame (chapelle), à Saint-André de Bordeaux : 122.
Notre-Dame (église de), à Bordeaux : *14*.
Novelles (les), *voy.* Authentiques (les).

O

Obreton (Rogey) : Créancier de Bordeaux, 79, 107, 217. — Fermier des 2 deniers et maille, 79, 107, 218. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Océan (l') : 277.

Digitized by Google

Official de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (official de).

Officiers de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (officiers de...).

Officiers du roi d'Angleterre, à Bordeaux : 105. — Vexations qu'ils exercent contre les bourgeois, 69, 252. — Engagement qu'un officier devrait prendre, 196. — Exemption d'impôt des officiers du Roi, 369, 376.

Olbi (seigneur d') : Conseiller du roi d'Angleterre, 49.

Olite (château d') : 52.

Oliuey (Johan), bourgeois de Bordeaux : 4. — Jurat en 1402-1403, 432. — Membre du Conseil des Trois-Cents de 1406 à 1408, 4, 21, 79, 145, 152, 155, 159, 164, 174, 179, 186, 190, 196, 203, 223, 241, 279, 288, 297, 300, 303, 305, 310, 317, 327, 331. — Son poste de garde, 74. — Adjoint à un jurat, 118. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 142. — Autorisé à aller à Cadillac, 152. — Son affaire, 154, 331. — Serment qu'il prête, 190. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 343. — Clés qui lui sont remises, 344. — Son jour de garde, 345. — Assiste aux assemblées des jurats, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 354, 355, 357, 365, 366, 368, 369, 386, 397, 400. — Démarches dont il est chargé, 345, 390, 402, 408. — Chargé de visiter un padouen, 353. — Témoin, 361, 445. — Son âge, 361. — Jugement qu'il rend, 362. — Chargé d'emprunter pour la ville, 378, 382. — Doit présenter l'hospitalier de Saint-André, 390. — Envoyé au Tourne, 397. — Envoyé à Cadillac, 426.

Oliuey (Johan), de Saint-Projet : 185. — Escalier qu'il veut bâtir à sa maison, 319, 384, 386. — Son cousin, *voy.* Johanon.

Oliuey (Piquart), capitaine de navire : Adjoint à un jurat, 142. — Ses gages, 150, 167. — Capitaine de l'*Aigle*, 195, 355. — Prises qu'il fait, 304, 355, 382.

Oloron, ville : 349.

Oloron (diocèse d') : 101.

Omandi (Focaldus), clerc de Sainte-Croix : 101.

Onchester, *voy.* Winchester.

Ondre (Thomalin) : Message dont il est chargé, 95.

Ordonnac, commune : 422.

Ordres mendiants de Bordeaux : Serment qu'ils prêtent, 84. — Secours qu'on leur accorde, 170, 321.

Orfèvres : Ordonnance sur leur métier, 2.

Orinha (Ramon d'), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 4, 21, 86, 145, 164, 203. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Jurat en 1407-1408, 230. — Sa maladie, 238. — Clés qui lui sont remises, 240. — Assiste aux assemblées des jurats, 261, 273, 274, 279, 280, 283, 287, 288, 294, 296, 297, 300, 301, 303, 306, 307, 309, 315, 317, 318, 320, 327, 328, 329, 331, 332, 334. — Marqueur des vins du Haut-Pays, 280, 338. — Auditeur des comptes du maire, 282. — Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trêve d'Armagnac, 289. — Doit régler les comptes de G. deus Camps, 296. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 301, 325, 335. — Envoyé à Lesparre, 318. — Avis qu'il émet, 322. — Remboursé, 326, 329, 333. — Envoyé à Libourne, 330. — Membre du Conseil des Trente, 347, 351, 354, 365, 394.

Orléans, ville : 412.

Orléans (Louis, duc d'), comte de Blois et de Beaumont, sire de Coucy, lieutenant de Charles VI en Guyenne : Son expédition en Guyenne, 54, 57, 61, 63, 66, 93, 98, 107, 108, 127, 134, 153, 184, 198,

Digitized by Google

205, 215, 223, 224, 256, 357. — Assiége Blaye, 149, 162, 166, 177, 191, 271. — Assiége Bourg, 145, 183, 184, 185, 191, 197, 200, 202, 218, 226, 285, 307, 315, 329, 333, 350. — Parlemente avec Blaye, 115, 119, 122, 123. — Parlemente avec Bourg, 96, 97, 108, 151, 207, 306. — Parlemente avec Libourne, 109, 110. — Ses conventions avec l'abbé de Saint-Romain, 148, 149. — Lettre de lui, 185. — Trêve qu'il négocie, 188. — Son maître d'hôtel, *voy.* Gualuet.

Ornon (comté d') : Vente du comté par H. Bolket aux jurats de Bordeaux, 49, 154, 155, 160, 167, 213, 225, 273, 274, 279, 282, 284, 327, 367, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 381, 382, 383, 402, 403, 404, 415, 416, 420, 432-446. — Actes relatifs à cette vente, 370, 373, 375, 432, 433, 434, 441, 444.

Ornon (dame d'), *voy.* Ornon (Marie d').

Ornon (Marie d'), dame d'Ornon, veuve de Th. de Podio-Alto : 371, 436, 443.

Ornon (Monot ou Ramon) : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Ornon (seigneur d'), *voy.* Bolket (H.).

Ornon (sergent d'), *voy.* Barrau (R.).

Orthez, ville : 392.

Ottenala (Richard) : Ses gages, 315.

P

Pabinhas (Guilhot de), homme d'armes : Son enrôlement, 15.

Padoue, ville : *409*.

Padouens de Bordeaux : Police des padouens, 8, 15, 203, 206. — Concessions de padouens, 167, 175, 319, 353.

Padouens (ferme des) : 215, 229, 232.

Pain : Approvisionnements de pain, 34, 37, 38, 43, 122, 127, 133, 138, 139, 160, 192, 217, 224, 378. — Marque du pain, 348. — Taxe du pain, 388, 402, 403. — *Voy.* Blé, Boulangers, Peseurs du pain, Poids, Treizain du pain.

Palais (place du), à Bordeaux : *17*.

Palais (porte du), à Bordeaux : *71*.

Palais-de-Justice (rue du), à Bordeaux : *14*.

Palhassa (Ramon) : Fermier du revenu des chambres, 39. — Collecteur de la coutume, 257, 333.

Palherol (Tardon de) : Messager, 294.

Palhey (Pey) : Son poste de garde, 73. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.

Pampelune, ville : 31, 32.

Pamssas (Guilhem de) : Son poste de garde, 75. — Adjoint à un jurat, 142.

Pandectes (les) : Citées, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413.

Panissas, *voy.* Pamssas.

Paolhac, *voy.* Pauillac.

Pape (le) : 134, 161. — Note et lettres qu'on lui adresse, 49, 254, 261, 296. — Argent qu'il a à Bordeaux, 356. *Voy.* Sainte-Croix (sacristain de). — *Voy.* Grégoire XII.

Paratge (Johan de), de Pujols : Récompense qu'on lui accorde, 185.

Pardaillan (Bertrand de), seigneur de Gondrin et de La Motte : Sa femme, *3*.

Pardias (Bernard de), marchand d'Oloron : Serment qu'il prête, 349.

Parent (Ramon) : Messages dont il est chargé, 259, 376. — Son arrestation, 260.

Parentis-en-Born, paroisse : 185.

Paris, ville : 49.

Parlement d'Angleterre : Sa prorogation, 49.

Parlement de Bordeaux : *432*.

Partenay (seigneur de) : Sa présence au siége de Bourg, 162.

Passa-Rasa (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243. — Marchandises qu'on lui apporte, 350. — Étoffe fournie par lui, 388.

Pastel : Importation de pastel, 120.

Digitized by Google

Pau, ville : 70, 404.
Pau (arrondissement de) : *502*.
Pauillac, ville : 185.
Paus (porte deus), à Bordeaux : 364. — Ses clés, 239, 340, 344.
Paux et lattes (inspecteur des) : Leur nomination, 345.
Pelegrin, *voy*. Peregrin.
Pèlerins : Arrêtés, 39, 103.
Pelet : Son affaire, 402.
Peletan (Bernard) : Maître du *Jorge*, 125. — Sa requête, 163. — Créancier de Bordeaux, 227.
Peletan (Ramon) : Son poste de garde, 74.
Pelhey (lo), *voy*. Ribeyra (P.).
Perbost (Gualhard), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432. — Plainte contre lui, 377.
Perbost (Rampnol), carrier : Envoyé à Blaye, 149.
Peregrin (mossen) : Son poste de garde, 75. — Monitoire qu'il obtient, 192. — Lettre de recommandation qu'il obtient, 261.
Périgueux, ville : 10, 11.
Périgueux (arrondissement de) : *87*.
Périgueux (diocèse de) : 100.
Peris (Johan), homme d'armes : Son enrôlement, 15.
Pérouse, ville : *406*.
Périnot, valet armé : Son enrôlement, 15.
Perret : Vin qu'on lui a pris, 307.
Perrinot, de Cadillac : Autorisation qu'on lui accorde, 28.
Perrinot, clerc de G. de Grailly : A Blaye, 133.
Perroquet (tir du) : 183, 189.
Perrot (mestre) : Payé de ses services à Bourg, 229, 284.
Peseu (Heliot) : Messager, 273.
Peseurs du pain, à Bordeaux : 402. — *Voy*. Canhac (A. de), Miqueu (G.), Montlarin (A. de).
Petitclerck (Johan), marchand d'York : Mandataire de H. Bolket, 370, 373, 383.
Petit-Judas (tavernes du), à Bordeaux : Fermées, 224.
Peugue, ruisseau : *71*, *76*, 206.
Peugue (maison du), à Bordeaux : 353.
Peuple de Bordeaux, *voy*. Bordeaux (peuple de).
Pey, le vieux : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Pey (Guilhem de) : Adjoint à un jurat, 142.
Peychi (Arnaud de), maire de Bourg : Lettres qu'on lui adresse, 96, 98, 100, 167. — Sauf-conduit qu'on lui offre, 97, 100. — Réponse qu'il doit faire, 100. — Lettre de recommandation qu'il obtient, 162.
Pey-Miqueu (tour de), à Bordeaux : Sa garde, 72.
Peyra ou Peyre (seigneur de) : Lettre qu'on lui adresse, 120. — Refuse d'entrer dans la trêve d'Albret, 278.
Peysson (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Peytabin (Guilhem), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432. — Lettres qu'il écrit d'Angleterre, 48, 50, 273, 401. — Lettres qu'on lui adresse, 49, 118, 121, 170, 283, 328, 389. — Mandataire de Bordeaux pour l'achat du comté d'Ornon, *49*, 140, 156, 225, 273, 279, 281, 283, 299, 304, 375, 432, 433, 434, 441, 442. — Membre du Conseil des Trente, 242. — Indemnité qu'on lui alloue, 328. — Jurat en 1408-1409, 336. — Son séjour en Angleterre, 343, 362. — Son jour de garde, 345. — Accusé d'une surcharge, 362.
Peytabin (Martin) : Son poste de garde, 72.
Peytau (Pey) : Complice de P. Escolan, 360, 361, 362, 363, 364.
Peytius, Peyto, *voy*. Poitiers, Poitou.
Phelipot de Mortamar (tour de), à Bordeaux : Sa garde, 72.
Picbon (Johan de), homme d'armes : Envoyé à Fronsac, 126.

Digitized by Google

Picher (Monot), épicier : Caution de J. de Plassan, 346, 353.
Pichon (Thomas) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Pierre (saint) : Honneur qu'on lui rend, 326.
Pigon (Thomas) : Son poste de garde, 72.
Pilet (Helias) : Son procès, 415.
Pilori (peine du) : 6, 7, 338, 346, 354, 390.
Pinot (Naudin) : Sa requête, 296.
Pippa (Jacmes), homme d'armes : Envoyé à Fronsac, 126.
Piquart, *voy.* Oliuey.
Pises (concile de) : Convocation pour le concile, 424.
Piteu : Délit qu'il a commis, 27.
Pitray : Vivres qu'on lui délivre, 174.
Plassan (Johan de) : Ses obligations envers Bordeaux, 8, 208, 210, 254, 346, 353. — Somme qu'il doit pour le moulin du Gua, 8, 254. — Son poste de garde, 75. — Proposition émanée de lui, 134. — Registre écrit par lui, 191. — Son arrestation, 191, 210, 254, 346, 353.
Plassan (Monot ou Ramon de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1402-1403, 432. — Redevance qu'il doit pour le moulin du Gua, 254. — Vend les chambrettes de la porte Médoc, 304, 325, 391.
Plomb (droit sur le) : 79, 358.
Podensac, ville : Fortifié, 282, 286.
Podensac (canton de) : *29, 185, 262.*
Podensac (habitants de) : Grâce qu'on leur accorde, 317.
Podio (Guillelmus de), clerc de Sainte-Croix : 101.
Podio-Alto (Theobaldus de) : Sa veuve, 371. *Voy.* Ornon (Mle d').
Podium-Paulini, *voy.* Puy-Paulin.
Poges (Johan), marchand de Bayonne : Cidre fourni par lui, 209.
Poids : Ordonnance sur les poids, 4. — Poids de la farine et du pain, 5, 239, 295, 316, 345, 379. *Voy.* Peseurs du pain.
Poisson frais (taxeurs et visiteurs du), *voy.* La Ribeyra (J. de), Seurin (J.).
Poisson salé (droit sur le) : 79, 257, 358.
Poitiers, ville : 184.
Poitou (sénéchal de) : Sa présence au siége de Bourg, 162.
Pole (Rogier), dit : Hottha ou Hotya, capitaine d'Aiguille : Prié d'entrer dans la trêve de Saintonge, 266. — Lettre qu'on lui adresse, 420. — Lettre de lui, 421.
Pomers ou Pomeys, *voy.* Saint-Félix-de-Pommiers.
Pomeys (Amaniu de) : Lettre qu'on lui adresse, 140. — Ses gages, 143.
Pomeys (Baudinot de), écuyer : Garde de Vayres, 9.
Pomeys (Guilhot de) : Son procès, 8, 20. — Sequestre, 209, 219. — Descente de ses vins, 274, 280, 367. — Sa mère, 274.
Pomeys (Guombaud de) : 133.
Pomeys (Sans de) : Son valet, 98.
Pomeys (seigneur de) : Ses gages, 116, 117. — Envoyé à Lormont, 132, 137. — Violations de trêves commises par lui ou ses gens, 154, 155, 182, 298, 307. — Prié d'entrer dans la trêve d'Albret, 263, 270, 287. — Vivres qu'on lui donne, 287. — Lettre qu'on lui adresse, 430.
Pompinha (Guilhem de) : Adjoint à un jurat, 142.
Pons, ville : 43, 48, 56, 57, 61, 261, 262, 266, 317.
Pons (Johan de) : Son poste de garde, 74.
Pons (Pey de) : Son poste de garde, 74.
Pons (Regnault, seigneur de) : Son expédition en Guyenne, 54, 107. — Sa présence au siége de Bourg, 162. — Lettres qu'on lui adresse, 176, 183. — Lettres de lui, 177, 181, 187, 323. — Négocie la trêve de Saintonge, 176, 177, 181, 183, 187, 188.
Pont-Ayraud, marchand de Casteljaloux : Serment qu'il prête, 191. — Argent qui lui est remis, 282, 284.

Digitized by Google

Pont-de-La-Mousque (maisons du), à Bordeaux : Redevances dues pour elles, 337, 341.
Pont-de-La-Mousque (tours du), à Bordeaux : Leur garde, 73.
Pontoux, paroisse : 277.
Pontoux (habitants de) : Avantage qu'ils tirent des trêves, 277.
Pont-Saint-Jean (brisson du), à Bordeaux : Ses clés, 239, 240, 344.
Pont-Saint-Jean (maison du), à Bordeaux : 319, 384. — Assemblée que les jurats y tiennent, 386.
Pont-Saint-Jean (tourelle du), à Bordeaux : 71. — Sa garde, 72.
Port (rue du), à Bordeaux : 71.
Porta (Johan) : Lettre écrite en sa faveur, 331, 332.
Porta-Boqueyra (jurade de), à Bordeaux : Ses jurats, 1, 76, 228, 230, 336, 431, 432. — Gardes de ses tours, 76. — Ses revenus, 126. — Expédition faite par ses habitants, 181, 182, 184. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 243. — Son capitaine, *voy.* Guassias (J.).
Porta deus Paus (jurade de), à Bordeaux : Ses jurats, 1, 23, 73, 228, 230, 336, 431, 432. — Gardes de ses tours, 73. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 246.
Porta-Medoqua ou Saint-Mexans (jurade de), à Bordeaux : Ses jurats, 2, 23, 75, 228, 230, 336, 431, 432. — Gardes de ses tours, 75. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 246.
Porte-Dijeaux (ermitage de la) : 156.
Porte-Dijeaux (ermite de la), *voy.* Alkarld (Th.).
Porte-Dijeaux (recluse de la), *voy.* Teysseneyra (K.).
Portes de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (portes de...).
Portets, paroisse : 29.
Portiers de la ville de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (portiers de...).
Pot, *voy.* Serpot.
Poyous, *voy.* Pujols.
Poyor, paroisse : 35.
Prat-Arribet (Ramon de) : Nommé visiteur du merrain, 6. — Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Prebost (Harbeu) : Son poste de garde, 72.
Prémontrés : Abbé qu'ils doivent députer au Concile, 425.
Prepositi (Rampnulphus), prébendier de Sainte-Croix : 101.
Pressan (Pey de) : Son poste de garde, 72.
Prévôt, prévôté de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (prévôt de, prévôté de).
Prioret (Laurens de) : Ses gages de garde de la Billette, 211.
Procédure : Réformes dans la procédure, 340.
Procureur de la ville de Bordeaux, *voy.* Deu Poyau (P.).
Procureur du roi d'Angleterre, *voy.* Deu Prioret (P.).
Pruet (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Pruneu (Guilhem), carrier : Envoyé à Blaye, 149. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Puch (seigneur de) : Lettre qu'on lui adresse, 430.
Puch-Paulin, *voy.* Puy-Paulin.
Puchs (Amaniu de), écuyer de G.-A. de Madaillan : Message dont il est chargé, 128, 129, 130.
Puchs (Peyroat de) : 94. — Lettre de lui, 93. — Ancien capitaine de Chalais, 119. — Argent qui lui est donné, 184.
Puchs-Baudric (Pey de) : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Puchsbon (Johan de) : Son poste de garde,

Digitized by Google

74. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Puchsligey (Guilhem de) : Nommé sergent de la prévôté de Saint-Éloi, 234.
Pujols, paroisse : 185.
Pujols (seigneur de), *voy.* Madaillan (G.-A. de).
Pupille : Mise en possession de ses biens, 253.
Puy-Bardat (sire de) : Chargé d'un message, 66.
Puyous (Motin de) : Son chai, 415.
Puy-Paulin (château de) : *106*, 327.
Puy-Paulin (majordome de) : Autorisation qui lui est accordée, 106.
Puy-Paulin (place), à Bordeaux : *106*, 173.

Q

Quatre-Saints-Couronnés (cardinal du titre des), *voy.* Hugotion (Fr.).
Quempa, *voy.* Kempa.
Querssi (Bernadon de), sergent de ville : Messager, 315. — Garde de la Billette, 339.
Quinconces (hémicycle des), à Bordeaux : *70*.

R

Ramaffort (Pey de) : 4. — Adjoint au procureur de la ville de Bordeaux, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Ramon (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Ramon (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Ramon (Bernard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Ramon (Gaucem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Ramon (Johan) : Nommé courtier, 218.
Ramon (maître), *voy.* Parent (R.).
Ramonet, valet armé : Son enrôlement, 15.
Rampnol (Arnaud), dit : Lo Clerc de Laqui : Son poste de garde, 72. — Adjoint à un jurat, 142. — Sa requête, 176. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Rampnol (Monot) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Rampnon (Helias) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Rando (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Randon, le pâtissier : Nommé visiteur de la viande, 248.
Randon (Alphonse) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Rapatot, dit : Alem Alemot : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 332.
Rapatot (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Rassanel (Jacmes) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Ratabop (Ramon de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Rauzan (pays de) : 275.
Rauzan (seigneur de), *voy.* Madaillan (G.-A. de).
Raynaud (Pey), de la Rousselle : Résine fournie par lui, 202. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Fermier des 2 deniers et maille, 332, 356, 368, 369, 393, 408. — Témoin, 445, 446.
Redulh (Berto) : Nouvelles qu'il apporte, 93, 94.
Registres de la Jurade de Bordeaux : De 1402-1403, 431. — De 1406-1407, 1. — De 1407-1408, 237. — De 1408-1409, 343.
Registres de la ville de Bordeaux : 3. — Des bannis, *voy. Lo Negre Libre*. — Des biens de la ville, 4. — Des dettes de la ville, 3. — Des esporles, 238. — Des formules de serments, 191. — Des ordonnances des jurats, 345.
Religieux (les) : Droit qu'ils ont d'aller aux incendies, 8. — *Voy.* Augustins de Bordeaux.

Digitized by Google

Rennas (Johannes de), clerc de Sainte-Croix : 101.

Résine : Ordonnances sur les dépôts de résine, 4, 27, 340. — Fournitures de résine, 202, 226. — Sortie de la résine, 299, 356.

Résine (droit sur la) : 299, 358. — Ferme de la résine, 209, 225. *Voy.* Lamffort (A.-G.).

Retge (tour du), à Bordeaux : *71*. — Sa garde, 73.

Revendeurs : Ordonnance sur leur commerce, 321, 339.

Revendeurs (ferme des) : 22, 34, 39. *Voy.* Seurin (J.).

Rey (Guiraud), notaire : Adjoint au procureur de la ville, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245. — Acte qu'il dresse, 389, 390.

Rey (Johan), carrier : Envoyé à Blaye, 149. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Reymaldi (Helias), clerc de Sainte-Croix : 101.

Ribaud des Arlotz, *voy.* Roi des Arlotz.

Ribérac (arrondissement de) : *48*.

Ribeyra (Pey), peaussier : Puni pour injures contre un jurat, 288, 299, 338.

Ribeyra (Pey de), docteur en droit, conseiller de Bordeaux : Va à Cadillac et à Saint-Macaire pour la trêve d'Armagnac, 288, 289. — Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 309. — Assiste au Conseil des Trente, 310. — Témoin, 441.

Ricard (Borbonet de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 4, 21, 79, 86, 145, 152, 155, 159, 169, 174, 179, 186, 190, 196, 203, 223. — Son poste de garde, 75. — Chargé de louer une escorte, 117. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Serments qu'il prête, 190, 240. — Jurat en 1407-1408, 230. — Nommé sous-maire, 240. — Sceau et clés qui lui sont remis, 240, 344. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 250, 251, 252, 253, 254, 257, 261, 263, 273, 274, 279, 280, 282, 283, 284, 286, 287, 288, 294, 296, 297, 300, 301, 303, 305, 306, 307, 309, 310, 313, 315, 317, 318, 320, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 334, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 354, 355, 357, 359, 365, 366, 368, 370, 375, 377, 381, 382, 384, 385, 386, 389, 391, 394, 395, 397, 398, 399, 400, 402, 403, 407, 414, 415, 416, 422, 426. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 250, 350. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Démarches dont il est chargé, 266, 271, 282, 321, 389, 394, 396, 397, 402, 403, 408. — Hommes d'armes qu'il présente à J. de Béarn, 266. — Lettre qu'on lui adresse, 267. — Ses gages et sa livrée, 273, 329, 337, 369, 376, 379, 380, 384, 385, 387, 388, 408. — Lieutenant du maire de 1408 à 1409, 295, 300, 337. — Chargé de régler les dettes du maire, 302. — Pierres qu'on lui prête, 302. — Avis qu'il émet, 322. — Serments qu'il fait prêter, 341, 351. — Son jour de garde, 345. — Somme qui lui est due pour vin fourni par lui, 350. — Chargé de visiter un padouen, 353. — Remboursé, 358, 403. — Prisonniers qu'on lui amène, 366. — Chargé d'un emprunt, 382.

Ricart (Rogey) : Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Richard II, roi d'Angleterre : Son détrônement et sa mort, 110.

Richard (Johan) : Témoin, 445.

Richard (Raulin) : Garde de la rivière, 61.

Rigaud (Pey) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Rions, ville : 16, 17, 27, 34, 35, 36, 55, 187, 353, 396, 416, 421.

Rions (capitaine de), *voy.* Marcelhes.

Rions (habitants de) : Mesure contre eux,

Digitized by Google

28. — Leur affaire avec G. Boey, etc., 29. — Expédition contre eux, 33. — Lettre qu'on leur adresse, 210. — *Voy.* Marcelhes.
Rions (juridiction de) : 16.
Riperia, *voy.* Ribeyre.
Riquard, *voy.* Ricard.
Riulaudey (Johan de), prêtre : Requête dont il est chargé, 401.
Rivière (la), *voy.* Garonne.
Roat (Pey) : Garde de la Billette, 156, 306, 316, 367.
Robbert, *voy.* Hoytona (R.).
Robert (Arnaud) : Son poste de garde, 76.— Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Robinet : Chargé d'un message, 97.
Rodicaben (Rogey) : Son filleul, 173. — Somme qu'il a reçue, 178.
Roeda (Bertran de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Roeda (Robbert de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Roffinhac (Helias de) : Son procès contre R. deus Poyous, 209, 219.
Rogey (Naudin), écuyer : Garde de Vayres, 9.
Roi des Arlotz ou des Ribauds, à Bordeaux : Sa livrée, 24, 390. — Sa demeure, 100. — Ses gages, 171. — Châtiment qu'il inflige, 253.
Rolan (Poncet) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Romaffort, *voy.* Ramafort.
Romains (les) : 410.
Romas (Bernard de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.
Rome (cour de) : 424.
Rome (église de) : 424, 441, 445.
Roos (seigneur de) : Conseiller du Roi d'Angleterre, 49.
Roqua (Arnaud de) : Vin fourni par lui, 21, 165, 166. — Fermier des chambres, 39. — Son poste de garde, 76. — Nommé collecteur d'impôt, 220.
Roqua de Tau, *voy.* La Roque de Tau.
Roquar (Guiraud de) : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 164.
Roquatalhada, *voy.* Roquetaillade.
Roquers (Johan de) : Affaire des butiniers contre lui, 186, 193, 194, 195, 202, 209, 215, 218, 223, 227.
Roquers (maison de) : 186.
Roquetaillade (château de) : 105, 258, 262. — Vivres qui lui sont destinés, 157, 180.
Roquetaillade (seigneur de), *voy.* La Mota (G.-A. de).
Roqueys, *voy.* Roquers.
Ros (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Ros (Johan) : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Rossinon (Thomas) : Ancre fournie par lui, 378.
Rostanh (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1406-1407, 1, 75, 160, 228. — Nommé sous-maire, 4. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 22, 25, 27, 33, 56, 57, 71, 77, 78, 85, 94, 95, 121, 135, 145, 149, 150, 151, 153, 154, 155, 158, 159, 160, 163, 164, 166, 168, 171, 173, 177, 179, 181, 186, 189, 190, 194, 195, 197, 203, 204, 220, 222, 225. — Chargé d'emprunter pour la ville, 24, 25, 150, 165, 211. — Démarches dont il est chargé, 27, 35, 102, 168. — Fournitures de bureau qui lui sont faites, 37. — Confère avec le sénéchal, 39, 113. — Avis qu'il émet, 63. — Serments qu'il reçoit, 114, 363. — Communication qu'il reçoit, 114. — Chargé de louer une escorte, 117, 121. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142. — Chargé d'acheter du pain, 139. — Affaires dont il est chargé, 160, 165, 197. — Proposé pour lieutenant du maire, 160. — Son office, 160. — Ses gages, 161, 207, 217, 226. — Sa livrée, 161. — Serment qu'il prête, 190. — Sceau et clé qu'il restitue, 239. — Membre du Conseil

Digitized by Google

des Trente de 1407 à 1409, 241, 255, 288, 296, 300, 305, 310, 317, 327, 347, 357, 365, 394. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Créancier de la ville, 281. — Caution de la ville, 282. — Sa jurade, 363. — Témoin, 363. — Son âge, 363. — Sous-maire en 1409-1410, intervient dans l'achat du comté d'Ornon, 436, 442, 444.

Rostanh (Johan) : Témoin, 445.

Royan, ville : 57, 61, 64, 323.

Ruffeu (Miqueu) : Son affaire avec les habitants de Rions, 29. *Voy.* Boey (G.).

Rulh (Deren) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Rymer, historien : Cité, *375, 423, 424, 435.*

S

Sabinhac (Jauffrion de) : Nommé courtier, 231. — Obtient la remise du droit de courtage, 231, 340.

Sabinhac (Johanot de), homme d'armes : Son enrôlement, 15.

Sabres (canton de) : *277.*

Sadirac, paroisse : *256.*

Sadirac (habitants de) : Vivres qui leur sont donnés, 256.

Sadirac (Lo Borc de), *voy.* Lo Borc de Sadirac.

Saint-André (chanoines de), à Bordeaux, *voy.* Karle (B.), Marins (A.-G. de), Saint-André (chantre, chapitre, doyen de).

Saint-André (chantre de), à Bordeaux, *voy.* Karle (B.).

Saint-André (chapitre de), à Bordeaux : Créancier de la ville, 3. — Démarche des jurats auprès de lui, 272.

Saint-André (cloître de), à Bordeaux : 418. — Assemblée des jurats qui s'y tient, 313.

Saint-André (doyen de), à Bordeaux : Nommé arbitre d'une affaire, 180.

Saint-André (église de), à Bordeaux : 211, 319, 352, 359. — Conférences qui s'y tiennent, 31, 39, 132, 291. — Assemblée des jurats qui s'y tient, 189. — Lieu d'installation des jurats, 230, 335, 432. — Acte qu'on y dresse, 441, 443. — *Voy.* Saint-André (chanoines de).

Saint-André (hôpital de), à Bordeaux : Remise de taille demandée en sa faveur, 27. — Affaires qui l'intéressent, 214, 272. — Sa fondation, 338, 389. *Voy.* Karle (B.). — Élection d'un hospitalier, 338, 346, 389, 390. *Voy.* Lartigua (J. de). — Comptes de l'hospitalier, 338. — Comptes que les prêtres-condonats doivent à l'hospitalier, 338. — Concours des prêtres-condonats à l'élection de l'hospitalier, 346, 389, 390.

Saint-Antoine (autel) : Serments qu'on y prête, 2, 191, 210, 214, 215, 219, 221, 224, 316, 331, 333, 349, 350, 354, 358, 395.

Saint-Aubin, paroisse : 267.

Saint-Bertrand-de-Comminges (canton de) : *292.*

Saint-Cric (seigneur de), *voy.* Batz (G.-A. de).

Saint-Christoly et Conquèques, commune : *145.*

Saint-Christophe (jurade de), *voy.* Saint-Paul (jurade de).

Sainte-Bazeille (seigneur de), *voy.* Albret (Fr. d').

Sainte-Catherine (rue), à Bordeaux : *40, 70.*

Sainte-Croix (abbaye de), à Bordeaux : Liste des moines, des prêtres et des clercs qui l'habitent, 100, 101.

Sainte-Croix (abbé de), à Bordeaux : Remet la liste des habitants de son abbaye, 100. — Créancier de la ville, 168, 178, 179, 180, 259. — Son frère, *voy.* La Mota (G.-A. de).

Sainte-Croix (grande tour de), à Bordeaux : 71. — Sa garde, 71.

Sainte-Croix (habitants de), à Bordeaux : Autorisation qu'ils obtiennent, 200.

Digitized by Google

Sainte-Croix (porte de), à Bordeaux : 71, 76, 232. — Sa garde, 71, 200. — Autorisation de l'ouvrir, 200. — Ses clés, 239, 344.
Sainte-Croix (sacristain de), à Bordeaux : Demande d'emprunt qu'on lui adresse comme collecteur du Pape, 403.
Sainte-Croix (tour de), à Bordeaux : *71*. — Sa garde, 76.
Saint-Éloi (auditoire de), à Bordeaux : Ses tentures, 388.
Saint-Éloi (autel), *voy*. Saint-Éloi (église de).
Saint-Éloi (contrôleur de), *voy*. Barda (A. de).
Saint-Éloi (cour de), à Bordeaux : 209, 238, 362, 363, 364.
Saint-Éloi (église de), à Bordeaux : 346, 432. — Messe qui s'y dit, 228, 334, 431. — Serments qu'on y prête, 228, 238, 241, 334, 343, 352.
Saint-Éloi (jurade de), à Bordeaux : Ses jurats, 1, 75, 228, 230, 336, 432. — Gardes de ses tours, 75. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 243.
Saint-Éloi (maison commune de), à Bordeaux : *4* et *passim*.
Saint-Éloi (œuvre de) : Don qui lui est fait, 235, 340.
Saint-Éloi (place de), à Bordeaux : 266.
Saint-Éloi (pont de), à Bordeaux : 299.
Saint-Éloi (porte de), à Bordeaux : 100, 266.
Saint-Éloi (portier de), *voy*. Lamfford (A.-G.).
Saint-Éloi (prévôté de), à Bordeaux, *voy*. Bordeaux (prévôté, prévôts de).
Saint-Éloi (prison de), à Bordeaux : 39, 210, 253, 254, 314, 317, 332, 346, 359, 360, 366, 405.
Sainte-Eulalie (barbacane de), à Bordeaux : 164.
Sainte-Eulalie (porte et tour de), à Bordeaux : 4, *71*. — Sa garde, 75.
Saint-Émilion, ville : Ses défenseurs, 19, 20, 102, 166, 184. — Menacé par les Français, 92, 99, 105, 109.
Saint-Émilion (bourgeois de) : Privilége qui leur est accordé, 367, 368, 426.
Saint-Émilion (maire et jurats de) : Lettre qu'ils écrivent, 117. — *Voy*. Saint-Émilion (bourgeois de).
Saintes, ville : 46, 56.
Saintes (arrondissement de) : *45*.
Saintes (diocèse de) : 101.
Saint-Félix-de-Pommiers, paroisse : 262, 325. — Siége de Pommiers, 210.
Saint-Fort, paroisse : 100, 101.
Saint-Gaudens (arrondissement de) : *292*.
Saint-Georges (tour de), à Bordeaux : 70, *71*. — Sa garde, 74.
Saint-Germain (porte), à Bordeaux : 14, *71*, 156, 388. — Sa garde, 74. — Réparations qu'on y fait, 79. — Reste ouverte, 145. — Ses clés, 239, 240, 344.
Saint-Germain-de-Puch, paroisse : 37.
Saint-Jacques (le prieur de), à Bordeaux : Son poste de garde, 75.
Saint-Jacques-de-Compostel, ville : 103.
Saint-James (rue), à Bordeaux : *76*, *452*. — Hôtelleries de cette rue, 37, 76, 77.
Saint-Jean (pont), à Bordeaux : 37, 76, 77, 156, 344. — Anguille du pont Saint-Jean, 336.
Saint-Jean-d'Angéli, ville : 46, 52, 53, 93, 105, 110.
Saint-Jean-de-Luz, ville : 302.
Saint-Julien (barbacane de), à Bordeaux : 85, 231. — Sa garde, 75.
Saint-Julien (porte), à Bordeaux : *71*, 137, 156, 184, 231, 262. — Sa garde, 75. — Reste ouverte, 145. — Ses clés, 240, 344.
Saint-Macaire, ville : *80*, 101, 198, 262, 325, 326. — Conférences qui s'y tiennent, 289, 293, 294, 295, 314.
Saint-Macaire (capitaine de) : Sa délivrance, 325.
Saint-Macaire (habitants de) : Lettre qu'ils écrivent, 181. — Lettres qu'on leur

Digitized by Google

adresse, 182, 210. *Voy.* Saint-Macaire (jurats de). — Violations des trêves à leur détriment, 182, 298, 326, 420, 421, 422.

Saint-Macaire (jurats de) : Lettre qu'on leur adresse, 326.

Saint-Mexans (jurade de), *voy.* Porte-Médoc (jurade de).

Saint-Michel (bureau de la billette de), à Bordeaux : 220, 231.

Saint-Michel (église de), à Bordeaux : Assemblée que les jurats tiennent devant elle, 355.

Saint-Michel (puyaduy de), à Bordeaux : 314.

Saint-Michel (vicaire de), à Bordeaux : Sa réclamation, 173.

Saint-Nicolas (chapelle), à Saint-Pierre de Bordeaux : Assemblées que les jurats y tiennent, 273, 327. — Serments qu'on y prête, 273.

Saintonge : 61, 94, 95, 99, 184, 186, 200.

Saintonge (sénéchal de), *voy.* Harpadayne.

Saintonge (trêve de) : 177, 181, 183, 187, 188, 266, 272, 284, 319.

Saint-Paul (église de), à Bordeaux : *41*.

Saint-Paul (jurade de) : Ses jurats, 2, 74, 228, 230, 336, 431, 432. — Gardes de ses tours, 74. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 247.

Saint-Philippe-d'Aiguille, commune : *266*.

Saint-Pierre (église de), à Bordeaux : 203, 326, 338, 396. — Requête de sa fabrique, 178. — Conventions entre sa fabrique et la ville, 326, 338. — *Voy.* La Peyreyra (P. de), Saint-Nicolas (chapelle).

Saint-Pierre (jurade de) : 231. — Ses jurats, 1, 72, 228, 230, 336, 431, 432. — Gardes de ses tours, 72. — Ses revenus, 143, 171, 183, 192, 254, 256. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 244.

Saint-Pierre (porte), à Bordeaux : *71*. — Sa garde, 73. — Ses clés, 344.

Saint-Pierre-de-l'Ile (abbaye de), en Médoc : *422*.

Saint-Pierre-de-l'Ile (abbé de) : Chargé d'un message, 422.

Saint-Projet (jurade de), à Bordeaux : Ses jurats, 1, 74, 228, 230, 336, 431, 432. — Gardes de ses tours, 74. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 245.

Saint-Projet (marché et place), à Bordeaux : 185, 248, 316, 319, 378.

Saint-Remy (église de), à Bordeaux : *378*.

Saint-Remy (vicaire de), à Bordeaux : Lettre de lui, 296.

Saint-Romain-de-Blaye (abbaye de) : 123. — Son démantèlement, 148. — Ses revenus, 149.

Saint-Romain-de-Blaye (abbé de), *voy.* Du Chastel (B.).

Saint-Sébastien, ville : *302*.

Saint-Sébastien (alcades, prévôt, jurats, etc., de) : 303. — Lettre qu'ils écrivent, 302, 318.

Saint-Seurin, faubourg de Bordeaux : 347, 348. — Résidence du sénéchal de Guyenne, 384, 389, 393.

Saint-Seurin (tour de), à Bordeaux : Sa garde, 75.

Saint-Seurin-près-Bordeaux (chanoines, chapelains et chapitre de) : Créanciers de la ville, 3. — Démarches des jurats auprès d'eux, 158, 399.

Saint-Seurin-près-Bordeaux (doyen de) : Lettre de recommandation qu'il obtient, 303.

Saint-Seurin-près-Bordeaux (église de) : Procession qu'on y fait, 103, 109. — Serments qu'on y prête, 237, 238, 240, 329, 388.

Saint-Sever, ville : *120*.

Saint-Sever (abbé, prévôt,..... et conseil de) : Lettres qu'on leur adresse, 120, 152, 309, 314. — *Voy.* Saint-Sever (prévôt de).

Digitized by Google

Saint-Sever (arrondissement de) : 277.
Saint-Sever (conseil de), *voy.* Saint-Sever (abbé... de, prévôt de).
Saint-Sever (habitants de) : Trêve dans laquelle ils peuvent entrer, 294.
Saint-Sever (prévôt de) : Lettre de lui, 125. — Communication qui lui est faite, 264.
Saint-Siméon (jurade de) : Ses jurats, 1, 228, 230, 336, 431, 432. — Membres qu'elle fournit au Conseil des Trois-Cents, 245.
Saint-Siége (le) : 424. — Légat du Saint-Siége, *voy.* Bolket (H.).
Saint-Vincent-de-Tyrosse (canton de) : 277.
Saint-Vivien (canton de) : 57.
Salabert (Hugot), gendarme : Envoyé à Bourg, 110.
Salaires (droit sur les) : Droit de 12 deniers par livre, 141.
Saldo (Laurens) : Son poste de garde, 73. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Sales-en-Marempne, paroisse : 188.
Salin (Guilhem) : Son poste de garde, 76.
Salinhac (Bernin), forgeron : Marques fabriquées par lui, 389.
Salisbury (diocèse de) : 373, 375.
Salpêtre : 3, 133. — Fournitures de salpêtre, 172, 210, 263.
Sanchitz (Martin), dit : L'Artigaler, de Fontarabie, capitaine de *la Sainte-Catherine :* 31, 32.
Sandwich, bourg : 45.
Sancta-Euladia (Johan de), le jeune : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Sancta-Lena (Guillaume-Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Sancta-Massa (Johan de) : Chargé d'un message, 62. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Sancta-Massa (Johan de), le jeune : Ses gages, 150.
Sans (Johan) : Son poste de garde, 76.
Sant, *voy.* Sent.
Santa, *voy.* Sancta.
Sarensis, *voy.* Salisbury.
Sarlat (arrondissement de) : 88, 91.
Saubatge (Guilhem), marchand anglais : Blé fourni par lui, 178.
Saubaye (Remand) : Conseiller du roi d'Angleterre, 50.
Saubias (Johan de) : Son poste de garde, 75. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244.
Saubias (Nycholau de), bouvier : Insulte qu'il fait à B. Jaubert, 189, 190.
Saudun (Arnaud de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Saufs-conduits : 16, 24, 27, 34, 55, 62, 67, 68, 76, 96, 97, 100, 103, 128, 129, 130, 152, 158, 177, 188, 198, 260, 266, 275, 285, 294, 303, 307, 309, 317, 349, 368, 380, 397, 404, 423.
Sauoya (Pey de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Sauquatz (Johan de) : Ancien clerc de ville de Bordeaux, 69.
Saussins (Gualhard de) : Son poste de garde, 72. — Cidre fourni par lui, 196. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Blé qu'il est autorisé à garder, 355.
Saussins (Pey de) : Son poste de garde, 76. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Sauveterre (canton de) : 262.
Savignac ou Savinhac, paroisse : 107.
Sceau de la cheville : 172, 175, 178, 192, 204, 234, 239, 249, 251, 271, 337, 348, 354, 355, 381, 384, 420.
Sceau de la connétablie de Bordeaux : 112, 200, 381, 420.
Sceau de la trésorerie : 13, 112, 239, 344, 350, 379, 381.
Sceau de l'auditoire : 17, 171, 202, 239, 240, 335, 349.
Sceau de la ville de Bordeaux : 199, 200, 233.
Sceau de l'official de Bordeaux : 440.

Digitized by Google

Sceau du château de Bordeaux : 233.
Sceau du roi d'Angleterre (le grand) : 435.
Sceau du roi d'Angleterre (le privé) : 272, 273, 366, 375, 380, 430.
Sceau du sénéchal de Guyenne : 421.
Sceau et contre-sceau royaux, à Bordeaux : 439, 440.
Sedet (Richard), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1406-1407, 1, 73, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 21, 22, 56, 71, 77, 78, 85, 94, 95, 145, 163, 164, 166, 168, 173, 177, 179, 186, 189, 190, 195, 204, 215, 222. — Chargé d'une mesure de police, 23. — Auditeur des comptes de l'année, 38. — Chargé de mesures diverses pour la rentrée des impôts, 52, 55, 58, 216. — Doit louer des gardes de la rivière, 55. — Serments qu'il fait prêter, 84, 219. — Démarches dont il est chargé, 102, 187. — Communication qu'il reçoit, 114. — Sa mission à Blaye, 116, 119, 177. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142. — Chargé de trouver des vivres, 122, 139. — Remboursé, 139. — Envoyé en Angleterre, 158, 163. — Chargé de régler des dettes de la ville, 170, 211, 213, 221. — Auditeur des comptes de J. de Tauyan, 172, 207. — Son voyage à Pauillac, 185. — Prévôt de l'Entre-deux-Mers, 187, 232. — Envoyé dans l'Entre-deux-Mers, 187. — Serment de réconciliation qu'il prête, 191. — Auditeur des comptes de J. Arnaud, 192, 218. — Chargé de la vente de la galiote, 221. — Gratification qu'il reçoit, 227. — Garantie qu'on lui promet, 235. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1409, 241, 297, 300, 303, 310, 327, 357, 365. — Arrêté comme caution, 285. — Envoyé à Camarsac, 313. — Serment qu'il prête, 357.
Seguin (Arnaud), chantre de Sainte-Croix : 100.
Seguin (Arnaud) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Seguin (Johan), cordier : Cordes fournies par lui, 180
Seguin (Martin) : Lettre de lui, 63. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 245. — Chargé de messages, 262, 270, 325. — Lettre de recommandation qu'il obtient, 296. — Son chai, 384.
Seguin (Pey) : Nommé visiteur du merrain, 6. — Son poste de garde, 72. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Seinequin, *voy.* Sprotaler (S.).
Sel : Envoi de sel, 118, 119, 162. — Sortie du sel, 128, 150, 156, 214, 220. — Ordonnance sur le sel, 233.
Sel (droits sur le sel) : 220. — Droit de 10 sous par quartier, 23, 26, 250, 321. — Droit de 5 sous par quartier, 250, 257, 321, 358.
Seminhan, paroisse : 178.
Senbis, *voy.* Sandwich.
Sénéchal d'Agenais, d'Angoumois, etc., *voy.* Agenais, etc. (sénéchal d').
Senescalis (Pey de) : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 247.
Senta, *voy.* Sainte.
Sent-Avit (Bernard de), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1401-1402, 431. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1407, 79, 86, 174, 190, 203, 223. — Loue la galiote de la ville, 3. — Lettre et message qu'il transmet, 48, 50. — Son poste de garde, 72. — Envoyé à Blaye, 115, 217, 284. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Jurat en 1407-1408, 230. — Ses voyages à Libourne, 238, 330. — Assiste aux assemblées des jurats, 241, 249, 251, 252, 253, 255, 261, 263, 273, 279, 280, 282, 283, 284, 288, 294, 295, 296, 297, 301, 303, 305, 306, 307, 309, 310, 313, 317, 318, 326, 327, 328, 329, 331, 332, 334. — Serment qu'il prête, 241. — Chargé de vérifier des frais de voyages, 253, 261, 295.

Digitized by Google

— Offre d'entretenir un homme d'armes, 255. — Nommé juge de police, 261. — Chargé de choisir des étoffes, 274. — Chargé de trouver des ressources pour la ville, 282. — Son valet envoyé à Bourg, 283, 330. — Envoyé à Cadillac, 289. — Règle les comptes de G. deus Camps, 296. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 301, 325, 335. — Remboursé, 329. — Gratification qu'il reçoit, 341. — Vin qu'il vend, 349. — Membre du Conseil des Trente de 1408 à 1409, 357. — Témoin, 361. — Son âge, 361.

Sent-Arromedi, *voy.* Saint-Remy.

Sent-Christole, *voy.* Saint-Christophe.

Sent-Cric (N. de), de Bayonne : Loue l'*Aigle*, 195.

Sentis (Johan de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Sent-Jacmes, *voy.* Saint-James.

Sent-Martin (Amaubin de) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.

Sent-Melion, *voy.* Saint-Émilion.

Sent-Melion (Heliot de) : Mandataire de G. de Situamh, 32.

Sent-Pau, *voy.* Saint-Paul.

Sent-Pau (Benedeit de) : Dresse acte d'une ordonnance, 137.

Sent-Pau (Bernard de), notaire : 320. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 244. — Actes qu'il reçoit, 441, 443, 446.

Sent-Pey, *voy.* Saint-Pierre.

Sent-Roman (Johan de) : Discussion qu'il a avec J. Biguoros, 62. — Conseiller de Mlle de Montaud, 119. — Son oncle, *voy.* Du Chastel (B.).

Sent-Simeon (Arnaud de) : Nommé sergent de ville, 35.

Sequey (Guilhem) : Son poste de garde, 71.

Seranh (seigneur de), *voy.* Caupena (J. de).

Serensas (Arramonet de) : Droits féodaux dont il est redevable, 336, 341.

Sergent du roi : Arrêté, 332, 333. — *Voy.* Esteue.

Sergents de la prévôté de Saint-Éloi : Poursuites exercées par eux, 232, 416. — *Voy.* Fontarrabia (J. de), Montausey (J. de), Puchsligey (G. de).

Sergents de la ville de Bordeaux : Ordonnance sur leur nombre, 8. — Leurs gages, 201, 330, 388. — Gages des sergents-portiers, 208. — Gratification que les sergents reçoivent, 211. — Service dont ils sont chargés, 232, 346. — Leur livrée, 384, 385, 386. — *Voy.* Ardit, Biguoros, Faure (P.), Guilhamet (A.), Lamfford (G.-A.), Naudin, Querssi (B. de), Sent-Simeon (A. de), Seurin (J.), Tuiras (G. de).

Serments : Sur les corporaux et la croix, 228, 334. — Sur le livre, le missel et la croix, 238. — Sur l'autel, 273. — Sur l'autel garni de Saint-Éloi, *voy.* Saint-Éloi (église de). — Sur l'autel Saint-Antoine, *voy.* Saint-Antoine (autel). — Sur le fort Saint-Seurin, *voy.* Saint-Seurin (église de). — Sur les saints Évangiles, *voy.* Évangiles (les). — Formules de serments, 6, 80, 228, 237, 238, 334, 341.

Serpot (Arnaud) : Son procès contre la ville de Bordeaux, 27, 217. *Voy.* Feuillas (J. de). — Adjoint à un jurat, 124. — Fermier des tavernes en 1404, 200, 201. — Commis au butin revenant à la ville, 221. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.

Serpot (Guilhem) : Son poste de garde, 75.

Serras (Johan de) : Son procès, 27. — Nommé garde de la Billette, 156. — Ses gages, 172, 211. — Sa requête, 192. — Fermier du vin prohibé et du treizain du pain, 214, 215, 220, 225.

Seurin (saint) : Procession en son honneur, 103.

Seurin (Johan), sergent de ville : Fermier des revendeurs, 39. — Portier de la ville,

Digitized by Google

201. — Nommé taxeur du poisson frais, 207, 247. — Plaintes contre lui, 234. — Témoin, 364. — Son âge, 364.

Siels (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Arrêté et relâché, 366, 367.

Simeon (Arnaud), bourgeois de Bordeaux : Jurat en 1406-1407, 2, 74, 228. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 19, 21, 33, 56, 57, 71, 77, 78, 85, 95, 121, 135, 150, 151, 153, 154, 155, 158, 159, 160, 163, 164, 166, 168, 172, 174, 177, 181, 186, 189, 190, 194, 195, 197, 202, 204, 215, 220, 222, 225. — Chargé d'un emprunt, 24. — Démarche dont il est chargé, 35. — Confère avec le sénéchal, 39. — Bourgeois qu'on lui adjoint, 118, 142. — Chargé d'acheter du poisson salé, 139. — Chargé de trouver de l'argent, 164. — Chargé de visiter les padouens de la ville, 167, 175. — Serment de réconciliation qu'il prête, 190. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 212. — Clé qu'il fait restituer, 239. — Sa maladie, 239. — Membre du Conseil des Trente de 1407 à 1409, 241, 347, 354, 365. — Serment qu'il prête, 354. — Jurat en 1409-1410, intervient dans l'achat du comté d'Ornon, 436, 442.

Simon (Johan) : Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Simonet (Pey) : Lésé par des Français, obtient des lettres de marque, 6, 24.

Siquart (Monot), chirurgien : Ses honoraires, 299.

Sirbent ou Siruent (Johan), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1408, 21, 79, 86, 145, 152, 155, 159, 169, 179, 194, 196, 203, 223, 242, 255, 279, 288, 296, 297, 300, 305, 317, 327, 331, 332. — Doit vérifier les moyens des débiteurs, 85. — Adjoint à un jurat, 142. — Dette qui lui est payée, 163. — Nommé collecteur d'impôt, 220. — Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 233. — Offre d'entretenir un homme d'armes, 256. — Chargé de faire payer A. Fort, 256. — Jurat en 1408-1409, 336. — Serment qu'il prête, 343. — Clés qui lui sont remises, 344. — Son jour de garde, 345. — Assiste aux assemblées des jurats, 347, 348, 349, 350, 366, 386, 394, 400. — Assemblée que les jurats tiennent dans sa maison, 366. — Sa maladie, 366. — S'oblige pour Bordeaux, 383, 427. — Remboursé, 399.

Situamh (Garssie de), conseiller du roi de Navarre, bourgeois de Pampelune : Prise de ses marchandises, 31, 32.

Skelton (Robbert), clerc : Témoin, 373.

Sola (Johan de) : Son poste de garde, 76. — Adjoint à un jurat, 142. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Solac, *voy.* Soulac.

Soldo, *voy.* Saldo.

Solby (Henry ou Richard), écuyer de H. Bolket : Allocations qui lui sont faites, 140, 156. — Garde de Bourg, 156. — Son séjour à Bordeaux, 158. — Exemption de droits qu'on lui accorde, 161. — Mandataire pour l'achat du comté d'Ornon, 167, 281, 282, 284, 285, 369, 370, 373, 376, 378, 383, 404.

Somerset (monseigneur de) : Conseiller du roi d'Angleterre, 49.

Somz de Santa-Massi (Laurent), écuyer : Garde de Vayres, 9.

Sordes ou Sordo, ville : 265.

Sordes ou Sordo (l'abbé de) : Communication qui lui est faite, 265. — Son sceau, 277.

Sort (Ramonet de), seigneur de Montcuq : Lettres de lui, 44, 66. — Lettres qu'on lui adresse, 44, 80, 106. — Faveur qu'on lui accorde, 80. — Fait la guerre aux Français, 88, 89, 90, 91, 92. — Prisonnier, 274, 377. — Lettres à ses vassaux, 274, 430. — Sa femme, *voy.* Barbazan (Jne de).

Digitized by Google

Soubezi ou Soubises (Charles de) : Sa présence au siége de Bourg, 162.
Soulac, paroisse : 57, 61, 64, 181, 185, 302, 323, 338.
Soulac (église de Notre-Dame de) : 66.
Sous-maires de Bordeaux, *voy.* Bordeaux (sous-maires de).
Sporret (Esteue) : Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 182.
Sprotaler ou Sprotaley (Semequin), lieutenant du contrôleur : 122. — Sa plainte contre M. de Cantalop, etc., 186, 199. — Mandataire de H. Bolket, 282, 370, 373, 376, 383, 404, 420, 434, 435, 442, 444. — Envoyé à Cadillac, 288.
Storthwayt (Johan), notaire : Témoin, 373. — Acte qu'il dresse, 375.
Sudoest (Ramon de) : Sa requête, 182.
Supplément des Chroniques... de Bourdeaus : Extraits, *431*.
Swynborna, ou Swynburn, ou Swyntburn (Thomas), maire de Bordeaux : *4*. — Assiste aux assemblées des jurats, 4, 5, 9, 12, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 37, 38, 40, 41, 42, 45, 48, 51, 53, 56, 57, 67, 71, 78, 84, 85, 94, 95, 102, 105, 114, 117, 119, 120, 121, 122, 125, 126, 127, 130, 131, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 143, 145, 146, 148, 149, 150, 151, 153, 154, 155, 157, 158, 159, 160, 163, 164, 165, 166, 168, 171, 173, 175, 177, 179, 181, 182, 186, 189, 193, 194, 195, 197, 200, 202, 203, 204, 208, 210, 211, 214, 215, 216, 219, 220, 222, 223, 225, 227, 241, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 256, 257, 260, 261, 263, 270, 271, 273, 274, 279, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 294, 296, 297, 299, 300, 301, 303. — Veille à la sûreté de la ville, 7, 94. — Vin acheté par lui, 20, 165. — Envoyé à Blaye, 25, 27, 46, 69, 70, 94, 200, 225. — Ses gages, etc., 26, 39, 158, 160, 161, 163, 164, 165, 166, 170, 174, 178, 207, 209, 211, 217, 220, 226, 273, 281, 295, 298, 301, 329, 336, 337, 377, 383, 388. — Saufs-conduits qu'il donne, 27, 68, 198. — Affaires qu'on lui renvoie, 28, 158. — Démarches dont il est chargé, 35, 63, 130, 175. — Fait la guerre aux Français. 37, 38, 90. — Confère avec le sénéchal de Guyenne, 39, 113. — Autorisations qu'il donne, 39, 82, 198. — Chargé d'enrôler des hommes d'armes, 54. — Lettres qu'on lui adresse, 57, 93, 106, 143, 328, 389. — Lettres qu'on lui communique, 61, 63, 125, 272. — Hommes d'armes sous ses ordres, 94, 102, 166, 209, 211, 231, 298. — Lettres de lui, 49, 118, 272, 366, 401. — Câble pris par lui, 119. — Intervient dans l'affaire de Lormont, 132, 134, 135. — Communication qui lui est faite, 147. — Exécution dont il est chargé, 150. — Chargé d'emprunter pour la ville, 150, 151, 165. — Fournitures qui lui sont faites, 158. — Ses dettes, 158, 165, 301, 304. — Sa vaisselle mise en gage, 158, 191, 211, 214, 220. — Son départ pour l'Angleterre, 160, 163, 164, 167, 170, 283, 295, 296, 298, 300, 315, 336, 388. — Sa livrée, 161, 288. — Conseil que lui donnent les jurats, 164. — Actes qui lui sont adressés, 169, 425, 426. — Arbitre d'un différend, 180, 190, 191, 204, 205. — Son voyage au Bec-d'Ambès, 181. — Son voyage à Soulac, 181. — Ses voyages à Cadillac, 185, 197, 288, 289. — Délibère sur la trêve de Saintonge, 187. — Serments qu'il prête, 191, 237. — Son jardin, 215. — Son maître d'hôtel, 225. — Souper qu'il donne, 226. — Garantie qu'on lui promet, 234. — Installe les nouveaux jurats, 237. — Clés qui lui sont remises, 240. — Envoyé à Libourne, 266, 272. — Son différend avec les seigneurs de Castillon et de Lesparre, 267, 268, 269, 279. — Son origine anglaise, 267. — Ses comptes avec la ville, 282,

Digitized by Google

297, 298. — Remboursé, 286, 325. — Ordre qu'il donne, 295. — Remise de droits qu'il obtient, 296. — Ses mandataires, 298. — Honoraires qu'il paye, 299. — Son ambassade, 300, 304. — Intervient dans l'achat du comté d'Ornon, 436, 442, 444. — Ses écuyers, *voy*. Estibans (E.), Jacmes, Thomalin. — Son hôtel, *voy*. Mairerie (la). — Son lieutenant, *voy*. Ricard (B. de), Rostanh (A.) — *Voy*. Bordeaux (maire et jurats de).

T

Tacon (jeu du) : 175, 348.

Taille de 5 sous : 13, 34, 141, 150, 162, 176, 192, 214, 224, 329, 360, 362, 363. — Exemption de la payer, 27. — *Voy*. Collecteurs de la taille, Fouage.

Talamon, village : 121, 138, 198, 317, 318, 354, 356.

Talamonais : Pertes qu'ils causent aux Bordelais, 34, 201.

Talance (habitants de) : Reçus bourgeois de Bordeaux, 366.

Talhabent : Son salaire, 121.

Talhaffer (Guilhem) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 245.

Talhaffer (Pey) : Remise de droits qu'il obtient et gage qu'il rend, 192. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.

Tarn (département du) : 292.

Tartas (canton de) : 277.

Tartas (capitaine de) : Conservateur d'une trêve, 278.

Tartas (vicomté de) : 278.

Tasta (Fort) : Témoin, 446.

Tasta (Pey), clerc de la prévôté de Saint-Éloi, 231, 251. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 242. — Ses gages et sa livrée, 251, 340.

Tasta (Petrus de), prêtre : Témoin, 441.

Taula de la Bilheta, *voy*. Billette.

Tauyan (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Jurat et trésorier de la ville en 1398-1399, 216, 218, 369, 377, 381. — Jurat en 1402-1403, 432. — Jurat et trésorier de la ville en 1405-1406, 37, 42, 249, 369, 377, 381. — Membre du Conseil des Trente de 1406 à 1408, 4, 5, 21, 145, 155, 159, 164, 169, 241. — Serment qu'il prête, 5. — Mandataire de Bordeaux pour l'achat du comté d'Ornon, 49, 225, 273, 279, 281, 283, 299, 304, 371, 432, 433, 434, 441, 442. — Adjoint à un jurat, 118, 142. — Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 167, 168. — Envoyé à Bourg, 172, 207, 306, 381. — Comptes de son voyage, 172, 207. — Somme payée pour lui, 177. — Envoyé à Pauillac, 185. — Fermier du vin prohibé, 209. — Créancier de Bordeaux, 217, 281, 306, 333, 337, 369, 381. — Lettres de lui, 273, 283, 321. — Vin fourni par lui, 295. — Son voyage en Angleterre, 304, 315, 320, 343, 366. — Plainte de P. deu Prioret contre lui, 320. — Lettre qu'on lui adresse, 328. — Jurat en 1408-1409, 336. — Fermier de l'encan, des 2 deniers par escarte et des courtiers, 337. — Son jour de garde, 345. — Accusé d'une surcharge, 361. — Sa mort et honneurs funèbres qu'on lui rend, 366. — Serment qu'on demande à ses héritiers, 369, 377, 371.

Tavernes (coutume des), *voy*. Collecteurs de la coutume, Fermes des revenus, etc., Fermiers des revenus, etc., Tavernes (ferme des), Vins (droits sur les).

Tavernes (ferme des) : Son évaluation, 254. — *Voy*. Feulias (J. de), La Motha (G. de), Serpot (A.).

Taxe du pain, *voy*. Boulangerie, Pain.

Taxeurs du poisson frais, *voy*. Ribeyra (J. de), Seurin (J.).

Tayac (Johan de), maître de navire : Son salaire, 272.

Temple (le Nouveau), à Londres : 373.

Digitized by Google

Teysseneyra (Katerina), recluse de la Porte-Dijeaux : Don qui lui est fait, 172.
Thalamon, *voy*. Talamon.
Thoma, fournier : Son salaire, 192.
Thomalin, écuyer de Th. Swynborna : Chargé d'un message, 272.
Thomas (Guilhem) : Garde de la rivière, 61.
Thoulouze, *voy*. Toulouse.
Thoyl (Johan de) : Garde de la rivière, 61.
Tiras, *voy*. Tuiras.
Thouars (vicomte de), seigneur d'Amboise : Sa présence au siége de Bourg, 162.
Toartz, *voy*. Thouars.
Tocco (Carolus de), jurisconsulte : Cité, 411.
Tombereau (peine du), *voy*. Pilori.
Tombreyra (Johan), archer : Envoyé à Fronsac, 126.
Tonneaux : Vendus, 3.
Torbay (Johan) : Somme qui lui est payée, 160.
Torena (Ramon de) : Fait la guerre aux Français, 89.
Torne, *voy*. Le Tourne.
Torner ou Torney (Guilhem) : Salpêtre fourni par lui, 172, 181, 183. — Membre du Conseil des Trois-Cents, 243. — Démarches pour que ses biens lui soient rendus, 280, 338.
Torney (Helyas) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 246.
Torret (Bernard) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 243.
Torrit (Johan) : Membre du Conseil des Trois-Cents, 242.
Tors, *voy*. Tours.
Toulouse : 88, 277, 290, 349, 412, 417.
Toulouse (pays de) : 146.
Touraine : 384.
Tourny (M. de), intendant de Bordeaux : 71.
Tours : 384.
Tours (seigneur de) : Sa présence au siége de Bourg, 162.
Tours de la ville de Bordeaux : Leur garde. 7, 68, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 288.
Travaux publics à Bordeaux : Fonds qui leur sont appliqués, 7, 8, 14, 58, 59, 80, 104, 337, 379, 396. — Travaux de défense, 8, 13, 24, 85, 100, 103, 104, 118, 338. — Construction et réparation de ponts, 70, 249. — *Voy*. Voirie.
Treizain du pain (ferme du) : 203, 205, 214, 220. — *Voy*. Serras (J. de).
Trésoriers de la ville de Bordeaux, *voy*. Bordeaux (trésoriers de...).
Treulon (Johan de), bourgeois de Bordeaux : Membre du Conseil des Trente, 4, 21, 79, 85, 145, 152, 155, 159, 164, 169, 174, 179, 186, 190, 194, 196, 203, 223, 242, 279, 296, 297, 300, 303, 305, 310, 317, 331, 332, 335, 347, 351, 365, 394. — Chargé d'un emprunt, 5. — Doit vérifier les moyens des débiteurs, 85. — Communication qu'il reçoit, 114. — Autorisé à faire venir du pastel, 120. — Adjoint à un jurat, 142. — Prêt fait par lui à la ville de Bordeaux, 172, 178, 321. — Sa plainte contre M. de Cantalop, etc., 186. — Serment qu'il prête, 190. — Auditeur des comptes du trésorier de la ville, 212, 301, 325. — Commis au butin revenant à la ville, 217, 221. — Caution de Bordeaux, 282, 434.
Trêves : 283. — En faveur de Vayres, 10, 11, 12, 35. — Avec l'Albret, 84, 159, 177, 182, 184, 187, 197, 202, 211, 217, 251, 253, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 272, 276, 278, 287, 298, 353, 365. — Trêve des rois de France et d'Angleterre, 88, 283, 315, 327, 364, 396, 397, 399, 400, 420. — En faveur de Bourg, 151, 207, 306. — Avec la Saintonge, 177, 181, 183, 187, 188, 266, 272, 284, 319. — Avec l'Armagnac, 188, 250, 272, 275, 276, 277, 278, 285, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 310, 314, 317, 318, 319, 321, 322, 333, 353, 359, 365, 378. — Avec la

Digitized by Google

Bretagne, 192, 195, 222, 223, 287, 297, 304. — Avec l'Espagne, 302, 303, 304, 318, 322, 327, 328, 329, 330, 333, 339, 344, 348, 355, 358, 378. — Avec le capitaine Marcelhes, 353, 387, 391, 416.
Triulon, *voy.* Treulon.
Trois-Conils (rue des), à Bordeaux : *389*.
Trompettes de la ville de Bordeaux : 176, 239.
Tropeyta (quartier et tour de), à Bordeaux : *14*, 23, 34, 55, 156, 201, 220, 340, 367. — Anguille de Tropeyta, 187. — Canon de Tropeyta, 191.
Truc (Johan) : Confiscation de son vin, 350, 351, 353.
Truyssa (capitaine de), *voy.* Aymeric.
Tuiras (Bernicon de), châtelain de Blanquefort : Ses funérailles, 394.
Tuiras (Grimon de), sergent de ville : Payé de ses gages et remboursé de ses avances, 37, 70, 226, 306. — Chargé du pavage de Bordeaux, 170, 226, 306.
Turi (Guilhamot), écuyer : Garde de Vayres, 9.
Tuteur : Mis en prison, 253.

U

Usana (Bertran) : Lettre du roi d'Angleterre en sa faveur, 380, 381. — Sa maison, 382.
Usar, *voy.* Uza.
Usk, rivière : Bataille livrée sur ses bords, *87*.
Uza : 117.
Uza (seigneur d') : Lettres qu'on lui adresse, 117, 121, 143, 185. — Argent prêté par lui, 333.
Uzeste, ville : 100.

V

Vayres (château de) : *9*, 34. — Sa garnison, 9. — Trêve négociée en sa faveur, 10, 11, 12, 35. — Remis en garde à Marg. d'Albret, dame de Mussidan, 11. — Menacé par les Français, 43.
Vayres (dame de), *voy.* Bourg (R. de).
Vayres (habitants de) : Engagements qu'ils doivent prendre, 10, 11. — Droits qu'ils doivent payer, 11.
Vayres (seigneurs de), *voy.* Albret (famille d'), Gombaud (famille de).
Vendanges : 53, 59, 60, 141, 323, 391. — Défense de porter des raisins dans Bordeaux, 6, 7, 346. — Gardes pour protéger les vendangeurs, 55, 58, 60, 61, 218, 254, 256, 257, 262.
Vendôme (comte de) : Sa présence au siége de Bourg, 162. — Lettre de lui, 185.
Verteuil (seigneur de), *voy.* Bourg (G. de).
Viande (visiteurs de la), *voy.* Amaubin, Branya (M.), Coc (J.), Detrac (P.), Guaucem (S.), Guilhem (J.), Guoarnaud (R.), Johanin, Maurin (A.), Randon.
Villandraud (canton de) : *275*.
Villandraud (château de) : Vivres qui y sont envoyés, 157.
Villebresme : 110.
Villeneuve (canton de) : *266*.
Villeneuve-sur-Lot (arrondissement de) : *91*.
Vins : 34, 166, 355. — Pour les élections municipales, 20, 21. — Pris par la garnison de Fronsac, 52, 53, 59, 60. — Sa rareté, 85. — Donné en paiement, 158, 161, 166, 178, 282, 371, 407, 433, 434, 437, 441, 443. — Prêté, 102, 174, 376.
Vins (commerce des) : Vente en taverne, 27, 214, 215, 220, 252, 299, 322, 347, 348, 351, 353, 357, 403. — Achats, 107, 211, 252, 295. — Vente en gros, 322. — Règlement sur l'achat des vins, 337. — *Voy.* Courtiers, Vins (droits sur les, etc.)
Vins (droits sur les) : Droit d'un franc ou d'un demi-franc par tonneau, 141, 148, 150. — Droit de 12 sous 6 deniers sur

Digitized by Google

les vins vendus en taverne, 14, 42, 153, 162, 165, 167, 168, 174, 175, 201, 203, 205, 216, 218, 226, 231, 233, 234, 254, 257, 275, 304, 328, 337, 339, 349, 350, 356, 358, 367, 370, 376, 399. — Droit d'entrée de 5 ou 10 sous, 55, 58. — Droit d'entrée de 5 sous et 2 sous 6 deniers sur les vins du Haut-Pays, 2, 80, 203, 205, 215, 222, 224, 234, 280, 299, 383, 426, 427. — Droit de sortie de 5 sous, 3, 12, 354, 357, 358. — Droit de sortie de 12 sous 6 deniers, 153. — Droit de sortie de 10 sous, 206, 256, 261. — Droit de marque de 6 deniers sur les vins du Haut-Pays, 280, 385. — Exemptions de droits, 153, 154, 161, 270, 274, 275, 296, 299, 309, 326, 328, 369, 376, 416. — *Voy.* Collecteurs de la coutume, Ferme des revenus, etc., Fermiers des revenus, etc., Tavernes (coutume, ferme des).

Vins (entrée des) : 55, 58, 150, 200, 263, 275, 283, 286, 318, 319, 321, 322, 328, 367, 387, 389, 393, 395, 396, 398, 399, 400.

Vins (sortie des) : 27, 153, 154, 206, 257, 271, 296, 309, 326.

Vins bâtards : 318, 319, 322.

Vins de Bergerac : Mis au chai, 399.

Vins de Blaye, *voy.* Vins du Blayais.

Vins de La Linde : Mis au chai, 399.

Vins du Blayais : N'entrent dans Bordeaux que marqués, 283, 328.

Vins du Fleix : Mis au chai, 399.

Vins du Fronsadais : Admis dans Bordeaux, 263.

Vins du Haut-Pays : Leur descente, 80, 152, 153, 270, 274, 280, 299, 367, 376, 379, 387, 389, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400. — Marqués, 338. — Vendus en taverne, 347, 348. — *Voy.* Vins (droits sur les).

Vins prohibés : 203. — Confisqués, 351, 353, 384, 390. — Leurs marques, 389. — Marqués, 151, 200, 280, 283, 328, 338, 383. — Marqueurs des vins prohibés, *voy.* Argui (J.), Beti (S.), Cussac (G. de), La Bia (H. de), La Plassa (P. de), Orinha (R. d'). — *Voy* Vins (droits sur les), Vins de Bergerac, etc.

Vins prohibés (ferme des) : 209, 398. — *Voy.* Deu Mur (J.), Tauyan (J. de).

Visiteurs, *voy.* Inspecteurs.

Vital-Carles (rue), à Bordeaux : *389*.

Voirie : Mesures de police, 8, 15, 23, 27, 203, 206, 253, 338, 339, 356. — Pavage, 170, 200, 226, 306.

Voleurs : Châtiment d'un larron, 253. — Mesures prises contre des voleurs, 287, 305.

W

Waker ou Wakeringi : 169, 170, 429.

Watafel ou Wattfel (tour de), à Bordeaux : 135. — Sa garde, 72.

Weddefford (Janequin) : Sa requête dans l'affaire des butiniers, 199.

Wells (diocèse de) : 375.

Wells (église de) : 375. — Son sous-doyen, *voy.* Moskyng (N.).

Wells (évêque de), *voy.* Bolket (H.).

Westminster ou Westmonasterium : 374. — Actes datés de Westminster, 169, 170, 368, 375, 381, 423, 425, 426, 429, 435.

Winchester (évêque de) : Conseiller du roi d'Angleterre, 49.

Witenala (Richard), gendarme : Envoyé à Fronsac, 126.

X

Xantes, *voy.* Saintes.

Xantonge, *voy.* Saintonge.

Y

Yla-Sent-Jorge, *voy.* L'Ile-Saint-Georges.

Digitized by Google

Yonet, *voy.* Guiorel (Y.).
York (archevêque d') : Conseiller du roi d'Angleterre, 49. — *Voy.* Bolket (H.).
York (citoyen et marchand d'), *voy.* Petitclerk (J.).
York (diocèse d') : 373, 375.
York (duc d') : Gouverneur de la Guyenne, 269.
Ypusco, *voy.* Guipuscoa.

Digitized by Google

ADDITIONS ET CORRECTIONS

Page 3, ligne 19 : Guiraud ——— negre, *lisez :* Guiraud de Lucnegre.
— 5, — 17 : cum lo serbent paguat deu comun; los, *lisez :* cum, lo .... comun, los.
— 11, — 26 : senechal de la villa, *lisez :* senechal, de la villa.
— 16, — 26 : alor lor, *lisez :* a lor lor.
— 26, — 13 : sens, *lisez :* feus.
— 32, — 37 : châtean, *lisez :* château.
— 41, — 10 : a xv. de setembre, *lisez :* a xv. (?) de setembre.
— 49, — 39 : L'Hoet, *lisez :* Bolket.
— 57, — 30 : le 24 jour, *lisez :* le 24 (?) jour.
— 77, — 14 : nouembre, *lisez :* nouembre (?).
— 78, — 22 : lo vi. jorn de novembre, *lisez :* lo v. jorn de nouembre (?).
— 79, 2e manchette : emprunt forcé, *lisez :* créancier de la ville.
— 79, ligne 17 : lor que ladeita acensa, los, *lisez :* lor, que ladeita acensa los.
— 85, — 5 : la raycha, *lisez : la Raycha.*
— 99, — 23 : lo xix., *lisez :* lo xix. (?).
— 110, 3e manchette : Blaye, *lisez :* Bourg.
— 110, ligne 33 : Gusaen, *lisez :* Guasen.
— 117, — 19 : ajustar; et, *lisez :* ajustar, et.
— 121, 2e manchette : 26, *lisez :* 28.
— 133, ligne 9 : senhor medis sobre, *lisez :* senhor : medis, sobre.
— 139, — 8 : xxiii [xiiii (?)], *lisez :* xxiii [xxiiii (?)].
— 140, — 22 : deac (?) : *lisez :* de ac.
— 143, — 12 : Esteue qui, *lisez :* Esteue, qui.
— 146, *ajoutez en marge de la ligne 1 :* Portes dans le mur de la ville.
— 146, ligne 7 : amerbilhar, *lisez :* a merbilhar.
— 152, 1re manchette : Emprunt, *lisez :* Impôt.
— 155, ligne 8 : Borg; sobre, *lisez :* Borg sobre.
— 165, 5e manchette : Créances, *lisez :* Dettes.
— 169, 1re — : Lettre, *lisez :* Lettres.
— 172, 8e — : Harnais, *lisez :* Armure.
— 184, 2e — : Blaye, *lisez :* Montferrand.
— 203, ligne 17 : soudz [liuras (?)] et, *lisez :* soudz, et.
— 204, — 4 : ordeneren ben, son, *lisez :* ordeneren, ben son.
— 204, 2e manchette : 24, *lisez :* 23.

Digitized by Google

Page 205, ligne 28 : liuras, *lisez :* soudz.
— 206, — 9 : clergias; de, *lisez :* clergias de.
— 209, 5e manchette : Comptes du trésorier de la ville, *lisez :* Emprunts.
— 211, ligne 25 : lo bort, *lisez :* lo Borc.
— 217, — 15 : Fort, Pot, *lisez :* Serpot.
— 221, — 19 : Serpot, *lisez :* Fort.
— 222, — 19 : bila; de las, *lisez :* bila, de las.
— 224, 2e manchette : Amende, *lisez :* Emprunt forcé.
— 234, 6e manchette : Protection accordée à J., *lisez :* Plaintes contre J.
— 240, *ajoutez en marge de la ligne 51 :* Peseur du pain.
— 250, 2e manchette : des xxx., *lisez :* des jurats.
— 256, 2e — : Dan, *lisez :* Don.
— 260, *ajoutez en marge de la ligne 11 :* 21 septembre 1407.
— 267, ligne 24 : decembre, *lisez :* decembre (?).
— 270, 2e manchette : Sortie, *lisez :* Descente.
— 271, 1re — : 1409, *lisez :* 1407.
— 274, 7e — : Sortie, *lisez :* Descente.
— 278, ligne 32 : en ten, *lisez :* on ten.
— 280, — 19 : [xvi.], *lisez :* [vi.].
— 283, 5e manchette : 19, *lisez :* 14.
— 299, 2e — : Sortie, *lisez :* Descente.
— 300, 1re — : 1407, *lisez :* 1408.
— 325, 4e — : Chambrette, *lisez :* Chambrettes.
— 338, ligne 28 : cambarey, *lisez :* tambarey.
— 356, 2e manchette : Réception de bourgeois, *lisez :* Dette de P. Gautey.
— 359, 3e — : B. Escolan, *lisez :* P. Escolan.
— 379, ligne 5 : Haut-Pays; si se, *lisez :* Haut-Pays, si se.
— 380, 3e manchette : Sauf-conduits, *lisez :* Saufs-conduits.
— 385, ligne 15 : lo trompador et clerc de trompador, *lisez :* lo crompador et clerc de crompador.
— 394, — 3 : disnar, et dauant lo, *lisez :* disnar, et dauant, lo.
— 403, 1re manchette : charretiers, *lisez :* bouchers.
— 423, ligne 23 : on noier (?), *lisez :* envoier.
— 462, 2e colonne, ligne 2 : Conseillers, *lisez :* Clercs.
— 469, *ajoutez à la 2e colonne, après la ligne 13 :* Cinq-Ports (les) : 45.
— 506, 2e colonne, ligne 34 : 302, *ajoutez : Voy.* Mercadey (P.).

Bordeaux. — Imp. G. Gounouilhou, rue Guirande, 11.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google